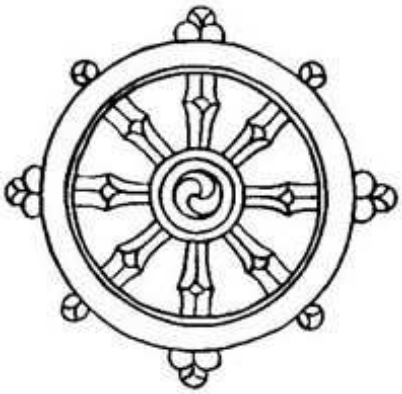
Canone Pali

Sutta Pitaka

Il Canestro dei Discorsi



MAJJHIMA NIKAYA

Raccolta dei Discorsi Medi

Riscrittura a partire dall'italiano di De Lorenzo, da Pier Antonio Morniroli ed Enrico Federici.
Per distribuzione gratuita esclusivamente.

Indice

MAJJHIMA NIKAYA 7
1 - MULAPANNASA 26
MN 1 - Mulapariyâya Sutta 27
MN 2 - Sabbâsava Sutta 28
MN 3 - Dhamma dâyada Sutta 30
MN 4 - Bhayabherava Sutta 31
MN 5 - Anangana Sutta 34
MN 6 - Akankheyya Sutta 36
MN 7 - Vatthupama Sutta 38
MN 8 - Sallekka Sutta 40
MN 9 - Sammâditthi Sutta 43
MN 10 - Satipatthâna Sutta 46
MN 11 - Cûlasîhanâda Sutta 49
MN 12 - Mahâsihanada Sutta 51
MN 13 - Mahâdukkhakkhandha Sutta 55
MN 14 - Cûladukkhakkhandha Sutta 58
MN 15 - Anumâna Sutta 61
MN 16 - Cetokhila Sutta 63
MN 17 - Vanapattha Sutta 64
MN 18 - Madhupindika Sutta 65
MN 19 - Dvedhâvitakka Sutta 67
MN 20 - Vitakkasanthâna Sutta 69
MN 21 - Kakacûpama Sutta 71
MN 22 - Alagaddupama Sutta 73
MN 23 - Vammika Sutta 77
MN 24 - Rathavinita Sutta 78
MN 25 - Nivâpa Sutta 80
MN 26 - Ariyapariyesana Sutta 82
MN 27 - Cûlahatthipadoma Sutta 88
MN 28 - Mahâhatthipadoma Sutta 92
MN 29 - Mahâsaropama Sutta 95
MN 30 - Cûlasâropama Sutta 97
MN 31 - Cûlagosinga Sutta 99
MN 32 - Mahâgosinga Sutta 101
MN 33 - Mahâgopâlaka Sutta 103
MN 34 - Cûlagopâlaka Sutta 105
MN 35 - Cûlasaccaka Sutta 107
MN 36 - Mahasaccaka Sutta 110
MN 37 - Cûlatanhâsankhaya Sutta 115
MN 38 - Mahatañhasankhaya Sutta 117
MN 39 - Mahâ-assapura Sutta 121
MN 40 - Cûlaassapura Sutta 124
MN 41 - Sâleyyaka Sutta 126
MN 42 - Verañjaka Sutta 128
MN 43 - Mahâvedalla Sutta 129
MN 44 - Cûlavedalla Sutta 132

MN 45 - Cûladhammasamâdâna Sutta *135*
MN 46 - Mahâdhammasamâdâna Sutta *137*
MN 47 - Vîmamsaka Sutta *139*
MN 48 - Kosambiya Sutta *141*
MN 49 - Brahmanimantanikasuttam *143*
MN 50 - Mâratajjaniya Sutta *146*
2 - MAJJHIMAPANNĀSA **150**
MN 51 - Kandarako Sutta *151*
MN 52 - Atthakanâgara Sutta *155*
MN 53 - Sekhipatipadâ Sutta *157*
MN 54 - Potaliyasuttam Sutta *159*
MN 55 - Jîvaka Sutta *162*
MN 56 - Upâli Sutta *163*
MN 57 - Kukkuravatikasuttam Sutta *167*
MN 58 - Abhayarâjakumâra Sutta *169*
MN 59 - Bahuvedaniya Sutta *171*
MN 60 - Apannaka Sutta *173*
MN 61 - Ambalatthikarahulovâda Sutta *178*
MN 62 - Mahârâhulovâda Sutta *179*
MN 63 - Cûlamâlunkya Sutta *181*
MN 64 - Mahâmâlunkhya Sutta *183*
MN 65 - Bhaddâli Sutta *185*
MN 66 - Latukikopama Sutta *189*
MN 67 - Câtumâsuttam Sutta *192*
MN 68 - Nalakapâna Sutta *194*
MN 69 - Gulissâni Sutta *197*
MN 70 - Kitâgiri Sutta *198*
MN 71 - Cûlavacchagotta Sutta *201*
MN 72 - Aggivacchagotta Sutta *203*
MN 73 - Mahâvacchagotto Sutta *205*
MN 74 - Dîghanakha Sutta *208*
MN 75 - Mâgandiya Sutta *210*
MN 76 - Sandaka Sutta *214*
MN 77 - Mahâsakuludâyisuttam *220*
MN 78 - Sâmanamundikasuttam *226*
MN 79 - Cûlasakuludâyi Sutta *228*
MN 80 - Vekhanasasuttam *232*
MN 81 - Ghatîkâra sutta *234*
MN 82 - Ratthapâla Sutta *237*
MN 83 - Makhadeva Sutta *242*
MN 84 - Madhura Sutta *244*
MN 85 - Bodhirâjakumâra Sutta *247*
MN 86 - Angulimâla Sutta *255*
MN 87 - Piyajâtika Sutta *258*
MN 88 - Bâhitikâ Sutta *260*
MN 89 - Dhammacetiya Sutta *262*
MN 90 - Kannakatthala Sutta *264*
MN 91 - Brahmâyu Sutta *267*

MN 92 - Sela Sutta *271*
MN 93 - Assalâyana Sutta *274*
MN 94 - Gothamukha Sutta *277*
MN 95 - CankîSutta *281*
MN 96 - Esukârî Sutta *285*
MN 97 - Dhanañjani Sutta *287*
MN 98 - Vâsettha Sutta *290*
MN 99 - Subha Sutta *297*
MN 100 - Sangârava Sutta *301*
3 - UPARIPANNASA **306**
MN 101 - Devadaha Sutta *307*
MN 102 - Pancattaya Sutta *310*
MN 103 - Kinti Sutta *312*
MN 104 - Samagama Sutta *313*
MN 105 - Sunakkhatta Sutta *316*
MN 106 - Âneñjasappâya Sutta *319*
MN 107 - Ganakamoggallâna Sutta *321*
MN 108 - Gopakamoggallâna Sutta *323*
MN 109 - Mahâpunna Sutta *325*
MN 110 - Cûlapunna Sutta *327*
MN 111 - Anupada Sutta *328*
MN 112 - Chavisodana Sutta *330*
MN 113 - Sappurisa Sutta *333*
MN 114 - Sevitabbâsevitabba Sutta *334*
MN 115 - Bahudhâtuka Sutta *336*
MN 116 - Isigili Sutta *338*
MN 117 - Cattârîsaka Sutta *339*
MN 118 - Ânâpânasati Sutta *342*
MN 119 - Kâyagatâsati Sutta *344*
MN 120 - Sankhâruppatti Sutta *347*
MN 121 - Cûlasuññata Sutta *348*
MN 122 - Mahâsuññata Sutta *350*
MN 123 - Acchariyabbhutadhamma Sutta *353*
MN 124 - Bakkula Sutta *355*
MN 125 - Dantabhûmi Sutta *356*
MN 126 - Bhûmija Sutta *360*
MN 127 - Anuruddha Sutta *361*
MN 128 - Upakkilesiya Sutta *363*
MN 129 - Bâlapandita Sutta *368*
MN 130 - Devadûta Sutta *371*
MN 131 - Bhaddekaratta Sutta *374*
MN 132 - Ânandabhaddekara Sutta *375*
MN 133 - Kaccânabhaddekara Sutta *377*
MN 134 - Lomasakangiyabhaddekara Sutta *379*
MN 135 - Cûlakammavibhanga Sutta *380*
MN 136 - Mahâkammavibhanga Sutta *382*
MN 137 - Salâyatanavibhanga Sutta *385*
MN 138 - Uddesavibhanga Sutta *387*

MN 139 - Aranavibhanga Sutta *389*
MN 140 - Dhatuvibhanga Sutta *392*
MN 141 - Saccavibhanga Sutta *396*
MN 142 - Dakkhinâvisuddhi Sutta *398*
MN 143 - Anathapindikovada Sutta *400*
MN 144 - Channovâda Sutta *403*
MN 145 - Punnovâda Sutta *404*
MN 146 - Nandakovâda Sutta *405*
MN 147 - Râhulovâda Sutta *408*
MN 148 - Chachakka Sutta *410*
MN 149 - Mahâsalâyatana Sutta *413*
MN 150 - Nagaravindeyya Sutta *415*
MN 151 - Pindapâtapârisuddhi Sutta *417*
MN 152 - Indriya-bhavana Sutta *419*

Scritture buddhiste

MAJJHIMA NIKAYA

Raccolta dei discorsi medi (o di media lunghezza)

Il Majjhima Nikaya, o "Discorsi di media lunghezza" del Buddha, è il secondo di cinque nikaya, o collezioni, nel Sutta Pitaka del Tipitaka, ossia Il Triplice Cesto.
Questo nikaya comprende 152 discorsi del Buddha e dei suoi principali discepoli, che costituiscono tutt'assieme un corpo d'insegnamento completo di tutti gli aspetti degl'insegnamenti del Buddha. Si divide in tre "pannâsa" (mûlapannâsa, majjhimapannâsa, uparipannâsa) comprendendo ciascuno 50 sutta, tranne il terzo che ne comprende 52. Ognuno di questi pannâsa viene diviso in 5 "vagga". I compendi dei sutta ti permetteranno di scegliere appositamente il sutta che ti interessa.

ॐ

MULAPANNÂSA
(1 – 50)

Mulapariyâya Sutta (MN 1) - La sequenza radice
In questo difficile ma importante sutta, il Buddha passa in rivista uno dei principi fondamentali del pensiero e della pratica buddista: cioè che non c'è nulla -- e neanche il Nibbana -- che possa venir considerato a buon diritto la sorgente da dove provengono ogni fenomeno ed ogni esperienza.

Sabbâsava Sutta (MN 2) - Tutte le fermentazioni
Il Buddha insegna sette metodi per eliminare le sporcizie profondamente ancorate nella mente (sensualità, cortesia, concetti, e ignoranza) che impediscono la realizzazione del Risveglio

Dhamma dâyada Sutta (MN 3) - Eredi della dottrina
Questo sutta contiene due discorsi separati, il primo dato dal Buddha ed il secondo dal Ven. Sâriputta. Il Buddha urge i bhikkhu di ricevere solo il Bodhipakkhiya Dhamma quanto la Sua eredità, e non le cose materiali come i quattro requisiti. Il Ven. Sâriputta consiglia ai bhikkhu di fare una vita solitaria per giungere al jhâna e sforzarsi di arrivare al Nibbâna abbandonando l'avidità, la mala volontà e l'illusione

Bhaya-bherava Sutta (MN 4) - Spavento e terrore.
Cosa ci vorrebbe per vivere nella solitudine del deserto, completamente libero dalla paura? Lo spiega il Buddha.

Anangana Sutta. (MN 5) - Innocenza.
In questo discorso, dato alla richiesta del Ven. Mahâ Moggallâna, il Ven. Sâriputta spiega quattro tipi di individui. a) una persona impura che sa di esserlo, b) una persona impura che non sa di esserlo, c) una persona pura che conosce la propria purezza, e d) una persona pura qui ignora la propria purezza.

Akankheyya Sutta (MN 6)- Desiderio per desiderio
Questo sutta descrive come un bhikkhu deve sviluppare sîla, samâdhi e paññâ, in vece di correre presso il vantaggio e la gloria; come deve moderare le sue facoltà, vedendo pericolo in ogni minimo errore.

Vatthupama Sutta (MN 7)- Il paragone della veste.
Con un semplice paragone, il Buddha illustra la differenza tra una mente sudicia e una mente pura.

Sallekha Sutta (MN 8) -- Il discorso sulla modestia
Il Buddha spiega come le qualità maldestre del cuore possono venir sradicate tramite la meditazione.

Sammâditthi Sutta (MN 9) -- Retta conoscenza
Un discorso lungo e importante del Ven. Sâriputta, con sezioni separate sul salubre e l'insalubre, il cibo, il Quattro Nobili Verità, i dodici anelli della coproduzione condizionata, e le polluzioni.

Satipatthana Sutta (MN 10) -- Quadri di riferimenti/Fondazioni dell'attenzione
Le istruzioni pratiche complete del Buddha sullo sviluppo dell'attenzione. [Il testo di questo sutta è identico a quello del Mahâ-satipatthana Sutta (DN 22), tranne che quest'ultimo contiene un'esposizione più dettagliata delle Quattro Nobili Verità *(sezioni 5a, b, c e d nella parte D di questa versione)*.]

Cûla-sihanâda Sutta (MN 11) -- Il piccolo discorso sul ruggito del leone
Il Buddha dichiara che è solo col praticare d'accordo col Dhamma che è possibile realizzare il Risveglio.
L'insegnamento suo si distingue di quelli delle altre religioni e filosofie grazie al suo specifico rigetto di tutte le dottrine del Se.

Mahâ-sihanada Sutta (MN 12) -- Il grande discorso sul ruggito del leone, o Il rabbrividire
Il Buddha espone i dieci poteri di un Tathagâta, le sue quattro specie di intrepidità, ed altre qualità superiori che gli permettono di "mandare il ruggito del leone nelle assemblee" e racconta nel dettaglio le mortificazioni che fece prima di ottenere il Risveglio.

Mahâ-dukkhakkhandha Sutta (MN 13) -- Il grandissimo discorso sulla massa della sofferenza.
In questo brano, il Buddha descrive gl'inconvenienti del perseguimento dei piaceri sensuali. Dal perseguirli risultano invariabilmente dolore ed infelicità.

Cûla-dukkhakkhandha Sutta (MN 14) -- Il piccolo discorso sulla mole della sofferenza.
Questo discorso, dato dal Buddha a Kapilavatthu al principe dei Çakya Mahânâma, spiega alla richiesta di quest'ultimo come l'avidità, la mala volontà e l'ignoranza hanno causato delle macchie morali e della sofferenza.

Anumâna Sutta (MN 15) -- La misura.
Questo discorso fu dato dal Ven. Mahâ Moggallâna ad un gran numero di bhikkhu a Susumâragira nel paese di Bhagga. Gli s'incalza di vedere se sono purgati dalle sedici specie d'ostinazioni come il desiderio disordinato, l'umiliare gli altri mentre si loda se stessi, l'aggressività, ecc. Se queste sedici specie di dhamma malavveduti sono scoperte in sé, bisogna fare uno sforzo risoluto per disfarsene.

Cetokhila Sutta (MN 16) -- Le angustie del cuore.
Questo discorso espone le varie specie d'angustie del cuore: dubbi sul Buddha, sul Dhamma, sul Sangha, dubbi sull'efficacia di sîla, di samadhi, e di paññâ; la mala volontà e l'animosità rispetto ad altri bhikkhu.
Vengono anche menzionate le cinque catene: l'attaccamento ai desideri dei sensi, al se, agli oggetti materiali; la mancanza di moderazione nel cibo ed il sonno, ed anche il fatto di non fare la vita santa tranne che per obiettivi limitati alle esistenze felici.

Vanapattha Sutta (MN 17) -- La solitudine silvestre.
Il Buddha descrive in quale misura un monaco deve starsene solo nella solitudine o andarsene da dov'è.

Madhupindika Sutta (MN 18) -- La palla di miele.
Un uomo che sta cercando rogna chiede al Buddha di spiegare la sua dottrina. La risposta del Buddha non solo mistifica quel tipo, ma anche buon numero di monaci. Il Ven. Mahâ Kaccana finisce per dare una spiegazione, e così facendo, spiega quel che ci vuole per porre un termine alle fonti psicologiche di un conflitto.

Dvedhavitakka Sutta (MN 19) -- Due specie di pensiero
Il Buddha ricorda gli avvenimenti che lo condussero al suo Risveglio, e descrive la sua scoperta che i pensieri connessi con la sensualità, la mala volontà, e la nocività non portano al Risveglio, mentre quelli che sono connessi con i loro opposti (rinuncia, non mala volontà, e innocuità) lo fanno.

Vitakkasanthana Sutta (MN 20) -- Il rilassamento dei pensieri
Il Buddha offre cinque metodi pratici di reagire saggiamente ai pensieri maldestri (pensieri connessi con il desiderio, l'avversione, o l'illusione).

Kakacupama Sutta (MN 21) -- Il paragone della sega
Il Buddha racconta la storia di una saggia schiava che di proposito mette alla prova la pazienza della sua padrona. Il Buddha invoca più memorabili paragoni per illustrare come dobbiamo sviluppare la pazienza.

Alagaddûpama Sutta (MN 22) -- Ad Arittha.
Questo discorso fu dato dal Buddha a Sâvatthi. Il bhikkhu Arittha ha mal capito l'insegnamento del Buddha e sostiene che quest'ultimo ha mostrato come approfittare dei piaceri dei sensi senza mettere in pericolo il proprio progresso sulla Via. Quando il Buddha gli rimprovera le sue cattive viste, dimora impenitente. Il Buddha parla allora ai bhikkhu della mala via d'imparare il Dhamma, dando la parabola del cacciatore di serpi, e quello della zattera.

Vammika Sutta (MN 23) -- Il formicaio.
Un deva fa al Ven. Kumârakassapa una serie di quindici domande che egli ha a sua volta portato al Buddha affinché questi gli delucidi. Il Buddha gli spiega il senso delle domande e lo assiste nella loro soluzione.

Ratha-vinita Sutta (MN 24) -- I carri staffetta
Servendosi del paragone di un assieme di carri-staffetta, il Ven. Punna Mantaniputta spiega la relazione dei fattori della via con lo scopo della vita santa.

Nivâpa Sutta (MN 25) -- La pastura.
Questo discorso fu dato a Sâvatthi dal Buddha a proposito delle trappole che spettano al bhikkhu viandante, usando della parabola del cacciatore, del seguito del cacciatore, della verde pastura e dei quattro diversi branchi di cervi. Il cacciatore è paragonato a Mâra, il seguito del cacciatore a quello di Mâra, la verde pastura che ha preparato, ai piaceri sensuali, ed i quattro diversi branchi di cervi ai quattro diversi tipi d'eremiti che hanno lasciato la vita domestica.

Pâsarâsi Sutta (MN 26)
In questo sutta dato a Sâvatthi, il Buddha racconta la sua vita al tempo cui era nato al mondo umano come figlio del re Suddhodana sino al momento del grande discorso sulla messa in moto della Ruota del Dhamma, dando dettagli della sua rinuncia, le sue male pratiche ascetiche iniziali e la sua finale scoperta del Nobile Ottuplice Sentiero. Particolarmente, insiste su di due tipi diversi di questua, quella Nobile e quella Ignobile.
Egli spiega come sia estremamente maldestro il correre dietro ai piaceri dei sensi che ci assoggettano alla vecchiaia, alla malattia ed alla morte. La più nobile questua è quella di cercare ciò che ci libera dalla vecchiaia, dalla malattia e dalla morte.

Cûlahatthipadopama Sutta (MN 27)
A Sâvatthi, il Brahmana Jânussoni chiede all'asceta girovago Pilotika, che appena torna dal Buddha, se ha visto tutte il virtù e il realizzazioni del Buddha. L'asceta girovago gli risponde che solo un Buddha può uguagliare un Buddha in realizzazioni e quindi conoscere tutte il virtù dell'altro. Per quel che lo riguarda, può soltanto esercitare la sua immaginazione nel riguardo, allo stesso modo di un cacciatore che giudicherebbe dalle dimensioni di un elefante alla dimensione delle sue orme. Più tardi, quando il brahmana Jânussoni va a vedere il Buddha e gli riferisce questa conversazione, il Buddha gli dice che persino la dimensione delle orme dell'elefante potrebbe ingannare. Questo accade quando si seguono l'orme, e si finisce per vedere lo stesso
animale, solo allora è possibile giudicare correttamente delle sue dimensioni. Così le virtù del Buddha e dell'insegnamento suo non possono essere pienamente apprezzate se non si segue l'insegnamento e che non si pratica ciò che egli insegnò, sino alla meta finale dello stato di Arahant.

Mahâ-hatthipadopama Sutta (MN 28) -- La parabola della grande orma di elefante.
Spiegazione delle quattro nobili verità, ponendo l'accento sull'aggregato della forma fisica e che dimostra come tutti gli aggregati sono in relazione mutua e come tutte il quattro nobili verità, così come il principio di coproduzione condizionata, è in relazione con gli aggregati.

Mahâsâropama Sutta (MN 29)
A Râjagaha, alludendo a Devâdatta che si accontentava del profitto e della gloria perché aveva realizzato i poteri sopranormali ed aveva lasciato l'insegnamento per causare uno scisma nel Sangha, il Buddha dice che suo insegnamento non è per il profitto e la gloria che sono come le crescite ed i rami di un albero; non solo per l'adempimento in sîla che è possibile paragonare alla corteccia esterna dell'albero; né per l'unico stabilirsi della concentrazione per ottenere i poteri sopranormali che sono come l'alburno dell'albero. Il Dhamma è insegnato per il conseguimento del livello di arahant, e solo somiglia al cuore del tronco.

Cûlasâropama Sutta (MN 30)
Questo discorso venne dato da Buddha a Sâvatthi in connessione col Brahmana Piñgalakoccha che chiese al Buddha se tutti i sei insegnanti che dicevano di essere Buddha erano davvero risvegliati. Il Buddha gli spiegò che la pratica del Brahmacariya insegnata da un Buddha porta all'essere un Arahant, e non solo al compimento del guadagno e della gloria, o dei poteri sopranormali .

Cûlagosinga Sutta (MN 31)
Il Venerabile Anuruddha, il Venerabile Nandiya ed il Venerabile Kimila stanno nel bosco di Sal di Gosinga. Il Buddha li viene a visitare e n'elogia il modo di vivere, così come praticano la vita santa in perfetta armonia e concordia tra loro, così essi formano l'ornamento di quello stupendo parco boscoso.

Mahâgosinga Sutta (MN 32)
Mentre risiede il Buddha nel bosco di Sal di Gosinga, il venerabile Sâriputta gli chiede: "Chi ornerebbe ancor più quel parco boscoso accrescendone così la bellezza?" Questo discorso riporta le diverse risposte offerte dai venerabili Revata, Anuruddha, Mahâ Kassapa, Mahâ Moggallâna, Sâriputta e dal medesimo Buddha.

Mahâgopâlaka Sutta (MN 33)
Le condizioni grazie alle quali l'Insegnamento crescerà e prospererà e le condizioni in cui declinerà e si corromperà. Si da l'esempio di un vaccaio. Quando vengono dati undici talenti ad un vaccaio per la manutenzione del branco, vi è progresso e accrescimento nel suo lavoro. Parimenti accade quando il bhikkhu è abile e compiuto in undici fattori quali la conoscenza della verità sui khandhas, la pratica di sîla, di samâdhi ed di paññâ ecc.

Cûlagopâlaka Sutta (MN 34)
Gli undici fattori la cui mancanza contribuirebbe alla decadenza ed alla rovina del Dhamma. Così come il bestiame che attraversando dal posto sbagliato della riva viene perduto e non giunge sicuramente alla riva opposta perché commesso alla cura di un vaccaio poco avveduto o maldestro , parimenti (o in egual modo) i discepoli degli insegnanti che non sono compiuti nella conoscenza della Verità, dei khandhas, ecc., finirebbero in rovina

Cûla-Saccaka Sutta (MN 35)
Un dibattito tra il Buddha e Saccaka l'asceta girovago a proposito di atta. Saccaka sostiene che rûpa, vedanâ, saññâ, sankhâra e viññâna sono l'atta di ciascuno. Che sia atta ad approfittare del frutto delle buone azioni e soffrire le conseguenze delle cattive. Il Buddha rifiuta la sua teoria col far notare che nessuno tra i khandhas sia atta, ciascuno essendo soggetto alle leggi di anicca, dukkha, ed anatta, ed assolutamente non riconducibili al controllo di chiunque. Saccaka deve ammettere la sconfitta in presenza dei suoi discepoli.

Mahâ-Saccaka Sutta (MN 36) -- Il discorso maggiore a Saccaka.
Qua, il Buddha rammenta le sue passate pratiche di meditazione e le austerità che lo portarono finalmente a scoprire la via verso il Risveglio

Cûlatanhâsankhaya Sutta (MN 37)
Alla richiesta di un re dei deva, per sapere come un discepolo del Buddha si allena per realizzare il Nibbâna, il Buddha gli fa una breve descrizione di come un capo di casa, dopo l'aver lasciato la casa, si da un programma di allenamento che gradualmente purifica la sua mente da tutte le lordure morali, e lo porta allo scopo finale.

Mahâtanhâsankhaya Sutta (MN 38)
Un discepolo del Buddha, dal nome di Sâti, sostiene la vista che il Buddha ha insegnato: La medesima coscienza trasmigra ed vaga.' Altri discepoli hanno provato a farlo desistere da questa vista falsa, ma senza risultato. Il Buddha gli dice di non aver mai insegnato tali viste false. Ha soltanto insegnato che 'la coscienza nasce dalle condizioni; non c'è nascita della coscienza senza le condizioni.

Mahâ-assapura Sutta (MN 39)
La gente di Assapura, un borgo mercataro della contrada di Anga, è ardentemente devota al Buddha, al Dhamma ed al Sangha, aiutando ed assistendo i membri dell'Ordine, offrendo il necessario ai bhikkhu. Per gratitudine per il loro sostegno, il Buddha incalza i bhikkhu nel fare sforzi accaniti nel loro allenamento e nella loro pratica del Dhamma, progredendo tappa per tappa; col cominciare per evitare le azioni cattive, a moderare le azioni fisiche e vocali, procedendo alla moderazione mentale grazie alla meditazione, ed in seguito, progredendo verso l'ottenimento dei quattro livelli di jhâna, e finalmente al livello in cui tutte le lordure morali vengono eliminate ed è ottenuto il Nibbâna

Cûla-assapura Sutta (MN 40)
Per gratitudine per il sostegno portato dai devoti di Assapura, il Buddha incalza i bhikkhu nel mostrarsi degni del nome di samana e di brâhmana. Samana significa colui che ha calmato le passioni, brâhmana colui si è sgomberato delle lordure. Un bhikkhu si deve quindi sottomettere alla disciplina ed alla pratica come mostrate dal Buddha finché abbia eliminato tutte le dodici impurezze che sono l'invidia, la mala volontà, l'inganno, le viste erronee, ecc.

Saleyyaka Sutta (MN 41) -- I brahmani di Sala.
Il Buddha spiega ad un gruppo di signori di casa brahmani come le nostre azioni presenti -- di corpo, di discorso, e di mente -- determinino le nostre fortune nell'avvenire.

Verañjaka Sutta (MN 42)
Questo discorso venne dato a signori di casa di Verañjâ su alcuni soggetti identici a quelli cui tratta il Sâleyyaka Sutta

Mahâvedalla Sutta (MN 43)
Il venerabile Mahâkotthhika fa numerose domande al venerabile Sâriputta in Sâvatthi su di una persona senza istruzione che non avrebbe paññâ, e persone colte che avessero paññâ; numerose domande su di viññâna e vedana, e la differenza tra paññâ e viññâna, e tante altre cose. Il venerabile Sâriputta l'obbliga con risposte dettagliate.

Cûla-vedalla Sutta (MN 44) -- Il piccolo assieme di domande e risposte.
Dhammadinna la monaca fa una serie di domande sul Dhamma che il suo ex-marito le aveva fatte: domande sull'auto-identificazione, la cessazione, la penetrazione della vera natura dei sentimenti, e l'ottenimento del Nibbâna.

Cûla-dhammasamâdâna Sutta (MN 45) -- Il piccolo discorso sulla questione d'intraprendere le pratiche.
Andrà bene qualcosa soltanto a ragione della nostra impressione che sta bene?

Mahâ-dhammasamâdâna Sutta (MN 46) -- Il gran discorso sulla questione d'intraprendere le pratiche.
Le quattro pratiche descritte nel Cûladhammasamâdâna Sutta vengono spiegate con più dettagli, con la parabola del succo di frutta avvelenato, del cordiale delizioso e della preparazione medicinale di urina di mucca.

Vimansaka Sutta (MN 47)
Ogni pretesa alla buddhità può venir messa a prova grazie al modo preconizzato in questo sutta che espone la procedura dettagliata

Kosambiya Sutta (MN 48) -- A quelli di Kosambî.
Il Buddha spiega ai bhikkhu di Kosambî come la bontà amichevole dev'essere alla basi delle loro relazioni, poiché quelli stavano vivendo nella discordia a ragione del loro dissentire su delle bazzecole

Brahmanimantanika Sutta (MN 49)
Il deva Brahmâ Baka reggeva viste false sull'eternità, credendo nella permanenza, la stabilità e la resistenza. Il Buddha gli fa vedere quanto sbagliasse dicendo così

Mâratajjanîya Sutta (MN 50) -- Lo zio di Mâra
Il Venerabile Mahâ Mogallâna racconta come Mâra lo aveva qualche volta turbato col infliggendoli dolori e fitte allo stomaco. Per farlo desistere dal tormentarlo fu necessario raccontargli come erano andate le cose a suo zio all'epoca...

MAJJHIMAPANNASA
(51 – 100)

Kandaraka Sutta (MN 51) -- Per Kandaraka.
A Campâ, Kandaraka, l'asceta, e Pessa, figlio d'un cornac, si stupivano del silenzio mantenuto dall'ingente congregazione di bhikkhus, senza fiatare, senza persino starnutire né tossire. Il Buddha gli spiega che tale silenzio è dovuto al compimento della loro samâdhi ed al loro allenamento nei quattro metodi di attenzione costante. Elucida pure i quattro tipi di individuo che s'impegnano nella meditazione..

Atthakanâgara Sutta (MN 52) -- Atthako.
Il capo di casa Dasama di Atthhaka vuole sapere se esiste un semplice dhamma che possa essere causa della liberazione e della realizzazione del Nibbâna. Il venerabile Ânanda lo informa che c'è un gruppo di dhamma, undici nel totale, cioè, i quattro jhâna, le quattro pratiche di Brahmavihâra, e l'Akâsânañcâyatana, il Viññânañcâyatana, anziché l'Akiñcañññâyatana. Contemplare la natura impermanente di ognuno di questi
dhamma conduce la persona al Nibbâna..

Sekha-patipada Sutta (MN 53) -- La pratica per uno che sia in formazione
"Compiuto nella chiara conoscenza e nella condotta" è il qualificativo standard per il Buddha. Questo sutta ne spiega il significato, e mostra che può tanto quanto servire a descrivere un arahant.

Potaliya Sutta (MN 54) -- Per Potaliya.
Grazie a sette pittoreschi paragoni sugli inconvenienti delle passioni sensuali, il Buddha insegna a Potaliya il capo di casa, ciò che significa, nella disciplina di un nobile, l'aver totalmente espunto gli affari mondani

Jîvaka Sutta (MN 55) -- Jîvaka.
A Râjagaha, Jîvaka, il grande medico, chiede sapere se è vero che il Buddha mangia della carne di animali ammazzati proprio per lui. Il Buddha gli risponde di aver fatto una regola per i suoi bhikkhus di non condividere di nessuna carne cui hanno visto o sentito dire o avuto ragione qualsiasi di pensare che sia stata preparata specialmente per loro. Per di più, un bhikkhu non deve mostrare premura alcuna per il cibo ne mostrarsi avido nel mangiarlo; anzi, deve mangiare pensando di aver accettato questo pasto solo per sostentare il suo corpo, al fine di proseguire nella via della liberazione.

Upâli Sutta (MN 56) -- Upâli.
Un eminente e ricco discepolo laico di Niganthha Nâthaputta è stato mandato dal suo maestro per incontrare il Buddha e vincerlo argomentando su di certi aspetti della teoria del Kamma. Mentre il Niganthha insisteva sulle azioni fisiche e vocali quanto più produttive di effetti risultanti, il Buddha sostiene che sia la volizione o l'azione mentale ad essere la prima. Con tale discorso, il Buddha convertì Upâli, e Nâthaputta, sommerso da un'intensa rabbia causata dalla perdita del suo più eminente discepolo, morì

Kukkuravatika Sutta (MN 57) -- L'asceta che fa il cane
Agisci come un cane e lo diventerai. Bisogna scegliere con cura le proprie azioni!

Abhaya Sutta (MN 58) -- Abhayo il figlio di re (Sulla parola corretta)
Il Buddha spiega i criteri per determinare se qualcosa vale o meno la pena di dirla. Questo discorso è un bellissimo esempio dell'agevolezza del Buddha in quanto insegnante: non solo parla a proposito della parola corretta, ma la dimostra persino nell'azione.

Bahuvedaniya Sutta (MN 59) Molte sensazioni.
Dopo l'aver risolto una lite sulla classifica dei sentimenti, il Buddha enumera le diverse sorte di piaceri e di gioie che possano sperimentare gli esseri. *[Il testo di questo sutta è identico a quello di SN XXXVI.19.]*

Apannaka Sutta (MN 60) -- Sicurezza.
Gli abitanti del paese di Sâlâ, nel Kosala, non avevano ancora accettato nessuno degl'insegnamenti dei capi delle diverse scuole che visitavano il loro paese. Il Buddha gli dimostra la via retta che non gli traviasse. Le viste false degli scolastri vengono messe a contrasto colle viste corrette proposte dal Buddha; Gli vengono spiegati i svantaggi delle viste false ed i vantaggi delle viste corrette.

Ambalatthikarahulovâda Sutta (MN 61) -- Lezione a Rahula alla Pietra del Mango.
Il Buddha ammonisce il suo figlio, il novizio Rahula, sui pericoli della menzogna e sottolinea l'importanza di una riflessione costante sulle nostre motivazioni.

Mahârâhulovâda Sutta (MN 62) -- Lezione a Râhulo.
Discorso si cinque khandhas dato a Sâvatthi dal Buddha a Râhula all'età di diciott'anni. Il venerabile Sâriputta insegna anche a Râhula la meditazione sull'Anâpâna. Il Buddha gli spiega in seguito i vantaggi della meditazione di Anâpâna e gli fa un altro discorso sui quattro grandi elementi

Cûla-Malunkyovâda Sutta (MN 63) -- Il figlio della Malunkya.
Il Ven. Malunkyaputta minaccia di sfrattarsi a meno che il Buddha risponda a tutte le sue domande specolative e metafisiche. Grazie ad un paragone celebre dell'uomo colpito da una freccia avvelenata, il Buddha gli rammenta che certe domande non valgono la pena di venir fatte.

Mahâ- Malunkyovâda Sutta (MN 64) -- Il figlio della Malunkya
Questo discorso, inizialmente rivolto al bhikkhu Mâlunkyâ, a Sâvatthî, e poi ad Ânando ed a tutti i monaci presenti, chiarisce cinque dei dieci impedimenti (samyojana), che conducono gli esseri a infimi destini: nella personalità (sakkâyaditthi), dubbio scettico(vicikiccha), attaccamento a pratiche errate (sîlabbata-parâmâsa), desideri sensuali (kâmarâga) e avversione (vyâpâda).

Bhaddâli Sutta (MN 65)
Questo discorso è un'esortazione al bhikkhu Bhaddâli che aveva rifiutato di osservare la regola disciplinare di mangiare una sola volta al giorno e mai dopo il mezzogiorno. Il Buddha indica perché i monaci mendicanti devono attenersi alle regole da lui esposte se vogliono conseguire la meta che si propongono. Nella parte finale si accenna al fatto che, ancora vivente il Buddha, nell'Ordine, ormai affermato, si manifestava già un certo decadimento. In ultimo si paragona l'addestramento di un puledro puro sangue a quello di un monaco

Lathukikopama Sutta (MN 66) -- Il paragone della quaglia.
Questo discorso fu fatto al Ven. Udâyî in relazione all'osservanza delle regole della disciplina. Allorché i cinque poteri (bala), cioè fede, energia, consapevole presenza, concentrazione e conoscenza intuitiva (saddhâ, viriya, sati, samâdhi e paññâ) non sono ben sviluppati, il bhikkhu trova persino molto fastidiosa e faticosa una meschina restrizione come astenersi dal cibo al pomeriggio e alla sera. Ma quando i cinque poteri sono completamente sviluppati, anche le più severe regole possono essere osservate senza alcuna difficoltà o disagio

Catûma Sutta (MN 67)
Questo discorso fu tenuto, a Câtumâ, ai discepoli dei Ven. Sâriputto e Moggallâno che erano giunti con cinquecento bhikkhu per visitare il Buddha. Il Sublime, sconcertato dal chiasso che facevano nel sistemarsi, dapprima li allontanò, poi li ricevette e insegnò loro i pericoli che, come quelli che si affrontano in acqua, vi sono nella vita dei bhikkhu e dai quali devono stare in guardia, ossia: insofferenza verso coloro che li istruiscono e li guidano; inosservanza delle regole come quella che si riferisce al prendere i pasti, al pericolo rappresentato dalle donne, e al controllo dei sensi.

Nalakapâna Sutta (MN 68)
Questo discorso, tenuto al Ven. Anuruddho presso Nalakapânam, spiega che il Buddha poteva rivelare cos'era successo ai monaci, alle monache ed ai seguaci laici deceduti, non per ingannare la gente, né per sollecitare elogi, doni ed ammirazione, ma per suscitare utile entusiasmo e fede nei seguaci. Il discorso attesta implicitamente che non solo ai monaci e alle monache, ma anche alle seguaci ed ai seguaci laici era accessibile il Risveglio in vite future.

Goliyâni Sutta (MN 69)
Questo discorso fu tenuto dall'on. Sâriputto, con riferimento al comportamento del bhikkhu Gulissâni, eremita di bosco, sui doveri che deve osservare chi risiede presso i confratelli dell'Ordine.

Kîthâgiri Sutta (MN 70)
Questo discorso, che inizia riguardando i vantaggi del prendere i pasti solo prima del mezzogiorno, si estende a considerare come il maestro esprime con conoscenza i suoi giudizi; elenca quanti tipi di discepoli vi sono al mondo; e indica come un discepolo accorto dovrebbe accogliere con fiducia, senza mercanteggiare, i suggerimenti del maestro su cose da lui provate vantaggiose.

Tevijjavaccha Sutta (MN 71)
Vacchagotto, un asceta errante, interroga il Buddha per sapere se è giusto dire che Egli è sempre in possesso di chiaro sapere sia camminando, sia da fermo, sia da sveglio che dormendo. Il Buddha risponde che non è giusto dire così. Egli dice che, invece, è in possesso di tre conoscenze: quella del passato, quella della vista divina e quella della liberazione.

Aggi-Vacchagotta Sutta (MN 72)
Questo discorso fu tenuto dal Buddha a Sâvatthî all'asceta errante Vacchagotto che spesso avvicinava il Sublime per interrogarlo su qualche particolare dell'insegnamento, massime sull'assenza di un sé (anattâ). In questo caso Egli spiega a Vacchagotto che i suoi insegnamenti non sono opinioni o teorie perché Egli ha visto la natura delle cose come esse sono realmente, e gli chiarisce che le congetture sono inappropriate, che la dottrina è complessa e richiede applicazione, e che non ci sono parole per definire ciò che accade dopo il Risveglio.

Mahâ-Vacchagotta Sutta (MN 73)
Questo discorso fu tenuto dal Buddha a Vacchagotto a Râjagaham. In questa sua visita al Sublime, Vacchagotto, non più ossessionato dalle sue solite incomprensioni della Dottrina, lo interroga su ciò che, in breve, nell'azione è vantaggioso e ciò che non lo è. Poi, rassicurato nell'apprendere che persino numerosissimi seguaci laici hanno praticato l'ascesi con successo, chiede ed ottiene l'ordinazione a mendicante, a bhikkhu.
Quindi, seguendo le istruzioni del Sublime e praticando col massimo zelo, raggiunge in vita lo stato di Meritante il Nibbâna.

Dîghanaka Sutta (MN 74)
Questo importante discorso fu tenuto, presso Râjagaham, a Dîghanakho, un asceta errante. Durante il sermone, l'on. Sâriputto che stava amorevolmente rinfrescando il Buddha col ventaglio, pur non essendo il discorso pronunciato per lui, progredì dallo stato di Sotapanna che aveva già conseguito, a quello di Arahant, e Dîghanakho raggiunse quello di Sotapanna.

Mâgandiya Sutta (MN 75)
Nel borgo mercataro di Kammâsadhamma, nel paese dei Kuru, Mâgandiya, l'asceta girovago, si offende della critica fattagli dal Buddha sulle sue viste sbagliate. IL Buddha lo esorta a praticare il controllo dei sensi e dei pensieri sensuali. Racconta come il Buddha lasciò i suoi palazzi per scoprire la Verità, come conseguì il frutto del Risveglio, e paragona le gioie dell'esistenza samsarica al fittizio piacere che prova un povero lebbroso nell'esporre le proprie piaghe al calore d'una fornace di carboni ardenti. Mâgandiya abbandona quindi le sue viste sbagliate e diventa un discepolo del Buddha.

Sandaka Sutta (MN 76)
Discorso tenuto presso Kosambî a Sandako ed ai suoi seguaci da Ânando. In esso sono esaminate criticamente le molteplici dottrine in voga in quel tempo e, in ultimo, è esposta la dottrina del Buddha.

Mahâsakuludâyi Sutta (MN 77) -- Sakuludâyi.
Una volta che il Buddha durante il monsone si trovava presso Râjagaham insieme a sei altri noti asceti capiscuola, l'asceta errante Udâyî gli riferì che gli altri maestri non erano venerati come lui dai loro discepoli.
Secondo Udâyî, ciò era causato da cinque ascetiche virtù del Buddha che però gli chiarì quali erano le vere ragioni che determinavano la venerazione di cui godeva persino da parte di quei discepoli che avevano abbandonato l'Ordine.

Sâmana-Mundika Sutta (MN 78) -- Il figlio della Samanamundika.
L'asceta Ugghâhamâno, figlio della Samanamundikâ, asseriva che chi non fa cattive azioni, non dice cattive parole, non ha cattivi pensieri e conduce una vita non malvagia, può raggiungere la meta più alta dell'ascetismo, ma il Buddha, al quale s'era rivolto l'architetto Pañcakango per averne un chiarimento, replicò che, in pratica, solo il seguire l'Ottuplice Sentiero può farlo.

Cûlasakuludâyi Sutta (MN 79) -- Sakuladâyi
Vivace dialogo, tra il Buddha e il pellegrino Sakuludâyî, avvenuto presso Râjagaham. La conversazione, pur riferendo nel solito modo cristallizzato, circostanze ambientali e brani della dottrina sulle varie contemplazioni (jhâna) da sperimentare per il conseguimento del Risveglio, riporta, con più realismo che in altri sutta, l'atmosfera in cui avvenivano gli incontri con gli spesso turbolenti asceti itineranti.

Vekhasana Sutta (MN 80) -- Vekhasano.
In questo sutta il Buddha, dopo un inizio fotocopia del sutta antecedente, spiega all'asceta errante Vekhanaso com'è necessario vigilare sui sensi, e come un uomo intelligente ed onesto, che segue con zelo le sue istruzioni, non tarda a constatare da sé la loro validità, ed a fruire dei relativi conseguimenti spirituali.

Ghatîkârasuttam (MN 81) -- Ghatîkâro.
Questo racconto viene riferito ad Ânando dal Buddha mentre stanno percorrendo il Kosalo e giungono là dove in un tempo remoto era la città di Vebhalingam. Il Buddha narra di un remoto Svegliato residente nelle sue vicinanze, il Buddha Kassapo, di un suo seguace dalla leggendaria devozione, il vasaio Ghatîkâro, e del suo diletto amico, un giovane brâhmano di nome Jotipâlo. La virtuosissima devozione del vasaio fa sì che il Sublime Kassapo rinunci alla generosa ospitalità del mahâ-râja Kikî, il gran re di Kâsi, che lo vorrebbe ospitare a Benâres, insieme a tutti i monaci che sono con lui, per i tre mesi del monsone, preferendo ritornare a Vebhalingam da Ghatîkâro. Il giovane Jotipâlo, presentato dal vasaio Ghatîkâro al Buddha Kassapo, e da questi efficacemente catechizzato, viene accolto nell'Ordine. In un'altra versione dello stesso sutta, si dice che il Buddha Gotamo riveli che Jotipâlo era lui stesso in un'esistenza anteriore. Cosa che non compare nella versione del De Lorenzo.

Ratthapâla Sutta (MN 82) -- Ratthapâlo
Ratthapâlo, giovanissimo figlio di un'importante famiglia, dopo aver ascoltato un istruttivo e convincente sermone del Buddha, ottiene dai suoi, comprensibilmente ostili, insistendo ed a fatica, il consenso a diventare asceta nell'Ordine dei mendicanti. Divenutolo, con zelo e dedizione non tarda a diventare un Arahant.
Ritornato a visitare i suoi, così com'era nei patti, viene da loro inutilmente tentato, con offerte di ricchezze e delle belle sposine disponibili, ad abbandonare l'ascesi per godersi la vita. Persino un re gli chiede cosa l'abbia indotto ad abbandonare così giovane la ricca casa per la mendicità, ed egli, ormai felicemente realizzato, gli chiarisce in versi per quali ragioni lo ha fatto. Un sutta molto bello e vivace.

Maghadeva Sutta (MN 83)
Il racconto leggendario di una duratura dinastia di re più che longevi, - racconto che sembra appartenere ai Jâtaka più che al Majjhimanikâyo -, se non fosse rivolto solo al fedele cugino e devoto assistente Ânando, si direbbe esser servito al Buddha come espediente per catturare l'attenzione e l'interesse di un pubblico altrimenti distratto, in modo da poter esporre in chiusura, brevissimamente, la "virtuosa regola" dell'Ottuplice Sentiero, e invogliare a seguirla. Senz'altro qualcuno, incuriosito, avrebbe poi chiesto, in separata sede, chiarimenti ed approfondimenti sulla Via di Mezzo.

Madhura Sutta (MN 84)
A Madhura, il venerabile Mahâkaccâna rifiuta le pretese dei brahmani ad effetto che i soli brahmani sono nobili e superiori, e gli altri inferiori. Egli spiega al re Madhura che è la moralità di una persona e non la sua nascita che stabilisce la nobiltà. Chiunque, brahmano, khattiya, vessa o sudda che compiesse una cattiva azione rinascerebbe negli stati d'infortunio, mentre chi facesse un'azione buona rinascerebbe negli stati di felicità. Il colloquio tra l'on. Mahâkaccâno ed il re Madhuro di Avanti avviene; come si scopre a sorpresa alla fine del sutta; allorché il Buddha era già estinto. In esso si dimostra che, contro la comune opinione che i brâhmani fossero la casta più elevata, le quattro caste si equivalgono nel bene come nel male. Come il Buddha aveva anche detto: "Non per nascita si è nobili, ma per come si agisce."

Bodhirâjakumâra Sutta (MN 85) -- Bodhi, figlio del re.
Questo discorso del Buddha, tenuto al principe Bodhi presso la città di Sumsumâragiram nella terra di Bhaggâ, prendendo spunto da una riflessione del principe, racconta come anch'egli in passato l'abbia pensata come lui, e come ciò lo abbia indotto a praticare l'ascetismo. Tuttavia, attraverso le esperienze, dapprima parzialmente infruttuose, di tutta una vita, sia poi giunto, sempre cercando con zelo la Verità, a raggiungere il Risveglio. Curioso il breve cenno, non commentato, in cui il penitente nudo Upako, pur attratto dal più che sereno aspetto dell'appena Illuminato, non accetta che Egli, con ricercati versi, si proclami perfetto Svegliato, e si allontana scrollando scetticamente il capo. Il non aver, nei secoli, voluto omettere questa che appare come una sconfitta del Sublime, sembra conferire una patente di autenticità a tutta la raccolta dei sutta.
Importante l'affermazione finale del Buddha che chi possiede fede, salute fisica, integrità, zelo costante e intelligenza può, se istruito da Lui, raggiungere il Risveglio dal mattino alla sera, o viceversa. Peccato non poterne più approfittare! Oppure...?

Angulimala Sutta (MN 86) -- A proposito di Angulimâlo
In questo sutta frammentato, ecco la storia del brigante Angulimâlo che, benché il suo vero nome fosse proprio Ahimsako, Innocenzo (!), era diventato un brigante che tagliava le dita alle sue vittime e se ne faceva una collana, da cui il soprannome Angulimâlo, anguli f. = dito, mâlâ f. = collana. Nonostante i suoi misfatti, divenne uno dei santi seguaci del Buddha.

Piyajatika Sutta (MN 87) -- Ciò che si ama.
Ad un padre muore il figlioletto e, disperato, si rivolge al Buddha il quale osserva che tale disperazione è naturale per una tale disgrazia, ed osserva che anche l'amore è fonte di dolore. Quest'ultima osservazione non piace al padre che, indignato, si rivolge a dei giocatori di dadi per sfogare la propria amarezza, ed essi condividono il suo parere: ciò che si ama è fonte di gioia, non il contrario. Venuto a conoscenza di questo dissidio, il mahâ-râjâ del mahâjanpad (1) Kâsi-Kosalo, Pasenadi (sansc.:Prasenajit, figlio di Mahâkoshal), prende in giro la moglie per la sua credulità nei confronti del'asceta Gotamo, ma la regina Mallikâ riesce a convincerlo che il Buddha non ha parlato a sproposito

Bâhitika Sutta (MN 88) -- Il panno.
Dialogo tra l'on. Ânando e il re Pasenadi del Kosalo sulle azioni, le parole ed i pensieri che risultano graditi oppure sgraditi agli asceti, ai religiosi e agli intelligenti. Dialogo ripetitivo che viene compensato dal re Pasenadi col dono di una balla di panno di Bâhiti - a sua volta ricevuta in dono dal re del Maghadâ, Ajâtasattu (l'Invitto-dai-nemici) - adatta per confezionare l'abito monacale.

Dhammacetiya Sutta (MN 89) -- Monumenti di verità.
In questo sutta il mahârâjâ Pasenadi di Kosalo fa una sperticata propaganda al Buddha, alla Dottrina ed alla Comunità. Come risulta anche da altri sutta, non tutto era così idilliaco: tra i bhikkhu, non mancavano discussioni e persino risse.

Kannakatthala Sutta (MN 90) -- Alla Pietraspaccata.
In questo sutta il re Pasenadi interroga il Buddha sull'onniscienza, chiede se vi sono differenze tra le quattro caste, e lo interroga sugli dèi e su Brahmâ. Il Buddhâ risponde a tutto tranne che al quesito su Brahmâ, perché interrotto, ma il re Pasenadi, non sembra accorgersene e proclama d'essere soddisfatto delle spiegazioni. Il re è ottantenne e si possono capire le sue manchevolezze. Al dialogo partecipano marginalmente Ânando e il generale Vidûdabho. Quest'ultimo si fa anche una magra quando viene contraddetto dal sacerdote Sañjayo a proposito d'un pettegolezzo di corte, ma l'annuncio che i carri sono pronti e la decisione del re che è tempo di partire, lascia tutto irrisolto. Vi è anche la fugace presenza di due devote sorelle di non si sa chi. Cosa strana è che il re Pasenadi non riconosca Ânando, mentre i due s'erano già incontrati nell'ottantottesimo discorso.
Tutti i testi indiani, osserva giustamente il De Lorenzo, non badano molto alla successione del tempo.

Brahmâyu Sutta (MN 91) -- Brahmâyu .
In questo sutta il vecchio brâhmano Brahmâyu incarica il suo allievo Uttaro di verificare se il celebrato asceta Gotamo abbia le tradizionali caratteristiche che identificano un uomo eccezionale il cui destino è quello di divenire un sovrano universale o un perfetto Svegliato. Uttaro ne riconosce a vista molti dei trentadue attributi di un grande uomo, ed ha poi la costanza di seguirlo sette mesi per controllarne il comportamento in ogni circostanza. Riferisce poi nei particolari tutto al maestro che, ammirato, coglie l'occasione di una visita del Buddha a Mithilâ, dove il vecchio risiede, per incontrarlo. Il Buddha lo istruisce nella dottrina e il vecchio, eccezionalmente dotato, riesce a trarne il massimo profitto prima di morire. Non tornerà più in questo mondo!

Sela Sutta (MN 92) -- Selo.
Questo sutta racconta la conversione del brâhmano Selo e dei suoi trecento discepoli. Impressionante il numero di monaci mendicanti che seguivano il Buddha in questa occasione: milleduecento! Un grossissimo impegno per chi s'impegnava di nutrirli! E ancora una volta si riconoscono al Buddha i trentadue attributi di un grande uomo, elencati nei sacri testi dei brâhmani.

Asslâyana Sutta (MN 93) -- Asslâyano
In questo sutta il giovane brâhmano Assalâyano viene invitato, suo malgrado, da cinquecento brâhmani a sostenere davanti al Buddha la superiorità della casta sacerdotale brâhmana sulle altre tre caste. Il Buddha, dopo averlo superato e portato a vergognarsi, racconta che questa falsa opinione ebbe inizio tra sette antichi vati (presunti) brâhmani, e che essa fu smentita dal ragionamento del vate Asilo Devalo che, maledetto dai sette prima di essere da loro riconosciuto, si rafforzò invece di rimanerne incenerito. Tra l'altro questo fatto della maledizione inefficace distingue il miracolo non santo della magia nera -anariyâ iddhi- da quello santo -ariyâ iddhi- che consiste nel dominio su se stessi e nella magia bianca dello Yoga (esposta nei discorsi LXXIII e LXXVII).

Ghothamukha Sutta (MN 94) -- Ghothamukho.
Il brâhmano Gothamukho, incontrando casualmente l'on. Udeno presso Benâres, dice malignamente di dubitare che vi siano veri mendicanti religiosi. Ne nasce un dialogo che riporta il già sentito insegnamento sui tormentatori di sé e del prossimo, e sull'autentica vocazione e disciplina dei mendicanti dell'Ordine del Buddha. Quando il brâhmano manifesta d'essere soddisfatto di ciò che gli è stato insegnato e chiede di essere accettato come seguace dell'Ordine, l'on. Udeno gli rivela che il Buddha è morto.

Cankî Sutta (MN 95) -- Cankî.
In questo sutta si paragonano i brâhmani ed il loro insegnamento ad una fila di ciechi. E il Buddha insegna come indagare su chi insegna la verità, come ricercare la verità, come comprenderla; come farla propria; e quali sono le cose più importanti per il conseguimento della verità.

Esukârî Sutta (MN 96) -- Esukârî.
Ancora una volta il Buddha, contrastando l'opinione dei brâhmani, proclama l'uguaglianza delle caste e conferma che la nobiltà di un uomo non deriva dalla nascita, ma dal comportamento.

Dhanañjâni Sutta (MN 97) -- Dhanañjani.
Nella prima parte di questo sutta si spiega che i gravosi impegni verso le persone che amiamo, che dipendono da noi, o i giusti impegni sociali in genere, non giustificano comportamenti scorretti per essere affrontati e risolti, e non sfuggono alle conseguenze karmiche che ne derivano. Nella seconda parte il sacerdote Dhanañjani, gravemente malato, chiede aiuto all'on. Sâriputto che, sviato da un pregiudizio sulle tendenze dei brâhmani, non lo aiuta a raggiungere il fine supremo dell'ascetismo che poteva essere alla sua portata, prima di morire. Il Buddha, con garbo, glielo fa notare.

Vâsettha Sutta (MN 98) -- Vâsettho.
Lungo sutta quasi tutto in versi, sia nella domanda che nella risposta, dove il Buddha precisa dettagliatamente che considera brâhmano autentico, non chi lo è per nascita, ma chi lo è per comportamento.

Subha Sutta (MN 99) -- Subho.
Il giovane brâhmano Subho, come tutti i brâhmani, pensa che chi lavora assiduamente in casa, ottiene più meriti di chi abbandona la casa per l'ascetismo, ma il Buddha lo convince del contrario paragonando i brâhmani e le loro affermazioni cervellotiche, ad una fila di ciechi.

Sangârava Sutta (MN 100) -- Sangâravo.
La brâhmana Dhanañjanî esprime venerazione per il Buddha, ma suscita la reazione avversa di un giovane brâhmano espertissimo dei tre Veda, Sangâravo, il quale, diffidente, indaga se il Buddha abbia o no raggiunto "l'essenza della santa vita". Il Buddha gli racconta - come già nel sutta 85 - il percorso spirituale che lo ha condotto al supremo Risveglio. Il giovane gli manifesta la sua ammirazione, ma poi, stranamente, chiede al Buddha se vi sono gli dèi, ottenendo una risposta equivoca che, tuttavia, sembra soddisfare il giovane Sangâravo il quale finisce per chiedere di essere accolto come seguace.

UPARIPANNASA
(101 – 152)

Devadaha Sutta (MN 101) -- A Devadaha.
Sutra dove il Buddha contesta le certezze degli Svincolati Jainâ, i seguaci del Jina, del Vittorioso Nigantha Nâthaputtho, perché non basate sull'esperienza. Solo la rinuncia sa vincere il dolore. Un uomo innamorato soffrirebbe se vedesse la donna dei suoi desideri stare, parlare, ridere e scherzare con un altro uomo, ma se ha la forza di rinunziare al suo amore, la stessa visione non lo farebbe più soffrire. Esercitarsi ad affrontare e vincere il dolore è l'inizio di un cammino che conduce al Risveglio.

Pañcattaya Sutta (MN 102 -- Cinque e tre.*)*
A Sâvatthî, il Buddha spiega ai bhikkhu le credenze erronee delle altre scuole che speculano sul futuro o sul passato dell'anima e del mondo per sapere se la prima sopravviverà o no alla distruzione dell'essere vivente, e se sarà conscia, inconscia o né l'una né l'altra cosa. Cinque o tre campi di opinioni contrapposte, tutti da abbandonare perché non è con le opinioni che si raggiungono certezze, ma il Compiuto insegna come superare le opinioni.

Kinti Sutta (MN 103) -- Che dunque?
A Kusinârâ, il Buddha spiega di aver insegnato il Dhamma non per trarne un utile, come vesti, elemosine di cibo, abitazioni, ecc., né per ottenere future esistenze felici. I suoi insegnamenti, cioè i Quattro Metodi di Attenzione costante, i Quattro Sforzi corretti, ecc., in breve, tutti i Fattori di Risveglio, ci sono per ottenere la conoscenza superiore che porta alla fine della sofferenza. Ogni volta che c'è una lite sulla dottrina rispetto ai significati ed alle parole, la si deve risolvere strettamente d'accordo con questi elementi del Dhamma.

Sâmagâma Sutta (MN 104) -- A Sâmagâmo.
A Sâmagâmo. Nigantha Nâthaputto era di recente morto a Pâvâ ed i suoi discepoli si erano separati in due gruppi. Quando Ânanda fece sapere al Buddha della sua preoccupazione che uno scisma simile si potesse produrre nel Sangha, dopo la morte del Sublime, Egli diede un insegnamento sui maestri e discepoli perfetti ed imperfetti, sulle dispute e la loro origine, e sugli elementi essenziali del suo Insegnamento, in modo che ciò non accadesse.

Sunakkhatta Sutta (MN 105) -- Sunakkhatto.
Vi sono uomini di varie tendenze, ma anche quelli che tendono al Risveglio, non sono esenti dai rischi.
Facendo esempi sul vario modo in cui potrebbe comportarsi un ferito da freccia avvelenata che non desse retta al medico chirurgo che l'ha in cura, il Buddha paragona se stesso al medico, la ferita alla sestupla apertura delle sedi interne dei sensi, il veleno all'ignoranza, la freccia alla sete, lo specillo all'indagine e il bisturi alla santa sapienza. Così come il ferito che dà retta alle dettagliate raccomandazioni del chirurgo, evita le complicanze e guarisce perfettamente, nello stesso modo colui che dà retta ai saggi consigli del Sommo Guaritore, vigila attentamente la sestupla porta dei sensi, e non gli accadrà di essere sviato dalla meta finale.

Aneñja-sappâya Sutta (MN 106) -- Benefica imperturbabilità
L'imperturbabilità, il regno della non esistenza dove spariscono le brame e le immaginazioni sul presente e sul futuro, e quello indescrivibile della non coscienza né incoscienza, sono benefici se non ci si attacca ad essi.

Ganaka-Moggallâna Sutta (MN 107) -- Mogallâna il contabile.
"Nelle costruzioni, nelle scienze e nei mestieri si possono apprezzare i notevoli livelli raggiunti dai singoli.
Nell'addestramento d'un contabile si procede per gradi, si può dire lo stesso nell'addestramento d'un asceta?" : chiede il contabile Moggallâno. "E tutti gli asceti ammaestrati dal signore Gotamo raggiungono la meta suprema? E se ciò non accade quale ne è la ragione; pur essendo la dottrina del signore Gotamo, la migliore delle dottrine?"

Gopaka-Moggallâna Sutta (MN 108) -- Il fattore Moggallâno.
Il Buddha è morto da qualche tempo, e il fattore Moggallâno chiede ad Ânando se vi è un monaco che possa essere considerato dotato di tutte le Sue qualità. La risposta è negativa, ma, ad interrompere il discorso, giunge un ministro di Magadhâ, il brâhmano Vassakâro che chiede di cosa si stava parlando. L'on. Ânando lo mette al corrente e, interrogato se il Sublime abbia indicato chi può diventare Suo vicario, aggiunge che il Sublime ha dato dieci regole per valutare chi sia

degno di onore e devozione: chiunque pratichi a fondo tali regole, pur non avendo tutte le doti del Compiuto, può degnamente rappresentarlo e sostituirlo.

Mahâ-punnama Sutta (MN 109) -- Plenilunio
Durante un plenilunio un monaco interroga il Buddha sul quintuplo tronco dell'attaccamento (pañcaupâdâna- khanda), su come sorge la credenza nella personalità, e su cosa non la fa sorgere.

Cûla-punnama Sutta (MN 110) -- Plenilunio [2]
Durante un plenilunio il Buddha spiega ai monaci chi è un uomo malvagio, chi un uomo buono, e quale destino li attenda alla loro morte.

Anupada Sutta (MN 111) -- Continua contemplazione.
Il Buddha elogia Sâriputto capace di restare in continua contemplazione per quindici giorni, ed espone in modo un poâ più dettagliato l'insegnamento sulla progressione dei jhana così come vissuta dal suo discepolo, paragonato ad un figlio spirituale.

Chabbisodhana Sutta (MN 112) -- Sestupla purificazione.
Se un monaco dichiara d'aver conseguito la salvezza bisogna indagare, interrogarlo; se le sue risposte saranno pertinenti e la sua salvezza sarà confermata, dice il Buddha, ci si potrà rallegrare d'avere di fronte un vero asceta

Sappurisa Sutta (MN 113) -- L'uomo buono.
Un uomo non buono, anche se consegue l'altissimo dominio della non coscienza né incoscienza, non sa far altro che esaltarsi e disprezzare gli altri, mentre l'uomo buono che coglie, come suggerito dal Buddha, l'impermanenza di quell'alto conseguimento, mette fine alle sue manie e raggiunge la meta.

Sevitabbâsevitabba Sutta (MN 114) -- Da seguirsi e da non seguirsi.
In questo sutta Sâriputto spiega estesamente ciò che dal Buddha è stato concisamente detto: "Si deve sempre seguire ciò che fa diminuire le cose non salutari ed accrescere quelle salutari." Nessun moralismo preconcetto!

Bahudhâtuka Sutta (MN 115) -- Molti elementi .
In questo sutta il Buddha spiega che un monaco può essere definito savio e meditativo quando è pratico degli elementi, delle sedi, dell'origine da cause e del possibile ed impossibile. A proposito di ciò che è possibile o impossibile, il Buddha, - cosa sconcertante -, dice che è impossibile per una donna assurgere allo stato di santo, perfetto Svegliato, o di re universale; o per una donna conquistare il cielo, la natura, l'universo", mentre tutto ciò è possibile per un uomo.

Isigili Sutta (MN 116) -- Alla gota del valle.
Questo sutta è un mero elenco di nomi di monti e di Svegliati. Solo del monte della Gola del Vate si indica come sia stato attribuito tale nome. L'unica cosa notevole è l'indicazione di "singoli Svegliati" (paccekabuddha), Svegliati che fruirono del Risveglio conseguito da sé, senza poi predicare la verità al mondo.

Mahâ-cattârîsaka Sutta (MN 117) -- Grande quarantina.
In questo sutta il Buddha espone ai monaci il retto raccoglimento: "una grande quarantina di cose che non può essere sovvertita da alcun asceta o sacerdote o dio, da cattivo o buono spirito, o da chicchessia altro al mondo."
Anâpânassati Sutta (MN 118) -- Inspirazione ed espirazione meditata.
In questo sutta il Sublime, dopo essersi dichiarato lieto dei progressi che stanno facendo i membri dell'Ordine, fa l'elogio dell'ânâpânasati e dei vantaggi che derivano dalla seria attuazione di questa pratica.

Kâyagatâ-sati Sutta (MN 119) -- Meditazione sul corpo.
In questo sutta il Buddha fa un dettagliato elogio dell'importanza della meditazione sul corpo, ed espone i dieci straordinari vantaggi che ne derivano. Il sutta è anche interessante per i molti paragoni che fa: tra essi il paragone - già apparso sul sutta num. 10 di questa raccolta - che testimonia come al tempo di Gotamo, nel sesto secolo a.C., si vendesse normalmente anche carne vaccina, cosa impossibile dopo il terzo secolo a.C., cioè dopo gli editti di Ashoka.

Sankhârupapatti Sutta (MN 120) -- Risorgere delle predisposizioni.
Il Buddha in questo breve sutta dice che, pur dotati di grandi qualità, desiderando rinascere in situazioni privilegiate, o addirittura nei beati mondi degli Dèi e dei molteplici e possenti Brahmâ - solo apparentemente privi di dolore - lo si può fare, ma l'unico modo di sfuggire a "dukkha" è quello di esaurire le manie ed ancora in vita fare a sé palese, realizzare e conquistare la redenzione dell'animo senza manie, redenzione di saggezza.

Cûla-suññata Sutta (MN 121) -- Vacanza (1).
Questo sutta parla della "vacanza" o vacuità.

Mâha-suññata Sutta (MN 122) -- Vacanza (2).
Ancora una volta il Buddha, durante la sosta causata dal monsone, ammonisce i monaci a starsene isolati, a coltivare i jhâna e a sperimentare l' interiore vacuità. Un valido discepolo è colui che ascolta la dottrina, la mette in pratica senza lasciarsi fuorviare e non trasgredisce i precetti. Lui lo aiuterà ripetendo pazientemente più volte gli insegnamenti, senza forzarlo.

Acchariya-abbhuta Sutta (MN 123) -- Qualità mirabili portentose.
In questo sutta si espongono il divino concepimento, la gestazione e la più che prodigiosa nascita del futuro Svegliato. La madre dello Svegliato viene qui rappresentata in un modo che ricorda la Madonna cristiana. Il De Lorenzo nei quattro figli di dèi, custodi delle quattro regioni del mondo, i lokapâlâ, detti anche i quattro re, identifica, in base a quanto appare in "Buddha-Legende" di Seydel (2° ed., pag. 35), quelli che nella leggenda del cristianesimo sono divenuti i Re Magi dell'Oriente. Riferisce il De Lorenzo: "In origine, come si vede in un affresco all'ingresso della catacomba di Domitilla, i Re Magi erano ancora in quattro; poi, quando la Chiesa, per amore della trinità, li ridusse a tre, furono sostituiti da quattro arcangeli, come si vedono nel mosaico di Santa Maria Maggiore a Roma ed in quello di Sant'Apollinare Nuovo a Ravenna."

Bâkula Sutta (MN 124) -- Bakkulo.
Questo sutta è l'elogio dell'on. Bakkulo la cui vita monacale, il suo precoce risveglio e la sua completa estinzione al cospetto della comunità dei bhikkhu, sono un notevole e stimolante esempio. Esempio che condusse anche un suo vecchio amico, l'asceta nudo Kassapo, a essere accolto nell'Ordine e ad avere, non molto tempo dopo, conseguito l'estinzione. L'on. Bakkulo è anche ricordato con benevola invidia per la sua proverbiale salute, non essendosi mai ammalato negli ottant'anni della sua vita ascetica.

Dantabhumi Sutta (MN 125) -- Grado di domato.
In questo sutta si paragona l'addestramento d'un monaco al duro addestramento che fa, d'un elefante selvatico, un elefante da combattimento di un râjâ. Interessante la descrizione dell'addestramento dell'elefante.

Bhûmija Sutta (MN 126) -- Bhûmijo.
Praticare la vita religiosa con speranza o senza speranza permette di ottenerne i frutti? Quello che conta, quale che sia la speranza, è agire nel modo appropriato, come chiariscono quattro esempi pratici dati dal Buddha all'on. Bhûmijo.

Anuruddha Sutta (MN 127) -- Anuruddho.
In questo sutta il Buddha per fortuna non compare ad approvare o disapprovare le chiacchiere dell'on. Anuruddho, un venditore di fumo che impartisce sussiegose lezioni al suo ospite e ad altri tre monaci su questioni assai improbabili, e che, rispondendo con faccia tosta ad una provocazione dell'on. Kaccâno, si vanta d'aver a lungo frequentato e colloquiato con dèi d'illimitato e di limitato splendore.

Uppakilesa Sutta (MN 128) -- Impurità.
Sutta interessante perché il Buddha racconta delle sue difficoltà allorché, ancora bodhisatto (bodhi-saktas = attaccato al Risveglio, al Risveglio anelante), dovette affrontare le stesse difficoltà che stanno ora affrontando gli onorevoli Anuruddho, Nandiyo e Kimbilo. Il sutta inizia con gli sconcertanti scontri verbali avvenuti tra i monaci di Kosambî; scontri che non si fermano neppure in presenza e su sollecitazione del Buddha stesso.

Bâlapandita Sutta (MN 129) -- Lo stolto e il savio.
Strano discorso del Buddha, specie perché indirizzato ai suoi monaci, che descrive nei particolari l'inferno e le pene che soffrirà chi si comporta da stolto, e il cielo con le sue incomparabili gioie cui è destinato il savio.
Interessante, ma sconcertante, la descrizione dei sette gioielli e dei quattro improbabili poteri di cui è dotato un re imperatore. Più interessante la difficoltà dello stolto a rinascere in condizione umana, paragonata alla remota casualità che avrebbe una tartaruga marina con un solo occhio, emergente soltanto ogni cent'anni, di imbroccare l'unica apertura di una nassa sbatacchiata qua e là dalle onde e dai venti.

Devadûta Sutta (MN 130) -- Messi divini.
Altro lungo sutta di crudeli descrizioni delle torture infernali che attendono chi, incurante dei messi divini, nelle vesti di nascita, malattia, vecchiaia, dolore, morte, agiscono male e cadono nelle mani del giudice e sovrano dell'inferno, Yamo. Quest'ultimo, pur sovrintendendo impietosamente ai tormenti infernali, si augura di poter rinascere uomo, di potere incontrare uno Svegliato che gli predichi la dottrina, e di poterla comprendere.
Bhaddekaratta Sutta (MN 131) -- Il beato.
In questo breve e sintetico sutta il Sublime indica come dev'essere e come si comporta un beato.
Ânanda-bhaddekaratta Sutta (MN 132) -- Il beato (Esposizione di Ânando)
L'on. Ânando ripete parola per parola quanto esposto nel sutta precedente. E il Sublime approva.

Mahâkaccâna-bhaddekaratta Sutta (MN 133) -- Il beato (Esposizione di Mahâkaccâno)
Ancora una volta si espone, questa volta da parte dell'on. Mahâkaccâno, l'indicazione e la determinazione del beato.

Lomasakangiya-bhaddekaratta Sutta (MN 134) -- Il beato. (Istruzione a Lomasakangiyo)
Il solito argomento della 'indicazione e determinazione del beato' viene qui nuovamente esposto, come nei tre sutta precedenti, questa volta dal Sublime, su richiesta dell'on. Lomasakangiyo a sua volta spinto dal divino Candano.

Cûla-kammavibhanga Sutta (MN 135) -- Determinazione dell'azione.
Il Buddha spiega dettagliatamente al giovane brâhmano Subho come mai gli uomini, eredi delle proprie azioni, vadano in cielo o all'inferno; oppure, rinascendo uomini, si trovino ad avere o no certe qualità e certi vantaggi.

Mahâ-kammavibhanga Sutta (MN 136) -- Determinazione dell'azione.
II . In questo sutta la "contabilità" del meccanismo del kamma/karma si rivela complessa. In essa si manifestano anche frutti di azioni antecedenti all'esistenza in corso, di azioni successive ad essa, di giuste o di false dottrine accettate in punto di morte, e non solo di corretto o scorretto agire nell'esistenza presente; i cui frutti avranno conseguenze immediate, posticipate o anche future.

Salayatana-vibhanga Sutta (MN 137) -- Determinazione della sestupla sede.
Esame dettagliato della sestupla sede. Le otto direzioni corrispondono alle otto liberazioni.

Uddesa-vibhanga Sutta (MN 138) -- Determinazione dell'enunciato.
Ecco spiegato come vigilando con la coscienza esternamente non distratta e con l'animo internamente non legato, non ci saranno più nascita, vecchiaia, morte e dolore.

Arana-vibhanga Sutta (MN 139) -- Determinazione dell'innocuo
In questo sutta si indica ciò che è ingiusto e nocivo, e quello che è giusto e innocuo. Non abbandonarsi al piacere del desiderio, e non dedicarsi alla mortificazione di sé. Non persuadere e non dissuadere: esporre solo la realtà. Non dedicarsi al piacere dei sensi, dedicarsi al piacere della rinunzia. Non rivelare segreti se non a fin di bene e nel momento giusto; non esprimere critiche pubblicamente. Non parlare a vanvera. Non dare retta alle chiacchiere della gente.

Dhâtu-vibhanga Sutta (MN 140) -- Determinazione degli elementi
Famoso sutta in cui il nobile giovane Pukkusati, seguace del Buddha, senza riconoscerlo per non averlo mai visto prima, viene da Lui convenientemente istruito nella dottrina. In seguito a ciò, avendo il giovane riconosciuto di trovarsi in presenza del Maestro, gli chiede d'essere da Lui stesso ordinato bhikkhu. Ma la cosa non è possibile perché il giovane non è in possesso dell'abito e della ciotola per elemosinare il cibo. Il giovane si allontana per procurarseli, ma viene ucciso accidentalmente da una vacca selvatica. Dei monaci riferiscono l'accaduto al Buddha, e chiedono quale sarà la sorte post mortem del giovane. Il Buddha, consapevole che il giovane ha già superato i cinque vincoli che trattengono in questo mondo, li rassicura: il giovane è asceso in un cielo, e là si estinguerà.

Sacca-vibhanga Sutta (MN 141) -- Determinazione della verità
L'on. Sâriputto espone in questo sutta le Quattro Nobili Verità e l'Ottuplice Sentiero.

Dakkhinâ-vibhanga Sutta (MN 142) -- Determinazione del dono.
Mahâpajâpatî vuole donare una pezza di panno nuovo al Buddha, ma egli le dice che ne sarà onorato se la donerà alla comunità. Ânanda invita il Sublime ad accettare il dono per i meriti reciproci che entrambi hanno. Il Sublime coglie l'occasione per indicare quali sono le quattro purezze legate al dono.

Anâthapindikovâda Sutta (MN 143) -- Istruzione ad Anâthapindiko.
Il ricco mercante e banchiere di Shrâvastî, Sudatta, detto Anâthapindika, "Benefattore dei privi di protezione", per la sua leggendaria generosità nei confronti dei poveri, fa avvertire il Sublime e l'on. Sâriputto del suo precario stato di salute, invitando quest'ultimo a venire da lui. Sâriputto, insieme all'on. Ânando, va a visitarlo e, vedendolo prossimo a morire, gli dà un insegnamento così profondo da farlo scoppiare in lacrime di gratitudine. Il sutta riferisce che, essendo Sudatta morto poco dopo, l'insegnamento gli ha permesso di rinascere in un "corpo beato". Il nome Sudatta corrisponde al nostro "Donato".

Channovâda Sutta (MN 144) -- Istruzione a Channo.
In questo sutta si giustifica il suicidio del monaco Channo alla cui morte non seguirà altra vita perché egli si è liberato in questa vita. La fine di dukkha che è, nell'istruzione del Sublime, la fine dell'agitazione, dell'irrequietudine, fa intravedere il nibbâna come eterna requie.

Punnovâda Sutta (MN 145) -- Istruzione a Punno.
Il sutta racconta di Punno, che prima di recarsi in missione presso gli Unni, chiede una sintetica istruzione al Buddha. Egli, oltre ad istruirlo, ben sapendo a cosa poteva andare incontro il monaco, ne esamina anche la capacità di sopportare torture e persino di affrontare una crudele morte. Ma l'on. Punno, grazie alle sue doti di coraggio e paziente capacità di sopportazione, avrà successo

nella sua missione, e morirà avendo raggiunto il risveglio. Interrogato dai monaci sulla sorte post mortem dell'on. Punno ,il Buddha ne dichiara semplicemente la completa estinzione. Nel sutta si apprende che tra i bhikkhu c'era anche chi, legittimamente, non disapprovato dal Sublime, disgustato del corpo e della vita, si suicidava. In altri sutta si precisa che il suicidio era ammesso per chi avesse già raggiunto la totale estinzione.

Nadakovâda Sutta (MN 146) -- Istruzione di Nandako.
L'on. Nandako, riluttante, sollecitato dal Sublime, istruisce per ben due volte nella Dottrina un gruppo di cinquecento monache condotte da Mahâpajâpatî, nutrice e seconda madre del Buddha. Alla fine il Buddha afferma d'essere sicuro che in questo modo tutte le monache, senza eccezioni, sono entrate nella corrente e procedono ormai sicure verso il pieno risveglio. Anche in questo sutta, come già nel decimo, viene proposto il paragone dell' uccisione e della macellazione delle vacche, attività che fu poi proibita da Ashoka in poi. La descrizione di questa remota abitudine, pur suscitando sicuramente orrore nei posteri, non è stata eliminata dai testi per rispetto della verità; il che dovrebbe essere testimonianza indiretta che questi testi sono stati tramandati senza manipolazioni postume intenzionali.

Cûlarâhulovâda Sutta (MN 147) -- Istruzione a Râhulo.
Il Buddha, resosi conto che il figlio è ormai pronto, in questo sutta istruisce Râhulo che, ascoltandolo, esaurisce le manie.

Chachakka Sutta (MN 148) -- Sestupla sestina .
Dettagliata esposizione della dottrina che spiega come si forma la personalità e come la si estingue; come, distaccandosi dall'attrazione delle sensazioni piacevoli, dalla repulsione di quelle spiacevoli e dall'ignoranza di quelle neutre, ci si possa liberare ancora in vita dal dolore; come, distaccandosi dalle sei sestine si raggiunga la meta.

Mahâ-salâyatanika Sutta (MN 149) -- Le sei grandi sedi.
Invito a considerare attentamente le cose da riconoscere secondo realtà, quelle da abbandonare, quelle da svolgere e quelle da realizzare per attuare in modo completo l'ottuplice santo sentiero.

Nagaravindeyya Sutta (MN 150) -- I Nagaravindesi.
Discorso del Buddha agli abitanti d'un villaggio del Kosala su cosa debbano rispondere a chi, appartenendo ad altra fede, chieda loro quali asceti o religiosi sono o non sono degni di rispetto e venerazione.

Pindapâtapârisuddhi Sutta (MN 151) -- Purificazione dell'elemosina
. Il Buddha esorta i monaci a vigilare se durante la questua i sensi sono rimasti sotto controllo, se l'intero ottuplice sentiero è stato correttamente praticato in modo da ottenere il puro stato di vacuità egoica. Se ciò è avvenuto, bisogna rallegrarsene e continuare ad esercitarsi, se invece si è riscontrata qualche manchevolezza, bisogna lottare per rimediarvi. Così è stato fatto in passato, così sarà fatto in futuro, così dev'essere fatto anche ora.

Indriya-bhâvanâ Sutta (MN 152) – Svolgimento delle facoltà
Nell'ultimo sutta del Majjhimanikâyo il Buddha spiega il supremo svolgimento delle facoltà, nella regola del santo.

ॐ

MULAPANNASA
(1 –50)

1

Mulapariyâya Sutta

La sequenza radice

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Ukkatthâ, nel parco, al piede d'un albero magnifico. Là il Sublime si rivolse ai monaci:
"Monaci!" - "Illustre!" replicarono i monaci. Il Sublime parlò così: "Voglio mostrarvi, monaci, il principio di tutte le cose: ascoltate e fate bene attenzione."
"Sì, Signore!" risposero attenti i monaci. Il Sublime disse: "Ecco, monaci, c'è uno che niente ha conosciuto, un uomo comune, senza comprensione per ciò che è santo, estraneo alla santa dottrina, inaccessibile ad essa; senza comprensione per ciò che è nobile, estraneo alla dottrina dei nobili, inaccessibile ad essa. Egli prende la terra come terra, pensa alla terra, pensa sulla terra, pensa 'Mia è la terra e si rallegra di ciò: e perché? Perché egli non la conosce, dico io.
Lo stesso gli accade dell'acqua, del fuoco, dell'aria, della natura, degli dei, del Signore della generazione, di Brahmâ, dei Lucenti, dei Raggianti, dei Possenti, dell'Ultrapossente, dell'illimitata sfera dello spazio, dell'illimitata sfera della coscienza, della sfera della non esistenza, del limite di possibile percezione, del sentito come sentito, del pensato come pensato, del conosciuto come conosciuto, dell'unità come unità, della molteplicità come molteplicità, del tutto come tutto, dell'estinzione come estinzione. Ma chi, monaci, come asceta che lotta, che con coraggio cerca di conseguire l'incomparabile sicurezza, anche a lui vale la terra come terra, allora egli deve non pensare terra, non pensare alla terra, non pensare sulla terra, non pensare 'Mia è la terra', non rallegrarsi della terra: e perché? Perché impari a conoscerla, dico io. Acqua, fuoco, aria, natura e dei, unicità e molteplicità, il tutto vale a lui come tutto e allora egli deve non pensare il tutto, non pensare al tutto, non pensare sul tutto, non pensare 'Mio è il tutto', non rallegrarsi del tutto: e perché? Perché impari a conoscerlo, dico io. L'estinzione vale a lui come estinzione, allora egli deve non pensare all'estinzione, non pensare sull'estinzione, non pensare 'Mia è l'estinzione', non rallegrarsi dell'estinzione: e perché? Perché impari a conoscerla, dico io.
Ma chi, monaci, come santo monaco, estinto, giunto alla fine, avendo compiuta l'opera, essendosi scaricato del peso, avendo raggiunto lo scopo, ha distrutto i vincoli dell'esistenza, s'è redento in perfetta sapienza, anche a lui accade la stessa cosa nei confronti della terra e di tutte le altre cose, e non pensa 'Mia è l'estinzione'. Perché? Perché egli la conosce, dico, perché estinta la brama, è senza brama. Perché estinta l'avversione, è senza avversione.
E non pensa nemmeno 'Mio è il tutto' perché egli, estinto l'errore, è senza errore. Il Compiuto, monaci, il Santo, perfetto Svegliato non pensa 'Mia è l'estinzione' perché il Compiuto la conosce, dico io. E neppure pensa 'Mia è la terra' perché ha scoperto 'Il Diletto è radice di dolore; il divenire genera, il divenuto invecchia e muore'. Perciò dunque, monaci, il Compiuto ad ogni sete di vita morto, svezzato, divelto, sfuggito, svincolato, è risvegliato nell'incomparabile perfetto risveglio. Così parlò il Sublime.
Contenti, i monaci si rallegrarono della parola del Sublime.

2

Sabbâsava Sutta

Ogni asava[1]

Una volta soggiornava il Sublime nella Selva del Vincitore, il parco di Anathapindiko, e parlò ai monaci cosiì:

"Voglio mostrarvi come ci si difenda da ogni asava; all'esperto io annunzio l'estinzione degli asava, non all'inesperto, non all'ignaro. Per conoscere come estinguere gli asava occorre riconoscere leggera attenzione e profonda attenzione. Leggera attenzione fa germogliare nuovi asava e rinforza gli antichi; profonda attenzione, o monaci, non fa sorgere nuovi asava e distrugge gli antichi.

Gli asava devono essere superati: sapendo; difendendosi; curandosi; pazientando; fuggendo; combattendo; operando.

Quale asava sarà' superato sapendo? Supponiamo che vi sia un uomo comune, che non ha conosciuto niente, senza intendimento per ciò' che e' santo, estraneo ed inaccessibile alla dottrina, a ciò' che e' nobile, alla dottrina dei nobili, e che non riconosce ciò' che merita attenzione e non riconosce ciò' che non merita attenzione. Senza conoscenza delle cose degne e di quelle indegne, egli fa attenzione all'indegno e non al degno.

Cos'è l'indegno che egli reputa degno? Quello per la cui stima germoglia nuova smania di desiderio, di esistenza, di errore, e l'antica si rinforza.

E cos'è il degno che egli non reputa degno? Quello per la cui stima non può' sorgere nuova smania di desiderio, di esistenza, di errore e l'antica e' distrutta. Così, mentre reputa degne cose indegne e indegne cose degne, nuovi asava sorgono in lui e gli antichi si rinforzano.

E con leggera attenzione egli pensa così: sono mai esistito nelle epoche passate? O non sono mai esistito? Che cosa sono stato o non sono stato nelle epoche passate? E in che modo sono divenuto quel che allora sono stato? Esisterò' o non esisterò' nelle epoche future? E in che modo? Anche il presente lo riempie di dubbi: Esisto o non esisto? Che cosa e come sono, io? Da dove sono venuto e dove andrò'?

E con tali pensieri leggeri egli giunge ad una delle sei opinioni, diviene in lui ferma persuasione: io ho un'anima; io non ho un'anima; animato prevedo animazione; animato prevedo disanimazione; senz'anima prevedo animazione; questo me stesso si troverà' qua e là, a godere la mercede delle buone e delle cattive opere; e questo me stesso e' permanente, persistente, eterno, immutabile, rimarrà' quindi a sé eternamente eguale.

Questo si chiama, o monaci, vico delle opinioni, caverna delle opinioni, gola delle opinioni, spina delle opinioni, roveto delle opinioni, rete delle opinioni. Impigliatosi nella rete delle opinioni, o monaci, l'inesperto figlio della terra non si libera dal nascere, dall'invecchiare e morire, da bisogno, miserie e pene, da strazio e disperazione, non si libera, io dico, dal dolore.

Ma l'esperto, santo discepolo, che accede alla dottrina, riconosce ciò' che merita attenzione e riconosce ciò' che non merita attenzione, stima ciò' che e' degno e non stima l'indegno, perciò' in lui non sorgono nuovi asava e gli antichi si estinguono.

Questo e' il dolore, pensa egli profondamente; questa e' l'origine del dolore; questo e' l'annientamento del dolore; questa e' la via che conduce all'annientamento del dolore. E con tale profondo pensiero gli si sciolgono i tre irreggimenti: la fede nella perduranza personale, la dubbiosa incertezza e l'ascesi come scopo a se stessa.

Quale asava sarà' superato difendendosi?

Ecco, o monaci, un monaco si munisce di riflessione quale arma ed efficace difesa della vista, perché' se egli lasciasse inerme la sua vista, allora scenderebbe su di lui turbante, dannosa smania; ma la vista munita di difesa tiene lontana da lui la turbante, dannosa smania. Alla stessa stregua, egli si munisce di riflessione quale arma di difesa dell'udito, dell'olfatto, del gusto, del tatto, del pensiero.

[1] Asava = contaminazioni mentali. Per la precisione kama = sensualità'; bhava = rinascita; dhitta = speculazioni; avijja = ignoranza; Chi estingue gli asava e' un Arahat

Quale asava sarà' superato curandosi?
Ecco, o monaci, un monaco ha cura dell'abito a ragion veduta, solo per ripararsi dal freddo, dal caldo, dal vento e dalla tempesta, da zanzare e vespe e fastidiosi animali striscianti, solo per coprire le sue pudende. A ragion veduta egli ha cura del cibo elemosinato, non per godimento o diletto, non per essere florido e bello, ma solo per conservare e sostentare questo corpo, per scansare danni, per poter menare santa vita: "Così io estinguerò' la sensazione di prima e non ne farò sorgere una nuova, e ne avrò abbastanza per immacolato benessere".
A ragion veduta egli ha cura del giaciglio, solo per ripararsi dal freddo, dal caldo, dal vento e dalla tempesta, da zanzare e vespe e fastidiosi animali striscianti, solo per evitare pericoli, per poter godere di tranquillità'.
A ragion veduta egli ha cura delle medicine nel caso di una malattia, solo per sedare vive, dolorose sensazioni, per raggiungere il vero scopo: indipendenza. Se egli fosse trascurato potrebbe essere colpito da turbante, dannosa smania.
Ma quale asava, o monaci, e' quello che deve essere superato pazientando?
Ecco, o monaci, un monaco sopporta a ragion veduta freddo e caldo, fame e sete, vento e tempesta, zanzare e vespe e fastidiosi animali striscianti; ed ai maligni, malevoli discorsi, alle corporali sensazioni di dolore che lo colpiscono, violenti, taglienti, pungenti, sgradevoli, moleste, pericolose di vita, egli pazientando non si cura. Perché' se egli divenisse impaziente, o monaci, allora scenderebbe su di lui turbante, dannosa smania: perciò' egli rimane paziente e sfugge alla turbante, smaniosa smania.
Ma quale asava, o monaci, e' quello che deve essere superato fuggendo?
Ecco, o monaci, un monaco fugge a ragion veduta un elefante infuriato, un cavallo infuriato, un cane infuriato, egli fugge i serpenti, evita il suolo disboscato, gli spinosi sterpeti, le pozze e i fossi, i pantani e le paludi. Luoghi che non sono adatti alla dimora, posti che non sono adatti al cammino, amici che non sono adatti al consorzio e che ad esperti fratelli dell'Ordine non sarebbero graditi: tali luoghi, tali posti, tali amici egli fugge a ragion veduta, e così sfugge alla turbante, dannosa smania.
Ma quale asava, o monaci, e' quello che deve essere superato combattendo?
Ecco, o monaci, un monaco a ragion veduta non da' campo a pensieri di brama, di avversione, di furore che siano sorti in lui, li rinnega, li scaccia, li estirpa, li soffoca in germe. Ma se egli cedesse, allora scenderebbe su di lui turbante, dannosa smania: perciò egli li combatte e ne rimane libero.
Ma qual è, o monaci, l'asava che deve essere superato operando?
Ecco, o monaci, un monaco opera a ragion veduta il risveglio del sapere, del raccoglimento, della forza, della serenità', della calma, dell'approfondimento, dell'equanimità. Senza operare soggiacerebbe a turbante, dannosa smania, ma se opera nessuna turbante, dannosa smania lo raggiunge.
Se ora, o monaci, un monaco ha superato gli asava sapendo, difendendosi, curandosi, pazientando, fuggendo, combattendo, operando, allora lo si chiama monaco che ha reciso la sete di vivere, ha infranto i vincoli, e con la completa conquista degli asava ha messo fine al dolore.

3

Dhamma dâyada Sutta

Eredi della dottrina

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci così:
"Monaci, siate eredi della dottrina, non eredi del bisogno. Ve lo dico per compassione e per evitare critiche da parte della gente. Se io a mezzogiorno ho finito un pasto sufficiente, adeguato, e sono abbastanza sazio, ma mi avanza ancora un po' del cibo elemosinato che dovrebbe essere gettato, e mi si presentano due monaci stanchi e affamati, io li inviterò."
Uno dei due monaci potrebbe pensare:
"Se non accetto, il Sublime dovrà gettare l'avanzo, secondo consuetudine, in un luogo dove non ci sia erba o in acqua corrente".
Egli ricorda l'insegnamento del Sublime che esorta a essere eredi della dottrina e non del bisogno, quindi si propone di rinunciarvi e, pur affamato e stanco com'è, di resistere sino al mezzogiorno dell'indomani.
L'altro monaco, pur consapevole di tutto ciò, accetta l'avanzo per vincere la fame e la stanchezza.
Legittimamente il secondo monaco ha accettato l'avanzo, ma il primo è più degno e meritevole perché il suo comportamento lo farà avanzare sempre più nella moderazione, nella contentezza, nella semplicità e nella perseveranza.
Così parlò il Sublime, e, alzatosi, rientrò nell'eremo.
Subito dopo prese la parola l'onorevole Sâriputto:
"Fratelli monaci, ora che il Maestro si è ritirato, in che modo i discepoli trascurano la solitudine, in che modo la curano?"
E i monaci: "Verremmo anche da lontano per ascoltare la tua parola, fratello; parla, terremo a mente le tue parole".
Allora Sâriputto: "Così voi, discepoli del Maestro che vive solitario, trascurate la solitudine: non disprezzate ciò che Egli ha indicato come spregevole; diventate pieni di pretese e importuni, cercate la compagnia e fuggite dalla solitudine come un grave peso. In tal modo i fratelli più anziani si vergognano per tre cose: primo, che non amate la solitudine; secondo, che non disprezzate ciò che il Maestro ha indicato come spregevole; terzo, che cercate compagnia evitando la solitudine. Ciò fa vergognare i fratelli più anziani, ma anche quelli medi e quelli nuovi. E in che modo voi curate la solitudine: disprezzando ciò che dev'essere disprezzato; non diventando pretenziosi e molesti; evitando la compagnia come grave peso e ricercando la solitudine.
Queste sono le cose che fanno onore ai monaci più anziani come a quelli medi, come a quelli nuovi. Ora, fratelli, osservate: la brama fa male e l'avversione fa male. C'è una via di mezzo per sfuggire ad esse: una via che rende veggenti e sapienti, che produce sollievo, chiara visione che conduce al risveglio, all'estinzione. E' questo santo sentiero ottuplice, cioè: retti cognizione, intenzione, parola, azione, vita, sforzo, sapere, raccoglimento. E ira e discordia fanno male, fratelli, e così pure fanno male ipocrisia e invidia, gelosia ed egoismo, inganno e astuzia, ostinazione e violenza, superbia e vanità, accidia e negligenza."
Così parlò l'onorevole Sâriputto. Contenti si rallegrarono quei monaci della sua parola.

4

Bhayabherava Sutta

Spavento e terrore

Questo ho sentito.

Una volta il Sublime soggiornava presso Savatthi, nella selva del Vincitore, nel parco di Anathapindiko. Ecco ora venne Janussoni, un bramano che salutò il Sublime con reverenza e, scambiate amichevoli, notevoli parole, gli si sedette accanto e così gli si rivolse:

- "Questi nobili giovani, o Gotamo, i quali, fidando nel signore Gotamo, hanno lasciato la casa per l'eremo, essi onorano, hanno eletto a loro duce e hanno fatta propria la concezione di vita e la regola di vita del signore Gotamo."

- " Così è, o bramano, questi nobili giovani hanno fatto ciò."

- " Duramente si vive però, o Gotamo, nella profonda foresta, in luoghi remoti; e' difficile amare la solitudine e goderne il ritiro; i recessi della foresta ad un monaco che non può' dominarsi, certo fanno agghiacciare il cuore nel petto."

- "Così e' o bramano. E' accaduto anche a me, prima del pieno risveglio, quand'ero ancora imperfetto e cercavo, appunto, di raggiungere il risveglio. Allora io mi dissi: tutti quei cari asceti o bramani che, non retti in azioni, cercano luoghi remoti nel profondo della foresta, quelli, appunto perché' il loro agire non e' retto, debitamente provano spavento e terrore; ma io, che essendo retto in azioni, cerco luoghi remoti nel profondo della foresta, io seguo retto agire: se quindi vi sono uomini probi che, essendo retti in azioni, cercano luoghi remoti nel profondo della foresta, io sono uno di essi. Quando io, o bramano, osservai che possedevo questa rettitudine dell'agire, crebbe il mio compiacimento nella vita della foresta.

Quelli non retti in parole, provano spavento e terrore; ma io dico rette parole e quando osservai che possedevo questa rettitudine della parola, crebbe il mio compiacimento nella vita della foresta.

Quelli non retti in pensieri, provano spavento e terrore; ma io seguo retti pensieri e perciò crebbe il mio compiacimento nella vita della foresta.

Quelli che non hanno retto animo, provano spavento e terrore; ma io seguo la rettitudine d'animo, perciò' crebbe il mio compiacimento nella vita della foresta.

Quelli che sono bramosi e pieni di veementi desideri, provano spavento e terrore; ma io abbandonai le brame, perciò' crebbe il mio compiacimento nella vita della foresta.

Quelli che sono acri ed irosi, provano spavento e terrore; ma io sento compassione ed abbandonai l'ira, perciò' crebbe il mio compiacimento nella vita della foresta.

Quelli che sono accidiosi e pigri, provano spavento e terrore; ma io sono libero da accidiosa pigrizia, perciò' crebbe il mio compiacimento nella vita della foresta.

Quelli che sono agitati e con spirito irrequieto, provano spavento e terrore; ma io, senza agitazione, sono tranquillo, perciò' crebbe il mio compiacimento nella vita della foresta.

Quelli che sono incerti e dubbiosi, provano spavento e terrore; ma io sono sicuro e senza dubbi, perciò' crebbe il mio compiacimento nella vita della foresta.

Quelli che lodano se stessi e biasimano il prossimo, provano spavento e terrore; ma io, senza impettirmi, non disprezzo gli altri, e quando osservai che il lodare me stesso e biasimare gli altri mi era estraneo, crebbe il mio compiacimento nella vita della foresta.

Quelli che tremano e sono timorosi, provano spavento e terrore; ma io sono libero da tremito e timore, perciò' crebbe il mio compiacimento nella vita della foresta.

Quelli che sono avidi di ricompense, onori e riguardi, provano spavento e terrore; ma io spregiando ricompense, onori e riguardi, mi modero; quando osservai che possedevo
questa moderazione, crebbe il mio compiacimento nella vita della foresta.

Quelli che sono affranti e frustrati, provano spavento e terrore; ma io, ne' affranto, ne' frustrato, cerco luoghi remoti nel profondo della foresta.

Quelli che hanno la mente confusa e torbida, provano spavento e terrore; ma io, che senza confusione ne' turbamento cerco luoghi remoti nel profondo della foresta, io sono di chiara mente.

Quelli che con inquieti e distratti sensi cercano luoghi remoti nel profondo della foresta, provano spavento e terrore; ma io, che non inquieto ne' distratto cerco luoghi remoti nel profondo della foresta, io sono padrone di me.

Quelli che stupidi e stolti, cercano luoghi remoti nel profondo della foresta, provano spavento e terrore; ma io, che non essendo ne' stupido ne' stolto, cerco luoghi remoti nella foresta, io sono savio.
Allora io mi dissi, o bramano: dunque se in certe notti paurose, al plenilunio e al novilunio, al quarto crescente ed al calante, io cercassi sepolcri nei boschi, nelle selve, sotto gli alberi, e dimorassi in sedi di raccapriccio e di orrore, per poter pure io provare che sia quello spavento e terrore? E infatti nel corso del tempo, io dimorai in sedi di raccapriccio e di orrore. E mentre io stavo là, ecco che un capriolo si avvicinava, o un gallo di bosco spezzava un ramo, o il vento scuoteva il fogliame; ed io pensavo: ora apparirà' certamente quello spavento e terrore. Ed allora io mi dissi, o bramano: ma perché' aspetterò inerte l'apparire della paura? Non sarebbe meglio che, appena quello spavento e terrore dovesse comunque mostrarsi, io immediatamente l'affrontassi? E quello spavento e terrore scese su di me mentre io camminavo su e giù'. Ma io ne' mi fermai, ne' mi sedei, ne' mi distesi, finché, su e giù' camminando, stando dritto e fermo, stando seduto, mentre giacevo, non ebbi affrontato e disperso quello spavento e terrore.
Pure vi sono anche, o bramano, parecchi asceti e bramani che fanno della notte giorno e del giorno notte. Ciò' io chiamo una vanità' di quegli asceti e bramani. Io però tengo la notte per notte e il giorno per giorno.
Chi ora , o bramano, può' dire con diritto di un uomo: un essere senza vanità' e' apparso nel mondo, per il bene di molti, per la salute di molti, per compassione del mondo, per utile, bene e salute degli dei e degli uomini; costui appunto può' dire questo di me.
Costante però io perseverai, senza vacillare, con mente chiara, senza confusione, con sensi tranquilli, senza agitazione, con animo raccolto, unificato. Lungi da brame, lungi da cose non salutari, io restavo in senziente, pensante, nata di pace, beata serenità': così raggiunsi la prima contemplazione.
Dopo compimento del sentire e pensare, io raggiunsi l'interna calma, l'unita' dell'animo, la libera di sentire e pensare, beata serenità, la seconda contemplazione.
In serena pace io restavo equanime, savio, chiaro e cosciente, provavo in me la felicità di cui i probi dicono: l'equanime savio vive felice; così raggiunsi la terza contemplazione.
Dopo rigetto di gioie e dolori, dopo annientamento della letizia e della tristezza anteriore io raggiunsi la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione.
Con tale animo saldo, purificato, terso, sincero, schiarito di scorie, malleabile, duttile, compatto, incorruttibile, io drizzai l'animo alla memore cognizione di anteriori forme di esistenza. E mi ricordai di molte diverse anteriori forme di esistenza come di una vita, di due vite, di tre, quattro, cinque, dieci vite, venti, trenta, quaranta, cinquanta vite, cento vite, mille, centomila vite, poi delle epoche durante parecchie formazioni e trasformazioni di mondi. Là ero io, avevo quel nome, appartenevo a quella famiglia, quello era il mio stato, quello il mio ufficio, provai tal bene e male, e così fu la fine di mia vita; di là trapassato entrai io altrove di nuovo in esistenza e così via. Così io mi ricordai di molte diverse anteriori forme di esistenza, ognuna con i propri contrassegni, ognuna con le sue speciali relazioni. Questa scienza, o bramano, io avevo nelle prime ore della notte conquistato per prima, avevo dissipato l'ignoranza, conseguito la saggezza, dissipata l'oscurità, conseguita la luce, mentre con serio intendimento, solerte, infaticabile dimoravo.
Con tale animo saldo, purificato, terso, sincero, schiarito di scorie, malleabile, duttile, compatto, incorruttibile, drizzai l'animo alla cognizione dello sparire ed apparire degli esseri. Con l'occhio celeste, rischiarato, sopraterreno, io vidi gli esseri scomparire e riapparire, volgari e nobili, belli e non belli, felici ed infelici, io riconobbi come gli esseri sempre secondo le azioni riappaiono. Questi cari esseri sono certo non retti in azioni, non retti in parole, non retti in pensieri, biasimano ciò che e' salutare, stimano ciò che è dannoso, fanno ciò che e' dannoso; con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi pervengono giù, su cattivi sentieri, alla perdizione, in mondo infernale. Quei cari esseri, però sono retti in azioni, parole, pensieri, non biasimano ciò che e' salutare, stimano ciò che e' retto, fanno ciò che e' retto; dopo la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi pervengono su buoni sentieri, in mondo celeste. Così io riconobbi come gli esseri riappaiono sempre secondo le azioni. Questa scienza, o bramano, io avevo nelle ore medie della notte conquistato per seconda, avevo dissipato l'ignoranza, conseguito la saggezza, dissipata l'oscurità, conseguita la luce, mentre con serio intendimento, solerte, infaticabile dimoravo.

In seguito drizzai l'animo alla cognizione dell'estinguersi degli asava.
Questo e' il dolore; questo e' l'origine del dolore; questo e' l'annientamento del dolore; questa e' la via che conduce all'annientamento del dolore, compresi conforme a verità.
Questo e' contaminazione mentale; questo e' l'origine delle contaminazioni mentali; questo e' l'annientamento delle contaminazioni mentali; questa e' la via che conduce all'annientamento delle contaminazioni mentali.
Così riconoscendo, così vedendo, il mio animo fu redento dalla smania del desiderio, dell'esistenza, dell'errore. Nel redento e' la redenzione: questa cognizione sorse. Esausta è la vita, compiuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo, compresi allora.
Questa scienza, o bramano io avevo nella ultime ore della notte conquistata per terza, avevo dissipato l'ignoranza, conseguita la saggezza, dissipata l'oscurità, conseguita la luce, mentre con serio intendimento, solerte, infaticabile, dimoravo.
Ma tu forse, bramano, potresti ora pensare: anche adesso, però, l'asceta Gotamo non è del tutto privo di brama, avversione e vanità; perciò egli cerca luoghi remoti nel profondo della foresta. Eppure, bramano, tu non devi intenderla così. Due sono le ragioni che mi fanno cercare luoghi remoti nel profondo della foresta: il mio proprio benessere durante la vita e la compassione per quelli che mi seguono."
"E compassione ha veramente donato il signore Gotamo, come si conviene al Santo, Perfetto Svegliato. Benissimo, o Gotamo, benissimo: Così come se uno drizzasse ciò che è rovesciato, o scoprisse ciò che e' scoperto, o mostrasse la via a chi l'ha persa, o recasse lume nella notte; chi ha occhi vedrà le cose: così il signore Gotamo in vari modi ha esposto la dottrina. E così io prendo rifugio presso il signore Gotamo, presso la dottrina e presso i discepoli; quale seguace voglia il signore Gotamo considerarmi, da oggi per tutta la vita fedele."

5

Anangana Sutta

Innocenza

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là l'onorevole Sâriputto così si rivolse ai monaci:
"Fratelli, nel mondo si trovano quattro specie di uomini: chi è colpevole e non riconosce di esserlo; chi è colpevole e riconosce d'esserlo; chi è innocente e non riconosce d'esserlo; e che è innocente e riconosce, conforme a verità, di non avere colpa.
Però il colpevole che non riconosce di essere tale è il peggiore, e l'altro che riconosce d'essere colpevole è il migliore dei due colpevoli. Ugualmente l'innocente che non ammette di esserlo è il peggiore, e l'innocente che riconosce, secondo verità, di non aver colpa è il migliore dei due innocenti".
A queste parole l'onorevole Mahâmoggallâno chiese: "Ma qual è, fratello Sâriputto, la ragione, la causa, che indica chi è il peggiore e chi il migliore tra i due colpevoli e tra i due innocenti?"
"Se, fratello, un colpevole non riconosce d'esserlo allora c'è da aspettarsi che egli non eserciti la volontà, non lotti, non si sforzi di rimediare alla sua colpa, e invece, carico di brama, di avversione, di errore, di colpa, muoia con cuore non terso. Così come se vi fosse un piatto di bronzo acquistato al mercato o dall'artigiano, pieno di sporcizia e di macchie, e i proprietari non lo usassero né lo pulissero, ma lo gettassero in un angolo: allora, fratello, questo piatto di bronzo diverrebbe di certo più sporco e macchiato di prima.
Se invece un colpevole riconosce di esserlo, ci si può aspettare che eserciti la sua volontà, lotti, trovi la forza di rimediare alla sua colpa, e che, senza brama, senza avversione, senza errore e senza più colpa, muoia col cuore terso. Così come se un piatto di bronzo acquistato al mercato, fosse pieno di sporcizia e di macchie, ma i proprietari lo pulissero e lo usassero invece di gettarlo in un angolo: allora, fratello, il piatto diverrebbe di certo lucente e terso".
"Certamente, fratello!"
"Se, fratello, un innocente non si riconoscesse tale, ci si può aspettare che egli si lasci attrarre dallo splendore delle cose, e, attratto da esse, faccia travolgere il suo cuore dalla brama; e poi, carico di brama, di avversione, di errore, di colpa, muoia col cuore non terso.
Così come, fratello, se vi fosse un piatto di bronzo, acquistato lucente e terso, ma i proprietari, invece di usarlo o pulirlo lo sbattessero in un angolo: allora, fratello, il piatto dopo qualche tempo diverrebbe di certo sporco e macchiato. Mentre se egli riconoscesse la propria innocenza, ci si potrebbe aspettare che non si farebbe attrarre dallo splendore delle cose, non farebbe travolgere il suo cuore dalla brama, e poi, senza brama, senza avversione, senza errore, senza colpa, muoia col cuore terso. Così come se un piatto di bronzo acquistato, fosse lucente e terso, e i proprietari lo pulissero e lo usassero, senza gettarlo in un angolo: allora, fratello, il piatto diverrebbe anche più lucente e più terso di prima.
Questa dunque, fratello Moggallâno, è la ragione, questa è la causa per cui uno dei due ugualmente colpevoli lo si indica come il peggiore e l'altro come il migliore; lo stesso dicasi dei due ugualmente innocenti.
"La colpa, la colpa", così si esclama, fratello; ma cosa s'intende propriamente sotto tale concetto?"
"I perniciosi, dannosi moti dell'animo, fratello, quelli s'intendono sotto il concetto di colpa.
E' possibile che a un monaco venga in mente: "Se ho sbagliato, gli altri non hanno bisogno di saperlo." Ma se lo vengono a sapere egli s'amareggia e s'adira. Questa amarezza e quest'ira sono entrambe colpe. E' possibile che gli venga in mente: "Se ho sbagliato, i fratelli mi devono richiamare in segreto, non davanti agli altri monaci." Se invece essi lo richiamano pubblicamente, non in segreto, allora egli si amareggia e s'adira. Oppure potrebbe venirgli in mente: "Se ho sbagliato, può ammonirmi un amico, non un altro monaco". Potrebbero anche venirgli in mente tutte queste altre cose:"Ah, se il Maestro potesse esporre la dottrina ai monaci mentre dialoga con me, non con un altro monaco." - "I monaci nell'andare verso il villaggio per l'elemosina dovrebbero mettere alla testa me, non un altro!" - "Oh, se al pasto toccasse a me la migliore sedia, la migliore acqua, il migliore boccone!" Oppure: "Oh, se io solo potessi saziarmi al pasto!" E ancora:

"Se i monaci vanno in giardino dovrei essere io e non altri a esporre la dottrina." - "Se le monache vanno in giardino dovrei essere io a spiegare la dottrina." - "Se i seguaci d'ambo i sessi vengono in giardino dovrei essere io a esporre la dottrina." - "I monaci dovrebbero valutare, pregiare, stimare me solo, non altri." - "Le monache dovrebbero valutare, pregiare, stimare me solo, non altri." - "I seguaci dovrebbero valutare, pregiare, stimare me solo, non altri."
"A me si dovrebbe far ottenere una veste scelta, non ad altri." - "A me si dovrebbero dare bocconi scelti, giaciglio scelto, medicine scelte in caso di malattia, e non ad altri."
Se tutti questi pensieri e desideri non si realizzassero e accadesse il contrario, egli si amareggerebbe e si adirerebbe. Questi due moti dell'animo sono colpe.
Un monaco, fratello, presso cui questi perniciosi, dannosi moti dell'animo si mostrano, si manifestano non attenuati, anche se egli fosse un solitario eremita della foresta, un muto mendicante di briciole, se fosse coperto da una veste di stracci da lui rappezzati, non sarebbe dai suoi fratelli dell'ordine ben considerato, pregiato, stimato, onorato. Così come se vi fosse un piatto di bronzo, lucente e terso, e i proprietari lo riempissero di pezzi di carogna di serpe o di cane o di uomo, lo coprissero con un altro piatto e lo portassero al mercato. E se uno chiedesse cosa esso nasconde, sollevasse il coperchio e guardasse il contenuto provando ripugnanza, nausea e ribrezzo, e persino agli affamati passasse la voglia di mangiare; lo stesso accadrebbe ai suoi fratelli dell'ordine.
Un monaco, fratello, presso cui quei perniciosi, dannosi moti dell'animo non si mostrano più, non si manifestano più, anche se fosse un girovago di campagna, che mangia invitato, che è coperto da veste donata, verrebbe dai suoi fratelli dell'ordine altamente valutato, pregiato, stimato e onorato perché in lui quei perniciosi, dannosi moti dell'animo non si mostrano più, non si manifestano più. Come se un piatto di bronzo, lucente e terso fosse riempito dai proprietari con una succosa, ben condita pietanza di riso brillato, bollito, e, copertolo con un altro piatto, lo portassero al mercato. E uno chiedesse cosa nasconde, sollevasse il coperchio e guardasse il contenuto, proverebbe piacere, non nausea, non disgusto, e persino ai sazi verrebbe voglia di mangiare, non dico agli affamati!"
A queste parole si volse l'onorevole Mahâmoggallâno all'onorevole Sâriputto e disse: "Mi viene un paragone." "Dimmelo, fratello Moggallâno." "Una volta, fratello, io soggiornavo sulla Costa del monte presso Râjagaham. Mi alzai di prima mattina, presi mantello e scodella, e andai alla città per l'elemosina. Proprio a quell'ora Samiti, il figlio del fabbricante di carri era occupato a piallare una ruota, e Panduputto, un penitente nudo, un sâdhu, che prima era stato fabbricante di carri, gli era vicino. Allora a Panduputto, pratico di quell'attività venne questo pensiero: "Oh, se Samiti piallasse questa scheggia, questa vena, questo nodo; allora la ruota, liberata da tutto ciò, risulterebbe di legno purissimo." E mentre a Panduputto sorgeva un pensiero dopo l'altro, Samiti, come se lo sentisse, piallava scheggia dopo scheggia, vena dopo vena, nodo dopo nodo. Allora il nudo penitente, antico fabbricante di carri, allegramente commosso esclamò:
"Egli pialla come mosso dal cuore!" Ora, fratello, vi sono anche qui persone che malvolentieri, per bisogno e non per fiducia si sono allontanate da casa per ritirarsi nell'eremo, ipocriti, bigotti, santocchi, goffi millantatori, affaccendati ciarloni, cattivi custodi delle porte dei sensi, senza moderazione al pasto, alieni dalla vigilanza, indifferenti all'ascetismo, negligenti nei doveri dell'ordine, pretenziosi, importuni, che cercano anzitutto compagnia, che schivano la solitudine come grave peso, cuori languidi, deboli, teste confuse, privi di chiarezza, spiriti incostanti, distratti, uomini limitati e ottusi: a questi l'onorevole Sâriputto con la sua esposizione ha piallato come mosso dal cuore. E vi sono anche nobili giovani che mossi da fiducia si sono allontanati da casa per ritirarsi nell'eremo; giovani che sono l'esatto contrario di ciò che ho detto dei primi, e a questi l'esposizione dell'onorevole Sâriputto fu quasi cibo e bevanda per il cuore e per l'orecchio. In modo eccellente, invero, tu hai distolto i fratelli dell'ordine da ciò che è dannoso e li hai rinforzati in ciò che è salutare.
Così, in verità, si confortavano reciprocamente quei due grandi con piacevole dialogo.

6

Akankheyya Sutta

Desiderio per desiderio

Questo ho sentito.
Una volta soggiornava il Sublime a Savatthi, nella selva del Vincitore, nel parco di Anathapindiko. Là ora si volse il Sublime ai monaci così:
'Se un monaco, o monaci, desidera: "Che io sia caro e gradito ai fratelli dell'ordine, sia ritenuto degno e importante; che io abbia vestimenti, nutrimento, giaciglio, e medicine in caso di malattia; a quelli che mi danno vestimenti, nutrimento, giaciglio, e medicine in caso di malattia, questi doni devono portare gran merito, gran bene; i consanguinei defunti, che pensarono a me con amore, debbono per questo avere gran merito, gran bene"; allora egli deve esercitare solo perfetta virtù, conquistare intima tranquillità di spirito, non riluttare alla contemplazione, guadagnare penetrante sguardo, essere amico di vuoti eremi.
'Se un monaco, o monaci, desidera: " Voglio essere padrone della malinconia, la malinconia non deve padroneggiarmi, io soggiogherò vittoriosamente la sorta malinconia; voglio essere padrone dello spavento e del terrore, essi non devono padroneggiarmi, io li soggiogherò vittoriosamente; che io possa raggiungere, nella loro pienezza e ampiezza le quattro contemplazioni, intime, già in vita beatificanti; quelle sante redenzioni, alte sopra ogni forma, senza forma, io voglio corporalmente riviverle in me; che io possa, dopo l'annientamento dei tre vincoli, giungere alla percezione e, sfuggito al danno, conscio dello scopo, possa affrettarmi verso il pieno risveglio; vorrei, dopo l'annientamento dei tre vincoli, alleggerito di brama, avversione ed errore, quasi già purificato, ritornare solo una volta e, solo una volta ancora a questo mondo venuto, porre fine al dolore; che io possa, dopo l'annientamento dei cinque vincoli, ascendere in alto, per poi di là estinguermi, non più tornare a questo mondo"; allora egli deve solo esercitare perfetta virtù, conquistare intima tranquillità di spirito, non riluttare alla contemplazione, guadagnare penetrante sguardo, essere amico di vuoti eremi.
'Se un monaco, o monaci, desidera: "oh, se mi riuscisse di operare magicamente in varia guisa: essendo uno divenire molteplice, e molteplice tornare ad essere uno; apparire e sparire; attraverso muri, bastioni e rupi librarmi come per l'aria; sulla terra emergere e sommergermi come nell'acqua; sull'acqua camminare senza affondare come sulla terra; per l'aria sedendo allontanarmi come l'uccello coi suoi piccoli; questa luna e questo sole, così possenti, così gagliardi, sentire e toccare con mano; anche fino ai mondi di Brahma avere il corpo in mio potere; oh, se con l'orecchio celeste, rischiarato, ultraterreno, io sentissi le due specie di suoni, i celesti ed i terreni, i lontani ed i vicini; oh, se mi fosse concesso di scrutare fino in fondo al cuore e nell'animo degli altri esseri, delle altre persone, e potessi riconoscere il cuore bramoso come bramoso, ed il cuore senza brama come senza brama, il cuore astioso come astioso, ed il cuore senz'astio come senz'astio, il cuore errante come errante, ed il cuore senza errore come tale, il cuore raccolto e quello distratto, il cuore inclinato in alto e quello inclinato in basso, il cuore nobile e quello volgare, il cuore calmo e quello inquieto, il cuore redento e quello avvinto"; se desidera ciò, o monaci, allora egli deve solo esercitare perfetta virtù, conquistare intima tranquillità di spirito, non riluttare alla contemplazione, guadagnare penetrante sguardo, essere amico di vuoti eremi.
'Se un monaco, o monaci, desidera: "oh, se io fossi in grado di ricordarmi di molte, diverse anteriori forme di esistenza, come di una vita, due vite, tre vite, cinque, dieci, venti, trenta, quaranta, cinquanta, cento, mille vite, centomila vite, poi delle epoche durante parecchie formazioni e trasformazioni di mondi (là ero io, avevo quel nome, appartenevo a quella famiglia, quello era il mio stato, quello il mio lavoro, provai tale bene e male, e così fu la fine di mia vita; di là trapassato entrai io di nuovo in esistenza); se io pur fossi in grado di ricordarmi di molte diverse anteriori forme di esistenza, ognuna con i propri contrassegni e relazioni"; se desidera ciò, o monaci, allora egli deve solo esercitare perfetta virtù, conquistare intima tranquillità di spirito, non riluttare alla contemplazione, guadagnare penetrante sguardo, essere amico di vuoti eremi.'
'Se un monaco, o monaci, desidera: "Avessi pur io l'occhio celeste, rischiarato, ultraterreno, per vedere come gli esseri scompaiono e riappaiono, volgari e nobili, belli e non, felici ed infelici, e come sempre secondo le azioni riappaiono (questi cari esseri certo non sono retti in azioni, parole,

pensieri, biasimano ciò che e' salutare, stimano e fanno ciò che e' dannoso; con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi pervengono su falsa via, su cattivi sentieri, alla perdizione, in mondo infernale; quei cari esseri, però, sono retti in azioni, parole, pensieri, non biasimano ciò che e' salutare, stimano ciò che e' salutare, fanno ciò che e' retto; con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi pervengono su buoni cammini, in mondo celeste); potessi pur io con l'occhio celeste, rischiarato, ultraterreno, riconoscere come gli esseri scompaiono e riappaiono, volgari e nobili, belli e non, felici e infelici, vedessi io come gli esseri riappaiono sempre secondo le azioni"; se desidera ciò, o monaci, allora egli deve solo esercitare perfetta virtù, conquistare intima tranquillità di spirito, non riluttare alla contemplazione, guadagnare penetrante sguardo, essere amico di vuoti eremi.

'Se un monaco, o monaci, desidera: "oh, potessi io estinguere la mania, ed ancora durante la vita rendere a me palese, realizzare e conquistare la redenzione dell'animo senza mania, redenzione di saggezza"; allora deve egli solo esercitare perfetta virtù, conquistare intima tranquillità di spirito, non riluttare alla contemplazione, guadagnare penetrante sguardo, essere amico di vuoti eremi. Serbate virtù, o monaci, serbate purezza; coltivando e curando purezza, serbatevi forti nell'agire e nel vivere; in guardia sul minimo fallo procedete con costanza oltre, passo per passo: se questo fu detto, perciò fu detto.'

Così parlò il Sublime: contenti si rallegrarono quei monaci della Sua parola.

7

Vatthupama Sutta

Il paragone della veste

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Monaci, se un tintore prendesse una veste sudicia e piena di macchie, e la immergesse in una tintura, non importa quale, azzurra, gialla, rossa o violetta, essa potrebbe prendere solo una tinta brutta e impura perché la veste non è pulita. Allo stesso modo da un cuore immondo c'è da aspettarsi una cattiva riuscita.
Se invece il tintore prendesse una veste netta e pura, essa potrebbe prendere solo una tinta buona e pura. Allo stesso modo da un cuore non immondo c'è da aspettarsi una buona riuscita.
Ora, monaci, cos'è il turbamento del cuore? Esso è dannoso egoismo, malvagità, abiezione, ipocrisia, invidia, gelosia, interesse, frode, malizia, ostinazione, violenza, presunzione, superbia, negligenza e leggerezza.
Ora, un monaco che abbia riconosciuto tutte queste cose, le rinnega, e se ciò accade allora è provato e proclamato il suo amore per lo Svegliato in questo modo: "Questo è il Sublime, il Santo, il perfetto Svegliato, l'Esperto di sapienza e di vita, il Benvenuto, il Conoscitore del mondo, l'incomparabile Guida dell'umano gregge, il Maestro degli dei e degli uomini"; è provato il suo amore alla dottrina: "Bene annunziata è dal Sublime la dottrina evidente, senza tempo, incitante, invitante, ad ogni intelligente intelligibile"; è provato il suo amore ai discepoli: "L'ordine, il Sangha, è, presso il Sublime, bene, degnamente, rettamente, convenientemente affidato, quattro paia di uomini, otto specie di uomini [?]: questo è l'ordine del Sublime, che merita devozione e doni, elemosina e saluto, che è la più santa sede del mondo". Il detto monaco ha però abbandonato, smesso, disciolto, rinnegato e rigettato il riguardo: conosce il distacco da tutto [?].
"Il mio amore per lo Svegliato, per la dottrina e per i discepoli è provato": così egli acquista la comprensione del senso, la comprensione della dottrina, l'intelligente deliziarsi della dottrina. Tale delizia lo rende beato. Il corpo del beato si calma. Il calmo prova fisica serenità. Il cuore del sereno prova raccoglimento.
Ora un monaco che possiede tale virtù, tale dottrina, tale sapienza, può anche godere cibo mendicato che sia fatto di riso scelto, ben saporito e condito, e ciò non lo danneggia. Così come una veste sudicia e piena di macchie, lavata in acqua chiara diviene nitida e tersa, oppure l'oro fuso nel crogiolo diventa schietto e puro; così pure un monaco che possiede tale virtù, tale dottrina, tale sapienza, può anche godere cibo mendicato.
Rimanendo con animo amorevole egli irradia in tutte le direzioni, nord, sud, est, ovest, zenit e nadir, dappertutto riconoscendosi, il mondo intero amorevolmente, con ampio, profondo, illimitato animo, schiarito da rabbia e rancore.
Lo stesso egli fa con animo compassionevole, con animo lieto, con animo immoto.
"Così è", egli comprende; "Vi è ciò che è volgare e vi è ciò che è nobile, e vi è una libertà più alta di questa percepita dai sensi". E in tale contemplazione, in tale visione il suo cuore viene redento dalla mania del desiderio, dalla mania dell'esistenza, dalla mania dell'errore.
Sorge in lui questa conoscenza: "Nel redento è la redenzione". Comprende allora: "Esaurita è la vita, compiuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo". Questo si chiama, monaci, un monaco purificato nell'intimo."
In quel frattempo si era avvicinato al Sublime il bramano Sundariko Bhâradvâjo che si rivolse a lui chiedendo: "Va forse il signore Gotamo a bagnarsi nella Bâhukâ?"
"Che c'è, bramano, che c'entra la Bâhukâ?"
"Si crede, Gotamo, che essa purifichi, che essa santifichi, che nelle sue onde si lavino le proprie colpe."
Allora il Sublime si volse verso il bramano Sundariko Bhâradvâjo e recitò questi versi:

"La Bâhukâ, l'Adhikâ, la Gayâ,
Anche la Sundarî e Sarassatî,
E la corrente del Payâgo fluido,

E di Bâhumatî veloce il fiume,
Non lavano giammai lo scellerato,
Se anche uno si lavasse in ogni tempo.
Che gioverebbe mai la Sundarî,
O l'onda del Payâgo o la Gayâ?
Già l'acqua mai deterge dai suoi falli
Chi passo passo va per falsa strada.
Al giusto sempre ride lieto maggio,
Al giusto sempiterno è dì di festa,
Al giusto, a lui, che valoroso vive,
Adempito vien sempre il suo desio.
Bagnati dunque, o bramano, sol qui:
Per tutto ciò che vive abbi pietà.
E se rinunzia hai fatto alla menzogna,
Se non offendi più vivente alcuno,
E più non prendi ciò che non è dato,
Nella rinunzia ognora sei costante,
A che verrai più mai alla Gayâ?
Fiumana la Gayâ, non altro è a te."

Dopo queste parole il bramano Sundariko Bhâradvâjo disse al Sublime:
"Benissimo, Gotamo, benissimo! Così come quasi, Gotamo, se uno raddrizzasse ciò che è rovesciato, o scoprisse ciò che è coperto, o mostrasse la via a chi s'è perso, o portasse lume nella notte: "Chi ha occhi vedrà le cose": così anche appunto il signore Gotamo in vari modi ha esposto la dottrina. Anche io prendo rifugio presso il signore Gotamo, presso la Dottrina e presso l'Ordine. Voglia il signore Gotamo concedermi accoglienza, conferirmi l'ordinazione."
E il bramano Sundariko Bhâradvâjo venne accolto dal Sublime, venne investito dell'ordinazione. Ma non molto dopo che era stato accolto nell'ordine, egli, solitario, appartato, infaticabile, con fervido, intimo sforzo aveva rapidamente, ancora durante la vita, scoperto, realizzato e raggiunto quell'altissimo scopo dell'ascetismo che porta i nobili figli dalla casa all'eremo. "Esausta è la vita, compiuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo", egli comprese allora. Anche l'onorevole Bhâradvâjo era adesso divenuto uno dei santi.

8

Sallekka Sutta

Pratica

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Savatthi, nella selva del Vincitore, nel parco di Anathapindiko.
Ora, quando l'onorevole Mahacundo verso sera ebbe finito la meditazione, si reco' dal Sublime, saluto' reverentemente, si sedette accanto e gli parlo' cosi':
" Delle molte diverse dottrine, o Signore, che sorgono nel mondo e che si occupano ora dell'esame di se stessi, ora dell'esame del mondo, basta forse che un monaco ne conosca solo il principio, per rigettarle, per rifiutarle?"
" Delle molte diverse dottrine, Cundo, da per tutto esse spuntano, sorgono, appaiono, vale sempre il savio giudizio, conforme alla verità': "Ciò non mi appartiene, ciò' non sono io, ciò' non e' me stesso": cosi' esse vengono rigettate, rifiutate. Può' darsi, Cundo, che un monaco, lungi da brame, da cose non salutari, abbia raggiunto la senziente, pensante, nata di pace beata serenità', la prima contemplazione, ed ora pensi: 'io sto praticando'. Ma ciò', Cundo, nell'ordine del Santo, non si chiama pratica; si chiama visibile bene. Può darsi, Cundo, che un monaco abbia raggiunto l'interna calma, l'unita' dell'animo, la libera di sentire e pensare, nata dal raccoglimento beata serenità', la seconda contemplazione, ed ora pensi: 'io sto praticando'. Ma ciò' non si chiama pratica; si chiama visibile bene. Può darsi, Cundo, che un monaco resti in serena pace, equanime, savio, chiaro e cosciente, e provi nel suo corpo quella felicita' di cui i probi dicono: 'L'equanime savio vive felice'; e cosi' egli abbia raggiunto la terza contemplazione ed ora pensi: 'io sto praticando'. Ma ciò, Cundo, non si chiama pratica; si chiama visibile bene. Può darsi che un monaco, dopo rigetto delle gioie e dei dolori, dopo annientamento della letizia e tristezza anteriori, abbia raggiunto la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione, ed ora pensi: 'io sto praticando'. Ma ciò non si chiama pratica; si chiama visibile bene.
Può darsi che un monaco, dopo aver completamente superato le percezioni di forma, annientato le percezioni riflesse, rigettato le percezioni di molteplicità, nel pensiero 'senza limiti e' lo spazio' abbia raggiunto il regno dello spazio illimitato ed ora pensi: 'io sto praticando'. Ma ciò non si chiama pratica; si chiama beata pace. Può darsi che un monaco, dopo aver completamente superato l'illimitata sfera dello spazio, nel pensiero 'senza limiti e' la coscienza' abbia raggiunto il regno della coscienza illimitata ed ora pensi: 'io sto praticando'. Ma ciò non si chiama pratica; si chiama beata pace. Può darsi che un monaco, dopo aver superato l'illimitata sfera della coscienza, nel pensiero 'niente esiste', abbia raggiunto la sfera della non esistenza, ed ora pensi: 'io sto praticando'. Ma ciò non si chiama pratica; si chiama beata pace. Può darsi che un monaco, dopo aver completamente superato la sfera della non esistenza, abbia raggiunto il limite di possibile percezione, ed ora pensi: 'io sto praticando'. Ma ciò non si chiama pratica; si chiama beata pace.
Invece e' qui, o Cundo, che voi dovete praticare: 'Gli altri andranno in furore, noi no. Gli altri toglieranno la vita, noi no. Gli altri prenderanno quel che non e' dato, noi no. Gli altri vivranno non casti, noi casti. Gli altri mentiranno, noi no. Gli altri avranno segrete parole, noi no. Gli altri useranno aspre parole, noi no. Gli altri coltiveranno vane parole, noi no.
Gli altri saranno bramosi, noi no. Gli altri saranno astiosi, noi no. Gli altri coltiveranno falsa cognizione, noi retta cognizione. Gli altri coltiveranno falsa intenzione, noi retta intenzione. Gli altri coltiveranno falsa parola, noi retta parola. Gli altri coltiveranno falsa azione, noi retta azione. Gli altri coltiveranno falsa vita, noi retta vita. Gli altri coltiveranno falso sforzo, noi retto sforzo. Gli altri coltiveranno falso sapere, noi retto sapere. Gli altri coltiveranno falso raccoglimento, noi retto raccoglimento. Gli altri coltiveranno falsa sapienza, noi retta sapienza. Gli altri coltiveranno falsa redenzione, noi retta redenzione.
Gli altri si faranno sedurre da accidiosa pigrizia, noi fugheremo l'accidiosa pigrizia. Gli altri si impettiranno, ma noi rimarremo modesti. Gli altri tentenneranno di qua e di la', ma noi saremo sicuri del fatto nostro. Gli altri si irriteranno, ma noi non ci irriteremo. Gli altri saranno discordi, ma noi saremo concordi. Gli altri simuleranno, ma noi non simuleremo.

Gli altri invidieranno, ma noi non invidieremo. Gli altri si appassioneranno, ma noi non ci appassioneremo. Gli altri saranno egoisti, ma noi non saremo egoisti. Gli altri saranno astuti, ma noi non saremo astuti. Gli altri saranno ipocriti, ma noi non saremo ipocriti. Gli altri saranno ostinati, ma noi non saremo ostinati. Gli altri saranno vani, ma noi non saremo vani. Gli altri saranno violenti, ma noi rimarremo pacati. Gli altri saranno amici di ciò che e' dannoso, ma noi rimarremo amici di ciò che e' salutare. Gli altri si rilasceranno, ma noi saremo instancabili. Gli altri saranno diffidenti, ma noi saremo fiduciosi. Gli altri saranno spudorati, ma noi avremo pudore. Gli altri saranno senza coscienza, ma noi saremo coscienziosi. Gli altri saranno inesperti, ma noi saremo molto esperti. Gli altri cederanno, ma noi persisteremo. Agli altri si intorbidirà la mente, ma a noi la mente resterà serena. Gli altri saranno stolti, ma noi savi. Gli altri avranno interesse solo per ciò che e' innanzi agli occhi, afferreranno con ambo le mani, difficilmente si faranno distogliere; ma noi non avremo interesse solo per ciò che e' innanzi agli occhi, non afferreremo con ambo le mani, facilmente ci faremo distogliere. Su tutti questi comportamenti noi eserciteremo la pratica.

La risoluzione dell'animo al bene io chiamo importante; che dire poi dei precetti del fare e del dire! Perciò Cundo, bisogna produrre queste decisioni dell'animo: gli altri andranno in collera, ma noi non vogliamo; gli altri si condurranno non rettamente, ma noi vogliamo condurci rettamente; gli altri avranno interesse solo per ciò che e' davanti agli occhi, afferreranno con ambo le mani, difficilmente si faranno distogliere; ma noi non vogliamo avere interesse solo per ciò che e' innanzi agli occhi, non afferrare con ambo le mani, facilmente farci distogliere; queste decisioni dell'animo bisogna produrre. Cosi' come se vi fosse una via impraticabile ma un'altra le girasse attorno; o come se vi fosse un guado impraticabile ma un altro gli girasse attorno; alla stessa stregua chi inclina alla violenza può voltare per il sentiero della mitezza; chi inclina per il non retto cammino, può voltare per il retto cammino; chi ha basso interesse, afferra con ambo le mani, difficilmente si fa distogliere, può voltare per il sentiero del superiore interesse, del decoro, della calma. Cosi' come tutto ciò che e' dannoso conduce ad inferiore esistenza e tutto ciò che e' salutare conduce ad esistenza superiore; alla stessa stregua, chi inclina alla violenza può con la mitezza guadagnare superiore esistenza; chi inclina al non retto cammino, può col retto cammino guadagnare superiore esistenza; chi ha basso interesse, afferra con ambo le mani, difficilmente si fa distogliere, può con superiore interesse, decoro e calma guadagnare superiore esistenza.

Ma che uno, Cundo, essendo egli stesso impantanato, possa trarre fuori un altro dal pantano: questo non e' possibile. Ma che uno, non essendo egli stesso impantanato, possa trarre fuori un altro dal pantano: questo e' possibile. Ma che uno, essendo egli stesso non frenato, non annientato, non completamente estinto, possa condurre un altro al frenamento, all'annientamento, alla completa estinzione: questo non e' possibile. E che uno, essendo egli stesso frenato, annientato, completamente estinto, possa condurre un altro al frenamento, all'annientamento, alla completa estinzione: questo e' possibile.

Il violento con la mitezza può giungere alla completa estinzione; e cosi' il sanguinario superando la sete di sangue; il ladro astenendosi dal furto; il non casto con la castità; il bugiardo astenendosi dalla menzogna; il malizioso superando la malizia; l'aspro superando l'asprezza; il loquace superando la loquacità; l'astioso superando l'astio; il falso conoscente con la retta cognizione; il falso intenzionato con la retta intenzione; il falso parlante con la retta parola; il falso agente con il retto agire; il falso vivente con retta vita; il falso sforzante con retto sforzo; il falso savio con retta saviezza; il falso raccolto con retto raccoglimento; il falso sapiente con retto sapere; il falso redento con retta redenzione; il sedotto da accidiosa pigrizia superando l'accidiosa pigrizia; il superbo con l'umiltà; il dubbioso con la fermezza; il collerico con la mancanza di collera; il discorde con la concordia; il simulatore con la sincerità; l'invidioso abbandonando l'invidia; l'appassionato con la mancanza di brame; l'egoista con la rinunzia all'egoismo; l'astuto con la lealtà; l'ipocrita con la franchezza; l'ostinato con la condiscendenza; l'impetuoso con la dolcezza; chi e' inclinato a ciò che e' dannoso con l'inclinazione a ciò che e' salutare; l'indolente con l'instancabilità; il diffidente con la fiducia; l'impudente col pudore; chi e' senza coscienza con la coscienziosità; l'inesperto con l'esperienza; il cedevole con la persistenza; l'intorbidato di mente con il rischiararsi della mente; lo stolto con la sapienza; chi nutre basso interesse, afferra con ambo le mani, difficilmente si fa distogliere, tramite superiore interesse, decoro e calma può giungere alla completa estinzione.

E cosi', Cundo, io ho mostrato la maniera della pratica, della decisione dell'animo, del rivolgimento, della superiore esistenza, della completa estinzione. Ciò che un maestro, per amore e simpatia, mosso da compassione, deve ai discepoli, questo avete ricevuto voi da me. Qua invitano alberi, la' vuoti eremi. Operate contemplazione, Cundo, perché non diveniate negligenti e non proviate poi rimorso: ritenete questo come nostro precetto.
Cosi' parlo' il Sublime: contento si rallegro' l'onorevole Mahacuto della parola del Sublime.

9

Sammâditthi Sutta

La retta conoscenza

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthi, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâtapindiko. Là l'onorevole Sâriputto si rivolse così ai monaci: ""La retta conoscenza, la retta conoscenza", di questo si parla, fratelli. Ma fino a che punto un nobile uditore ha la retta conoscenza, la sua conoscenza è giusta, il suo amore alla dottrina provato ed egli appartiene a questa nobile dottrina?"
"Verremmo dall'onorevole Sâriputto persino da lontano per avere su ciò un chiarimento: se egli vorrà spiegare ciò i monaci conserveranno le sue parole."
"Allora, fratelli, ascoltate con attenzione. Se il nobile uditore conosce ciò che è dannoso e ne conosce la radice, egli ha retta conoscenza, la sua conoscenza è giusta, il suo amore per la dottrina è provato, egli appartiene a questa nobile dottrina. Ma cos'è dannoso, cos'è la radice del dannoso, cos'è salutare e qual è la radice del salutare? Uccidere è dannoso e tutte quest'altre cose sono dannose: rubare, darsi a stravizi, mentire, dire male, parlare aspramente, ciarlare, bramare, infuriarsi, avere falsa conoscenza.
La radice di ciò che è dannoso poi sono la brama, l'avversione e l'errore.
E cosa è salutare? Astenersi da tutte le cose dannose. E qual è la radice del salutare? Mancanza di brama, di avversione e di errore è la radice del salutare.
Se ora il nobile uditore conosce ciò che è dannoso, ciò che è la radice di quello, ciò che è salutare e ciò che è la radice del salutare, e se ha completamente rinnegata l'agitazione del bramare, fugata quella della ripugnanza, schiantata l'agitazione dell'Io, se ha perduta l'ignoranza e acquistata la sapienza, allora egli già in questa vita mette fine al dolore."
"Bene, fratello, ma vi è anche un altro modo per il nobile uditore per raggiungere tutto ciò?"
"Certo, fratelli, se l'uditore conosce il nutrimento e l'origine del nutrimento, conosce la sua distruzione e la via che conduce alla distruzione del nutrimento, egli ha retta conoscenza, giusta conoscenza, il suo amore per la dottrina è provato, egli appartiene a questa nobile dottrina. Ma che cos'è il nutrimento, qual è la sua origine, come lo si distrugge e qual è la via che conduce a ciò? Vi sono quattro specie di nutrimento: primo, cibo elementare, grosso o fino; secondo, contatto fisico; terzo, percezione spirituale; quarto, coscienza. L'origine della sete di vivere determina l' origine del nutrimento; la sua distruzione determina la distruzione del nutrimento. La via che conduce a ciò è il nobile sentiero ottopartito, cioè: retti conoscenza, intenzione, parola, azione, vita, sforzo, sapere, raccoglimento.
Se ora il nobile uditore conosce il nutrimento, la sua origine, la sua distruzione e la via che conduce a ciò, e ha completamente vinto la brama e l'avversione, se ha schiantata l'agitazione dell'Io, se ha perduto l' ignoranza e acquistato la sapienza, egli già in questa vita mette fine al dolore."
"Bene, fratello, ma vi è ancora un altro modo per il nobile uditore per raggiungere tutto ciò?"
"Certamente, fratelli. Se egli conosce il dolore, l'origine del dolore, l' annientamento del dolore e la via che conduce a ciò, egli ha la conoscenza giusta, è provato il suo amore alla dottrina ed egli appartiene ad essa. Ma cos'è il dolore, qual è la sua origine, cos'è il suo annientamento, e cosa la via che porta all'annientamento del dolore? Nascita è dolore, vecchiaia è dolore, lo è la malattia, lo è il morire e così pure sono dolore i guai, l 'afflizione, la pena, lo strazio, la disperazione, non ottenere ciò che si desidera.; in breve, sono dolore i cinque elementi dell'attaccamento alla vita. E qual è l'origine del dolore? E' questa sete di vivere, che produce nuova esistenza, alimentata dalla soddisfazione che si nutre qua e là; è l' attaccamento al sesso, l'attaccamento all'esistenza e al benessere. E l' annientamento del dolore? E' il completo, totale annientamento, allontanamento, respingimento; è la soppressione, il rinnegamento di questa sete di vivere. Ma qual è la via che porta all'annientamento del dolore? E ' questo nobile ottuplice sentiero, cioè: retti conoscenza, intenzione, parola, azione, vita, sforzo, sapere, raccoglimento.
Se ora il nobile uditore conosce tutto ciò, e più non brama, più non ha repulsione, ed ha schiantato il turbamento dell'Io, se, perduta l'ignoranza, ha acquistato la sapienza, allora egli già in questa vita mette fine al dolore."

"Bene, fratello! Ma vi è forse anche un altro modo?"
"Certo, fratelli. Se il nobile uditore conosce vecchiaia e morte,(jarâ-marana), e la loro origine; se ne conosce l'annientamento e la via che a ciò conduce, allora egli ha retta e giusta conoscenza. Ma cosa sono la vecchiaia e la morte, qual è il loro annientamento e qual è la via che lo consente? Vecchiaia è per ognuno il consumarsi del corpo, il divenire fragili, grigi, pieni di rughe, il decadere delle forze, l' appassire dei sensi. (chiedete a Pam. ;-) E la morte? E' il disfarsi, il dissolversi, il decomporsi, il tramontare, l'estinguersi di ciascun essere, il separarsi degli elementi, il putrefarsi del cadavere. L'origine della nascita (jâti) determina l'origine della vecchiaia e della morte, l' annientamento della nascita prova il loro annientamento. E la via che porta a ciò è il nobile ottuplice sentiero.
Se ora, fratelli, il nobile uditore conosce tutto ciò ed è lontano da brama, repulsione, non è più turbato dall'Io, se, vinta l'ignoranza, ha acquistato la sapienza, allora egli già in questa vita mette fine al dolore.
Ma cos'è la nascita, la sua origine, il suo annientamento e la via che porta al suo annientamento? Nascita, formazione, germinazione, concepimento di ciascun corpo in ogni essere, l'aggregarsi degli elementi, l'entrare in contatto col mondo esterno: questo è la nascita. L'origine dell'esistenza (bhava) determina l'origine della nascita, il suo annientamento produce l' annientamento dell'altra. E la via che porta a ciò è il nobile sentiero ottopartito.
Se ora il nobile uditore conosce tutto ciò, e più non brama, più non ha repulsione, ed ha schiantato il turbamento dell'Io; se, perduta l'ignoranza, ha acquistato la sapienza, allora egli già in questa vita mette fine al dolore.
Ma cos'è l'esistenza, qual è la sua origine, qual è il suo annientamento e quale la via che conduce a ciò? Vi sono tre specie di esistenza, fratelli: esistenza sessuale, esistenza formale ed esistenza senza forma. L'origine dell'attaccamento alla vita (upâdâna) determina l'origine dell'esistenza, e il suo annientamento provoca l'annientamento dell'altra. E la via che conduce a ciò è il nobile sentiero ottopartito. Se ora, fratelli, il nobile uditore conosce tutto ciò ed è lontano da brama, repulsione, non è più turbato dall'Io; se, vinta l'ignoranza, ha acquistato la sapienza, alloraegli già in questa vita mette fine al dolore.
Ma cos'è l'attaccamento alla vita, da cosa è originato, cos'è il suo annientamento, e qual è la via che provoca il suo annientamento? Ci sono quattro specie di attaccamento alla vita: attaccamento alla sessualità, alla multiscienza (i Veda), all'ascesi come scopo a se stessa, l'attaccamento al perdurare personale. L'origine della sete di vivere (tanhâ) determina l' attaccamento alla vita, e il suo annientamento determina l'annientarsi dell' attaccamento alla vita. E la via che conduce a ciò è il nobile ottuplice sentiero. Se ora, fratelli, il nobile uditore conosce tutto ciò, ed è lontano da brama, repulsione, non è più turbato dall'Io; se, vinta l' ignoranza, ha acquistato la sapienza, allora egli già in questa vita mette fine al dolore.
Ma cos'è la sete di vivere, qual è la sua origine e la sua distruzione, e quale la via da percorrere?
Vi sono sei specie di sete di vivere: sete delle forme, dei suoni, degli odori, dei sapori, dei contatti e delle cose. L'origine della sensazione (vedanâ) determina l'origine della sete di vivere, il suo annientamento ne determina l'annientamento, e la via che vi conduce è il nobile ottuplice sentiero. Se ora, fratelli, il nobile uditore conosce tutto ciò, ed è lontano da brama, repulsione, non è più turbato dall'Io; se, vinta l' ignoranza, ha acquistato la sapienza, allora egli già in questa vita mette fine al dolore.
Ma che è la sensazione, da cosa origina, cosa la distrugge e qual è la via che lo consente? Vi sono sei specie di sensazioni: sensazioni prodotte da contatto visivo, uditivo, olfattivo, gustativo, tattile, intellettivo. L'origine del contatto (phassa) determina l'origine della sensazione, il suo annientamento determina quello della sensazione. E la via che conduce a ciò è il nobile santiero ottopartito. Se ora, fratelli, il nobile uditore conosce tutto ciò, ed è lontano da brama, repulsione, non è più turbato dall 'Io; se, vinta l'ignoranza, ha acquistato la sapienza, allora egli già in questa vita mette fine al dolore.
Ma cos'è il contatto, da che è originato, cosa lo annienta e qual è la via per annientarlo? Vi sono sei specie di contatti: quelli legati ai rispettivi sei sensi compreso quello mentale. L'origine della sestupla sede (salâyâtâna) determina l'origine del contatto, e il suo annientamento annienta il contatto. E la via per annientarla è il nobile sentiero ottuplice. Se ora, fratelli, il nobile uditore

conosce tutto ciò, ed è lontano da brama, repulsione, non è più turbato dall'Io; se, vinta l' ignoranza, ha acquistato la sapienza, allora egli già in questa vita mette fine al dolore.
Ma cos'è la sestupla sede, cosa la origina, cosa l'annienta e quale via conduce a ciò? Vi sono sei sedi dei sensi compresa la sede del senso del pensiero. L'origine di immagine e concetto, di nome e forma (nâma-rûpa) determina l'origine delle sei sedi dei sensi, la sua distruzione conduce alla loro distruzione, e la via che conduce a ciò è l'ottuplice sentiero. Se ora, fratelli, il nobile uditore conosce tutto ciò, ed è lontano da brama, repulsione, non è più turbato dall'Io; se, vinta l'ignoranza, ha acquistato la sapienza, allora egli già in questa vita mette fine al dolore.
Ma cos'è immagine e concetto, cosa ne è l'origine, cosa produce il suo annullamento e con quale via lo si ottiene? Per concetto si intende la sensazione, la percezione, la comprensione e la riflessione. Le quattro materie principali e ciò che esiste come forma di esse è ciò che si chiama immagine. L'origine della coscienza (viññana) determina l'origine di immagine e concetto, il suo annientamento ne determina l'annientamento. E la via che conduce a ciò è l'ottuplice sentiero. Se ora, fratelli, il nobile uditore conosce tutto ciò, ed è lontano da brama, repulsione, non è più turbato dall'Io; se, vinta l'ignoranza, ha acquistato la sapienza, allora egli già in questa vita mette fine al dolore.
Ma cos'è la coscienza, qual è la sua origine, cosa l'annienta e quale viaporta a ciò? Vi sono sei specie di coscienza che coinvolgono i sei sensi compreso quello mentale. L'origine delle distinzioni che predispongono (samkhâra) determina l'origine della coscienza, il loro annientamento annienta la coscienza. E la via che conduce a ciò è il sentiero ottopartito. Se ora, fratelli, il nobile uditore conosce tutto ciò, ed è lontano da brama, repulsione, non è più turbato dall'Io; se, vinta l' ignoranza, ha acquistato la sapienza, allora egli già in questa vita mette fine al dolore.
Ma cosa sono le distinzioni, qual è la loro origine, come annientarle e qual è la via per farlo? Vi sono tre specie di distinzioni: quella fisica, quella verbale e quella spirituale. L'origine dell'ignoranza (avijjâ) è ciò che determina l'origine delle distinzioni, il suo annientamento le annienta, e la via che permette ciò è il nobile ottuplice sentiero. Se ora, fratelli, il nobile uditore conosce tutto ciò, ed è lontano da brama, repulsione, non è più turbato dall'Io; se, vinta l'ignoranza, ha acquistato la sapienza, allora egli già in questa vita mette fine al dolore.
Ma cos'è l'ignoranza, cosa la origina, cosa la distrugge, e quale via lo consente? Non conoscere il dolore (dukkha), non conoscerne l'origine, non conoscere come annientarlo, e non conoscere la via che lo permette; ciò, fratelli, si chiama ignoranza. L'origine della mania (âsava) determina l' origine dell'ignoranza, il suo annientamento ne determina l'annientamento.
E la via che conduce a ciò è il nobile ottuplice sentiero. Se ora, fratelli, il nobile uditore conosce tutto ciò, ed è lontano da brama, repulsione, non è più turbato dall'Io; se, vinta l'ignoranza, ha acquistato la sapienza, allora egli già in questa vita mette fine al dolore.
Ma cos'è la mania, qual è l'origine della mania, cos'è l'annientamento della mania, qual è la via che porta all'annientamento della mania? Vi sono tre specie di mania, fratelli: mania di desiderio (kâma-âsava), mania d' esistenza (bhava-âsava), mania d'ignoranza (avijjâ-âsava). L'origine dell' ignoranza determina l'origine della mania, l'annientamento dell'ignoranza determina l'annientamento della mania. Ma la via che conduce all' annientamento della mania è il nobile ottuplice sentiero, cioè: retta parola, retta azione, retta vita, retto sforzo, retto sapere, retto raccoglimento. Se ora, fratelli, il nobile uditore conosce così la mania, così la sua origine, così il suo annientamento, così la via che conduce al suo annientamento, e ha completamente rinnegata l'agitazione del bramare, fugata l'agitazione del respingere, schiantata l'agitazione dell'Io; se ha perduta l'ignoranza, acquistata la sapienza, allora egli già in questa vita mette fine al dolore. Pertanto, fratelli, un nobile uditore ha la retta conoscenza, la sua conoscenza è giusta, il suo amore alla dottrina provato, egli appartiene a questa nobile dottrina."

Così parlò l'onorevole Sâriputto. Contenti si rallegrarono quei monaci per la sua parola.

10

Satipatthâna Sutta

I pilastri del sapere

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava nella terra dei Kurû, presso la città dei Kurûni detta Kammâsadamman[2]. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "La diritta via, monaci, che conduce alla purificazione degli esseri, al superamento del dolore e della miseria, alla distruzione della sofferenza e della pena, al conseguimento di ciò che è giusto, alla realizzazione dell'estinzione, è data dai quattro pilastri del sapere. Ecco che un monaco vigila presso il corpo sul corpo, instancabile, con chiara mente, sapiente, dopo aver superato le brame e le cure del mondo; allo stesso modo vigila presso le sensazioni sulle sensazioni; presso l'animo sull'animo; presso i fenomeni sui fenomeni. E come lo fa? Un monaco si reca all'interno della foresta, o sotto un grande albero, o in un vuoto eremo, si siede con le gambe incrociate, il corpo diritto, e si esercita nel sapere. Cosciente egli inspira, cosciente espira. Se inspira profondamente egli lo sa; se inspira brevemente, egli ne è consapevole. "Voglio inspirare sentendo tutto il corpo", "Voglio espirare sentendo tutto il corpo", "Voglio inspirare calmando questa combinazione corporea", "Voglio espirare calmando questa combinazione corporea"; così egli si esercita. Così come un abile tornitore o garzone tornitore tirando fortemente sa "Io tiro fortemente", tirando lentamente sa "Io tiro lentamente": così accade al monaco allorché inspira ed espira.
Così egli vigila presso il corpo interno sul corpo, presso il corpo esterno sul corpo, di dentro e di fuori egli vigila presso il corpo sul corpo. Egli osserva come il corpo si forma, come esso trapassa; osserva come il corpo si forma e come trapassa. "Ecco com'è il corpo": tale sapere diviene il suo sostegno perché esso serve alla comprensione, alla riflessione; ed egli vive indipendente e non desidera nulla dal mondo. E ancora: il monaco, quando cammina, sa che lo sta facendo; lo stesso quando è fermo; così pure quando è seduto e quando giace; egli sa in quale posizione si trova, qualsiasi essa sia. E ancora: il monaco è chiaramente consapevole nel venire e nell'andare; nel guardare e nel distogliere lo sguardo; nel chinarsi e nel sollevarsi; nel portare l'abito e la scodella dell'elemosina; nel mangiare e nel bere; nel masticare e gustare; nel liberarsi dalle feci e dall'urina; nel camminare o nello stare seduto; nell'addormentarsi e nel risvegliarsi, nel parlare e nel tacere.
E inoltre: il monaco esamina questo corpo dalla cima della testa alle piante dei piedi, la pelle che lo ricopre e come esso è ripieno di varie impurità: "Questo corpo ha capelli, peli, ha unghie e denti, pelle e carne, tendini, ossa e midollo, reni, cuore e fegato, diaframma, milza, polmoni, stomaco, intestini, mucose e feci, ha bile, secrezioni, marciume, sangue, sudore, linfa, lacrime, siero, saliva, muco, liquido articolare, urina". Così come se vi fosse un sacco legato ai due capi, pieno di diversi cereali: riso, fave, sesamo; e un uomo competente lo slegasse e ne esaminasse il contenuto: "Questo è riso, queste sono fave, questo è sesamo": allo stesso modo appunto un monaco esamina questo corpo in tutti i particolari. E ancora: il monaco esamina questo corpo, sia che vada o che stia, specificando: "Questo corpo ha la specie 'terra', ha la specie 'acqua', la specie 'fuoco' e la specie 'aria'. Così come se un abile macellaio o un garzone macellaio, avendo macellata una vacca, la porta al mercato, la seziona pezzo per pezzo, ne espone le varie parti, le conosce, le osserva, le esamina bene e quindi si siede[3]: proprio così un monaco considera questo corpo.

---

[2] Forse sepolta sotto l'attuale Kamasin, nella piana Kurukshetram della Jamna (o Yamunâ), ad occidente di Allâhâbâd.

[3] Dato che, in India, da più di 2000 anni l'uccisione di una vacca è considerato un orribile delitto, risulta che la redazione di questo testo dev'essere anteriore di alcuni secoli ad Ashoka e risalire ai tempi in cui il macello di vacche per la pubblica vendita era accettato come normale.
Pur considerando l'orrore che questa descrizione, considerata come un resto barbarico dell'antichità, poteva suscitare, essa fu conservata e tramandata intatta. Ciò prova la straordinaria venerazione per le parole del Maestro e lo scrupolo con cui le Sue parole furono ramandate.
Attenzione! Riporto qui sotto un brano iniziale tradotto in inglese da Nyanasatta Thera con le sue note di commento, per chiarire il senso di ciò che il De Lorenzo ha tradotto: "... vigila presso il corpo sul corpo..."; "vigila presso le sensazioni sulle sensazioni"; e via dicendo.
Quivi (in questo insegnamento) un monaco vive contemplando il corpo nel corpo, [1] ardente, chiaramente comprendendo e attento, avendo superato, in questo mondo, la cupidigia e l'afflizione; vive contemplando i sensi nei sensi, ardente, chiaramente comprendendo e attento, avendo superato, in questo mondo la cupidigia e l'afflizione; vive contemplando la coscienza nella coscienza,[2] ardente, chiaramente comprendendo e attento, avendo superato, in questo mondo la cupidigia e l'afflizione; vive contemplando gli oggetti

E inoltre ancora, monaci: come se il monaco avendo visto un corpo che giace al cimitero, un giorno, due o tre giorni dopo la morte, gonfio, illividito, divenuto putrefatto, concludesse: "Anche il mio corpo è fatto così, diventerà così, non può sfuggire a ciò". E ancora: come se il monaco avendo visto al cimitero un corpo straziato da cornacchie, corvi o avvoltoi, sbranato da cani e sciacalli, roso da molte specie di vermi, concludesse: "Tutto ciò può accadere anche a me". E inoltre: come se il monaco avendo visto al cimitero uno scheletro con brani di carne, sporco di sangue, tenuto assieme dai tendini; o più tardi, uno scheletro privo di carne, sporco di sangue, tenuto assieme dai tendini; e più tardi ancora le ossa, senza i tendini, sparse qua e là; qua un osso della mano, là un osso del piede, una tibia, un femore, il bacino, delle vertebre, il cranio, concludesse: "Anche il mio corpo è fatto così, diventerà così, non può sfuggire a ciò". E ancora: come se il monaco avendo visto le ossa, sbiancate come conchiglie, le ossa sfatte, ammucchiate dopo che è trascorso un anno; le ossa corrotte, divenute polvere, concludesse: "Tutto ciò accadrà anche a me". Così egli vigila sul corpo interno, vigila sul corpo esterno, vigila sul corpo interno ed esterno.

Ma come vigila un monaco sulle sensazioni? Un monaco, quando prova una sensazione piacevole, ne è consapevole; lo stesso quando prova una sensazione dolorosa o una sensazione né piacevole né dolorosa. Quando prova una sensazione piacevole mondana, se ne rende conto, e altrettanto quando si tratta di una sensazione piacevole trascendente, di una sensazione dolorosa mondana o trascendente, di una sensazione neutra mondana o trascendente. Così egli vigila sulle sensazioni, osserva come la sensazione si forma, come passa, e come si forma e passa. "Ecco cos'è la sensazione": tale sapere diviene il suo sostegno perché gli serve per conoscere, per riflettere; ed egli vive indipendente e senza brama del mondo.

Ma come vigila un monaco presso l'animo e sull'animo? Un monaco conosce l' animo bramoso e l'animo non bramoso, quello astioso e quello non astioso, l' animo che erra e quello senza errore, quello raccolto e quello che non lo è, l'animo distratto, l'animo tendente all'alto sentire e quello tendente al basso sentire, l'animo nobile, quello volgare, l'animo tranquillo, quello inquieto, l'animo redento e l'animo vincolato; e di tutti si rende conto. Egli osserva come l'animo si forma, come trapassa, come si forma e trapassa. "Ecco com'è l'animo": tale sapere diviene il suo sostegno perché esso serve alla conoscenza, alla riflessione; ed egli vive indipendente e senza brama del mondo.

Ma come vigila un monaco presso i fenomeni sui fenomeni? Un monaco osserva sui fenomeni il manifestarsi dei cinque ostacoli (nîvarana): osserva quando la brama (kâmacchanda) è in lui e quando non lo è; osserva quando in lui vi è avversione (vyâpâda); quando vi è accidia (thîna-middha); quando vi è superbia (o agitazione-ansia = uddhacca-kukkucca); quando vi è dubbio (vicikicchâ), e quando essi non vi sono. E per ognuno dei cinque ostacoli osserva come comincia a svilupparsi; osserva come quando divenuto evidente viene rinnegato, e osserva quando gli ostacoli, rinnegati, non compaiono più nell'avvenire. "Ecco i fenomeni": tale sapere diviene il suo sostegno perché esso serve alla conoscenza, alla riflessione; ed egli vive indipendente e senza brama del mondo.

Ma come vigila un monaco presso i fenomeni sul manifestarsi dei cinque tronchi dell'attaccamento? Un monaco dice a se stesso: "Così è la forma (rûpa), così è la sensazione (vedanâ), così è la percezione (saññâ), così sono le distinzioni (sankhâra), così è la coscienza (viññâna) ; così esse hanno origine, così esse si dissolvono.

E inoltre il monaco vigila presso i fenomeni sul manifestarsi dei sei regni interni-esterni (sal-âyatana). Come? Un monaco conosce l'occhio e conosce le forme; conosce l'orecchio e conosce i suoni; conosce il naso e conosce gli odori; conosce la lingua e conosce i sapori; conosce il corpo e

---

mentali negli oggetti mentali,[2] ardente, chiaramente comprendendo e attento, avendo superato, in questo mondo la cupidigia e l'afflizione.

Note

1. La ripetizione delle frasi 'contemplando il corpo nel corpo, sensi nei sensi, ecc., si vuole insistere presso il meditante sull'importanza di stare coscienti se nell'attenzione sostenuta diretta ad un singolo oggetto scelto, si ci è tenuti saldi o se non si è fuggiti nel campo di un'altra contemplazione. Ad esempio, quando si contempla un processo corporeo, un meditante può alla sua insaputa farsi trascinare in una considerazione dei suoi sentimenti in relazione con questo processo corporeo. Dovrebbe allora essere chiaramente cosciente dell'aver lasciato il suo soggetto originale, ed è impegnato nella contemplazione del sentimento.

2. Mente (Pali 'citta', anche coscienza o viññana) in tale concezione significa i stati mentali o unità nel flusso mentale di durata momentanea; Gli oggetti mentali, dhamma, sono i contenuti mentali o fattori di coscienza che costituiscono i singoli stati mentali.

conosce i contatti; conosce il pensiero e conosce le idee. Conosce come essi si combinano e cosa ne risulta; conosce quando la combinazione avviene, quando essa cessa, e quando la cessata combinazione non si verifica più nell' avvenire.
E inoltre il monaco vigila presso i fenomeni sul manifestarsi dei sette fattori di risveglio (sambojjhanga). Come? Un monaco s'accorge quando sono in lui la consapevolezza (sati), il raccoglimento (l'esame dei fenomeni = dhammavicaya), la forza (viriya), la serenità gioiosa (pîti), la calma (passaddhi), la concentrazione (samâdhi), l'equanimità (upekkhâ). Conosce quando i sette fattori di risveglio si destano, quando divenuti desti si sciolgono.
E inoltre ancora un monaco vigila presso i fenomeni sul manifestarsi delle quattro nobili verità. Come? Un monaco comprende secondo verità "Questo è il dolore", "Questa è l'origine del dolore", "Questo è l'annientamento del dolore", "Questa è la via che conduce all'annientamento del dolore".
Chi, monaci, sa così sostenere questi quattro pilastri del sapere può aspettarsi queste due possibilità: sicurezza durante la vita o non ritorno dopo la morte. Lasciamo stare i sette anni: chi, monaci, sa così sostenere questi quattro pilastri del sapere per sei anni, cinque, quattro, tre, due, un solo anno; lasciamo stare l'anno: chi, monaci, per sette mesi sa così sostenere questi quattro pilastri del sapere può aspettarsi queste due possibilità: sicurezza durante la vita o non ritorno dopo la morte. Ma lasciamo stare i sette mesi: chi, monaci, per sei mesi, cinque, quattro, tre, due, un mese, per un mezzo mese sa così sostenere questi quattro pilastri del sapere. lasciamo stare persino il mezzo mese: chi, monaci, per sette giorni sa così sostenere questi quattro pilastri del sapere può aspettarsi queste due possibilità: sicurezza durante la vita o non ritorno dopo la morte.
"La diritta via che conduce alla purificazione degli esseri, al superamento del dolore e della miseria, alla distruzione della sofferenza e della pena, al conseguimento di ciò che è giusto, alla realizzazione dell'estinzione, è data dai quattro pilastri del sapere": se questo è stato detto lo è stato di proposito."
Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono quei monaci della parola del Sublime.

11

Cûlasîhanâda Sutta

Il ruggito del leone

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Là così si rivolse ai monaci: " 'Qui finalmente, monaci, mentre altrove si trovano solo parolai dell'ascesi, qui si trovano sino a quattro veri asceti': questo, monaci, è il vero ruggito che dovete fare risuonare. Ma penitenti d'altro indirizzo potrebbero obbiettare: 'Con quale diritto e ragione, onorevoli, parlate così?'. La vostra risposta dovrebbe essere questa: 'Fratelli, il Sublime, il Conoscitore, il Veggente, il Santo, il perfetto Svegliato ci ha spiegato quattro cose che ora noi comprendiamo intimamente, ecco perché parliamo così. Quali quattro cose? Noi, fratelli, amiamo il maestro, amiamo la dottrina, adempiamo la regola dell'Ordine, e i probi ci sono cari e graditi, siano essi laici o religiosi. Ma potrebbe darsi che penitenti d'altro indirizzo dicessero: 'Anche noi amiamo il nostro maestro, anche noi amiamo la nostra dottrina, anche noi adempiamo la nostra regola, anche a noi sono cari i probi, siano essi laici o religiosi: che differenza c'è dunque tra voi e noi?' A tale discorso sarebbe da replicare: 'Che ne pensate voi, fratelli: la perfezione è individuale o generale?' E la giusta risposta dei penitenti sarebbe: 'Individuale è la perfezione, non generale'. 'E la perfezione l'ha il bramoso o chi è senza brama?' E la giusta risposta degli altri penitenti sarebbe: 'Chi è senza brama'. 'E la perfezione l'ha l' astioso?' E la giusta risposta degli altri sarebbe: 'Chi è senza astio' 'E la perfezione l'ha chi erra?' E la giusta risposta dei penitenti sarebbe: 'Chi è senza errore'. E la perfezione l'ha chi trova la vita gradevole, o chi non la trova gradevole?' Giusta risposta: 'Chi non la trova gradevole'.
E la perfezione l'ha chi è attaccato all'esistenza o chi è da essa staccato?
'Giusta risposta: 'Chi è staccato da essa'. 'E la perfezione l'ha il sapiente o l'ignorante?' Giusta risposta dei penitenti: 'Il sapiente, non l 'ignorante'. 'E l'avrebbe chi è ora lieto e ora triste o chi non è né lieto né triste? Giusta risposta sarebbe: 'Chi non è lieto né triste'. 'Ed è perfetto chi ama la diversità e da essa è soddisfatto o il contrario?'.
Giusta risposta sarebbe: 'Colui al quale non piace nessuna diversità, non soddisfa nessuna diversità'.
Vi sono due specie di idee: L'idea dell'essere e quella del non essere.
Tutti gli asceti o i brâmani che sono attaccati all'idea dell'essere, che indulgono ad essa, che dipendono da essa, sono rattristati dall'idea del non essere. Tutti gli asceti o i brâmani che sono attaccati all'idea del non essere, che indulgono ad essa, che dipendono da essa, sono rattristati dall' idea dell'essere. Tutti gli asceti o i brâmani che non hanno meditato conforme alla verità il principio e la fine, l'assuefazione, il disgusto e il superamento di queste due idee, e sono bramosi, astiosi, in errore, contenti della vita, attaccati all'esistenza, ignoranti, ora lieti ora tristi, amanti e soddisfatti della diversità: costoro non si redimono da nascita, vecchiaia e morte, da cure, pene e tormento, da strazio e disperazione, non si redimono dal dolore. Ma tutti gli asceti o i brâmani che hanno meditato conforme a verità tutte quelle cose, e sono senza brama, senza astio, senza errore, senza sete di vivere, staccati dall'esistenza, sapienti, né lieti né tristi, che non amano né sono soddisfatti dalle diversità: costoro si redimono da nascita, vecchiaia e morte, si redimono, io dico, dal dolore.
Vi sono quattro specie di attaccamento, monaci: attaccamento alla sessualità, alla multiscienza vedica, all'ascesi fine a se stessa e al perdurare personale. Vi sono parecchi asceti o brâmani che si dichiarano capaci di spiegare tutta la vita dalle fondamenta; ma tale spiegazione essi non la danno: essi esaminano l'attaccamento alla sessualità, ma non l' attaccamento alla multiscienza, non quello all'ascesi fine a se stessa, non l'attaccamento al perdurare personale. E perché no? Quei cari asceti o brâmani non hanno convenientemente meditato su queste tre cose, e perciò, sebbene pensino di comprendere tutta la vita dalle fondamenta, non possono compiere tale esame. Vi sono asceti o brâmani che esaminano l'attaccamento alla sessualità, l'attaccamento alla multiscienza, ma non l'attaccamento alle altre due cose. Non avendolo fatto, sebbene pensino di comprendere tutta la vita dalle fondamenta, non lo possono fare. Altri asceti o brâmani esaminano i primi tre

attaccamenti, ma non l'attaccamento al perdurare personale, e, sebbene pensino di comprendere tutta la vita dalle fondamenta, non possono farlo.
In quel modo, monaci, non possono essere perfetti né l'amore per il maestro, né quello per la dottrina, né l'adempimento della regola, né la valutazione e il gradimento dei probi. Perché? Perché non può essere diverso se un ordine è male annunziato, mal esposto, repellente, turbativo, non annunziato da un perfetto Svegliato.
Ma il Compiuto, monaci, il Santo, il perfetto Svegliato si dichiara capace di spiegare tutta la vita dalle fondamenta, e lo fa. Egli esamina l' attaccamento alla sessualità, quello alla multiscienza, quello all'ascesi fine a se stessa, e l'attaccamento al perdurare personale.
In quel modo, monaci, sono perfetti l'amore al maestro, quello alla dottrina, l'adempimento della regola, la valutazione e il gradimento dei probi, perché è ciò che ci si può aspettare in un ordine ben annunziato, ben esposto, attraente, che dà calma, annunziato da un perfetto Svegliato.
Ma questo quadruplice attaccamento, monaci, dove ha radice, da dove germina, da dove sorge, da dove cresce? Esso ha radice nella sete (tanhâ), germina, sorge e cresce dalla sete. E la sete dove ha radice, da dove germina, da dove sorge, da dove cresce? La sete ha radice nella sensazione (vedanâ). E la sensazione? La sensazione ha radice nel contatto (phassa). E il contatto? Il contatto ha radice nella sestupla sede (sal-âyatana). E la sestupla sede? Essa ha radice in immagine e concetto (nâma-rûpa). E immagi ne e concetto? Essi, che sono un tutt'uno, hanno radice nella coscienza (viññâna). E la coscienza? La coscienza ha radice nelle distinzioni (predisposizioni = samkhâra). E le distinzioni? Le distinzioni hanno radice nell'ignoranza (avijjâ).

Ora, monaci, se un monaco ha rinnegato l'ignoranza e ha acquistato la sapienza, egli non è più attaccato alla sessualità, non alla multiscienza, non all'ascesi fine a se stessa, non al perdurare personale. Senza attaccamento egli diviene incrollabile. Incrollabile egli raggiunge la propria estinzione. Egli allora comprende: 'Esausta è la vita, compiuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo'."
Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono quei monaci della parola del Sublime.

12

Mahâsihanada Sutta

(Lomahamsanapariyayo)

Il grande discorso sul ruggito del leone, o Il rabbrividire

Questo ho sentito.

Una volta il Sublime soggiornava presso Vesali, fuori della citta', al margine della foresta. Allora Sunakkhatto, un principe Licchavio, da poco uscito dall'Ordine, diceva per tutta Vesali: "L'asceta Gotamo non possiede il sopraterreno ricco santuario della chiarezza del sapere: l'asceta Gotamo proclama una sottile, intricata dottrina, che egli stesso ha ideato ed escogitato; e lo scopo per cui egli espone la sua dottrina, e' semplicemente questo: che chi riflette raggiunge totale annientamento del dolore."

Ora avvenne che l'onorevole Sariputto, munito di mantello e scodella, avviatosi per l'elemosina verso Vesali, udi' cio' che il principe Sunakkhatto diceva in giro per tutta Vesali. Quindi, allorche' torno' indietro, dopo aver consumato il cibo elemosinato, si reco' presso il Sublime e Gli riferi' cio' che il principe diceva.Cosi' disse il Sublime:

"O Sariputto, Sunakkhatto e' vano e iracondo, perche' solo per l'ira ha pronunciato quelle parole: egli vuole biasimare il Compiuto, ma con cio' loda il Compiuto, perche' e' lode al Compiuto dire: lo scopo per cui egli esprime la sua dottrina e' semplicemente questo: che chi riflette raggiunge totale annientamento del dolore.

Certo, Sunakkhatto non pensa di me, conforme a verita', : Questo e' il Sublime, il perfetto Svegliato, il Santo, l'Esperto di sapienza e di vita, il Benvenuto, il Conoscitore del mondo, l'incomparabile duce dell'umano gregge, il maestro degli dèi e degli uomini, lo Svegliato, il Sublime. E inoltre: questo e' il Sublime, che in vari modi si allegra di magica potenza: che da uno diviene molteplice, e molteplice, uno; che appare e dispare; che attraverso rupi, valli e muri si libra e passa come per l'aria; che sulla terra emerge e s'immerge come nell'acqua; che sull'acqua cammina senza affondare come sulla terra; che attraverso l'aria procede sedendo come l'uccello con i suoi piccoli; che sente e tocca con mano questa luna e questo sole, cosi' possenti, cosi' violenti; che ha il corpo in suo potere fino ai mondi di Brahma. E ancora: questo e' il Sublime, che con l'orecchio celeste, purificato, sopraterreno, sente due specie di suoni, i celesti e i terreni, i lontani e i vicini. E ancora: questo e' il Sublime, che agli altri esseri, alle altre persone, scruta a fondo e riconosce animo e cuore; riconosce il cuore bramoso e quello senza brama, il cuore astioso e quello senz'astio, il cuore errante e quello senza errore, il cuore raccolto e quello distratto, il cuore tendente all'alto e quello di basso sentire, il cuore nobile e quello volgare, il cuore calmo e quello inquieto, il cuore redento e quello vincolato.

Vi sono dieci virtu', o Sariputto, che convengono e spettano al Compiuto, per comprendere quel che e' sorprendente, per far risonare tra le genti il ruggito del leone, per fondare il regno della santita'; queste dieci virtu' sono: il Compiuto, o Sariputto, comprende il vero e il falso, conforme a verita'. Comprende vere e reali conseguenze di azioni passate, presenti e future, conforme a verita'. Conosce la Via che mena dappertutto, conforme a verita'. Conosce, conforme a verita', come il mondo sia composto da singoli elementi e da diversi elementi. Conosce, conforme a verita', le diverse inclinazioni degli esseri. Conosce la misura data dai sensi agli altri esseri, alle altre persone, conforme a verita'. Conosce, conforme a verita', colpa, purezza ed esito del contemplante redento e raccolto. Si ricorda di diverse forme di esistenza anteriori come di una vita, due vite, cento vite, mille vite, centomila vite; la' ero io, avevo quel nome, appartenevo a quella famiglia, quello era il mio stato, il mio officio, provai tale bene e male, cosi' fu la fine della mia vita; di la' trapassato entrai io altrove di nuovo in esistenza. Cosi' egli si ricorda di molte diverse anteriori forme di esistenza, ognuna con i propri contrassegni, ognuna con le sue speciali relazioni. E inoltre, ancora o Sariputto, il Compiuto con l'occhio celeste, rischiarato, sopraterreno vede gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, belli e non belli, felici ed infelici, ed egli riconosce come gli esseri sempre secondo le azioni riappaiono: questi, non retti in azioni, parole e pensieri con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, pervengono giu', su cattivi sentieri, alla perdizione, nel precipizio; quelli, retti in azioni, pensieri e parole, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, pervengono su buoni sentieri, in mondo elevato. E inoltre il Compiuto, estinta la manìa, ancora durante la vita ha reso a se' palese, realizzato e conquistato la redenzione dell'animo.

Queste sono, o Sariputto, le dieci virtu' che spettano al Compiuto.
Quattro specie di sicurezza vi sono che spettano al Compiuto, che chichessia non potrebbe obiettarmi perche' false, e che percio' mi lascerebbero tranquillo, imperturbato, sicuro, e sono:
Perfetto Svegliato, tu ti chiami, e' vero, ma queste cose non le hai riconosciute; esausto di manìa tu ti chiami, e' vero, ma tale manìa non e' estinta; cio' che tu indichi come dannoso, cio' a chi lo fa non riesce dannoso; e se anche tu esponi la tua dottrina con una certa intenzione, pure essa non giunge a dare a chi riflette totale annientamento del dolore.
Chi, ora, o Sariputto, in tal modo parlasse: l'asceta Gotamo non possiede il sopraterreno, ricco santuario della chiarezza del sapere; l'asceta Gotamo proclama una sottile, intricata dottrina, che egli stesso ha ideata ed escogitata, chi non si pentisse di parlare cosi' e non rinunciasse a tale opinione, costui potrebbe, per suo stesso volere, rovinare per mala via.
Otto adunanze, vi sono, o Sariputto: quella dei nobili, dei sacerdoti, dei borghesi, degli asceti, degli dei delle quattro regioni, dei trentatre' dei, degli dei naturali e degli dei celesti. Ebbene il Compiuto, cinto di quella quadrupla sicurezza si reca alle otto adunanze. Ed io ricordo di essere stato tra molte centinaia di nobili; innanzi a me essi sedevano, ed io parlavo con essi e noi scambiavamo cosi' domande e risposte. Che io potessi allora cadere in confusione o imbarazzo, tale possibilita' o Sariputto, non esiste. Percio' rimango tranquillo, imperturbato, sicuro. Alla stessa stregua io ricordo di essere stato tra molte centinaia di sacerdoti, borghesi, asceti e molteplici dei.
Vi sono, o Sariputto, quattro specie di grembi, e sono: il grembo dell'uovo, dove gli esseri vengono al mondo rompendo il guscio dell'uovo: il grembo del corpo, dove gli esseri vengono al mondo fuoriuscendo dall'involucro del corpo; il grembo del fermento dove gli esseri si formano nel pesce o nella carne o nel cibo putrefatto, o vengono al mondo in paludi o pantani; e il regno dell'apparizione, dove si manifestano dei, demoni, alcuni uomini e vari spiriti.
Cinque tracce vi sono, o Sariputto, ed io conosco che esse sono la falsa via, ovvero il sentiero che mena giu' ed il suo agire, seguendo i quali si giunge, dopo la morte a perdizione e danno, in luogo di spasimo e strazio; la generazione animale, l'agire e il sentiero che mena alla generazione animale; il regno degli spiriti, ed il sentiero e l'agire che ivi conduce; gli uomini, l'agire ed il sentiero che mena al mondo degli uomini; gli dei ed il sentiero che mena al loro mondo di gioia celeste.
E l'estinzione, io conosco, ed il sentiero e l'agire che mena all'estinzione, seguendo i quali, dopo l'estinguersi della manìa, ancora durante la vita, si rende palese, si realizza, si conquista e si possiede la redenzione dell'animo senza manìa, redenzione di saggezza: anche questa via io conosco. Queste sono le cinque tracce.
E inoltre, o Sariputto, io ricordo i tempi delle quattro ascesi da me esercitate: ascesi fervente, orrenda, afflitta, solinga.
Cosi' ho praticato il fervore: io ero un ignudo, uno svincolato, un flagellante, uno che non arriva, che non aspetta; non accettavo offerta, non favore, non invito; nel ricevere l'elemosina, non spiavo verso la pentola, non verso il piatto, non sopra la soglia, non sopra la grata, non dentro il caldaio; non prendevo da chi mangia a due, non da una incinta, non da una lattante, non da una che viene dall'uomo, non da insudiciati, non dove sta presso un cane, non dove ronzano mosche; non mangiavo pesce, non carne; non bevevo vino, non liquore, non succo d'avena fermentata. Io andavo ad una casa e mi contentavo con una manciata di elemosina; andavo a due case e mi contentavo di due manciate; andavo a sette case e mi contentavo di sette manciate d'elemosina. Io sostentavo la mia vita con l'elemosina di una sola largitrice, di solo due largitrici, di solo sette largitrici. Io mi cibavo solo una volta al giorno, solo ogni due giorni, solo ogni sette giorni. Cambiando in questo modo, io osservavo rigorosamente questo esercizio di digiuno fino a mezzo mese.
Ed io vivevo di erbe e di funghi, di riso e grani selvaggi, di semi e noccioli, di latte di piante e resina d'alberi, di gramigne, di sterco di bue; mi sostentavo di radici e frutti del bosco; vivevo di frutti caduti.
Ed io portavo la tunica di canapa, di crini, una veste rattoppata di pezze raccolte al cimitero o sulla strada; mi avvolgevo in stracci, in pezzi di pelle, di cuoio; mi cingevo con trecce di gramigna, di scorza, con trecce di foglie; nascondevo le nudita' sotto grembiali di crini, di setole, sotto un'ala di civetta.

Ed io mi strappai i peli del capo e della barba, seguendo la regola di coloro che cosi' fanno; fui un sempre alzato, rigettai sedile e giaciglio; fui un sedente sui calcagni; fui uno di quelli che si coricano sulle spine; scesi per tre volte ogni sera nel bagno di penitenza. E questo e' stato il mio fervore.
E cosi' o Sariputto, ho poi curato l'orridezza: io lasciavo accumulare sul corpo la sporcizia e la polvere di molti anni, fino a cadersene, come sul tronco dell'ebano si addensa la polvere di anno in anno fino a cadersene. E non mi veniva nessun pensiero di questo genere: ' ah, potessi finalmente tergermi da questa polvere e sporcizia, o potessero farlo altri!'. E questa e' stata la mia orridezza.
E cosi' o Sariputto, ho poi coltivato afflizione: ogni mio passo era guidato da chiara coscienza, e perfino una goccia d'acqua muoveva in me la compassione: ' ah, che io non apporti danno ai piccoli esseri perduti!'.
E cosi', Sariputto, ho appreso la solitudine: io mi addentravo in qualche bosco e vi dimoravo; ma se scorgevo un mandriano o un pastore, un cercatore d'erbe o legnaiolo o raccoglitore di fascine, allora fuggivo di foresta in foresta, di selva in selva, di valle in valle, di monte in monte, perche' quelli non dovevano vedermi ed io non volevo vedere loro: alla stessa stregua di una fiera del bosco che abbia visto uomini. E questa e' stata la mia solitudine.
Ed io poi, Sariputto, quando i mandriani erano via, scendevo alle mandre, alle vacche attaccate e raccoglievo, camminando carponi, lo sterco dei giovani vitelli lattanti, e mi nutrivo di cio'. E cio' che ne rimaneva indigerito, come mio proprio escremento o urina, anche quello io prendevo. E questo, Sariputto, e' stato il mio grande calice di feccia.
Ed io mi sono poi recato in un'altra orrenda selva a dimorarvi. In quella spaventosa solitudine, regnava tale orrore, che ad ogni non santificato viandante subito si rizzavano i capelli. E durante le fredde, glaciali notti d'inverno, al tempo del gelo, io mi trattenevo di notte in una radura, e di giorno nel folto del bosco. E mi si presento' allora questa spontanea strofa, mai prima sentita:
Al sole avvampa e intirizzisce al gelo un eremita in tant'orrenda selva spirando ed inspirando via via, ignudo, solo, senza focolare.
Ed io passai poi oltre, ad un cimitero, e mi distesi sopra un mucchio d'ossa imputridite. Ed allora vennero figli di pecorai che mi sputarono, mi bagnarono e mi lordarono di sporcizia e mi introdussero erbe aguzze nelle orecchie. Eppure io non ricordo che in me fosse sorto un cattivo pensiero contro di essi. E questa, Sariputto, e' stata la mia equanimita'.
Parecchi asceti e brahmani dicono e insegnano: il nutrimento purifica, ed ammoniscono: viviamo di giuggiole. E consumano giuggiole, mangiano conserva di giuggiole, bevono succo di giuggiole, gustano ogni sorta di pietanza di giuggiole. Io ricordo di aver mangiato solo una giuggiola come nutrimento quotidiano. Tu forse pensi, o Sariputto, che a quel tempo le giuggiole fossero piu' grosse di quelle odierne, ma cosi' non e'. E mentre io prendevo solo una giuggiola come nutrimento quotidiano, il mio corpo divenne straordinariamente magro.
Parecchi asceti e brahmani dicono e insegnano: il nutrimento purifica, ed ammoniscono: viviamo di fave; viviamo di sesamo; viviamo di riso. Ed essi consumano riso, mangiano zuppa di riso, bevono acqua di riso, gustano ogni sorta di pietanza di riso. Io ricordo di aver mangiato solo un grano di riso come nutrimento quotidiano, e cosi' il mio corpo divenne straordinariamente magro.
Le mie braccia e le gambe divennero come canne secche, appassite, per questo nutrimento estremamente scarso; il mio sedere divenne come un piede di cammello, la mia spina dorsale con le vertebre sporgenti divenne come un rosario; come le travi del tetto d'una vecchia casa sporgono, cosi' sporgevano le mie costole; come in una profonda fontana i sottostanti specchi d'acqua rilucono evanescentemente piccoli, cosi' rilucevano nelle mie orbite le infossate pupille; come una zucca selvaggia, tagliata fresca, al caldo diviene vuota e grinzosa, cosi' divenne la mia pelle del capo vuota e grinzosa. E quand'io volevo toccare il ventre, giungevo alla spina dorsale, e quando volevo toccare la spina dorsale, giungevo di nuovo al ventre. E se io volevo svuotare feci e urina cadevo innanzi; per rinforzare allora questo corpo, io strofinavo con la mano le membra: e mentre cosi' facevo se ne cadevano i peli, putridi alle radici.
E anche questa via, questa disciplina, questa dura ascesi, non mi porto' piu' vicino al sopraterreno, ricco santuario della chiarezza del sapere; questo perche' io non avevo ancora conquistato quella saggezza la cui conquista da' a chi riflette totale annientamento del dolore.

Parecchi asceti e brahmani dicono e insegnano: il giro purifica; eppure non e' affatto gradevole il girare: ed io in questo lungo cammino in nessun altro luogo l'ho trovato tale se non presso i puri dei. Ma se anche io dovessi rigirare tra i puri dei, non vorrei tornare a questo mondo.
Parecchi asceti e brahmani dicon e insegnano: la nascita purifica; eppure non e' affatto gradevole la nascita: ed io in questo lungo cammino in nessun altro luogo l'ho trovata tale se non presso i puri dei. Ma se anche io dovessi rinascere tra i puri dei, non vorrei tornare a questo mondo.
Parecchi asceti e brahmani dicono e insegnano: la vita purifica; oppure:la beneficenza purifica; oppure: il sacrificio del fuoco purifica. Eppure non e' affatto gradevole la vita; ed io in questo lungo cammino in nessun luogo l'ho trovata tale se non presso i puri dei. Ma se anche dovessi rivivere tra i puri dei, non vorrei tornare a questo mondo. E non e' affatto facile la beneficenza: ed io in questo lungo cammino non ho potuto farla se non come re guerriero o potente brahmano. E non e' affatto facile il sacrificio del fuoco; ed io in questo lungo cammino non ho potuto offrirlo se non come re guerriero o potente brahmano.
Parecchi asceti e brahmani dicono e insegnano: Fintanto che questo caro uomo e' giovane e forte, splendente di capelli neri, nel godimento ella felice giovinezza, nella prima eta' virile, egli possiede anche le piu' alte forze dello spirito. Ma quando quest' uomo e' divenuto vecchio e grigio, grave d'anni, vicino alla fine, vissuto, un ottantenne o novantenne, o centenario, allora si dileguano da lui quelle forze dello spirito. Eppure cio' o Sariputto, non e' in tutti i casi esatto. Io sono gia' ora divenuto vecchio e grigio, e grave d'anni, vicino alla fine, vissuto, sono nell'ottantesimo anno. Cosi' come un nervoso arciere ammaestrato e provetto, potrebbe con facilita' lanciare una freccia leggera al di sopra di una palma, cosi' potrebbero fare quattro eventuali miei discepoli che fossero sempre sensibili, virtuosi, forti, e dotati delle piu' alte forze dello spirito. Ed essi mi ponessero domande su domande, come sui quattro pilastri del sapere, ed io rispondessi loro fornendo spiegazioni. Inespletata rimarrebbe la testimonianza e l'indicazione del Compiuto sulla verita', perche' anche quei quattro eventuali discepoli diverrebbero a loro volta vecchi di cent'anni, morendo poi in seguito. E quando voi mi porterete sul letto, o Sariputto, la forza di spirito del Compiuto sara' immutata.
Chiunque di me a buon diritto puo' dire: un essere senza vanita' e' apparso nel mondo, pel bene di molti, per la salute di molti, per compassione del mondo, per utile, bene e salute degli dei e degli uomini.
Ora durante questo tempo l'onorevole Nagasamalo era stato dietro il Sublime sventolandogli aria fresca e si rivolse al Sublime cosi': e' mirabile, o Signore, straordinario, che io, mentre ascoltavo questa esposizione, mi sono sentito rabbrividire; come deve chiamarsi, Signore, questo discorso? Orsu', dunque, Nagasamalo, serbalo allora sotto il nome di discorso del rabbrividire.
Cosi' parlo' il Sublime. Contento si rallegro' l'onorevole Nagasamalo della parola del Sublime.

13

Mahâdukkhakkhandha Sutta

Il tronco del dolore

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâtapindiko. Ora, un giorno molti monaci, preparatisi per tempo, provvisti di mantello e scodella, si avviarono verso la città, per l'elemosina. Ma essi pensarono: 'È ancora troppo presto per andare in città a elemosinare; non sarebbe meglio se ora visitassimo il giardino dei pellegrini d'altro orientamento?' E così fu fatto ed essi scambiarono con gli altri cortesi saluti e amichevoli, notevoli parole e si sedettero da una parte. E i pellegrini d'altro orientamento, rivolgendosi ai monaci, dissero: "L'asceta Gotamo, fratelli, esamina la brama dalle fondamenta, lo facciamo anche noi; egli esamina dalle fondamenta anche il corpo e il sentimento: quale limitazione, quale distinzione e differenza esiste dunque tra l'asceta Gotamo e noi, sia riguardo all'esposizione come ai precetti?"
Ma i monaci, a queste parole dei pellegrini, senza rallegrarsi e senza provare fastidio, si alzarono e se ne andarono, dicendo: "Dal Sublime intenderemo il senso di queste parole".
Ed essi andarono a Sâvatthî, passarono di casa in casa per elemosinare il cibo, tornarono indietro, si cibarono e si recarono dal Sublime. Là giunti, essi lo salutarono rispettosamente e si sedettero accanto a lui raccontando ciò che era loro accaduto e riferendo ciò che era stato loro chiesto dai pellegrini d'altro orientamento.
E il Buddha replicò: "A queste parole dei pellegrini bisognava rispondere:
'Cos'è dunque la soddisfazione, la miseria e il superamento della brama? Cos'è la soddisfazione, la miseria e il superamento del corpo e del sentimento?' Se li aveste interrogati così, quei pellegrini non avrebbero trovato una risposta soddisfacente, sarebbero anzi stati imbarazzati. Perché? Perché ciò è qualcosa che non sanno interpretare. Non vedo nessuno, monaci, nel mondo con i suoi dèi, i suoi cattivi e buoni spiriti, con le sue schiere di asceti e brâmani, dèi e uomini, che possa, spiegando queste domande, guadagnare il cuore della questione, eccetto il Compiuto, o un suo discepolo, e quelli che qui lo ascoltano.
Cos'è ora, monaci, la soddisfazione della brama? Vi sono cinque facoltà di bramare: quali? Le forme che tramite la vista penetrano nella coscienza, forme desiderate, amate, appaganti, gradite, corrispondenti ai desideri, eccitanti; i suoni, gli odori, i sapori, i contatti anch'essi e tramite essi penetranti nella coscienza, desiderati, amati, appaganti, graditi, corrispondenti ai desideri, eccitanti. Ecco, monaci, le cinque facoltà di bramare. Ciò che vi è di desiderabile e gradito, adatto a queste cinque facoltà di bramare, è la soddisfazione della brama.
E cos'è la miseria della brama? Un figlio di buona famiglia si mantiene con un'attività come scrivano, contabile o amministratore; come agricoltore o mercante o allevatore di bestiame; come soldato o ministro del re, o in qualsiasi altro modo. È esposto al caldo, al freddo; deve sopportare sole e vento, dibattersi tra zanzare, vespe e rettili; patisce fame e sete. Ma ciò è miseria della brama, è il palese tronco del dolore, originato da brama, intessuto di brama, mantenuto da brama e determinato da brama.
Se questo figlio di famiglia che così si affatica, si danna e si martirizza, non acquista ricchezza, allora egli diventa accorato e triste, si lagna, piangendo si percuote il petto, cade nella disperazione: 'Vano, ahimè, è il mio sforzo, la mia fatica non ha scopo!' Ma ciò, monaci, è miseria della brama, è il palese tronco del dolore, originato, intessuto, mantenuto da brama e determinato da brama.
Se invece questo figlio di famiglia si arricchisce, allora lo rode ansiosa cura per la conservazione della ricchezza: 'Purché i miei beni non mi vengano confiscati dal re, o rubati dai briganti, o divorati dalla fiamme, o spazzati via dall'acqua, o strappati da parenti ostili!' E mentre guarda e custodisce i suoi beni essi gli vengono sottratti proprio da ciò che temeva.
Allora egli diventa accorato e triste, si lamenta, si batte il petto piangendo, si dispera: 'Quello che possedevo non l'ho più!' Ma ciò, monaci, è miseria della brama, è il palese tronco del dolore, originato, intessuto, mantenuto da brama e determinato da brama.

E inoltre, monaci, mossi da brama, incitati, spinti da brama, appunto soloper brama re contendono con re, principi con i principi, sacerdoti con sacerdoti, cittadini con cittadini; la madre litiga col figlio, il figlio con la madre, il padre col figlio, il figlio col padre; litiga il fratello col fratello, il fratello con la sorella, la sorella col fratello, l'amico con l'amico. Caduti così in discordia, lite e contesa, essi si scagliano l' uno sull'altro coi pugni, con pietre, bastoni e spade. E così si affrettano incontro alla morte o a dolore mortale. Ma ciò, monaci, è miseria della brama, è il palese tronco del dolore, originato, intessuto, mantenuto da brama e determinato da brama.
E inoltre ancora, monaci, mossi da brama, incitati, spinti da brama, solo per brama essi si precipitano, impugnando scudo e spada, cinti di faretra ed arco, dai due lati dello schieramento di battaglia, e le frecce fischiano, le lance ondeggiano e le spade lampeggiano. Ed essi si trafiggono con frecce, con lance; si spaccano le teste con le spade, si rovesciano addosso sabbia rovente, scaraventano blocchi che schiacciano. E così si affrettano incontro alla morte o a mortale dolore. Ma ciò, monaci, è miseria della brama, è il palese tronco del dolore, originato, intessuto, mantenuto da brama e determinato da brama.
E ancora, monaci, mossi da brama, incitati, spinti da brama, solo per brama essi irrompono nelle case, rapiscono i cari degli altri, rubano, ingannano, seducono spose. E i re fanno arrestare costoro e li condannano a pene e tormenti come: percosse con fruste, con bastoni, con verghe; amputazioni della mano, del piede o di entrambi; amputazione delle orecchie, del naso o di entrambi; tormenti come il caldaio di pasta, il raschiamento con le conchiglie, la bocca di drago, la corona di pece, la mano a fiaccola; correre sugli aculei, giacere su scorze, la veste di setole; la carne da amo, il pezzo di moneta, la corrosione con liscivia; il rullo, il graticcio di paglia; l'irrigazione con olio bollente, lo sbranamento coi cani, l' impalamento, la decapitazione. E così si affrettano incontro alla morte o a mortale dolore. Ma ciò, monaci, è miseria della brama, è il palese tronco del dolore, originato, intessuto, mantenuto da brama e determinato da brama.
E, sempre a causa della brama essi procedono sulla cattiva strada con azioni, parole, e pensieri; in tal modo essi pervengono con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, giù, su cattivi sentieri a perdersi e dannarsi.
E cos'è il superamento della brama? Rinnegare la volontà e il desiderio di brama, annientare la volontà e il desiderio di brama, ciò è il superamento della brama.
Ma che asceti o brâmani che non conoscono, conforme a verità, il soddisfare, la miseria e il superamento della brama, non è possibile che comprendano la brama o guidino un altro a farlo. Mentre voi, monaci, che conoscete, conforme a verità, la brama, potete farlo.
Cos'è, ora, monaci, la soddisfazione del corpo? Per esempio una figlia di principi, o una vergine brâmana, o una fanciulla borghese, nel fiore dei quindici o sedici anni, non troppo alta né troppo piccola, non troppo sottile né troppo piena, non troppo scura né troppo chiara: non appare di una splendente bellezza nel momento della sua massima magnificenza?
"Certamente, Signore!"
Ciò che scaturisce di desiderabile e gradito da questa splendente bellezza, è soddisfazione del corpo.
Ma cos'è la miseria del corpo? Si veda pure questa stessa sorella in altro tempo, nell'ottantesimo, novantesimo o centesimo anno d'età, curva, affranta, consunta, trascinarsi tremolante, appoggiata alle grucce, macilenta, appassita, sdentata, le ciocche imbiancate o il capo calvo, vacillante, aggrinzito, la pelle piena di macchie: cosa ne pensate, monaci?
È sparita quella che era un dì una splendida bellezza, ed è divenuta evidente miseria?
"Certo, Signore!"
Ciò è miseria del corpo. E ancora: osservate questa sorella inferma, sofferente, gravemente ammalata, giacere sporca di feci e di urina, da altri sollevata, da altri accudita: cosa ne pensate, monaci? È sparita quella che era un dì una splendida bellezza, ed è divenuta evidente miseria?
" È così, Signore!"
Anche ciò è miseria del corpo. Immaginate ancora questa sorella, il corpo al cimitero, uno, due, tre giorni dopo la morte, gonfio, annerito, imputridito: cosa ne pensate? È sparita quella che era un dì una splendida bellezza, ed è divenuta evidente miseria?
"Così è, Signore!"

E inoltre ancora: immaginate, monaci, il suo corpo a cimitero, straziato da cornacchie, corvi e avvoltoi, sbranato da cani e sciacalli, roso da molte specie di vermi.
O ancora: lo scheletro con brani di carne attaccata, insozzato di sangue, tenuto insieme dai tendini; oppure lo scheletro senza carne, tenuto insieme dai tendini; oppure le ossa, senza i tendini, sparse qua e là; qua un osso della mano, là un osso del piede, qua una tibia, là un femore, qua un bacino, là vertebre, qua il cranio. E ancora le sue ossa imbiancate, del colore delle conchiglie; trascorso un anno, le ossa ammucchiate; le ossa, imputridite, cadute in polvere: cosa ne pensate, monaci? È sparita quella che era un dì una splendida bellezza, ed è divenuta evidente miseria?
"Sì, Signore!"
Ciò è miseria del corpo, ma cos'è il superamento del corpo? Ciò che nel corpo, monaci, è rinnegamento di volontà e desiderio, annientamento di volontà e desiderio, ciò è superamento del corpo.
Ma asceti o brâmani che non conoscono così, conforme alla verità, soddisfazione, miseria e superamento del corpo, non è possibile che capiscano il corpo o possano guidare un altro ad arrivare a capirlo. Ma voi, monaci, che avete compreso, conforme alla verità, potete farlo.
Cos'è ora la soddisfazione del sentimento? Un monaco, lungi da brame, lungi da cose non salutari, in sentita, pensata, nata da pace beata serenità, raggiunge la prima contemplazione. Egli, a questo punto, non dipende da sé né da altri, e prova solo un sentimento di indipendenza. L'indipendenza, io dico, monaci, è la più alta soddisfazione del sentimento.
Successivamente, monaci, dopo il compimento del sentire e pensare, un monaco raggiunge la calma interiore, l'unità dell'animo, la libera beata serenità nata dal raccoglimento, libera dal sentire e pensare; raggiunge la seconda contemplazione. Egli, a questo punto, non dipende da sé né da altri, e prova solo un sentimento di indipendenza. L'indipendenza, io dico, monaci, è la più alta soddisfazione del sentimento.
E inoltre ancora, monaci: in serena pace se ne sta un monaco, equanime, savio, chiaro cosciente, e prova nel corpo la felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime savio vive felice'; così egli raggiunge la terza contemplazione. Quando ciò accade, egli non dipende da sé né da altri, e prova solo un sentimento di indipendenza. L'indipendenza, io dico, monaci, è la più alta soddisfazione del sentimento.
E ancora, monaci: dopo il rigetto delle gioie e dei dolori, dopo l' annientamento della letizia e della tristezza, un monaco raggiunge l' equanime, savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione. Quando ciò accade, egli non dipende da sé né da altri, e prova solo un sentimento di indipendenza. L'indipendenza, io dico, monaci, è la più alta soddisfazione del sentimento.
Cos'è ora miseria del sentimento? Ciò che vi è di un sentimento caduco, doloroso, mutevole, quello è la miseria del sentimento.
E il superamento del sentimento? Ciò che nel sentimento è rinnegamentodella volontà e del desiderio, annientamento della volontà e del desiderio, quello è il superamento del sentimento.Ma non è possibile che asceti o brâmani che non conoscono, conforme averità, soddisfazione, miseria e superamento del sentimento, comprendano il sentimento stesso o guidino un altro a farlo.Invece è possibile che asceti o brâmani i quali conoscano così, conforme alla verità, tutto ciò, comprendano il sentimento stesso o guidino un altroa farlo.
Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono quei monaci per la Sua parola.

14

Cûladukkhakkhandha Sutta

Il tronco del dolore

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava nella terra dei Sakki (Sakyâ), presso Kapilavatthu, nel parco dei fichi. Allora un principe dei Sakki, Mahânâmo, si recò là dove il Sublime dimorava, lo salutò rispettosamente si sedette da una parte e parlò così: "Già da lungo tempo mi pare che la dottrina del Signore sia questa: 'Brama, avversione ed errore sono turbamento del cuore'. Così io la conosco, ma, ciò malgrado, il mio cuore si lascia a volte influenzare da motivi di brama, di avversione e di errore. Mi chiedo, Signore, cosa in me ancora mi domina per essere così influenzato?"
"Mahânâmo, se così non fosse, tu non vorresti rimanere nella famiglia, né soddisfare alcuna brama. 'Inappaganti sono le brame, piene di spasimo, piene di strazio: la miseria prepondera': se il santo uditore Mahânâmo ha riconosciuto vera questa massima, con perfetta sapienza, ma non trova fuori dalle brame, fuori da ciò che è dannoso, nessuna felicità e niente di meglio, allora egli si aggira appunto sempre intorno alle brame. Ma appena il santo uditore ha riconosciuto vera, con perfetta sapienza, quella massima, e trova fuori dalle brame, fuori da ciò che è dannoso, felicità e meglio ancora, allora egli non s'aggira più intorno alle brame.
Anche io, Mahânâmo, prima del pieno risveglio, quale Bodhisatta solo al risveglio anelante, avevo riconosciuto conforme a verità, con perfetta sapienza quella massima, eppure, fuori dalle brame e dal dannoso, io non trovavo alcuna felicità e niente di meglio; fu così che mi accorsi di ciò che mi accadeva. Ma appena me ne accorsi ed ebbi riconosciuto la verità di quella massima, con perfetta sapienza, e trovai felicità fuori da ciò che è dannoso, mi accorsi che le brame non erano più un'attrattiva.
Ma cos'è l'appagamento delle brame? Vi sono cinque facoltà di bramare.
Quali? Le forme che penetrano tramite la vista nella coscienza; i suoni che penetrano attraverso l'udito nella coscienza; gli odori che penetrano tramite il naso nella coscienza; i sapori che penetrano tramite la lingua nella coscienza; i contatti che penetrano tramite il tatto nella coscienza, tutti desiderati, amati, appaganti, graditi, adatti alle brame, eccitanti; sono queste le cinque facoltà del bramare. Ciò che riesce desiderabile e gradito per queste cinque facoltà è appagamento della brame.
E qual è la miseria delle brame? Un figlio di buona famiglia si mantiene con un incarico: come scrivano, come contabile o amministratore, come agricoltore, mercante, allevatore di bestiame, soldato o ministro del re, o con qualsiasi altro servizio. È esposto al caldo e al freddo, deve sopportare sole e vento, barcamenarsi tra zanzare, vespe e rettili; patisce fame e sete. Questa è la miseria delle brame.
Se a questo figlio di famiglia che così si affatica, si tormenta e soffre non viene ricchezza, egli diventa accorato e triste, si lamenta, si batte piangendo il petto, si dispera: 'Vano, ahimè, è il mio sforzo, la mia fatica non ha raggiunto lo scopo!' Anche questo è la miseria delle brame.
Se invece si arricchisce, allora si preoccupa di conservare la ricchezza: 'Che i beni non mi siano sequestrati dal re; o rubati dai briganti, o distrutti dal fuoco, o spazzati via da un'alluvione, o strappati da parenti ostili!' E, mentre cerca di amministrare i suoi beni, gli capita proprio ciò che ha temuto. Allora diventa accorato e triste, si lamenta, piange, si percuote il petto, si dispera: 'Quello che possedevo non c'è più!' Ecco la miseria delle brame, ecco l'evidente tronco del dolore originato da brame, intessuto di brame, mantenuto e determinato proprio da brame.
E inoltre, Mahânâmo, mossi da brame, incitati e spinti da brame contendono i re con i re, i principi con i principi, sacerdoti con sacerdoti, cittadini con cittadini; litiga la madre col figlio, il figlio con la madre, il padre col figlio, il figlio col padre, litiga il fratello col fratello e con la sorella e viceversa, litiga l'amico con l'amico. Caduti così in discordia essi si lanciano gli uni contro gli altri coi pugni, con pietre, bastoni e spade. E così s'affrettano incontro alla morte o a mortale dolore. Ma ciò, Mahânâmo, è miseria delle brame, ecco l'evidente tronco del dolore originato da brame, intessuto di brame, mantenuto e determinato proprio da brame.
E ancora: mossi da brame essi si precipitano impugnando scudo e spada, cinti di faretra e arco, si schierano sui due lati dell'ordine di battaglia o sulle fortificazioni, e le frecce fischiano, le aste

ondeggiano, le spade lampeggiano. E si trafiggono con frecce, con lance; si spaccano le teste con le spade. E così si affrettano incontro alla morte.
E inoltre: sempre mossi da brame irrompono nelle case, saccheggiano, rubano, ingannano, violentano spose. E i re li fanno arrestare e li condannano a pene e tormenti come frustate, bastonate, vergate; amputazioni di mano, di piede o di entrambi; amputazioni delle orecchie, del naso o d'entrambi: il caldaio di pasta, il raschiamento con conchiglie, la bocca di drago; la corona di pece, la mano a fiaccola: il correre su aculei, il giacere in scorze, la veste di setole; la carne da amo, il pezzo di moneta, la corrosione con liscivia; il rullo, il graticcio di paglia; l'irrigazione di olio bollente, lo sbranamento con cani, impalamento da vivo, la decapitazione. E così s'affrettano incontro alla morte.
E ancora: mossi da brame essi agiscono male, parlano male e pensano in modo malvagio, e così facendo, essi pervengono dopo la morte a perdersi e soffrire. Ma tutto ciò, Mahânâmo, è miseria delle brame, è l'evidente tronco del dolore originato da brame, intessuto di brame, mantenuto e determinato proprio da brame."

****

Una volta, Mahânâmo, io soggiornavo a Râjagaham, sui pascoli del Picco dell' Avvoltoio. In quel tempo, alle falde del Picco del Vate, alla Rocca Nera, venivano molti Liberi Fratelli, i Niganthâ della grande setta dei Jainâ, ed esercitavano l'ascesi sempre ritti, rifiutando sedili e giacigli: e soffrivano dolorose, pungenti, cocenti sensazioni. E, una sera, dopo la meditazione io mi recai lì e dissi loro: 'Perché, cari fratelli, esercitate l'ascesi così, e subite queste dolorose sensazioni?'
Essi mi risposero: 'Il Niganthâ Nâthaputto sa tutto, comprende tutto, professa illimitata chiarezza di sapere: 'Se vado o sto, dormo o veglio, ho sempre presente l'intera chiarezza del sapere.' Ed egli dice: 'Niganthâ!
Voi nel passato vi siete comportati male e ora espiate ciò con questa amara ascesi di tormenti. Siccome ora controllate azioni, parole e pensieri, non fate più del male e, estirpando le vecchie ed evitando nuove errate azioni, non vi sarà più alcun influsso. Non essendoci influsso, si giunge all'esaurimento delle azioni e, di conseguenza, all'esaurimento del dolore e, di qui, all'esaurimento della sensazione. Con l'esaurimento della sensazione ogni dolore sarà superato.'
Questo che ci dice, ci sembra chiaro, e noi lo approviamo e ne siamo soddisfatti'.
Io replicai: 'Allora, cari fratelli voi sapete se siete già esistiti o no?'
'Noi non lo sappiamo, fratello'.
'Allora sapete se nel passato avete fatto male o siete rimasti senza nuocere?'
'Noi non lo sappiamo, fratello'.
'Allora sapete quali male azioni avete commesso?'
'Noi non lo sappiamo, fratello'.
'Sapete forse se una parte del dolore è superata, e se un'altra parte resta da superare; ma se è superato un pezzo del dolore si potrà superare tutto il dolore?'
'Noi non lo sappiamo, fratello'.
'Sapete forse come, ancora in questa vita, si possa abbandonare il falso e guadagnare il bene?'
'Noi non lo sappiamo, fratello'.
'Allora se non sapete tutte queste cose, cari fratelli, c'è il rischio che banditi, uomini sanguinari e delinquenti nati entrino tra di voi.'
'Fratello Gotamo, non si può acquistare gioia con gioia: con dolore si può acquistare gioia. Se fosse possibile acquistare gioia con gioia, il re del Magadhâ, Seniyo Bimbisâro, potrebbe acquistare gioia perché lui sta meglio del mendicante Gotamo'.
'Senza dubbio adesso gli onorevoli Niganthâ hanno parlato prematuramente e inconsideratamente, perché ora devo chiedervi: 'Chi dei due sta meglio, il re del Magadhâ o il mendicante Gotamo?' '
'Forse, fratello Gotamo, è come dici, ma lasciamo perdere. Ti preghiamo di rispondere alla tua stessa domanda.'
'Invece adesso voi dovete rispondere a questa domanda secondo il vostro parere: può il re del Magadhâ, senza muoversi, senza dire una parola, sentirsi perfettamente bene per sette giorni e sette notti?'
'No, fratello, non può'.

'Può farlo per sei, cinque, quattro tre, due o per un solo giorno?'
'Egli non può, fratello.'
'Io però, senza muovermi, senza dir parola, posso sentirmi perfettamente non solo per un giorno e una notte, ma addirittura per sette giorni e sette notti. Che pensate, fratelli: sta meglio il re del Magadhâ o io?'
'Allora infatti l'onorevole Gotamo sta meglio del re del Magadhâ.'
Così parlò il Sublime. Contento si rallegrò Mahânâmo dei Sakki della sua parola.

15

Anumâna Sutta

La misura

Questo ho sentito.
Una volta l'onorevole Mahâmoggallâno soggiornava nel territorio di Bhaggâ, presso la città Sumsumâragiram, nel parco da selvaggina della selva Bhesakalâ. E l'onorevole Mahâmoggallâno così si rivolse ai monaci:
"Se un monaco chiede di essere ammonito perché ne ha bisogno, e con lui ci si trova male, e gli trovano delle manchevolezze, gli si riconoscono dei difetti; ed egli diventa impaziente e non accetta la lezione correttamente, allora i fratelli dell'ordine possono ritenerlo a stento meritevole di ammonizione, di ammaestramento, possono considerarlo non degno d'essere trattato con familiarità.
Ma quali cose si dimostrano sfavorevoli? Un monaco è maligno ed è da ciò motivato, quella è una cosa sfavorevole. Oppure un monaco fa il superbo e ingiuria il prossimo; o è un collerico divorato dall'ira; o è iracondo e astioso; o iracondo e bestemmiatore; o si esprime con parole irose. Tutte queste sono cose sfavorevoli. E inoltre, fratelli: un monaco ammonito scatta contro l'ammonitore, o lo offende, o lo contraddice; oppure cambia discorso, si allontana dall'argomento e manifesta fastidio, avversione e sfiducia: ecco altre cose che sono sfavorevoli. E ancora: un monaco ad una ammonizione non riconosce d'aver errato; o è ipocrita e invidioso; o è geloso ed egoista; oppure è astuto e simulatore; o è ostinato e vano; o si interessa solo di ciò che ha davanti agli occhi, afferra con ambo le mani e difficilmente si fa distogliere: ecco ancora altre cose sfavorevoli. Se un monaco non chiede d'essere ammonito, ma con lui si sta bene, ci sono cose a lui favorevoli, è paziente ed accoglie la lezione in modo conveniente, allora i fratelli dell'ordine possono ben ritenerlo meritevole di ammonizione, di ammaestramento, possono stimare una tale persona degna di familiarità.
Ma quali cose, fratelli, sono favorevoli? Un monaco non è maligno, non è stimolato da cattivi motivi, questa è una cosa favorevole. Un monaco non fa il superbo, non ingiuria il prossimo; non è iracondo né divorato dall'ira; e ancora, non è iracondo né bestemmiatore; non fa sentire irose parole: queste sono cose favorevoli. E inoltre se è ammonito non scatta contro l' ammonitore; ammonito, non offende chi l'ammonisce e non lo contraddice; e non cambia discorso, non rivela fastidio, avversione e sfiducia: anche queste sono cose favorevoli. E ancora, ammonito non nega d'aver sbagliato; è libero da ipocrisia e invidia; è libero da gelosia ed egoismo; è libero da astuzia e simulazione; è privo di ostinazione e vanità; non prende in considerazione solo ciò che ha dinnanzi agli occhi, non arraffa con ambo le mani e facilmente si fa distogliere: ecco altrettante cose favorevoli.
Ora, fratelli, un monaco deve esaminare se stesso in questo modo: 'Una persona maligna che segue l'impulso di cattivi motivi, non mi è cara né gradita; ma se io fossi così, anch'io sarei malvisto e sgradito'. Avendo capito ciò, il monaco deve decidere di non voler essere maligno né seguire l 'impulso di cattivi motivi. Lo stesso deve fare per l'insuperbirsi e l' ingiuriare il prossimo; per l'essere iracondo e divorato dall'ira. Deve decidere di non voler essere iracondo e bestemmiatore; né iracondo nel parlare. Deve decidere di non ribellarsi a chi lo ammonisce, di non offenderlo, di non contraddirlo; di non sviare il discorso saltando da una cosa all'altra, né mostrare fastidio, avversione e sfiducia. Deve impegnarsi, ad una ammonizione, di non negare d'aver sbagliato; di non essere ipocrita e invidioso; di non essere geloso ed egoista; astuto e simulatore; ostinato e vanesio, interessato solo a ciò che è davanti ai suoi occhi; arraffatore con ambo le mani e difficile da distogliere. Se non si comportasse così egli sa che si renderebbe antipatico e sgradito a tutti.
Ora, fratelli, un monaco ha da esaminare se stesso così: 'Sono forse maligno e seguo l'impulso di cattivi motivi?' Se riconosce di esserlo egli deve lottare per liberarsi da queste cose cattive e dannose. E altrettanto deve fare per liberarsi da tutte le altre cose dannose che sono già state più volte enumerate prima.
Ma, fratelli, se il monaco nel suo esame non può più trovare in sé nessuna di queste dannose, cattive cose, allora egli ha da curare giorno e notte questo beata, serena consapevolezza di salute per mantenersi tale. Così come quasi, fratelli, una donna o un uomo, giovane, fiorente, avvenente,

prova a osservare in uno specchio o in una pura, limpida, lucida superficie d'acqua l'immagine del proprio volto, e, se in essa scorge macchia o sporcizia, cerca di eliminarle; ma se non vede alcuna macchia né sporcizia, se ne rallegra; or così appunto, fratelli, un monaco che nota in sé tutte queste dannose, cattive cose, lotta per liberarsene. Ma se il monaco nel suo esame non può trovare più in sé nessuna di tutte queste dannose, cattive cose, allora egli ha da curare giorno e notte questo beato, sereno esercizio di salute.
Così parlò l'onorevole Mahâmoggallâno. Contenti si rallegrarono quei monaci per le sue parole.

16

Cetokhila Sutta

Le angustie del cuore

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Là egli si rivolse ai monaci: "Chi di voi, monaci, non ha perduto le cinque angustie del cuore e non ne ha reciso i cinque vincoli non può certo in quest'Ordine giungere alla riuscita, alla maturità e allo sviluppo. Quali sono i cinque affanni del cuore? Un monaco è incerto e dubita del maestro, non ne ha fiducia, perciò è avverso allo sforzo e alla fatica, non è costante. Ecco la prima angustia.
Un monaco è incerto e dubita della dottrina, non ne ha fiducia, ed è avverso allo sforzo e alla fatica, non è costante. Ecco la seconda angustia. Dubita della comunità, non se ne fida. Ecco la terza. Dubita della regola. Ecco la quarta. Si secca e si duole dei suoi fratelli dell'Ordine, è abbattuto e angustiato. Ecco la quinta. Egli, per tutte queste angustie di cui non s'è liberato, è avverso allo sforzo e alla fatica, non è costante.
Quali sono i cinque vincoli del cuore? Un monaco con la volontà non s'è spogliato della brama, del desiderio, dell'avidità, dell'arsura, della febbre e della sete. L'animo suo è avverso allo sforzo e alla fatica, non è costante. Lo stesso gli accade nel sentire e nel vedere. Al pasto ha mangiato tanto da soddisfare il suo stomaco, e si compiace di sedere, di giacere, di assopirsi nella comodità. Un monaco conduce una santa vita con l'intenzione di raggiungere qualche rinascita divina: "Con questi esercizi o voti, mortificazione o rinuncia, voglio diventare un dio!" Ecco i cinque vincoli che non sono stati recisi.
Ora, chi di voi, monaci, ha perduto le cinque angustie del cuore e ha nettamente reciso i cinque vincoli del cuore, può in quest'Ordine ben giungere alla riuscita, alla maturità e allo sviluppo.
Quali sono le cinque angustie che ha perduto? Non tentenna né dubita del maestro, ne ha fiducia; è incline allo sforzo e alla fatica, è costante. Non dubita della dottrina, non dubita della comunità, non dubita della regola, non si secca né si duole dei suoi fratelli dell'Ordine. E quali i cinque vincoli del cuore che costui ha reciso? Con la volontà s'è spogliato della brama, del desiderio, dell'avidità, dell'arsura, della febbre e della sete. Lo stesso è avvenuto nel sentire, nel vedere, nel nutrirsi e nel compiacersi di comodità nel sedersi, nel giacere e nell' assopirsi. Inoltre ha condotto una santa vita senza l'intenzione di rinascere come un dio. Così facendo, col suo animo incline allo sforzo e alla fatica, costante, ha nettamente reciso tutti i vincoli del cuore, e può in quest'Ordine ben giungere alla riuscita, alla maturità e allo sviluppo.
Egli raggiunge il mirabile sentiero prodotto dall'intensità della costanza e dal raccoglimento della volontà, della forza, dell'animo, dell'esame e dell' eroismo. E questo monaco, divenuto quindici volte eroico, monaci, è capace della liberazione, capace del risveglio, capace di trovare l'incomparabile sicurezza. Così, a una chioccia che ha ben covato le sue uova, come potrebbe non venire il desiderio: "Ah, possano i miei pulcini, con le zampe e col becco, rompere il guscio; possano essi dunque felicemente liberarsi!". E come quei pulcini che sono divenuti capaci di rompere il guscio e di liberarsi felicemente, così appunto un monaco, quindici volte eroico, è capace della liberazione, capace del risveglio, capace di trovare l' incomparabile sicurezza.
Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono quei monaci della sua parola.

17

Vanapattha Sutta

Solitudine silvestre

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Savatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Vi voglio spiegare le specie della solitudine silvestre; fate attenzione. Un monaco vive in una solitudine silvestre e lì, ancora privo del sapere, non lo acquista, l'animo distratto non si raccoglie, l'inesausta mania non si estingue, egli non raggiunge l' incomparabile sicurezza che ancora non possiede, e ciò di cui un asceta si serve per vivere: vesti, nutrimento, giaciglio e medicine per le malattie; stenta a trovarlo. Un monaco deve rendersene conto, deve subito, sia giorno o notte, lasciare quella solitudine, non rimanere.
Un altro monaco vive in un'altra solitudine e non acquista il sapere di cui è privo, non trova il raccoglimento dell'animo distratto, non gli si ,estingue l'inesausta mania, non raggiunge l'incomparabile sicurezza che cerca, ma ciò di cui un asceta si serve per vivere: vesti, nutrimento, giaciglio, e medicine per curarsi; ne ha in abbondanza. Ed egli riflette: 'Io non ho lasciato la casa per l'eremo in cerca di vesti, non per il giaciglio, né per le medicine. Eppure, mentre vivo qui in solitudine, non raggiungo il sapere, l'animo distratto non si raccoglie, l'inesausta mania non si estingue e non raggiungo l'incomparabile sicurezza'. Anche questo monaco deve, dopo un po', lasciare questa solitudine, non rimanere.
Un terzo monaco vive solitario nelle selve, ma acquista il sapere che gli mancava, riesce a raccogliere l'animo distratto, estingue l'inesausta mania, raggiunge l'incomparabile sicurezza, ma ciò che serve a un asceta per vivere: vesti, nutrimento, giaciglio e medicine; gli perviene in modo stentato. Questo monaco, rendendosi conto di tutto ciò, deve rimanere in questa solitudine per qualche tempo, non andar via.
Un altro monaco vive nella stessa situazione di solitudine già detta, acquista sapere, raccoglie l'animo, estingue la mania, raggiunge la ,sicurezza e riesce a procurarsi quanto gli serve di vesti, nutrimento, giaciglio e medicine. Egli allora deve rimanere tutta la vita in tale solitudine, non andare via.
Un monaco, invece, vive nei dintorni d'un villaggio, o di una città, o di una residenza, in compagnia di qualcuno, e si rende conto che non acquista sapere, non si raccoglie, non estingue la mania, non raggiunge la sicurezza, e ciò che serve a un asceta per vivere lo trova a stento; deve rendersene conto e deve, di giorno o di notte, senza neppure accomiatarsi da colui col quale vive, lasciarlo e andarsene, non rimanere.
Un monaco vive in compagnia di un'altra persona, e s'accorge che non acquista sapere, non si raccoglie, non estingue la mania, non raggiunge la sicurezza, e ciò che serve a un asceta per vivere lo trova in abbondanza, deve rendersene conto, deve allontanarsi da quella persona, e, senza accomiatarsi, deve andarsene, non rimanere.
Un monaco vive in compagnia di qualche persona e si accorge che acquista sapere, si raccoglie, estingue la mania, raggiunge la sicurezza, e ciò che serve a un asceta per vivere lo trova a stento, deve rendersene conto e deve rimanere per un po' accanto a quella persone, non andare via.
Un monaco che vive anche lui in compagnia di un'altra persona e si accorge che acquista sapere, si raccoglie, estingue la mania, raggiunge la sicurezza, e ciò che serve a un asceta per vivere lo trova in abbondanza, deve rimanere per tutta la vita con quella persona, non deve andar via, se non è mandato via."
Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono quei monaci per le sue parole.

18

Madhupindika Sutta

Il buon boccone

Questo ho sentito.
Un giorno soggiornava il Sublime nella terra dei Sakki, presso la città di Kapilavatthu, nel parco dei fichi. E il sublime, per tempo approntato, prese mantello e scodella e s'avvio' verso la città per l'elemosina. Dopo che l'ebbe ricevuta, torno' indietro, si cibo', quindi si reco' nella Grande Selva dove dimoro' sotto un gruppo di alberi di bilva fino al tramonto.
Ora Dandapani, un principe Sakko, per diporto era pervenuto nella Grande Selva, ivi incontro' il Sublime al quale parlo' cosi':
- Cosa conosce ed annunzia l'asceta?
- Che il conoscitore, fratello, per nulla al mondo si turba, che non pone più domanda, ha estirpato ogni disgusto e non brama più ne' esistenza, ne' non esistenza, non aderiscono percezioni: questo conosco, questo annunzio.
A tali parole il Sakko Dandapani abbasso' il capo, fece vedere la lingua, sollevo' i sopraccigli con tre rughe nella fronte e, appoggiato al suo bastone, andò via di la'.
Ora, quando verso sera il Sublime ebbe finito la meditazione, si rivolse ai monaci e racconto' loro il dialogo col Sakko Dandapani. A queste parole si volse uno dei monaci al Sublime e disse:
- E come, o Signore, il Sublime per nulla al mondo si turba, non aderiscono percezioni, come ha estirpato ogni disgusto e non brama ne' esistenza ne' non esistenza?
- Se le percezioni di differenza, o monaco, comunque anche determinate, si presentano secondo la serie all'uomo e non vi trovano incanto, ne' eco, ne' appoggio, allora e' ciò appunto la fine degli attaccamenti del piacere, del disgusto, della fede, del dubbio, della vanità, della sete, dell'ignoranza, dell'infuriare della guerra, discordia, lite e contesa, menzogna e frode: cosi' queste dannose, cattive cose, vengono totalmente disciolte.
Cosi' parlo' il Sublime. Dopo queste parole si alzo' dal suo posto e rientro' nell'eremo.
Allora quei monaci si dissero l'un l'altro: il Sublime, fratelli, ci ha dato questo insegnamento in breve sunto, senza trattarne estesamente; chi potrebbe ora trattare estesamente il contenuto di questa dottrina? E dissero tra di loro': l'onorevole Mahakaccano viene dal Maestro stimato e dagli intelligenti fratelli dell'Ordine onorato, e sarebbe bene in grado di trattare estesamente questa dottrina; se ora dunque ci recassimo dall'onorevole Mahakacanno e lo pregassimo di esporcene il contenuto?
Quei monaci si recarono dunque dall'onorevole Mahakaccano e gli esposero il breve sunto del Sublime pregando di esporre loro il contenuto.
- Cosi' come, o fratelli, se un uomo che cerca legno lo andasse a cercare nel fogliame di un grande albero, cosi' avete trascurato il Sublime ed aspettate da me la soluzione del tema.
Eppure, fratelli, il Sublime e' il Conoscitore, il Vate, l'Occhio, divenuto cognizione, verità, santità, egli e' l'annunciatore, lo scopritore del contenuto, il largitore dell'immortalità, il signore della verità, il Compiuto. E vi era anche tempo perché voi poteste interrogare il Sublime stesso e serbare questo oggetto conforme alla spiegazione del Sublime.
- E' vero, fratello Kaccano, tuttavia l'onorevole Mahakaccano e' stimato dal Maestro, onorato dagli intelligenti fratelli dell'ordine, dunque e' bene il caso che egli esponga estesamente il contenuto di quella dottrina data in breve dal Sublime.
- Allora dunque, fratelli, ascoltate e fate bene attenzione. Se le percezioni di differenza, comunque anche determinate, si presentano in serie all'uomo e non vi trovano incanto, ne' eco, ne' appoggio, allora ciò e' appunto la fine degli attaccamenti del piacere, del disgusto, della fede, del dubbio, della vanità, della sete, dell'ignoranza, allora e' la fine dell'infuriare e versare sangue, guerra, discordia, lite e contesa, menzogna e frode: cosi' queste cose dannose vengono totalmente disciolte.
Questa dottrina esposta in breve dal Sublime, io l'espongo estesamente cosi': Mediante la vista e le forme ha origine la coscienza visiva; la combinazione delle tre origina il contatto, dal contatto e' determinata la sensazione, quel che si sente si percepisce, quel che si percepisce si distingue, quel che si distingue si differenzia, quel che si differenzia, determinato da ciò, ci si presenta in serie come percezioni di differenza nelle forme di tempi passati, presenti e futuri, che penetrano nella

coscienza visiva. Lo stesso per l'udito, l'olfatto, il gusto, il tatto, il pensiero. Ora, o fratelli, se non esiste vista, forma e coscienza visiva, non appare il contatto, se non appare il contatto, non appare la sensazione, se non appare la sensazione non appare la percezione, se non appare la percezione non appare la distinzione, allora non appariranno le percezioni di differenza presentatesi in serie. Lo stesso per udito, olfatto, gusto, tatto, pensiero. Ciò, o monaci, io considero come l'estesa esposizione di quella dottrina che il Sublime vi ha dato in breve compendio.
Allora quei monaci, rallegrati dal discorso dell'onorevole Mahakaccano, si recarono dal Sublime e ripeterono ciò che in tal modo era stato loro esposto dall'onorevole Mahakaccano.
- Sapiente, voi monaci, e forte di scienza e' Mahakaccano: io stesso avrei spiegato l'oggetto precisamente cosi' ed e' cosi' che voi dovete serbarlo.
A queste parole l'onorevole Anando si rivolse al Sublime cosi':
- Cosi' come, o Signore, un uomo abbattuto da fame debolezza trovasse un buon boccone; se lo godesse, provasse grato gusto e soddisfazione; alla stessa stregua un monaco che s'e' imposta la sua educazione spirituale a poco a poco rendendosi familiare col corso di questa dottrina, puo' ben trovare appagamento e conseguire tranquillità di spirito. Che nome, dunque, deve avere il corso di questa dottrina?
- Allora, Anando, serba il corso di questa dottrina col nome del buon boccone.
Cosi' parlo' il Sublime. Contento si rallegro' Anando della parola del Sublime

19

Dvedhâvitakka Sutta

Due specie di deliberazioni

Questo ho sentito.

Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Una volta, quando ancora non avevo conseguito il pieno risveglio e, da Bodhisatta, anelavo solo ad esso, mi venne questo pensiero: 'Se io ora dividessi il mio pensare in due parti contrapposte?'. E allora divisi da un lato il pensiero dell'insistere, del danneggiare e dell'infuriare, e dall'altro il pensiero del rinunciare, del non danneggiare e del non infuriare. Ora, quando in questo sforzo serio, solerte, impegnativo, mi si presentava il pensiero dell'insistere, del danneggiare o dell'infuriare, mi dicevo: 'Mi si sono presentati i pensieri dell'insistere, del danneggiare o dell'infuriare, ma essi limitano se stessi, limitano altri pensieri, limitano entrambi, distolgono dalla sapienza, portano turbamento, non conducono all'estinzione, sono limitanti'. E mentre pensavo ciò l'insistere, il danneggiare e l'infuriare si dissolvevano.

Ciò che un monaco considera e pondera a lungo, influenza la mente. Se considera e pondera di insistere, allora ha ripudiato quella del rinunciare, ha accresciuto la decisione di insistere, e il suo cuore è influenzato da tale decisione. Lo stesso accade se a lungo delibera e pondera di danneggiare o di infuriare: il cuore è influenzato da tali decisioni. Quando un mandriano, nell'ultimo mese della stagione delle piogge, in autunno, quando la messe è raccolta, raduna le sue mandrie, sollecita e spinge i buoi qua e là e li porta alle stalle, perché lo fa? Perché altrimenti il mandriano dovrebbe attendersi inconvenienti o perdite, disgrazie o danni: allo stesso modo io vidi la miseria, la bassezza, la sozzura di ciò che è dannoso, e l'utile effetto di ciò che è salutare nella rinunzia.

Quindi, allorché in questo sforzo serio, solerte, impegnativo, mi si presentava la decisione di rinunziare, io mi dicevo: 'Ho deciso di rinunziare: ciò non mi limita, non limita gli altri, non limita nessuno, promuove la sapienza, non porta turbamento, conduce all'estinzione.

Se ora decidessi la rinunzia e la esaminassi di giorno e di notte, non trovando in essa nulla di temibile, ma continuassi a considerare ed esaminare a lungo tale decisione, il corpo si stancherebbe, col corpo stanco il cuore s'infiacchirebbe, e il cuore fiacco non favorisce il raccoglimento'. Quindi, monaci, io raccoglievo strettamente il mio cuore, lo placavo, lo riunivo, lo rafforzavo perché non si indebolisse. Allorché in questo sforzo serio, solerte, impegnativo, mi si presentava la decisione di non danneggiare, di non infuriare, io pensavo e facevo le stesse cose.

Ciò che un monaco considera e pondera a lungo, influenza la mente. Se considera e pondera di rinunziare, allora egli ha ripudiato la considerazione dell'insistere, ha accresciuto la considerazione del rinunziare, e il suo cuore è influenzato da tale decisione. Lo stesso accade per la deliberazione di non danneggiare e di non infuriare.

Come quando un mandriano, nell'ultimo mese dell'estate, quando la messe nei campi tutt'intorno è in piena maturazione, deve guardare le sue mandrie e fare bene attenzione nel bosco come sul prato; così dovevo fare anch'io bene attenzione alle mie cose. Ferrea era però la mia forza, inflessibile; presente il sapere, irremovibile; placato il corpo, impassibile; raccolto l'animo, unificato. E io restavo, monaci, lontano da brame, lontano da cose non salutari, in sentita, pensante, nata da pace beata serenità, nella prima contemplazione. Dopo il compimento del sentire e pensare io raggiunsi con l'interna calma, l 'unità dell'animo, la beata serenità libera di sentire e pensare, nata dal raccoglimento, la seconda contemplazione. In serena pace io restavo equanime, savio, chiaro cosciente, provavo nel corpo la felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime savio vive felice'; così raggiunsi la terza contemplazione. Dopo il rigetto delle gioie e dei dolori, dopo l' annientamento della letizia e della tristezza di prima, io raggiunsi la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza, quarta contemplazione.

Con tale animo, saldo, purificato, terso, schietto, libero da scorie, malleabile, duttile, compatto, incorruttibile, io indirizzai l'animo alla memore conoscenza di anteriori forme di esistenza. E mi ricordai di molte diverse anteriori forme di esistenza. Una vita, due, tre, quattro, cinque vite; dieci

vite, venti, trenta, quaranta, cinquanta vite; poi di cento, mille, centomila vite; poi delle epoche durante parecchie formazioni e trasformazioni di mondi.
'Là ero io, avevo quel nome, appartenevo a quella famiglia, quello era il mio stato, quella la mia attività, provai tale bene e tale male, così finì la mia vita; trapassato di là, io entrai altrove di nuovo in esistenza: ora ero qua, avevo questo nome, appartenevo a questa famiglia, questo era il mio stato, questa la mia attività, provai tale bene e male, così fu la fine della mia vita; .
Così io mi ricordai di molte diverse anteriori forme d'esistenza, ognuna coi propri contrassegni, ognuna con le sue speciali relazioni. Questa prima conoscenza, monaci, io l'avevo conquistata nelle prime ore della notte, dissipata l'ignoranza, acquistata la conoscenza, dissipata la tenebra, acquistata la luce, mentre io rimanevo in così serio, solerte, impegnativo sforzo.
Con tale animo, saldo, purificato, terso, schietto, libero da scorie, malleabile, duttile, compatto, incorruttibile, io indirizzai l'animo alla cognizione dello sparire e apparire degli esseri. Con l'occhio celeste, rischiarato, sopraterreno io vidi gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, belli e brutti, felici e infelici; io riconobbi come gli esseri riappaiono sempre secondo le azioni. 'Questi cari esseri sono certo non retti in azioni, in parole, in pensieri, biasimano ciò che è salutare, stimano ciò che è dannoso, fanno ciò che è dannoso; con la dissoluzione del ;corpo, dopo la morte, essi giungono giù, su cattivi sentieri, alla perdizione, in un mondo infernale. Quest'altri esseri però che sono retti in azioni, parole, pensieri, non biasimano ciò che è salutare, stimano e fanno ciò che è retto; con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi pervengono su buoni sentieri, in un mondo celeste. Ciò vidi io. Questa è la seconda conoscenza che io avevo conquistata nelle ore mediane della notte, dissipata l'ignoranza, acquistata la scienza, dissipata la tenebra, acquistata la luce mentre il mio sforzo continuava.
Con tale animo io indirizzai l'animo alla cognizione dell'estinguersi della mania. 'Compresi conforme a verità: questo è il dolore, questa è la sua origine, questo è il suo annientamento e questa è la via che porta al suo annientamento. Compresi conforme a verità: questa è la mania, questa la sua origine, questo il suo annientamento e questa la via che porta al suo annientamento'.
Così riconoscendo, così vedendo, il mio animo fu redento dalle manie del desiderio, dell'esistenza, dell'errore. Sorse questa conoscenza: 'Nel redento è la redenzione. Esausta è la vita, compiuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo.' Questa, monaci, è la terza conoscenza che avevo conquistata nelle ultime ore della notte.
Così come se un grosso branco di selvatici di una boscosa valle fosse giunto ad un vasto suolo paludoso; e un cert'uomo che volesse il male dei selvatici, che tramasse contro di essi perdizione e danno, per questo sbarrasse loro la via sicura, favorevole, giusta da percorrere, e lasciasse aperta la via sbagliata che conduce alla palude e là li facesse finire: allora il grosso branco presto sparirebbe, non potrebbe sopravvivere. Se invece un altro uomo, impietosito per il branco, che pensasse al suo bene e alla sua salvezza, indicasse la via verso la salvezza e sbarrasse l'altra via, sprangasse i valichi verso la palude e allontanasse di là gli animali: allora il branco si salverebbe, crescerebbe, fiorirebbe e prospererebbe.
Questo che vi ho fatto è un paragone il cui senso è questo: il vasto suolo paludoso indica il desiderio; il grosso branco di selvatici indica la comunità dei viventi; l'uomo malvagio indica la natura maligna; la via errata, monaci, è il contrario dell'ottuplice sentiero ossia falso sentiero, false conoscenza, intenzione, parola, azione, vita, falsi sforzo, sapere e raccoglimento. I valichi verso la palude indicano il piacere della soddisfazione; l'andare verso la palude indica l'ignoranza. Ma l'uomo pietoso che pensa al bene, alla salvezza, monaci, indica il Compiuto, il Santo, perfetto Svegliato. E la via sicura che è favorevole, che porta alla salvezza indica il santo sentiero ottopartito.
E così, monaci, ho indicato la via sicura, favorevole, lieta da percorrere, ed ho sbarrata la via maligna, ho sprangato i valichi che portano alla palude, ho impedito l'andare nella palude. Ciò che un maestro, per amore e simpatia, mosso da compassione, deve ai discepoli, voi lo avete da me ricevuto. Qui, monaci, vi invitano gli alberi, e là vuoti eremi.
Operate contemplazione, monaci, per non diventare negligenti, per non dovervene poi pentire: questo è il nostro precetto.
Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono i monaci per le sue parole.

20

Vitakkasanthâna Sutta

Svanire delle deliberazioni

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Là il Signore si rivolse agli uomini:
"Chi tende all'alto, monaci, deve di tempo in tempo tenere presenti cinque specie di idee.
Se un monaco concepisce o si raffigura un'idea, e facendo ciò sorgono in lui deliberazioni nocive e indegne, immagini di brama, di avversione e di accecamento, allora il monaco deve passare a un'altra idea, a una immagine degna. Così facendo si disperdono, si dissolvono le deliberazioni nocive e indegne, le immagini di brama, di avversione e di accecamento; cosicché l'intimo cuore si rinsalda, si calma, diviene unito e forte. Così come un abile muratore o garzone muratore con un cuneo sottile può estrarre e espellerne uno grosso, così un monaco con un'idea degna e valida può scacciarne un'altra nociva e indegna.
Se nel farlo sorgono ancora in lui deliberazioni nocive e indegne, immagini di brama, di avversione e di accecamento, allora egli deve considerare la miseria di tali deliberazioni indegne, dannose, che provocano dolore. Nel farlo esse si disperdono, si dissolvono, e il cuore si rinsalda, si calma, diviene unito e forte. Così come una donna o un uomo giovani, fiorenti, avvenenti potrebbero spaventarsi se fosse loro legata al collo una carogna di serpe, di cane o una carogna umana; allo stesso modo un monaco che nel suo sforzo di elevarsi vedesse sorgere ancora in lui deliberazioni nocive e indegne, immagini di brama, di avversione e di accecamento, dovrebbe nel considerarne la miseria, vederle disperdersi, dissolversi.
Se in costui, mentre considera la miseria di quelle deliberazioni, sorgono ancora altre considerazioni nocive, indegne, immagini di brama, avversione e accecamento, egli non deve concedere loro alcun senso, alcuna attenzione. Nel farlo esse scompaiono, e, avendole superate il suo cuore si rinsalda, si calma, diventa unito e forte. Così come un uomo di buona vista che non voglia badare a fenomeni penetranti nel suo spazio visivo, può chiudere gli occhi o guardare altrove; altrettanto può un monaco non concedere a quelle considerazioni alcun senso, alcuna attenzione. Così facendo egli le vedrebbe sparire, e, avendole superate, il cuore gli si rinsalderebbe, si calmerebbe, diverrebbe unito e forte.
Se in costui, quantunque egli non conceda a quelle considerazioni alcun senso, alcuna attenzione, sorgono altre deliberazioni nocive e indegne, egli deve farle svanire una dopo l'altra, in serie. Mentre lo fa le deliberazioni si disperdono, si dissolvono. Così come se un uomo camminasse in fretta e gli venisse il pensiero: ' Perché sto camminando in fretta?
Voglio andare più adagio '. E, mentre va più adagio, gli venisse il pensiero: ' Ma perché cammino anzitutto? Voglio rimanere fermo '. E, essendo fermo, pensasse: ' Perché sto in piedi? Mi siederò. E, essendo seduto, pensasse: ' Perché dovrei solo sedermi? Mi voglio distendere '. E se si distendesse egli avrebbe tralasciato i movimenti più accentuati e avrebbe progressivamente attuato quelli meno accentuati; alo stesso modo un monaco, se, a dispetto del suo disprezzo e rigetto di quelle considerazioni, sorgono ancora in lui deliberazioni nocive e indegne, deve farle sparire una dopo l'altra, in serie.
Se ancora una volta, mentre egli fa svanire una dopo l'altra quelle deliberazioni, ne sorgono delle altre, egli deve, a denti stretti e lingua aderente al palato, con la volontà, sottoporre, comprimere e abbattere l'animo. Mentre lo fa le cattive deliberazioni scompaiono e, poiché egli le ha superate, si rinsalda l'intimo cuore, si calma, diviene unito e forte. Se dunque, monaci, in uno di voi, nel concepire un'idea, nel raffigurarsi un'idea, sorgono deliberazioni nocive e indegne, immagini di brama, di avversione e di accecamento ed egli passa ad un'altra immagine degna; se poi egli considera la miseria di quelle deliberazioni; non concede a quelle deliberazioni alcun senso, alcuna attenzione; le fa svanire una dopo l'altra; e, a denti strette e lingua aderente al palato, con la volontà domina l'animo, lo comprime, lo abbatte, le deliberazioni nocive e indegne, le immagini di brama, di avversione e di accecamento si disperdono, si dissolvono, e, poiché le ha superate, si rinsalda l'intimo cuore, si calma, diviene unito e forte.

Costui, monaci, viene chiamato signore sulle specie delle deliberazioni. Quale deliberazione vuole, quella avrà; quale deliberazione non vuole, quella non l'avrà. Egli ha spento la sete, respinto i vincoli, con la completa conquista della mania ha messo fine al dolore."
Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono i monaci della sua parola.

21

Kakacûpama Sutta

Il paragone della sega

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Proprio allora l'onorevole Moliyaphagguno si tratteneva in un momento inopportuno in compagnia delle monache, e, se qualcuno dei monaci biasimava davanti a lui quelle monache, egli, indispettito e irritato, reagiva subito con un rimprovero; e, se, qualcuno dei monaci biasimava l'onorevole Moliyaphagguno davanti alle monache, esse, ugualmente indispettite e irritate, reagivano allo stesso modo.
Allora un monaco si recò dal Sublime, lo salutò riverentemente, si sedette accanto e gli riferì l'accaduto. Il Sublime allora chiese a un monaco di andare da Moliyaphagguno e di dirgli che desiderava vederlo. Quando egli giunse, il Sublime gli disse ciò che gli era stato riferito e gli chiese se era vero. Moliyaphagguno rispose che sì, era vero.
Il Sublime gli chiese: "Non hai tu dunque, come un nobile figlio mosso da fiducia, lasciato la casa per l'eremo?" Avendogli Moliyaphagguno risposto di sì, il Sublime continuò: "Non sta bene che tu abbia fatto ciò che mi è stato riferito, devi smettere di reagire e devi ben esercitarti così: 'Non deve l'animo mio essere turbato, nessuna parola cattiva deve sfuggire dalla mia bocca, voglio rimanere amichevole e compassionevole, con animo amorevole, senza segreta malizia'. Perciò se anche qualcuno in tua presenza battesse con pugni quelle monache, tirasse loro pietre, le battesse con mazze, le colpisse con spade allora tu, Phagguno, dovrai evitare tutti i moti volgari, tutte le decisioni volgari, e dovrai esercitarti nel modo che ti ho detto. Lo stesso se qualcuno vuole biasimarti, e ancora lo stesso se qualcuno ti battesse con pugni, ti gettasse pietre, ti bastonasse con mazze, ti colpisse con spade."
E ora il Sublime si rivolse ai monaci: "Una volta i monaci mi venivano incontro con fiducia, e io mi rivolgevo ad essi dicendo: 'Io prendo solitario pasto, e, così facendo, conservo salute e freschezza, validità, forza e benessere. Fate anche voi come me, e ne avrete gli stessi benefici'. E a quei monaci non occorreva altra esortazione da me, solo il loro sapere era da svegliare. Come se sopra un buon terreno, all'imbocco di quattro strade, fosse pronto un eccellente attacco, fornito della relativa frusta; e un maestro dell'arte di guidare, un esperto auriga, salisse su questo carro, prendesse le redini con la sinistra, la frusta nella destra, e andasse come gli pare e piace qua o là: così appunto quei monaci non avevano bisogno di alcuna esortazione da me: solo il loro sapere era da svegliare. Perciò, monaci, rinnegate il dannoso, siate costanti in ciò che è salutare, perché così anche voi, in questo ordine, giungerete alla riuscita, alla maturità e allo sviluppo.
Come se, nelle vicinanze d'un villaggio o d'una città, vi fosse un fitto bosco pullulante di arbusti di ricino, e uno si impietosisse degli alberi e si mettesse a prendersene cura: tagliasse i tronchi curvi e secchi, li portasse via e tenesse netta la selva ben diboscata, curasse attentamente i tronchi diritti, ben cresciuti; certamente tale selva giungerebbe alla riuscita, alla maturità e allo sviluppo: così anche voi, monaci, rinnegate il dannoso, siate costanti in ciò che è salutare, e riuscirete. Una volta viveva qui in Sâvatthî un massaia di nome Vedehikâ. Essa, che godeva buona fama d'essere mite e pacifica, aveva una serva di nome Kâlî che, lesta e diligente, svolgeva bene le sue diverse faccende. Alla serva venne un dubbio: 'La mia padrona gode certo di buona fama, ma nasconde solo internamente la sua bile, o ne è priva? Forse io faccio tutte le mie faccende così bene che la padrona non può mostrare il brutto carattere che ha? Voglio proprio, almeno una volta, mettere la mia padrona alla prova!' La serva allora, il mattino seguente, si alzò a giorno fatto. La padrona le chiese come mai. La serva rispose che a lei non importava. La massaia, incollerita e sdegnata, con le sopracciglia corrugate replicò che invece a lei importava. Ma la serva volle mettere la padrona a più forte prova, e si alzò ancora più tardi. Vi fu un altro duro scontro verbale. Per vedere fino a che punto la padrona avrebbe davvero perso la pazienza, Kâlî si alzò ancora più tardi di prima. La padrona, esasperata, afferrò il paletto della porta e glielo tirò sulla testa. La serva Kâlî, con la testa rotta, grondante sangue, corse dai vicini, e gemendo si lamentava: 'Guardate, brava gente, l'opera della mite, della pacifica; guardate cosa passa una serva sotto un stimata padrona.' E alla massaia venne ora una brutta fama:

'Violenta è la massaia Vedehikâ, furiosa, manesca è la massaia Vedehikâ!' Così, monaci, accade che un monaco è dolce, mite e pacifico quando lo toccano modi di parlare graditi; ma se i modi sono sgraditi deve ugualmente mostrarsi dolce, mite e pacifico. Io non chiamo mite il monaco che diviene mite, che guadagna mitezza se gli vengono offerte vesti, elemosine, giaciglio e, in caso di malattia, medicine, perché non sarebbe mite se nulla gli fosse offerto. Però un monaco che stima, onora e pregia la verità, e per questo diviene mite, quello io lo chiamo mite. Così devono esercitarsi i monaci a sopportare.

Vi sono cinque specie di modi di parlare che le persone che vi stanno davanti possono usare: tempestivo o intempestivo, sensato o insensato, civile o villano, conveniente o sconveniente, amorevole o maligno. Le persone possono parlare in tutti questi modi, quindi voi, monaci, dovete ben esercitarvi a non esserne turbati, a non lasciar sfuggire dalla bocca nessuna cattiva parola, a rimanere amichevoli e compassionevoli, con animo amorevole, senza segreta malizia. E dovete esercitarvi a irradiare la persona che vi sta davanti con animo amorevole, e poi, cominciando da quella, a irradiare il mondo intero con animo amorevole, con animo ampio, profondo, illimitato, privo di rabbia e rancore. Come se arrivasse un uomo provvisto di zappa e cofano e dicesse di voler sterrare l'intera terra, e scavasse qua e là, rimuovesse qua e là, dicendo più volte: 'Senza terra devi tu divenire.' Cosa ne pensate? Potrebbe forse quell'uomo sterrare la terra?" "Certamente no, Signore! La terra è ben profonda, immensa, non la si può sterrare per quanto quell'uomo voglia affaticarsi e darsi da fare." "Così appunto le persone possono servirsi di cinque modi di parlare [impossibili da eliminare], ma voi monaci dovete ben esercitarvi nel modo che poc'anzi vi ho indicato.

Come se arrivasse un uomo provvisto di lacca o cuccuma, indaco o carminio, e dicesse: 'Io disegnerò nel cielo delle figure, dipingerò un quadro'. Vi sembra possibile?" "Certamente no, Signore! Il cielo è informe, invisibile, non vi si può disegnare una figura, dipingere un quadro, per quanta fatica e impegno quell'uomo possa metterci."

" Così appunto le persone possono servirsi di cinque modi di parlare, ma voi monaci dovete ben esercitarvi nel modo che vi ho già indicato. Come se arrivasse un uomo provvisto di un fascio di paglia acceso, e dicesse: 'Con questa fascina accesa farò evaporare il Gange, completamente.' Vi pare che ci riuscirebbe?"

"Certamente no. Il Gange è profondo, smisurato, non ci riuscirebbe mai. Oppure se vi fosse un mantice di pelle di gatto, ben conciato, morbido, e arrivasse un uomo con una pietra o un bastone, e dicesse: 'Riporterò in vita e in forza questa pelle di gatto.' Potrebbe?"

"Certamente no. Con una pietra o un bastone non potrebbe assolutamente!'

"O ancora, monaci, se briganti e assassini con una sega da alberi vi staccassero articolazioni e membra, chi per questo provasse furore non adempirebbe il mio insegnamento. Quindi voi monaci dovete ben esercitarvi a non essere turbati, a non lasciar sfuggire dalla bocca nessuna cattiva parola, a rimanere amichevoli e compassionevoli, con animo amorevole, senza segreta malizia. E dovete esercitarvi a irradiare chi vi sta davanti, con animo amorevole, e poi, cominciando da quella, a irradiare il mondo intero con animo amorevole, con animo ampio, profondo, illimitato, privo di rabbia e rancore. Di questo insegnamento col paragone della sega vogliate voi spesso ricordarvi. Sapete, monaci, di un modo di parlare che ora non potreste sopportare?"

"Veramente no, Signore!"

"Perciò, dunque, ricordatevi spesso di questo insegnamento col paragone della sega: esso vi riuscirà largamente di bene, di salute."

Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono i monaci delle sue parole.

22

Alagaddupama Sutta

Il paragone del serpe

Questo ho sentito.
Una volta soggiornava il Sublime presso Savatti, nella selva del Vincitore. In quel tempo un monaco a nome Arittho, già cacciatore di avvoltoi, aveva manifestato la seguente falsa opinione:
- Cosi' intendo io la dottrina annunziata dal Sublime, che quelle azioni designate dal Sublime come dannose, non riescono necessariamente a danno di chi le fa.
Ora venne a molti monaci agli orecchi ciò che Arittho diceva, andarono presso di lui e gli chiesero se era vero che egli avesse concepito tale falsa opinione. Avutane conferma, quei monaci vollero distogliere Arittho dalla sua falsa opinione, gli si volsero, gli parlarono, lo ammaestrarono:
- Non parlare cosi', fratello Arittho, non correggere il Sublime, non e' bene correggere il Sublime, non può il Sublime aver detto ciò. In varia guisa, fratello Arittho, vennero spiegate dal Sublime le azioni dannose, ed esse riescono necessariamente di danno a chi le fa.
Inappaganti sono le brame, ha detto il Sublime, piene di dolore, piene di spasimo: la miseria prepondera. Ad ossa spolpate ha paragonato il Sublime le brame: a brani di carne; a paglia infiammata; a carboni accesi; a visioni di sogno; ad accattonaggio; a frutti d'albero; a tagli di spade; a punte di lance; simili a fauci di serpi sono le brame, piene di dolore, piene di spasimo, la miseria prepondera.[4]
Ma Arittho il monaco, già cacciatore di avvoltoi, sebbene cosi' sollecitato, ammonito ed ammaestrato, si tenne tenacemente fermo nella sua opinione.
Ora, quando i monaci videro che non potevano distogliere Arittho dalla sua falsa opinione, si recarono dal Sublime, gli dissero delle false opinioni di Arittho e di come essi avevano tentato di distoglierlo. Allora il Sublime disse ad uno dei monaci di chiamare il fratello Arittho. Quando fu al Suo cospetto, gli parlo' cosi':
- E' vero Arittho, che tu hai concepito tale falsa opinione: cosi' comprendo io la dottrina annunciata dal Sublime, che quelle azioni designate dal Sublime come dannose, non riescono necessariamente di danno a chi le fa?
- Cosi' e' sicuro: io, o Signore, comprendo la dottrina in questo modo.
- Da chi tu dunque, hai sentito, uomo vano, che io abbia annunziata una tale dottrina? Non ho io, o uomo vano, in varia guisa spiegato le azioni dannose, ed esposto che esse riescono necessariamente di danno a chi le fa?
Ed il Sublime si volse ai monaci:
- Comprendete anche voi, o monaci, l'annunziata dottrina cosi', come l'intende questo monaco Arittho, che malintesamente ci corregge e scava a se stesso la fossa e si crea grave danno?
- Non cosi' o Signore! In varia guisa il Sublime ci ha ben spiegato le azioni dannose ed esposto come esse necessariamente riescono di danno a chi le fa. Inappaganti sono le brame, ha detto il Sublime, piene di dolore, piene di spasimo: la miseria prepondera.
- Bene, voi monaci, bene che voi comprendiate cosi' l'annunziata dottrina. Ma vi sono, voi monaci, anche uomini vani che apprendono la dottrina; quantunque abbiano appreso la dottrina, essi non ricercano con sapienza il senso della dottrina: per cui le dottrine non forniscono loro alcun sapere. Essi non imparano le dottrine se non per poter esprimere su di esse discorsi ed opinioni. Lo scopo, per cui apprendono le dottrine, essi non lo scorgono. A costoro le male apprese dottrine riescono largamente di danno e di dolore, perché essi hanno afferrato male le dottrine. E' come se, o monaci, un uomo che brama serpi, esce per serpi, cerca serpi, trovasse un possente serpe e l'afferrasse per il corpo o la coda: il serpe si scaglierebbe su di lui e lo morderebbe alla mano, al braccio o in un altro membro, sicché l'uomo ne patirebbe la morte o mortale dolore. Ma vi sono, o monaci, anche nobili figli che apprendono le dottrine e ricercano con pazienza il senso delle dottrine, e queste forniscono loro il sapere. Essi non imparano le dottrine solo per poter esprimere su di esse discorsi ed opinioni, ma scorgono lo scopo delle dottrine che, in questo modo, riescono loro largamente di

[4] I primi sette paragoni sono estesamente spiegati nel discorso n. 54

vantaggio, di salute, perché hanno afferrato bene le dottrine. E' come se, o monaci, un uomo che brama serpi, cerca serpi, esce per serpi, trovasse un possente serpe e con un bastone forcuto lo abbattesse quindi lo pigliasse stretto per il collo: anche se il serpe col suo corpo avvinghiasse mano o braccio od altro membro dell'uomo, non per questo l'uomo avrebbe da temere morte ne' mortale dolore, perché egli ha afferrato bene il serpe.
Perciò, voi monaci, ciò che voi del senso del mio discorso intendete, quello serbate fedelmente, ma ciò che non intendete, quello debbo discuterlo con voi affinché vi siano monaci bene istruiti.
Come zattera, voi monaci, voglio mostrarvi la dottrina, atta a salvarsi, non a tenere.
Ascoltate e fate bene attenzione.
Cosi' come se un uomo in cammino pervenisse ad una grande distesa d'acqua, la riva di qua piena di pericoli e paure, la riva di la' sicura e senza pericoli, e non vi fosse nessuna barca per il traghetto, nessun ponte. Se quest'uomo pensasse: se io ora raccogliessi canne e tronchi, foglie e fascine e costruissi una zattera e mediante questa tragittassi sull'altra riva?
E, costruita la zattera, tragittasse in salvo sull'altra riva e pensasse cosi': carissima mi e' veramente questa zattera che mi ha portato in salvo sull'altra riva; e se io ora mi ponessi sul capo questa zattera o me la caricassi sulle spalle, e me ne andassi dove voglio; che pensate voi di ciò, monaci? Quest'uomo con tale agire tratterebbe forse convenientemente la zattera?
- Certamente no, o Signore!
- Se quest'uomo salvato, tragittato, riflettesse cosi': carissima mi e' veramente questa zattera che mi ha portato in salvo sull'altra riva; e se io ora posassi questa zattera sulla riva o la gettassi nell'onda e me ne andassi dove voglio; con tale agire veramente, voi monaci, tratterebbe convenientemente la zattera. In questo modo, voi monaci, io ho esposto la dottrina come zattera, atta a salvarsi, non a tenere.
Voi che il paragone della zattera bene intendete anche il giusto, taccio l'ingiusto, lasciare dovete.
- Sei false dottrine, voi monaci, vi sono: l'inesperto uomo comune dei santi inconsapevole, ignaro, estraneo alla dottrina, dei nobili inconsapevole ignaro ed estraneo alla dottrina dei nobili, considera il corpo; la sensazione; la percezione; le distinzioni; ciò che e' visto, sentito, pensato, riconosciuto, raggiunto, esaminato, ricercato nello spirito; la dottrina che insegna: ciò e' il mondo, ciò e' l'anima, ciò diverrò io dopo la mia morte, imperituro, persistente, eterno, immutabile, eternamente eguale, certo cosi' io rimarrò; di tutte queste cose egli ritiene: ciò mi appartiene, ciò sono io , ciò e' me stesso. L'esperto santo uditore pero', voi monaci, di tutte queste cose egli ritiene: ciò non mi appartiene, ciò non sono io, ciò non e' me stesso. Considerando cosi' le cose egli non conosce alcun irragionevole tremore. A queste parole si volse uno dei monaci al Sublime:
- Può forse sopravvenire irragionevole tremore per ragioni esteriori?
- Può essere, o monaco, - disse il Sublime - per esempio, un uomo viene in questo stato d'animo: Io l'ho perduto, ahimè, non lo posseggo più! Oh l'avessi io di nuovo! Ah, non l'otterrò mai più! Egli e' triste, affranto, si lagna, si batte gemendo il petto e cade in disperazione. Cosi' o monaco, sopravviene irragionevole tremore per ragioni esteriori.
- E può forse, o Signore, cessare irragionevole tremore per ragioni esteriori?
- Può essere, o monaco, - disse il Sublime - un uomo non viene in questo stato d'animo: Io l'ho perduto, ahimè non lo posseggo più! Oh, l'avessi io di nuovo! Ah, non l'otterrò mai più! Ed egli non e' triste, non affranto, non si lagna, non si batte gemendo il petto e non cade in disperazione. Cosi' o monaco, cessa irragionevole tremore per ragioni esteriori.
- Ma può, o Signore, sopravvenire irragionevole tremore per ragioni interiori?
- Può essere, o monaco, - disse il Sublime - per esempio un uomo crede: ciò e' il mondo, ciò e' l'anima, ciò diverrò io dopo la mia morte, imperituro, persistente, eterno, immutabile, eternamente eguale, certo cosi' io rimarrò. Egli sente dal Compiuto o da un discepolo l'annunzio della dottrina, che distrugge dalle fondamenta ogni attaccamento e soddisfazione in false dottrine, dogmi e sistemi, che mena alla distruzione di ogni esistenza, al distacco da ogni attaccamento alla vita, all'annientamento della sete di vivere, alla fine della mania, alla dissoluzione, all'estinzione. Allora egli viene in tale stato d'animo: Io perirò, io finirò, ahimè! non sarò più. Egli e' triste, affranto, si lagna, si batte gemendo il petto e cade in disperazione. Cosi' o monaco, sopravviene irragionevole tremore per ragioni interiori.
- E può forse, o Signore, cessare irragionevole tremore per ragioni interiori?

- Può essere, o monaco, se un uomo crede in false dottrine, ma poi sente dal Compiuto o da un discepolo l'annunzio della dottrina che distrugge dalle fondamenta ogni attaccamento e soddisfazione in false dottrine, e perciò egli non viene in tale stato d'animo: Io perirò, io finirò ahimè'! io non sarò più. Ed egli non e' triste, non affranto, non si lagna, non si batte gemendo il petto, non cade in disperazione. Cosi', o monaco, cessa irragionevole tremore per ragioni interiori.
Potete, voi monaci, conseguire un bene, il cui possesso rimanga imperituro, persistente, eterno, immutabile, eternamente uguale e costante? Conoscete, voi monaci, un tale bene?
- Veramente no, o Signore!
- Bene, voi monaci, anche io non conosco un tale bene. Siete voi forse, o monaci, aderenti ad una fede in immortalità, per la quale il fedele venga redento da affanno, miseria, dolore, strazio e disperazione?
- Veramente no, o Signore!
- Bene, anche io non conosco una tale fede. Seguite voi forse una scuola mediante la quale il seguace venga preservato da affanno, miseria, dolore, strazio e disperazione?
- Veramente no, o Signore!
- Bene, anch'io non conosco una tale scuola. Se l'Io stesso, voi monaci, esistesse, potrebbe allora anche darsi un: a me proprio?
- Si, o signore.
- Se il Proprio, voi monaci, esistesse, potrebbe allora anche darsi un: Me Stesso?
- Certamente, Signore.
- Siccome ne' l'Io, ne' il Proprio può veramente e realmente essere conseguito, che n'è del dogma che insegna: ciò e' il mondo, ciò e' l'anima, ciò diverrò io dopo la morte, imperituro, persistente, eterno, immutabile, eternamente eguale, certo cosi' io rimarrò; non e' ciò o monaci, una ben maturata dottrina di stolti? Che pensate, voi monaci, il corpo, la sensazione, la percezione, le distinzioni, la coscienza, sono mutabili o immutabili?
- Mutabili, Signore.
- Ma ciò che e' mutabile, e' doloroso o piacevole?
- Doloroso, Signore!
- Ma ciò che e' mutabile, doloroso, caduco, si può di esso con diritto dire: ciò mi appartiene, ciò sono io, ciò' è me stesso?
- Veramente no, o Signore.
Perciò o monaci, tutto ciò che v'è del corpo, delle sensazioni, percezioni, distinzioni, coscienza, passate presenti e future, proprie od estranee, grosse o fini, volgari o nobili, lontane e vicine, tutte sono da considerarsi, conforme a verità, con perfetta sapienza, cosi': ciò non mi appartiene, ciò non sono io, ciò non e' me stesso.
Cosi' vedendo, voi monaci, l'esperto santo uditore, diviene sazio del corpo, della sensazione, della percezione, delle distinzioni, della coscienza. Sazio, rinunzia. Con la rinunzia, si redime. Nel redento e' la redenzione, questa cognizione sorge. Esausta e' la vita, compiuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo, comprende egli allora.
Un tale monaco viene allora chiamato Scardinatore, Colmatore della Fossa, Strappatore della Freccia, Sganciato, Distaccato.
E perché Scardinatore? Perché da questo monaco viene abbattuta l'ignoranza, stroncata dalle radici, fatta simile a ceppo di palma, cosi' che essa non può più germinare, ne' svilupparsi.
E perché Colmatore della Fossa? Perché da questo monaco il mutevole mondo delle nascite, gravido d'esistenza, viene rinnegato, stroncato dalle radici, fatto simile a ceppo di palma, cosi' che essa non può più germinare ne' svilupparsi.
E perché Strappatore della Freccia? Dal monaco la sete di vivere viene rinnegata, spenta dalle radici, fatta simile a ceppo di palma, cosi' che essa non può più germinare ne' svilupparsi.
E perché Sganciato? Dal monaco i cinque vincoli vengono rinnegati, stroncati dalle radici, fatti simili a ceppo di palma, cosi' che essi non possono più germinare ne' svilupparsi.
E perché Distaccato? Dal monaco la vanità dell'Io viene rinnegata, stroncata dalle radici, fatta simile a ceppo di palma, cosi' che essa non possa più germinare ne' svilupparsi.
Il monaco cosi' redento d'animo, non ardiscono avvicinarlo nemmeno gli dei Indra, Brahma e Pajapati: salda e' la coscienza di questo Compiuto. Infatti già in vita io chiamo il Compiuto

intangibile. Me, che cosi' parlo, cosi' insegno, alcuni asceti e bramani accusano irragionevolmente, falsamente, futilmente, a torto cosi': Un distruttore e' l'asceta Gotamo, egli annunzia distruzione, annientamento, rinnegamento della vera vita. Essi mi accusano di ciò che io non sono: oggi come prima, voi monaci, io annunzio soltanto una cosa: il dolore e l'estirpazione del dolore.
Se quindi gli uomini biasimano, condannano, perseguono ed attaccano il Compiuto, egli non si disgusta, ne' si sdegna, ne' si abbatte. E se gli uomini valutano, lodano, stimano ed onorano il Compiuto, egli non si allieta, ne' si allegra o si esalta; allora il Compiuto pensa cosi': perché questo e' stato già prima pensato, perciò mi fanno essi qui tali onori.
Perciò o monaci, anche voi dovete comportarvi alla stessa maniera. Rinunziate, voi monaci, a ciò che non vi appartiene, e ciò sarà per voi largamente di vantaggio. E cos'è che non vi appartiene? Il corpo, la sensazione, la percezione, le distinzioni, la coscienza; tutte queste non vi appartengono: rinunciatevi; ciò vi riuscirà largamente di vantaggio, di salute.
Che pensate, voi monaci, se un uomo portasse via, bruciasse o a suo piacimento o trattasse ciò che in questa selva del Vincitore e' sparso di erbe e fascine, ramoscelli e foglie, pensereste voi forse: costui ci porta via, ci brucia, ci tratta a suo piacimento?
- Veramente no, o Signore!
- E perché no?
- Non e' certo ciò il nostro Io o Proprio!
- Or cosi' appunto, rinunziate a ciò che non vi appartiene. Cosi', voi monaci, ho esposto e svelato la verità. E per coloro che hanno raggiunto lo scopo non vi è più' girare; coloro che hanno spezzato i cinque vincoli si estinguono per non tornare più in questo mondo: coloro che hanno spezzato i tre vincoli, scaricati di brama, avversione ed errore, torneranno solo una volta e poi porranno fine al dolore; coloro che sono inclini alla verità, inclini alla dottrina, questi si affrettano verso il pieno risveglio.
Cosi' parlo' il Sublime. Contenti si rallegrarono quei monaci sulla parola del Sublime.

23

Vammika Sutta

Il formicaio

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Nello stesso tempo l'onorevole Kumârakassapo dimorava nella Selva Scura. Quando fu sceso il crepuscolo, una certa divinità illuminò l'intera Selva Scura col suo splendore, si avvicinò all'onorevole Kumârakassapo, si sedette in disparte e gli disse:
"Monaco, questo formicaio fuma di notte e fiammeggia di giorno. Il brâhmano disse:
'Scava, Savio, con arma tagliente'. Il Savio scavò e trovò un cuneo. Il brâhmano disse: 'Via il cuneo, continua a scavare Savio.
Il Savio scavò e trovò una bolla, ma il brâhmano lo incitò a gettarla e a continuare a scavare. La cosa si ripeté quando il Savio trovò uno dopo l'altro: un bidente, un graticcio, una testuggine, una scure, un pezzo di carne, un naja. A questo punto il brâhmano disse:
'Ferma, non toccare il naja, rendigli onore!'." La divinità allora disse all'onorevole monaco: "Ripeti questo enigma al Sublime, ascoltane la spiegazione e conservala. Non vedo alcuno al mondo, né dei, né spiriti cattivi o buoni, né asceti o brâhmani, né uomini che possa chiarirlo se non il Compiuto, o un suo dotto discepolo." Detto questo, la divinità sparì.
Trascorsa la notte, l'onorevole Kumârakassapo si recò dal Sublime, lo salutò riverentemente, si sedette accanto, gli raccontò l'accaduto e gli riferì l'elogio della divinità, gli disse l'enigma, e gli chiese: "Cos'è il formicaio, chi è il brâhmano, chi il Savio, cos'è l'arma tagliente, cosa sono tutte le altre cose?"
E il Sublime: "Formicaio è il corpo formato dalle quattro materie principali, generato dai genitori, sviluppato col nutrimento, soggetto al trapasso, al disfacimento, alla consumazione, alla dissoluzione, alla distruzione. Il fumare di notte è ciò che il corpo riflette e pondera, mentre il fiammeggiare di giorno è ciò che esso opera in azioni, parole e pensieri. Il brâhmano sarei io, il Compiuto, il Santo, perfetto Svegliato. Il Savio designa il monaco che lotta; l'arma tagliente è la santa sapienza. Lo scavare indica la costante perseveranza; il cuneo l'ignoranza. La bolla indica l'ira e la disperazione. Il bidente rappresenta il dubbio e il graticcio designa i cinque impedimenti: l'impedimento del desiderio, dell'avversione, dell'accidia, della superbia, dell'esistenza.. La testuggine indica i cinque elementi dell'attaccamento alla vita: attaccamento alle forme, alle sensazioni, alle percezioni, alle distinzioni, alla coscienza. La scure indica le cinque facoltà di bramare: delle forme penetranti tramite la vista; dei suoni penetranti tramite l'udito; degli odori penetranti tramite l'olfatto; dei sapori penetranti tramite il gusto; dei contatti penetranti tramite il tatto nella coscienza. Il pezzo di carne indica il piacere della soddisfazione. Il naja indica il monaco che ha estinta la mania. Questo è il senso: la santa sapienza è conquistata tramite la costante perseveranza. Superando l'ignoranza, l'ira e la disperazione, il dubbio, i cinque impedimenti, i cinque attaccamenti alla vita, le cinque facoltà del bramare, il piacere della soddisfazione, si giunge all'estinzione della mania. Onore al monaco che lottando ha compiuto l'opera!"
Così parlò il Sublime. Contento si rallegrò l'onorevole Kumârakassapo della sua parola.

24

Rathavinita Sutta

Le stazioni di posta

Questo ho sentito.
Una volta soggiornava il Sublime presso Rajagaham nel parco di bambù, al colle degli scoiattoli. In quel tempo, molti monaci che avevano passato la stagione delle piogge nella loro patria, si recarono dal Sublime il quale si volse verso di loro cosi':
- Chi di voi, monaci, si e' ben comportato in patria cosi': di poco avendo bisogno ha discorso della mancanza di bisogno; contento, ha discorso della contentezza; ritirato, ha discorso del ritiro; distaccato dal mondo ha discorso del distacco; perseverando, ha discorso della costante perseveranza; virtuoso, ha discorso della virtù; raccolto, ha discorso della grazia del raccoglimento; savio, ha discorso della saggezza; redento, ha discorso della redenzione; egli stesso chiaramente conoscendo la redenzione, un ammaestratore, rischiaratore, annunciatore, incoraggiatore, animatore, rasserenatore dei fedeli dell'Ordine?
- Un onorevole di nome Punno, o Signore, il figlio della Mantani, si e' in patria, tra i monaci fedeli dell'Ordine, comportato cosi'.
In quel frattempo l'onorevole Sariputto aveva preso posto non lontano dal Sublime; e gli venne il pensiero: Felice e' l'onorevole Punno Mantaniputto, il cui molto merito intelligenti fratelli dell'Ordine elogiano innanzi al Maestro, ed il Maestro se ne rallegra. Oh se anche noi potessimo incontrarci con l'onorevole Putto e intrattenerci su qualcosa! Ed ora il Sublime si mise in cammino verso Savatthi, dove prese dimora nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anathapindiko. Allorché all'onorevole Punno Mantaniputto giunse all'orecchio che il Sublime dimorava a Savatthi, sollevo' il suo giaciglio, prese mantello e scodella e si mise in cammino per Savatthi. Giunto che fu dal Sublime riverentemente si sedette accanto, e a questo Onorevole il Sublime diede conforto, coraggio, animo e serenità in istruttivo colloquio. Un monaco riferì all'onorevole Sariputto che Punno aveva avuto un colloquio col Sublime, si reco' da lui, e verso sera, quando ebbe finito la meditazione, sedette accanto e parlo' all'onorevole Punno cosi':
- Viene dunque menata presso il Sublime santa vita?
- Certamente, fratello.
- E come viene presso il Sublime menata santa vita: a scopo di pura virtù?
- Questo no, o fratello.
- Allora a scopo di puro cuore, viene presso il Sublime menata santa vita?
- Questo no, o fratello.
- Allora a scopo di pura conoscenza?
- Questo no, fratello.
- A scopo di pura sicurezza?
- Questo no, fratello.
- A scopo di pura scienza delle vie?
- Questo no, fratello.
- A scopo di pura scienza del sentiero?
- Questo no, fratello.
- A scopo di pura scienza?
- Questo no, fratello.
- A che scopo allora, o fratello, viene presso il sublime menata santa vita?
- A scopo di immateriale perfetta estinzione, o fratello, viene presso il Sublime menata santa vita.
- Come deve dunque, o fratello, essere bene inteso il senso di questo discorso?
- Se il Sublime, o fratello, avesse indicato pura virtù, puro cuore, pura conoscenza, pura sicurezza, pura scienza, pura scienza del sentiero, pura scienza delle vie, come immateriale perfetta estinzione, allora il Sublime avrebbe indicato ciò che e' materiale come immateriale perfetta estinzione. Ma se, o fratello, immateriale perfetta estinzione fosse possibile senza queste cose, allora l'uomo comune raggiungerebbe la perfetta estinzione: giacche' l'uomo comune, o fratello, e' senza queste cose. Perciò io, ora voglio proporti un paragone: se un affare urgente chiamasse a Saketam il re Pasenadi mentre egli risiede a Savatthi, sarebbero approntate per lui sette stazioni di

posta per il viaggio. Dopo che lui fosse salito sulla prima posta e poi passasse alla seconda e poi alla terza e cosi' via fino alla settima, e la' giunto ministri e consiglieri gli chiedessero: e' con questa posta che il gran re e' giunto da Savatthi?
Egli dovrebbe rispondere: io salii sulla prima posta, quindi sulla seconda, la terza e cosi' via fino a questa, che e' la settima. Or cosi' anche, appunto, fratello, pura virtù mena a puro cuore, puro cuore a pura conoscenza, pura conoscenza a pura sicurezza, pura sicurezza a pura scienza delle vie, pura scienza delle vie a pura scienza del sentiero, pura scienza del sentiero a pura scienza, pura scienza ad immateriale perfetta estinzione. A scopo di immateriale perfetta estinzione, o fratello, viene presso il Sublime menata santa vita.
Dopo queste parole l'onorevole Sariputto disse all'onorevole Punno Mantaniputto:
- E' mirabile, o fratello, e' straordinario, come un cosi' esperto discepolo ha esaurientemente risposto a queste domande di profondo significato. Felici sono i fratelli dell'ordine e felici siamo pure noi che godiamo la vista e la compagnia dell'onorevole Punno Mantaniputto!
Cosi' si allietavano quei due grandi in reciproco, benfatto, colloquio.

25

Nivâpa Sutta

La pastura

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Monaci, il cacciatore non sparge pastura alla selvaggina pensando: 'Possa la selvaggina nutrirsi di questa pastura, rimanere sana e invecchiare'; ma pensa: 'Adescata dalla pastura che qui spargo, la selvaggina ne trarrà cieco godimento e, soddisfatta, si lascerà andare e la potrò rinchiudere a mio vantaggio in questo recinto'.
Venne il primo branco di selvaggina adescata dalla pastura che il cacciatore aveva sparso, e, come aveva architettato il cacciatore, gioì ciecamente della pastura, si lasciò andare, e fu rinchiuso nel recinto. Un secondo branco si accorse dell'accaduto, si tenne lontano dalla pastura sparsa e si ritirò nel profondo della selva. Nell'ultimo mese dell'estate, quando erba e acqua inaridirono, il secondo branco di selvaggina divenne straordinariamente magro, perse le forze; spossato, ritornò alla pastura che era stata sparsa dal cacciatore, godette ciecamente del cibo, ne fu soddisfatto, si lasciò andare e fu rinchiuso nel recinto. Un terzo branco si accorse che neppure il secondo branco aveva potuto sottrarsi al potere del cacciatore e decise di trattenersi nelle vicinanze. A quel punto, il cacciatore e i suoi aiutanti si meravigliarono della magica astuzia del terzo branco che si nutriva con accortezza della pastura, senza lasciarsi accecare dal godimento, e non si capiva dove andava dopo che era venuto a nutrirsi. Decisero allora di circondare da tutti i lati il luogo della pastura con grandi pali per scoprire dove il branco si nascondeva dopo il pasto. Così facendo scoprirono i movimenti del branco, lo circondarono e lo rinchiusero nel recinto.
Un quarto branco di selvaggina che aveva osservato tutto, pensò di trovare un rifugio che fosse inaccessibile al cacciatore e ai suoi aiutanti. Venendo di là avrebbe potuto nutrirsi con giudizio della pastura sparsa, poi si sarebbe di nuovo rifugiato nel luogo inaccessibile se non a lui. E così fece. Nuovamente il cacciatore e gli aiutanti circondarono di pali il luogo della pastura e spiarono dove si nascondeva il quarto branco senza tuttavia riuscire a scoprire dove esso si nascondeva. Pensarono: 'Se ora noi spaventiamo il quarto branco, questo spaventerà fuggendo gli altri branchi che, a loro volta, spaventeranno altri branchi, in tal modo la pastura che spargiamo sarà evitata da tutta la selvaggina. Sarà meglio lasciar perdere il quarto branco!'. E così, il quarto branco di selvaggina poté sottrarsi alle astuzie del cacciatore."
"Monaci, il senso del paragone che vi ho detto è questo: la pastura indica le cinque facoltà del bramare; il cacciatore designa la malvagità personificata, Maro. Gli aiutanti sono gli agenti della natura, e il branco indica la comunità degli asceti e degli eremiti. I primi asceti ed eremiti attratti dalla pastura che la natura sparge, dall'adescamento del mondo, si sono dati a cieco godimento, divenuti soddisfatti si sono lasciati andare e sono stati condotti in quell'adescamento del mondo, alla mercé della natura. Essi non possono sottrarsi al potere della natura.
Un secondo gruppo di asceti ed eremiti, notato ciò che è accaduto ai primi, si sono tenuti lontani da ogni adescamento del mondo, lontani dal cibo nocivo, si sono ritirati nel profondo della selva. Sono vissuti nutrendosi di erbe e funghi, di riso e grano selvatico, di semi e noccioli, di latte di piante e resina d'albero, di gramigna, di sterco di vacca, si sono sostentati di radici e frutti di bosco, sono vissuti di frutti caduti. E nell'ultimo mese dell'estate, quando tutto inaridì, divennero scarni, persero le forze; spossati, persero la tranquillità dello spirito; turbati andarono a quella pastura che la natura sparge, a quell'adescamento del mondo. Adescati, datisi a cieco godimento, essi divennero soddisfatti; divenuti soddisfatti, si lasciarono andare; lasciatisi andare, furono condotti in quel recinto, in quell'adescamento del mondo, alla mercé della natura.
Un terzo gruppo di asceti ed eremiti, per evitare ciò che era successo ai primi due, decise di trattenersi nelle vicinanze dell'adescamento del mondo; là rimanendo essi godettero, non adescati e non ciecamente, il nutrimento; così facendo non divennero soddisfatti, non si lasciarono andare e non furono condotti in quel recinto, in quell'adescamento del mondo, alla mercé della natura. Ma essi concepirono opinioni come; 'Il mondo è eterno' o 'Il mondo è temporaneo', 'Il mondo è finito' o 'Il mondo è infinito', 'Anima e corpo sono una e medesima cosa' o 'Altro è l'anima, altro è il corpo', 'Il Compiuto persiste dopo la morte' o 'Il Compiuto non persiste dopo la morte' o 'Il Compiuto

persiste e non persiste dopo la morte' o ancora 'Né persiste né non persiste dopo la morte'. E così, monaci, neppure il terzo gruppo riuscì a sottrarsi al potere della natura.
Un quarto gruppo di asceti ed eremiti, consapevole di ciò che era accaduto ai primi tre gruppi, decise di trovare una sede che fosse inaccessibile alla natura e ai suoi agenti. Di là essi si avanzarono alla pastura che la natura sparge, all'adescamento del mondo e godettero, non adescati e non ciecamente, il nutrimento; non divennero soddisfatti, non si lasciarono andare e non furono condotti in quell'adescamento del mondo, alla mercé della natura.
Ma come s'impedisce l'accesso alla natura e ai suoi agenti? Un monaco, ben lungi da brame, lungi da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, raggiunge il grado della prima contemplazione. Costui è un vero monaco: ha accecato la natura, ha distrutto il suo sguardo, è svanito alla sua malignità.
E inoltre ancora: dopo il compimento del sentire e pensare, il monaco raggiunge l'interna calma serena, l'unità dell'animo, la libera dal sentire e pensare, nata dal raccoglimento beata serenità e il grado della seconda contemplazione. Costui è un vero monaco: ha accecato la natura, ha distrutto il suo sguardo, è svanito alla sua malignità.
E inoltre ancora: in serena pace permane il monaco equanime, savio, chiaro cosciente, e prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime savio vive felice'; così egli raggiunge il grado della terza contemplazione. Costui è un vero monaco: ha accecato la natura, ha distrutto il suo sguardo, è svanito alla sua malignità.
E inoltre ancora: dopo il rigetto delle gioie e dei dolori, dopo l'annientamento della letizia e della tristezza anteriori, il monaco raggiunge la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza e il grado della quarta contemplazione. Costui è un vero monaco: ha accecato la natura, ha distrutto il suo sguardo, è svanito alla sua malignità.
E inoltre ancora: con il completo superamento delle percezioni di forma, annientamento delle percezioni riflesse, rigetto delle percezioni multiple, il monaco, nel pensiero 'Illimitato è lo spazio', raggiunge il regno dello spazio illimitato. Costui è un vero monaco: ha accecato la natura, ha distrutto il suo sguardo, è svanito alla sua malignità.
E inoltre ancora: dopo il superamento dell'illimitata sfera dello spazio, il monaco, nel pensiero 'illimitata è la coscienza', raggiunge il regno della coscienza illimitata. Costui è un vero monaco: ha accecato la natura, ha distrutto il suo sguardo, è svanito alla sua malignità.
E inoltre ancora: dopo il superamento dell'illimitata sfera della coscienza, il monaco, nel pensiero 'Niente esiste', raggiunge il regno della non esistenza. Costui è un vero monaco: ha accecato la natura, ha distrutto il suo sguardo, è svanito alla sua malignità.
E inoltre ancora: dopo il completo superamento della sfera della non esistenza, il monaco raggiunge il limite della possibile percezione. Costui è un vero monaco: ha accecato la natura, ha distrutto il suo sguardo, è svanito alla sua malignità.
E inoltre ancora: dopo il superamento del limite della possibile percezione, il monaco raggiunge la dissoluzione della percettibilità, e la mania del savio veggente è distrutta.
Costui è un vero monaco: ha accecato la natura, ha distrutto il suo sguardo, è svanito alla sua malignità, è sfuggito alla rete del mondo."
Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono i monaci della sua parola.

26

Ariyapariyesana Sutta

Il santo fine

Questo sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. E il Sublime, pronto da tempo, prese mantello e ciotola e s'avviò alla città per l'elemosina. Molti monaci si recarono dall'onorevole Ânando e gli dissero:
"È da lungo tempo che non abbiamo sentito dal Sublime un istruttivo discorso: sarebbe bene lo potessimo fare."
"Allora, onorevoli, recatevi all'eremo del brâhmano Rammako; forse potrete sentire dal Sublime un istruttivo discorso."
"Lo faremo!" replicarono i monaci.
Quando il Sublime fu passato di casa in casa e fu tornato dal giro di elemosina, dopo il pasto si rivolse ad Ânando: "Vieni, andiamo al Bosco ad oriente, sulla Terrazza della madre di Migâro, e rimaniamo là fino a sera."
"Bene, Signore!" replicò l'onorevole Ânando.
Andarono là e quando il Sublime ebbe finito la meditazione, disse ad Ânando:
"Vieni, andiamo al Bagno antico a rinfrescare le membra."
"Bene, Signore!" replicò l'onorevole Ânando. E andarono là. Dopo che il Sublime ebbe fatto il bagno e si fu asciugato, indossò uno dei suoi tre capi della veste. Allora l'onorevole Ânando disse: "L'eremo del brâhmano Rammako, che si trova in una bella e serena campagna, non è lontano da qui. Sarebbe bene se il Sublime si volesse recare là, mosso da compassione."
Il Sublime assentì alla preghiera tacendo, e si recò all'eremo del brâhmano Rammako.
In quel frattempo s'erano radunati là molti monaci in istruttivo colloquio, e il Sublime si fermò alla porta dell'eremo in attesa che il colloquio finisse. Quando ciò avvenne, il Sublime tossì e picchiò col battente, e i monaci gli aprirono la porta. Il Sublime entrò, si sedette sul sedile che gli fu offerto, e si rivolse ai monaci: "Di cosa stavate qui parlando, monaci, e perché vi siete interrotti?"
"Ci siamo interrotti perché ci siamo accorti della venuta del Sublime."
"Bene, monaci, ciò vi si addice, poiché come nobili figli mossi da fiducia avete lasciato la casa per l'eremo, è bene che vi siate radunati ad istruttivo colloquio. Quando vi trovate insieme è conveniente che pratichiate un istruttivo colloquio o un santo silenzio. Monaci, vi sono due fini: il fine santo e quello che non lo è. E qual è il fine non santo? Ecco, uno che sia soggetto alla nascita, cerca ciò che è soggetto alla nascita; soggetto ad invecchiare, cerca ciò che è soggetto ad invecchiare; soggetto alla malattia, cerca ciò che è soggetto alla malattia, e lo stesso accade per colui che è soggetto alla morte, al dolore, alla sozzura. Ma cosa dite essere soggetto alla nascita? Mogli e figli lo sono, ed anche servi e serve, pecore e capre, porci e polli, elefanti e buoi, stalloni e giumente, oro e argento. Ed ecco che, essendo soggetti alla nascita, si è adescati, accecati, attirati da ciò che è soggetto alla nascita. Ma tutte queste cose sono soggette alla vecchiaia, alla malattia, alla morte, al dolore, alla sozzura. Ed essendo soggetti a tutto ciò se ne è adescati, accecati, attirati e li si cerca. Questo, monaci, è il fine non santo!
Ma qual è il fine santo? Uno che sia soggetto alla nascita, osservando la miseria di questa legge di natura, cerca l'incomparabile sicurezza del senza nascita, l'estinzione: soggetto alla vecchiaia, alla malattia, alla morte, al dolore, alla sozzura, osservando la miseria di tutte quelle cose, cerca l'incomparabile sicurezza priva di tutto ciò, l'estinzione."
"Anche io, una volta, prima del pieno risveglio, come imperfetto Svegliato, al risveglio solo anelante, essendo io stesso soggetto alla nascita, alla vecchiaia, alla malattia, alla morte, al dolore, alla sozzura, ho cercato ciò che era soggetto a tutte quelle cose. Allora mi venne il pensiero: 'Cosa sto cercando? E se io ora, osservando la miseria di questa legge di natura, cercassi l'incomparabile sicurezza del senza nascita, del senza vecchiaia, del senza malattia, del senza morte, del senza dolore, del senza sozzura: l'estinzione?
Ed io, monaci, dopo qualche tempo, ancora in fresco fiore, splendente di capelli neri, nel godimento della felice giovinezza, nella prima età virile, contro il desiderio dei miei genitori piangenti e gementi, rasi capelli e barba, vestito dell'abito fulvo, mi allontanai dalla casa per

l'eremo. Così, divenuto pellegrino, cercando il vero bene, investigando per l'incomparabile altissimo sentiero di pace, io mi recai da Âlaro Kâlâmo e gli dissi: ' Io vorrei, fratello, condurre vita ascetica in questa dottrina ed ordine'. La risposta fu: 'Resta, onorevole!
Questa dottrina è tale che un uomo intelligente, anche in breve tempo, può comprenderla e, palesando la propria maestria, può raggiungerne il possesso'. Ed io lo feci, imparai tutto ciò che labbra e suoni possono trasmettere: la parola della scienza e la parola dei discepoli anziani. Ma mi venne il pensiero: 'Âlaro Kâlâmo non insegna l'intera dottrina così come la conosce'. Allora andai da lui e dissi: 'Fino a che punto, fratello, tu dichiari che noi abbiamo compreso questa dottrina e l'abbiamo fatta nostra?' Allora egli espose il regno della non esistenza. M io pensai: 'Âlaro Kâlâmo non ha fiducia, non ha costanza, non ha sapere, non ha raccoglimento, non ha sapienza, ma io sì! E se ora io mi appropriassi di questa dottrina fino a padroneggiarla?'. E in breve tempo, monaci, io avevo compreso questa dottrina, ne avevo raggiunto il possesso. Allora andai di nuovo da Âlaro Kâlâmo e gli chiesi: 'È stata da me compresa e realizzata questa tua dottrina?' E lui rispose: 'Così come io annunzio la dottrina, così tu l'hai compresa e realizzata. Vieni dunque, fratello, sei divenuto pari a me e possiamo dirigere insieme questa schiera di discepoli'. Così, monaci, Âlaro Kâlâmo dichiarò me, suo discepolo, come suo pari e mi onorò con alto riconoscimento.
Ma a me venne questo pensiero: 'Questa dottrina non conduce al distacco, al rivolgimento, alla dissoluzione, all'annullamento, alla contemplazione, al pieno risveglio, all'estinzione, ma solamente all'apparizione nella sfera della non esistenza'. E io trovai questa dottrina insoddisfacente, e, inappagato da essa, mi allontanai.
Alla ricerca del vero bene, investigando per l'incomparabile altissimo sentiero di pace, io mi recai da Uddako, il figlio di Râmo, e gli dissi:
'Vorrei, fratello, praticare la vita ascetica della tua dottrina e nel tuo ordine.' E anche lui mi rispose: 'Resta, onorevole! Questa dottrina è tale che un uomo intelligente, anche in breve tempo, può comprenderla e, palesando la propria maestria, può raggiungerne il possesso'. E io compresi in breve tempo questa dottrina. E, com'era accaduto prima, essendomi accorto che Uddako Râmaputto, non aveva comunicato l'intera dottrina, mi recai da lui, e, insistendo, egli mi espose il limite di possibile percezione. Mettendo in atto le mie qualità, in breve tempo compresi e divenni padrone di quest'altra dottrina. Mi recai da Uddako e dimostrai la mia padronanza della sua dottrina. E, ancora una volta, egli mi dichiarò suo pari, mi rese onore e mi investì del grado di maestro della schiera dei suoi discepoli. Ma nuovamente pensai: 'Questa dottrina non conduce al distacco, al rivolgimento, alla dissoluzione, all'annullamento, alla contemplazione, al pieno risveglio, all'estinzione, ma solamente all'apparizione nella sfera del limite di possibile percezione'. E io trovai questa dottrina insoddisfacente, e, inappagato da essa, mi allontanai.
Cercando il vero bene, investigando per l'incomparabile altissimo sentiero di pace, passai di luogo in luogo per la terra di Magadhâ e giunsi nelle vicinanze del borgo di Uruvelâ. Là vidi un ben esposto pezzo di terra, un sereno fondo boschivo, un limpido fiume scorrente, adatto al bagno, rallegrante, e tutt'intorno prati e campi. Pensai che ciò bastava per l'ascesi di un nobile figlio, e mi sedetti esclamando: 'Ciò basta all'ascesi!'.
E io, monaci, che soggetto alla nascita, osservando la miseria di questa legge di natura, cercavo l'incomparabile sicurezza del senza nascita, l'estinzione, trovai proprio quello che cercavo. E ora la chiara certezza mi si schiuse:

'Per sempre sono redento,
L'ultima vita è questa,
E non v'è più ritorno.'

E pensai: 'Trovato ho io ora questa verità, profonda, difficile da scoprire, difficile da percepire, tranquilla, preziosa, intima, inescogitabile, accessibile ai savi. Ma la gente cerca il piacere, ama il piacere, pregia il piacere. Alla gente una cosa come il rapporto di causa ed effetto, l'origine da cause, sarà appena intelligibile; ed anche quest'altra cosa essa a stento intenderà: lo svanire d'ogni distinzione, il distacco da ogni attaccamento, l'esaurirsi della sete di vivere, il rivolgimento, la dissoluzione, l'estinzione. Se io quindi espongo la verità e gli altri non mi intendono, me ne verrà certo amarezza e pena'. E spontanei mi si presentarono questi versi, mai prima sentiti:

'Quel che con intimo sforzo ho trovato
Or palesare è interamente vano:
Agli uomini, che d'odio ardono e brama
Non conviene davvero tale dottrina
Dottrina, che risale la corrente,
Ch'è interna ed è profonda ed è nascosta:
Essa resta invisibile ai bramosi,
Nella più fitta tenebra raccolta.'

Così riflettendo, monaci, inclinava l'animo mio a rinserrarsi, non ad esporre la dottrina.
Allora Brahmâ Sahampati[5] si avvide della mia riflessione e si dolse: 'Si perderà il mondo, miseramente si perderà se l'animo del Compiuto, Santo, perfetto Svegliato, inclina a rinserrarsi, a non esporre la dottrina!' Allora Brahmâ Sahampati disparve dal mondo di Brahmâ con la stessa facilità con cui un uomo forte stende o piega il braccio, ed apparve innanzi a me. Scopertasi una spalla, congiunse le mani verso di me e disse: 'Voglia il Sublime esporre la dottrina! Vi sono esseri di più nobile specie: senza aver udito la dottrina essi si perdono; essi comprenderanno la dottrina'. Così parlò, ed aggiunse:

'Ben false cose furono annunziate
In Magadhâ; dottrine false e torbide,
Da indegni escogitate e proclamate.
Questa porta di vita apri ora tu,
E guidaci alla nuova verità.
Come uno, che in cima stia ad alto monte
E sulla terra guardi tutt'intorno,
Guarda or così, Tutt'Occhio, tu dal sommo
Vertice del vero su questo mondo
Di dolore, tu dal dolor redento!
Guarda, o Savio, pietoso, all'esistenza:
Formarsi e trapassare è il suo tormento.
Tu, o Eroe, vincitor della battaglia,
Volgiti, o duce senza macchia, al mondo!
Annunziagli, o Signore, la dottrina:
Intelligenti pur si troveranno'.

Per sollecitazione di Brahmâ dunque, e per compassione degli esseri io guardai con lo svegliato occhio nel mondo. Così come in un lago con piante di loto, alcuni fiori celesti o bianchi o rosei, hanno origine nell'acqua e in essa si sviluppano, rimangono sotto la sua superficie e succhiano nutrimento dalla profondità; altri si spingono sino alla superficie dell'acqua; e altri ancora emergono sull'acqua: così appunto io vidi, guardando con lo svegliato occhio nel mondo, esseri di specie nobile e di specie volgare, acuti di mente e ottusi di mente, bene dotati e male dotati, svelti a comprendere e tardi a comprendere, e molti che stimano cattiva l'esaltazione di un altro mondo. E allora replicai a Brahmâ con questa strofa:

'Dell'immortalità s'apron le porte:
Chi ha orecchi per udire venga ed oda.
Repulsione intuendo io non volevo
L'alta dottrina palesar, Brahmâ '.

[5] Sahampati = l'Io signore, è il nome proprio di questo Brahmâ. L'esitazione di Gotamo, il dolore e l'incitamento di Brahmâ Sahampati, nonché gli annessi, meravigliosi avvenimenti, sono stati giustamente riconosciuti come apocrifi da Robert L'Orange: essi appartengono difatti alla leggenda del Mahâvaggo- Mahâvastu e sono posteriori al resto del sutta.

Allora Brahmâ disse: 'Il Sublime ha consentito ad esporre la dottrina', mi salutò riverentemente, girò verso destra e sparì di là. E ora mi chiesi: 'A chi potrei esporre per primo la dottrina; chi potrà comprenderla presto?' Allora pensai di esporla ad Âlaro Kâlâmo perché era un savio ritirato, profondo, che viveva da lungo tempo nella rinuncia; lui avrebbe presto compreso, ma mi si presentarono delle divinità che mi dissero che Âlaro Kâlâmo era morto da sette giorni. Allora pensai di esporre la dottrina a Uddako Râmaputto, anche lui un savio ritirato, profondo, che viveva da lungo tempo nella rinuncia; lui avrebbe presto compreso, ma altre divinità mi riferirono che Uddako era morto la sera avanti.
Mi tornò il pensiero: 'A chi altri potrei esporre la dottrina?' E mi ricordai di quei cinque compagni che mi assistevano quando io mi diedi all'ascesi; perché non esporre la dottrina a loro. Ma dove avrei potuto trovarli? Con l'occhio celeste, rischiarato, sopraterreno, vidi che essi soggiornavano presso Benâres, nel Bosco della Pietra del Vate. Ed allora io, monaci, dopo essermi trattenuto alquanto in Uruvelâ, mi diressi verso Benâres.
Allora mi incontrò Upako, un penitente nudo, sulla via che dall'albero del Risveglio va verso Gayâ, e mi disse: 'Sereno, fratello, è il tuo volto, chiaro il colore della pelle e puro! Per quale motivo ti sei ritirato dal mondo? Chi è il tuo maestro? Di quale dottrina sei seguace?'
A queste parole io dissi ad Upako queste strofe:

'*Vittorioso io sono, onniveggente,*
Per sempre distaccato da ogni cosa,
Rinnegator di tutto, e senza sete,
Da me maestro, chi mai nomerò?
Nessun maestro inver m'ha illuminato,
Esser non avvi alcuno che m'agguagli;
Il mondo coi suoi dei tutti quanti
Alcun non ha che a pari possa starmi.
Poi che il Signore io ben sono del mondo,
L'altissimo Maestro, tal son'io,
Un unico di tutto Compitor,
Chi ogni mania perfettamente ha estinto.
Il vero regno appunto adesso io edifico
E di Benâres vado alla città:
Nel mondo oscuro lieta ha da squillare
Ora la tromba d'immortalità'.
'*Così tu dunque, fratello, credi di essere il Santo, l'illimitato Vincitore?*'
'*Eguali a me son certo i Vincitori,*
Allor che la mania hanno abbattuto:
Tutto quel ch'è dannoso io ho già vinto,
Ben sono dunque, Upako, un Vincitore'.

A questi versi, il penitente nudo Upako replicò: 'E quand'anche fosse, fratello! '; scosse il capo, e s'allontanò per una via laterale. E io, di luogo in luogo, giunsi là dove si trovavano i miei cinque compagni che, quando mi ebbero visto, si dissero l'un l'altro: 'Ecco che arriva l'asceta Gotamo, l'abbondante, quello che abbandonata l'ascesi s'è dato all'abbondanza: non salutiamolo, non alziamoci per togliergli mantello e ciotola; indichiamogli solo un posto dove, se vuole, può sedersi'. Ma più m'avvicinavo, meno i cinque compagni poterono persistere nella loro risoluzione: alcuni mi vennero incontro e mi tolsero mantello e ciotola, alcuni mi pregarono di prendere posto, alcuni prepararono un lavacro per i piedi, e tutti mi salutarono chiamandomi fratello. Ma io dissi loro: 'Ascoltatemi: l'immortalità è trovata. Io guido, io espongo la dottrina. Seguendo la mia guida, voi in breve tempo, ancora in questa vita, imparerete, realizzerete e conquisterete la più alta perfezione della santità: quello scopo per il quale nobili figli lasciano la casa per l'eremo. Non salutatemi col nome di fratello: santo è il Compiuto, il perfetto Svegliato!'. I cinque mi risposero: 'Perfino con la tua tanto aspra penitenza, fratello Gotamo, con la tua macerazione, con la tua ascesi dolorosa, tu non hai conquistato il sopraterreno, ricco santuario della ricchezza del sapere: com'è che ora che

ti sei dato all'abbondanza, che hai abbandonato l'ascesi, tu ora dici di possedere la somma chiarezza del sapere?'. E io replicai: 'Non è così come dite: santo è il Compiuto, il perfetto Svegliato. Ascoltate, vi ripeto ciò che vi ho detto'. Ma i cinque per la seconda e per la terza volta mi fecero la stessa obiezione. Allora chiesi loro se mi avessero mai sentito prima fare certe affermazioni. Mi risposero di no. Per la quarta volta ripetei il messaggio, e finalmente riuscii a rendere i cinque compagni partecipi di ciò che conoscevo. Prima spiegai come elemosinare: due o tre monaci andavano a elemosinare, e il cibo che avevano ricevuto in elemosina l'avremmo diviso in sei parti e avremmo vissuto di ciò. Poi spiegai la dottrina ed essi, così ammaestrati, così guidati, soggetti essi stessi alla nascita, osservando la miseria di questa legge di natura, cercando l'incomparabile sicurezza senza nascita, senza vecchiaia, senza malattia, senza morte, senza dolore, senza sozzura, trovarono l'incomparabile sicurezza dell'estinzione. La chiara certezza si schiuse ora a loro:

'Per sempre siam redenti,
L'ultima vita è questa,
E non v'è più ritorno'.

****

"Monaci, vi sono cinque facoltà di bramare: le forme penetranti per la vista, i suoni penetranti per l'udito, gli odori penetranti per l'olfatto, i sapori penetranti per il gusto, i contatti penetranti per il tatto, tutti amati, desiderati, appaganti, graditi, corrispondenti alle brame, eccitanti, entrano nella coscienza. Di tutti gli asceti o brâhmani, che adescati, accecati, attirati, si servono delle cinque facoltà di bramare, senza vederne la miseria, senza pensare a scamparvi, si può dire che sono: perduti, rovinati, caduti in balìa del danno. Se una fiera del bosco fosse presa da un laccio, allora essa sarebbe perduta, rovinata, caduta in balìa del cacciatore; se ora arrivasse il cacciatore, essa non potrebbe scappare dove vuole: così sarebbe degli asceti che si servono delle cinque facoltà del bramare senza rendersi conto dei rischi. Se invece essi se ne rendessero conto, sarebbero come una fiera del bosco che non avesse posato la zampa nel laccio del cacciatore. Così come una fiera, vagando in remoti recessi della selva, è sicura andando, fermandosi, sedendo e giacendo perché è lontana dalle trappole del cacciatore: altrettanto un monaco, lungi da brame, lungi da cose non salutari, in sentita, pensante, nata da pace beata serenità, raggiunge il grado della prima contemplazione. Questo è un vero monaco: egli ha accecato la natura, distruttone lo sguardo, è sfuggito alla sua malignità.

E inoltre, dopo il compimento, la cessazione, del sentire e pensare, il monaco raggiunge l'interna calma serena, l'unità dell'animo, la beata serenità nata dal raccoglimento libera dal sentire e pensare, il grado della seconda contemplazione. Questo è un vero monaco: egli ha accecato la natura, distruttone lo sguardo, è sfuggito alla sua malignità.

E inoltre ancora, in serena pace permane il monaco, equanime, savio, chiaro cosciente, e prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime savio vive felice'; così egli raggiunge il grado della terza contemplazione. Questo è un vero monaco: egli ha accecato la natura, distruttone lo sguardo, è sfuggito alla sua malignità.

E inoltre ancora, dopo il rigetto delle gioie e dei dolori, dopo l'annientamento della letizia e della tristezza anteriori, il monaco raggiunge la non triste, non lieta, equanime savia, perfetta purezza, il grado della quarta contemplazione. Questo è un vero monaco: egli ha accecato la natura, distruttone lo sguardo, è sfuggito alla sua malignità.

E inoltre ancora, con il completo superamento delle percezioni di forma, annientamento di quelle riflesse, rigetto di quelle multiple, il monaco, nel pensiero 'Illimitato è lo spazio' raggiunge il regno dello spazio illimitato. Questo è un vero monaco: egli ha accecato la natura, distruttone lo sguardo, è sfuggito alla sua malignità.

E inoltre ancora: dopo il superamento dell'illimitata sfera dello spazio, il monaco, nel pensiero 'Illimitata è la coscienza' raggiunge il regno della coscienza illimitata. Questo è un vero monaco: egli ha accecato la natura, distruttone lo sguardo, è sfuggito alla sua malignità.

E inoltre ancora, dopo il completo superamento dell'illimitata sfera della coscienza, il monaco, nel pensiero 'Niente esiste' raggiunge il regno della non esistenza. Questo è un vero monaco: egli ha accecato la natura, distruttone lo sguardo, è sfuggito alla sua malignità.
E inoltre ancora, dopo il completo superamento della sfera della non esistenza, il monaco raggiunge il limite di possibile percezione. Questo è un vero monaco: egli ha accecato la natura, distruttone lo sguardo, è sfuggito alla sua malignità.
E inoltre ancora, dopo il superamento del limite di possibile percezione, il monaco raggiunge la dissoluzione della percettibilità, e la mania del savioveggente è distrutta.
Questo è un vero monaco: egli ha accecato la natura, distruttone lo sguardo, è sfuggito alla sua malignità, sfuggito alla rete del mondo. Sicuro egli va, sicuro sta, sicuro siede, sicuro giace, e ciò perché egli si tiene fuori dal dominio del danno.
Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono i monaci della sua parola.

27

Cûlahatthipadoma Sutta

L'orma dell'elefante

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. In quello stesso periodo il brâhmano Jânussoni uscì di pomeriggio dalla città in un carro con la tenda bianca, vide arrivare da lontano il pellegrino Pilotikâ e gli chiese: "Caro Vacchâyano (?) da dove vieni?"
"Dall'asceta Gotamo"
"Cosa ne pensi di lui? Ha uno spirito forte ed è veramente saggio?"
"Chi sono io per dirlo? Dovrebbe essere uguale a lui quello che potrebbe riuscire a conoscerne la grande forza di spirito!"
"È una poderosa lode quella che gli fai, Vacchâyano!"
"Chi sono io per poterlo lodare? Solo una persona eccezionale potrebbe lodare l'asceta Gotamo, il più grande degli uomini e degli dei."
"Quali doti hai percepito in lui per essergli così devoto?"
"È come se un cacciatore di elefanti, perlustrando un luogo da essi frequentato, trovasse un orma di elefante talmente grande da pensare: 'Che possente elefante dev'essere questo!'.
Altrettanto ho concluso io quando ho visto quattro orme dell'asceta Gotamo:
'Perfettamente Svegliato è il Sublime, ben annunciata da lui è la dottrina, ben guidati i suoi discepoli!'. Quali quattro?
Ho visto parecchi nobili dotti, raffinati ed esperti dialettici, capaci di spaccare un capello in quattro, che col loro acume erano in grado di sviscerare, per così dire, interi sistemi.
Essendo giunto alle loro orecchie che l'asceta Gotamo sarebbe passato in un villaggio o in una città, essi avevano elaborato una domanda da porgli. Se egli avesse risposto in un modo, essi l'avrebbero controbattuto in un altro; se avesse risposto in un altro, ugualmente avrebbero replicato di conseguenza. E si recavano là dove l'asceta Gotamo si trovava. Ed egli li confortava, li rincuorava, li animava e rasserenava in un istruttivo colloquio, tanto che essi non gli facevano neppure una domanda, e non solo non lo contraddicevano, ma diventavano addirittura suoi seguaci.
Vedendo questa prima orma ho concluso: 'Perfettamente Svegliato è il Sublime, ben annunciata da lui è la dottrina, ben guidati i suoi discepoli!'
E inoltre ho visto parecchi brâhmani dotti, raffinati ed esperti dialettici, capaci di spaccare un capello in quattro, che col loro acume erano in grado di sviscerare, per così dire, interi sistemi. Anche essi volevano proporre domande tranello a Gotamo, ma, com'era accaduto ai nobili, anche loro divennero suoi seguaci.
E questa fu la seconda orma che vidi.
E inoltre ancora ho visto parecchi borghesi dotti, raffinati ed esperti dialettici, capaci di spaccare un capello in quattro, che col loro acume erano in grado di sviscerare, per così dire, interi sistemi. E, com'era accaduto ai nobili e poi ai brâhmani, rinunciarono anche loro a fare domande tranello e divennero seguaci dell'asceta Gotamo.
E questa fu la terza orma che vidi.
E ancora una volta ho visto parecchi asceti dotti, raffinati ed esperti dialettici, capaci di spaccare un capello in quattro, che col loro acume erano in grado di sviscerare, per così dire, interi sistemi. E anche loro supplicarono l'asceta Gotamo di accoglierli nell'Ordine. E Gotamo li accolse. Accolti essi vivevano isolati, appartati, con seri intendimenti, solerti, instancabili. Ed in breve tempo essi, ancora in questa vita, avevano a sé fatta palese, realizzata e conquistata la più alta perfezione della santità: quel fine per il quale nobili figli abbandonano la casa per l'eremo. Ed essi dicevano: 'Noi dovevamo aver perduto quell'intelletto, che ora abbiamo ritrovato! Noi che pensavamo di essere degli asceti, eravamo tutt'altro; noi credevamo d'essere santi e non lo eravamo; noi che pensavamo di essere vincitori, eravamo tutto meno che vincitori: ora siamo asceti, siamo santi, siamo vincitori.
Quando io ebbi visto questa quarta orma dell'asceta Gotamo, allora ho concluso: 'Perfettamente Svegliato è il Sublime, ben annunciata da lui è la dottrina, ben guidati i suoi discepoli!"

A queste parole il brâhmano Jânussoni discese dal carro con la tenda bianca, denudò una spalla, s'inchinò riverentemente nella direzione in cui il Sublime dimorava, e per tre volte fece risuonare questo saluto: "Venerazione al Sublime al santo svegliato Signore!
"Oh, se avessi io pure una volta l'occasione di incontrarmi con il signore Gotamo e potessi avere con lui un colloquio!" Ed egli si recò là dove il Sublime dimorava, salutò con cortesia, scambiò con lui amichevoli e importanti parole, e si sedette accanto raccontandogli del suo incontro col pellegrino Pilotikâ e del colloquio avuto. E il Sublime disse: "Il paragone con l'orma dell'elefante è rimasto incompleto, ma ora te lo completerò; fai attenzione al mio dire. Se un cacciatore d'elefanti perlustra un luogo che essi frequentano e trova la possente ed enorme impronta di un elefante, esperto com'è egli non conclude subito: 'Che possente elefante dev'essere questo!'. Perché no? Perché nella selva vi sono femmine d'elefanti, dette nane, con grossi piedi, e quella potrebbe essere una loro orma. Egli segue quell'orma e trova nella selva un'altra possente orma di elefante molto larga di una zampa che ha calpestato e schiacciato delle canne. Ma, se è esperto, neppure adesso conclude di trovarsi in vicinanza di un possente elefante. Perché sa che nella selva vi sono femmine di elefanti dette 'schiacciatrici di canneti', con grosse zampe, e potrebbe essere una loro orma. Segue quell'orma e trova un'altra grossa orma con canne schiacciate e, sopra quelle, canne intaccate dalle zanne. Ma ancora una volta egli non conclude che quella è l'orma d'un possente elefante. Potrebbe essere l'impronta di una delle elefantesse dette 'dilaniatrici di canneti', dalle grosse zampe. Il cacciatore continua a seguire le tracce e trova una grossa orma con canne schiacciate, con canne intaccate dalle zanne e con rami spezzati sopra. Ed egli scorge l'elefante, al piede d'un albero o in una radura, mentre va, o sta, o si riposa o giace. Allora egli può concludere: 'Questo è il possente elefante!' Allo stesso modo, brâhmano, ecco che appare il Compiuto nel mondo, il Santo, il perfetto Svegliato, Esperto di sapienza e di vita, il Benvenuto, il Conoscitore del mondo, l'incomparabile Guida dell'umano gregge, il Maestro degli dèi e cattivi e buoni spiriti, le sue schiere di asceti e brâhmani, dèi e uomini, dopo che egli stesso lo ha compreso e penetrato. Egli annuncia la dottrina il cui principio beatifica, il cui mezzo beatifica, la cui fine beatifica; la dottrina fedele di senso e di parola; egli espone l'ascesi perfettamente purificata, perfettamente rischiarata. Questa dottrina viene sentita da un padre di famiglia, o dal suo figlio, o da uno rinato altrove. Sentita la dottrina, egli concepisce fiducia nel Compiuto. Pieno di questa fiducia egli pensa e riflette così: 'Un carcere è la casa, un letamaio; libero cielo è il pellegrinare. Non si può, restando in casa, adempiere punto per punto l'ascetismo completamente purificato. E se io, ora, rasi capelli e barba, vestito dell'abito fulvo, andassi via da casa all'eremo?' Dopo qualche tempo egli abbandona una piccola o una grande proprietà, abbandona una piccola o una grande cerchia di parenti, si rade capelli e barba, indossa gli abiti fulvi e allontanatosi da casa va verso l'eremo. Ora egli è divenuto un pellegrino e s'è assunto gli obblighi dell'ordine dei monaci. Ha smesso d'uccidere, si tiene lontano dall'uccidere. Senza mazza, senza spada, sensibile, pieno di simpatia, egli nutre per tutti gli esseri viventi amore e compassione. Ha smesso di prendere ciò che non gli è dato, se ne guarda bene. Aspetta ciò che gli è dato, senza intenzione furtiva, con cuore divenuto puro. Ha smesso la lussuria, vive casto, fedele alla rinuncia, estraneo alla volgare legge dell'accoppiarsi. Ha smesso il mentire, si tiene lontano dalla menzogna. Dice la verità, è devoto alla verità, retto, degno di fede, non è un ipocrita adulatore del mondo. Ha smesso la maldicenza, se ne guarda bene. Ciò che ha sentito qui egli non lo racconta là, per disunire quelli; e ciò che ha sentito là non lo racconta qui, per disunire questi. Così egli unisce i disuniti, rafforza gli uniti; la concordia lo allieta, lo rallegra, lo fa felice; egli dice parole che promuovono concordia. Ha smesso le parole aspre, se ne tiene lontano. Parole che sono senza offesa, benefiche all'orecchio, amorose, che vanno al cuore, urbane, che molti rallegrano, molti sollevano: tali sono le parole che dice. Ha smesso le chiacchiere, se ne guarda bene. Parla a tempo debito, conforme ai fatti, attento al senso, fedele alla dottrina e all'Ordine: il suo discorso è ricco di contenuto, all'occasione ornato di paragoni, chiaro e determinato, adeguato al suo oggetto. Si astiene dal cogliere frutti e piante. Una volta al giorno egli prende cibo; di notte resta digiuno; non gli avviene di mangiare fuori tempo. Si astiene da balli, canti, giochi, rappresentazioni. Rifiuta corone, profumi, unguenti, ornamenti, acconciature, addobbi. Evita gli alti, ampi e comodi giacigli. Non accetta oro e argento. Non accetta cereali crudi. Non accetta carne cruda. Non prende donne e fanciulle.

Non prende servi e serve. Non prende capre e pecore. Non prende polli e porci; elefanti, buoi e cavalli. Non accetta terreni. Non assume messaggi, invii, incarichi. Si astiene da compravendita. Si tiene lontano da falso peso e misura. Si tiene lontano dalle oblique vie della seduzione, simulazione, bassezza. Si tiene lontano da zuffe, baruffe, risse; da furti, prede e violenze. È contento dell'abito che lo copre, del cibo mendicato che sostenta la sua vita. Dovunque vada, egli va munito solo dell'abito e della ciotola con cui elemosina (il cibo). Come un uccello, dovunque esso voli, lo fa solo col peso delle sue penne, così appunto un monaco è contento dell'abito e del cibo mendicato. Nell'osservare questi santi precetti di virtù egli prova un'intima, immacolata gioia.
Se scorge con la vista una forma, non concepisce alcun interesse. Siccome brama ed avversione, dannosi e nocivi pensieri, ben presto sopraffanno colui che permane con vista non vigilata, egli si dedica a questa vigilanza, egli controlla la vista, vigila attentamente sulla vista. Se ora egli ode con l'udito un suono, se odora con l'olfatto un odore, se gusta con la lingua un sapore, se tocca con il tatto un contatto, se riconosce col pensiero una cosa, egli non concepisce alcuna inclinazione, alcun interesse. Siccome brama e avversione, dannosi e nocivi pensieri, ben presto sopraffanno colui che permane col pensiero non vigilato, egli si dedica a questa vigilanza, egli osserva il pensiero, vigila attentamente sul pensiero.
Mettendo in atto questo controllo dei sensi egli prova un'intima, inalterata gioia.
Chiaramente consapevole egli va e viene, guarda o distoglie lo sguardo, si alza e si muove, porta l'abito e la ciotola dell'elemosina, mangia e beve, mastica e gusta, libera vescica e intestino, va, sta, siede, s'addormenta, si sveglia, parla o tace.
Fedele a questi santi precetti di virtù, a questo controllo dei sensi, fedele a questo santo e chiaro sapere egli cerca un luogo appartato, un bosco, il piede d'un albero, una grotta, una caverna di montagna, un cimitero, la profondità di una selva, un giaciglio di strame nell'aperta pianura. Tornato dall'aver elemosinato il cibo, dopo il pasto, egli siede con le gambe incrociate, il busto diritto, sollevato, e medita. Ha smesso brama mondana; ha smesso l'avversione ed è pieno d'amore e compassione per tutti gli esseri viventi; ha smesso l'accidiosa pigrizia, è amante della luce, saggio, chiaramente cosciente; ha smesso l'orgogliosa superbia, è intimamente pacato nell'animo; ha smesso di tentennare, s'è liberato dall'incertezza, non dubita di ciò che è salutare.
Egli ha così tolto questi cinque impedimenti, ha imparato a conoscere le paralizzanti scorie dell'animo e, lungi da brame e da cose non salutari, egli raggiunge in consapevole, pensante, beata serenità il grado della prima contemplazione.
Ma non è questa che viene chiamata l'orma del Compiuto.
Dopo il compimento del sentire e pensare, il monaco raggiunge l'interna calma serena, l'unità dell'animo, la beata serenità nata dal raccoglimento e libera dal sentire e dal pensare, il grado della seconda contemplazione.
Ma neppure questa è l'orma del Compiuto.
In serena pace permane il monaco equanime, saggio, chiaramente cosciente, e prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime saggio vive felice'; così egli raggiunge il grado della terza contemplazione.
Ma neppure questa è l'orma del Compiuto.
Dopo il rigetto delle gioie e dei dolori, dopo l'annientamento della letizia e della tristezza antecedenti, il monaco raggiunge la non triste né lieta, equanime, saggia, perfetta purezza, il grado della quarta contemplazione.
Ma neppure questa è l'orma del Compiuto.
Con tale animo, saldo, purificato, terso, schietto, libero da scorie, malleabile, duttile, compatto, incorruttibile, egli dirige l'animo alla memore conoscenza di anteriori forme di esistenza. Egli si ricorda di molte e diverse anteriori forme di esistenza: una vita, due vite, centomila vite; poi delle epoche durante parecchie formazioni e trasformazioni di mondi.
'Là ero io, avevo quel nome, appartenevo a quella famiglia, quello era il mio stato, quello il mio lavoro, tale bene e tale male provai, così terminò la mia vita; di là trapassato entrai in una nuova esistenza con tutt 'altre caratteristiche.' Così egli ricorda molte diverse anteriori forme di esistenza, ognuna con le proprie caratteristiche, ognuna con le particolari relazioni. Con tale animo egli dirige l'animo alla conoscenza dell'apparire e sparire degli esseri. Con l'occhio celeste, rischiarato,

sopraterreno vede gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, belli e brutti, felici ed infelici; egli riconosce come gli esseri riappaiano sempre secondo le azioni.
Ma neppure questa è l'orma del Compiuto.
Con tale animo egli dirige l'animo alla conoscenza dell'estinguersi della mania. 'Questo è il dolore' comprende secondo verità. 'Questa è l'origine del dolore' comprende secondo verità. 'Questo è l'annientamento del dolore' comprende secondo verità. Questa è la via che conduce all'annientamento del dolore' comprende secondo verità. 'Questa è la mania; questa è la sua origine; questo è l'annientamento della mania; questa è la via che conduce all'annientamento della mania' comprende conforme a verità.
Ma ancora una volta non è questa l'orma del Compiuto.
Ma la conclusione è vicina perché così conoscendo, così vedendo, il suo animo viene redento dalla mania del desiderio, redento dalla mania dell'esistenza, redento dalla mania dell'errore. Sorge in lui questo sapere: 'Nel redento è la redenzione'. Egli allora comprende: 'Esausta è la vita, compiuta è la santità, operata è l'opera, non esiste più questo mondo'.
Questa, brâhmano, viene chiamata l'orma del Compiuto. E il santo uditore può ora concludere: 'Perfettamente Svegliato è il Sublime, bene annunciata da lui è la dottrina, ben affidati a lui sono i discepoli'. A questo punto il paragone con l'orma dell'elefante è divenuto completo,"
Dopo queste parole il brâhmano Jânussoni disse al Sublime: "Benissimo, Gotamo, benissimo! Così come se uno raddrizzasse ciò che è rovesciato, o scoprisse ciò che è coperto, o mostrasse la via agli smarriti, o portasse un lume nella notte: 'Chi ha occhi vedrà le cose': così anche in verità venne dal signore Gotamo in varia guisa esposta la dottrina.
Anche io prendo rifugio presso il signore Gotamo, presso la dottrina e presso la comunità dei discepoli. Come seguace voglia il signore Gotamo considerarmi, da oggi per tutta la vita fedele."

28

Mahâhatthipadoma Sutta

L'orma dell'elefante

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Là l'onorevole Sâriputto si rivolse ai monaci: "Così come tutto ciò che è vivente, che si muove fornito di piedi, sta all'interno dell'orma dell'elefante, perché la sua orma è nota per essere la più larga di tutte, così pure tutto il bene sta nelle quattro sante verità: nelle sante verità del dolore, dell'origine del dolore, dell'annientamento del dolore e della via che conduce all'annientamento del dolore.
Ma cos'è la santa verità del dolore? Sono dolore: nascita, vecchiaia, morte, guai, calamità, sofferenze e pene, strazio e disperazione; non ottenere ciò che si desidera; in breve: i cinque tronchi dell'attaccamento sono dolore. I tronchi dell'attaccamento alla forma, alla sensazione, alla percezione, alla distinzione e alla coscienza. Ma qual è il tronco dell'attaccamento alla forma? Le quattro materie principali e ciò che tramite esse esiste come forma: la terra, l'acqua, il fuoco e l'aria.
La terra può essere interna o esterna. Quella interna è ciò che in noi si presenta solido e duro, come: capelli, peli, unghie, denti, pelle, carne, tendini, ossa, midolla, reni, cuore, fegato, diaframma, milza, polmoni, stomaco, intestini, mucose, sterco e così via. Ma interna o esterna è sempre terra e ognuno deve considerarla, conforme a verità e con perfetta sapienza, come cosa che non gli appartiene, non è il suo io, non è se stesso. Riconosciuto ciò, la terra non interessa più, ci si stacca da essa.
Vi sono tempi in cui le acque esteriori s'innalzano, e la terra esteriore scompare sotto di quelle. Questa terra esterna, che è così enorme, mostra d'essere impermanente, soggetta alle leggi della distruzione, della dissoluzione, della mutazione: e questo corpo, alto meno d'otto palmi, prodotto dalla sete d'esistenza varrebbe la pena di considerarlo un 'Io' o un 'Mio' o un 'Essere'?
Se la gente biasima, condanna, perseguita, assale un monaco, egli pensa: 'In me s'è originata questa sensazione di dolore provocata da contatto uditivo, ed essa è determinata da contatto'. Ed egli osserva: 'Tutto è mutevole: il contatto, la sensazione, la percezione, la distinzione e la coscienza'. Il suo animo, che scompone così gli elementi, si solleva, si rasserena, diviene saldo e costante.
Se la gente tratta un tal monaco scortesemente, senz'amore, lo batte rozzamente con pugni, gli tira pietre, lo percuote con mazze, lo colpisce con spade, allora egli pensa: 'Così è fatto questo corpo; lo si può battere coi pugni, colpire con pietre, percuotere con mazze, ferire con spade! Ma la parola del Sublime nel Paragone della Sega suona: (Se anche, monaci, briganti ed assassini, con una sega da alberi, vi staccassero articolazioni e membra, chi per ciò si infuriasse non osserverebbe il mio insegnamento). Ferrea quindi sarà la mia forza, inflessibile; presente il sapere, irremovibile; calmo il corpo, impassibile; raccolto l'animo, unificato. Qualunque cosa facciano, sarà osservato quell'insegnamento degli Svegliati'.
Se a questo monaco che si ricorda così dello Svegliato, così della Dottrina, così dei Discepoli, manca la nobile costanza dell'imperturbabilità, allora egli diviene confuso, cade in agitazione; così come accade alla nuora, incontrando il suocero.
Se invece a questo monaco che si ricorda così dello Svegliato, così della Dottrina, così dei Discepoli, permane la nobile costanza dell'imperturbabilità, allora egli è felice, ed ha realizzato molto. L'acqua può essere interna o esterna. Ciò che specificamente nell'interno si presenta fluido e liquido, come: bile, muco, pus, sangue, sudore, linfa, lacrime, siero, saliva, liquido articolare, urina o altre cose del genere, ciò si chiama acqua interna. E l'acqua interna e quella esterna sono entrambe la materia acqua. E riconosciuto conforme alla verità, con perfetta sapienza, che ciò non mi appartiene, ciò non è io, ciò non è me stesso; si diviene disinteressati all'acqua, ci si distacca da essa.
Vi sono tempi in cui le acque esterne si gonfiano, in cui esse travolgono un villaggio, una città una residenza, inondano un paese, inondano terre e regni. Vi sono tempi in cui le acque del grande mare sono profonde centinaia, migliaia di miglia. Vi sono tempi in cui l'acqua del grande mare è alta fino a un solo palmo; vi sono altri tempi in cui l'acqua del grande mare è profonda dall'altezza di sette uomini sino a quella di un solo uomo. Vi sono tempi in cui l'acqua del mare raggiunge

l'altezza di mezzo uomo, in cui giunge fino all'anca, al ginocchio, al malleolo; ve ne sono altri in cui non arriva a coprire la falange d'un dito.
Quest'acqua esterna, che è così enorme, si mostra impermanente, soggetta alle leggi della distruzione, della dissoluzione, della mutazione: e di questo corpo, alto meno di otto palmi, prodotto dalla sete d'esistenza, varrebbe la pena di considerarlo un 'Io' o un 'Mio' o un 'Essere'?
Se ora nel monaco che così si ricorda dello Svegliato, della Dottrina e dei Discepoli, dura la nobile costanza dell'imperturbabilità, allora egli è felice, ed ha realizzato molto. Il fuoco può essere interno o esterno. Il fuoco interno è ciò che nel corpo si presenta caldo e focoso, come quello per cui si digerisce, ci si riscalda, per cui il cibo masticato e la bevanda ingerita soggiacciono a una completa trasformazione, o qualsiasi altra cosa che nell'interno si presenta calda e focosa. E ciò che vi è di fuoco interno o esterno è la materia fuoco. E riconosciuto conforme alla verità, con perfetta sapienza, che ciò non mi appartiene, ciò non è io, ciò non è me stesso; ci disinteressa del fuoco, ci si distacca da esso.
Vi sono tempi in cui i fuochi esterni infuriano e distruggono un villaggio, una città, una residenza, divorano un paese, divorano terre e regni, invadono campi e prati, selve e boschi, campagne fiorenti, e si estinguono solo quando tutto è bruciato. Vi sono tempi in cui con una penna, con una piuma bisogna ventilare il fuoco. Questo fuoco, che può essere così enorme, mostra la sua impermanenza, il suo esser soggetto alle leggi della distruzione, della dissoluzione, della mutazione: e di questo corpo, alto meno di otto palmi, prodotto dalla sete d'esistenza, varrebbe la pena di considerarlo un 'Io' o un 'Mio' o un 'Essere'?
Se ora nel monaco che così si ricorda dello Svegliato, della Dottrina e dei Discepoli, dura la nobile costanza dell'imperturbabilità, allora egli è felice, ed ha realizzato molto. L'aria può essere interna o esterna. Ciò che nell'interno si presenta volatile ed aereo, come i venti del ventre e dell'intestino, i venti della inspirazione e dell'espirazione, o qualsiasi altra cosa che si presenta volatile ed aerea è materia aria. E ciò è vi è di aria interna ed esterna è l'elemento aria. E riconosciuto conforme alla verità, con perfetta sapienza, che ciò non mi appartiene, ciò non è io, ciò non è me stesso; ci si disinteressa dell'aria, ci si distacca da essa.
Vi sono tempi in cui l'aria esterna infuria e abbatte un villaggio, una città, una residenza, devasta un paese, devasta terre e regni. Vi sono tempi, come nell'ultimo mese dell'estate, in cui bisogna farsi vento con una foglia di palma, con un ventaglio; tempi in cui anche sull'acqua non si muove uno stelo. Quest'aria, che può essere così enorme, mostra la sua impermanenza, il suo esser soggetta alle leggi della distruzione, della dissoluzione, della mutazione: e di questo corpo, alto meno di otto palmi, prodotto dalla sete d'esistenza, varrebbe la pena di considerarlo un 'Io' o un 'Mio' o un 'Essere'?
Se la gente biasima, condanna, perseguita, assale un monaco, egli pensa: 'In me s'è originata questa sensazione di dolore provocata da contatto uditivo, ed essa è determinata da contatto'. Ed egli osserva: 'Tutto è mutevole: il contatto, la sensazione, la percezione, la distinzione e la coscienza'. Il suo animo, che scompone così gli elementi, si solleva, si rasserena, diviene saldo e costante.
Se la gente tratta un tal monaco scortesemente, senz'amore, rozzamente lo batte con pugni, gli tira pietre, lo percuote con mazze, lo colpisce con spade, allora egli pensa: 'Così è fatto questo corpo; lo si può battere coi pugni, colpire con pietre, percuotere con mazze, ferire con spade! Ma la parola del Sublime nel Paragone della Sega suona: (Se anche, monaci, briganti ed assassini, con una sega da alberi, vi staccassero articolazioni e membra, chi per ciò si infuriasse non osserverebbe il mio insegnamento).
Ferrea quindi sarà la mia forza, inflessibile; presente il sapere, irremovibile; calmo il corpo, impassibile; raccolto l'animo, unificato. Qualunque cosa facciano, sarà osservato quell'insegnamento degli Svegliati'. Se a questo monaco che si ricorda così dello Svegliato, così della Dottrina, così dei Discepoli, manca la nobile costanza dell'imperturbabilità, allora egli diviene confuso; così come accade alla nuora, incontrando il suocero.
Se ora nel monaco che così si ricorda dello Svegliato, della Dottrina e dei Discepoli, dura la nobile costanza dell'imperturbabilità, allora egli è felice, ed ha realizzato molto."
"Così come per mezzo di travi e giunchi, di paglia e creta viene a costituirsi uno spazio limitato, ossia 'la casa'; così pure per mezzo di ossa e tendini, di carne e pelle viene a costituirsi uno spazio limitato, ossia 'la forma'.

Se la vista interna non è distratta, e le forme esterne non entrano nel campo visivo, allora non si verifica il corrispondente contatto reciproco, e non si viene a formare alcuna formazione nel corrispondente campo di coscienza.
Se la vista interna non è distratta, e le forme esterne potrebbero entrare nel campo visivo (ma non lo fanno), non si verifica il corrispondente contatto reciproco, e non si viene a formare alcuna formazione nel corrispondente campo di coscienza.
Ma se la vista interna non è distratta, e le forme esterne entrano nel campo visivo, e ha luogo una corrispondente contatto reciproco, allora si viene così alla formazione del corrispondente campo di coscienza. Ogni forma, pertinente a ciò che così si è formato, si dispone nel tronco dell'attaccamento alla forma; ogni sensazione si dispone nel tronco dell'attaccamento alla sensazione e lo stesso accade a ogni percezione, a ogni distinzione, a ogni coscienza. Si comprende adesso: 'Questa è dunque la disposizione, la riunione, la combinazione di questi cinque tronchi dell'attaccamento!' E la parola del Sublime suona: 'Chi vede l'origine da cause, vede la verità: chi vede la verità, vede l'origine da cause'. Da cause sono essi perciò originati, questi cinque tronchi dell'attaccamento! La volontà, il piacere, l'affermazione (anunayo), la soddisfazione in questi cinque tronchi dell'attaccamento: questa è l'origine del dolore. Il rinnegamento (vinayo) della brama del volere, il suo annullamento in questi cinque tronchi dell'attaccamento: questo è l'annientamento del dolore. E pertanto, fratelli, un monaco ha fatto molto.
Se l'udito interno non è distratto,
Se l'olfatto interno non è distratto,
Se il gusto interno non è distratto,
Se il tatto interno non è distratto,
Se il pensiero interno non è distratto, e le cose esterne non entrano nel campo del pensiero, allora non ha nemmeno luogo la corrispondente combinazione reciproca, e non si perviene ad alcuna formazione del corrispondente campo di coscienza.
Se il pensiero interno non è distratto, e le cose esterne entrano nel campo del pensiero, e non ha luogo alcuna reciproca combinazione, allora neppure si perviene ad alcuna formazione del corrispondente campo di coscienza.
Ma se il pensiero interno non è distratto, e le cose esterne entrano nel campo del pensiero, e ha luogo una corrispondente reciproca combinazione, allora si viene alla formazione del corrispondente campo di coscienza. Ogni forma, pertinente a ciò che si è così formato, si dispone nel tronco dell'attaccamento alla forma, ogni sensazione si dispone nel tronco dell'attaccamento alla sensazione e lo stesso accade a ogni percezione, a ogni distinzione, a ogni coscienza. Si comprende adesso: 'Questa è dunque la disposizione, la riunione, la combinazione di questi cinque tronchi dell'attaccamento!' E la parola del Sublime suona: 'Chi vede l'origine da cause, vede la verità: chi vede la verità, vede l'origine da cause'. Da cause sono essi perciò originati, questi cinque tronchi dell'attaccamento! La volontà, il piacere, l'affermazione, la soddisfazione in questi cinque tronchi dell'attaccamento: questa è l'origine del dolore. Il rinnegamento della brama del volere, l'annullamento della brama del volere in questi cinque tronchi dell'attaccamento: questo è l'annientamento del dolore. E pertanto, fratelli, un monaco ha fatto molto'."
Così parlò l'onorevole Sâriputto. Contenti i monaci si rallegrarono della sua parola.

29

Mahâsaropama Sutta

Il paragone del legno

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Râjagaham, sull'alpe del Picco dell'Avvoltoio, poco dopo che Devadatto s'era staccato dall'Ordine. Là egli si rivolse ai monaci pensando a Devadatto: "Ecco un nobile figlio che ha lasciato la casa per l'eremo pensando: 'Sono precipitato nella nascita, nella vecchiaia e nella morte; in guai, sofferenze e pene; nello strazio e nella disperazione; immerso e perduto nel dolore! Oh, se potessi mettere fine a tutto questo tronco di dolore!'. Con tale intenzione egli ha rinunciato al mondo ed ottiene elemosina onore e gloria. Tutto ciò lo allieta ed egli cambia. Finisce col diventare altero e disprezza il suo prossimo: 'Io sono amato e glorificato, questi altri monaci però sono ignoti e insignificanti'. Egli s'inebria, diviene negligente, leggero; e chi è leggero è toccato dal dolore.
Così come se un uomo che vuole legno, cerca legno, uscisse, s'arrampicasse su un grande albero vi salisse sopra, staccasse un ramoscello con foglie e si allontanasse pensando: 'Questo è legno': un uomo di buona vista che lo avesse osservato penserebbe: 'Questo caro uomo non conosce né il legno duro, né quello tenero; non conosce la corteccia, né i rami, né il fogliame. Si è arrampicato sino ai rami, ha staccato un ramoscello con foglie, e se lo è portato via convinto che fosse legno; ma ciò che di legno può ricavarne, non gli servirà a nulla'. Proprio così un uomo che ha lasciato la casa per l'eremo con la giusta motivazione, ma, pur avendo ottenuto i giusti riconoscimenti, si lascia fuorviare da essi, diventa altero, disprezza chi gli sta intorno, diviene negligente e leggero; è, monaci, un monaco che ha preso per sé le foglie dell'ascetismo e ne è appagato.
Ma ecco un uomo che, spinto dalle giuste motivazioni, rinuncia al mondo e lascia la casa per l'eremo. Ottiene i giusti riconoscimenti ma questi non lo allietano, non lo cambiano.
Non diviene altero, non disprezza il suo prossimo; non s'inebria, non diviene negligente né leggero e, lottando con seri intendimenti, conquista le virtù dell'Ordine. Ma queste virtù lo mutano, lo rendono altero, gli fanno disprezzare il suo prossimo: 'Io sono virtuoso, sono giusto, però questi altri monaci non lo sono, sono cattivi'. Le virtù lo inebriano, lo rendono negligente, leggero; e chi è leggero è toccato dal dolore.
Così come se un uomo che cerca legno s'arrampicasse sopra un grande albero, ne staccasse un ramo e se ne andasse pensando: 'Questo è legno': un uomo di buona vista che avesse osservato tutto penserebbe che costui non conosce niente delle parti dell'albero, e che quel poco legno che può ricavare dal ramo non gli servirà a nulla. Allo stesso modo un nobile figlio che con giuste motivazioni avesse lasciato la casa per l'eremo, avesse ottenuto i giusti riconoscimenti e non diventasse altero e sprezzante del suo prossimo, non s'inebrierebbe, non diverrebbe negligente né leggero e conquisterebbe le virtù dell'Ordine. Per queste virtù egli si allieta e cambia, diventa altero e sprezzante: 'Io sono virtuoso, sono giusto, gli altri monaci non sono virtuoso, sono cattivi'. Le virtù lo inebriano, lo rendono negligente, leggero; e chi è leggero è toccato dal dolore. Costui è un monaco che si accontenta di un solo ramo dell'ascetismo.
Ecco un altro nobile figlio che lascia la casa per l'eremo e vive le stesse esperienze degli altri. Conquista le virtù dell'Ordine e non si lascia inebriare da esse. Non diventa negligente né leggero, e, lottando con seri intendimenti, conquista la grazia del raccoglimento. Ma ancora una volta questa grazia del raccoglimento lo altera; diventa superbo e disprezza gli altri monaci: 'Io sono raccolto, di animo unificato, gli altri monaci non sono raccolti, hanno l'animo distratto'. Il raccoglimento lo inebria, lo rende negligente e leggero, e il leggero è toccato dal dolore.
Così come se un uomo che cerca legno si arrampicasse su un grande albero e ne prendesse solo la corteccia, convinto d'aver preso del legno; uno di buona vista che lo osserva lo giudicherebbe un incompetente: allo stesso modo si comporterebbe un nobile figlio che, divenuto monaco e raggiunto il raccoglimento, disprezzasse gli altri monaci per non esserci riusciti. Costui è un monaco che si accontenta della sola corteccia dell'ascetismo. Un altro nobile figlio che, divenuto monaco, vive tutte le esperienze che abbiamo visto, raggiunge la grazia del raccoglimento, non se ne inebria; lottando seriamente conquista la chiarezza del sapere. Se ne allieta, cambia, e pensa: 'Io

sono chiaro sciente, gli altri monaci sono ignoranti'. La chiarezza del sapere lo inebria, diviene negligente e leggero; e il leggero è toccato dal dolore.
Così come se un uomo che cerca legno, arrampicatosi su un grande albero, si accontentasse di legno tenero, e fosse convinto d'avere preso autentico legno; un competente che l'avesse osservato, saprebbe che si è accontentato di legno inadatto. Altrettanto un nobile figlio, divenuto monaco e raggiunta la chiara scienza, inebriato da ciò diverrebbe negligente e leggero; e il leggero è toccato dal dolore. Costui è un monaco che è appagato dal legno tenero dell'ascetismo. Un altro nobile figlio, divenuto monaco, ha raggiunto la chiaroveggenza e, lottando seriamente, ha conquistato una imperdibile temporanea redenzione . Così come se un uomo che cerca legno, segasse proprio il tronco di legno duro d'un grande albero, lo prendesse e lo portasse via, certo d'aver preso buon legno duro: un uomo competente di buona vista che l'avesse osservato, approverebbe il suo operato.
Così un nobile figlio che ha lasciato la casa per l'eremo pensando: 'Sono precipitato nella nascita, nella vecchiaia e nella morte; in guai, sofferenze e pene; nello strazio e nella disperazione; immerso e perduto nel dolore! Oh, se potessi mettere fine a tutto questo tronco di dolore!'. Con tale intenzione egli ha rinunciato al mondo ed ottiene elemosina onore e gloria. Tutto ciò lo allieta ma non lo cambia. Non diviene altero per le virtù dell'Ordine acquisite, non diventa negligente, non leggero e, lottando con seri intendimenti, egli conquista la grazia del raccoglimento. Se ne rallegra, ma non cambia. Lottando ancora conquista la chiarezza del sapere. Se ne rallegra, ma non cambia. Lottando ancora con seri intendimenti conquista l'eterna redenzione che non è cosa che si possa perdere.
E così il frutto dell'ascetismo, non è elemosina, onore e gloria, non virtù dell'Ordine, non grazia del raccoglimento, non chiarezza del sapere. Ma quella imperturbabile redenzione dell'animo, ciò è lo scopo: questo, monaci, è l'ascetismo, questo ne è il nocciolo, questo il fine."
Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono i monaci della sua parola.

30

Cûlasâropama Sutta

Il paragone del legno (2)

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Lì si recò il brâhmano Pingalakoccho che, scambiati i convenevoli col Sublime e preso posto, così gli si rivolse: "Quegli asceti e brâhmani, Gotamo, quei capi di scuole attorniati da numerosi discepoli e seguaci, i noti, celebrati pionieri, che sono molto stimati da molti, come Pûrano Kassapo, Makkhali Gosâlo, Ajito Kesakambalî, Pakudho Kaccâyano, Sanjayo Belatthaputto, Nigantho Nathaputto, sono savi, come essi affermano, o non lo sono? O alcuni lo sono ed altri no?"
"Lascia perdere, brâhmano: sia come sia, voglio mostrarti la dottrina; ascoltala e fa bene attenzione al mio discorso. Così come se un uomo che va in cerca di legno, si arrampicasse su un grande albero, ne staccasse un ramoscello con foglie, lo portasse via pensando d'aver preso del legno; un uomo di buona vista che lo avesse osservato penserebbe: 'Quell'uomo non s'intende proprio di legno, con quello che ha preso non ci ricaverà nulla.' E ancora, se l'uomo ne staccasse un ramo, o la corteccia, o del sughero, l'osservatore penserebbe la stessa cosa: 'Quell'uomo non s'intende di legno, con ciò che ha preso non ci farà nulla.' Se invece egli segasse il tronco dell'albero e se lo portasse via, il solito osservatore di buona vista, riconoscerebbe che costui conosce tutto dell'albero: legno buono, sughero, corteccia, rami e fogliame; ed ha preso del legno che servirà al suo scopo.
Ugualmente, brâhmano, ecco uno che mosso da fiducia ha lasciato la casa per l'eremo: 'Precipitato sono io nella nascita, nella vecchiaia e nella morte, nei guai, in sofferenze e pene, nello strazio e nella disperazione, sprofondato nel dolore, perduto nel dolore! Oh, se mi fosse possibile mettere fine a questo intero tronco del dolore!'. Con tale intenzione egli ha rinunciato al mondo ed ottiene elemosina, onore e gloria. Tutto ciò lo allieta ed egli cambia, s'inorgoglisce e disprezza il suo prossimo. La realizzazione di altre più alte mete non lo desidera e non lo stimola; diviene soddisfatto e fiacco.
Costui mi sembra come quell'uomo che si è accontentato di un ramoscello di foglie; ciò che ha ottenuto non servirà al suo scopo. E un altro che ha abbandonato la casa per l'eremo ed ha ottenuto onore e gloria, ma non s'inorgoglisce e non disprezza il suo prossimo per ciò, non diventa soddisfatto né fiacco, desidera la realizzazione di più alte mete e conquista le virtù dell'ordine. Si allieta di esse e cambia perché se ne inorgoglisce e disprezza il prossimo: 'Sono virtuoso, sono giusto, questi altri monaci non lo sono, sono malvagi'.
Soddisfatto di ciò che ha realizzato non cerca di progredire, diventa soddisfatto e fiacco.
Costui mi sembra come quell'uomo che si è accontentato di un inutile ramo dell'albero.
Ed eccone un altro che, abbandonata la casa, ha conquistato onore e gloria, ha conquistato le virtù dell'ordine, se n'è allietato, ma non è cambiato, non si è inorgoglito, non disprezza il suo prossimo. Egli desidera realizzare mete più elevate e arriva a conquistare la grazia del raccoglimento. Ma ecco che si rallegra e cambia, s'inorgoglisce e disprezza il suo prossimo: 'Io sono raccolto, sono di animo unificato, ma questi altri monaci non lo sono, hanno l'animo distratto'. Quelle altre cose più elevate e belle della grazia del raccoglimento, non desidera più conquistarle, è soddisfatto e fiacco.
Costui mi sembra come quell'uomo che si è accontentato della sola corteccia. Ed eccone un altro che, abbandonata la casa per l'eremo, conquista onore e gloria, conquista le virtù dell'ordine, conquista la grazia del raccoglimento, ma, pur rallegrandosi di ogni conquista, non cambia, non s'inorgoglisce e non disprezza il suo prossimo. E, insoddisfatto di ciò che ha realizzato, desidera la realizzazione di quelle cose che sono più elevate e belle. Egli conquista la chiarezza del sapere, ma, ancora un volta, si rallegra e cambia inorgogliendosi e disprezzando il suo prossimo: 'Io sono chiaro sciente, questi altri monaci sono ignoranti'. E non desidera la realizzazione di altre cose ancora più elevate e belle, diventa soddisfatto e fiacco.
Costui mi sembra come quell'uomo che si era accontentato del solo sughero. Ecco ancora un uomo che ha abbandonato la casa per l'eremo. Egli conquista onore e gloria, conquista le virtù dell'ordine, conquista la grazia del raccoglimento, conquista la chiarezza del sapere, ma, pur

allietandosi di tutto, egli non s'inorgoglisce, non disprezza il suo prossimo; se ne rallegra, ma non cambia. E desidera tutto ciò che è più elevato e bello, e, non soddisfatto né fiacco, lo conquista.
E quali cose sono più elevate e belle della chiarezza del sapere? Ecco che un monaco ben lungi da brame, lungi da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, raggiunge il grado della prima contemplazione. Ecco qualcosa di più elevato e bello! E inoltre, dopo il compimento del sentire e pensare, il monaco con l'interna calma serena, l'unità dell'animo, la beata serenità nata dal raccoglimento e libera dal sentire e pensare, raggiunge il grado della seconda contemplazione. Ecco qualcosa di più elevato e bello!
E inoltre ancora: in serena pace rimane il monaco equanime, savio, chiaro cosciente; egli prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime savio vive felice'; così egli raggiunge il grado della terza contemplazione. Ecco qualcosa di più elevato e bello! E inoltre ancora: dopo il rigetto delle gioie e dei dolori, dopo l'annientamento della letizia e della tristezza anteriori il monaco raggiunge la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza e il grado della quarta contemplazione. Ecco qualcosa di più elevato e bello!
E ancora: con completo superamento delle percezioni di forma, annientamento delle percezioni riflesse, rigettamento delle percezioni multiple, il monaco, nel pensiero 'Senza limiti è lo spazio' guadagna il regno dello spazio illimitato. Ecco qualcosa di più elevato e bello!
E ancora: dopo completo superamento della illimitata sfera dello spazio, il monaco, nel pensiero 'Senza limiti è la coscienza' guadagna il regno della coscienza illimitata. Ecco qualcosa di più elevato e bello!
E ancora: dopo il superamento della illimitata sfera della coscienza illimitata, il monaco, nel pensiero 'Nulla esiste' guadagna il regno della non esistenza. Ecco qualcosa di più elevato e bello!
E ancora: dopo completo superamento della sfera della non esistenza, il monaco raggiunge il limite di possibile percezione. Ecco qualcosa di più elevato e bello!
E ancora: dopo completo superamento del limite di possibile percezione, il monaco raggiunge la dissoluzione della percettibilità, e la mania del savio veggente è distrutta. Ecco qualcosa di più elevato e bello!
Queste sono le cose più elevate e belle della chiarezza del sapere. Costui mi sembra come quell'uomo che andando in cerca di legno ha segato il tronco di un dritto grande albero procurandosi legno utile al suo scopo. E così il frutto dell'ascetismo, brâhmano, non è elemosina, onore e gloria, non virtù dell'ordine, non grazia del raccoglimento, non chiarezza del sapere. Ma quella imperturbabile redenzione dell'animo, è quello lo scopo: questo è l'ascetismo, questo ne è il nocciolo, questo ne è il fine."
Dopo queste parole il brâhmano Pingalakoccho disse al Sublime: "Benissimo, Gotamo, benissimo! Così come se uno raddrizzasse ciò che è rovesciato, o scoprisse ciò che è coperto, o indicasse la strada a gente che s'è persa, o portasse luce nelle tenebre: 'Chi ha occhi vedrà le cose': così appunto venne dal signore Gotamo esposta la dottrina in varia guisa. Anche io prendo rifugio presso il signore Gotamo, presso la dottrina e presso i discepoli. Come seguace voglia il signore Gotamo considerarmi, da oggi per tutta la vita fedele."

31

Cûlagosinga Sutta

Nella selva Gosingam (1)

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Nâdikâ, nell'Eremo di pietra. In quel tempo gli onorevoli Anuruddho, Nandiyo, e Kimbilo dimoravano nella selva del bosco Gosingam, e il Sublime, quando verso sera ebbe finito il riposo di meditazione, fu lì che si recò. Allora un guardaboschi che lo vide arrivare da lontano, lo attese e gli disse: "Non andare in questa selva, asceta: tre nobili giovani che sembrano paghi di sé vi dimorano, non li turbare!"
Ma l'onorevole Anuruddho sentì il suo dire e gli disse: "Non distogliere il Sublime, amico: è il nostro Maestro ed è venuto." Ed avvertì gli altri due che il Maestro era arrivato. I tre gli andarono incontro. Uno gli tolse mantello e ciotola, uno approntò un sedile e l'altro portò l'acqua per il lavacro dei piedi. Il Sublime sedette, si lavò i piedi, e si rivolse ad Anuruddho, che si era seduto accanto a lui con gli altri due: "Come va, Anuruddho, state bene, avete alimenti a sufficienza?"
"Stiamo bene, non ci mancano gli alimenti"
"Ma andate d'accordo, Anuruddho, senza dissidi, divenuti miti vi guardate di buon occhio? E in che modo lo fate?"
"Sì, Signore. Io che vivo con questi veri asceti, sono davvero soddisfatto. Li servo con amore nell'agire, nel parlare e nel pensare, sia manifestamente, sia intimamente. E veramente sono arrivato a rinunziare alla mia volontà e mi sono assoggettato alla volontà di questi onorevoli. I nostri corpi sono diversi, ma credo che noi abbiamo una sola volontà." E gli onorevoli Nandiyo e Kimbilo confermarono le sue parole. "Bene, bene, Anuruddho. E vi esercitate con serio intendimento, solerti ed instancabili? E come lo fate?"
"Certo, Signore. Chi torna per primo dal giro di elemosina nel villaggio, apparecchia i posti, prepara l'acqua per bere, l'acqua per lavarsi e il lavacro. Chi torna per ultimo si serve del cibo e, quando è sazio, getta ciò che rimane al suolo dove non c'è erba o in acqua corrente.
Poi mette in ordine i sedili, porta via l'acqua e spazza il luogo della refezione. Chi si accorge che la ciotola per bere o la conca per lavare o il vaso per l'immondizia è vuoto, li pulisce e li mette a posto. Se da solo non può farlo, egli ne fa cenno, e noi aiutiamo senza per tale ragione interrompere il silenzio. E ogni cinque giorni, Signore, sediamo insieme per tutta la notte in colloqui sulla dottrina. Così noi stiamo seriamente solerti e instancabili."
"Bene, bene, Anuruddho. Ma avete anche acquisito una sopraterrena santa, beata pace?"
"Come no, Signore! Noi, lungi da brame e da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, raggiungiamo a piacere il grado della prima contemplazione."
"Bene, bene. Avete però dopo il raggiungimento e il superamento di questa dimora, conquistato anche un'altra sopraterrena santa, beata pace?"
"Come no, Signore! Noi, dopo la cessazione del sentire e pensare, raggiungiamo a piacere l'interna calma serena, l'unità dell'animo, il grado della seconda contemplazione libera dal sentire e pensare, beata serenità nata dal raccoglimento. Dopo aver raggiunto e superato quella dimora, Signore, appare quest'altra sopraterrena santa, beata pace."
"Bene, bene. Avete conquistato anche altro?"
"Come no, Signore! Noi restiamo a piacere in serena pace equanimi, savi, chiaro coscienti; proviamo in corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime savio vive felice': così noi raggiungiamo il grado della terza contemplazione. Ecco cosa conquistiamo!"
"Bene, bene. Avete però conquistato altro?"
"Come no, Signore! Noi, dopo rigetto delle gioie e dei dolori, dopo l'annientamento della letizia e della tristezza antecedenti, raggiungiamo a piacere la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza, il grado della quarta contemplazione."
"Bene, bene. Ma avete voi, dopo di ciò, conquistato altro?"
"Come no, Signore! Noi, con completo superamento delle percezioni di forma, annientamento delle percezioni riflesse, rigetto delle percezioni multiple, nel pensiero 'Illimitato è lo spazio' raggiungiamo a piacere il regno dello spazio illimitato."
"Bene, bene. Ma avete voi, dopo di ciò, conquistato altro?"

"Come no, Signore! Noi, dopo il completo superamento dell'illimitata sfera dello spazio, nel pensiero 'Illimitata è la coscienza' raggiungiamo a piacere il regno della coscienza illimitata."
"Bene, bene. Ma avete voi, dopo di ciò, conquistato altro?"
"Come no, Signore! Noi, dopo completo superamento dell'illimitata sfera della coscienza, nel pensiero 'Niente esiste' raggiungiamo a piacere il regno della non esistenza."
"Bene, bene. Ma avete voi, dopo di ciò, conquistato altro?"
"Come no, Signore! Noi, dopo completo superamento della sfera della non esistenza, raggiungiamo a piacere il limite della possibile percezione."
"Bene, bene. Ma avete voi, dopo di ciò, conquistato altro?"
"Come no, Signore! Noi, dopo completo superamento del limite della possibile percezione, raggiungiamo a piacere la dissoluzione della percettibilità; e la mania è distrutta. Dopo ascensione e superamento di quella dimora, Signore, appare quest'altra sopraterrena santa dovizia della chiarezza del sapere, beata pace. E un'altra beata pace, più alta e più eletta di questa noi non la conosciamo."
"Bene, bene, Anuruddho. Un'altra beata pace, più alta e più eletta di questa non v'è."
Ora, quando il Sublime ebbe con istruttivo colloquio confortato, sollevato e rasserenato gli onorevoli Anuruddho, Nandiyo e Kimbilo, si alzò e andò via. I tre lo accompagnarono per un tratto, e poi tornarono indietro. Quindi l'on. Kimbilo si rivolse all'on. Anuruddho dicendo: "Com'è dunque? Perché l'on. ci ha rappresentati al Sublime come giunti fino all'estinzione della mania? Noi non ne abbiamo mai parlato."
"No, veramente gli onorevoli non mi hanno mai detto di essersi rallegrati per aver conseguito gradi e domini, ma io l'ho visto nel loro cuore. E gli dei me l'hanno confermato. Ho risposto correttamente alle domande del Sublime."
Allora Dîgho, uno spirito straniero, si recò là dove dimorava il Sublime, lo salutò riverentemente, si pose a lato e disse: "Felice è il popolo dei Vajjî dove il Compiuto, il Santo, il perfetto Svegliato e questi tre nobili figli dimorano!"
Accogliendo la voce di Dîgho echeggiarono, una dopo l'altra, ripetendo la stessa frase, le voci degli dei della terra, dei quattro grandi re, dei trentatré dei, degli dei delle ombre, degli dei beati, degli dei della gioia illimitata, degli dei dimoranti di là dalla gioia illimitata e degli dei del mondo di Brahmâ. Così quegli onorevoli, in un momento, in un istante, erano stati apprezzati fino nel mondo di Brahmâ.
"Così è, Dîgho, così è. Se la famiglia dalla quale quei tre nobili figli sono usciti, lasciando la casa per l'eremo, pensasse con amore ad essi, allora ciò farebbe anche ad essa del gran bene, le sarebbe salutare. Se la cerchia dei parenti, se il villaggio, se la capitale, se la terra, se anche tutti i nobili, se anche tutti i sacerdoti, se anche tutti i borghesi, se anche tutti i servi, se il mondo stesso con i suoi dei, con i suoi cattivi e buoni spiriti, con le sue schiere di asceti e bramani e uomini, pensasse con amore a quei tre nobili figli, allora ciò riuscirebbe largamente di bene, di salute, a tutti. Osserva, Dîgho, come da lontano operano quei tre nobili figli, per il bene di molti, per la salute di molti, per compassione del mondo: per utile, bene e salute degli dèi e degli uomini."
Così parlò il Sublime. Contento si rallegrò Dîgho, lo spirito straniero, della sua parola.

32

Mahâgosinga Sutta

Nella selva Gosingam (1)

Questo ho sentito.
Una volta soggiornava il Sublime nella selva del bosco Gosingam con molti anziani e discepoli, tra i quali gli onorevoli Sariputto, Mahamogallano, Mahakassapo, Anurundo e Anando. Quando verso sera l'onorevole Mahamogallano ebbe finito la meditazione, invito' l'onorevole Mahakassapo ad ascoltare la dottrina presso l'onorevole Sariputto, e ad essi si unirono anche gli altri. Al loro arrivo, l'onorevole Sariputto li accolse con garbate parole di benvenuto e, rivolgendosi ad Anando gli disse:
-- Sia benvenuto l'onorevole Anando che assiste il Sublime. Bella, fratello Anando, e' la selva Gosingam, magnifica la chiara notte lunare, gli alberi stanno in pieno fiore, pare che celesti profumi spirino intorno. Quale monaco, fratello Anando, puo' dare splendore alla selva Gosingam?
-- Ecco, fratello Sariputto, un monaco e' conoscitore, custode e tesoriere della parola del Maestro; e cio' che in essa beatifica al principio, nel mezzo e alla fine, egli tramanda fedele di senso e di parola; ed egli conosce l'ascetismo perfettamente purificato e rischiarato, lo domina col discorso, lo custodisce, lo serba nella memoria, lo ha compreso dalle fondamenta. Egli espone la dottrina alle quattro specie di uditori nel tutto, nel singolo e nell'insieme, per la completa estirpazione del desiderio. Un tale monaco, fratello Sariputto, puo' dare splendore alla selva Gosingam.
Dopo queste parole si volse l'onorevole Sariputto all'onorevole Revato:
-- L'onorevole Anando, fratello Revato, ha risposto secondo la sua concezione. Adesso interroghiamo l'onorevole Revato: quale monaco puo' dare splendore alla selva Gosingam?
-- Ecco, fratello Sariputto, un monaco viene ristorato e letificato dalla meditazione, conquista intima tranquillita' di spirito, non si oppone alla contemplazione, guadagna penetrante sguardo, e' un amico di vuoti eremi. Un tale monaco, fratello Sariputto, puo' dare splendore alla selva Gosingam.
Dopo queste parole si volse l'onorevole Sariputto all'onorevole Anuruddho:
-- L'onorevole Revato, fratello Anuruddho, ha risposto secondo la sua concezione. Adesso interroghiamo l'onorevole Anuruddho: quale monaco puo' dare splendore alla selva Gosingam?
-- Ecco, fratello Sariputto, un monaco con l'occhio celeste, rischiarato, sopraterreno, guarda su mille mondi in giro. Cosi' come un uomo di vista acuta, dai merli di un'alta torre puo' scorgere mille casamenti in giro, cosi' un monaco con l'occhio celeste, rischiarato, sopraterreno, puo'guardare su mille mondi in giro. Un tale monaco puo' dare splendore alla selva Gosingam.
Dopo queste parole si volse l'onorevole Sariputto all'onorevole Mahakassapo e gli rivolse la stessa domanda che aveva fatto agli altri. Cosi' rispose l'onorevole Mahakassapo:
-- Ecco, fratello Sariputto, un monaco e' egli stesso eremita di bosco e loda l'eremitaggio di bosco, vive egli stesso di cibo mendicato e loda il vivere di cibo mendicato, porta egli stesso l'abito di stracci rappezzato e loda cio', possiede egli stesso solo tre capi di vestimento e loda cio', ha egli stesso pochi bisogni e loda la mancanza di bisogni, e' egli stesso lieto e loda la letizia, e' egli stesso ritirato e loda il ritiro, si stacca egli stesso dal mondo e loda il distacco dal mondo, e' egli stesso costante e loda la costanza, e' egli stesso virtuoso dell'ordine e loda cio', ha egli stesso conquistato la grazia del raccoglimento e loda cio', ha egli stesso conquistato la sapienza e loda la conquista della sapienza, ha egli stesso conquistato la chiara coscienza della redenzione e loda la redenzione chiara e cosciente.
Un tale monaco, fratello Sariputto, puo' dare splendore alla selva Gosingam.
Dopo queste parole, l'onorevole Sariputto rivolse la stessa domanda all'onorvole Mahamogallano. Cosi' rispose l'onorevole Mahamogallano:
-- Ecco, fratello Sariputto, due monaci tengono un dialogo sulla dottrina, si pongono domande, e dopo che essi hanno risposto l'uno all'altro si allontanano; ed istruttivo fu il loro colloquio e promovente.
E Mahamogallano prosegui' dicendo:

-- Ognuno di noi, fratello Sariputto, ha risposto secondo la sua concezione: adesso voglia dirci l'onorevole Sariputto la sua. Quale monaco, dunque, fratello Sariputto, puo' dare splendore alla selva Gosingam?
-- Ecco, fratello Mogallano, un monaco ha il cuore in suo potere e non e' egli in potere del cuore. Di qualsivoglia raccoglimento egli voglia gratificarsi al mattino o al mezzogiorno o alla sera, di tale raccoglimento egli si gratifichera' al mattino, al mezzogiorno o alla sera. Cosi' come un re o un principe da un baule pieno di abiti di diversi colori sceglierebbe proprio l'abito per il mattino o quello che vuole portare al mezzogiorno o l'abito per la sera, cosi' un monaco ha il cuore in suo potere e non e' egli in potere del cuore. Un tale monaco, fratello Mogallano puo' dare splendore alla selva Gosingam. Ognuno di noi, dunque fratelli, ha risposto secondo la sua concezione: venite, fratelli, andiamo al Sublime e riferiamogli la cosa; come il Sublime ci rispondera', cosi' vogliamo noi serbarla.
Si recarono dunque gli onorevoli dal Sublime, e Gli riferirono le domande a cui erano seguite le risposte, e l'onorevole Sariputto, interrogo' il Sublima cosi':
-- Chi dunque ha ben parlato, o Signore?
-- Tutti avete ben parlato, Sariputto, secondo la serie. Ed ora sentite anche da me, quale monaco puo' dare splendore alla selva Gosingam. Ecco, Sariputto, un monaco dopo il pasto, quando e' tornato dal giro di elemosine, si siede a gambe incrociate, il corpo diritto sollevato e cura il sapere: " Non voglio io sorgere di qui, finche' il mio cuore non sia senza attaccamento e libero da ogni manÏa". Un tale monaco, Sariputto, puo' dare splendore alla selva Gosingam.
Cosi' parlo' il Sublime. Contenti si rallegrarono quei monaci alla parola del Sublime.

33
Mahâgopâlaka Sutta
Il bovaro

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel Parco di Anâthapindiko. Là egli si rivolse ai monaci: "Undici caratteristiche rendono impossibile ad un bovaro di custodire la sua mandria, di farla prosperare. Egli ignora la natura dei corpi, non conosce l'indizio, non allontana ciò che è dannoso, non fascia le ferite, non accende il fuoco, non conosce i guadi, non conosce le sorgenti, non conosce i passi, non conosce i pascoli, munge smoderatamente e non fa speciale attenzione ai tori, ai padri della mandria, ai duci della mandria.
Così pure undici caratteristiche rendono ad un monaco impossibile di giungere in quest'Ordine e dottrina alla riuscita, alla maturità e allo svolgimento. Quali? Egli ignora la natura dei corpi, non conosce l'indizio, non allontana ciò che è dannoso, non fascia le ferite, non accende il fuoco, non conosce i guadi, non conosce le sorgenti, non conosce i passi, non conosce i pascoli, munge smoderatamente e non fa speciale attenzione ai monaci, ai superiori, agli anziani, agli incanutiti nell'ascetismo, ai padri dell'Ordine. E come accade ciò? Un monaco ignora la natura dei corpi, ovvero non considera conforme alla verità tutto ciò che è corporeo, l'intera corporeità, le quattro materie principali e ciò che per esse esiste. Un monaco non conosce l'indizio, ossia non riconosce conforme alla verità che l'azione è ciò che rivela lo stolto e il savio. Un monaco non allontana ciò che è dannoso, ma dà spazio al pensiero bramoso che sorge in lui, non lo respinge, non lo espelle, non lo estirpa; dà spazio a pensieri d'avversione, di rabbia. Non fascia le ferite, ossia, se ha visto una forma, concepisce inclinazione, interesse per essa. Sebbene brama e avversione, cattivi e dannosi pensieri, ben presto soverchino colui che sta con la vista non vigilata, egli non si occupa di questa vigilanza, non guarda la vista. Se egli ha udito un suono, ha odorato un odore, ha gustato un sapore, ha toccato un contatto, ha pensato una cosa, allora egli concepisce inclinazione, interesse per essi. Sebbene brama e avversione, cattivi e dannosi pensieri, ben presto soverchino colui che sta col pensiero non vigilato, egli non si occupa di questa vigilanza. E come non accende il fuoco? Egli non mostra agli altri la dottrina come egli l'ha sentita ed imparata. E come non conosce i guadi? Egli non ricerca di tempo in tempo quei monaci che hanno sentito e sanno, i custodi della dottrina, dell'Ordine, della regola; non li interroga, non s'informa: 'Com'è ciò, signore, quale ne è il senso?' E così quegli onorevoli non gli schiudono il chiuso, non gli rischiarano l'oscuro, non gli sciolgono il dubbio. E come non conosce le sorgenti? Egli nell'esposizione della dottrina del Compiuto non giunge all'intelligenza del senso, non all'intelligenza della dottrina, non al godimento della dottrina. E come non conosce i passi? Egli non conosce conforme alla verità il santo ottuplice sentiero. E come non conosce i pascoli? Egli non conosce conforme a verità i quattro pilastri del sapere.
E come munge smoderatamente? Ecco che fiduciosi padri di famiglia invitano un monaco a scegliersi abito, cibo, giaciglio e, in caso di malattia, medicine; e il monaco non conosce moderazione nell'accettare. E come egli non fa speciale attenzione a quei monaci, ai superiori ecc.? Egli non serve i monaci, i superiori, gli anziani, i padri dell'Ordine, né con amorevole azione, né con amorevoli parole e intenzioni sia palesi che intime. Queste undici caratteristiche rendono a un monaco impossibile di giungere in quest'Ordine e dottrina alla riuscita, alla maturità e allo svolgimento. Undici qualità rendono ad un bovaro possibile custodire la sua mandria.
Quali? Un bovaro conosce la natura dei corpi, conosce l'indizio, allontana ciò che è dannoso, fascia le ferite, accende il fuoco, conosce i guadi, conosce le sorgenti, conosce i passi, conosce i pascoli, lascia ancora latte nelle mammelle e fa speciale attenzione ai tori, ai padri della mandria, ai duci della mandria.
Allo stesso modo undici qualità rendono ad un monaco in quest'Ordine e dottrina di giungere alla riuscita, alla maturità ed allo svolgimento. Ecco che un monaco conosce la natura dei corpi, ossia considera conforme alla verità come corporeo tutto ciò che è corporeo, l'intera corporeità, le quattro materie principali e ciò che tramite esse esiste. E come conosce l'indizio? Egli riconosce che è l'azione che indica lo stolto ed il savio. E come allontana ciò che è dannoso? Egli non dà spazio al pensiero bramoso che sorge in lui, lo respinge, lo espelle, lo estirpa; lo stesso fa per pensieri di

avversione, di rabbia ed altri cattivi, dannosi pensieri che in lui sorgano. E come fascia le ferite? Se egli ha visto una forma, allora egli non concepisce inclinazione, interesse. Siccome brama e scontento, cattivi e dannosi pensieri ben presto soverchiano colui che sta con la vista non vigilata, egli si occupa di questa vigilanza, osserva la vista, la vigila. Se ha udito un suono, odorato un odore, gustato un sapore, toccato un contatto o pensato una cosa, allora egli non concepisce inclinazione, interesse. Siccome brama e scontento, cattivi e dannosi pensieri ben presto soverchiano colui che sta col pensiero non vigilato, egli si occupa di questa vigilanza, guarda il pensiero, vigila attentamente su di esso. E come accende il fuoco? Egli mostra agli altri la dottrina, come egli l'ha sentita ed imparata. E come conosce i guadi? Egli ricerca di tempo in tempo quei monaci che molto hanno sentito e sanno, i custodi della dottrina, dell'Ordine, della regola, li interroga e s'informa: 'Com'è ciò, signore, quale ne è il senso?'. E così quegli onorevoli gli schiudono il chiuso, gli rischiarano l'oscuro, gli sciolgono il dubbio su cose che in varia guisa suscitano dubbi. E come conosce le sorgenti?

Egli, nell'esposizione della dottrina del Compiuto giunge all'intelligenza del senso, all'intelligenza della dottrina, al godimento di essa. E come conosce i passi? Egli riconosce conforme a verità il santo ottuplice sentiero. E come conosce i pascoli? Egli conosce conforme a verità i quattro pilastri del sapere. E come lascia ancora latte nelle mammelle? Ecco che fiduciosi padri di famiglia invitano un monaco a scegliersi un abito, cibo, giaciglio e, in caso di malattia, medicine, ed il monaco conosce moderazione nell'accettare.

E come un monaco fa speciale attenzione a quei monaci, ai superiori, agli anziani, agli incanutiti nell'ascetismo, ai padri dell'Ordine? Egli serve quei monaci, i superiori, gli anziani e tutti con amorevole azione, parola e intenzione, sia palese che intima. Queste undici qualità rendono ad un monaco possibile in quest'Ordine e dottrina di giungere alla riuscita, alla maturità ed allo svolgimento."

Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono quei monaci per la sua parola.

34

Cûlagopâlaka Sutta

Il bovaro

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava nella terra dei Vajjî, presso Ukkacelâ, sulla riva del Gange. Là egli si rivolse ai monaci: "Vi era una volta in Magadhâ, un bovaro di torbida intelligenza, che, nell'ultimo mese della stagione delle piogge, nell'autunno, senza aver esaminato le due rive, spinse la sua mandria nel fiume, verso la riva Suvidehâ. E quando i buoi furono giunti in mezzo al Gange, la corrente li travolse ed annegarono miseramente.
Così avviene di quegli asceti o bramani che non comprendono il mondo di qua e il mondo di là, non comprendono il regno della morte e quello del senza morte, non comprendono la temporaneità né l'eternità: chi vuole affidarsi all'arte del nuoto di costoro, a lui ciò riuscirà largamente di danno e dolore.
Vi era una volta in Magadhâ, un bovaro di lucida intelligenza, che nell'ultimo mese della stagione delle piogge, nell'autunno, dopo accurato esame delle due rive, spinse la sua mandria in un giusto guado, verso la riva Suvidehâ. Prima egli spinse dentro i tori, i padri della mandria; questi attraversarono la corrente del Gange e giunsero salvi all'altra riva.
Quindi egli spinse dentro le vacche ed i buoi forti, poi i giovenchi e le giovenche, e poi i deboli vitelli, e tutti giunsero salvi all'altra riva. Infine vi era ancora là un tenero vitellino appena nato, tolto tra i muggiti alla madre, ed anche questo attraversò la corrente del Gange e giunse in salvo all'altra riva.
Così avviene di quegli asceti o bramani che comprendono il mondo di qua e il mondo di là, comprendono il regno della morte e quello del senza morte, comprendono la temporaneità e l'eternità: chi vuole affidarsi all'arte del nuoto di costoro, a lui ciò riuscirà largamente di bene, di salute. Ora, così come quei tori attraversarono la corrente e giunsero salvi all'altra riva: così anche quei monaci che sono santi, uomini estinti, giunti alla meta, che hanno operato l'opera, si sono scaricati del peso, hanno raggiunto lo scopo, distrutto i vincoli dell'esistenza, si sono redenti in perfetta sapienza, questi hanno attraversato la corrente della natura e sono giunti salvi all'altra riva.
Come quelle vacche e buoi forti, così anche quei monaci che con l'annientamento dei cinque vincoli ascendono in alto per poi di là estinguersi, non più tornare in questo mondo, anche essi attraverseranno la corrente della natura e giungeranno salvi all'altra riva.
Come quei giovenchi e quelle giovenche, così pure quei monaci che hanno spezzato i tre vincoli, che si sono scaricati di brama, avversione ed errore, già quasi purificati, che ritornano una sola volta e poi mettono fine al dolore, anche essi attraverseranno la corrente della natura e giungeranno salvi all'altra riva.
Come quei deboli vitelli, così pure quei monaci che, dopo l'annientamento dei tre vincoli, sono divenuti uditori del messaggio, sono sfuggiti al danno e, consci dello scopo, si affrettano verso il pieno risveglio, anche quelli attraverseranno la corrente della natura e giungeranno salvi all'altra riva.
Come quel tenero vitellino appena nato, così pure quei monaci che sono inclini alla verità, anche questi attraverseranno la corrente della natura e giungeranno salvi all'altra riva.
Io però, monaci, comprendo il mondo di qua e comprendo il mondo di là, comprendo il regno della morte e comprendo il regno senza morte, comprendo la temporaneità e comprendo l'eternità. E quelli che vogliono affidarsi alla mia arte del nuoto, ad essi ciò riuscirà largamente di bene, di salute."
Questo disse il Sublime. Il Benvenuto, il Maestro aggiunse ancora questi versi:

Il mondo di qua e di là
Chiaramente il Savio svelò:
Mostrò di natura le leggi,
E d'ogni dolore la fine.
Egli vide con occhio svegliato

Il giro di tutta la vita,
E schiuse sicura una porta
All'eterna pace beata.
Così la corrente di morte
Fu vinta, guadata, passata.
Or monaci, siate sereni;
La via è raggiunta sicura.

35

Cûlasaccaka Sutta

Piccolo discorso a Saccako

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Vesâlî, nella Grande Selva, nell'atrio dell'eremitaggio. Nello stesso tempo viveva in Vesâlî il giovane Nigantho Saccako, un valente dialettico, eccellente parlatore, altamente reputato da molti. Costui proclamava: "Vorrei conoscere quell'asceta o bramano, fosse egli anche un maestro con numerosi discepoli e seguaci, quand'anche egli si ritenesse Santo, perfetto Svegliato, il quale in discussione con me non vacillasse, tentennasse, tremasse, e non gli colasse dalle ascelle il sudore dell'angoscia! Sì, se io attaccassi col mio discorso una colonna inanimata, perfino questa, colpita dal mio discorso, vacillerebbe, tentennerebbe, tremerebbe; non parlo d'un omuncolo!"
Ed ecco che l'onorevole Assaji, per tempo pronto, provvisto di mantello e scodella, si recò una mattina a Vesâlî per l'elemosina. Ma Saccako, il giovane Nigantho, proprio allora passeggiava per strada e lo vide arrivare da lontano. Gli si avvicinò, scambiò con lui cortese saluto e amichevoli parole, gli si mise a fianco dicendo: "Com'è dunque, caro Assaji, che l'asceta Gotamo ammaestra i suoi discepoli, e di quale genere è l'insegnamento che presso i suoi discepoli ha massimo valore?"
"Così, Aggivessano (nome della "gens" di Saccako), il Sublime ammaestra i suoi discepoli: 'Il corpo, monaci, è mutevole, e pure mutevoli sono la sensazione, la percezione, la distinzione e la coscienza. Il corpo, monaci, è vano, e vani sono anche la sensazione, la percezione, la distinzione e la coscienza. Tutte le distinzioni sono mutevoli, tutte le cose sono vane'.
"Brutte cose, davvero, abbiamo sentito, Assaji, apprendendo tale ragionamento dell'asceta Gotamo! Oh se potessimo una volta incontrarci e potessimo dialogare in modo da distruggere queste perniciose opinioni!"
In quel periodo i principi Licchavî, col loro seguito di cinquecento uomini, erano convenuti nella Casa dei Signori della città per deliberare su alcune faccende. Il giovane Nigantho Saccako si recò là dove i Licchavî si trattenevano e li invitò a presenziare alla disputa tra lui e l'asceta Gotamo, dicendo: "Se in essa l'asceta Gotamo mi dirà le stesse cose che ho udito dal suo noto discepolo, il monaco Assaji, allora così come un uomo forte può trascinare, tirare, scrollare per il vello un velloso ariete, così farò io con lui. O così come un forte garzone d'un fabbricante d'acquavite può gettare in un profondo pozzo, tenere per un capo, tirare, trascinare e scuotere il grande filtro, così faro io con lui. Oppure come un valente purificatore d'acquavite può brandire per il manico, scuotere, sbattere, agitare l'alambicco da distillare, lo agiterò. O ancora come un elefante sessantenne scende in un profondo bacino con piante di loto e prende una doccia per suo piacere, così penso anch'io di prendere con l'asceta Gotamo una doccia per mio piacere. Vogliano gli illustri Licchavî essere presenti! Oggi avrà luogo una disputa tra me e l'asceta Gotamo."
Alcuni Licchavî si chiesero cosa sarebbe accaduto; chi dei due avrebbe vinto: il vanaglorioso Saccako o l'asceta Gotamo?
E Saccako, il figlio di Nigantho, accompagnato dai Licchavî, si recò all'atrio dell'eremitaggio. In quel momento una schiera di monaci stava uscendo, e Saccako, avanzando verso di loro chiese dove si trovava il signore Gotamo perché voleva vederlo.
I monaci risposero che egli era nella Grande Selva dove si sarebbe trattenuto sino verso sera ai piedi di un albero. Saccako e i Licchavî si addentrarono nella Grande Selva, cercarono il Sublime, scambiarono con lui cortesi saluti e amichevoli parole e si sedettero.
Alcuni Licchavî salutarono il Sublime con particolare rispetto giungendo le mani e dicendo i loro nomi. E Saccako prese la parola: "Posso interrogare il Signore Gotamo, se egli ha tempo di rispondere alle mie domande?"
"Interrogami, Aggivessano, a tuo piacere."
"Com'è dunque che l'asceta Gotamo ammaestra i suoi discepoli, e di quale genere è l'insegnamento che presso i suoi discepoli ha massimo valore?"
"Così io ammaestro i discepoli, e questo è l'insegnamento che ha il massimo valore: 'Il corpo, monaci, è mutevole, e pure mutevoli sono la sensazione, la percezione, la distinzione e la

coscienza. Il corpo, monaci, è vano, e vani sono anche la sensazione, la percezione, la distinzione e la coscienza. Tutte le distinzioni sono mutevoli, tutte le cose sono vane'."
"Mi viene un paragone, Gotamo. Così come tutti i semi e le piante che si sviluppano sono legate alla terra, o così come tutte le opere che richiedono forza sono legate alla terra, si appoggiano alla terra e così vengono eseguite: così pure l'uomo vive e si muove nella corporeità, appoggiandosi al corpo egli produce bene e male; vive e si muove nella sensibilità, basandosi sulle sensazioni egli produce bene e male; vive e si muove nella percettibilità e basandosi sulle persone egli produce bene e male; vive e si muove nella distinguibilità, basandosi sulle distinzioni egli produce bene e male; vive e si muove nella coscienziosità, basandosi sulla coscienza egli produce bene e male."
"Allora è forse questa la tua opinione: 'Il corpo è me stesso, e anche la sensazione, la percezione, la distinzione e la coscienza sono me stesso?'"
"Appunto, Gotamo! Lo dice anche tutta questa gente!"
"Che t'importa di tutta la gente? Contentati delle tue proprie parole."
"Orsù dunque, Gotamo, io ripeto: 'Il corpo è me stesso, e anche la sensazione, la percezione, la distinzione e la coscienza sono me stesso?'"
"Allora ti interrogherò su ciò. Rispondi alle mie domande come ti pare. Che pensi tu dunque, Aggivessano: per un consacrato re Khattiyo (Kshatriya, classe dei guerrieri), come ad esempio per il re Pasenadi di Kosala o il re Ajatasattu di Magadhâ, figlio della Videhese, si può realizzare il desiderio di far giustiziare nel proprio regno un condannato a morte, o di far proscrivere chi lo merita, o di far bandire che è degno d'essere messo al bando?"
"Sicuro, Gotamo. E' cosa concessa persino a questi numerosi prìncipi qui radunati, come ad esempio ai Vajjî o ai Mallâ! Può essere fatto, Gotamo, ed è giusto che sia così!"
"Che pensi tu ora, Aggivessano, che dici 'il corpo è me stesso', puoi realizzare il desiderio: 'Così dev'essere il mio corpo, oppure così non dev'essere?"
A queste parole Saccako Niganthaputto rimase muto. Una seconda volta il Sublime ripeté la domanda e Saccako Niganthaputto rimase muto. Allora il Sublime gli disse: "Rispondi, Aggivessano, adesso non ti conviene tacere. Chi interrogato per la terza volta dal Compiuto non fa onore alla verità, gli si spezza subito il capo in sette parti."
Ora uno spirito dalla mano fulminante, visibile però solo dal Sublime e da Saccako, era sospeso in aria sopra Saccako, con un raggio fulminante, incandescente, scintillante, fiammeggiante e lo minacciò, se non avesse risposto, di spezzargli il capo in sette parti.
Allora Saccako, spaventato, scosso, coi capelli ritti, cercò salvezza e rifugio presso il Sublime, e lo pregò di rifargli la domanda alla quale rispose che no, non poteva realizzare il desiderio di modificare il proprio corpo.
E il Sublime ripeté la domanda per la sensazione, per la percezione, per la distinzione, per la coscienza. Poteva egli realizzare il desiderio di cambiarle a suo piacere? Saccako rispose che no, non era possibile. Nuovamente il Sublime gli chiese: "Allora che pensi tu: il corpo è immutabile o mutabile?"
"Mutabile, Gotamo!"
"Ma ciò che è mutabile, è doloroso o piacevole?"
"Doloroso, Gotamo!"
"Ma di ciò che è caduco, doloroso, mutevole, si può con diritto dire: 'Ciò mi appartiene, ciò sono io, ciò è me stesso?'"
"Certo che no!"
"E sensazioni, percezioni, distinzioni, coscienza sono immutabili o mutevoli?"
"Mutevoli, Gotamo!"
"Ma ciò che è mutevole, è doloroso o piacevole? E di esso si può dire: 'Ciò mi appartiene, ciò sono io, ciò è me stesso?'"
"Doloroso, Gotamo! Certo che non si può dire!"
"Chi si attacca al dolore, segue il dolore, è legato al dolore lo considera così: 'Ciò mi appartiene, ciò sono io, ciò è me stesso?'"
"Come sarebbe possibile? Questo no!"
"Così come se un uomo che ha bisogno di legna, uscisse fornito di una scure tagliente e, nel bosco, scorgesse numerose piante di banani, ne abbattesse una alle radici, ne tagliasse la corona e ne

svolgesse il tronco formato da guaine fogliari e non trovasse, non dico legno duro, ma neppure molle sughero: così nel tuo colloquio con me tu ti sei dimostrato vuoto, vacuo, leggero. Ti eri vantato coi Vesâlii di essere invincibile nei dibattiti, ma, mentre il mio corpo è libero di sudore, a te si sono staccate gocce di sudore dalla fronte e sono scivolate lungo il mantello a terra."
E infatti il Sublime mostrava un aspetto terso come l'oro.
A questa osservazione Saccako, abbattuto e turbato, con la schiena curva, il capo basso, lo sguardo fisso, stette senza parola.
E Dummukho, uno dei principi Licchavî, vedendo ciò, si rivolse al Sublime dicendo che gli veniva un paragone: "Così come se nelle vicinanze d'un villaggio o d'una città vi fosse un granchio in un laghetto, e una frotta di fanciulli e fanciulle andasse verso quel laghetto per fare il bagno, trovasse il granchio e lo gettasse fuori dall'acqua, sulla riva. E ogni volta che il granchio muove una chela i fanciulli lo colpissero con canne o con ciottoli, il granchio, con le membra peste, rotte, non sarebbe più in grado di trascinarsi di nuovo in acqua: così appunto a Saccako sono stati dal Sublime pestati e rotti tutti i suoi pungoli, le creste e gli aculei; ed ora egli non è più in grado di affrontarlo per rinnovare la discussione."
"Va' là, Dummukho! Non parlo con te; parlo col Signore Gotamo. Bando alla dialettica usuale che ora mi pare vana ciarla! In che modo un discepolo del Signore Gotamo, sfuggito all'incertezza, permane, in nessun altro fidando, in sperimentata fiducia nell'Ordine?"
"Ecco, Aggivessano, un mio discepolo esamina tutto ciò che vi è di corporeo, passato, futuro e presente, proprio o altrui, grosso o raffinato, volgare o nobile, lontano o vicino: egli considera ogni corpo, conforme a verità, con perfetta sapienza: 'Ciò non mi appartiene, ciò non sono io, ciò non è me stesso'. Lo stesso per tutto quello che vi è di sensazioni, di percezioni, di distinzioni, di coscienza. Ecco come un mio discepolo è fedele all'Ordine, accessibile all'insegnamento, libero dal dubbio, sfuggito all'incertezza e rimane, in nessun altro fidando, in sperimentata fiducia nello Ordine."
"E in che modo un monaco è santo, estinto, ha operato l'opera, ha raggiunto lo scopo, distrutto i vincoli dell'esistenza, è redento in perfetta sapienza?"
"Ecco, un monaco ha riconosciuto tutto quello che vi è di corporeo, di sensazioni, di percezioni, di distinzioni, di coscienza, passato, futuro e presente, proprio o altrui, grosso o raffinato, volgare o nobile, lontano o vicino, conforme a verità, con perfetta sapienza: 'Ciò non mi appartiene, ciò non sono io, ciò non è me stesso', ed è perfettamente redento. Egli ha raggiunto tre cose incomparabili: sapere, cammino e redenzione. Egli tiene in pregio il Compiuto, lo stima e lo onora: 'Svegliato (Buddha) è il Sublime, per il risveglio, per la pace, per la calma, per lo scampo, per la completa estinzione egli annuncia la dottrina'."
E Saccako: "Io fui certo presuntuoso, arrogante; credetti di potermi opporre al Signore Gotamo. Si può forse opporsi a un furioso elefante, ad una sibilante velenosa serpe, ad una fiammeggiante vampa senza riportarne danno, ma non così col Signore Gotamo. Mi faccia egli il favore domani di prendere il pranzo da me coi monaci!"
Tacendo acconsentì il Sublime. Quando Saccako fu sicuro del consenso del Sublime, si rivolse ai Licchavî:
"Ascoltatemi, illustri, provvedetemi, vi prego, di quello che a voi sembra conveniente per il pranzo di domani del Signore Gotamo e dei suoi monaci."
E il mattino seguente i Licchavî portarono un pasto per cinquecento persone, bell'e pronto. Il tutto fu portato nell'abitazione di Saccako e un messo fu inviato a dire che il pranzo era pronto. E il Sublime, preso mantello e scodella, si recò nell'abitazione di Saccako. Egli prese posto insieme ai monaci sui sedili approntati, e Saccako Niganthaputto servì di propria mano il Sublime ed i monaci con scelti cibi solidi e liquidi.
Dopo che il pranzo ebbe fine, Saccako, prese un sedile più basso, si sedette accanto al Sublime e disse: "Quel che in questo dono vi è di buono e di buona intenzione, possa essere di beneficio per i donatori!"
"Quel che, Aggivessano, s'è fatto per tuo onore, soggetto alla brama, all'avversione, all'errore, ciò vale per i donatori; quel che s'è fatto in mio onore, non soggetto alla brama, all'avversione, all'errore, ciò vale per te."

36

Mahasaccaka Sutta

Grande discorso a Saccako

Questo ho sentito.

Una volta soggiornava il Sublime presso Vesali, nella Grande Selva, nell'atrio dell'eremitaggio. Ora una mattina, quando il Sublime, già approntato, fornito di mantello e scodella era in atto di avviarsi verso la città per l'elemosina, Saccako, il giovane Nigantho, facendo una passeggiata per diporto, arrivò nella grande Selva. E avendolo visto venire da lungi, l'onorevole Anando disse al Sublime così:

-- Ecco che viene, o Signore, quel Saccako, il giovane Nigantho, un esercitato dialettico, un eccellente parlatore, altamente stimato da molti. Ora quest'uomo, o Signore, cerca difetti dello Svegliato, difetti della Dottrina, difetti dell'Ordine. Sarebbe bene, o Signore, che il Sublime sedesse un momento, mosso da compassione! Il Sublime si sedette al posto offerto.

Quindi Saccako Niganthaputto giunse là, dove stava il Sublime, e, dopo aver scambiato cortese saluto ed amichevoli, notevoli parole, parlò al Sublime così:

-- Vi sono, o Gotamo, alcuni asceti e bramani che hanno potere sul corpo, ma non sull'animo. Essi quindi, o Gotamo, sentono il dolore corporale, e a volte uno, colpito da dolore corporale, è pigliato da un tocco, e gli scoppia il cuore, o il sangue caldo gli sgorga dalla bocca, oppure egli cade in preda ad alienazione di mente, a turbamento di spirito. In questo caso, quindi, l'animo è soggetto al corpo, obbedisce al volere del corpo. Eguale ne è il motivo? L'impotenza dell'animo.

D'altro lato, poi , o Gotamo, vi sono alcuni asceti o bramani, che hanno potere sull'animo ma non sul corpo. Essi quindi, sentono il dolore spirituale e a volte uno, colpito da dolore spirituale, è pigliato da un tocco, gli scoppia il cuore, o il sangue caldo gli sgorga dalla bocca, oppure egli cade in preda ad alienazione di mente, a turbamento di spirito. In questo caso, quindi, il corpo e' soggetto all'animo. E quale ne è il motivo? L'impotenza del corpo.

Ora dunque io, o Gotamo, non posso sottrarmi al pensiero: evidentemente i discepoli del signore Gotamo hanno potere sull'animo, ma non sul corpo.

-- Che cosa hai tu dunque, Aggivessano, sentito chiamare avere potere sul corpo?

-- Ecco, per esempio Nando Vaccho, Kiso Sankicco, Makkhali Gosalo: costoro, o Gotamo, sono ignudi, svincolati, disciplinati di mano; che non arrivano, non aspettano; che non accettano offerta, non favore, non invito; che nel ricevere l'elemosina non spiano verso la pentola, non verso il piatto, non sopra la soglia, non sopra la grata, non dentro la caldaia; che non accettano da quelli che mangiano in due, non da una incinta, non da una che allatta, non da una che viene dall'uomo, non da sudici, non dove sta presso un cane, non dove ronzano mosche; che non mangiano pesce, non carne; non bevono vino, non liquore, non succo d'avena fermentato. Essi vanno ad una casa e si contentano di una manciata di elemosina; vanno a due case e si contentano di due manciate di elemosina; vanno a sette case e si contentano di sette manciate di elemosina. Essi sostentano la loro vita con la beneficenza di una sola largitrice, di solo due largitrici, di solo sette largitrici; essi prendono cibo solo una volta al giorno, solo ogni due giorni, solo ogni sette giorni. In tale guisa mutando essi osservano rigidamente quest'esercizio di digiuno esteso fino a mezzo mese.

-- Come dunque, Agivessano: sostentano essi la loro vita unicamente a questo modo?

-- Questo poi no, o Gotamo! Anzi di poi essi consumano abbondantemente cibi solidi, godono abbondantemente di cibi liquidi, gustano squisite pietanze, sorbiscono squisite bevande. Con ciò, naturalmente, essi guadagnano di nuovo forza nel corpo, s'impinguano e s'ingrossano, come è noto.

-- Ciò che essi dunque, Aggivessano, per l'innanzi hanno rifiutato, in seguito essi l'esagerano, e così ha origine questo gonfiarsi e sgonfiarsi del corpo. E che cosa tu, Aggivessano, hai tu sentito chiamare aver potere sull'animo?

A questa domanda del Sublime, Saccako Niganthaputto non seppe dare alcuna risposta.

Quindi ora parlò il Sublime a Saccako così:

-- Quel che tu prima, Aggivessano, hai indicato come aver potere sul corpo, ciò nell'ordine del Santo non significa aver veramente potere sul corpo. Tu proprio non conosci, Aggivessano che sia l'aver potere sul corpo; come potresti poi conoscere l'aver potere sull'animo? Osserva,

Aggivessano: se non si ha potere sul corpo, allora non si ha neanche potere sull'animo; ma se si ha potere sul corpo, allora si ha anche potere sull'animo. Ciò ascolta e fa bene attenzione al mio discorso: Come dunque, Aggivessano, non si ha potere sul corpo, non potere sull'animo?
Ecco, Aggivessano, in un inesperto uomo comune sorge una sensazione piacevole. Toccato dalla sensazione piacevole, egli diviene bramoso di piacere, cade in preda alla brama di piacere. In seguito questa sensazione di piacere gli passa e sorge una sensazione dolorosa.
Toccato dalla sensazione dolorosa, egli diviene triste, affranto, si lagna, si batte gemendo il petto, cade in preda alla disperazione. Ora quella sensazione piacevole sorta in lui, vincola l'animo per l'impotenza del corpo; ma quella sensazione dolorosa vincola l'animo per l'impotenza dell'animo. Quando l'animo viene così duplicemente vincolato dalla sensazione di piacere per l'impotenza del corpo; dalla sensazione di dolore per l'impotenza dell'animo, allora, Aggivessano, non si ha potere sul corpo, non potere sull'animo. E come poi, si ha potere sul corpo, potere sull'animo? Ecco che, quando sorge una sensazione piacevole, egli non diviene bramoso di piacere, non cade in preda alla brama di piacere. Quando questa sensazione di piacere gli passa e sorge una sensazione dolorosa, egli non diviene triste, non affranto, non si lagna, non si batte gemendo il petto, non cade in preda alla disperazione. Ora, quella sensazione piacevole sorta in lui, non può -- per il potere che si ha sul corpo -- vincolare l'animo; e quella sensazione dolorosa non può vincolare l'animo, per il potere che si ha sull'animo. In questo caso si ha potere sul corpo, si ha potere sull'animo.
-- Così io posso credere al signore Gotamo: il signore Gotamo ha potere sul corpo, ha potere sull'animo?
-- Certo Aggivessano tu mi hai posto questa domanda solo per attirarmi più oltre; ma io ti voglio rispondere. Da che io, Aggivessano, rasi capelli e barba, ho indossato l'abito fulvo e ho lasciato la casa per l'eremo, nessuna sensazione di piacere che in me sorga, nessuna sensazione di dolore che in me sorga, può infatti vincolare l'animo mio.
-- Allora forse il signore Gotamo non conosce una tale sensazione di piacere che possa vincolare l'animo, o una tale sensazione dolorosa che possa vincolare l'animo?
-- E come no Aggivessano?
A me, Aggivessano, ancor prima del perfetto risveglio, come imperfetto svegliato, al risveglio solo anelante, venne questo pensiero: " Un carcere è la casa, un letamaio; libero cielo il pellegrinaggio. Non si può, restando a casa, adempiere punto per punto l'ascetismo completamente purificato, completamente rischiarato. E se io ora, rasi capelli e barba, vestito dell'abito fulvo, traessi via dalla casa nell'eremo?
Ed io, Aggivessano, dopo qualche tempo, ancora in fresco fiore, splendente di capelli neri, nel godimento della felice giovinezza, nella prima età virile, contro il desiderio dei miei genitori gementi e piangenti, rasi capelli e barba, vestito dell'abito fulvo, trassi via dalla casa nell'eremo.
Così, divenuto pellegrino, cercando il vero bene, io mi recai da Alamo Kalamo e gli dissi: io vorrei, o fratello Kalamo, menare la vita ascetica in tale dottrina ed ordine. Replicò Alaro Kalamo: resta, onorevole! Di tal guisa è questa dottrina che un uomo intelligente, anche in breve tempo può comprenderla e raggiungerne il possesso.
Ed io compresi in breve tempo questa dottrina. Io andai allora da Alaro Kalamo e gli dissi così: è stata questa dottrina, fratello Kalamo, fino a tale punto da me compresa, fatta palese e raggiunta? E il fratello Kalamo così rispose:
-- Fortunati siamo noi, altamente favoriti, noi che ravvisiamo un tale onorevole come vero asceta! Così come io annunzio la dottrina, così l'hai tu raggiunta; così come io conosco la dottrina, così tu la conosci; così come io sono, così tu sei. Vieni dunque, fratello: insieme vogliamo dirigere questa schiera di discepoli. Così, Aggivesano, Alaro Kalamo, mio maestro, dichiarò me, suo discepolo, quale suo pari e mi onoro' con alto onore.
Quindi mi venne, Aggivessano, il pensiero: "Questa dottrina non mena al distacco, al rivolgimento, alla dissoluzione, all'annientamento, alla contemplazione, al pieno risveglio, all'estinzione, ma solo all'apparizione nella sfera della non esistenza."
Ed io trovai questa dottrina insoddisfacente, e da essa inappagato, trassi via di là. Io mi recai ora, cercando il vero bene, investigando per l'incomparabile, altissimo sentiero di pace, da Uddako, il figlio di Ramo, e gli dissi: io vorrei, fratello Ramo, menare la vita ascetica in tale dottrina ed ordine. Così replicò Uddako Ramaputto: resta, onorevole! di tal guisa è questa dottrina che un uomo

intelligente, anche in breve tempo può rendersi comprensibile e palese la propria maestria e può raggiungerne il possesso. Ed io compresi in breve tempo questa dottrina, mi divenne palese e ne raggiunsi il possesso. Io andai allora da Uddako e gli dissi così: è stata questa dottrina, conforme all'esposizione di Uddako, fino a tal punto da noi compresa, fatta palese e raggiunta? E il figlio di Ramo così rispose: Fortunati siamo noi, o fratello, altamente favoriti, noi che ravvisiamo un tale onorevole come un vero asceta! così come Ramo ha annunziato la dottrina, così tu hai raggiunto la dottrina; così come Ramo ha conosciuto la dottrina, così tu hai conosciuto la dottrina; così come era Ramo, così sei tu; vieni dunque, o fratello, sii tu il capo di questa schiera di discepoli.
Così Uddako Ramaputto mi investì del grado di maestro e mi onorò con alto onore. Ma a me venne, o Aggivessano, il pensiero: questa dottrina non mena al distacco, al rivolgimento, alla dissoluzione, all'annientamento, alla contemplazione, all'estinzione, ma solo all'apparizione nella sfera del limite di possibile percezione. Ed io trovai questa dottrina insoddisfacente, e da essa inappagato, trassi via di là.
Io ora, cercando il vero bene, investigando per l'incomparabile altissimo sentiero di pace, passai per la terra di Magadha di luogo in luogo e giunsi in vicinanza del borgo Uruvela. Là io vidi un ben situato pezzo di terra: un sereno fondo boschivo, un limpido fiume corrente, adatto al bagno, rallegrante, e tutt'intorno prati e campi. Allora mi venne il pensiero: ben situato è invero questo pezzo di terra, ciò basta per l'ascesi. E mi sedetti allora, ed ivi mi si presentarono tre paragoni conformi a natura, mai prima sentiti: Così come se un'umida e fangosa scheggia di legno fosse gettata nell'acqua e giungesse un uomo fornito di legno da sfregare e usasse la scheggia per far fuoco; pensi tu che potrebbe egli produrre fuoco sfregando l'umida e fangosa scheggia di legno?
-- Certo no, o Gotamo, ogni pena e fatica dell'uomo sarebbe vana.
-- Or così anche appunto, Aggivessano, avviene di quegli asceti o bramani che non sono svezzati del corpo, non dei desideri, che non hanno internamente scacciato, smorzato, ciò che nei loro desideri è voglia di desiderio, vischio del desiderio, vertigine del desiderio, sete del desiderio, febbre del desiderio; se ora essi provano sensazioni dolorose, brucianti, amare, che in loro sorgano, allora essi sono incapaci della sapienza, della chiaroveggenza, dell'incomparabile pieno risveglio; ed anche se essi non provassero sensazioni dolorose, brucianti, amare, anche allora essi sarebbero incapaci della sapienza, della chiaroveggenza, dell'incomparabile, pieno risveglio. Questo fu il primo paragone. Mi si presentò quindi un secondo paragone: così come un'umida e fangosa scheggia di legno fosse gettata lungi dall'acqua, sulla terra, e un uomo volesse usarla per far fuoco sfregandola, pensi tu che egli potrebbe far fuoco con quell'umida e fangosa scheggia di legno gettata lungi dall'acqua, sulla terra?
-- Certo no, o Gotamo, anche se la scheggia giace fuori dall'acqua, è pur sempre umida e fangosa, dunque inadatta a far fuoco.
-- Or così anche, appunto, avviene di quegli asceti o bramani che sono svezzati del corpo e dei desideri, ma che però non hanno interamente scacciato, smorzato, ciò che nei loro desideri è voglia di desiderio, vischio del desiderio, vertigine, sete e febbre del desiderio: se quindi essi provano sensazioni dolorose, brucianti, amare, essi sono incapaci della sapienza, della chiaroveggenza, dell'incomparabile, pieno risveglio.
-- E se, Aggivessano, un'asciutta e secca scheggia di legno fosse gettata lungi dall'acqua sulla terra e vi si accostasse un uomo fornito di un legno da sfregare, potrebbe costui far fuoco, produrre fuoco?
-- Sicuramente, Gotamo, egli potrebbe produrre fuoco, perché quella scheggia di legno è asciutta e secca e giace lungi dall'acqua.
-- Or così anche, appunto, avviene di quegli asceti o bramani che sono svezzati del corpo e dei desideri, che hanno internamente scacciato e smorzato ciò che nei loro desideri è voglia di desiderio, vischio del desiderio, vertigine, sete, febbre del desiderio. Se quindi provano sensazioni dolorose, brucianti, amare, allora essi sono capaci della sapienza, della chiaroveggenza, dell'incomparabile, pieno risveglio. E anche se non provassero sensazioni dolorose, brucianti, amare, anche allora essi sarebbero capaci della sapienza, chiaroveggenza e dell'incomparabile, pieno risveglio.
Dopo questi tre paragoni, Aggivessano, mi venne il pensiero: e se io, coi denti stretti e la lingua aderente al palato costringessi, comprimessi, abbattessi l'animo con la volontà? E così io feci, e così

facendo mi stillava il sudore dalle ascelle. Ferrata era la mia forza, inflessibile, presente il sapere, irremovibile; ma sensibile era ancora il mio corpo, non divenuto calmo con quella ascesi così dolorosa che mi animava. E la sensazione di dolore in tal guisa sorta in me, non poteva vincolare l'animo mio.
Quindi mi venne il pensiero: e se io ora mi perdessi in concentrazione senza respiro? Ed io ora trattenni le inspirazioni e le espirazioni dalla bocca e dal naso, in tal guisa che mi divenne sensibile nelle orecchie l'alto fragore delle correnti del sangue. In seguito, continuando a trattenere le inspirazioni e le espirazioni, violente pulsazioni mi battevano il capo. Poi provavo nel capo assordanti dolori. E in seguito violente palpitazioni mi lancinavano il ventre. Proseguendo nel trattenere il respiro, provavo nel corpo un intenso, ardente strazio. Ma la mia forza era ferrata, inflessibile, presente il sapere, irremovibile, e le sensazioni di dolore in tal guisa sorte in me, non potevano vincolare l'animo mio.
Allora mi videro alcune divinità che dissero: è morto l'asceta Gotamo; altre dissero: non è morto, sta per morire; altre ancora dissero: non è morto, santo è l'asceta Gotamo.
Quindi mi venne, Aggivessano, il pensiero: e se io mi astenessi completamente dal nutrimento? Allora mi si presentarono alcune divinità e dissero: non volere fare ciò, altrimenti noi ti infonderemo nei pori celeste rugiada e tu rimarrai in vita. Mi dissi: se dovessi pretendere fare del tutto senza cibo, con queste divinità infondendomi cibo celeste nei pori, io mentirei. Così rinunziai al proposito di astenermi completamente dal nutrimento.
E mi venne il pensiero di prendere poco nutrimento, quanto ne va nel cavo di una mano, e così facendo il mio corpo divenne straordinariamente magro; come canne secche, appassite, divennero le mie gambe e braccia; come un piede di cammello divenne il mio sedere; come un rosario la mia spina dorsale, con le vertebre sporgenti e rientranti; le mie costole sporgevano come le travi di una vecchia casa; le mie pupille rilucevano come in un profondo pozzo i sottostanti specchi d'acqua; la pelle del mio capo divenne come una zucca che al sole caldo diviene vuota e grinzosa. Quando volevo toccare il ventre giungevo alla spina dorsale, quando volevo toccare la spina dorsale giungevo di nuovo al ventre. Se io volevo svuotarmi di sterco o di urina, cadevo in avanti; se strofinavo con le mani le membra, se ne cadevano i peli putridi alle radici, a causa di questo nutrimento estremamente scarso.
Quindi mi venne il pensiero: quel che nel passato, nel presente e nel futuro possano aver provato di sensazioni amare, dolorose, brucianti, asceti e bramani, più di questo non è possibile, più oltre non si va. Ma nonostante questa dolorosa ascesi io non raggiunsi la sopraterrena, santa dovizia della chiarezza della saggezza: forse vi è un'altra via per il risveglio. Quindi mi ricordai che una volta, sedendo all'ombra di un fresco albero di melarosa, aver raggiunto il grado della prima contemplazione: questa può essere, forse, la via del risveglio. Ma non è possibile farlo con un corpo così straordinariamente spossato, così io presi nutrimento solido, riso cotto. In quel tempo, Aggivessano, vivevano cinque monaci attorno a me, e quando io presi nutrimento solido, essi si staccarono da me ed andarono via dicendo: abbondante diviene l'asceta Gotamo, infedele all'ascesi, proclive all'abbondanza.
Ed io ora dopo aver preso nutrimento solido, guadagnai forze e raggiunsi il grado della prima contemplazione, poi della seconda quindi della terza. Dopo rigetto di gioia e dolore io raggiunsi la non triste, non lieta, equanime savia perfetta purezza, il grado della quarta contemplazione. E la sensazione di piacere per tal guisa sorta non poteva vincolare l'animo mio. Con tale animo saldo, puro, terso, schietto, schiarito da scorie, malleabile, duttile, compatto, incorruttibile, io drizzai l'animo alla memore cognizione di anteriori forme di esistenza, e mi ricordai di una anteriore vita, poi due, poi dieci, venti, cento vite, mille, centomila vite...là ero io ,avevo quel nome, appartenevo a quella famiglia, quello era il mio stato, quello il mio ufficio, provai tale bene e male, così fu la fine di mia vita, di qua trapassato entrai io qui di nuovo in esistenza.
Con tale animo io drizzai quindi l'attenzione alla cognizione dello sparire ed apparire degli esseri. Con l'occhio celeste, rischiarato, sopraterreno, io vidi gli esseri sparire e riapparire volgari e nobili, belli e non belli, felici ed infelici, io riconobbi come gli esseri sempre secondo le azioni riappaiono: questi cari esseri sono certo non retti in azioni, parole e pensieri, biasimano ciò che è salutare, stimano ciò che è dannoso, fanno ciò che è dannoso; con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi pervengono giù, su cattivi sentieri, alla perdizione, in mondo infernale. Quei cari esseri,

invece, sono retti in pensieri, parole e azioni; non biasimano ciò che è salutare, stimano e fanno ciò che è retto; con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi pervengono su buoni sentieri, in mondo celeste.
Con tale animo io drizzai l'attenzione alla cognizione dell'estinguersi della mania. Questo è il dolore, compresi conforme a verità. Questa è l'origine, l'annientamento e la via che conduce all'annientamento del dolore, compresi conforme a verità.
Così riconoscendo e vedendo, il mio animo fu redento dalla mania del desiderio, dell'esistenza, dell'errore. Nel redento è la redenzione, esausta è la vita, compiuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo, compresi allora.
Io so bene, o Aggivessano, se io ho esposto la dottrina ad una schiera di molte centinaia, allora ognuno di essi pensa: solo per me l'asceta Gotamo ha esposto la dottrina! Pure non è così, perché certo il Compiuto espone la dottrina chiaramente agli altri. Ma quando tale esposizione è finita, allora io indirizzo anche l'animo di ciascuno che cerchi pace, lo porto alla quiete, lo unifico, lo compongo. E così io mi regolo ogni volta, ogni volta.
-- Concede forse il Signore Gotamo di dormire durante il giorno?
-- Io concedo, o Agivessano, nell'ultimo mese dell'estate, dopo il pasto, quando si è tornati dal giro di elemosina, di stendere il mantello piegato in quattro e, giacendo sul fianco destro, addormentarsi con animo raccolto.
-- Ma ciò, o Gotamo, da parecchi asceti e bramani viene designato come pericolosa rilassatezza!
-- Non per questo, Aggivessano, si è rilassati o non rilassati. Chi non ha rinnegato la mania insozzante, seminante rinascita, orrenda, covante dolore, rinnovante vita, vecchiezza e morte, quello io chiamo rilassato. Chi però ha rinnegato la mania, quello io chiamo non rilassato. Il Compiuto, o Aggivessano, ha rinnegato la mania, l'ha stroncata dalle radici, fatta simile ad un ceppo di palma, così che essa non possa mai più germogliare, svilupparsi.
Dopo queste parole Saccako, il giovane Nigantho, parlò al Sublime così: E' mirabile, o Gotamo, è straordinario come dopo con tranquillo e sicuro procedere avere trattato di più di una suggestiva questione, il signore Gotamo ha il volto così sereno e il colore della pelle è rimasto così chiaro, come ciò è proprio del Santo Perfetto Svegliato. Io riconosco, o Gotamo, di essermi impegnato in discussioni con Purano Kassapo, Makkali Gosalo, Ajjito Kesakambali, Pakudho Kaccayano, Nigantho Nathaputto: costoro però discutendo con me passavano da una cosa all'altra, divagavano dall'oggetto e palesavano collera, avversione e fastidio. Il Signore Gotamo invece, è rimasto sereno come è proprio del Santo, Perfetto Svegliato. Allora Saccako Niganthaputto, rallegrato ed appagato dal discorso del Sublime, si alzò dal suo posto ed andò via.

37

Cûlatanhâsankhaya Sutta

Annientamento della sete (1)

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella selva orientale, sulla terrazza della madre di Migâro. Qui si rese Sakko, il re degli dei, dove il Sublime dimorava. Lo salutò riverentemente e, messosi in disparte, così gli si rivolse: "Fino a che punto, Signore, un monaco, in poche parole, con l'annientamento della sete è redento e interamente provato, assicurato, santificato, compiuto, il più alto degli dei e degli uomini?"
"Re degli dei, ecco che un monaco sente: 'Nessuna cosa vale la pena'. Allora egli considera ogni cosa e comprende ogni cosa; e quando prova qualche sensazione, lieta , triste o neutra, egli osserva in queste sensazioni le leggi della caducità, della distruzione, della dissoluzione, dell'alienazione, e allora non prova attaccamento per nessuna cosa al mondo, e non attaccandosi non trema, non tremando raggiunge appunto la propria estinzione. Egli comprende: 'Esausta è la vita, compiuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo'. Ecco cosa accade." Sakko, re degli dei, rallegrato ed appagato dal discorso del Sublime, lo salutò con riverenza, girò verso destra e sparì di là.[6]
L'onorevole Mahâmoggallâno, il grande Moggallâno, che era stato presente, seduto non lontano dal Sublime, [non avendo udito] si chiese se quel nobile spirito era stato completamente appagato o no, e allora, con la stessa facilità con cui un uomo forte piega o distende un braccio, sparì dalla terrazza ed apparve presso i trentatré dei.
In quel momento Sakko, il Potente, si tratteneva nel giardino dai bianchi fiori di loto, immerso nel godimento della musica celeste a cinquecento voci, e, vedendo giungere l'on. Mahâmoggallâno, fece cessare la musica, gli andò incontro e gli disse: "Vieni, degno Moggallâno, sii salutato! Da tempo ho sperato nel favore d'una tua visita! Siedi, prendi posto."
L'on. Mahâmoggallâno si sedette sul seggio offerto e Sakko, presa una sedia più bassa, gli si sedette accanto. L'on. Mahâmoggallâno chiese: "In qual modo dunque, Kosiyo[7], il Sublime ti ha brevemente esposto la redenzione mediante l'annientamento della sete? Sarebbe bene che anche noi divenissimo partecipi di questo discorso e lo sentissimo."[8]
"Noi abbiamo, degno Moggallâno, molti doveri, molti obblighi da adempiere, tanto nelle proprie cose che riguardo ai trentatré dei, tuttavia il discorso è stato ben capito, osservato, serbato, in modo che non sarà così presto dimenticato. Una volta era scoppiata una guerra tra dei e demoni. Quella guerra fu vinta dagli dei, e, quando io ebbi terminato felicemente quella campagna ed ero ritornato vittorioso, costruii un castello e lo chiamai Vessillo della Vittoria. E il castello ha cento porte: ad ognuna delle porte vi sono sette volte settecento terrazze, su ognuna delle terrazze si trovano sette volte sette ninfe, ed ogni ninfa ha un seguito di sette volte sette compagne. Non desidereresti vedere le delizie del castello?"
Tacendo assentì, l'on. Mahâmoggallâno.
Quindi ora Sakko, re degli dei, e Vessavano, il grande sovrano, preceduti dall'on. Mahâmoggallâno, si recarono al castello. E i satelliti di Sakko videro venire l'on. Mahâmoggallâno, arrossirono, si vergognarono e si ritirarono nei loro appartamenti, proprio come fa una nuora intimidita dal suocero. Sakko e Vessavano condussero Mahâmoggallâno in giro per il castello mostrandogli tutte le innumerevoli delizie.
"Tale felicità risplende all'onorevole Sakko perché egli prima ha fatto bene. Gli uomini, quando vedono qualche cosa incantevole, dicono proprio: 'Ah, ciò risplende come presso i trentatré dei!'.
Ma all'on. Mahâmoggallâno venne da pensare: 'Troppo leggermente vive questo spirito; e se ora io lo scuotessi?' Ed egli produsse un inganno magico che faceva sembrare come se egli col pollice

[6] Andare via tenendo una persona alla propria destra, così come fa il Sole nel suo moto apparente attorno alla Terra, è un atto di riverente riguardo, al pari della circumambulazione rituale "pradakshinâ" attorno al simulacro di una divinità o a un monumento sacro. Il non sedersi di fronte a una persona di riguardo, ma di lato ad essa, è un altro comportamento educatamente rispettoso.
[7] Nomen gentile del dio
[8] Pluralis maiestatis

facesse oscillare, tentennare, tremare il castello Vessillo della Vittoria. Sakko, Vessavano e i trentatré dei furono profondamente colpiti dallo straordinario, meraviglioso evento.
Quando Mahâmoggallâno vide Sakko stare là, scosso e con i capelli ritti, gli disse: "In quale modo dunque, Kosiyo, il Sublime ti ha brevemente esposto la redenzione mediante l'annientamento della sete? Sarebbe bene che anche noi divenissimo partecipi di questo discorso e lo sentissimo."
"Il Sublime mi disse che quando il monaco ha sentito che 'Nessuna cosa vale la pena', allora egli considera ogni cosa e comprende ogni cosa; e quando prova qualche sensazione, lieta, triste o neutra, egli osserva in queste sensazioni le leggi della caducità, della distruzione, della dissoluzione, dell'alienazione, e allora non prova attaccamento per nessuna cosa al mondo, e non attaccandosi non trema, non tremando raggiunge appunto la propria estinzione. Egli comprende: 'Esausta è la vita, compiuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo'. Fino a tal punto un monaco, detto in poche parole, con l'annientamento della sete è redento, interamente provato, assicurato, santificato, compiuto, il più alto degli dei e degli uomini.' In tal modo il Sublime mi ha brevemente esposto la redenzione mediante l'annientamento della sete."
L'on. Mahâmoggallâno, rallegrato ed appagato da ciò che gli aveva riferito Sakko, con la stessa facilità con cui un uomo forte piega o distende un braccio, sparì dai trentatré dei ed riapparve sulla terrazza della madre di Migâro, nella selva orientale.
A questo punto i satelliti di Sakko, dopo la sparizione di Mahâmoggallâno, gli chiesero se colui che avevano visto era il Sublime, il Maestro. Sakko rispose che no, quello era un discepolo del Sublime. E quelli: "Beato te che conosci un discepolo di così potente magia, di così potente forza: chissà come deve esserti apparso Egli, il Sublime, il Maestro!"
Allora l'on. Mahâmoggallâno si recò dal Sublime, lo salutò con rispetto, si sedette accanto e gli chiese: "Conferma, il Sublime, di aver appunto poc'anzi brevemente esposto ad un certo spirito molto potente la redenzione mediante l'annientamento della sete?"
"Lo confermo, Moggallâno." Ed egli riferì tutto ciò che era avvenuto e tutto ciò che era stato detto.
Così parlò il Sublime. Contento si rallegrò l'onorevole Mahâmoggallâno della sua parola.

38

Mahatañhasankhaya Sutta

Annientamento della sete (2)

Questo ho sentito.
Una volta soggiornava il Sublime presso Savatthi, nella selva del Vincitore, nel parco di Anathapindiko. Ora in quel tempo, un monaco di nome Sati, il figlio di un pescatore, aveva concepito questa falsa opinione: "Così comprendo io la dottrina annunziata dal Sublime, che cioè questa nostra coscienza nel giro delle mutevoli esistenze persiste, immutabile."
Venne ora alle orecchie di molti monaci che Sati, il figlio del pescatore, aveva concepito questa falsa opinione, ed essi si recarono presso di lui per chiedergli se fosse vero che lui avesse concepito tale falsa opinione, che cioè questa nostra coscienza, nel giro delle mutevoli esistenze persiste, immutabile. Ed essi vollero distogliere Sati da codesta falsa opinione e gli parlarono così: "Non parlare così, o fratello Sati, non correggere il Sublime, Egli non può aver detto ciò: in varia guisa, fratello Sati, venne spiegata dal Sublime la natura condizionata della coscienza senza ragione sufficiente non ha origine la coscienza ".
Ma Sati, sebbene così sollecitato, richiamato ed ammaestrato dai confratelli, si tenne tenacemente fermo a quella falsa opinione. I monaci allora si recarono là dove il Sublime dimorava e Gli riferirono la falsa opinione di Sati, il figlio del pescatore. Il Sublime fece dunque venire presso di sé Sati e gli chiese se corrispondeva a verità ciò che i monaci gli avevano riferito. Così rispose Sati, il figlio del pescatore: "Così è appunto, o Signore, io concepisco così la dottrina annunziata dal Sublime, che questa nostra coscienza, nel giro delle mutevoli esistenze persiste, immutabile, ed essa coscienza è sempre uguale a se stessa e gode qua e là la ricompensa alle buone e cattive azioni."
-- Da chi hai tu dunque sentito, o uomo vano, che io abbia annunciato una tale dottrina? Non ho forse io, o vano, spiegato in varia guisa la natura condizionata della coscienza: senza ragione sufficiente non ha origine la coscienza? Ma malintesamente, o vano, tu ci vuoi correggere e scavi a te stesso la fossa e ti procuri grave danno. Ciò ti riuscirà, o vano, largamente di danno, di dolore. Ora io interrogherò i monaci. Anche voi, o monaci, avete inteso la dottrina come Sati, il figlio del pescatore?
-- Veramente, no, o Signore.
-- E' bene dunque, o monaci, che voi comprendiate così l'annunziata dottrina: per qualsiasi ragione, voi monaci, abbia origine coscienza, proprio per quella, e solo per quella, essa viene a determinarsi. Mediante la vista e le forme viene a determinarsi coscienza visiva.
Mediante l'udito e i suoni viene a determinarsi la coscienza uditiva. Mediante l'olfatto e gli odori viene a determinarsi la coscienza olfattiva. Mediante il gusto e i sapori viene determinarsi la coscienza gustativa. Mediante il tatto e i contatti, viene a determinarsi la coscienza tattile. Mediante il pensiero e le cose ha origine la coscienza mentale. Così come il fuoco, per qualsivoglia ragione arda, proprio per quella e solo per quella brucia: se è nutrito da legno è fuoco di legna; se è nutrito da fascina sarà fuoco di fascina; se è nutrito da erba, sarà fuoco di erba; se è stabbio, sarà fuoco di stabbio; se è nutrito da paglia, sarà fuoco di paglia; se è fuoco di spazzatura sarà fuoco di spazzatura; alla stessa stregua la coscienza, per qualsiasi ragione abbia origine, proprio per quella e solo per quella viene a determinarsi. Questo è originato, con tale alimento s'è formato, con la dissoluzione di tale alimento ciò che è originato ricade nella legge della dissoluzione. Se si comprende ciò, voi monaci, conforme alla verità, con perfetta sapienza, svanisce allora il dubbio.
Se ora, voi monaci, voleste non attaccarvi a questa cognizione così purificata, così rischiarata, non dilettarvici, non averla cara e non pregiarla come vostra, allora, voi monaci, l'annunziata dottrina sarà come una zattera, atta a salvarsi, non a tenere.
Quattro specie di alimento, voi monaci, esistono per conservazione e sviluppo degli esseri: alimento, contatto corporale, percezione spirituale, coscienza. Queste quattro specie di alimento sono radicate, sorgono, nascono e crescono dalla sete. E dove è radicata, sorge, nasce e cresce questa sete? La sete è radicata, sorge, nasce e cresce dalla sensazione. E dove è radicata, sorge, nasce e cresce questa sensazione? La sensazione è radicata, sorge, nasce e cresce nel contatto. Il contatto sorge, nasce, e cresce nella sede dei sei sensi [vista, udito, olfatto, gusto, tatto, mente].La

sede dei sei sensi sorge, nasce, e cresce da immagine e concetto. Immagine e concetto sorgono, nascono e crescono dalla coscienza. La coscienza è radicata, cresce e nasce dalle distinzioni. Le distinzioni sono radicate, crescono e nascono dalla ignoranza.
In questo modo dall'ignoranza hanno origine le distinzioni, dalle distinzioni la coscienza, dalla coscienza immagine e concetto, da immagine e concetto la sestupla sede, dalla sestupla sede il contatto, dal contatto le sensazioni, dalla sensazione la sete, dalla sete l'attaccamento, dall'attaccamento il divenire, dal divenire la nascita, dalla nascita vecchiaia e morte, guai, sofferenze e pene, strazio e disperazione: così viene a determinarsi la formazione di questo intero tronco di dolore.
Dalla nascita ha origine vecchiaia e morte; dal divenire ha origine la nascita; dall'attaccamento ha origine il divenire; dalla sete ha origine l'attaccamento; dalla sensazione ha origine la sete; dal contatto ha origine la sensazione; dalla sestupla sede ha origine il contatto; da immagine e concetto ha origine la sestupla sede; dalla coscienza ha origine immagine e concetto; dalle distinzioni ha origine la coscienza; dall'ignoranza hanno origine le distinzioni.
Bene, voi monaci, ora voi esprimete ed io esprimo che se quello è, questo ne viene di conseguenza; ma mediante la completa, perfetta distruzione dell'ignoranza si distruggono le distinzioni; dalla distruzione delle distinzioni la coscienza; dalla distruzione della coscienza immagine e concetto; dalla distruzione di immagine e concetto la sestupla sede; dalla distruzione della sestupla sede il contatto; dalla distruzione del contatto la sensazione; dalla distruzione della sensazione la sete; dalla distruzione della sete l'attaccamento; dalla distruzione dell'attaccamento il divenire; dalla distruzione del divenire la nascita; dalla distruzione della nascita si distrugge vecchiaia e morte, guai, sofferenze e pene, strazio e disperazione: così viene a determinarsi la distruzione di questo intero tronco del dolore.
In questo modo dunque, voi monaci, voi non dite che ciò che avete voi stessi meditato, conosciuto, compreso. Chiara e trasparente è questa dottrina, senza tempo, animante, invitante, ad ogni intelligenza intelligibile. Se questo fu detto, perciò fu detto.
Se tre si uniscono, voi monaci, si forma un feto. Ma se padre e madre sono uniti e la madre non è nel suo tempo e il genio non è disposto, non si forma alcun feto. Anche se padre e madre sono uniti e la madre è nel suo tempo ma il genio non è disposto, non si forma alcun feto. Però, voi monaci, se padre e madre sono uniti, la madre è nel suo tempo, e il genio è disposto, allora con l'unione dei tre si forma un feto. E la madre porta tale feto nel grembo per nove o dieci mesi con grande angoscia, un grave peso. Trascorso tale tempo, la madre partorisce; e quando questo rampollo è nato, ella lo nutre col latte materno. Questo bambino in seguito cresce, a poco a poco va maturando, fa giochi ed esercizi coi suoi compagni; in seguito si sviluppa e diventa maturo e vive e si muove nelle cinque facoltà di bramare: delle forme penetranti per la vista nella coscienza le desiate, amate, appaganti, grate, corrispondenti alle brame, eccitanti forme; dei suoni penetranti per l'udito nella coscienza i desiati, amati, appaganti, grati, corrispondenti alle brame, eccitanti suoni; degli odori penetranti per l'olfatto nella coscienza i desiati, amati, appaganti, grati, corrispondenti alle brame, eccitanti odori; dei sapori penetranti per il gusto nella coscienza i desiati, amati, appaganti, grati, corrispondenti alle brame, eccitanti sapori; dei contatti penetranti per il tatto nella coscienza i desiati, amati, appaganti, grati, corrispondenti alle brame, eccitanti contatti.
Scorgendo ora egli una forma con la vista, egli persegue le forme gratificanti e schiva le ingrate; inconscio, ignaro della corporeità, egli resta con animo chiuso e non pensa, conforme a verità, a quella redenzione d'animo e di sapienza in cui le sue cattive, dannose qualità si sciolgono senza residuo. Così egli cade in preda a contento e scontento, e qualsiasi sensazione egli provi, triste o lieta, o né triste né lieta, questa sensazione egli cova e cura e vi si aggrappa. Mentre egli cova e cura la sensazione e vi si aggrappa, sorge in lui soddisfazione: questo soddisfarsi delle sensazioni, ciò è l'attaccamento. A causa di questo attaccamento ha origine il divenire, a causa del divenire la nascita, a causa della nascita vecchiaia e morte, guai, sofferenze e pene, strazio e disperazione: così viene a determinarsi la formazione di questo intero tronco di dolore.
Ecco, voi monaci, appare il Compiuto nel mondo, il Santo, Perfetto Svegliato, il Provato di sapienza e di vita, il Benvenuto, il Conoscitore del mondo, l'incomparabile Duce dell'umano gregge, il Maestro degli dei e degli uomini, lo Svegliato, il Sublime. Egli mostra questo mondo con i suoi dei, i suoi cattivi e buoni spiriti, con le sue schiere di asceti e bramani, dei ed uomini, dopo

che egli stesso lo ha conosciuto e compreso. Egli annunzia la dottrina, il cui principio, mezzo e fine beatifica, la dottrina fedele di senso e di parola: egli espone l'ascetismo perfettamente purificato e rischiarato.
Questa dottrina ascolta un padre di famiglia, o un figlio, o uno nato in altra condizione, e concepisce fiducia nel Compiuto. Pieno di questa fiducia, egli pensa e riflette così: "Un carcere è la casa, un letamaio; libero cielo il pellegrinaggio. Non si può, restando a casa, adempiere punto per punto l'ascetismo completamente purificato, completamente rischiarato. Che, se io ora, rasi capelli e barba, vestito dell'abito fulvo, traessi via dalla casa nell'eremo? Dopo qualche tempo egli abbandona una piccola proprietà o una grande proprietà, un piccolo o grande cerchio di parenti, si rade barba e capelli, indossa l'abito fulvo e trae via dalla casa nell'eremo.
Egli è ora divenuto pellegrino e si è assunto gli obblighi dell'ordine dei mendicanti. Egli ha smesso di uccidere, si astiene dall'uccidere. Senza mazza, senza spada, sensibile, pieno di simpatia, egli nutre per tutti gli esseri viventi amore e compassione. Egli ha smesso di prendere ciò che non è dato, si astiene dal prendere ciò che non è dato. Egli non prende se non gli è dato, aspetta ciò che è dato, senza intenzione furtiva, con cuore divenuto puro.
Egli ha smesso la lussuria, vive casto, fedele alla rinunzia, estraneo alla comune legge dell'accoppiarsi. Egli ha smesso il mentire, si astiene dalla menzogna. Egli dice la verità, è devoto alla verità, dritto, degno di fede, non un ipocrita ed adulatore del mondo. Egli ha smesso la maldicenza, si atiene da maldicenza. Ciò che ha udito qui egli non racconta là, per disunire quelli, e ciò che ha udito là non racconta qui, per disunire questi. Così egli unisce disuniti, rafforza legati, concordia lo fa lieto, lo rallegra, lo rende felice; parole promoventi concordia egli parla. Egli ha smesso parole aspre, si astiene da parole aspre. Egli parla parole senza offesa, benefiche all'orecchio, amorevoli, che vanno al cuore, cortesi, che molti rallegrano, che molti sollevano.
Egli ha smesso le chiacchiere, si astiene da chiacchiere, egli parla a tempo debito, conforme ai fatti, pensoso del senso, fedele alla dottrina e all'ordine; il suo discorso è ricco di contenuto, occasionalmente ornato di paragoni, chiaro e determinato, adeguato al suo oggetto.
Egli si astiene dal cogliere frutti e piante. Una volta al giorno egli prende cibo; di notte sta digiuno; è lungi da lui il mangiare fuori tempo.
Egli si astiene da balli, canti, giochi, rappresentazioni. Non accetta corone, profumi, unguenti, ornamenti, acconciature, addobbi. Evita gli alti, ampi giacigli. Non accetta oro o argento, cereali crudi, carne cruda.
Non prende donne o fanciulli, servi o serve, capre o pecore, polli e porci, elefanti, buoi e cavalli. Non accetta terre, non assume messaggi, invii, incarichi. Si astiene da compra e vendita, si tiene lontano da falso peso e misura. Si tiene lontano dalle oblique vie della seduzione, simulazione, bassezza, si tiene lontano da zuffe, baruffe, risse, furti, prede e violenze.
Egli è contento dell'abito che copre il suo corpo, del cibo elemosinato che sostenta la sua vita; dovunque egli va fornito solo dell'abito e della scodella dell'elemosina: come un uccello, dovunque esso vola solo col peso delle sue piume.
Con l'adempimento di questi santi precetti di virtù egli prova un'intima, immacolata gioia. Scorge ora egli con la vista una forma, egli non concepisce inclinazione, non concepisce interesse. Siccome brama ed avversione, cattivi e dannosi pensieri ben presto sopraffanno colui che sta con la vista non vigilata, egli attende a questa vigilanza, egli guarda la vista, egli vigila attentamente sulla vista.
Ode ora egli con l'udito un suono.
Odora egli con l'olfatto un odore.
Gusta egli con col gusto un sapore.
Tocca egli col tatto un contatto.
Riconosce ora egli col pensiero una cosa, egli non concepisce inclinazione, non concepisce interesse. Siccome brama ed avversione, cattivi e dannosi pensieri ben presto sopraffanno colui che sta col pensiero non vigilato, egli attende a questa vigilanza, egli guarda il pensiero, egli vigila attentamente sul pensiero.
Con l'adempimento di questo santo frenamento dei sensi egli prova un'intima, inalterata gioia. Chiaro e cosciente egli viene e va, chiaro e cosciente egli guarda e distoglie lo sguardo, si alza e si muove, porta l'abito e la scodella delle elemosine, mangia e beve, mastica e gusta, chiaro e

cosciente egli si svuota di sterco e di urina, va, sta e siede, si addormenta e si sveglia, parla e tace. Fedele a questi santi precetti di virtù, a questo santo frenamento dei sensi, a questo chiaro sapere, egli cerca un luogo appartato di riposo, un bosco, il piede di un albero, una grotta nelle rupi, una caverna di montagna, un cimitero, il folto della foresta, un giaciglio di strame nell'aperta pianura. Dopo il pasto, quando è tornato dal giro di elemosina, egli siede con le gambe incrociate, il corpo diritto e sollevato e medita.

Egli ha smesso brame mondane e sta con animo senza brame, da brame egli terge il suo cuore. Egli ha smesso l'avversione, sta con animo senza avversione; pieno di amore e compassione per tutti gli esseri viventi, egli terge il suo cuore dall'avversione. Egli ha smesso l'accidiosa pigrizia, è libero da accidiosa pigrizia; amante la luce, savio, chiaro, cosciente, egli terge il suo cuore da accidiosa pigrizia. Egli ha smesso superbia e fastidio, è libero da superbia, con animo intimamente pacato egli terge il suo cuore da superbia e fastidio. Egli ha smesso il tentennare, è sfuggito all'incertezza, non dubita di ciò che è salutare, dal tentennare egli terge il suo cuore.

Egli ha ora tolto questi cinque impedimenti, ha imparato a conoscere le scorie dell'animo, paralizzanti; ben lungi da brame, lungi da cose non salutari, egli raggiunge in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, il grado della prima contemplazione. Poi il monaco raggiunge l'interna calma serena, l'unità dell'animo, la seconda contemplazione. Poi egli prova nel suo corpo quella felicità di cui i santi dicono: "L'equanime savio vive felice, il grado della terza contemplazione. E ancora, dopo rigetto di gioia e dolore, dopo annientamento di letizia e tristezza anteriore, il monaco raggiunge la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza, il grado della quarta contemplazione.

Scorge ora egli con la vista una forma ma non persegue le forme grate e non schiva le ingrate; conscio, veggente della corporeità, egli resta con l'animo aperto e pensa, conforme a verità, a quella redenzione d'animo, redenzione di sapienza, dove le sue cattive, dannose qualità si sciolgono senza residuo. Così egli si è staccato da contento e scontento, e qualsiasi sensazione egli provi, lieta o triste, o né triste né lieta, questa sensazione egli non cova e non cura, e non vi si aggrappa: così si distrugge quel soddisfarsi delle sensazioni, col distruggersi di quella sensazione si distrugge l'attaccamento, con la distruzione dell'attaccamento si distrugge il divenire, con la distruzione del divenire si distrugge la nascita, con la distruzione della nascita si distrugge vecchiaia e morte, guai, sofferenze e pene, strazio e disperazione.

Questo, voi monaci, serbatelo, compendiato, sotto il titolo di Redenzione mediante l'annientamento della sete. Il monaco Sati però, il figlio del pescatore, consideratelo impigliato nelle possenti maglie della sete, nei lacci della sete.

Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono quei monaci sulla parola del Sublime.

39

Mahâ-assapura Sutta

Il paragone del legno

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava nel Bengala, presso una città bengala di nome Assapuram. Là il Sublime si rivolse ai monaci: 'Asceti, essi sono asceti': così pensano le genti di voi monaci. E voi, se vi si chiede: 'Che siete voi?', riconoscete: 'Noi siamo asceti'. Voi, monaci, che così siete conosciuti e così vi riconoscete, avete anche da esercitare dei doveri e dire: 'Ciò che spetta agli asceti ed ai santi, questo lo abbiamo accettato e lo compiremo. E questo appellativo che ci viene dato, dev'essere vero e il nostro riconoscimento effettivo. E per l'elemosina di veste, cibo, tetto e medicina, i donatori devono presso noi ottenere alta ricompensa, alto merito. Il nostro ascetismo quindi non deve rimanere vano, ma raggiungere scopo e fine'.
Ma che cosa spetta agli asceti ed ai santi? Voi monaci dovete esercitarvi ad essere verecondi e umili. Può forse venirvi il pensiero che essendo verecondi e umili, ciò sia sufficiente e basti: 'Abbiamo raggiunto il fine dell'ascetismo, non abbiamo altro da fare'; e di ciò potreste già appagarvi.
Vi avverto, monaci, vi avverto: voi che mirate al fine dell'ascetismo, possa esso non sfuggirvi, poiché vi è molto altro da fare.
Cosa bisogna fare? Ecco come dovete bene esercitarvi: 'Sincero sia il nostro agire, aperto ed onesto, non segreto ed occulto; e per questo sincero agire noi non ci insuperbiremo, né disprezzeremo gli altri'.
E cos'altro c'è da fare? Sincero sia il nostro discorso, aperto ed onesto, non segreto ed occulto; e di ciò non ci insuperbiremo, né disprezzeremo gli altri.
E cos'altro? Sincero sia il nostro pensiero, aperto ed onesto, non segreto ed occulto; e di ciò non ci insuperbiremo, né disprezzeremo gli altri.
E cos'altro? Sincera sia la nostra vita, aperta ed onesta, non segreta ed occulta; e di ciò non ci insuperbiremo, né disprezzeremo gli altri.
E cos'altro? Vigiliamo le porte dei sensi. Vigiliamo la vista, l'udito, l' olfatto, il gusto, il tatto e il pensiero. Se vediamo una forma, se udiamo un suono, se percepiamo un odore, se percepiamo un sapore, se percepiamo un contatto e se riconosciamo col pensiero una cosa; non dobbiamo concepire inclinazione, né interesse. Siccome brama ed avversione, perniciosi e dannosi pensieri ben presto sopraffanno colui che non vigila, occupiamoci alacri di questo controllo, vigiliamo su tutti i sensi.
E cos'altro? Così dovete esercitarvi: 'Siamo misurati nel mangiare, consideriamo profondamente ogni boccone, destinato non a ristoro e diletto, non ad ornamento e fregio, ma solo a sostentare questo corpo, per evitare danno, per poter condurre una vita santa.
Così smorzerò l'anteriore sensazione e non ne farò sorgere una nuova, e ne avrò abbastanza per un benessere senza macchia'. E cos'altro?
Così dovete esercitarvi: 'Vogliamo dedicarci alla vigilanza.
Di giorno, camminando e sedendo; nelle prime ore della notte, camminando e sedendo; tergeremo l'animo da cose che lo turbano. Nelle ore di mezzo della notte ci stenderemo come il leone sul fianco destro, un piede sull'altro, con la mente raccolta, pensando al tempo del levarsi. Nelle ultime ore della notte ci leveremo di nuovo e, camminando e sedendo, tergeremo l'animo da cose che lo turbano'.
E cos'altro? Così dovete esercitavi: 'Di chiara coscienza noi ci vogliamo armare: chiaro coscienti nel venire e nell'andare, nel guardare e nel distogliere lo sguardo, nell'inchinarsi e nell'alzarsi, nel portare l'abito e la ciotola dell'elemosina, nel mangiare e nel bere, nel masticare e nel gustare, nel liberare intestino e vescica, nel camminare e nello stare a sedere, nell'addormentarsi e nello svegliarsi, nel parlare e nel tacere'.
E cos'altro? Ecco, monaci, il monaco cerca un luogo tranquillo, appartato, un bosco, il piede d'un albero, una grotta nelle rupi, una caverna di montagna, un cimitero, il folto d'una selva, un giaciglio di strame nell'aperta pianura. Dopo il pasto, quando è tornato dal giro d'elemosina, egli siede con le gambe incrociate, il corpo eretto, e cura il sapere. Egli ha smesso la brama mondana e

se ne sta con animo senza brama, terge il suo cuore dalla brama. Egli ha smesso l'avversione, dimora con animo senza avversione, pieno di amore e compassione per tutti gli esseri viventi, terge il suo cuore dall'avversione. Egli ha smesso l'accidiosa pigrizia, è libero da essa; amante della luce, savio, chiaro-cosciente, terge il suo cuore dall'accidiosa pigrizia. Egli ha smesso superbia e fastidio, ne è libero; con animo intimamente pacato, egli terge il suo cuore da superbia e fastidio.
Egli ha smesso il tentennare, è sfuggito all'incertezza; non dubita di ciò che è salutare, terge il suo cuore dal dubbio. Come se un uomo, angustiato da debiti, s'impegnasse in affari; e questi avessero esito prospero, così che egli potesse estinguere il suo antico carico di debiti e gli restasse perfino un avanzo per mantenere una donna; allora egli si rallegrerebbe e ne sarebbe lieto. Come se un uomo fosse infermo, sofferente, afflitto da grave malattia, non sopportasse alcun alimento, non avesse alcuna forza in corpo, ma, trascorso del tempo, il morbo si rimuovesse da lui, il nutrimento gli facesse bene, il corpo acquistasse di nuovo forza; allora egli se ne rallegrerebbe e ne sarebbe lieto. Come se un uomo languisse nelle carceri, ma, dopo un certo tempo, egli venisse liberato, salvo e sicuro, e non soffrisse alcuna perdita nel suo avere; allora egli se ne rallegrerebbe e ne sarebbe lieto. Come se un uomo fosse servo, non padrone di sé, dipendente da altri, non potesse andare dove vuole, ma, trascorso del tempo, egli fosse liberato da questa schiavitù, divenisse padrone di sé, indipendente, libero, potesse andare dove vuole; allora egli si rallegrerebbe e ne sarebbe lieto. Come se un uomo ricco, facoltoso, viaggiasse per una [perigliosa] deserta e lunga via di campagna, ma, dopo un certo tempo, uscisse fuori da questo deserto senza averci rimesso nulla; allora egli si rallegrerebbe e ne sarebbe lieto.
Ora così anche il monaco considera come carico di debiti, come malattia, come carcere, come schiavitù, come deserta e lunga via di campagna, quei cinque impedimenti esistenti in lui, ma egli considera come l'estinzione dei debiti, come la salute, come la liberazione dal carcere, come l'essere libero, come il luogo sicuro, quei cinque impedimenti da lui distrutti. Egli ha distrutto i cinque impedimenti, ha imparato a conoscere le scorie dell'animo come paralizzanti; ben lungi da brame, da cose non salutari, egli raggiunge, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, il grado della prima contemplazione. Egli compenetra e imbeve, riempie e satura di beata serenità questo corpo, così che nessuna minima parte di esso rimane insaturata di essa.
Come un esperto barbiere, o un suo garzone, mette polvere di sapone in un bacile di metallo, la impregna d'acqua, la mescola e la strofina, così che la sua schiuma sia completamente inumidita, saturata dentro e fuori di umidità e niente goccioli giù: così pure il monaco compenetra e imbeve, riempie e satura questo corpo di pace nata da beata serenità, così che nessuna minima parte di esso rimane insaturata.
E inoltre: dopo il compimento del sentire e pensare, il monaco raggiunge l'interna calma serena, l'unità dell'animo, il grado della seconda contemplazione, libero dal sentire e pensare, nato dal raccoglimento.
Questo corpo egli compenetra e imbeve, riempie e satura di beata serenità nata dal raccoglimento così che nessuna parte del suo corpo ne sia priva.
Così come un lago con sorgente sotterranea, in cui non si versi da nessuna parte alcun ruscello, in cui non si scarichi nessuna nuvola, nel quale solo la fresca sorgente del fondo sgorghi e completamente compenetri, imbeva, riempia e saturi questo lago, così che nessuna parte ne sia priva; così fa un monaco con la beata serenità nata dal raccoglimento.
E inoltre: in serena pace dimora il monaco equanime, savio, chiaro-cosciente, ed egli prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime savio vive felice'; così egli raggiunge il grado della terza contemplazione. Questo corpo egli compenetra e imbeve, riempie e satura di serenità al di là della beatitudine.
Così come in un lago con piante di loto, alcuni fiori, celesti, bianchi o rosa, sorgono nell'acqua, si sviluppano in essa, rimangono sotto la superficie, si alimentano dal fondo, e i loro fiori e le radici sono saturi d'acqua fresca; così il monaco imbeve di serenità non beata ogni parte del corpo.
E inoltre, dopo il rigetto di gioia e dolore, dopo l'annientamento della letizia e della tristezza anteriore, il monaco raggiunge la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza, il grado della quarta contemplazione. Egli si siede e copre il corpo con animo purificato, rischiarato, così che non la minima parte del suo corpo rimane scoperta.

Così come se vi fosse un uomo seduto, avvolto dal capo alle piante dei piedi in un bianco mantello così che non la minima parte del corpo rimanesse scoperta; così un monaco siede col corpo coperto con animo purificato, rischiarato, in modo che nessuna parte del corpo rimane scoperta da esso.
Con tale animo, saldo, puro, terso, schietto... egli dirige l'animo alla memore cognizione di anteriori forme di esistenza e ricorda: una vita, dieci, cento, mille, centomila vite; poi delle epoche durante parecchie formazioni, trasformazioni, formazioni e trasformazioni di mondi. 'Là ero io, avevo quel nome, appartenevo a quella famiglia, quello era il mio stato, quella la mia attività, tale bene e male provai, così fu la fine della mia vita; di là trapassato entrai altrove di nuovo in esistenza; e così via '. Così egli si ricorda di molte diverse anteriori forme do esistenza, ognuna con i propri contrassegni, ognuna con le specifiche relazioni.
Come se un uomo andasse dal suo luogo ad un altro luogo, e da questo ad un altro luogo, e da questo tornasse di nuovo al suo proprio luogo; e allora gli venisse il ricordo dei luoghi dov'era stato: così il monaco ricorda molte diverse anteriori forme d'esistenza.
Con tale animo, saldo, puro, terso, schietto... egli dirige l'animo alla conoscenza dell'apparire e sparire degli esseri. Con l'occhio celeste, rischiarato, sopraterreno egli vede gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, belli e brutti, felici ed infelici, egli riconosce come gli esseri sempre secondo le azioni riappaiono. 'Questi cari esseri non retti in azioni, in parole, in pensieri, biasimano ciò che è salutare, stimano e fanno ciò che è dannoso; con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi pervengono giù, su cattivi sentieri, alle perdizione, in modo infernale.
Questi altri cari esseri però sono retti in azioni, in parole, in pensieri, non biasimano ciò che è salutare, stimano e fanno ciò che è retto; con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi pervengono, su buoni sentieri, in un mondo celeste'.
Come se vi fossero due case con due porte, e un uomo di buona vista, stando nel mezzo, osservasse come gli uomini vi entrano ed escono, vengono e vanno; proprio così il monaco vede con occhio celeste, rischiarato, sopraterreno come gli esseri sempre secondo le azioni riappaiono.
Con tale animo, saldo, puro, terso, schietto... egli dirige l'animo alla conoscenza dell'estinguersi della mania. Egli comprende conforme a verità: 'Questo è il dolore; questa è l'origine del dolore; questo è l'annientamento del dolore; questa è la via che mena all'annientamento del dolore. Egli comprende conforme a verità: 'Questa è la mania; questa è l'origine della mania; questa è l'estinzione della mania; questa è la via che mena all'estinzione della mania'. Così riconoscendo e vedendo, il suo animo viene redento dalla mania del desiderio, dalla mania dell'esistenza, dalla mania dell'errore. 'Nel redento è la redenzione' questa cognizione sorge. Egli allora comprende: 'Esausta è la vita, compiuta la santità, operata l'opera non esiste più questo mondo'.
Come se sulla sponda di un lago alpino, di acqua chiara, trasparente, pura, stesse un uomo di buona vista e guardasse conchiglie e chiocciole sulla ghiaia e la sabbia, ed i pesci che guizzano e stanno, e se ne rendesse conto: così anche appunto il monaco vedrebbe conforme a verità il dolore, la sua origine, il suo annientamento e la via che conduce al suo annientamento. Egli capirebbe la mania, la sua origine, la sua estinzione e la via che conduce alla sua estinzione.
Un tale monaco viene chiamato "Asceta", "Santo", "Puro", "Conoscitore", "Libero", "Superbo", "Sovrano". Ma come un monaco diviene tutto ciò? Egli s'è mondato delle cose dannose, non salutari, insozzanti, seminanti resistenza, orrende, covanti dolore, rinnovanti vita, vecchiaia e morte. » così che il monaco merita tutti quegli appellativi."
Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono i monaci delle sue parole.

40

Cûlaassapura Sutta

Presso Assapuram

Questo ho sentito.

Una volta il Sublime soggiornava nel Bengala, presso una città dei Bengali di nome Assapuram. Là egli si rivolse ai monaci: 'Asceti, asceti son essi': così pensano di voi le genti. E voi, se vi si chiede: 'Che siete voi?', riconoscete: 'Noi siamo asceti'. Voi che così siete riconosciuti e che così vi riconoscete, avete anche da esercitarne i doveri: 'La diritta via dell'ascetismo, quella noi percorreremo. E così questo nome che ci si dà, deve essere vero ed il nostro riconoscimento effettivo. E per l'elemosina di veste, cibo, tetto e medicina, i donatori debbono presso noi raggiungere alta ricompensa, alta promozione. Il nostro ascetismo non deve quindi rimanere vano, ma raggiungere scopo e fine'. Ma com'è, monaci, che il monaco non percorre la retta via dell'ascetismo? Un monaco che essendo bramoso, astioso, iroso, ostile, ipocrita, invidioso, geloso, egoista, astuto, simulatore, malvagio, falso non ha rinnegato tutto ciò; quegli non percorre la diritta via dell'ascetismo perché non ha distrutto queste macchie, mancanze e piaghe dell'ascetismo, queste qualità negative conducenti in basso, alla perdizione. Come un'arma micidiale, monaci, atta ad uccidere, a due tagli, affilata, lucente e coperta, avvolta da una tonaca: così mi appare l'ascetismo di un tale monaco.

Io non dico che un portatore di tonaca, solo perché porta la tonaca, sia un asceta. Non dico ugualmente che siano asceti uno spogliato, un sudicio, uno che si asperge d'acqua, un eremita di bosco, un eremita di campagna, uno che sta sempre alzato, un digiunatore, un praticante d'incantesimi, un portatore di trecce; solo perché fanno quel che fanno.

Se col portare la tonaca potessero svanire tutti i difetti che ho dinanzi nominati, allora consanguinei ed amici porterebbero la tonaca ad un neonato, gliela regalerebbero dicendo: 'Vieni, fortunato bambino, sii portatore di tonaca! Con questa svaniranno tutti i possibili difetti!' Siccome vedo che anche qualche portatore di tonaca ha quei difetti, io non dico che un portatore di tonaca, perché porta la tonaca, sia un asceta. Se seguendo tutte quelle discipline che abbiamo nominato si perdessero perciò stesso tutti i difetti, allora consanguinei ed amici direbbero al neonato: 'Vieni, fortunato bambino, sii spogliato, sii sudicio, diventa eremita di bosco, diventa eremita di campagna, diventa un sempre alzato, diventa un digiunatore, un incantatore, un portatore di trecce! Così svaniranno tutti i possibili difetti. Siccome però non vedo nessuno di costoro privo di difetti, non dico che essi sono, per quello che fanno, asceti.

Ma come un monaco percorre la diritta via dell'ascetismo? Un monaco che bramoso, ha distrutto la brama; astioso, ha distrutto l'astio; iroso, ha distrutto l'ira; ostile, ha distrutto l'ostilità; ipocrita, ha distrutto l' ipocrisia; invidioso, ha distrutto l'invidia; geloso, ha distrutto la gelosia; egoista, ha distrutto l'egoismo; astuto, ha distrutto l'astuzia; malvagio, ha distrutto la malvagità; falso, ha distrutto la falsità: quegli, dico, monaci, percorre la diritta via dell'ascetismo, perché egli ha distrutto queste macchie, mancanze e piaghe dell'ascetismo, queste qualità negative conducenti in basso, alla perdizione. Egli osserva che è purificato da tutte queste cose dannose, non salutari, osserva che ne è libero. Questa osservazione lo allieta. Il lieto diventa beato. Il corpo del beato si calma. Il calmo prova serenità col corpo. Il cuore del sereno si raccoglie.

Con animo amorevole dimorando, egli raggia nelle sei direzioni; dappertutto ed in tutto riconoscendosi, egli irradia il mondo intero con animo amorevole, con ampio, profondo, illimitato animo, schiarito di rabbia e rancore.

Lo stesso fa con animo compassionevole, con animo lieto, con animo immoto. Così come se vi fosse un lago con fiori di loto, con chiara, dolce, fresca acqua, lucido e terso, facilmente accessibile, ben situato, e da oriente vi arrivasse un uomo, arso e divorato dall'ardore del sole, spossato, tremante, assetato; ed egli, giuntovi, spegnesse la sete e il tormentoso calore; così chi da una famiglia di nobili ha lasciato la casa per l'eremo ed è pervenuto all'Ordine e alla dottrina esposta dal Compiuto e così ha sviluppato l'amore, la compassione, la letizia e l'equanimità, raggiunge il proprio completamento. Siccome ha raggiunto il proprio completamento, io dico, che percorre la diritta via dell'ascetismo. Chi da una famiglia di sacerdoti o di borghesi o di servi o di qualsiasi altra gente ha lasciato la casa per l' eremo ed è pervenuto all'Ordine e alla dottrina esposta dal Compiuto e così

ha sviluppato l'amore, la compassione, la letizia e l'equanimità, raggiunge il proprio completamento. Siccome ha raggiunto il proprio completamento, io dico, che percorre la diritta via dell'ascetismo.
Se uno da una famiglia di nobili o di sacerdoti o di borghesi o di servi o di qualsiasi altra gente ha lasciato la casa per l'eremo e con l'estinzione della mania ancora in questa vita ha fatto a sé palese, realizzato e raggiunto la redenzione dell'animo senza mania, redenzione di sapienza, allora egli diventa asceta."
Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono quei monaci della sua parola.

41

Sâleyyaka Sutta

I brâhmani di Sâlâ

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime passava per la terra di Kosalo, di luogo in luogo, e venne, accompagnato da molti monaci, nelle vicinanze d'un villaggio kosalio di bramani di nome Sâlâ. E i cittadini bramani di questo villaggio sentivano dire: "L'asceta Gotamo, il figlio dei Sakyi che ha rinunciato alla loro eredità, è arrivato con molti monaci. Egli è dovunque stimato e chiamato con innumerevoli titoli onorifici. Egli mostra questo mondo con tutti gli dei e gli uomini che lo abitano, dopo che egli stesso lo ha compreso e penetrato. Egli annuncia la dottrina il cui principio, il cui mezzo e la cui fine beatificano; dottrina fedele di senso e di parola: egli espone l'ascetismo perfettamente purificato e rischiarato. Felice chi può vedere un tale santo!"
E i cittadini si recarono là dove il Sublime dimorava. Alcuni s'inchinarono con riverenza, altri scambiarono cortesi saluti ed amichevoli parole, altri salutarono giungendo le mani, altri si presentarono con nome e condizione, altri ancora non dissero nulla, e tutti si sedettero al suo fianco. E i bramani chiesero: "Qual è, Gotamo la ragione, quale la causa per cui molti esseri con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, pervengono su cattivi sentieri in perdizione e danno? E perché altri, nelle stesse circostanze, giungono su buoni sentieri, in un mondo celeste?"
"Perché i primi non vivono rettamente e giustamente, cittadini, perciò essi, dopo la morte, giungono a perdizione e danno. Mentre i secondi vivono giustamente e rettamente e giungono, dopo la morte, in un mondo celeste."
-- Il senso completo di queste brevi parole del signore Gotamo non ci è del tutto chiaro; sarebbe bene che egli ci mostrasse le cose in tale guisa che noi potessimo intendere l'intero senso delle sue parole.
-- Orsù dunque, cittadini, ascoltate con attenzione: La vita non giusta è in tre modi diversa in azioni; in quattro modi è diversa in parole; in tre modi è diversa in pensieri. In che modo essa è diversa in tre modi d'agire?
Ecco che uno è un micidiale, crudele e sanguinario, dedito alla violenza e all'uccisione, senza misericordia verso i suoi simili. Poi prende il non dato, s'appropria di averi e beni posseduti da un altro nel villaggio o in campagna con intenzione furtiva. E' dissoluto ed ha rapporti con fanciulle che stanno sotto la tutela della madre, del padre, del fratello, della sorella o dei parenti; con protette o soggette; persino con le etère adorne di fiori. In questo modo la vita non retta è in tre modi diversa in azioni."
E come è in quattro modi diversa in parole? Ecco che uno è un mentitore. In giudizio, o fra la gente, o tra parenti, o in società, o da regi ufficiali è inteso e interrogato come testimone oculare. Ma egli risponde d 'aver visto o di non aver visto, mosso da qualunque altra intenzione con scientemente falsa testimonianza. Poi ama l'intrigo. Ciò che ha sentito qui lo racconta là per disunire questi o quelli. Mette discordia tra i concordi e aizza i discordi. La lite lo rallegra, lo allieta, lo appaga; pronuncia parole che eccitano la discordia. Poi usa parole aspre, discorsi puntuti e pungenti, offensivi, oltraggiosi, espressioni irose che non portano ad unire: tali parole egli parla. Ed egli coltiva la ciarla oziosa, parla a tempo indebito, senza senso, senza scopo, non conforme alla dottrina e all'ordine; il suo dire non merita che lo si ricordi, è improprio, informe, incongruente, inintelligibile. Così la vita non giusta è in quattro modi diversa in parole.
E come è diversa in tre modi in pensieri? Ecco che uno è avido. Brama ciò che un altro possiede di averi e beni: 'Ah se la sua proprietà fosse mia!' Poi è astioso, di cuore malevolo: 'Questi esseri devono essere uccisi, distrutti, estirpati, non devono scampare!' Ed egli nutre dannose opinioni: 'Elemosine, rinunzie, elargizioni, tutto è vano; non vi è semina né raccolto di buone e cattive opere; il di qua e l'aldilà sono vani concetti; padre e madre ed anche nascita spirituale sono vuote parole; il mondo non ha asceti e bramani che siano perfetti e compiuti, che possano aver compreso, rappresentarsi visibilmente e spiegarsi l'essenza di questo e di quel mondo' .
Così, cittadini, la vita non retta è in tre modi diversa in pensieri.
Poiché non vivono rettamente molti esseri, dopo la morte, subiscono perdizione e danno."

"La retta e giusta vita, invece, è diversa in tre modi in azioni; per quattro modi in parole; per tre modi in pensieri. Come? Ecco che uno si tiene lontano dall'ammazzare, dall'uccidere. Ha smesso mazza e spada, è mite e compassionevole, pieno d'amore e simpatia per tutto ciò che vive e respira. Ha smesso di prendere ciò che non è dato, si tiene lontano dal rubare. Egli non si appropria di quello che un altro possiede nel villaggio o in campagna di averi e beni. Ha smesso la dissolutezza. Con fanciulle sotto tutela, protette e soggette, persino con le etère adorne di fiori, egli non ha rapporti.
Così la retta vita è diversa in azioni.
Ecco che uno ha smesso di mentire. In qualunque ambiente e circostanza interrogato come testimone oculare, egli risponde d'aver visto, o non visto, senza rilasciare scientemente falsa testimonianza. Ha smesso d'intrigare. Ciò che ha sentito qua non lo racconta là per disunire questi o quelli. Unisce i disuniti, rafforza i legami; la concordia lo rallegra, lo allieta, lo appaga; pronuncia parole che promuovono concordia. Ha smesso le aspre parole. Egli usa parole pure, benefiche all'orecchio, amorevoli, che vanno al cuore, gentili, gradite a molti. Ha smesso l'oziosa ciarla: parla a tempo debito, conforme ai fatti, fedele alla dottrina e all'ordine. Il suo discorso, che merita d'essere ricordato, è occasionalmente ornato di paragoni, chiaro e determinato, adeguato all'oggetto. Così la retta vita è in quattro modi diversa in parole.
Ecco che uno non è avido. Non brama ciò che altri possiedono in averi e beni. E' libero da astio, da malignità. Ha opinioni giuste, non false: 'Elemosine, rinunzie, elargizioni non sono vanità; vi è semina e raccolta di buone e cattive opere; il di qua e l'aldilà esistono; vi sono i genitori e vi è nascita spirituale; il mondo ha asceti e bramani che sono perfetti e compiuti, che possono comprendere e rappresentarsi visibilmente l'essenza di questo o di quel mondo'.
Così la retta vita è in tre modi diversa in pensieri.
Poiché essi vivono rettamente molti esseri giungono, dopo la morte, in un mondo celeste.
Se un uomo retto e sincero desidera riapparire in una ricca famiglia di nobili; o in una ricca famiglia di sacerdoti; o in una ricca famiglia di borghesi; o tra gli dei dei quattro grandi re, tra i trentatré dei, tra gli dei beati, tra quelli della gioia illimitata, tra quelli al di là della gioia illimitata, tra quelli del mondo di Brahmâ, tra gli splendenti, tra quelli dall'immensurabile splendore, tra i lucenti, tra i raggianti, tra i radiosi, tra i possenti, tra gli dei allegri, tra quelli solari, tra quelli sovrani, tra i dominanti, tra i sublimi, tra gli dei che godono infinità di spazio, o di coscienza, tra quelli che godono inesistenza (?!), tra quelli che godono di né percezione né non percezione. può ben essere che ciò accada.
Se un uomo retto e sincero desidera: 'Oh, con l'estinzione della mania possa io, ancora in questa vita, realizzare e raggiungere la redenzione dell'animo senza mania, redenzione di sapienza', allora può ben essere che ciò accada per la sua sincerità e rettitudine."
Dopo queste parole i cittadini brâhmani di Sâlâ dissero al Sublime: "Benissimo, Gotamo, benissimo. Così come se si raddrizzasse ciò che è rovesciato, o si scoprisse ciò che è coperto, o si indicasse la via a chi si è perso, o si facesse luce nella notte, così appunto il signore Gotamo ha esposto in varia guisa la dottrina. Anche noi prendiamo rifugio nel signore Gotamo, nella dottrina e nei discepoli. Come seguaci voglia egli considerarci da oggi per tutta la vita fedeli."

42

Verañjaka Sutta

I bramani di Sala [simile al sutta precedente]

43

Mahâvedalla Sutta

Le spiegazioni

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthâpindiko. Ora, quando verso sera l'onorevole Mahâkotthito ebbe finito la pausa di meditazione, si recò dall'onorevole Sâriputto, scambiò con lui i consueti convenevoli e, sedutosi accanto, chiese: "Fratello, si dice 'Ignorante, ignorante', perché uno viene chiamato ignorante?"
"Perché egli ignora, perciò viene chiamato ignorante. E cosa ignora?
Ignora 'Questo è il dolore; questa è l'origine del dolore; questo è l' annientamento del dolore; questa è la via che conduce all'annientamento del dolore'.
"Bene, fratello!" replicò l'onorevole Mahâkotthito, e fece un'ulteriore domanda: 'Conoscente' si dice, fratello: perché uno viene chiamato conoscente?"
"Perché egli conosce 'Questo è il dolore; questa è l'origine del dolore; questo è l'annientamento del dolore; questa è la via che conduce all'annientamento del dolore'.
"E perché uno viene chiamato cosciente?"
"Perché egli è conscio. Conscio della gioia, del dolore e dell'assenza di entrambi."
"Questa conoscenza e questa coscienza sono legate, o sono separate; e si può distinguerle e indicarne la differenza?"
"Le due sono legate, non separate, ed è impossibile distinguerle e indicarne la differenza."
"E allora che diversità c'è tra conoscenza e coscienza?"
"La conoscenza è per concepire, la coscienza per intuire."
"Perché si parla di sensazione?"
"Perché si sente, si parla di sensazione. Si sente gioia e si sente dolore e si sente l'assenza di entrambe."
"Perché si parla di percezione?"
"Perché si percepisce, ecco perché. Si percepisce azzurro, si percepisce giallo, rosso, bianco."
"E sensazione, percezione e coscienza sono legate, o separate; e come si distinguono?"
"Esse sono legate ed è impossibile distinguerle. Poiché ciò che uno sente, ciò percepisce, e quello che percepisce, di ciò è conscio; perciò esse sono collegate."
"E chi, fratello, si è staccato da cinque sensi, cosa può conoscere con la purificata coscienza pensante?"
"Egli, con la purificata coscienza pensante, pensando 'Illimitato è lo spazio', può conoscere il regno dello spazio illimitato; pensando 'Illimitata è la coscienza', può conoscere il regno della coscienza illimitata; pensando 'Niente esiste', può conoscere il regno della non esistenza."
"E come si può comprendere il conoscibile?"
"Lo si può comprendere con l'occhio della sapienza."
"E la sapienza a che serve?"
"Serve all'intuizione, alla compenetrazione e alla rinuncia."
"Quali condizioni stanno a base della retta cognizione?"
"Due condizioni: l'assenso di un altro [?] e profonda meditazione."
"Quali proprietà deve possedere la retta cognizione per dare il frutto della redenzione d'animo e l'acquisto di questo frutto; e per dare il frutto della redenzione di sapienza e l'acquisto di questo frutto?"
"Cinque proprietà deve possedere la retta cognizione: la virtù, l' esperienza, la partecipazione, la calma e la serenità."
"Quante specie d'esistenza vi sono, fratello?"
"Tre: esistenza sessuale, esistenza formale ed esistenza informe."
"Com'è possibile che si rigenerino sempre nuovi germi?"
"Perché gli esseri, immersi nell'ignoranza, adescati dalla sete, si dilettano qua e là; ecco perché!"
"E com'è possibile che non si rigeneri più un nuovo germe?"
"Mediante il rifiuto dell'ignoranza, mediante l'acquisto della conoscenza, mediante la distruzione della sete viene annientata ogni rigenerazione di germe."

"Che è ora, la prima contemplazione?"
"Ecco che un monaco, ben lungi da brame, da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, raggiunge il grado della prima contemplazione."
"E quali proprietà possiede la prima contemplazione?"
"La prima contemplazione possiede cinque proprietà. Un monaco che l'ha raggiunta è dedito al sentire e pensare, a serenità, beatitudine e unità dell'animo."
"E da quali proprietà la prima contemplazione dev'essere libera, e da quali colma?"
"Essa dev'essere libera da cinque proprietà, e colma da cinque: un monaco che l'ha raggiunta è libero da brama, odio, accidiosa pigrizia, superbo fastidio e tentennante incertezza; ed egli è dedito al sentire e pensare, alla serenità, beatitudine e unità dell'animo."
"Ai cinque sensi è proprio diverso campo, diverso cerchio d'operazione [sfera d'azione], e nessuno interferisce nel campo d'un altro. Essi sono la vista, l'udito, l'olfatto, il gusto e il tatto. Non hanno essi un appoggio?"
"Essi hanno la mente per appoggio, la mente prende parte nel loro campo e cerchio d'operazione."
"Mediante cosa esistono questi cinque sensi?"
"Essi esistono mediante la forza vitale."
"E la forza vitale?"
"Mediante il calore"
"E il calore?"
"Esiste mediante la forza vitale."
"Allora come si deve intendere il senso di questo discorso?"
"Allora, fratello, ti faccio un paragone: anche mediante paragoni a qualche uomo intelligente diviene chiaro il senso d'un discorso. Così come in una lampada ad olio accesa, mediante la fiamma appare la luce e mediante la luce la fiamma, così la forza vitale esiste mediante il calore ed il calore mediante la forza vitale."
"Sono forse gli elementi della forza vitale identici con le cose intelligibili, o sono diversi?"
"Non sono gli elementi della forza vitale, identici con le cose intelligibili. Sono però divenuti intelligibili gli elementi della forza vitale, allora ciò non è da considerarsi come l'ultimo fine di un monaco che ha effettuato l'annientamento della percettibilità. Se però gli elementi della forza vitale sono una cosa, e le cose intelligibili un'altra, allora si considera questo come l'ultimo fine di un monaco che ha effettuato l'annientamento della percettibilità."
"E quali proprietà hanno abbandonato questo corpo quando esso giace a terra, abbattuto come un morto tronco di legno?"
"Quando tre proprietà hanno abbandonato questo corpo: la forza vitale, il calore e la coscienza; allora questo corpo è come un tronco di legno morto."
"Quale differenza c'è tra un morto e un monaco che ha effettuato l'annientamento della percettibilità?"
"Gli elementi corporei di chi è morto sono disciolti ed estinti, così pure gli elementi verbali e gli elementi spirituali, la forza vitale è consumata, il calore svanito, i sensi scomparsi; il monaco che ha effettuato l'annientamento della percettibilità però ha gli elementi corporei, verbali e spirituali disciolti ed estinti, ma la forza vitale non è consumata, il calore non è svanito ed i sensi sono solo acquietati. Questa è la differenza."
"E quali condizioni rendono possibile la non triste, non lieta redenzione d'animo?"
"Quattro condizioni: un monaco, dopo il rigetto di gioia e dolore, dopo l'annientamento di letizia e tristezza anteriori, raggiunge la non triste, non lieta, equanime savia perfetta purezza, il grado della quarta contemplazione."
"E quali condizioni rendono possibile il subentrare della redenzione d'animo senza rappresentazione?"
"Due condizioni: non dar campo ad alcuna rappresentazione e perdersi nell'assenza di rappresentazione."
"E quali condizioni rendono possibile la durata della redenzione d'animo senza rappresentazione?"
"Tre condizioni: non dar campo ad alcuna rappresentazione e perdersi nell'assenza di rappresentazione, e precedente risoluzione."
"E quali condizioni rendono possibile la fine della redenzione d'animo senza rappresentazione?"

"Due condizioni: perdersi nelle rappresentazioni, non dar campo all'assenza di rappresentazione."
"Ed ora, fratello: la redenzione d'animo illimitata, quella alleggerita, quella vacante e quella senza rappresentazione sono concetti diversi l'un l'altro che hanno anche una diversa designazione? O sono uguali tra loro ed è solo la designazione ad essere diversa?"
"La redenzione d'animo illimitata, quella alleggerita, quella vacante e quella senza rappresentazione sono concetti che, secondo un modo di considerare, sono diversi ed hanno diversa designazione, e secondo un altro, sono uguali, ma diversamente designati. Nel primo caso: ecco, un monaco, rimanendo con animo amorevole irradia nelle quattro direzioni e anche verso l'alto e verso il basso: riconoscendosi in tutto irradia il mondo intero con animo amorevole, con ampio, profondo, illimitato animo schiarito di rabbia e di rancore. Con animo compassionevole, lieto ed immoto egli con animo amorevole irradia nelle quattro direzioni e pure verso l'alto e verso il basso: riconoscendosi in tutto irradia il mondo intero con animo amorevole, con ampio, profondo, illimitato animo schiarito di rabbia e di rancore. Ciò si chiama illimitata redenzione d'animo.
E l'alleggerita redenzione d'animo? Ecco, un monaco, compiuto il superamento dell'illimitata sfera della coscienza, nel pensiero 'Niente esiste' raggiunge il regno della non esistenza. Ciò si chiama alleggerita redenzione d'animo. E la vacante redenzione d'animo? Ecco, un monaco, dimora nella selva, o ai piedi d'un albero, o in un vuoto eremo, e riflette così: 'Ciò è vacante dell'io e del mio'. Ciò si chiama vacante redenzione d 'animo. E la redenzione d'animo senza rappresentazione? Ecco, un monaco che non dà campo ad alcuna rappresentazione, raggiunge il raccoglimento dell'animo senza rappresentazione. Questo è il modo di considerare secondo il quale questi concetti sono diversi ed hanno diversa designazione.
Ora, secondo qual modo di considerare questi concetti sono uguali tra loro ed hanno solo una diversa designazione? La brama, l'avversione e l'errore limitano: il monaco scampato dalla mania li ha rinnegati, recisi dalle radici, resi simili ad un ceppo di palma in modo che non possano più germogliare né svilupparsi. Se ora le illimitate redenzioni d'animo sono divenute imperturbabili, allora la redenzione d'animo vale come la loro fine; e questa imperturbabile redenzione d'animo è allora vacante di brama, di avversione e di errore. Se ora le alleggerite redenzioni d'animo sono divenute imperturbabili, allora la redenzione d'animo vale come la loro fine; e questa imperturbabile redenzione d'animo è allora vacante di brama, di avversione e di errore. La brama, l'avversione e l'errore creano rappresentazioni: il monaco scampato dalla mania li ha rinnegati, recisi dalle radici, resi simili ad un ceppo di palma in modo che non possano più germogliare né svilupparsi. Se ora le redenzioni d'animo senza rappresentazione sono divenute imperturbabili, allora la redenzione d'animo vale come la loro fine; e questa imperturbabile redenzione d'animo è allora vacante di brama, di avversione e di errore. Questo è il modo di considerare secondo il quale questi concetti sono uguali tra loro e solo la designazione è diversa."
Così parlò l'onorevole Sâriputto. Contento si rallegrò l'onorevole Mahâkotthito della sua parola.

44

Cûlavedalla Sutta

Le spiegazioni (2)

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Râjagaham, nel bosco di bambù, al colle degli scoiattoli. Ecco che Visâkho, un seguace, si recò dalla monaca Dhammadinnâ, la salutò cortesemente, si sedette da parte e le disse: "Che ha dunque detto il Sublime, reverenda, sulla personalità?"
"I cinque tronchi dell'attaccamento sono la personalità, ha detto il Sublime, fratello Visâkho, cioè: l'attaccamento a formare, a sentire, a percepire, a distinguere e a divenire cosciente."
"Bene, reverenda!" replicò Visâkho rallegrato ed appagato, e pose un'altra domanda: "Che ha dunque detto il Sublime sull'origine della personalità?"
"Questa sete, fratello, che risemina esistenza, alimentata dalla soddisfazione, qua e là pascentesi nell'attaccamento al sesso, all'essere e al benessere, ciò è l'origine della personalità."
"E che ha dunque detto sull'annientamento della personalità?"
"L'annientamento assoluto, il rifiuto, il distacco, l'annullamento, la rinuncia di questa sete, appunto ciò è l'annientamento della personalità."
"Che ha dunque detto sulla via che porta all'annientamento della personalità?"
"È questo santo ottuplice sentiero, fratello, di cui il Sublime ha detto che esso porta all'annientamento della personalità, cioè: retta cognizione, retta intenzione, retta parola, retta azione, retta vita, retto sforzo, retto sapere e retto raccoglimento."
"Ora, reverenda, quest'attaccamento è una stessa cosa con i suoi cinque tronchi, o si distingue da essi?"
"Quest'attaccamento, fratello, non è una stessa cosa con i suoi cinque tronchi, ma senza di questi, esso non esiste. Quello che è brama di volontà nei cinque tronchi dell'attaccamento, di ciò consiste l'attaccamento."
"Ora come avviene, reverenda, che v'è una dottrina della perduranza della persona?"
"Ecco che un inesperto uomo comune, fratello, senza senso per ciò che è santo, della santa dottrina ignaro, alla santa dottrina inaccessibile, senza senso per ciò che è nobile, della dottrina dei nobili ignaro, considera il corpo come se stesso o se stesso come simile al corpo, o in se stesso il corpo, o nel corpo se stesso; e considera allo stesso modo la sensazione, la percezione, le distinzioni e la coscienza come se stesso, o se stesso come simile a queste, o in se stesso queste, o in queste se stesso. Così avviene che vi è una dottrina della perduranza della persona."
"E come può, reverenda, la dottrina della perduranza della persona non sorgere?"
"Ecco, fratello, che un esperto santo uditore che conosce ciò che è santo, della santa dottrina esperto ed accessibile, non considera il corpo come se stesso, né se stesso come simile al corpo, né in se stesso il corpo, né nel corpo se stesso: non considera allo stesso modo la sensazione, la percezione, le distinzioni, la coscienza come se stesso, né se stesso come simile a queste, né in se stesso queste, né in queste se stesso. Così può la dottrina della perduranza della persona non sorgere."
"Di quale genere è il santo ottuplice sentiero?"
"Di questo genere: retta cognizione, retta intenzione, retta parola, retta azione, retta vita, retto sforzo, retto sapere e retto raccoglimento."
"Ed è un composito o un singolo?"
"È un composito."
"E il sentiero si è forse composto in tre parti, o è stato composto da tre parti?"
"Il santo ottuplice sentiero è stato composto in tre parti: retta parola, retta azione e retta vita formano la parte della virtù; retto sforzo, retto sapere e retto raccoglimento formano la parte del raccoglimento; retta cognizione e retta intenzione formano la parte della sapienza."
"E come si spiega, reverenda, il raccoglimento, le rappresentazioni del raccoglimento, l'apparecchiarsi ad esso e il suo esercizio?"
"L'unità dell'animo, fratello, ciò è il raccoglimento; i quattro pilastri del sapere sono le rappresentazioni nel raccoglimento; i quattro superamenti compiuti sono l'apparecchio al

raccoglimento; e l'uso, esercizio e sviluppo di queste cose appunto, ciò è l'esercizio del raccoglimento."
"Quante distinzioni vi sono, reverenda?"
"Tre: corporale, verbale e spirituale."
"E quali sono esse?"
"Inspirazione ed espirazione, fratello, sono distinzione corporale; deliberazione e riflessione sono distinzione verbale; percezione e sensazione sono distinzione spirituale."
"E perché è così?"
"Perché inspirazione ed espirazione sono proprietà corporali, sono legate al corpo. Ciò che prima si è dedotto in deliberazione e riflessione, dopo lo si parla: perciò sono distinzione verbale. Percezione e sensazione sono proprietà spirituali, sono legate allo spirito: perciò sono distinzione spirituale."
"E come, reverenda, si può raggiungere l'annientamento della percettibilità?"
"Non è come se un monaco che raggiunga l'annientamento della percettibilità, possa dire: 'Io raggiungerò, o io raggiungo, o io ho raggiunto l' annientamento della percettibilità'. Ma egli ha di grado in grado sviluppato il suo animo, in modo che questo diviene di ciò suscettibile."
"E in un monaco che raggiunge l'annientamento della percettibilità, che cosa si scioglie prima: la distinzione corporale, quella verbale, o quella spirituale?"
"Prima la distinzione verbale, poi la corporale e poi la spirituale."
"E come si può smettere l'annientamento della percettibilità?"
"Avendo di grado in grado sviluppato il suo animo in modo che questo diviene di ciò suscettibile."
"E quando ciò accade, che cosa riappare prima: la distinzione corporale, quella verbale o quella spirituale?"
"Riappare prima la distinzione spirituale, poi la corporale e poi la verbale."
"E quali impressioni, reverenda, vengono al monaco quando ha smesso l'annientamento della percettibilità?"
"Tre impressioni, fratello: l'impressione della vacazione, quella dell'assenza di rappresentazione e quella dell'insensibilità."
"E dove propende, dove si piega, dove s'inclina l'animo d'un monaco che ha smesso l'annientamento della percettibilità?"
"Propende alla solitudine, si piega alla solitudine, s'inclina alla solitudine."
"Che sensazioni vi sono, reverenda?"
"Tre specie di sensazioni, fratello: piacevole, dolorosa e non piacevole né dolorosa."
"E come si spiegano esse?"
"Piacere corporeo o spirituale che si renda gradevolmente sensibile, è la sensazione piacevole; dolore corporeo o spirituale che si renda sgradevolmente sensibile, è la sensazione dolorosa; e condizione corporea o spirituale che non si renda gradevolmente né sgradevolmente sensibile, è la sensazione non piacevole né dolorosa."
"E che è nella sensazione piacevole, piacere, e che è dolore; che è nella sensazione dolorosa, dolore, e che è piacere; che è nella sensazione non piacevole né dolorosa, piacere, e che è dolore?"
"Nella sensazione piacevole, fratello, è piacere la durata e dolore il mutamento; in quella dolorosa è dolore la durata e piacere il mutamento; e in quella non piacevole né dolorosa è piacere l'intendere e dolore il non intendere."
"E quale attaccamento, reverenda, aderisce alla sensazione piacevole, quale alla sensazione dolorosa, e quale a quella non piacevole né dolorosa?"
"Alla sensazione piacevole, fratello, aderisce l'attaccamento alla brama; alla sensazione dolorosa aderisce l'attaccamento all'avversione; alla sensazione non piacevole né dolorosa aderisce l'attaccamento dell'ignoranza."
"E aderisce l'attaccamento della brama ad ogni sensazione piacevole; e l' attaccamento dell'avversione ad ogni sensazione dolorosa; e l'attaccamento dell'ignoranza ad ogni sensazione neutra?"
"No, non è così, fratello Visâkho."
"Che è ora rigettabile nella sensazione piacevole, che in quella dolorosa e che in quella neutra?"

"Nella sensazione piacevole è rigettabile l'attaccamento della brama; in quella dolorosa è rigettabile l'attaccamento dell'avversione; in quella neutra è rigettabile l'attaccamento dell'ignoranza." "Ed è da rigettarsi l'attaccamento alla brama in ogni sensazione piacevole; l'attaccamento dell'avversione in ogni sensazione dolorosa; e l'attaccamento dell'ignoranza in ogni sensazione neutra?"
"No, non è così. Ecco un monaco, fratello, ben lungi da brame, lungi da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, raggiunge il grado della prima contemplazione; e così egli rigetta la brama, e nessun attaccamento di brama aderisce a lui. E un monaco dice a se stesso: 'Quando dunque avrò io conquistato quel campo che i santi già possiedono?' E mentre egli così, pieno d'ardore, pensa alle somme redenzioni, si sente dolorosamente commosso; ed allora rigetta l'avversione, e nessun attaccamento di avversione aderisce a lui. E un monaco, dopo rigetto di gioia e dolore, dopo annientamento di letizia e tristezza anteriore, raggiunge la non triste, non lieta, equanime savia purezza, il grado della quarta contemplazione; e così egli rigetta l'ignoranza, e nessun attaccamento d'ignoranza aderisce a lui."
"Che deriva dalla sensazione piacevole?"
"Dalla sensazione piacevole deriva la sensazione dolorosa."
"E dalla sensazione dolorosa?"
"Dalla sensazione dolorosa deriva la sensazione piacevole."
"E da quella neutra?"
"Da quella neutra deriva l'ignoranza."
"E dall'ignoranza?"
"Dall'ignoranza deriva la conoscenza."
"E dalla conoscenza?"
"Dalla conoscenza, fratello, deriva la redenzione."
"E dalla redenzione?"
"Dalla redenzione deriva l'estinzione."
"E dall'estinzione?"
"Vai troppo in là, fratello Visâkho; non puoi spingere oltre il limite delle domande. Poiché la vita santa prende le sue fondamenta nella Liberazione, culmina nella Liberazione, ha la Liberazione per scopo e fine. Se ti pare vai dal Sublime e pregalo di darti spiegazione: come il Sublime te l'esporrà, serbala."
Allora Visâkho rallegrato ed appagato dal discorso della monaca Dhammadinnâ, si alzò dal suo posto, la salutò riverentemente, girò verso destra e si recò là dove il Sublime dimorava. Salutò riverentemente, si sedette da parte e raccontò parola per parola il colloquio che aveva avuto con la monaca[9]. Dopo questa relazione il Sublime gli disse: "Savia, Visâkho, è Dhammadinnâ la monaca.9 Se tu volessi chiedermi spiegazione, io ti darei appunto la stessa risposta che lei ti ha dato: perché questo è il senso, e così serbalo."
Così parlò il Sublime. Contento si rallegrò il seguace Visâkho della sua parola.

[9] Commentario di Donatella de Col:
Il fatto che la monaca sia indicata col titolo di bikkhuni non mi sembra indicare altro se non l'uso normale di un appellativo, come noi oggi in ambito cattolico diremmo suor Maria o suor Angela. Non significa quindi nulla rispetto al grado di illuminazione raggiunto dalla donna. Non si tratta infatti di un limite di comprensione da parte di Dhammadinnâ, come sembrerebbe dal testo italiano di de Lorenzo, ma di un limite intrinseco all'uso del linguaggio, che Visakho crede erroneamente possa essere usato per descrivere ciò
che invece è al di là delle parole e delle lettere (per dirla coi termini del Lankavatara Sutra). Dhammadinnâ era una persona profondamente illuminata, il Beato non avrebbe potuto dare risposta diversa dalla sua: questo è il senso, e così bisogna serbarlo...

45

Cûladhammasamâdâna Sutta

Il modo di vivere (1)

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Vi sono quattro specie di modi di vivere: quello che porta bene presente e male futuro; quello che porta male presente e male futuro; quello che porta male presente e bene futuro; e quello che porta bene presente e bene futuro.E qual è il modo che porta bene presente e male futuro? Alcuni asceti e brâhmani dicono e insegnano: 'Noi non troviamo alcun male nel piacere'.Essi lasciano al piacere libero corso, usano commercio con monache chiomate e dicono: 'Perché dunque quei cari asceti e brâhmani in previsione di futuro spavento hanno predicato rinnegamento del piacere, insegnato rinunzia al piacere? Dolce è l'abbraccio con questa giovane, flessuosa, morbida monaca! ' Così essi parlano e lasciano prosperare il piacere, ma alla dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi pervengono giù, su cattivi sentieri, in perdizione e danno, e provano dolorose, brucianti, pungenti sensazioni.
Allora essi dicono: 'Questo è quello spavento che hanno previsto quei cari asceti e brâhmani che hanno predicato rinnegamento del piacere, insegnato rinunzia al piacere: poiché piacere è cagione e causa per cui noi ora proviamo dolorose sensazioni.'
Così come se, verso la fine dell'estate, una pianta rampicante fruttificasse, e un seme cadesse alla radice di un robusto albero di sâla.
Allora la divinità che vive nell'albero, atterrita e costernata, entrasse in agitazione, ma le si avvicinassero i suoi amici e parenti, e le divinità del bosco, quelle della selva, quelle degli alberi, tutti gli dèi che animano erbe, piante e vette, e radunati parlassero consolanti in coro: 'Non spaventarti, caro! Senza dubbio questo seme sarà pure ingoiato da un fagiano, o masticato da un capriolo, o annientato da un incendio, o raccolto da boscaioli, o trascinato via dalle formiche, o addirittura non germoglierà. Però se a questo seme non capitasse nulla di tutto ciò, ma germogliasse, e, durante la stagione delle piogge, s'innalzasse, crescesse pienamente, divenisse una giovane, flessuosa, morbida liana con viticci e stringesse bramosamente il robusto albero di sâla è pur dolce essere avviticchiato da questa giovane, flessuosa, morbida liana!' Ma se la liana si avvolgesse intorno al robusto tronco, si diramasse in alto, mandasse giù un velo di tralci che soffocassero i possenti rami del robusto albero, allora la divinità dell'albero direbbe: 'Questo è quello spavento che tutti quelli che mi consolavano avevano previsto e che è causa per la quale io provo dolorose sensazioni!'
Ma qual è, monaci, il modo di vivere che porta male presente così come male futuro? Ecco uno che è un ignudo, uno svincolato, un disciplinato di mano[10], uno che non arriva e non aspetta (?); che non accetta offerta, favore o invito; che nel ricevere l'elemosina non spia verso la pentola, verso il piatto, non sopra la soglia, non sopra la grata, non dentro il calderone; che non accetta da chi mangia in due (?), non da una incinta, non da una che allatta, non da una che viene dall'uomo, non da sudici, non dove c'è un cane vicino, non dove ronzano mosche; che non mangia pesce, né carne, che non beve vino, liquore o succo d'avena fermentato. Egli va ad una casa e si contenta di una manciata di elemosina; va a due, a sette case e si contenta di due, di sette manciate. Egli sostenta la sua vita con la carità di una largitrice, di due, di sette largitrici. Egli prende cibo solo una volta al giorno, solo ogni due, solo ogni sette giorni. In tal guisa mutando egli osserva rigorosamente questo digiuno esteso fino a mezzo mese. Ed egli vive di erbe e funghi, di riso selvatico e grano, di semi e noccioli, di lattice di piante e resina d'albero, di gramigna, di sterco di vacca; si sostenta di radici e frutti selvatici, vive di frutti caduti. E porta la camicia di canapa, o di crini, porta una veste rappezzata di stracci trovati al cimitero e sulla strada, si avvolge in cenci, in pezzi di pelle, di cuoio; si cinge con trecce di scorza, di foglie: nasconde le nudità sotto grembiuli di crini, di setole, sotto un'ala di civetta. Si strappa i peli della barba e del capo, seguendo la regola di quelli che si comportano così; è un sempre alzato, rifiuta sedile e giaciglio; è un sedente sui calcagni; è un

[10] Uno che dal plenilunio al novilunio scende da 15 a 0 bocconi di cibo quotidiano, e poi risale sino a 15: un digiuno di mezzo mese che presso i brâhmani è tenuto in altissima considerazione.

giacente su spine e si stende di fianco sopra un giaciglio di spine; scende tutte le sere per tre volte nel bagno di penitenza. Così egli si esercita in molti modi nella fervida, dolorosa ascesi del corpo. Costui giunge con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, giù, su cattivi sentieri, in perdizione e danno. Questo è un modo di vivere che porta male presente come male futuro.

E il modo che porta male presente e bene futuro? Ecco, monaci, uno che per natura è incline a intensa brama; è incline ad intensa avversione; è per natura vanitoso, e queste cose gli fanno spesso provare pena e tormento. E solo con pene e tormenti, solo tra lacrime amare egli può condurre la tersa, pura vita della santità. Costui, dopo la morte, giunge su buoni sentieri in un mondo celeste.

E qual è il modo di vivere che porta bene presente e bene futuro? Ecco, monaci, che uno di voi non è incline per natura ad intensa brama; è per natura non incline ad intensa vanità, e per esse prova di rado pena e tormento. Ben lontano da brame, lontano da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità egli raggiunge il grado della prima contemplazione. Dopo compimento di sentire e pensare egli raggiunge l'interna calma serena, l'unità dell'animo, la beata serenità libera dal sentire e pensare, nata dal raccoglimento, del grado della seconda contemplazione. In serena pace egli resta equanime, savio, chiaro cosciente, prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L' equanime savio vive felice': così egli raggiunge il grado della terza contemplazione. Dopo rigetto di gioia e dolore, dopo l'annientamento di letizia e tristezza anteriori, egli raggiunge la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza del grado della quarta contemplazione. Costui giunge, dopo la morte, in un mondo celeste. Queste sono le quattro specie di modi di vivere."

Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono i monaci per le sue parole.

46

Mahâdhammasamâdâna Sutta

Il modo di vivere (2)

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là egli si rivolse ai monaci: "La maggior parte degli uomini, monaci, nutre la voglia, il desiderio, l'aspirazione: 'Ah, possa diminuire il non bramato, non desiderato, non piacevole, e crescere il bramato, desiderato, piacevole!' E a questi uomini che nutrono tale voglia, cresce il non bramato, il non desiderato, il non piacevole e diminuisce il bramato, il desiderato, il piacevole. Qual è la ragione di tutto ciò?"
"Dal Sublime deriva il nostro sapere, da lui scaturisce ed a lui ritorna. Sarebbe bene se il Sublime volesse spiegarcelo. Noi conserveremo la sua parola."
"Orsù dunque, ascoltate e fate bene attenzione. Ecco che uno è un inesperto uomo comune, senza intendimento per ciò che è santo, alla santa dottrina estraneo, inaccessibile, senza intendimento per ciò che è nobile, alla dottrina dei nobili estraneo, inaccessibile, non conosce le cose di cui curarsi né quelle di cui non curarsi, non conosce le cose degne né quelle indegne. E mentre egli degna le cose indegne e sdegna quelle degne, cresce il non bramato e diminuisce il bramato. Perché? Perché è così che accade se uno ignora.
Ma l'esperto santo uditore, monaci, intendendo ciò che è santo, intimo della santa dottrina, intendendo ciò che è nobile, intimo della dottrina dei nobili, sa come comportarsi. E mentre egli non cura le cose da non curarsi e cura quelle di cui bisogna curarsi, diminuisce il non bramato e cresce il bramato. Perché? Perché proprio così, monaci, deve accadere se uno è sapiente.
Quattro specie di modi di vivere vi sono: quello che porta male presente e male futuro; quello che porta bene presente e male futuro; quello che porta male presente e bene futuro; e quello che porta bene presente e bene futuro. Quello che porta male presente e male futuro non è compreso dal non intelligente che non lo riconosce conforme alla verità. Siccome non lo comprende, non l'intende, non lo riconosce conforme a verità, egli lo segue, non vi rinuncia. Così facendo cresce il non bramato, il non piacevole, e diminuisce il bramato, il piacevole. Non può che essere così per chi ignora.
Il modo che porta bene presente e male futuro non viene ugualmente compreso da chi non capisce. Egli lo segue, non vi rinuncia. Così facendo cresce il non bramato, il non piacevole, e diminuisce il bramato, il piacevole. Non può che essere così per chi ignora.
Quello che porta male presente e bene futuro non è compreso dal non intelligente che non lo riconosce conforme alla verità. Siccome non lo comprende, non l'intende, non lo riconosce conforme a verità, egli lo segue, non vi rinuncia. Così facendo cresce il non bramato, il non piacevole, e diminuisce il bramato, il piacevole. Non può che essere così per chi ignora.
Quello che porta bene presente e bene futuro non è compreso dal non intelligente che non lo riconosce conforme alla verità. Siccome non lo comprende, non l'intende, non lo riconosce conforme a verità, egli lo segue, non vi rinuncia. Così facendo cresce il non bramato, il non piacevole, e diminuisce il bramato, il piacevole. Non può che essere così per chi ignora.
Invece, monaci, colui che capisce riconosce che i primi due modi di vivere sono da evitare e vi rinuncia. Così facendo diminuisce il non bramato e cresce il bramato. Segue solo il modo di vivere che porta male presente e bene futuro, e quello che porta bene presente e bene futuro. Così facendo diminuisce il non bramato e cresce il bramato.
Ma qual è il modo di vivere che porta male presente e male futuro? Ecco che uno è un uccisore, un ladro, un dissoluto, un mentitore, un calunniatore, un villano, un loquace, un bramoso, un malvagio, un falso e prova per i suoi falli pene e tormenti [per essere stato colto sul fatto, per esser stato picchiato e per aver subito aspre condanne]. Costui, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, giunge giù, su cattivi sentieri, in perdizione e danno.
Ma qual è il modo di vivere che porta bene presente e male futuro? Ecco che tutti quelli già nominati traggono piacere e soddisfazione dai loro piccoli e grandi crimini [per non essere stati scoperti] durante la vita. Ma essi, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, giungono giù, su cattivi sentieri, in perdizione e danno.

Ma qual è il modo di vivere che porta male presente e bene futuro? Ecco che uno si astiene a fatica, soffrendo, dall'uccidere, dal rubare, dalla dissolutezza, dal mentire, dal calunniare, dall'essere villano, dalla loquacità, dalla bramosia, dalla cattiveria, ed è sincero; e tutto ciò gli costa in vita pene e tormenti. Ma con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, giunge su buoni sentieri, in un mondo celeste.
E qual è il modo di vivere che porta bene presente e bene futuro? Ecco che uno si astiene con piacere e soddisfazione dall'uccidere, dal rubare, dalla dissolutezza, dal mentire, dal calunniare, dall'essere villano, dalla loquacità, dalla bramosia, dalla cattiveria, ed è con piacere e soddisfazione sincero; e tutto ciò gli dà pure piacere e soddisfazione. E costui, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, giunge su buoni sentieri, in un mondo celeste.
Queste sono le quattro specie di modi di vivere Come se si avesse una fiasca di zucca, piena di veleno, ed arrivasse un uomo, che vuol vivere e non morire, che brama benessere ed aborre il dolore, e gli si dicesse: 'Questa fiasca è piena di veleno, se vuoi, bevi pure. Ma questa bevanda non ti piacerà né per il colore, né per l'odore e per il gusto, e, bevutala, tu morirai, o soffrirai mortali dolori'. Se egli la bevesse ciò sarebbe da paragonare al modo di vivere che porta male presente e male futuro.
Se si avesse una coppa con un contenuto bello, profumato, gustoso, ma intriso di veleno, ed arrivasse un uomo, che vuol vivere e non morire, che brama benessere ed aborre il dolore, e gli si dicesse: 'Questa coppa così attraente e gustosa contiene anche del veleno. Ti piacerà, ma, bevutala, morirai o soffrirai mortali dolori'. E costui la bevesse, ciò sarebbe da paragonare al modo di vivere che porta bene presente e male futuro. Se si avesse urina putrida infusa di varie erbe medicinali, ed arrivasse un uomo che ha l'itterizia, e gli si dicesse: 'Mio caro, questa urina putrida con le erbe infuse non ti piacerà, ma il berla ti gioverà'. E consideratamente egli la bevesse, non la rifiutasse. E, pur non piacendogli, dopo averla bevuta, egli si sentisse bene, ciò sarebbe da paragonare al modo di vivere che porta male presente e bene futuro. Se si avesse crema e miele, burro e zucchero, ben mescolati, ed arrivasse un uomo sofferente di sbocchi di sangue, e gli si dicesse: 'Mio caro, ecco una gradevolissima bevanda che ti piacerà e ti gioverà. E consideratamente egli la bevesse di gusto e, bevutala, si sentisse bene, ciò sarebbe da paragonare al modo di vivere che porta bene presente e bene futuro.
Così come quando nell'ultimo mese della stagione delle piogge, nell'autunno, dopo aver dissolto e fugato le nubi gravide d'acqua, il sole sorge nel cielo e disperde coi suoi raggi ogni nebbia e folgora e splende, così ecco apparire questo modo di vivere che porta bene presente e bene futuro, e disperde raggiando le ciarle dei comuni penitenti e religiosi, e folgora e splende."
Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono quei monaci delle sue parole.

47
Vîmamsaka Sutta
L'indagatore

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Savatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anathapindiko. Là egli così si rivolse ai monaci: "Un monaco indagatore che comprende l'animo del suo prossimo, deve proporsi riguardo al Compiuto questo esame: ' egli il perfetto Svegliato o non lo è?' Ciò gli deve essere chiaro."
"Dal Sublime deriva il nostro sapere, Signore, da lui scaturisce ed a lui ritorna. Sarebbe bene se il Sublime ci volesse spiegare questo particolare. Noi conserveremo la sua parola."
"Allora, monaci, ascoltate e fate ben attenzione al mio discorso. Un monaco indagatore deve esaminare il Compiuto in due cose: in quelle visibili e in quelle udibili: 'Le cose impure che sono visibili ed udibili si trovano nel Compiuto, o no?' E mentre lo esamina egli riconosce che le cose impure, visibili e udibili non si trovano in lui. E se ha riconosciuto ciò, egli continua l'esame chiedendosi: 'Le cose mutevoli, visibili e udibili, si trovano in lui, o no?' E mentre lo esamina egli riconosce che le cose mutevoli non si trovano in lui. E, riconosciuto ciò, continuando l'esame si chiede: 'Le cose rischiarate, visibili e udibili, si trovano in lui?' E, riconoscendo che esse sono in lui, continua l'esame chiedendosi: ' già da lungo tempo che l'onorevole ha scoperto questa regola eccellente, o ciò è avvenuto proprio ora?' E, riconoscendo che egli ha scoperto questa regola eccellente da lungo tempo, allora egli continua ad esaminarlo: 'L'onorevole ha acquisito reputazione, è divenuto un monaco celebre: quindi si troverà in lui qualche miseria'. Poiché, monaci, di solito, appena un monaco è divenuto celebre, reputato, allora si presenta in lui qualche miseria. Ma se esaminandolo riconosce che in lui non v'è alcuna miseria, continua l'indagine: 'L'onorevole è tranquillo senza timore, o è tranquillo per timore?
E ancora. 'privo di brama, non coltiva alcun piacere?' Ed egli riconosce che non è tranquillo per timore; che è privo di brama e non coltiva alcun piacere. Se ora, monaci, si chiedesse a questo monaco quale motivo ha l'onorevole fratello per riconoscere tutto ciò, egli risponderebbe con giustizia:
'Eguale rimane quell'onorevole, sia che si trovi tra i discepoli o solo; compagni miti e compagni aspri, quali che siano i capi dell'Ordine, figli del mondo e vincitori del mondo: egli non disprezza nessuno. E io dalla bocca del Sublime ho sentito questo:

Tranquillo sono senz'alcun timore,
Non certo per timore io son tranquillo:
Di bramosia e di piacer vacante,
Spento s'è ben quel ch'era già desio.'

Ed ora se interrogaste ancora il Compiuto stesso egli vi confermerebbe che cose impure e cose mutevoli, visibili ed udibili, non sono in lui. Invece sono in lui le cose rischiarate, visibili ed udibili.

'*Ma son solo mie orme,*
Son solo mie tracce:
Diverso sono io.'

Un maestro che parli così, l'uditore può ben cercarlo per sentirne la dottrina. E il maestro gli espone la dottrina, sempre più ampiamente, sempre più profondamente, con le sue parti di bianco e di nero. E mentre il maestro espone la dottrina, essa diviene all'uditore sempre più chiara e gli si svela un principio dopo l'altro, ed egli riconosce il maestro: 'Perfetto Svegliato è il Sublime, ben annunciata la dottrina, ben guidati i discepoli'. Se ora si chiedesse a quel monaco perché dice così, egli risponderebbe giustamente: 'Ecco, ero andato dal Sublime per sentire la sua dottrina. Ed egli me la espose sempre più ampiamente, sempre più profondamente, con i suoi risvolti favorevoli e sfavorevoli; ed ecco che essa mi divenne sempre più chiara'.

In chi ora confida nel Compiuto per tale motivo, in tale guisa, tra tali circostanze ha trovato terreno, ha affondata radice, ha emesso germoglio; quella viene chiamata fiducia motivata, radicata nella visione, salda; e nessun penitente o religioso, nessun dio o diavolo, nessuno santo spirito, né chicchessia può distruggerla.
Questo è il modo in cui si esamina la dottrina presso il Compiuto, e questo è il modo in cui il Compiuto è bene esaminato conforme alla dottrina."
Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono i monaci, della sua parola.

48

Kosambiya Sutta

A quelli di Kosambî

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Kosambî, nel parco di donazione. Ora in quel tempo tra i monaci di Kosambî era scoppiata discussione e contesa; essi litigavano tra loro ed aspri alterchi avevano luogo. Essi non potevano conciliarsi e rifiutavano una conciliazione, non potevano intendersi e rimanevano inaccessibili ad una intesa.
Ecco che uno dei monaci si recò dal Sublime, lo salutò riverentemente, si sedette accanto e gli riferì quanto stava accadendo. Il Sublime allora inviò un monaco a convocarli, e, quando essi giunsero, chiese loro se era vero ciò che aveva udito. Essi confermarono che un grave dissidio era in atto tra loro. Il Sublime allora disse: "Monaci, cosa ne pensate: mentre tra voi sorge contesa e lite, e vi attaccate con aspri discorsi, servite i vostri fratelli dell'Ordine con azione amorevole, con parola amorevole, con pensiero amorevole palesi ed intimi?"
"Veramente no, Signore!"
"Che volete voi dunque, o vani, a che tendete, a che mirate col vostro discutere, contendere e litigare? Ciò riuscirà a voi largamente di danno, di dolore."
E il Sublime si rivolse ora a tutti i monaci: "Sei cose vi sono, monaci, da non dimenticarsi, da tenere alte e salde, che portano al generale compatimento, alla pace, alla concordia. Ecco un monaco serve i suoi fratelli dell'Ordine con azione amorevole, sia palese che intima; con parola amorevole, sia palese che intima; con pensiero amorevole, sia palese che intimo. E inoltre: se il monaco riceve doni, oblazioni egli li divide non a capriccio, ma fino alle briciole nella sua ciotola dell'elemosina secondo la norma dei rigorosi fratelli dell'Ordine. E inoltre ancora: il monaco mantiene i doveri dell'Ordine interi, inviolati, illimitati, immutati, per libera volontà, come raccomandati da esperti, intatti, atti al raccoglimento; egli esercita al pari dei suoi fratelli questi doveri, sia palesi che intimi. E ancora: il monaco, al pari dei suoi fratelli, ha fatta propria quella santa visione, che basta al pensatore per il pieno annientamento del dolore.
Queste sono le sei cose da non dimenticarsi, e di esse una è quella somma, una il coronamento: è quella santa visione che basta al pensatore per il pieno annientamento del dolore. Così come in una torre una cosa è la somma, una il termine, una il coronamento, cioè la merlatura, così pure quella somma è la santa visione che libera dal dolore.
E come si raggiunge tale visione? Ecco che il monaco si reca nella selva, o sotto un albero, o in un vuoto eremo, e si esamina così: 'E' ancora in me qualche irretimento che abbia irretito la mia mente in tale modo che io non possa pensare e vedere chiaro e giusto?' Se un monaco è irretito da brama, da avversione, da inerzia, da superbia, da dubbio la sua mente è irretita. Se un monaco è attaccato a questo mondo; se è attaccato all'altro mondo; se ama discussione e contesa, litiga, si abbandona ad aspri discorsi, allora la sua mente è irretita. Egli però riconosce: 'Non è in me alcun irretimento che abbia irretito la mia mente a tal punto che io non possa pensare e vedere chiaro e giusto'. Questa è la prima conoscenza che egli ha acquistato, una santa, sopraterrena scienza, incompatibile con comuni concetti.
E inoltre, monaci, il santo uditore si esamina così: 'Siccome io ora covo, curo e coltivo quella visione, giungo io quindi alla propria estinzione?' E se egli riconosce che è così, questa è la seconda scienza che egli ha acquistato, una santa, sopraterrena scienza, incompatibile con comuni concetti.
E inoltre, monaci, il santo uditore si esamina così: 'Quella visione di cui mi sono appropriato può forse, anche fuori di questa regola, essere trovata precisamente così da un altro asceta o brâhmano?' E se egli riconosce che non è così, che non può essere trovata fuori di questa regola, questa è la terza scienza che egli ha acquistato, una santa, sopraterrena scienza, incompatibile con comuni concetti.
E inoltre ancora, monaci, il santo uditore si esamina così: 'Quella maniera acquistata da chi è intimo della visione, l'ho acquistata anch'io?' E qual è tale maniera? Se egli ha in qualche modo commesso una trasgressione che dev'essere espiata, allora egli va subito dal Maestro o da esperti fratelli dell'Ordine, riconosce il suo fallo, lo scopre, lo espone, e, quando lo ha reso noto, se ne guarda per l'avvenire. Così come un tenero bimbo che giace disteso sul dorso, urtando per caso

con la mano o col piede i carboni accesi, rapido se ne ritrae, così appunto, monaci, questa è la maniera di chi è intimo della visione. Questa è la quarta scienza che egli ha acquistato, una santa, sopraterrena scienza, incompatibile con comuni concetti.
E inoltre ancora, monaci, il santo uditore si esamina così: 'Quella maniera acquistata da chi è intimo della visione, l'ho acquistata anch'io?' E quale maniera è quella? Se i fratelli dell'Ordine hanno obblighi da assumersi, allora egli sta da presso con zelo, e intimamente anela di esercitare alta virtù, alto intendimento ed alta sapienza. Così come una giovenca fatta madre rompe l'agghiaccio e cerca il suo vitellino, così appunto egli prende parte con zelo a tutti gli obblighi, e intimamente anela di esercitare alta virtù, alto intendimento ed alta sapienza. Questa è la quinta scienza che egli ha acquistato, una santa, sopraterrena scienza, incompatibile con comuni concetti.
E inoltre ancora, monaci, il santo uditore si esamina così: 'Quella forza acquistata da chi è intimo della visione, l'ho acquistata anch'io?' Quale forza? Quella che egli nell'esposizione della dottrina e regola del Compiuto, ascolta la dottrina con orecchio aperto, vigile, attento, dedito con tutto l'animo. Ed egli riconosce d'aver acquistata quella forza.
Questa è la sesta scienza che egli ha acquistato, una santa, sopraterrena scienza, incompatibile con comuni concetti.
Ma quale forza è quella acquistata da chi è intimo della visione? Egli giunge alla comprensione del senso, alla intelligente comprensione della dottrina. Ed egli riconosce d'averla acquistata anche lui. Questa è la settima scienza che egli ha acquistato, una santa, sopraterrena scienza, incompatibile con comuni concetti.
Il santo uditore così sette volte armato, monaci, ha sufficientemente provato la sua maniera per raggiungere il fine della sua audizione."
Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono quei monaci della Sua parola.

49

Brahmanimantanikasuttam

Visita a Brahmâ

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime soggiornava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là egli si rivolse ai monaci: "Un giorno mi trovavo presso Ukkattha, nel parco, ai piedi di un albero magnifico. Allora il Brahmâ Bako aveva questa falsa opinione: 'Qui è l'eterno, il persistente, eterno, qui è indissolubilità ed immutabilità, perché qui non regna nascere e invecchiare, non morire, trapassare e riapparire; e non v'è altra, più alta libertà di questa'.
Ed io riconobbi il suo pensiero e, così come un uomo robusto stende o piega il suo braccio, io sparii da Ukkattha ed apparvi in quel mondo di Brahmâ.
Egli mi vide arrivare da lontano e mi disse: 'Salve, degno, benvenuto! Lungamente ho sperato che tu venissi perché qui è l'eterno, il persistente, eterno, qui è indissolubilità ed immutabilità, perché qui non regna nascere e invecchiare, non morire, trapassare e riapparire; e non v'è altra, più alta libertà di questa'.
Allora io replicai: 'Accecato, invero, è il caro Brahmâ Bako, giacché egli vuole riconoscere come eterno ciò che non lo è, ciò che non è persistente, eterno, indissolubile, immutabile: ed afferma che ciò che qui nasce e invecchia, muore, trapassa e riappare, non lo fa; e infine nega che vi sia quell'altra e più alta libertà che c'è '. In quel momento Mâro il maligno entrò in uno degli dèi del seguito di Brahmâ e tramite quello parlò così: 'Monacello, monacello! Guardati da costui: questo è proprio Brahmâ, l'onnipossente, l'insuperato, l'onniveggente, il sovrano, il signore, il creatore, il fattore, l'altissimo, il progenitore, il conservatore, il padre di tutto ciò che fu e sarà. Già prima di te vi furono nel mondo asceti e religiosi nemici e dispregiatori della terra, dell'acqua, del fuoco, dell'aria, della natura. Nemici e spregiatori degli dèi, del signore della generazione, di Brahmâ. Costoro, con la dissoluzione del corpo, esaurita la forza vitale, giunsero ad abbiette forme d'esistenza.
Mentre altri asceti e religiosi amici ed amanti di tutto ciò che ho nominato, alla loro morte giunsero ad elette forme d'esistenza. Perciò ti consiglio, monaco: fai attenzione. Ciò che Brahmâ ti ha detto, accettalo, non contraddirlo. Se tu lo facessi sarebbe come se un uomo si accostasse ad una rupe e la battesse con un bastone; come se un uomo, precipitando in un abisso infernale, cercasse di fermarsi afferrando il terreno con le mani e puntando i piedi.
O monaco, non vedi qui dintorno
Del mondo di Brahmâ raccolti i dèi? '
Con queste parole mi si rivolse Mâro, ma io risposi così al maligno: 'Ben ti conosco, maligno; non sperare che non t'abbia riconosciuto: tu sei Mâro il maligno. E questo Brahmâ, questi dèi e queste sue schiere, sono tutti nelle tue mani, in tuo potere. Tu certamente pensi che anch'io possa essere in tuo potere, ma non è così'.
A queste parole il Brahmâ Bako si rivolse a me, dicendo: 'Io considero eterno ciò che è eterno, considero persistente, eterno, indissolubile, immutabile ciò che lo è. E confermo che qui non c'è nascere e invecchiare, morire, trapassare e riapparire; e che non v'è altra, più alta libertà.
Prima di te vi furono già asceti e religiosi che per l'intera vita s'erano dati unicamente alla penitenza: essi potevano forse sapere se vi è o non vi è un'altra, più alta libertà. Tu, per quanta fatica e pena vorrai anche darti, non ne scoprirai un'altra. Se prendi come punto d'appoggio la terra, allora hai preso me per appoggio, me per base, devi obbedirmi, devi cedere a me; lo stesso accade se tu prendi come punto d'appoggio l'acqua, il fuoco, l 'aria, la natura, gli dèi, il signore della generazione'.
'Ciò che dici lo so bene anch'io, Brahmâ. Ben conosco la tua qualità, la tua magnificenza: ultrapotente, ultra possente, ultra famoso è il Brahmâ Bako'.
'In che modo tu, degno, riconosci tutto ciò?'.

'*Per quanto il sole e quanto nello spazio*
La luna in sua magnificenza irraggia,
Per mille guise l'universo intero

Tutto nei tuoi voleri s'abbandona.
Profondità ed altezze tu conosci,
Tu conosci l'uomo libero ed il servo,
Quest'esistenza qui come anche l'altra,
Degli esseri il venire e il trapassare.'

'Così io ti conosco, Brahmâ, però vi sono tre ulteriori forme di esistenza che la tua conoscenza e vista non conosce, ma che io conosco e vedo. Vi è una splendente forma dell'esistenza: da questa trapassato, tu sei apparso qui, dove nel corso di una permanenza straordinariamente lunga te ne è svanita la rimembranza; perciò tu non la conosci, ma io sì. E con ciò, Brahmâ, non solo ti sono eguale in conoscenza, ma non sto sotto di te e, anzi, ti sono di gran lunga superiore. E vi sono una raggiante forma dell'esistenza e una possente forma dell'esistenza: queste che tu non conosci e vedi, io le conosco e vedo, dunque non sto sotto di te in conoscenza, ma ti sono di gran lunga superiore. La terra io ho riconosciuto come terra, e come inappagante è la terrenità della terra; l'acqua io ho riconosciuto come acqua, e come è inappagante l'acquosità dell'acqua; il fuoco io ho riconosciuto come fuoco, e come inappagante è la focosità del fuoco; l'aria io ho riconosciuto come aria, e come è inappagante l'ariosità dell'aria; la natura, gli dèi, il signore della generazione, il Brahmâ, gli splendenti, i raggianti, i possenti, gli ultrapossenti, il tutto io ho riconosciuto come tutto, e come inappagante è la totalità del tutto: ciò io ho riconosciuto, ed ho rinunziato alla terra, all'acqua, al fuoco, all'aria, alla natura, al tutto, e mi sono staccato da tutto, ho rinnegato tutto, ho abdicato a tutto, ho disprezzato il tutto. E con ciò, Brahmâ, non solo ti sono eguale in conoscenza, ma non sto sotto di te in conoscenza, e ti sono di gran lunga superiore'.
'Se a te, degno, la totalità del tutto non ha dato alcun appagamento, allora forse può proprio in te mancare
Quel ch'era luce della coscienza
Ed ora s'è completamente estinta:
allora si resta inappagati dalla terrenità della terra, dall'acquosità dell'acqua, dalla focosità del fuoco, dall'ariosità dell'aria, dalla natura, dagli dèi, dal signore della generazione, dal Brahmâ, dagli splendenti, dai raggianti, dai possenti, dagli ultrapossenti, dalla totalità del tutto. Orsù dunque, degno, io ora sparirò da te'.
'Orsù dunque, Brahmâ, fallo, se puoi'.
Ed ora, monaci, il Brahmâ Bako disse: 'Voglio sparire all'asceta Gotamo!'; ma non poté sparire.
Allora fui io a dire al Brahmâ Bako: 'Orsù, sparirò io'.
'Orsù, degno, sparisci, se puoi'.
Ed io feci ora, monaci, formarsi una parvenza magica di questo genere: 'Sia fatto in modo che il Brahmâ e gli dèi di Brahmâ sentano la mia voce, ma non mi vedano!'; così, divenuto invisibile pronunciai questa strofa:

'*La vita io la ritengo qual dolore*
Né la più alta pur di tutte le vite,
nessuna vita più sper'io, né brame;
Mai appagar mi può nessuna gioia'.

Allora, monaci, Brahmâ e gli dèi di Brahmâ e le schiere di Brahmâ, rimasero stupiti e storditi dallo straordinario, miracoloso avvenimento:
'Straordinaria, invero, mirabile è l'alta potenza dell'asceta Gotamo! Mai finora, veramente, noi abbiamo visto un asceta o religioso, o abbiamo sentito di uno che sia stato così ultrapotente come quest'asceta Gotamo, il figlio dei Sakyi, che ha rinunciato all'eredità dei Sakyi. Oh miracolo! Dalla gente lieta, contenta, allegra di vivere egli ha strappato la vita con tutte le radici!'.
Ma Mâro il maligno, monaci, entrò ora in uno del seguito di Brahmâ e mi disse: 'Se tu, o degno, sei così savio e sveglio, allora non mostrare la dottrina ai discepoli, non ai seguaci, non bramare discepoli e seguaci. Già prima di te vi furono asceti e sacerdoti nel mondo che si spacciarono per santi, perfetti svegliati. Ed essi attirarono a sé discepoli, seguaci, mostrarono loro la dottrina, bramarono discepoli e seguaci, ma quando morirono, giunsero, con la dissoluzione del corpo ad

abbiette forme d'esistenza. Mentre altri che non l'avevano fatto, morirono e giunsero ad elette forme d'esistenza. Perciò, monaco, te lo consiglio, dai retta: non ti dare alcuna pena, rimani finché vivi nel non turbato godimento della tua serenità, serba il vero solo per te, non insegnarlo ad altri!'
A queste parole, monaci, dissi io così a Mâro il maligno: 'Ben ti conosco, maligno, lascia la speranza che io non ti abbia riconosciuto; tu sei Mâro il maligno. E non per amore tu mi parli, ma per odio; perché questi sono i tuoi pensieri: 'Quelli a cui l'asceta Gotamo mostrerà la verità, insorgeranno contro il mio dominio'. Imperfetti svegliati erano quelli di cui hai parlato; io, però, che sono proprio perfetto svegliato, ti dichiaro di esserlo davvero. Se ora il Compiuto mostra ai discepoli la dottrina o non lo fa, sempre lo stesso egli rimane. Lo stesso accade se attira o non attira a sé discepoli. Come è possibile ciò? Il Compiuto, maligno, ha distrutto la mania, l'insozzante, seminante rigenerazione, l'orrenda, covante dolore, rinnovante vita, vecchiaia e morte; l'ha stroncata alla radice, l'ha fatta simile ad un ceppo di palma, così che essa non può mai più germogliare, mai più svilupparsi. Così come una palma a cui s'è troncata la corona, non può più crescere: così anche, maligno, il Compiuto ha distrutto la mania, l'insozzante, seminante rigenerazione, l'orrenda, covante dolore, rinnovante vita, vecchiaia e morte; l'ha stroncata alla radice, l'ha fatta simile ad un ceppo di palma, così che essa non può mai più germogliare, mai più svilupparsi.
Così fu Mâro ridotto al silenzio e Brahmâ visitato; perciò appunto questo sutta s'è chiamato: Visita a Brahmâ.

50

Mâratajjaniya Sutta

Mâra respinto

Questo ho sentito.
Una volta l'onorevole Mahâmoggallâno soggiornava nella terra dei Bhaggi, presso la città di Sumsumâragiram, nella foresta della selva Bhesakalâ. Mentre egli passeggiava in una radura, Mâro il maligno gli era entrato nel ventre e si era fissato nell'intestino. All'onorevole Mahâmoggallâno venne il pensiero: 'Come mai il mio ventre è così greve come un sacco pieno di fave?' Egli interruppe il suo andare, andò nella sala dell'eremo, si sedette sul suo sedile e si osservò attentamente. E vide Mâro il maligno sedere nell'intestino del suo ventre e gli intimò: "Va' via, maligno, va' via! Non molestare il Compiuto, né i suoi discepoli, affinché ciò non procuri largamente danno e dolore." Mâro il maligno pensò: 'Questo asceta mi parla così senza veramente conoscermi o vedermi, giacché Egli stesso, che è il suo maestro, non mi avrebbe riconosciuto così presto: come avrebbe potuto farlo questo discepolo?!'
Ma l'onorevole Mahâmoggallâno gli rispose: "Certamente ti conosco, maligno, lascia la speranza che non t'abbia riconosciuto: tu sei Mâro il maligno. E Mâro uscì fuori dalla sua bocca, s'appoggiò all'architrave della porta e gli si mise dirimpetto.
Vedendolo dinanzi a lui, l'on. Mahâmoggallâno gli parlò così: "Molto tempo addietro, maligno, io sono stato una volta Mâro, e mi chiamavo Dûsî, avevo una sorella che si chiamava Kâlî; tu eri suo figlio e mio nipote. In quel tempo era comparso nel mondo Kakusandho il Sublime, il Santo, il perfetto Svegliato. Egli aveva una coppia di discepoli conosciuta coi nomi di Fortescienza e Fortevita; un'alta, illustre coppia. Per quanti discepoli Kakusandho avesse, nessuno era pari all'on. Fortescienza quando occorreva esporre la dottrina. L'on. Fortevita invece, usava dimorare nell'interno della selva, o sotto un grande albero, o in un vuoto eremo, e già assai facilmente si sprofondava nell'annientamento della percettibilità. Un volta che egli si trovava in quello stato, pastori e contadini sbalorditi e sbigottiti esclamarono: 'Guardate che meraviglia! Quest'asceta è morto sedendo! Componiamolo'. Ed essi raccolsero paglia, frasche e letame secco, gli ricoprirono il corpo, appiccarono il fuoco e se ne andarono via. Il mattino seguente l'on. Fortevita si riscosse dal suo stato, si alzò, scosse il suo abito, prese mantello e ciotola e si recò al villaggio per l'elemosina. I pastori e i contadini, quando videro l'on. passare di casa in casa, esterrefatti e spaventati esclamarono: 'Guardate, guardate! L'asceta che era là morto seduto, è di nuovo in vita!' E questa è la ragione per cui è conosciuto come Fortevita.
Ma Dûsî il Mâro, maligno, pensò ora così: 'Non so donde vengono e dove vanno questi virtuosi, benedetti monaci; e se io cercassi ora di aizzare brâhmani e padri di famiglia a cacciarli via, ad insultarli, ingiuriarli e perseguitarli! Con tale trattamento la loro mente muterà e io, Mâro Dûsî troverò come invaderli'. E allora entrò nei brâhmani e padri di famiglia che, da lui aizzati, insultarono, ingiuriarono, cacciarono e perseguitarono i virtuosi monaci: 'Eccoli che vengono, gli zucconi, gli accattoni, questa sfacciata turba, uno ai calcagni dell'altro. Contemplazione, contemplazione essi sospirano, con le loro spalle curve e gli sguardi bassi, i ghiottoni, che guardano e sogguardano e traguardano e riguardano. Così come la civetta sul ramo spia un topo, o lo sciacallo al ruscello attende i pesci al varco, o come il gatto nell'angolo dell'immondizia del cortile fa la posta al sorcio, o così come l'asino, staccato dal carro, va nel cortile al mucchio dell'immondizia e tutti loro guardano e sogguardano e traguardano e riguardano: così pure vengono gli zucconi, gli accattoni, la sfacciata turba, uno ai calcagni dell'altro'.
E gli uomini, quando morivano giungevano, con la dissoluzione del corpo, per la maggior parte giù, su cattivi sentieri, in perdizione e danno. Ma Kakusandho, il Sublime, il Santo, perfetto Svegliato, ammoniva i monaci: 'Istigati da Dûsî il Mâro sono brâhmani e padri di famiglia. Andate, monaci, e con animo amorevole, con animo compassionevole, con animo lieto, con animo immoto rimanendo raggiate in una direzione, poi in una seconda, poi nella terza, poi nella quarta, e così anche verso sopra e verso sotto; dappertutto in tutto riconoscendovi irradiate il mondo intero con animo immoto, con ampio, profondo, illimitato animo, schiarito di rabbia e rancore '.
E quei monaci così ammoniti, così ammaestrati, si ritiravano nell'interno della selva, o sotto grandi alberi, o in vuoti eremi, e rimanendo con animo amorevole, compassionevole, lieto, immoto

raggiavano nelle sei direzioni: dappertutto in tutto riconoscendosi irradiavano il mondo intero con animo immoto, con ampio, profondo, illimitato animo, schiarito di rabbia e rancore.
Ma Dûsî il Mâro pensò: 'In questa guisa io non vado oltre e non posso sapere donde vengono e dove vanno i virtuosi monaci. E se io ora stimolassi brâhmani e padri di famiglia: 'Guardate dunque i virtuosi monaci! Teneteli in alto, pregiateli convenientemente, stimateli e onorateli: allora con tale trattamento la loro mente certo si muterà e io troverò accesso'. E Dûsî il Mâro entrò nei brâhmani e padri di famiglia che da lui influenzati pregiarono, stimarono e onorarono i monaci. E gli uomini che allora morivano, giungevano, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, per la maggior parte su buoni sentieri, in un mondo celeste.
Ma Kakusandho, il Sublime, il Santo, perfetto Svegliato, ammoniva i monaci: 'Istigati da Dûsî il Mâro sono brâhmani e padri di famiglia. Andate, monaci, considerate la miseria del corpo, ricordatevi del disgusto del nutrimento, ricordatevi dell'ingiocondità del mondo intero, ricordatevi della fugacità di tutti i fenomeni'. E quei monaci fecero proprio tutto ciò.
E Kakusandho, il Sublime, il Santo, perfetto Svegliato si alzò per tempo, prese mantello e ciotola e, seguito dall'on. Fortescienza, andò verso il villaggio per l'elemosina. E Dûsî il Mâro entrò in un fanciullo, afferrò un coccio, lo gettò in testa all'on. Fortescienza e gli ferì la testa. E l'on. Fortescienza, con la testa ferita e il sangue fluente seguì passo per passo Kakusandho, il Sublime. E Kakusandho si guardò intorno con lo sguardo dell'elefante:
'Mâro davver non ebbe qui misura.'
A quello sguardo si disfece Dûsî il Mâro [- che ero io -] all'istante e riapparve in un arcinferno, in un inferno che è chiamato con tre specie di nomi: inferno dei sei sensi, inferno della lanciafissa e inferno dell'intima pena. Allora mi si avvicinarono custodi infernali e parlarono: 'Ogni volta che s'incrociano due lance nel tuo cuore, sappi, che sono trascorsi mille anni del tuo strazio infernale'. E così io soffrii molti millenni in quell'arcinferno: dieci millenni solo io soffrii nella palude infernale, provando, come si dice, l'estremo delle sensazioni. E il mio corpo era allora quasi come quello d'un uomo, e il mio capo quasi come quello d'un pesce.

"Qual mai era quel luogo d'inferno
Dove strazio soffrì Mâro Dûsî,
Quando oltraggio egli fe' a Fortescienza
E al sublime suo sacro Signore?
Cento lance guizzavan lucenti,
D'esse ognuna suo colpo feriva:
Di quel luogo tal'era la pena,
Dove strazio soffrì Mâro Dûsî,
Quando oltraggio egli fe' a Fortescienza
E al sublime suo sacro Signore.
Chi di ciò ricordare si può,
Fedel figlio del desto Signore,
Non volerlo, maligno, tentare,
Se soffrir tu non vuoi quel dolore.
Si trovano nel mare isole belle,
Ferme tra il correr lungo dei millenni,
Purissime e lucenti al par di gemme,
Qual fuoco folgoranti e risplendenti:
Là intessono le lor danze le dee,
E ognuna nella propria luce ride.
Chi di ciò ricordare si può,
Fedel figlio del desto Signore,
Non volerlo, maligno, tentare,
Se soffrir tu non vuoi quel dolore.
Chi al comando del desto Signore,
In cospetto di tutti i discepoli,
Fe' col solo suo dito tremare

Le ardue rocce alla Pietra del Cervo:
Chi di ciò ricordare si può,
Fedel figlio del desto Signore,
Non volerlo, maligno, tentare,
Se soffrir tu non vuoi quel dolore.
Chi col dito fe' anche oscillare
Del dio Sakko l'eccelso castello,
E, di magica forza dotato,
Fe' tremare persino gli dèi:
Chi di ciò ricordare si può,
Fedel figlio del desto Signore,
Non volerlo, maligno, tentare,
Se soffrir tu non vuoi quel dolore.
E chi poi del castel nella sala
Chiese a Sakko, al signor degli dèi:
'La redenzione conosci tu forse
Con l'estinguersi della mania?'
Ed il dio puntualmente gli diè
La da lui domandata risposta:
Chi di ciò ricordare si può,
Fedel figlio del desto Signore,
Non volerlo, maligno, tentare,
Se soffrir tu non vuoi quel dolore.
Chi ascese ad interrogar Brahmâ,
A' dèi beati in sala parlò:
'Ancor forse vaneggi, fratello,
In tua antica, non spenta mania?
Non osservi che pur lo splendore
Perir deve del ciel di Brahmâ?'
E Brahmâ esattamente gli diè,
Così come conviensi, risposta:
'Oh no, degno, non più io vaneggio
In mia antica, non spenta mania.
Veggo ben che perfin lo splendore
Perir deve del ciel di Brahmâ;
Ben assai da insensato m'illusi
Vaneggiando ch'io fossi immortale'.
Chi di ciò ricordare si può,
Fedel figlio del desto Signore,
Non volerlo, maligno, tentare,
Se soffrir tu non vuoi quel dolore.
Chi qual santo superbo salì
Sulle cime dei monti più eccelse,
Nelle selve si spinse lontane,
Negli abissi discese profondi:
Chi di ciò ricordare si può,
Fedel figlio del desto Signore,
Non volerlo, maligno, tentare,
Se soffrir tu non vuoi quel dolore.
Ha mai forse il fuoco pensato:
'Ecco, io voglio distrugger lo stolto?'
Ma lo stolto, che stringere vuole
Fuoco ardente, da sé si distrugge.
Or così vuoi tu Mâro, afferrare,
Divorar vuoi colui ch'è compiuto:

Ma te stesso soltanto distruggi,
Pari a stolto, che stringer vuo' 'l fuoco.
Perdizion ti procacci tu, Mâro,
Se tentar vuoi colui ch'è compiuto: Come puoi, malfattor, mai sperare,
Che il misfatto a tuo ben ridondi?
Di chi mal fa s'aduna il mal fatto
A dar lungo dolore, o maligno!
Dispera, Morte, dello Svegliato,
Via ti togli dai suoi discepoli."
Così un monaco in selva selvaggia
Una volta respinse quel Mâro:
All'istante e sul luogo disparve
D'improvviso lo spirito inquieto.

MAJJHIMAPANNĀSA
(51 - 100)

51
Kandarako Sutta
Kandarako

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Campâ, sulla riva del lago Gaggarâ, con una grande comitiva di monaci. Giunsero lì anche Pesso, figlio di un elefantiere, e Kandarako, un pellegrino. Scambiati i tradizionali convenevoli, essi si sedettero accanto agli altri. Kandarako, osservando la quieta e silenziosa schiera dei monaci, disse al Sublime: "È meraviglioso e straordinario vedere come il signore Gotamo ha giustamente indirizzato i discepoli. Anche quelli che in tempi passati furono santi, perfetti svegliati, hanno fatto lo stesso con i loro discepoli? E quelli che in futuro diverranno santi, perfetti svegliati, faranno anch'essi lo stesso?"
"È così, Karandako, è proprio così! Tra questi discepoli ci sono monaci che sono santi, che hanno compiuto l'impresa, conquistato la salvezza, annientato i vincoli dell'esistenza e si sono redenti in perfetta sapienza. Ve ne sono anche altri che sono energici, saldi nella virtù, saldi nella condotta, che sanno comportarsi con oculatezza; essi hanno fondato il loro animo sui quattro pilastri del sapere. Quali? Ecco che un monaco vigila sul corpo; vigila sulle sensazioni; vigila sull'animo; vigila sui fenomeni e lo fa sempre senza stancarsi, con mente chiara, sapiente, dopo aver superato brame e cure mondane."
A queste parole Pesso, il figlio dell'elefantiere, disse al Sublime: "È straordinario e meraviglioso come il Sublime ha chiaramente indicato i quattro pilastri del sapere che conducono alla purificazione degli esseri, al superamento della sofferenza e della pena, alla distruzione del dolore e della preoccupazione, al guadagno del bene, alla realizzazione dell'estinzione! Perché anche noi, seguaci laici, vestiti di bianco, abbiamo di tempo in tempo adeguato l'animo ai quattro pilastri del sapere. È straordinario e meraviglioso come il Sublime, mentre gli uomini tendono a nascondere i loro pensieri, ad essere ipocriti, sa ciò che giova agli esseri e ciò che ad essi non giova! Perché l'uomo è impenetrabile come la giungla, mentre l'animale è aperto come la pianura. Mi ricordo di un elefante stallone che ogni volta che andava o veniva per le vie di Campâ, palesava tutte le sue astuzie e malizie, tutti i capricci e gli umori. Mentre i nostri servi, i salariati e gli operai vanno al lavoro in altro modo, parlano in un modo e pensano in un altro."
" È così Pesso, è proprio così: l'uomo è impenetrabile come la giungla. Ma, Pesso, nel mondo vi sono quattro tipi di uomini: colui che tormenta se stesso, colui che tormenta il prossimo, colui che tormenta se stesso ed il prossimo, e colui che non tormenta né se stesso, né il prossimo. Quest'ultimo già durante la vita si sente placato, beato, santificato nell'animo. Qual è Pesso quello che la tua mente accetta?"
"La mia mente accetta quello che non tormenta né se stesso, né il prossimo. Quello che già durante la vita si sente placato, beato, santificato nell'animo. Ma, Signore, adesso bisogna che io vada via, più di un dovere mi aspetta, più d'un obbligo."
"Pesso, fai come ti pare!"
E Pesso, il figlio dell'elefantiere, rallegrato ed appagato dal discorso del Sublime, si alzò dal suo posto, salutò con riverenza, girò verso destra, e andò via.
Il Sublime, rivolto ai monaci, osservò: "Saggio, monaci, è Pesso. Se egli fosse rimasto ancora un po', gli avrei spiegato questi quattro tipi di uomini ed egli ne avrebbe tratto gran profitto. Comunque anche così, Pesso ha tratto profitto,"
"Il Sublime spieghi estesamente a noi monaci questi quattro tipi di uomini: noi serberemo le sue parole."
"Orsù dunque, monaci, ascoltate con attenzione. Il tormentatore di se stesso è un asceta nudo, uno svincolato, un leccatore della mano, uno che non va e non sta, uno che non accetta offerta, che non accetta favore né invito; nel ricevere elemosina non osserva la pentola, non il piatto, non guarda oltre la soglia, oltre la grata, non dentro il forno; non accetta cibo da chi mangia in due (nella stessa scodella), né da una incinta, né da una lattante, né da una che ha appena avuto rapporti con un uomo, né da sudici, né da dove vi sia un cane, o dove ronzano mosche; non mangia pesce, non carne, non beve vino, liquore e birra. Egli accetta un solo boccone da una sola casa, due bocconi da due case, sette bocconi da sette case; sostenta la sua vita con la carità di una sola donatrice, di due,

di sette donatrici; prende cibo solo una volta a giorno, solo ogni due giorni, solo ogni sette giorni: alternando osserva queste abitudini per mezzo mese. Vive cibandosi di erbe e funghi, di riso e grano selvatico, di semi e noccioli, di lattice e resina di alberi, di gramigna, di sterco di vacca; si nutre di radici e frutti del bosco, vive di frutti caduti. Egli porta una camicia di canapa o di straccio, porta una veste composta di stracci trovati al cimitero e sulla strada, si avvolge con dei cenci, in pelli ricucite, si cinge con trecce d'erba, di scorza, con trecce di foglie, porta una fascia di peli o di crini, si copre con un'ala di civetta. Si strappa i peli del capo e della barba secondo la regola degli strappatori; è un sempre alzato che rifiuta sedile e giaciglio; è un accovacciato sui calcagni che segue la disciplina degli accovacciati; giace col fianco sopra un giaciglio di spine; scende ogni sera per la terza volta nel bagno di penitenza. Così egli si esercita in molteplici modi nella fervida, dolorosa ascesi del corpo. Ognuno di questi è un tormentatore di se stesso. Il tormentatore del prossimo è un macellaio, uno che scanna i maiali, un uccellatore, uno che cattura coi lacci, un cacciatore, un pescatore, un brigante, un carnefice, un carceriere, o uno che in modo crudele si dedica a tormentare il prossimo.

Il tormentatore di se stesso e del prossimo è un re, un sovrano il cui capo è unto, o un potente sacerdote. Egli, avendo fatto erigere ad oriente della città una nuova sala per le udienze, rasato capelli e barba, indossato un rozzo saio, spalmato il corpo di burro e strofinato il dorso con un corno di cervo, entra nella sala accompagnato dalla prima moglie e dal sommo sacerdote, e prende posto per terra sull'erba. Ad una vacca, che ha accanto il suo vitello, viene munto da un capezzolo il latte per il re, dal secondo capezzolo viene munto il latte per la regina, dal terzo capezzolo il latte per il sommo sacerdote e dal quarto il latte che viene sacrificato al fuoco. Ciò che rimane è lasciato al vitello. Ed egli ordina quanti tori, quanti giovenchi, quante giovenche, quante capre, quanti montoni siano uccisi per il sacrificio; quanti alberi siano abbattuti per servire da pioli e quanta erba sia falciata per lo strame. E i suoi servi per timore d'essere castigati; angosciati, con le lacrime agli occhi eseguono i comandi con dolore.

Quello che non tormenta se stesso né il prossimo? Ecco, monaci, il Compiuto, il perfetto Svegliato, il Sublime, il Maestro degli uomini e degli dèi appare nel mondo. Egli mostra questo mondo con i suoi dèi, i suoi spiriti buoni e cattivi, le schiere di sacerdoti ed asceti, dopo che egli stesso lo ha conosciuto e compreso. Egli annuncia la dottrina, benefica al principio, nel mezzo e alla fine, e fedele di senso e di parola; espone l'ascetismo perfettamente purificato e rischiarato.

Questa dottrina la sente un padre di famiglia, o suo figlio, o uno che sia rinato in altra condizione. Sentita la dottrina, concepisce fiducia nel Compiuto. Pieno di questa fiducia egli pensa: 'La casa è un carcere, uno schifo, mentre la rinuncia è aria libera. Non si può, restando a casa, praticare punto per punto l'ascetismo perfettamente purificato. E se io ora, rasati capelli e barba, vestito l'abito zafferano, rinunciassi alla casa per una vita di povertà? Dopo qualche tempo egli abbandona la sua piccola o grande proprietà, abbandona il nucleo dei parenti, si rade capelli e barba, veste l'abito zafferano e parte per la mendicità.

Egli, avendo rinunciato al mondo, divenuto asceta, ha adottato la regola di vita dei mendicanti (bhikkhu). Ha smesso di uccidere e, senza mazza e senza spada, sensibile, pieno di simpatia, egli nutre per tutti gli esseri viventi amore e compassione. Egli non prende ciò che non gli è dato, accetta solo ciò che gli è dato, senza intenzione furtiva, con cuore divenuto puro.

Vive casto, fedele alla rinuncia, estraneo alla comune legge dell'accoppiarsi. Non mente, dice la verità, è retto, degno di fede, e non un ipocrita adulatore del mondo. Ha smesso la maldicenza: ciò che ha sentito qui non lo racconta là, e ciò che ha sentito là non lo racconta qui, per disunire. Egli unisce i disuniti, rafforza quelli uniti; si allieta, si rallegra della concordia; dice parole che promuovono la concordia. Si astiene dalle parole aspre, dice parole che sono senza offesa, benefiche all'orecchio, amorevoli, che vanno al cuore, urbane, che rallegrano e sollevano molti. Si astiene dalle ciarle, parla a tempo debito, conforme ai fatti, attento al senso, fedele alla dottrina e alla disciplina; il suo dire è ricco di contenuto, occasionalmente è ornato di paragoni, chiaro, determinato e adeguato al suo oggetto.

Egli si astiene dal cogliere frutti e piante. Prende il cibo una volta al giorno, di notte digiuna, si astiene dal mangiare fuori tempo. Si astiene da balli, canti, suoni, giochi e rappresentazioni. Non accetta corone, profumi, unguenti, ornamenti, acconciature, addobbi. Evita giacigli alti, ampi. Non accetta oro e argento. Non prende cereali crudi, né carne cruda. Non prende donne e fanciulle, né

servi e serve. Non prende capre e pecore, polli e porci. Non prende elefanti, buoi e cavalli. Non prende casa e terreno. Non assume messaggi, incarichi, invii. Si astiene da compra e vendita. È lontano dall'usare falso peso e misura, dalle oblique vie dell'inganno, simulazione, bassezza. Si tiene lontano da zuffe, baruffe, risse; da predazioni, saccheggi e violenze. È contento dell'abito che copre il corpo, della scodella dell'elemosina che sostenta la sua vita: dovunque vada porta solo quello. Come un uccello, che dovunque voli, lo fa col solo peso delle sue penne, così egli è contento dell'abito e della scodella.
Con l'adempimento di questi santi precetti di virtù egli prova un'intima immacolata gioia. Vedendo con la vista una forma, egli non prova attrazione, interesse.
Siccome desiderio ed avversione, dannosi e pericolosi pensieri ben presto sopraffanno chi non vigila la vista, egli è attento a questa vigilanza, sorveglia la vista. Lo stesso fa udendo un suono con l'udito, odorando un odore con l'olfatto, gustando un sapore col gusto, toccando un oggetto col tatto. Riconoscendo col pensiero una cosa, egli non ne è attratto né interessato. Siccome desiderio e avversione, dannosi e nocivi pensieri, ben presto travolgono chi rimane col pensiero non vigilato, egli si dedica a questa vigilanza, e sorveglia con attenzione il pensiero.
Con l'adempimento di questo santo raffrenamento dei sensi egli prova un'intima inalterata gioia. Con chiara consapevolezza egli viene e va, si alza e si muove, porta l'abito dell'Ordine e la ciotola dell'elemosina, mangia e beve, mastica e gusta, libera vescica e intestino; consapevole egli siede, s'addormenta, si sveglia, parla e tace.
Munito di questi santi precetti di virtù, dotato di questo santo raffrenamento dei sensi, dotato di questo santo chiaro sapere, egli cerca un appartato luogo di riposo: il piede d'un albero nel bosco, una grotta nelle rupi, una caverna di montagna, un cimitero, il folto d'una foresta, un mucchio di strame nell'aperta pianura. Dopo il pasto raccolto dal giro dell'elemosina, egli si siede con le gambe incrociate, il busto diritto, e si esamina. Egli ha smesso ogni brama mondana e se ne sta con animo senza brama, col cuore purificato da brama; ha smesso l'avversione e sta ora con animo privo d'avversione, pieno d'amore e compassione per tutti gli esseri viventi; ha smesso l'accidia, né è libero, purifica il cuore dall'accidia; ha smesso superbia e fastidio; non è più incerto, non dubita di ciò che è bene.
Egli ha eliminato questi cinque impedimenti, ha imparato a conoscere le debilitanti scorie dell'animo: ben lontano da brame e da cose non salutari, egli vive in senziente, pensante serenità nata dalla pace, nel grado della prima contemplazione.
Dopo il compimento del sentire e pensare egli raggiunge l'interna calma serena, l'unità dell'animo, la beata serenità libera dal sentire e pensare nata dal raccoglimento: la seconda contemplazione. In serena pace egli resta equanime, savio, chiaro cosciente, e prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime savio vive felice'; così raggiunge il grado della terza contemplazione. Dopo il rigetto di gioie e dolori, dopo l'annientamento di letizia e tristezza anteriori, egli raggiunge la non triste, non lieta, equanime, saggia, perfetta purezza: la quarta contemplazione.
Con tale animo, saldo, puro, terso, schietto, libero da scorie, malleabile, duttile, compatto, incorruttibile egli indirizza l'animo alla memore conoscenza di anteriori forme di esistenza. Egli si ricorda di una, due, tre, dieci, venti, trenta, cinquanta, cento, mille, centomila vite; poi delle epoche durante molte formazioni e trasformazioni di mondi: 'Là ero io, avevo quel nome, appartenevo a quella famiglia, quello era il mio stato, quello il mio lavoro; provai tale bene e tale male, così finì la mia vita; di là trapassato entrai io altrove in esistenza...'. Così egli ricorda molte diverse anteriori forme d'esistenza, ognuna con i propri caratteri, ognuna con le particolari relazioni.
Con tale animo egli indirizza l'animo alla cognizione dell'apparire e sparire degli esseri. Con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano egli vede gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, belli e brutti, felici ed infelici; egli riconosce come gli esseri riappaiano sempre secondo le loro azioni: 'Questi cari esseri non retti in opere, parole e pensieri, che biasimano ciò che è salutare e stimano ciò che è dannoso, quando moriranno, andranno a soffrire e penare all'inferno. Questi altri, retti in azioni, in parole e in pensieri, che apprezzano ciò che è salutare, che stimano e fanno ciò che è retto, alla loro morte andranno in un mondo beato, celeste. Con tale animo egli indirizza l'animo alla conoscenza dell'esaurimento della mania. Egli comprende, conforme alla realtà: 'Questo è il dolore. Questa è l'origine del dolore. Questa è l'estinzione del dolore. Questa è la via

che conduce all'estinzione del dolore. Questa è la mania. Questa è l'origine della mania. Questa è l'estinzione della mania. Questa è la via che porta all'estinzione della mania'.
Così riconoscendo, così vedendo, il suo animo si redime dalla mania del desiderio, dell'esistenza e dell'ignoranza. Sorge questa conoscenza: 'Nel redento è la redenzione'. Egli comprende allora: 'Esaurita è la vita, compiuta la santità, conclusa l'opera, non esiste più questo mondo'. Questo, monaci, è uno che non è tormentatore di se stesso né è dedito a tormentare il prossimo, e, così facendo, già durante la vita è spento, estinto, in sé beato, con l'animo santificato".
Così parlò il Sublime. Contenti si rallegrarono quei monaci per la sua parola.

52
Atthakanâgara Sutta
Atthakam

Questo ho sentito.
Una volta l'onorevole Ânando dimorava presso Vesâlî, vicino al villaggio Bilva. In quel periodo Dasamo, un padre di famiglia cittadino di Atthakam, era giunto a Pataliputtam per un certo affare. Dasamo si recò verso il Bosco dei Galli, dove dimorava uno dei monaci, lo salutò riverentemente, si sedette accanto e chiese: "Dov'è adesso l' onorevole Ânando? Vorrei proprio vederlo!"
"L'onorevole Ânando dimora presso Vesâlî, vicino al villaggio Bilva."
Allora Dasamo, dopo aver sbrigato il suo affare a Pataliputtam, si recò là dove si trovava l'on. Ânando, lo salutò con rispetto, si sedette accanto e chiese: "Signore, è stata forse data dal Sublime, perfetto Svegliato, una norma per cui, al monaco che persiste instancabile in fervida intima serietà, si redime l'animo e si esaurisce la mania in modo da raggiungere l' incomparabile sicurezza?"
"Sì, è stata data".
"E qual è questa norma?"
"Ecco che un monaco dimora, lontano dalle brame, dalle cose non salutari, in senziente, pensante, beata serenità nata da pace, nella prima contemplazione. Ed egli riflette e riconosce: 'Anche questa prima contemplazione è composta, condizionata. Questo la rende mutevole, destinata a cambiare'. E a questo punto egli ottiene l'esaurirsi della mania.
Se però ciò non accade, allora egli con la sua brama di verità, col suo piacere per la verità, annienterà i cinque vincoli e ascenderà in alto [nei cieli] per poi, di là, estinguersi, non tornare più in questo mondo. È questa la norma che è stata data dal Sublime.
E inoltre, padre di famiglia, dopo compimento di sentire e pensare il monaco raggiunge l'interna calma serena, la beata serenità libera dal sentire e pensare, nata dal raccoglimento: la seconda contemplazione, la terza contemplazione e la quarta contemplazione. Ed egli riflette e riconosce: 'Persino questa quarta contemplazione è composta, condizionata. Questo la rende mutevole, destinata a cambiare'. E a questo punto egli ottiene l'esaurirsi della mania.
Se però ciò non accade, egli con la sua brama di verità, col suo piacere per la verità, annienterà i cinque vincoli e ascenderà in alto per poi, di là, estinguersi, non tornare più in questo mondo. È questa la norma che è stata data dal Sublime.
E inoltre ancora il monaco irradia [nelle sei direzioni] le sei regioni restando con animo amorevole, compassionevole, lieto, immoto; dappertutto e in tutto riconoscendosi egli irradia il mondo intero con ampio, profondo, illimitato animo, schiarito di rabbia e rancore. Ed egli riflette e riconosce: 'Anche questa redenzione dell'animo è composta, condizionata. E a questo punto egli ottiene l'esaurirsi della mania. Se però ciò non accade, egli con la sua brama di verità, col suo piacere per la verità, annienterà i cinque vincoli e ascenderà in alto per poi, di là, estinguersi, non tornare più in questo mondo. È questa la norma che è stata data dal Sublime.
E inoltre ancora: con completo superamento delle percezioni di forma, annientamento delle percezioni riflesse, rigetto delle percezioni multiple, il monaco, nel pensiero 'Illimitato è lo spazio', raggiunge il regno dello spazio illimitato; dopo completo superamento dell'illimitata sfera dello spazio, il monaco, nel pensiero 'Illimitata è la coscienza', raggiunge il regno della coscienza illimitata; dopo completo superamento dell'illimitata sfera della coscienza, il monaco, nel pensiero 'Niente esiste', conquista il regno della non esistenza. Ed egli riflette e riconosce: 'Anche questa acquisizione della sfera della non esistenza è composta, condizionata. E a questo punto egli ottiene l'esaurirsi della mania. Se però ciò non accade, egli con la sua brama di verità, col suo piacere per la verità, annienterà i cinque vincoli e ascenderà in alto per poi, di là, estinguersi, non tornare più in questo mondo. È questa la norma che è stata data dal Sublime."
Dopo questo discorso, Dasamo, il padre di famiglia, si rivolse all'on. Ânando dicendo: "Come se un uomo che va in cerca di un tesoro, trovasse undici tesori tutti in una volta, così io che cercavo una porta per l' immortalità, ho in una sola volta acquistato il sapere di undici porte dell'immortalità. Come un uomo che ha una casa con undici porte, in un incendio si potrebbe salvare per ognuna di esse, così io potrei salvarmi per ognuna di queste undici porte dell'immortalità. Siccome ora,

signore, gli altri religiosi non cesseranno di raccogliere il compenso per il loro maestro, perché non dovrei anch'io mostrare il mio rispetto per l'on. Ânando?"
Quindi Dasamo, il padre di famiglia, invitò i monaci di Pataliputtam e di Vesâlî, e li servì ed accudì di propria mano con scelti cibi solidi e liquidi; e diede ad ognuno dei monaci un nuovo paio di vesti, e all'on. Ânando anche il mantello. Poi fece costruire per l'on. Ânando una dimora per cinquecento monaci.

53

Sekhipatipadâ Sutta

I passi del combattente

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava nella terra dei Sakyâ, presso Kapilavatthu, nel Parco dei fichi. Ora in quel tempo i Sakyâ di Kapilavatthu avevano fatto edificare una nuova sala per le udienze nella quale non era ancora entrato nessuno, né asceta, né sacerdote. Quindi ora i Sakyâ si recarono là dove il Sublime dimorava, scambiarono i consueti convenevoli, si sedettero e spiegarono: "È stata eretta una nuova sala delle udienze, voglia il Sublime provarla per primo, così essa sarà a lungo benefica e salutare".
Il Sublime acconsentì col silenzio. Sicuri dell'assenso del Sublime, i Sakyâ, si alzarono, salutarono con riverenza e si recarono alla sala delle udienze. Là fecero coprire tutto il suolo di stuoie, fecero approntare i sedili, disporre una conca con acqua e preparare una lampada ad olio. Così fatto, tornarono dal Sublime per sollecitarne la venuta.
Allora il Sublime si preparò, prese mantello e scodella, e, accompagnato dai monaci, si recò alla sala delle udienze. Là giunto, si deterse i piedi, entrò nella sala e si sedette presso il pilastro di mezzo, rivolto ad oriente. E lo stesso fecero i monaci che lo accompagnavano, mentre i Sakyâ, nettatisi i piedi, si sedettero di fronte al Sublime.
Dopo che il Sublime ebbe fino a tarda notte, con istruttivo colloquio, confortato, animato, sollevato e rasserenato i Sakyâ, si rivolse all'on. Ânando dicendo: "Rammentati, per i Sakyâ, de 'I passi del combattente'; il dorso mi si è stancato: voglio distendermi." Quindi il Sublime distese il mantello, piegato in quattro, e si sdraiò sul fianco destro, come un leone, un piede sull'altro, con mente raccolta, memore del tempo d'alzarsi. E l'on. Ânando si rivolse allora a Mahânâmo il Sakyo: "Il santo uditore è valente in virtù, sorveglia le porte dei sensi, nel cibarsi sa essere misurato, si dedica alla veglia, ha acquistato sette buone qualità, e le quattro contemplazioni, intime in cuore, beatificanti in vita, le può raggiungere a piacere, nella loro pienezza ed ampiezza.
Come però il santo uditore è valente in virtù? Egli è virtuoso, giustamente frenato da una rigida disciplina egli rimane puro di condotta e di vita: in guardia sul minimo fallo egli avanza combattendo, passo per passo.
Come guarda le porte dei sensi? Se egli ha scorto con la vista una forma, allora non concepisce per essa inclinazione né interesse. Siccome brama e avversione, dannosi e nocivi pensieri ben presto sopraffanno chi per mane con vista non vigilata, egli bada a tale vigilanza, guarda la vista, vigila attento sulla vista. Se ha udito un suono, odorato un odore, gustato un sapore, toccato un contatto, riconosciuto col pensiero una cosa, allora egli non concepisce inclinazione né interesse. Vigila attento il pensiero.
Come è misurato nel cibarsi? Egli prende riflessivamente il cibo, non per ristoro e diletto, ma solo per conservare e sostentare questo corpo, per evitare danni, per poter condurre una santa vita: 'Così io smorzerò l'anteriore sensazione e non ne farò sorgere una nuova, e ne avrò abbastanza per un benessere senza macchia.'
Come si dedica alla veglia? Egli, di giorno, camminando e sedendo, libera l 'animo da cose che turbano; nelle prime ore della notte ugualmente terge l'animo da cose turbanti; nelle ore mediane si sdraia sul fianco destro, come un leone, un piede sull'altro, con mente raccolta, ricordando quando dovrà alzarsi; nelle ultime ore della notte, di nuovo alzato, camminando e sedendo, libera l'animo da cose turbanti. Ma come il santo uditore è dotato di sette buone qualità?
Ecco, il santo uditore ha fiducia nel Compiuto: 'Questi è il Sublime, il santo, perfetto Svegliato, Conoscitore del mondo, guida del genere umano, Maestro degli dèi e degli uomini'. Egli si vergogna di commettere il male in opere, parole e pensieri; si guarda per non cadere in cose dannose.
Egli si trattiene dal commettere il male. Egli è conoscitore, custode e presidio della parola della dottrina; tramanda l'ascetismo perfettamente purificato e benefico in principio, nel mezzo e alla fine: ciò egli conosce, custodisce, domina col discorso. Egli ha l'animo e la forza di rinnegare le cose dannose e di conquistare le cose salutari, non cede nella salutare battaglia. Egli ha sapere, è dotato

della più alta presenza di spirito. Egli è perspicace, dotato della sapienza che vede sorgere e tramontare, di quella che, santa e penetrante, porta al completo annientamento del dolore.
E come il santo uditore può raggiungere a piacere le quattro contemplazioni?
Ecco, egli, ben lungi da brame, lungi da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, raggiunge la prima contemplazione.
Dopo la cessazione di sentire e pensare egli raggiunge l'interna calma serena, l'unità dell'animo, la beata serenità, libera di sentire e pensare, nata dal raccoglimento, la seconda contemplazione. In serena pace dimorando, equanime, savio, chiaro cosciente, egli prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime savio vive felice': così raggiunge la terza contemplazione. Dopo il rigetto di gioia e dolore, dopo l'annientamento della letizia e tristezza anteriori, egli raggiunge l'equanime, savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione.
Poiché ora, Mahânâmo, il santo uditore è così valente in virtù, così guarda le porte dei sensi, così nel cibarsi sa essere misurato, così si dedica alla veglia, così è dotato di sette buone qualità, e così può raggiungere a piacere le quattro contemplazioni beatificanti in vita, perciò lo si chiama un santo uditore che è avanzato coi passi del combattente, che è giunto a maturare, capace dello sganciamento, del risveglio, capace di trovare l'incomparabile sicurezza.
Una chioccia che ha covato le sue otto, dieci, dodici uova, come potrebbe non desiderare: 'Ah, possano i miei pulcini, con le zampe e col becco, schiudere il guscio e uscirsene salvi!'. E quelli ne sono divenuti capaci.
Allo stesso modo il santo uditore, avendo acquisito tutte quelle buone qualità, può essere divenuto capace di sgusciare fuori, capace del risveglio: per questo lo si chiama santo uditore.
Se ora un tal santo uditore ha raggiunto la perfetta purezza, allora si ricorda di molte diverse anteriori forme d'esistenza, ognuna con le proprie caratteristiche, ognuna con le particolari relazioni. Così egli è per la prima volta schiuso, come il pulcino uscito dal guscio dell'uovo. Se ora un tal santo uditore ha raggiunto la perfetta purezza, allora con l' occhio celeste, rischiarato, sovrumano, vede gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, belli e brutti, ed egli riconosce come gli esseri riappaiano sempre secondo le azioni. Così egli è per la seconda volta schiuso, come il pulcino uscito dal guscio dell'uovo. Se ora un tal santo uditore ha raggiunto la perfetta purezza, allora egli fa esaurire la mania ed ancora in vita può fare a sé palese e, realizzando, conquistare la redenzione dell'animo, la redenzione della sapienza senza mania. Così egli è per la terza volta schiuso, come il pulcino uscito dal guscio dell'uovo.
In quanto ora, Mahânâmo, il santo uditore è valente in virtù, guarda le porte dei sensi, nel cibarsi sa tenere la misura, si dedica alla veglia, ha acquistato sette buone qualità, può a piacere raggiungere le quattro contemplazioni, ciò gli vale per la vita. In quanto ora il santo uditore si ricorda di molte diverse anteriori forme d 'esistenza, vede gli esseri sparire e riapparire, con l'esaurimento della mania può conquistare la redenzione dell'animo e della sapienza, ciò gli vale come sapienza.
Costui lo si chiama santo uditore che è provato di sapienza, che è provato di vita ed è provato di entrambe. Perciò il Brahmâ Sanankumâro ha pronunciato questa strofe:
Guerriero è primo tra tutta la gente, che di schiatta e di stirpe ha ricordo:
Chi è di sapienza provato, provato di vita, quegli è primo tra uomini e dèi.
Anche questa è una strofe dal Brahmâ Sanankumâro giustamente cantata, giustamente pronunciata, sensata, approvata dal Sublime."
Quindi ora il Sublime, alzandosi, si rivolse così all'on. Ânando: "Bene, Ânando, tu hai ben mostrato ai Sakyâ di Kapilavatthu 'I passi del combattente.'"
Così parlò l'on. Ânando, e dal Maestro fu approvato. Contenti si rallegrarono quei Sakyâ di Kapilavatthu della parola dell'on. Ânando.

54

Potaliyasuttam Sutta

Potaliyo

Questo ho sentito. Una volta il Sublime dimorava nella terra degli Anguttarâpi, presso il borgo di Âpanam. E il Sublime pronto per tempo, prese mantello e ciotola delle elemosine e si diresse ad Âpanam. Quando egli, passato di casa in casa, ebbe ricevuto il cibo dell'elemosina, tornò indietro, prese il pasto e si recò in un vicino bosco per trascorrervi il giorno. All'interno del bosco egli si sedette ai piedi d'un albero per restarci fino al tramonto. Ora anche Potaliyo, un padre di famiglia, avvolto in un ampio mantello, munito di ombrello e sandali, passeggiando per diporto, entrò nel bosco e giunse sin dove si trovava il Sublime. Scambiò i consueti rispettosi convenevoli, e si fermò accanto. Il Sublime gli chiese di sedere, se ne aveva voglia, rivolgendosi a lui con l'appellativo di "padre di famiglia". Potaliyo ne fu turbato e scontento. Tre volte il Sublime lo invitò a sedersi chiamandolo padre di famiglia e, alla terza volta, Potaliyo replicò:
"Non ti conviene, Gotamo, non ti si addice che tu mi rivolga il titolo di padre di famiglia!"
"Eppure tu hai modi, tratti e caratteri di un padre di famiglia!"
"Eppure io ho rinunciato ad ogni attività, ho troncato ogni commercio."
"Come è accaduto?"
"Ecco, Gotamo, tutto ciò che possedevo in averi e beni, in argento ed oro, l 'ho dato tutto ai miei figli; ed io non faccio il consigliere di nessuno, mi sono solo riservato cibo e veste."
"Tu, padre di famiglia, parli del troncare il commercio, ma in altro modo nella disciplina del santo il commercio viene troncato."
"E com'è questo? Sarebbe bene, Signore, se mi volesse esporre così la dottrina di come ciò accade."
"Allora, padre di famiglia, ascolta con attenzione: otto cose nella disciplina del santo fanno troncare il commercio. Non uccidere alcun essere fa astenere dall'uccidere gli esseri, prendere ciò che è dato fa astenere dal prendere il non dato, dire la verità fa astenere dalla menzogna, non calunniare fa astenere dalla calunnia, non desiderare bramosamente fa astenere dal desiderio bramoso, non censurare e non ingiuriare fa astenere da censura e ingiuria, non infuriarsi e non disperare fa astenere da furia e disperazione, non presumere fa astenere da presunzione."
"Queste otto cose che il Sublime ha brevemente indicate e non estesamente distinte, voglia egli espormele estesamente, mosso da compassione!"
"Allora ascolta con attenzione! Il santo uditore riflette: Quei vincoli che potrebbero rendermi uccisore, io comincio a scioglierli, a troncarli: perché se divenissi uccisore potrei io stesso disprezzarmi; e, ben considerato, quelli che riflettono potrebbero biasimarmi; e, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, mala via mi starebbe innanzi per aver ucciso. L'uccisione è un vincolo, un impedimento. Se però con l'uccisione sorge una turbante, divorante mania, ciò non accade a chi non uccide. Quei vincoli che potrebbero rendermi ladro io comincio a scioglierli, a troncarli: perché se divenissi ladro potrei disprezzarmi ed essere disprezzato da quelli che riflettono; e dopo la morte mi aspetterebbe un triste destino. Ciò non accadrebbe non rubando perché il furto è un vincolo. Lo stesso accadrebbe col mentire, col calunniare, col desiderare bramosamente, col non censurare e il non ingiuriare, col non infuriarsi e il non disperare, che sono tutti vincoli. Queste sono, brevemente dette ed estesamente distinte, le otto cose che nella disciplina del santo fanno troncare il commercio. Eppure non solo così, nella disciplina del santo, viene in tutto e per tutto, e dappertutto troncato tutto il commercio."
"Il Signore voglia mostrarmi come ciò accade."
"Ascolta con attenzione! Se un cane, consunto da fame e debolezza, si mettesse davanti al banco d'un macellaio di vaccine ed un abile macellaio o il suo garzone gli gettasse un pezzo d'osso raschiato, solo macchiato di sangue; pensi che questo cane, rosicchiando quell'osso, potrebbe scacciare fame e stanchezza?"
"No davvero, Signore!"
"Se un avvoltoio o un airone o un corvo afferrasse e portasse via un brano di carne, e altri avvoltoi, aironi e corvi si precipitassero in massa su di lui e ne nascesse una zuffa; non pensi che se quello non lasciasse quel brano di carne rischierebbe di morire o di subire un mortale dolore?"
"Certo che sì, Signore!"

"Se un uomo con una fiaccola di paglia in fiamme andasse contro vento; non pensi che se egli non la gettasse subito lontano, si brucerebbe la mano, il braccio o qualche altra parte del corpo, ed egli così rischierebbe di morire o di subire un mortale dolore?"
"Certamente, Signore!"
"Se si trovasse una fossa più profonda dell'altezza d'un uomo, piena di carboni ardenti, senza fiamme, senza fumo; e giungesse un uomo che vuole vivere, non morire, che desidera il piacere e non il dolore, e due uomini robusti lo afferrassero per le braccia e lo trascinassero verso l'ardente fossa, non pensi che costui farebbe di tutto per ritrarre il suo corpo?"
"Certo che sì, Signore! Perché l'uomo saprebbe che se cade su quei carboni ardenti dovrebbe morire o soffrire mortale dolore!"
"Se un uomo vedesse in sogno un bel giardino, un bosco ameno, un sereno paesaggio, un limpido lago, e poi, risvegliatosi, non scorgesse più nulla?
"In ogni caso il santo uditore riflette: 'Simili a ossa spolpate sono le brame, simili a brani di carne sono le brame, simili a paglia in fiamme sono le brame, simili a carboni ardenti sono le brame, simili a visioni di sogno sono le brame, ha insegnato il Sublime, piene di dolore e di strazio, dove è grande miseria.' Così egli vede conforme alla realtà, con perfetta sapienza: ed egli rinnega lo sguardo che vario cerca varietà, e lo sguardo che unito cerca unità; dove ogni attaccamento ad esca mondana è interamente svanito, è appunto questo lo sguardo che egli realizza.
"Se un uomo pigliasse beni in prestito e caricasse un carro di preziosi ornamenti e gioielli, e provvisto di questo tesoro prestato, andasse al mercato, la gente lo vedesse e commentasse: 'Davvero ricco è costui, è così che i ricchi si godono le ricchezze!' Ma se lo incontrassero i creditori e si riprendessero quello che è loro, che pensi tu: basterebbe ciò a turbare quest'uomo?"
"Sicuro, Signore! I proprietari riprenderebbero il proprio!"
"Ancora una volta il santo uditore riflette: 'Simili a prestiti sono le brame, ha insegnato il Sublime, piene di dolore e di strazio, dove è grande miseria.' Così egli vede conforme alla realtà, con perfetta sapienza: ed egli rinnega lo sguardo che vario cerca varietà, e lo sguardo, che unito cerca unità, dove ogni attaccamento ad esca mondana è interamente svanito, è appunto questo lo sguardo che egli realizza.
"Se non lontano da un villaggio o da una città vi fosse una folta selva, e vi si trovasse un albero da frutta con frutti maturi, e nessun frutto caduto a terra. E giungesse un uomo che brama e cerca frutti; e inoltratosi nella selva lo scorgesse e pensasse: 'Non ci sono frutti caduti, ma io so arrampicarmi. E se mi arrampicassi, ne mangiassi a sazietà e ne cogliessi da riempire il grembiule?'
"E così facesse, ma un altro uomo, anche lui bramoso e in cerca di frutti, armato di una tagliente scure, tagliasse l'albero alle radici; se il primo uomo non scendesse subito dall'albero, non pensi che l'albero, cadendo, gli potrebbe schiacciare una mano o un piede o un'altra parte del corpo così da farlo morire o da procurargli mortale dolore?"
"Certamente, Signore!"
"Allo stesso modo il santo uditore riflette: 'Simili a frutti d'albero sono le brame, ha insegnato il Sublime, piene di dolore e di strazio, dove è grande miseria.' Così egli vede conforme alla realtà, con perfetta sapienza.
"Se ora, padre di famiglia, un tale santo discepolo uditore ha raggiunto quest'ultima, equanime, savia, perfetta purezza, allora egli si ricorda di molte diverse anteriori forme d'esistenza, ognuna con le proprie relazioni; allora egli vede con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano, gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, belli e brutti, felici ed infelici, ed egli riconosce come gli esseri sempre secondo le azioni riappaiono; allora egli fa esaurire la mania ed ancora in questa vita individua, realizza e conquista la redenzione dell'animo senza mania, redenzione di sapienza. Pertanto ora, nella disciplina del santo viene, in tutto e per tutto, e dappertutto, troncato il commercio; trovi d'aver anche tu troncato il commercio nello stesso modo?"
"Che sono io al confronto della disciplina del santo! Lungi son io da tutto ciò! Sì noi abbiamo ritenuto distinti altri penitenti e pellegrini che sono invece così ordinari; li abbiamo nutriti con cibi scelti, li abbiamo onorati in modo distinto; mentre, Signore, abbiamo ritenuti ordinari i monaci, li abbiamo cibati con cibo ordinario, li abbiamo onorati in modo ordinario, essi che sono così distinti. Ora però noi vogliamo rimediare. Il Sublime mi ha veramente suscitato amore, gioia, venerazione ascetica per gli asceti."

"Benissimo, Signore, benissimo! Come se si raddrizzasse ciò che è rovesciato, o si svelasse il celato, o si indicasse la via a chi è smarrito, o si portasse luce nella tenebra: 'Chi ha occhi vedrà le cose': proprio così è stata esposta in varia guisa la dottrina. E così io prendo per rifugio il Sublime, la Dottrina e l'Ordine dei mendicanti: come seguace voglia il Sublime considerarmi, da oggi e per tutta la vita, fedele."

55

Jîvaka Sutta

Jîvako[11]

Questo ho sentito.

Una volta il Sublime dimorava presso Râjagaham, nel bosco di manghi di Jîvako, il medico di corte. Jîvako si recò là dov'era il Sublime, lo salutò rispettosamente e si sedette accanto dicendo: "Ho sentito che per l'asceta Gotamo tolgono la vita ed egli mangia scientemente la carne cucinata proprio per lui! Quelli che lo hanno detto, Signore, ripetono certo solo ciò che il Sublime ha detto e, non a torto, lo incolpano di ciò, ma non sono da biasimare i seguaci che lo ripetono, perché parlano in accordo con la dottrina."

" Jîvako, quelli che hanno detto così non ripetono ciò che io ho detto, hanno torto e mi incolpano senza ragione. Vi sono tre casi in cui io dico di non mangiare carne: vista, sentita e sospettata. E vi sono tre casi in cui io dico di mangiare carne: non vista, non sentita, non sospettata.

Ecco che un monaco vive nei dintorni d'un villaggio o di una città. Con animo amorevole egli irradia le quattro regioni e così anche l'alto e il basso: dappertutto riconoscendosi egli irradia il mondo intero con animo amorevole, con ampio, profondo, illimitato animo privo di rabbia e di rancore. E lo visita un padre di famiglia o suo figlio, e lo prega di desinare il dì seguente da lui. Il monaco può accettare e lo fa. E il mattino seguente, preparatosi per tempo, prende mantello e scodella e si reca là dove abita il padre di famiglia o il figlio. Là giunto prende posto sul sedile che gli viene offerto, e viene servito con scelto cibo d'elemosina. Allora egli non pensa: 'E' bello veramente che questo padre di famiglia mi ospiti offrendomi scelto cibo! Ah, se egli volesse ospitarmi così anche per l'avvenire!' Egli prende questi bocconi d'elemosina non allettato, non stordito, non accalappiato, vedendo la miseria e memore dello scampo. Che pensi tu: ha forse in mente il monaco, in questa occasione, il proprio danno, o il danno di altri, o il danno di entrambi?"

"Questo no, Signore!"

"Il monaco dunque, Jîvako, in questa occasione non prende appunto nutrimento irreprensibile?"

"Certamente, Signore! Ho sentito dire: 'Brahmâ è amorevole', 'Brahmâ è immoto'. Ho visto far testimonianza di ciò il Sublime perché egli è amorevole, perché egli è immoto."

"Quella brama, quell'avversione, quell'ignoranza da cui sorge la malevolenza, è stata dal Compiuto rinnegata, troncata alla radice, resa simile al ceppo di palma, estirpata, e non può quindi mai più svilupparsi. Se le tue parole, Jîvako, hanno inteso ciò, te lo concedo."

"Appunto ciò le mie parole hanno inteso."

"Chi ora toglie la vita per il Compiuto o per un suo discepolo, costui si acquista cinque volte grave colpa. Perché egli comanda: 'Andate e portate qui quell'animale!'; per questo egli acquista per la prima volta grave colpa. Perché poi l'animale, trascinato tremante e riluttante, prova dolore e tormento; perciò egli acquista per la seconda volta grave colpa. Perché poi egli ordina: 'Uccidete questo animale!'; perciò egli acquista per la terza volta grave colpa. Perché poi l'animale nel morire prova dolore e tormento; perciò egli acquista per la quarta volta grave colpa. Perché poi egli fa ristorare sconvenientemente il Compiuto o i suoi discepoli; perciò egli acquista per la quinta volta grave colpa. Ecco cosa accade a chi toglie la vita per il Compiuto o per i suoi discepoli!" "Mirabile, Signore, straordinario, Signore! Conveniente nutrimento, invero, prendono i monaci. Benissimo, Signore, benissimo! Come fedele seguace voglia il Sublime considerarmi da oggi, per la vita."

[11] La conclusione finale di questo discorso è riassunta in Manu, V, 51, nella sentenza: "Chi consente [l'uccisione], chi colpisce, chi ammazza, chi compra e vende, chi cucina, chi serve, chi mangia: [sono tutti] uccisori."

56
Upâli Sutta
Upâli

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Nâlandâ, nel bosco di manghi di Pâvâriko. In quel tempo si tratteneva lì anche lo Svincolato Nâthaputto[12] con una grande schiera di svincolati. Dîghatapassî, un libero da vincoli, andò a Nâlandâ per l'elemosina; tornato indietro prese il pasto e poi si recò nel bosco dove si trovava il Sublime. Scambiò con lui i rispettosi convenevoli d'uso e gli si fermò accanto. Il Sublime lo invitò a sedersi, ed egli, preso [per rispetto] un sedile più basso, si sedette accanto. E il Sublime gli chiese: "Quante specie di atti, Tapassî, lo svincolato Nâthaputto ritiene possibili per commettere una cattiva azione?"
"Non sta, amico Gotamo, a Nâthaputto, di designare un atto semplicemente come azione: egli designa un'azione semplicemente come tratto." "Quante specie di tratti lo Svincolato indica dunque come possibili per commettere una cattiva azione?"
"Tre specie di tratti, amico Gotamo: ossia tratti in opere, in parole e in pensieri. E una cosa sono i tratti in opere, un'altra i tratti in parole, e un'altra ancora i tratti in pensieri" [13]
"Ma quale di questi tre tratti egli lo indica come peggiore per commettere cattiva azione: i tratti in opere, quelli in parole o quelli in pensieri?"
"Lo svincolato indica i tratti in opere come i peggiori per commettere cattiva azione."
Per tre volte il Sublime chiese conferma di ciò, e ogni volta Tapassî confermò che i peggiori erano i tratti in opere. E ora Dîghatapassî si rivolse al Sublime e chiese: "Tu però, amico Gotamo, quanti tratti indichi possibili per commettere cattiva azione?"
"Non sta al Compiuto designare un atto semplicemente come tratto: un atto lo designo semplicemente come azione."
"E quante specie di azioni possono far commettere cattiva azione?"
"Tre specie di azioni: in opere, in parole e in pensieri."
"E qual è la peggiore per commettere cattiva azione?"
"Le azioni in pensieri io indico come le peggiori."
Per tre volte Dîghatapassî chiese conferma di ciò, e ogni volta il Sublime confermò che le azioni in pensieri erano le peggiori. Poi Dîghatapassî si alzò e si recò da Nâthaputto.
Nel frattempo Nâthaputto sedeva in mezzo ad una grande comitiva di gente di casa che gli era scioccamente devota; tra essi Upâli. Nâthaputto chiese a Dîghatapassî da dove stava arrivando, e, sentito che aveva avuto un colloquio con l'asceta Gotamo, si fece raccontare tutto, parola per parola.
Lo Svincolato allora disse a Dîghatapassî: "Bene, Tapassî, bene. Hai risposto all'asceta Gotamo come un abile discepolo che comprende a fondo la dottrina del maestro. Che vale in verità un miserabile tratto di pensiero in paragone del così importante tratto d'opera? E' di gran lunga peggiore un tratto d'opera per commettere cattiva azione, piuttosto di un tratto di parola o di pensiero."
A queste parole Upâli, il padre di famiglia, disse a Nâthaputto: "E' bravo, Signore, Tapassî il quale ha ben risposto all'asceta Gotamo. Orsù, Signore, anch'io voglio andare ad affrontarlo. Se l'asceta Gotamo mi risponde come ha fatto con Tapassî, allora, così come si può rovesciare un villoso ariete sollevandolo per il vello, così pure io lo rovescerò col discorso; o così come il robusto garzone di un distillatore d'acquavite può gettare in un profondo pozzo il filtro e girarlo, tirarlo e voltarlo, così pure tratterò l 'asceta Gotamo col discorso; o così come un gagliardo purificatore d'acquavite può impugnare il manico, agitare e scuotere il distillatoio, così pure io lo scuoterò col discorso; o così come un elefante sessantenne si diverte a farsi la doccia in un profondo bacino con piante di loto, così mi divertirò io con l'asceta Gotamo. Orsù, anch'io voglio andare a colloquio con l'asceta Gotamo."

[12] Nâthaputto = "Signor-figlio", alias "Signorino", si tratta di Vardhamâna Mahâvîra nato da famiglia principesca, fondatore dei Jainâ e contemporaneo del Buddha
[13] Si tratta del dogma dei Jainâ, il triplice kamma-dando

"Va' tu, padre di famiglia, e supera l'asceta Gotamo con la parola come ha fatto Dîghatapassî lo svincolato!"
A queste parole di Nâthaputto, replicò Dîghatapassî: "Non mi piace, Signore, che Upâli affronti a parole l'asceta Gotamo, perché egli è abile, conosce seducente astuzia con cui seduce i discepoli di altri asceti."
"Non è possibile che Upâli divenga seguace di Gotamo; è ben possibile che accada il contrario. Va', padre di famiglia, sii tu a superare Gotamo con la parola!"
Dîghatapassî per tre volte ripeté la sua obiezione, e per tre volte Nâthaputto non gli diede retta e incoraggiò Upâli a sfidare a parole l'asceta Gotamo.
"Sì, Signore!" rispose Upâli, e si recò là dove si trovava il Sublime. Lo salutò rispettosamente, si sedette accanto e chiese se lo svincolato Dîghatapassî era stato lì e di cosa avevano parlato. Il Sublime disse di sì e riferì quanto era stato detto. Così informato, Upâli replicò al Sublime:
"Tapassî è stato un bravo discepolo ed ha correttamente compreso ed esposto la dottrina del maestro."
"Se tu, padre di famiglia, ti vuoi attenere nel discorso alla verità, tra noi può aver luogo un colloquio."
"Alla verità, Signore, mi atterrò nel discorso: possa tra noi aver luogo un colloquio!"
"Che pensi tu dunque: ecco uno svincolato che è sofferente, gravemente malato, e rifiuta l'acqua fresca [del fiume] e beve solo acqua calda [di pozzo, vietata perché contiene un maggior numero di piccoli esseri viventi]; e non ottenendo acqua fresca, muore. Secondo quanto dice lo Svincolato, dove riappare costui?"
"Egli riappare dove vi sono gli dèi che si chiamano 'pensierosi' perché egli, certo, è morto mentre era dedito a pensieri."
"Padre di famiglia, rifletti bene e poi rispondi: perché c'è contraddizione in quello che dici. Eppure hai promesso di attenerti alla verità, per ottenere il colloquio."
"Anche se il Signore dice così, è sempre di gran lunga peggiore il tratto d'opera per commettere cattiva azione, e non tratto di parola o di pensiero."
"Che pensi tu ora: ecco uno svincolato, quadruplamente frenato da ferma disciplina, che si proibisce e si vieta ogni fonte; e, mentre va e viene, calpesta a morte molti piccoli esseri. Che conseguenza ne ha?"
"Ciò che accade senza intenzione, Signore, lo Svincolato dice non essere gran colpa."
"E se accade con intenzione?"
"Allora è grande colpa."
"E l'intenzione, Nâthaputto l'indica come cosa?"
"Come tratto di pensiero, Signore!"
"Padre di famiglia, rifletti bene e poi rispondi: perché c'è contraddizione in quello che dici. (*) Eppure hai promesso di attenerti alla verità, per ottenere il colloquio."
"Anche se il Signore dice così, è sempre di gran lunga peggiore il tratto d'opera per commettere cattiva azione, e non tratto di parola o di pensiero."
"Che pensi ora: questa Nâlandâ, fiorente e prospera, è popolata da molti uomini?"
"Certo, Signore!"
"Se arrivasse uno con la spada sguainata in mano e dicesse: 'Ciò che è vivente qui in Nâlandâ io lo ridurrò in un istante in una sola poltiglia di carne'. Cosa pensi: potrebbe egli fare ciò che dice?"
"Non dico dieci, ma neppure cinquanta uomini potrebbero in un istante ridurre in poltiglia di carne tutti i viventi della città; come potrebbe farlo un solo uomo?"
"E se arrivasse un asceta o un sacerdote magicamente dotato, possente di spirito, e dicesse così: 'Con un solo pensiero di collera io ridurrò Nâlandâ in cenere'. Potrebbe ciò accadere?"
"Non dico dieci, ma persino cinquanta Nâlandâ potrebbe ridurre in cenere un tale asceta o sacerdote: che varrebbe dunque una sola miserabile Nâlandâ?"
"Padre di famiglia, rifletti bene e poi rispondi: perché c'è contraddizione in quello che dici. Eppure hai promesso di attenerti alla verità, per ottenere il colloquio."
"Anche se il Signore dice così, è sempre di gran lunga peggiore il tratto d'opera per commettere cattiva azione, e non tratto di parola o di pensiero."

"Dimmi, padre di famiglia, hai sentito dire che la selva Dandaka, la selva Mejjha, la selva Kâlinga, la selva Mâtanga è divenuta impenetrabile?"
"Certo, Signore!"
"E sai perché ciò è accaduto?"
"Ho sentito dire che è per i pensieri d'ira dei Vati che ciò è accaduto."
"Padre di famiglia, rifletti bene e poi rispondi: perché c'è contraddizione in quello che dici. Eppure hai promesso di attenerti alla verità, per ottenere il colloquio."
"Già col primo paragone il Sublime mi ha fatto contento, ma io insistevo perché volevo sentire ancora ricche questioni e spiegazioni; pensavo che così potrei rispondere al Sublime. Benissimo, Signore, benissimo! Come se si raddrizzasse ciò che è rovesciato, o si scoprisse ciò che è coperto, o s'indicasse la via a chi s'è perso, o si portasse luce nelle tenebre: 'Chi ha occhi vedrà le cose': così appunto il Sublime ha illuminato da molti lati la dottrina. E così io prendo rifugio nel Sublime, nella Dottrina e nell'Ordine dei mendicanti: come fedele seguace voglia il Sublime considerarmi da oggi e per la vita fedele." "Riflettici convenientemente, padre di famiglia: è bene che ci sia riflessione in gente come voi."
"Con ciò che hai appena detto, Signore, io sono ancora più contento e lieto. Perché quando gli altri asceti mi acquisirono come loro seguace, essi vollero esibirmi come vessillo per tutta Nâlandâ: Upâli si è convertito al nostro seguito!'. Ma il Sublime non l'ha fatto ed io prendo per la seconda volta rifugio nel Sublime, nella Dottrina e nell'Ordine dei mendicanti."
"Per lungo tempo la tua porta è stata ospitalmente aperta agli svincolati: così che tu vorrai ricordarti benignamente di loro che vengono a te per l'elemosina."
"Anche questo, Signore, mi rende più lieto. Ho sentito dire: 'L'asceta Gotamo parla così: A me e ai miei discepoli bisogna dare dono, non ad altri. Solo così se ne ha alta ricompensa.' Ma ora il Signore smentisce questa calunnia. Noi daremo agio al tempo. E io prendo per la terza volta rifugio nel Sublime, nella Dottrina e nell'Ordine dei mendicanti."
Quindi ora il Sublime approfondì il colloquio con Upâli: parlò del dono, della virtù, del cielo, rese palese la miseria, la molestia ed il travaglio delle brame e l'eccellenza della rinunzia. Quando osservò che Upâli era divenuto disposto, duttile, libero, sollevato, sereno nel cuore, allora gli espose quella dottrina che è propria degli Svegliati: il dolore, l'origine, l'annientamento, la via.
Così come un abito pulito e senza macchie, può prendere perfettamente il colore, così pure Upâli, mentre ancora sedeva là, sorse il rischiarato, purificato occhio della verità: ogni cosa che sorge, tramonta. E Upâli, quand'ebbe visto, compreso, riconosciuto e indagato la verità, sfuggito al dubbio, senza esitazione, non fidando in alcun altro, in sperimentata fiducia nell'Ordine del Maestro, si rivolse così al Sublime:
"Orsù dunque, adesso, Signore, vogliamo andare: più d'un dovere ci aspetta, più di un obbligo."
"Come ora, padre di famiglia, ti sembra bene." Ed Upâli, rallegrato ed appagato, tornò a casa e disse al portiere:
"Da oggi in poi la mia porta è chiusa agli svincolati ed alle svincolate: essa è aperta ai discepoli del Sublime ed ai suoi seguaci. Se viene qualche svincolato, avvertilo; puoi fargli solo l'elemosina!"
Ora Dîghatapassî, lo svincolato, apprese della conversione di Upâli e andò a riferirlo a Nâthaputto che non volle crederlo sebbene Tapassî glielo avesse confermato tre volte. Per controllare, Dîghatapassî andò alla casa di Upâli e fu fermato dal portiere che gli ripeté quanto il padrone gli aveva detto di dire. Come svincolato non poteva entrare, ma se aveva bisogno d' elemosina, gli sarebbe stata portata lì. Dîghatapassî rispose che non aveva bisogno d'elemosina e ritornò a riferire a Nâthaputto. Per tre volte raccontò l'accaduto e per tre volte Nâthaputto non volle credergli, e, con un grande seguito di svincolati, si recò alla casa di Upâli. Fermato anche lui dal portiere, gli disse: "Vai da Upâli e annunziagli: 'Lo Svincolato Nâthaputto sta con un gran seguito di seguaci fuori dalla porta e vorrebbe vederti'"
Così avvertito, Upâli, disse di preparare le sedie nel vestibolo di mezzo, e, quando furono pronte, andò nel vestibolo, prese posto nel sedile più alto e più distinto, e mandò il portiere a dire a Nâthaputto che, se gli aggradava, poteva entrare. Entrò Nâthaputto col suo seguito, ma mentre Upâli, prima, gli andava incontro, gli spolverava e gli offriva il primo ed il miglior seggio, ora sedeva egli stesso su quel sedile e disse: "Vi sono, signore, posti per sedere: se vuoi, siediti." Nâthaputto, così interpellato, gli rispose: "Sei matto, padre di famiglia, sei scemo! Sei andato, come

volevi, a sfidare l'asceta Gotamo e sei tornato con una possente disfatta della tua arte oratoria. Così come se uno, andando a strappare coglioni (sic!), ritornasse coi coglioni strappati; o andato a strappare occhi, tornasse con gli occhi strappati: così è capitato a te. Ora tu sei stato sedotto dall'asceta Gotamo con seducente astuzia."
"Letificante, signore, beatificante è questa seducente astuzia. Se le mie care genti e famiglie si lasciassero tentare da tale seducente astuzia, allora essa riuscirebbe loro a lungo di bene e di salvezza. Se tutti i nobili, se tutto il mondo con i suoi dèi, i suoi cattivi e buoni spiriti, con le sue schiere di penitenti e religiosi, dèi e uomini, si lasciasse tentare da tale seducente astuzia, allora essa riuscirebbe a tutti loro, a lungo, di bene e di salvezza. E voglio farti un paragone perché anche mediante paragoni a più d'un uomo intelligente diviene chiaro il senso d'un discorso. C'era una volta, signore, un brâhmano, che era vecchio e canuto, ed aveva per moglie una giovane brâhmana, incinta, vicina al parto. E questa disse al marito: 'Va' al mercato, compra un giovane scimmiotto e portalo a casa per farne un compagno di giochi del mio bambino.' Il brâhmano rispose: 'Aspetta, cara donna, fintanto che avrai partorito; se partorirai un bambino, allora farò quello che vuoi; ma se partorirai una bambina ti porterò una giovane scimmia che farà da compagna di giochi alla bambina.' Ma la moglie insistette tre volte, e il brâhmano, che amava molto la moglie, andò al mercato a comprare lo scimmiotto. Ora la moglie disse al brâhmano: 'Vai con lo scimmiotto da Rattapâni e digli di tingerlo di giallo e di sfregarlo, strofinarlo e lisciarlo sui due lati.' E il brâhmano, che amava molto la moglie, andò dal tintore che però obbiettò: 'Questo giovane scimmiotto prende bene il colore, ma non si fa strofinare e lisciare.' Or così appunto anche il discorso dello stolto svincolato prende bene il colore, per stolti, non per savi, ma non si fa preparare, non si fa levigare. E il brâhmano andò un'altra volta dal tintore con una nuova pezza di panno e Rattapâni gli confermò che quel panno prendeva il colore, si faceva strofinare e lisciare. Or così appunto il discorso del Sublime, del santo Perfetto Svegliato, prende colore, per savi, non per stolti, e si fa preparare e levigare."
"Il re, padre di famiglia, e la corte sa di te: 'Upâli è un seguace dello Svincolato Nâthaputto'; per seguace di chi dobbiamo ritenerti adesso?"
Così interrogato, Upâli si alzò dal suo seggio, denudò una spalla, s'inchinò riverentemente nella direzione dove il Sublime dimorava, e rispose: "Sono seguace del Savio, che nessuna mania abbaglia, nessun fastidio vince e nessuna vittoria tenta, nessun male tormenta, nessuna emozione commuove, al quale matura virtù e retta mente consiglia, Sublime sopra ogni mondo e senza macchia: di lui sono seguace. Dell'Audace, che non ha esitazione, guida sicura, che amorevole come nessun altro insegna la verità. Del Vero, che unico esiste, e pensa immensurabili profondi pensieri, che ben ci consiglia ed aiuta ed imperturbabile si attiene alla retta regola, e, Sublime, è senza vincoli. Del Grande, che estraneo vive, da ogni legame svincolato, libero, non più schiavo di servitù alcuna, e senza intenzione, senza attaccamento, Sublime riposa rivolto in sé. Del Vate augusto, che ci è di giovamento, santamente compiuto, triplamente rischiarato, acuto, perché sa la parola, calmo, perché vede il senso, Sublime, benigno come il re degli dèi. Del Valente, che su se stesso vigila, costante nel passo, pronto all'annuncio, che in sé guarda ed intorno a sé guarda, a nessuno assoggettato, da nessuno disassoggettato, Sublime di cuore possente, impassibile. Del Principe, che esercita contemplazione, senza impedimenti segregato, liberamente rapito, distaccato senza più provar timore, dell'esistenza scaricato, fino all'ultimo fine, Sublime e salvato salvatore. Del Santo, che riccamente, potentemente sa, e non ha più brama, perfetto qui, qui benvenuto, a nessun altro simile o eguale, Sublime, lungi scorge, finemente intende. Dello Svegliato, che nessuna sete arde, nessun fumo adombra, né la nebbia bagna; dello Spirito che onora il sacrificio, che come nessun altro maestosamente s'innalza, Sublime, famoso, ad altezza di gigante."
"Quando dunque, padre di famiglia, hai raccolto queste lodi dell'asceta Gotamo?"
" Come se vi fosse un mucchio di diversi fiori, ed un abile giardiniere o garzone di giardiniere li legasse in variegata ghirlanda, così appunto spetta a Lui, al Sublime, molteplice lode, più che centuplice lode: e chi non loderà uno che merita lode?"
Ma allo Svincolato Nâthaputto, che non poteva sopportare più a lungo la lode del Sublime, sgorgò allora caldo sangue dalla bocca.

57

Kukkuravatikasuttam Sutta

Il penitente cane

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava nella terra dei Koliyi, a Haliddavasanam, un borgo di quella regione. Qui, si recarono dov'era il Sublime il koliyo Punno, un penitente vacca, e Seniyo lo Svestito, un penitente cane. Scambiarono entrambi i tradizionali convenevoli, e Punno si sedette accanto, mentre Seniyo, il penitente cane, si accovacciò in disparte, raggomitolato come un cane. Sedendo accanto, il koliyo Punno, penitente vacca, disse: "Questo Svestito esercita grave penitenza: prende il nutrimento gettato a terra. Egli ha seguito e osservato per lungo tempo il voto di cane: che fine farà, cosa può aspettarsi?"
"Basta, Punno, lascia perdere, non chiedermi ciò!"
Per tre volte Punno ripeté la domanda, e alla terza volta il Sublime disse: "Ecco, Punno, uno realizza il voto di cane, lo segue in tutto per tutto: realizza l'animo, lo stato, l'abitudine di cane; a quel punto egli, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, giunge in una nuova esistenza in compagnia di cani. Se però egli nutre l'opinione: 'Con questo esercizio o voto, mortificazione o religione, io diverrò un dio o un essere divino!'; allora quella è una falsa opinione che lo fa giungere in un mondo infernale o in una matrice animale. Sicché, Punno, il voto di cane mena, se riesce, ai cani, e, se fallisce, in un mondo infernale."
A questo punto Seniyo lo Svestito, il penitente cane, proruppe in lamenti e lacrime. E il Sublime rimproverò Punno d'aver insistito perché parlasse.
"Non mi lamento, Signore, perché il Sublime ha affermato tale cosa su me, ma per aver io seguito e osservato questo voto di cane. Ma Punno, che ha per lungo tempo seguito ed osservato il voto di vacca, che fine farà, cosa può aspettarsi?"
"Basta, Seniyo, lascia perdere, non chiedermi ciò!" Per tre volte Seniyo ripeté la domanda, e alla terza volta il Sublime disse:
"Ecco, Seniyo, uno realizza il voto di vacca, lo segue in tutto per tutto, realizza l'animo, lo stato, l'abitudine di vacca; a quel punto egli, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, giunge in una nuova esistenza in compagnia di vacche. Se però egli nutre l'opinione: 'Con questo esercizio o voto, mortificazione o religione, io diverrò un dio o un essere divino!'; allora quella è una falsa opinione che lo fa giungere in un mondo infernale o in una matrice animale. Sicché, Seniyo, il voto di vacca mena, se riesce, alle vacche, e, se fallisce, in un mondo infernale." A questo punto anche Punno, il penitente vacca, proruppe in lamenti e lacrime. E il Sublime rimproverò Seniyo d'aver insistito perché parlasse.
"Non mi lamento, Signore, perché il Sublime ha affermato tale cosa su me, ma per aver io seguito e osservato questo voto di vacca. Pertanto io fido nel Sublime e credo che il Sublime possa mostrare la dottrina in modo che io tralasci questo voto di vacca, e che Seniyo tralasci il suo voto di cane!"
"Allora ascolta, Punno, e fa bene attenzione: Vi sono quattro specie di azioni: cattiva azione che ha cattiva conseguenza; buona azione che ha buona conseguenza; cattiva e buona azione che ha cattiva e buona conseguenza; e non cattiva né buona azione che non ha cattiva né buona conseguenza: azione che porta all'esaurimento delle azioni. La prima è questa: ecco che uno commette cattiva azione in opere, in parole e in pensieri, allora egli giunge di nuovo all'esistenza in un cattivo mondo. In esso lo toccano cattivi contatti per i quali egli sente sgradevole sensazione, dolorosa come quella degli esseri infernali.
La seconda: ecco che uno commette in opere, in parole e in pensieri azione buona, allora egli giunge di nuovo all'esistenza in un mondo buono. In esso lo toccano buoni contatti per i quali egli sente gradevole sensazione, piacevole come quella degli dèi raggianti.
La terza: ecco che uno commette in opere, in parole e in pensieri cattive e buone azioni, allora egli giunge di nuovo all'esistenza in un mondo cattivo e buono insieme. In esso lo toccano contatti cattivi e buoni per i quali egli sente dolorosa e insieme piacevole sensazione come accade agli uomini, ad alcuni dèi e ad alcuni spiriti. E qual è, Punno, l'azione neutra che conduce all'esaurimento delle azioni? Ecco che viene pensato alla rinuncia della cattiva azione che ha cattiva conseguenza, alla rinuncia di quella buona che ha buona conseguenza e alla rinuncia di

quella cattiva e insieme buona che ha cattiva e insieme buona conseguenza. Ciò si chiama, non cattiva né buona azione, che non ha cattiva né buona conseguenza: azione che conduce all'esaurimento delle azioni. Eredi delle azioni sono gli esseri."
Dopo queste parole il koliyo Punno, il penitente vacca, si rivolse così al Sublime: "Benissimo, Signore, benissimo! Come se si raddrizzasse ciò che è rovesciato, o si scoprisse ciò che è coperto, o s'indicasse la via a chi s'è perso, o si portasse luce nelle tenebre: 'Chi ha occhi vedrà le cose': così appunto il Sublime ha illuminato da molti lati la dottrina. E così io prendo rifugio nel Sublime, nella Dottrina e nell'Ordine dei mendicanti: come fedele seguace voglia il Sublime considerarmi da oggi e per la vita fedele."
Lo stesso disse Seniyo lo Svestito, il penitente cane, che però terminò così: "E così io prendo rifugio nel Sublime, nella Dottrina e nell'Ordine dei mendicanti. Voglia il Sublime accogliermi e conferirmi l'ordinazione!"
"Chi apparteneva prima ad un altro ordine, e vuole essere accolto in questo e ricevere l'ordinazione, deve restare presso di noi quattro mesi, trascorsi i quali egli viene accolto e ordinato da monaci intimamente esperti poiché io ho sperimentato qui molta mutevolezza."
"Se è così, io voglio rimanere quattro anni, dopo i quali devono essere monaci intimamente esperti ad accogliermi ed ordinarmi!"
E Seniyo venne accolto dal Sublime e fu investito dell'ordinazione. E non a lungo l'onorevole Seniyo se ne stette sottomesso nell'Ordine, poiché egli, solitario, distaccato, instancabile, in fervida, intima serietà aveva assai presto, ancora in questa vita, fatto palese a sé, realizzato e conquistato quell'altissimo scopo dell'ascetismo per cui i nobili figli rinunziano alla casa per l'ascetica povertà. 'Esausta è la vita, compiuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo': egli comprese allora. Ed anche l'onorevole Seniyo era divenuto uno dei santi!

58

Abhayarâjakumâra Sutta

Abhayo il figlio di re (Sulla parola corretta)

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Râjagaham, nella selva di bambù, nel sito degli scoiattoli. Abhayo, figlio di re, si recò dove risiedeva lo svincolato Nâthaputto, lo salutò e si sedette accanto. Nâthaputto gli disse: "Vai tu, figlio di re, e supera in oratoria l'asceta Gotamo così che ti si venga incontro con giubilante saluto di gloria: 'Da Abhayo, figlio di re, fu superato in oratoria l'asceta Gotamo, così splendido, così possente!' "
"Ma come posso, signore, superarlo se è così splendido, così possente?"
"Vai da lui e digli: 'Può forse, il Compiuto, dire cose che siano agli altri sgradite?' Se l'asceta Gotamo ti risponde: 'Sì, il Compiuto può dire cose che siano sgradite agli altri.' Allora tu devi replicare: 'Allora che differenza c'è fra te e un uomo comune? Anche un uomo comune può dire cose sgradite agli altri.' Se invece risponde che egli non può dire cose sgradite agli altri, allora devi dirgli: 'Ma non hai detto che Devadatto è infelice, disperato, interessato e insanabile? Devadatto è irato e scontento di queste tue parole!' Costretto da te, figlio di re, con questa domanda, l'asceta Gotamo non potrà più inghiottire né deglutire come un uomo che abbia il collo stretto da un cerchio di ferro."
"Sì, signore!" replicò Abhayo. Si alzò, salutò con rispetto, e andò dove si trovava il Sublime. Salutò riverentemente e si sedette accanto. Ora Abhayo, mentre sedeva là, guardando il sole pensò: "Oggi non è il momento per superare in oratoria il Sublime, lo farò domani a casa mia." Allora invitò il Sublime: "Mi conceda, Signore, di pranzare domani come quarto (?) da me."
E il Sublime acconsentì in silenzio e Abhayo s'alzò, salutò riverentemente e, tenendo alla sua destra [per rispetto] il Sublime, si allontanò.
Il Sublime, la mattina seguente, pronto per tempo, preso mantello e scodella, si recò all'abitazione di Abhayo e, là giunto, si sedette sul sedile che gli veniva offerto. Abhayo servì egli stesso il Sublime di scelto cibo e di bevanda. Quando il Sublime ebbe terminato il pasto, Abhayo, preso un sedile più basso, si sedette accanto e chiese: "Può forse il Sublime dire cose che sarebbero sgradite ad altri?"
"Non forse, figlio di re, unicamente ciò dico."
"Questa, Signore, è una trovata degli Svincolati."
"Perché dici così?"
E a questo punto Abhayo riferì per filo e per segno tutta la conversazione che aveva avuto con Nâthaputto, e, mentre parlava, teneva a cavalcioni sull'anca un tenero, immaturo poppante. Allora il Sublime chiese ad Abhayo: "Se questo bambino, per negligenza tua o della balia, prendesse in bocca una scheggia di legno o un coccio, che gli faresti?"
"Glielo toglierei, Signore! Se non lo potessi togliere subito, allora, con la mano sinistra tenendo la testa, e con il dito della mano destra a uncino, glielo strapperei anche a costo di farlo sanguinare. E perché ciò? Perché io, Signore, ho pietà del bambino."
"Ora, così il Compiuto conosce parole improprie, impure, non salutari che sono agli altri non care e sgradite; ma egli non le dice. Conosce anche parole proprie, pure, ma non salutari, che sono agli altri non care e sgradite; e neppure quelle dice. Però il Compiuto conosce parole proprie, pure, salutari, che sono agli altri non care e sgradite ed egli sa scegliere il tempo per dire tali parole. Il Compiuto conosce parole improprie, impure, non salutari che sono agli altri care e gradite: e tali parole egli non dice. Conosce parole proprie, pure, ma non salutari, che sono agli altri care e gradite: e anche tali parole egli non dice. Però il Compiuto conosce parole proprie, pure, salutari, che sono agli altri care e gradite: allora egli sa scegliere il tempo per dire tali parole. E perché ciò? Perché il Compiuto ha pietà degli esseri."
"Se, Signore, dotti guerrieri, dotti sacerdoti, dotti padri di famiglia e dotti asceti che hanno una domanda da fare e che, visitando il Compiuto, lo interrogano, ha forse il Sublime già in spirito pensato: 'A quelli che, visitandomi, così mi interrogheranno, io così risponderò'; oppure ciò viene in mente sull'istante al Compiuto?"

"Ecco, figlio di re, io voglio interrogare te proprio su una cosa: puoi rispondere come vuoi. Dimmi: tu conosci bene i pezzi e le parti d'un carro?"
"Certo, Signore!"
"Dimmi: se venendo da te, ti si chiedesse: 'Che pezzo o parte di carro è questa?'; avresti tu forse già in spirito pensato: 'A quelli che visitandomi, così chiederanno, così risponderò'; oppure ciò ti verrebbe in mente sull'istante?"
"Io, Signore, sono un esperto auriga, conosco bene i pezzi e le parti di un carro: proprio sull'istante mi verrebbe in mente."
"Proprio così, figlio di re, se dei dotti guerrieri, sacerdoti, padri di famiglia, o asceti, venissero ad interrogare il Compiuto su una questione, allora proprio sull'istante viene in mente al Compiuto la risposta. E perché ciò? La natura delle cose è intimamente conosciuta dal Compiuto perciò la risposta gli viene in mente subito."
Così persuaso, Abhayo il figlio di re disse:
"Benissimo, Signore, benissimo! Così come se si raddrizzasse ciò che è rovesciato, o si scoprisse ciò che è coperto, o si indicasse la via a chi s'è perso, o si portasse luce nelle tenebre: 'Chi ha occhi vedrà le cose'; appunto così il Sublime ha in varia guisa esposto la dottrina.
E così, Signore, io prendo rifugio presso il Sublime, presso la Dottrina e presso l'Ordine dei mendicanti: come seguace voglia il Sublime considerarmi da oggi per la vita fedele.

59

Bahuvedaniya Sutta

Molte sensazioni

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Ora, l'architetto Pañcakango si recò là dove dimorava l'on. Udâyî, lo salutò con riverenza, si sedette accanto e chiese: "Quante sensazioni ha esposto il Sublime?"
"Tre sensazioni: piacevole, dolorosa e non piacevole né dolorosa."
"Il Sublime, signor Udâyî, non ha esposto tre sensazioni, ne ha esposte due: sensazione piacevole e sensazione dolorosa. In quanto alla sensazione non piacevole né dolorosa, questa è stata indicata come un superiore piacere nel santo."
Per altre due volte entrambi ripeterono le stesse parole senza che uno riuscisse a convincere l'altro.
L'on. Ânando apprese di questo colloquio intervenuto fra i due, e si recò là dov'era il Sublime, salutò con riverenza, si sedette accanto e gli riferì quel colloquio.
Di ciò informato il Sublime disse ad Ânando: "Per la verità l'architetto Pañcakango ha contestato a Udâyî un caso possibile; e d'altro lato un caso possibile Udâyî ha contestato a Pañcakango. Giacché due sensazioni sono state da me esposte in un caso, e tre sensazioni, cinque sensazioni, sei, diciotto, trentasei, o centootto sensazioni secondo altrettanti casi. Ora, Ânando, quelli non s'accorderanno l'uno con l'altro, non converranno, non consentiranno nella buona parola, nella buona trattazione della dottrina così esposta da me secondo il caso; c'è da aspettarsi che essi, divenuti discettatori e litigiosi, vivranno con mente rissosa, colpendosi l'un l'altro con saette verbali. Così, secondo il caso dunque, è stata da me esposta la dottrina: "Vi sono cinque facoltà di bramare: le forme penetranti per la vista nella coscienza, desiderate, amate, che incantano, gradite, corrispondenti alle brame, eccitanti; i suoni penetranti per l'udito alla coscienza; gli odori penetranti per l'odorato nella coscienza; i sapori penetranti per il gusto nella coscienza; i contatti penetranti per il tatto nella coscienza: tutti desiderati, amati, incantatori, graditi, corrispondenti alle brame ed eccitanti. Queste dunque, Ânando, sono le cinque facoltà di bramare. Ciò che ora si produce di piacere e di soddisfazione in queste cinque facoltà di bramare, lo si chiama piacere della brama.
Chi ora volesse dire: 'Questo è il supremo piacere e soddisfacimento che gli esseri possono provare'; io non glielo concedo. Perché? Perché vi è un altro piacere, più buono, più eletto di quello. Quale? Ecco, un monaco dimora ben lungi da brame, lungi da cose non salutari, in senziente, pensante, beata serenità nata da pace, nel grado della prima contemplazione. Questo è un altro piacere, più buono, più eletto di quello.
Chi ora volesse dire: 'Questo è il supremo piacere e soddisfacimento che gli esseri possono provare'; io non glielo concedo. Perché? Perché vi è un altro piacere, più buono, più eletto di quello. Quale? Ecco, un monaco, dopo compimento del sentire e pensare, raggiunge l'interna calma, l'unità dell'animo, la beata serenità libera dal sentire e pensare, nata dal raccoglimento, la seconda contemplazione. Questo è l'altro piacere, più buono, più eletto di quello.
Ma neanche questo è il supremo piacere perché ce n'è un altro più buono, più eletto di quello. Quale? Ecco, un monaco, dopo rigetto di gioia e dolore, dopo l'annientamento della letizia e tristezza anteriore, raggiunge l'equanime, savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione. Questo è l'altro piacere, più buono, più eletto di quello.
Ma neanche questo è il supremo piacere perché ce n'è un altro più buono, più eletto di quello. Quale? Ecco, un monaco, dopo completo superamento delle percezioni di forma, annientamento delle percezioni riflesse, rigetto delle percezioni multiple, nel pensiero 'infinito è lo spazio' raggiunge la sede dello spazio illimitato. Questo è l'altro piacere, più buono, più eletto di quello.
Ma neanche questo è il supremo piacere perché ce n'è un altro più buono, più eletto di quello. Quale? Ecco, un monaco, dopo completo superamento della sfera dello spazio illimitato, nel pensiero 'infinita è la coscienza raggiunge la sede della coscienza illimitata. Questo è l'altro piacere, più buono, più eletto di quello.
Ma neanche questo è il supremo piacere perché ce n'è un altro più buono, più eletto di quello. Quale? Ecco, un monaco, dopo il superamento della sfera della coscienza illimitata, nel pensiero

'niente esiste' raggiunge la sede della non esistenza. Questo è l'altro piacere, più buono, più eletto di quello.
Ma neanche questo è il supremo piacere perché ce n'è un altro più buono, più eletto di quello. Quale? Ecco, un monaco, dopo completo superamento della sfera della non esistenza, raggiunge il limite di possibile percezione. Questo è l'altro piacere, più buono, più eletto di quello.
Ma neanche questo è il supremo piacere perché ce n'è un altro più buono, più eletto di quello. Quale? Ecco, un monaco, dopo il completo superamento del limite di possibile percezione, giunge alla fine della percettività e sensibilità. Questo è l'altro piacere, più buono, più eletto di quello. È possibile però, Ânando, che pellegrini di altri ordini dicano: 'La fine della percettività e della sensibilità annunzia l'asceta Gotamo, e la indica anche quale piacere: che è ciò, che vuol dire ciò?' A tale domanda, Ânando, così sia risposto: 'Non proprio, amici, il Sublime la indica quale piacere in relazione alla sensazione piacevole; bensì dovunque si prova piacere, proprio là il Compiuto indica ciò quale piacere.' "
Così disse il Sublime. Contento si rallegrò l'on. Ânando della sua parola.

60
Apannaka Sutta
Sicurezza

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime, passando di luogo in luogo per la terra di Kosalo, pervenne, in compagnia di molti monaci, ad un villaggio di brâhmani di nome Sâlâ. Udirono dire i brâhmani: "L'asceta Gotamo, il figlio dei Sakya, è giunto a Sâlâ. A questo signore Gotamo si va sempre incontro salutandolo rispettosamente con tutti i suoi vari titoli. Egli mostra questo mondo coi suoi dèi, i suoi cattivi e buoni spiriti, le sue schiere di asceti e sacerdoti, dopo che egli stesso lo ha compreso e penetrato. Egli insegna la dottrina buona nel principio, buona nel mezzo, buona alla fine, fedele di senso e di parola; egli espone la santa vita perfettamente purificata, perfettamente rischiarata. Felice chi può vedere un tale santo!"
Quindi i brâhmani padri di famiglia si recarono dove il Sublime dimorava, e, là giunti lo salutarono rispettosamente ognuno a suo modo e si sedettero accanto.
Il Sublime si rivolse loro così: "Avete voi forse un buon maestro in cui possiate riporre fondata fiducia?"
"No, Signore!"
"Allora questa sicura dottrina vi serva da viatico. Perché la sicura dottrina, seguita e serbata, vi riuscirà lungamente di bene e di salute. E qual è la sicura dottrina?
Vi sono alcuni asceti e sacerdoti che insegnano così: 'Non c'è dono, non c'è elemosina né sacrificio; non c'è frutto né risultato di azioni buone o cattive; non c'è questo mondo e non c'è altro mondo; non c'è madre né padre né nascita spirituale; non vi sono nel mondo asceti e sacerdoti perfetti e compiuti che possano da sé comprendere, rappresentare e spiegare questo mondo, nonché un altro mondo'.
Ora però, altri asceti dicono proprio il contrario di ciò. Non è forse così?"
"Così è, Signore!"
Ecco che da queste prime persone c'è da aspettarsi che essi smettano la buona condotta in opere, parole e pensieri, e seguano queste tre cose non salutari: cattiva condotta in opere, parole e pensieri: e perché ciò?
Perché essi non scorgono lo svantaggio, la miseria e l'affanno delle cose non salutari, e la beatitudine e purificazione della rinunzia nelle cose salutari. Perché, pur essendovi un altro mondo, ognuno di essi opina che non c'è: questa è la sua falsa opinione, il suo falso pensiero, il suo falso dire. Per il suo ingiusto insegnamento egli si esalta e disprezza gli altri.
Ecco ora un uomo saggio riflette così: 'Se dunque non c'è un altro mondo [altra rinascita], allora questo riverito signore con la dissoluzione del corpo si salverà; se però c'è un altro mondo, egli, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, andrà all'inferno. Anche ammettendo che non vi sia un altro mondo, questo riverito signore si attira il biasimo dei saggi. Ma se poi c'è un altro mondo, allora egli ha doppiamente perduto: prima, perché s'è attirato in vita il biasimo dei saggi; poi, perché dopo la morte finirà all'inferno'.
Ecco che dalle seconde persone che hanno detto il contrario, c'è da aspettarsi che essi smettano la cattiva condotta in opere, parole e pensieri, e seguano queste tre cose salutari: buona condotta in opere, parole e pensieri: e perché ciò? Perché essi scorgono lo svantaggio, la miseria e l'affanno delle cose non salutari. Perché, essendovi un altro mondo, ognuno di essi conosce che vi è un altro mondo: questa è la sua retta opinione, il suo retto pensiero e il suo retto dire. Per il suo giusto insegnamento egli non si esalta, né disprezza gli altri.
Ecco ora un uomo saggio riflette così: 'Se c'è un altro mondo, allora questo riverito signore con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, andrà in un mondo beato, celeste. Ma se poi non vi fosse un altro mondo egli ha doppiamente guadagnato: prima, perché già in vita ha acquistato la lode dei saggi; poi, perché dopo la morte andrà in un mondo beato, celeste.
Vi sono alcuni asceti e sacerdoti che insegnano così: 'Quello che distrugge e fa distruggere; che tormenta e fa tormentare, che fa soffrire, fa penare; che batte e fa battere; toglie la vita, prende ciò che non è dato, irrompe nelle case, commette saccheggi, fa il ladro, inganna, seduce la donna altrui, dice menzogna: qualunque cosa faccia, non ne ha colpa. E chi con una mannaia dal taglio affilato

riducesse tutto ciò che è vivente su questa terra ad una poltiglia di carne; e chi procedesse sulla riva meridionale del Gange uccidendo e facendo uccidere, non avrebbe colpa. E chi procedesse sulla riva settentrionale del Gange donando e facendo donare, elargendo e facendo elargire, non avrebbe alcun merito. Con la carità, la temperanza, l'astinenza e la veridicità non si acquista merito'. Ora però altri asceti e sacerdoti dicono proprio il contrario di questi. Non è forse così?"
"Sì, Signore."
"Ecco ora, padri di famiglia, che da quei primi asceti e sacerdoti c'è da aspettarsi che smettano la buona condotta in opere, parole e pensieri, e seguano queste tre cose non salutari: cattiva condotta in opere, parole e pensieri: e perché ciò? Perché essi non scorgono lo svantaggio, la miseria e l'affanno delle cose non salutari, e la beatitudine e purificazione della rinunzia nelle cose salutari. Perché, pur essendovi un agire, ognuno di essi opina che non c'è agire: questa è la sua falsa opinione, il suo falso pensiero, il suo falso dire. Perché, pur essendovi un agire, egli afferma e insegna agli altri che non c'è; e questo è il suo ingiusto insegnamento per il quale egli si esalta e disprezza gli altri.
"Ecco ora un uomo saggio riflette così: 'Se dunque non c'è un agire, allora questo riverito signore, alla morte, si salverà ; se però c'è un agire, allora andrà all'inferno. Ammesso che non vi sia un agire questo riverito signore si attira in vita il biasimo dei saggi. Ma se poi c'è un agire, allora egli ha doppiamente perduto: prima, perché già in vita s'è attirato il biasimo dei saggi; poi, perché dopo la morte andrà all'inferno' Ecco ora che dagli asceti e religiosi che dicono il contrario c'è da aspettarsi che smettano la cattiva condotta in opere, parole e pensieri, e seguano la buona condotta: e perché ciò? Perché essi scorgono lo svantaggio, la miseria e l'affanno delle cose non salutari, e la beatitudine e la purificazione della rinunzia nelle cose salutari. Perché essendovi un agire ciascuno di essi opina, pensa, dice e insegna che c'è. E per questo giusto insegnamento egli non si esalta né disprezza gli altri.
Ecco ora un uomo saggio riflette così: 'Se c'è un agire questo riverito signore, dopo la morte, andrà in un mondo beato, celeste. Ammesso che non vi sia un agire, egli si acquista in vita la lode dei saggi. Ma se poi v'è un agire, allora egli ha doppiamente guadagnato: prima, perché in vita egli ha acquistato la lode dei saggi; poi, perché dopo la morte andrà in un mondo beato, celeste.
Vi sono alcuni asceti e sacerdoti che insegnano così: 'Non c'è ragione, non c'è causa della perdizione degli esseri, né della purificazione degli esseri. Non c'è forza, non c'è potenza, non virilità né valore. Tutti gli esseri, tutti i viventi, tutti i divenuti, tutti i nati sono senza volontà, senza forza e senza potenza. Per necessità formatisi e sviluppatisi, provano, secondo le sei specie di esistenza, piacere e dolore'. Ora però, altri asceti e sacerdoti dicono il contrario. Non è così?"
"Sì, Signore."
"Ecco ora che dai primi c'è da aspettarsi che smettano la buona condotta in opere, parole e pensieri, e seguano la cattiva condotta: e perché ciò? Perché essi non scorgono lo svantaggio, la miseria e l'affanno delle cose non salutari, e la beatitudine e la purificazione della rinunzia nelle cose salutari. Perché pur essendovi una ragione, ognuno di essi opina, pensa, dice e insegna che non c'è. E per questo suo ingiusto insegnamento egli si esalta e disprezza gli altri.
Ecco ora un uomo saggio riflette così: 'Se non c'è ragione, allora questo riverito signore si salverà; se però c'è una ragione egli, dopo la morte andrà all'inferno. Ammesso che non vi sia una ragione, egli si attira in vita il biasimo dei saggi. Ma se poi c'è una ragione, allora egli ha doppiamente perduto: prima, perché già in vita s'è attirato il biasimo dei saggi; poi, perché dopo la morte andrà all'inferno.
Ecco ora che dagli altri asceti c'è da aspettarsi che essi smettano la cattiva condotta in opere, parole e pensieri, e seguano la buona condotta: e perché ciò? Perché essi scorgono lo svantaggio, la miseria e l'affanno delle cose non salutari, e la beatitudine e la purificazione della rinunzia nelle cose salutari. Perché pur essendovi una ragione, ognuno di essi opina, pensa, dice e insegna che c'è. E per questo suo giusto insegnamento egli non si esalta e disprezza gli altri.
Ecco ora un uomo saggio riflette così: 'Se c'è una ragione, allora questo riverito signore, dopo la morte, andrà in un mondo beato, celeste. Ma se poi c'è una ragione, egli si attira in vita la lode dei saggi, e allora egli ha doppiamente guadagnato: prima, perché già in vita ha acquistato la lode dei saggi; poi, perché, dopo la morte, andrà in un mondo beato, celeste. Vi sono alcuni asceti e

sacerdoti che insegnano così: 'Non vi sono mondi interamente informi'. Ora però ce ne sono altri che dicono proprio il contrario. Che ne pensate, padri di famiglia: non è così?"
"Sì, Signore."
"Ecco ora un uomo saggio riflette così: 'Se alcuni insegnano che non vi sono mondi informi: questo io non l'ho visto; e se altri insegnano che vi sono mondi informi: questo io non lo so. Ora se io, senza sapere, senza vedere, decidessi: questa è verità, l'altra è stoltezza; non me ne verrebbe bene. Perché, se è vero che non vi sono mondi interamente informi, potrebbe capitarmi di sicuro una rinascita tra gli dèi mentalmente formali; e se è vero il contrario potrebbe capitarmi di sicuro una rinascita tra gli dèi percettivamente informi. Ora dove vi sono forme si vedono colpi di mazza e di spada, zuffe, liti, contese, battibecchi. E questo non c'è affatto in un mondo interamente informe'. Così riflettendo a lui vengono in uggia le forme, se ne distacca, se ne discioglie.
Vi sono alcuni asceti e sacerdoti che insegnano: 'Non c'è un completo arresto dell'esistenza'. Ora però ce ne sono altri che dicono proprio il contrario. Che ne pensate, padri di famiglia: non è così?"
"Sì, Signore."
"Ecco ora un uomo saggio riflette così: 'Se alcuni insegnano così, questo io non l'ho visto; e se altri insegnano il contrario, questo io non lo so. Ora se io, senza sapere, senza vedere, decidessi: questa è verità, l'altra è stoltezza; non me ne verrebbe bene. Perché se è vero ciò che insegnano i primi, potrebbe capitarmi di certo una rinascita tra gli dèi percettivamente informi; e se è vero ciò che insegnano gli altri, potrebbe pure accadermi di raggiungere durante la vita la perfetta estinzione. Ora a quei signori asceti e sacerdoti che insegnano: non c'è un completo arresto
dell'esistenza, questa dottrina riesce di eccitamento, di aggiogamento, di compiacimento, di soddisfacimento, di attaccamento; ma a quegli altri che dicono il contrario, questa dottrina non riesce di eccitamento, di aggiogamento, di compiacimento, di soddisfacimento, di attaccamento'. Così riflettendo a lui viene in uggia l'esistenza, se ne distacca, se ne scioglie.
Nel mondo esistono quattro tipi di persone: uno è un tormentatore di se stesso; uno è tormentatore degli altri; uno è tormentatore di se stesso e degli altri; e uno non è tormentatore di se stesso né degli altri: quest'ultimo è già in vita spento, estinto, in sé beato, con l'animo santificato.
Ma chi è il tormentatore di se stesso? Ecco, uno è uno svestito, uno svincolato, un leccatore di mano; uno che non va, non sta, non accetta offerta, favore, invito; uno che quando riceve l'elemosina non guarda la pentola, non il piatto, non oltre la soglia, non oltre la grata, non oltre il mortaio; che non prende da chi mangia in due [nello stesso piatto], non da una gravida, non da una che allatta, non da una che viene dall'uomo, non da sudici, non dove c'è un cane, non dove ronzano mosche; che non mangia pesce né carne, che non beve liquore né vino né birra. Egli va per l' elemosina a una casa accontentandosi di un boccone, a due case per due bocconi, a sette case per sette bocconi; si mantiene solo con la carità di una donatrice, di due, di sette donatrici; prende il cibo solo una volta al giorno, solo ogni due giorni, solo ogni sette giorni: così alternando egli arriva a prolungare il suo digiuno anche per mezzo mese. Ed egli si nutre di erbe e funghi, di riso e grano selvatico, di lattice di piante e resina d 'alberi, di gramigna, di sterco di vacca; si sostenta con radici e frutti selvatici, si ciba di frutti caduti. Egli porta camicie di canapa, di crini, vesti messe assieme con stracci trovati al cimitero o sulla strada; si avvolge in stracci, in pelli, in cuoio; si cinge d'una treccia d'erbe, di scorze, di foglie; si copre con un grembiule peloso, setoloso, con un'ala di civetta. Strappatore di capelli e barba è alacremente dedito a strapparsi capelli e barba; sempre alzato, rigetta sedile e giaciglio; sedente sui calcagni, siede su di essi; giacente su spine, si corica su un letto di spine; scende ogni sera per tre volte nel bagno di penitenza. Così variando egli è dedito a questo fervido, doloroso esercizio del corpo. Questo è un tormentatore di se stesso.
Qual è però il tormentatore degli altri? Ecco: uno è macellaio di montoni e di porci, è un uccellatore, un bracconiere, un cacciatore, un pescatore, è un brigante, un carnefice, un carceriere o uno che fa una qualunque altra opera crudele. Questo è un tormentatore degli altri. E chi è tormentatore di se stesso e degli altri? Ecco: uno è un re guerriero, consacrato, o un gran sacerdote. Costui, avendo fatta erigere una nuova sala delle udienze a oriente della città, tagliatosi capelli e barba, cinto di un rozzo saio, spalmato il corpo di burro ed olio, strofinando il dorso con un corno d'antilope entra nella sala con la regina ed il sommo sacerdote. Là, prende posto sulla terra coperta d'erba. Ad una vacca col suo vitello viene munto da un capezzolo il latte per il re; da un altro viene munto il latte per la regina; dal terzo, il latte per il sommo sacerdote; dal quarto, il latte da

sacrificare al fuoco; e il rimanente latte al vitello. Ed egli comanda: 'Vengano uccisi per il sacrificio tanti tori, tanti giovenchi e giovenche, tante capre e montoni; si taglino tanti alberi per farne pioli, tanta erba per farne strame'. E servi, salariati ed operai, spaventati, angosciati, lacrimanti, eseguono gli ordini. Questo, padri di famiglia, è un tormentatore di se stesso e degli altri.
E chi è colui che non tormenta se stesso né gli altri: quello che già in vita è estinto, in sé beato, con l'animo santificato? Ecco: il Compiuto appare nel mondo, lo Svegliato, il Sublime. Egli mostra questo mondo con i suoi dèi, i suoi cattivi e buoni spiriti, le sue schiere di asceti e sacerdoti, dopo averlo egli stesso conosciuto e compreso. Egli annuncia la dottrina benefica in principio, in mezzo e in fine; fedele di senso e di parola; espone la santa vita perfettamente purificata e rischiarata.
Questa dottrina la sente un padre di famiglia o un suo figlio o uno rinato in qualche altra situazione. Sentendo la dottrina, concepisce fiducia nel Compiuto. Pieno di fiducia egli riflette: 'Carcere è la casa, letamaio; aria libera è la rinunzia. Non si può, restando in casa, vivere puntualmente la santa vita perfettamente purificata e rischiarata. E se io ora, rasati capelli e barba, indossato l'abito zafferano, rinunciassi alla casa per la mendicità?' E dopo qualche tempo, abbandonando una piccola o una grande proprietà, abbandonando un piccola o una grande cerchia di parenti, rinuncia alla casa per la mendicità.
Ed avendo così rinunciato al mondo, divenuto asceta, ha adottato le regole dei mendicanti. Si astiene dall'uccidere: senza mazza e senza spada, sensibile, pietoso, rimane amorevole e compassionevole verso tutti gli esseri viventi. Smette di prendere il non dato, accetta solo ciò che gli è dato, senza intenzione furtiva, con animo purificato. Vive santamente, castamente, estraneo alla comune legge sessuale. Si astiene dalla menzogna: dice la verità, è devota ad essa, è retto, degno di fede, non è un ipocrita adulatore del mondo. Si astiene dalla maldicenza: ciò che ha sentito qui non lo racconta là, e viceversa, per creare disunione: così egli unisce i distaccati e salda i legati; lieto ed allegro nella concordia, dice parole che promuovono concordia. Si astiene da parole aspre: egli dice parole senza offesa, benefiche all'orecchio, amorevoli, che vanno al cuore, urbane, che molti rallegrano e molti sollevano. Si astiene dalle chiacchiere: parla a tempo, essenziale, sensato, conforme alla dottrina e alla disciplina; il suo discorso è ricco di contenuto, occasionalmente ornato di paragoni, chiaro e determinato, adeguato al suo oggetto. Egli si astiene dal cogliere frutti e piante. Mangia una volta al giorno, di notte digiuna, si astiene dal mangiare fuori tempo. Si tiene lontano da balli, canti, suoni, giochi e spettacoli. Si astiene da fiori, profumi, unguenti, ornamenti, acconciature, addobbi. Evita letti alti, larghi, comodi. Non accetta oro ed argento. Si astiene da cereali crudi, da carne cruda. Si astiene da donne e fanciulli, da servi e serve, da capre e pecore, da polli e porci, da elefanti, buoi e cavalli. Si astiene da casa e campi. Evita di portare messaggi, incarichi e invii. Si astiene da compra e vendita, da falsi pesi e misure. Si tiene lontano dalle oblique vie dell'inganno, della simulazione, della bassezza; lontano da zuffe, baruffe e risse, dal depredare, saccheggiare e da violenze. Così come un uccello vola solo col peso delle sue penne, così anche un mendicante è contento dell'abito che lo ricopre, della scodella per l'elemosina che sostenta la sua vita, e dovunque vada porta solo quelli. Con l'adempimento di queste sante regole di virtù egli prova un'intima immacolata gioia.
Vedendo ora con la vista una forma egli non se ne sente attratto, non concepisce interesse. Siccome desiderio ed avversione, cattivi e nocivi pensieri ben presto sopraffanno chi permane con vista non vigilata, egli bada a tale vigilanza. Udendo con l'udito un suono, odorando con l'odorato un odore, gustando col gusto un sapore, toccando col corpo un contatto, riconoscendo col pensiero una cosa, egli non se ne sente attratto, non concepisce interesse. Siccome desiderio ed avversione, cattivi e nocivi pensieri ben presto sopraffanno chi permane col pensiero non vigilato, egli bada a tale vigilanza.
Con l'adempimento di questo santo raffrenamento dei sensi, egli prova un'intima, inalterata gioia.
Chiaro cosciente egli viene e va, guarda e non guarda, si alza e si muove, porta l'abito dell'Ordine e la scodella dell'elemosina, mangia, beve, mastica e gusta; vuota intestino e vescica, va, sta, siede, s'addormenta, si sveglia, parla e tace.
Dotato di questa santa regola di virtù, di questo santo raffrenamento dei sensi, di questo santo chiaro sapere, egli cerca un appartato luogo di riposo, il piede d'un albero, una grotta, una caverna, un cimitero, il folto d'una foresta, un mucchio di strame nell'aperta pianura. Tornato dal giro dell'elemosina, dopo il pasto, egli siede con le gambe incrociate, il corpo ritto, e si esamina. Ha

smesso brama mondana, sta con animo senza brama, purifica il cuore da brama; ha smesso avversione, sta con animo amorevole e compassionevole per tutti gli esseri viventi, purifica il cuore dall'avversione; ha smesso l'accidia, amante la luce, savio, chiaro cosciente, purifica il cuore dall'accidia; ha smesso la superbia e l'irrequietezza, con animo interamente pacato purifica il cuore da superbia e irrequietezza; ha smesso l'incertezza, non dubita delle cose salutari, purifica il cuore dall'incertezza.
Ha smesso questi cinque impedimenti, conosce le debilitanti scorie dell'animo: lungi da brame, da cose non salutari, resta, in senziente, pensante, beata serenità nata da pace, nel grado della prima contemplazione.
Dopo compimento del sentire e pensare, egli raggiunge l'interna calma serena, l'unità dell'animo, la beata serenità libera di sentire e pensare, nata dal raccoglimento, la seconda contemplazione.
In serena pace egli resta equanime, savio, chiaro cosciente, prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'l'equanime santo vive felice': così raggiunge la terza contemplazione.
Dopo il rigetto di gioia e dolore, dopo l'annientamento di letizia e tristezza anteriori, egli raggiunge la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza: la quarta contemplazione.
Con tale animo, saldo, puro, terso, incorruttibile, egli dirige l'animo alla memore cognizione di anteriori forme di esistenza. Egli ricorda una vita, due, tre, ...dieci, ...cinquanta, ...mille, ...centomila vite; poi delle epoche durante molte formazioni e trasformazioni di mondi: 'Là ero io, con tale nome, tali persone, tale stato, tale attività; provai tale bene e tale male, tale fu la fine di quella mia vita; di là trapassato, entrai di nuovo in altra esistenza con tale nome, tali persone, tale stato, tale attività; provai tale bene e tale male, tale fu la fine di quella mia vita; e così via, egli ricorda molte, diverse anteriori forme di esistenza, ognuna coi propri caratteri, ognuna con le speciali relazioni.
Con tale animo, saldo, puro, terso, incorruttibile, egli dirige l'animo alla cognizione dell'apparire e sparire degli esseri. Con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano, egli vede gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, benfatti e malfatti, felici ed infelici, egli riconosce come gli esseri riappaiono sempre secondo le azioni. 'Quei cari esseri non retti in opere, in parole, in pensieri che biasimano ciò che è santo, e stimano e fanno ciò che è perverso; dopo la morte son destinati all'inferno. Quei cari esseri che però sono retti in opere, in parole e in pensieri, che non biasimano ciò che è santo, e stimano ciò che è retto; dopo la morte vanno in un mondo beato, celeste'. Così egli vede con l'occhio celeste.
Con tale animo, saldo, puro, terso, incorruttibile, egli dirige l'animo alla cognizione dell'esaurimento della mania. Egli comprende conforme a realtà: 'Questo è il dolore; questa è l'origine del dolore; questa è la distruzione del dolore; questa è la via per la distruzione del dolore'. Egli comprende conforme a realtà: 'Questa è la mania; questa è l'origine della mania; questa è la distruzione della mania; questa è la via per la distruzione della mania'.
Così riconoscendo, così vedendo, il suo animo si redime dalla mania del desiderio, dalla mania dell'esistenza e dalla mania dell'ignoranza. Gli sorge la conoscenza: 'Nel redento è la redenzione' e allora egli comprende: 'Esausta è la vita, compiuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo'. Questo, padri di famiglia, è il tipo non tormentatore di se stesso e non tormentatore degli altri; già in vita spento, estinto, in sé beato, con l'animo santificato."
Dopo questo discorso i brâmani padri di famiglia di Sâlâ dissero al Sublime: "Benissimo, Signore Gotamo, benissimo! Come se si raddrizzasse ciò che è rovesciato, si svelasse ciò che è nascosto, o si indicasse la via agli smarriti, o si portasse luce nelle tenebre: 'Chi ha occhi vedrà le cose'; proprio così è stata in varia guisa esposta dal Signore Gotamo la dottrina.
E così noi prendiamo rifugio presso il Signore Gotamo, presso la Dottrina e presso l'Ordine dei mendicanti. Come seguaci voglia considerarci da oggi per la vita fedeli."

61[14]

Ambalatthikarahulovâda Sutta

Lezione a Râhulo

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Râjagaham, nella selva di bambù, nel sito degli scoiattoli e, in quel tempo, l'on. Râhulo viveva in un [non lontano] vivaio di manghi.
Ora, quando il Sublime, verso sera, ebbe finita la meditazione, si recò la dove si trovava l'on. Râhulo che, vedendolo arrivare, preparò un sedile e dell'acqua per i piedi. Il Sublime, sedette sul sedile offerto e si sciacquò i piedi. Dopodiché l'on. Râhulo si sedette accanto e il Sublime, che aveva lasciato nel bacile un piccolo resto d'acqua, gli disse: "Hai visto questa poca acqua che è rimasta? Così piccolo è l'ascetismo di coloro che non hanno pudore di mentire consapevolmente." E, gettata l'acqua, riprese: "Hai visto il piccolo resto d'acqua gettato? Così gettato via è l'ascetismo di quelli che non hanno pudore di mentire consapevolmente." E, rovesciato il bacile, continuò: "Vedi questo bacile rovesciato? Così rovesciato è appunto l'ascetismo di quelli che non hanno pudore di mentire consapevolmente." E ora il Sublime, raddrizzando quel bacile, chiese: "Vedi come questo bacile è completamente vuoto? Proprio così è vuoto appunto l'ascetismo di quelli che non hanno pudore di mentire consapevolmente."
Come se un regio elefante, di grandi zanne, disposto all'attacco, propenso alla battaglia, giunto allo scontro impegnasse in esso tutte le parti del corpo, zampe, tronco, zanne, orecchie e coda, ma risparmiasse la proboscide. Allora l'elefantiere saprebbe: 'Questo regio elefante non ha rinunziato alla vita'. Se però, un tale elefante, non tentasse di salvaguardare la proboscide, l'elefantiere saprebbe: 'Questo regio elefante ha rinunziato alla vita; niente ora per lui è impossibile'.
Allo stesso modo, Râhulo, dico che in chiunque non è pudore di mentire consapevolmente, nessuna cattiva cosa è impossibile. Perciò tu devi ben esercitarti: 'Neanche per scherzo dirò menzogne'. Ora, Râhulo, a cosa pensi che serva uno specchio?"
"A mirarsi, Signore."
"Ora così appunto bisogna mirarsi e rimirarsi prima di fare un'azione, prima di dire una parola; prima di nutrire un pensiero. Qualunque azione tu voglia fare, devi considerare: 'Se questa azione che voglio compiere offendesse me, offendesse altri, offendesse entrambi? Non sarebbe tale azione non salutare, covante dolore, causante dolore?' E se tu riconosci che è così, allora tu non hai assolutamente da fare simile azione, devi interromperla. Se invece riconosci che non è così, allora non la devi interrompere, puoi farla. Se riconosci che si tratta di una azione non salutare, covante dolore, causante dolore, allora tu devi esporre, svelare, spiegare simile azione al maestro o a intelligenti condiscepoli, e guardartene in avvenire. Se tu però riconosci che non è così, che è un'azione salutare, producente piacere, causante piacere, allora tu hai da curare con letizia, giorno e notte, l'esercizio in queste cose salutari. Proprio lo stesso devi considerare ed attuare sia per la parola che per il pensiero.
Qualunque asceta o sacerdote dei tempi antichi abbia purificato l'azione, la parola e il pensiero: ognuno di essi lo ha fatto appunto così, mirando e rimirando. E chiunque farà così nei tempi a venire purificherà l'azione, la parola e il pensiero. E chiunque lo fa ora purifica l'azione, la parola e il pensiero.
Perciò, Râhulo: 'Mirando e rimirando purificheremo l'azione; mirando e rimirando purificheremo la parola; mirando e rimirando purificheremo il pensiero'; così hai tu ben da esercitarti."
Questo disse il Sublime. Contento si rallegrò l'onorevole Râhulo della sua parola.

[14] Questo discorso, come il ventiquattresimo di questa raccolta, è raccomandato da Ashoka nell'editto di Bairât, ai monaci ed alle monache, ai seguaci ed alle seguaci. L'editto fu inciso sulla roccia di Bairât (nell'India di nord-ovest) nel tredicesimo anno del suo regno, nel 257 a.C.; esso fu scoperto nel 1837 ed ora è conservato nel museo di Calcutta.

62

Mahârâhulovâda Sutta

Lezione a Râhulo (2)

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Ora il Sublime preparatosi alla mattina prendendo scodella e mantello, si avviò a Sâvatthî per l'elemosina. Ed anche l'on. Râhulo, ugualmente preparatosi per tempo, lo seguì passo passo. Il Sublime, accortosene, si rivolse a lui dicendo:
"Qualunque forma, passata, futura, presente, esteriore o interiore, materiale o immateriale, volgare o nobile, lontana o vicina, è da considerarsi, conforme a realtà, con perfetta sapienza: 'Ciò non è mio, ciò non sono io, ciò non è me stesso'."
"La forma solo, Sublime?"
"La forma, la sensazione, la percezione, i concetti e la coscienza, Râhulo."
A questo punto l'on. Râhulo pensò: "Chi mai oggi, ammaestrato così dal Sublime in persona, andrà tra la gente per l'elemosina?" E quindi, tornato indietro, si sedette ai piedi d'un albero, con le gambe incrociate, il busto diritto, e s'immerse in meditazione.
L'on. Sâriputto lo vide così com'era, e gli si rivolse così: "Meditatamente esercita, Râhulo, inspirazione ed espirazione: meditatamente esercitata e curata è cosa che dà gran frutto, grande profitto."
Quando l'on. Râhulo, verso sera, ebbe finito la meditazione, si rese là dov'era il Sublime; salutò riverentemente, si sedette accanto e chiese: "Come dev'essere esercitata l'inspirazione e l'espirazione; come dev'essere curata affinché dia grande frutto, grande profitto?"
"Qualunque cosa si sia all'interno singolarmente prodotta solida e dura, come: capelli, peli, unghie, denti, pelle, carne, tendini, ossa, midollo, reni, cuore, fegato, diaframma, milza, polmoni, stomaco, intestini, ventre, escremento, o qualsiasi altra cosa, è ciò che si definisce elemento di terra interno. Quello che ora vi è di elemento terra interno ed esterno, ciò è proprio terra. E ciò è da considerarsi, secondo realtà, con perfetta sapienza: 'Ciò non è mio, ciò non sono io, ciò non è me stesso'. Così considerando ci si disgusta della terra, si distacca la mente dalla terra.
Che è ora l'elemento acqua? Esso può essere interno ed esterno[15]: qualunque si sia all'interno singolarmente prodotta: umida e liquida, come bile, muco, marcia, sangue, sudore, siero, lacrime, sego, saliva, moccio, liquido sinoviale, urina o qualsiasi altra cosa acquosa e liquida: questo è l' elemento d'acqua interno. Ciò che ora vi è di elemento liquido interno ed esterno, ciò è proprio l'elemento acqua. E ciò è da considerarsi, secondo realtà, con perfetta sapienza: 'Ciò non è mio, ciò non sono io, ciò non è me stesso'. Così considerando ci si disgusta dell'acqua, si distacca la mente dall'acqua.
Che è ora l'elemento fuoco? Esso può essere interno ed esterno: qualunque cosa si sia all'interno singolarmente prodotta focosa e calda, come quello per cui ci si riscalda, si digerisce e s'infuoca [dà calore], e quello per cui il cibo masticato e la bevanda sorbita subisce una completa trasformazione, o qualsiasi altra cosa abbia le stesse caratteristiche: questo si definisce l'elemento di fuoco interno. Ciò che vi è di elemento fuoco interno o esterno, ciò è proprio l'elemento fuoco. E ciò è da considerarsi, secondo realtà, con perfetta sapienza: 'Ciò non è mio, ciò non sono io, ciò non è me stesso'. Così considerando ci si disgusta del fuoco, si distacca la mente dal fuoco.
Che è ora l'elemento aria? Esso può essere interno ed esterno: qualunque cosa si sia all'interno regolarmente prodotta aerea e volatile, come i venti ascendenti, i venti discendenti, i venti del ventre e dell'intestino, i venti che scorrono in ogni membro, così l'inspirazione e l'espirazione, o qualsiasi altra cosa sia aerea e volatile, questo si chiama elemento d'aria interno. Ciò che vi è di elemento aria interno o esterno, è l'elemento aria. . E ciò è da considerarsi, secondo realtà, con

[15] Per "interno" mi sembra di capire che si intende ciò che si riferisce all'individuo, mentre per "esterno" si intende ciò che è esterno all'individuo: altro o altri individui e il mondo circostante. Infatti i capelli, peli, unghie ecc. elementi oggettivamente all'esterno del corpo, vengono indicati come interni.
Per elemento terra si intende ogni elemento solido relativo all'individuo e anche ogni elemento a lui esterno: altro individuo e il mondo circostante. Per elemento fuoco si intende ogni elemento capace di generare calore oltre al vero e proprio fuoco esterno stesso.

perfetta sapienza: 'Ciò non è mio, ciò non sono io, ciò non è me stesso'. Così considerando ci si disgusta dell'aria, si distacca la mente dall'aria.
Che è ora l'elemento spazio? Esso può essere interno ed esterno: qualunque cosa si sia all'interno regolarmente prodotta spaziosa e spaziata, come la cavità delle orecchie, la cavità del naso, l'apertura della bocca, la cavità dello stomaco e dell'intestino, o qualunque altra cosa ancora si sia all' interno regolarmente prodotta spaziosa e spaziata, questo è l'elemento spazio interno. Ciò che ora vi è di elemento spazio interno ed esterno, è l 'elemento spazio. E ciò è da considerarsi, secondo realtà, con perfetta sapienza: 'Ciò non è mio, ciò non sono io, ciò non è me stesso'. Così considerando ci si disgusta dello spazio, si distacca la mente dallo spazio.
Simile a terra, Râhulo, esercita ascesi; perché se tu fai così, la tua mente, toccata gradevolmente o sgradevolmente non si commuoverà. Sulla terra si getta il puro e l'impuro, si getta sterco, si getta urina, muco, marcia e sangue, e la terra non si commuove, contrista o conturba per quello; così devi fare tu.
Simile all'acqua, Râhulo, esercita ascesi; perché se tu fai così, la tua mente, toccata gradevolmente o sgradevolmente non si commuoverà. Nell'acqua si lava il puro e l'impuro, si lava sterco, urina, muco, marcia e sangue, e l'acqua non si commuove, contrista o conturba per quello; così devi fare tu. Simile al fuoco, Râhulo, esercita ascesi; perché se tu fai così, la tua mente, toccata gradevolmente o sgradevolmente non si commuoverà. Nel fuoco si arde il puro e l'impuro, si arde sterco, urina, muco, marcia e sangue, e il fuoco non si commuove, contrista o conturba per quello; così devi fare tu.
Simile all'aria, Râhulo, esercita ascesi; perché se tu fai così, la tua mente, toccata gradevolmente o sgradevolmente non si commuoverà. L'aria soffia sul puro e l'impuro, spira su sterco, urina, muco, marcia e sangue, e l'aria non si commuove, contrista o conturba per quello; così devi fare tu. Simile allo spazio, Râhulo, esercita ascesi; perché se tu fai così, la tua mente, toccata gradevolmente o sgradevolmente non si commuoverà. Lo spazio non è limitato da niente[16]; così devi fare tu.
Amichevole, Râhulo, esercita ascesi; perché se tu fai così, allora la malevolenza svanirà. Compassionevole esercita ascesi; perché se tu fai così, allora il fastidio svanirà. Lietamente esercita ascesi, perché se tu fai così, allora il dispiacere svanirà. Equanime esercita ascesi; perché se tu fai così, il contrasto svanirà. Memore del disgusto esercita ascesi; perché se tu fai così, allora il desiderio svanirà. Memore della caducità esercita ascesi; perché se tu fai così, allora ciò che è presunzione di sé svanirà.
Meditatamente esercita inspirazione ed espirazione perché ciò dà grande frutto. Ecco che un monaco, recatosi in una foresta o ai piedi d'un albero o in un sito solitario, si siede con le gambe incrociate, il busto diritto e s'immerge in meditazione. Meditatamente inspira ed espira; se inspira o espira lungamente o se lo fa rapidamente, ne è consapevole. Egli si esercita: voglio inspirare ed espirare sentendo tutto il corpo; voglio farlo calmando la combinazione corporea; voglio farlo sentendo piacere, voglio farlo sentendo letizia; voglio farlo sentendo la combinazione mentale; voglio farlo calmando la combinazione mentale; voglio farlo sentendo la mente; voglio farlo sollevando la mente, raccogliendo la mente, rilassando la mente; voglio farlo considerando la caducità, considerando la mancanza di desideri, considerando la distruzione, considerando la rinunzia: così ci si esercita.
Così esercitata, Râhulo, inspirazione ed espirazione dà grande frutto, grande profitto. Così facendo anche gli ultimi respiri cessano consapevoli."
Questo disse il Sublime. Contento si rallegrò l'onorevole Râhulo della sua parola.

[16] Veramente lo spazio, che sembra limitato ed interrotto da oggetti solidi, attraversa anche questi che sono composti da molecole ed atomi separati tra loro da ridottissimi spazi.

63

Cûlamâlunkya Sutta

Il figlio della Mâlunkyâ.

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko.
Ecco che ora all'on. Mâlunkyâputto, mentre ritirato meditava, venne in mente questo pensiero: "Vi sono opinioni non esposte dal Sublime, non partecipate, ignorate, come: 'Il mondo è eterno o non lo è; il mondo è finito o infinito; vita e corpo sono la stessa cosa o bisogna distinguere uno dall'altra; il Compiuto, dopo la morte, esiste o non esiste, o esiste e non esiste, o ancora non esiste né non esiste'. Questo il Sublime non me lo ha partecipato, e ciò non mi va, non mi piace. Quindi io, recandomi da lui, lo interrogherò su ciò. Se il Sublime me ne farà partecipe, allora io condurrò vita religiosa presso di lui; se non lo fa, allora, rinunciando all'ascesi, ritornerò alla vita ordinaria."
Quindi, verso sera, finita la meditazione, l'on. Mâlunkyâputto si recò là dove si trovava il Sublime. Salutò con rispetto, si sedette accanto e, dopo avergli riferito ciò che gli era venuto in mente durante la meditazione, aggiunse: "Se il Sublime sa se il mondo è eterno o non lo è; se il mondo è finito o infinito; se vita e corpo sono la stessa cosa o se bisogna distinguere uno dall'altra; se il Compiuto, dopo la morte, esiste o non esiste, o esiste e non esiste, o ancora non esiste né non esiste, che il Sublime mi renda partecipe di ciò; ma se non lo sa, è bene che riconosca che chi non sa, chi non vede, conviene che lo dica lealmente: non so, non vedo."
"Ma, Mâlunkyâputto, ti ho forse detto: 'Vieni a seguire presso di me la vita religiosa: io ti farò partecipe di tutti quei problemi che hai detto'?"
"Questo no, Signore!"
"O forse sei stato tu a chiedermi che ti partecipassi tutti quei problemi che hai detto?"
"Questo no, Signore!"
"Così confessi che né io ho detto ciò a te, né tu hai detto ciò a me. Se è così, stolto, chi critichi? Chi pretendesse: 'Io non condurrò vita religiosa presso il Sublime, se prima egli non mi farà partecipe di tutti questi problemi'; il Compiuto non giungerebbe a partecipargli abbastanza, che quegli se ne morrebbe.È come se un uomo fosse colpito da una freccia con la punta spalmata di veleno; ed i suoi amici e compagni, parenti e congiunti, gli procurassero un medico chirurgo; ed egli però dicesse: 'Non voglio fare estrarre questa freccia prima che io sappia che uomo mi ha colpito: se un guerriero, un sacerdote, un borghese o un servo'. Non voglio estrarre questa freccia prima che io sappia di che nome, di che gente è l'uomo che mi ha colpito. Se è alto o basso; se nero o bruno o giallo di pelle; di quale villaggio o borgata o città è abitante. Non voglio estrarre questa freccia prima che io sappia che arco mi ha colpito: se piccolo o grande; se la corda è di fune o filo o tendine o cordone o budella; se la freccia è di canna o di giunco, di che penne è fornita: se di avvoltoio o di airone o di corvo o di pavone o di beccaccia; se la freccia è guarnita di cuoio di bue o di bufalo o di cervo o di leone; se la punta è diritta o curva o uncinata o attorcigliata o a forma di dente di vaccina o di foglia di oleandro'. Non riuscirebbe, Mâlunkyâputto, quell'uomo a saperne abbastanza perché egli morrebbe prima. Lo stesso accadrebbe a colui che pretendesse di seguire la vita religiosa presso di me a patto che io chiarissi tutti i suoi dubbi: egli morrebbe prima. Che sia vera un'opinione o l'altra,che il mondo sia eterno o no, e che così tutte le altre questioni siano vere o no, la vita religiosa può ugualmente essere seguita: è certo che v'è nascita, vecchiezza, morte, pene, guai, dolore, strazio e disperazione di cui io già durante la vita insegno a conoscere la distruzione.
Perciò ritenete come non partecipato ciò che da me non è stato partecipato, e come partecipato ciò che da me è stato partecipato. E cos'è stato da me non partecipato? 'Il mondo è eterno o il mondo non è eterno'; 'Il mondo è finito o il mondo è infinito'; 'vita e corpo sono lo stesso o altro è la vita ed altro il corpo'; 'il Compiuto esiste dopo la morte o il Compiuto non esiste dopo la morte'; 'il Compiuto esiste e non esiste dopo la morte o il Compiuto non esiste né non esiste dopo la morte'.
E perché non l'ho partecipato? Perché ciò non è salutare, non è il massimo dell'ascetismo, non mena al disgusto, non al distacco, non all'annientamento, non all'acquietamento, non alla contemplazione, non al risveglio, non all'estinzione.

E cos'è stato da me partecipato? 'Questo è il dolore, questa è l'origine del dolore; questo è l'annientamento del dolore; questa è la via che conduce all'annientamento del dolore'. E perché l'ho partecipato? Perché ciò è salutare, è il massimo dell'ascetismo, mena al disgusto, al distacco, all'annientamento, all'acquietamento, alla contemplazione, al risveglio, all'estinzione.
Questo disse il Sublime. Contento si rallegrò l'onorevole Mâlunkyâputto della sua parola.

64[17]

Mahâmâlunkhya Sutta

Il figlio della Mâlunkyâ (2)

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Ricordate, monaci, i cinque vincoli da me indicati come traenti in basso?"
A queste parole l'on. Mâlunkyâputto rispose: "Io, Signore, li ricordo i cinque vincoli: la credenza nella propria personalità, il dubbio, il ritualismo, la sensualità e la malevolenza."
"Da chi dunque hai appreso che siano stati così indicati i cinque vincoli traenti in basso? Non potrebbero altri pellegrini e penitenti contrapporsi a ciò con un paragone riguardante un bambino? Infatti ad un tenero infante, ad un irragionevole poppante è ignota la propria personalità: da dove sorgerebbe in lui una tale credenza? Perché però in lui è insita l' inclinazione a tale credenza. Poiché ad un infante, ad un poppante sono ignote le cose: da dove sorgerebbe in lui il dubbio nelle cose? Perché è insita in lui l'inclinazione al dubbio. Poiché al tenero irragionevole infante sono ignoti i riti: da dove sorgerebbe in lui il ritualismo dei riti? Perché è insita in lui l'inclinazione al ritualismo. Al poppante sono ignoti i piaceri sensuali: da dove sorgerebbe in lui la sensualità dei desideri? A lui sono ignoti gli esseri: da dove sorgerebbe in lui la malevolenza verso gli esseri? Perché sono insite in lui le inclinazioni relative."
A questo punto l'on. Ânando disse al Sublime: "Questo è il momento che il Sublime indichi i cinque vincoli traenti in basso: i monaci ricorderanno le sue parole."
"Orsù dunque, Ânando, ascolta allora e fai bene attenzione al mio discorso.
Ecco, un inconsapevole uomo comune, insensibile a ciò che è santo, ignorante della santa dottrina, inaccessibile ad essa, insensibile a ciò che è nobile, ignorante della dottrina dei nobili, inaccessibile ad essa, dimora con la mente posseduta dalla credenza nella propria personalità, irretita da essa, e non riconosce conforme a verità lo scampo da quella sorta credenza: per lui questa credenza, rinforzata, non disciolta, è divenuta un vincolo traente in basso. Egli dimora con la mente posseduta dal dubbio, irretita dal dubbio, e non riconosce conforme alla realtà lo scampo dal sorto dubbio: per lui questo dubbio, rinforzato, non disciolto, è divenuto un vincolo traente in basso. E lo stesso gli accade con la mente posseduta dal ritualismo, con la mente posseduta dalla sensualità, con la mente posseduta dalla malevolenza, e tutti questi sono divenuti altrettanti vincoli traenti in basso.
Ma il consapevole santo uditore, sensibile a ciò che è santo, che conosce la santa dottrina, accessibile ad essa, sensibile a ciò che è nobile, a conoscenza della dottrina dei nobili, accessibile ad essa, dimora con la mente non posseduta dalla credenza nella propria personalità, non irretita da essa, e riconosce conforme a verità lo scampo da quella sorta credenza: da lui svanisce questa inclinazione alla credenza nella propria personalità. Egli dimora con la mente non posseduta dal dubbio, non irretita dal dubbio, e riconosce conforme alla realtà lo scampo dal sorto dubbio: da lui svanisce questa inclinazione al dubbio. E lo stesso gli accade con la mente non posseduta dal ritualismo, con la mente non posseduta dalla sensualità, con la mente non posseduta dalla malevolenza, e riconosce conforme a realtà lo scampo da tutto ciò: da lui svaniscono queste inclinazioni al ritualismo, alla sensualità e alla malevolenza. Egli dimora con la mente libera da quei legami.
Che uno, Ânando, che non ha proceduto per il sentiero, per la via che allontana dai cinque vincoli che traggono in basso, li conosca o li veda o ne scampi, non è possibile. Così come in un grande, alto, massiccio albero non è possibile tagliare il tronco, senza tagliare la corteccia; così non è possibile che uno che non ha proceduto per il sentiero, per la via che allontana dai cinque vincoli che traggono in basso, li conosca o li veda o ne scampi.

[17] Questo discorso, inizialmente rivolto al bhikkhu Mâlunkyâ, a Sâvatthî, e poi ad Ânando ed a tutti i monaci presenti, chiarisce cinque dei dieci impedimenti (samyojana), che conducono gli esseri a infimi destini: nella personalità (sakkâyaditthi), dubbio scettico(vicikiccha), attaccamento a pratiche errate (sîlabbata-parâmâsa), desideri sensuali (kâmarâga) e avversione (vyâpâda).
(Gli altri cinque sono: rûparâga (desiderio di esistenza materiale superiore), arûparâga (desiderio di esistenza immateriale), mâna (presunzione), agitazione (uddhacca) e avijja (ignoranza radicale).

Mentre uno che ha proceduto per il sentiero, per la via che allontana dai cinque vincoli che traggono in basso, che li conosca o li veda o ne scampi, è possibile. Così com'è possibile, tagliando la corteccia, tagliare il tronco di un grande, alto, massiccio albero.
Come se il fiume Gange fosse gonfio d'acqua fino agli orli, che i corvi potessero berla, e si avanzasse un debole uomo [che dicesse]: 'Io, tagliando di traverso con le braccia la corrente, giungerò in salvo all'altra riva'; costui non potrebbe farlo. Così chiunque la cui mente non si sia sollevata, né rasserenata, né pacata, né liberata nel sentire esporre la dottrina della distruzione della personalità è da considerarsi come quel debole uomo. Ma se nella stessa situazione si presentasse, affermando la stessa cosa, un uomo forte, costui riuscirebbe ad attraversare il fiume. Allo stesso modo chiunque la cui mente si sia sollevata, rasserenata, pacata, liberata nel sentire esporre la dottrina della distruzione della personalità è da considerarsi come quel forte uomo.
Qual è però il sentiero, quale la via, che allontana dai cinque vincoli traenti in basso? Ecco, un monaco, evitando l'attaccamento, allontanandosi dalle cose non salutari, calmando interamente le basse eccitazioni del corpo, ben lungi da brame, raggiunge la senziente, pensante beata serenità nata da pace: il grado della prima contemplazione. E tutto ciò che qui è ancora formabile, sensibile, percettibile, concepibile, conoscibile, egli riguarda tali cose come cose impermanenti, dolorose, inferme, malate, tormentose, cattive, mutevoli, caduche, inani, vane, nulle: e da tali cose egli purifica la mente. Avendola purificata, egli raccoglie la mente sul principio immortale: 'Questa è la pace, questa è la fine: ossia lo svanire di ogni concezione, il distacco da ogni attaccamento, l'esaurirsi della sete, il venir meno del desiderio, la dissoluzione, l'estinzione'. A questo punto egli ottiene l'esaurimento della mania. E, se non l'ottiene, allora, per il suo desiderio e godimento della verità, annientando i cinque vincoli traenti in basso, ascenderà, per poi, là, estinguersi e non più tornare in questo mondo.
E inoltre ancora, Ânando, dopo il compimento del sentire e pensare il monaco raggiunge l'interna calma, l'unità dell'animo, la beata serenità libera di sentire e pensare, nata dal raccoglimento il grado della seconda contemplazione - della terza contemplazione - della quarta contemplazione. E tutto ciò che qui è ancora formabile, sensibile, percettibile, concepibile, conoscibile, egli riguarda tali cose come cose impermanenti, dolorose, inferme, malate, tormentose, cattive, mutevoli, caduche, inani, vane, nulle: e da tali cose egli purifica la mente. Avendola purificata, egli raccoglie la mente sul principio immortale: 'Questa è la pace, questa è la fine: ossia lo svanire di ogni concezione, il distacco da ogni attaccamento, l'esaurirsi della sete, il venir meno del desiderio, la dissoluzione, l'estinzione'. A questo punto egli ottiene l'esaurimento della mania. E, se non l'ottiene, allora, per il suo desiderio e godimento della verità, annientando i cinque vincoli traenti in basso, ascenderà, per poi, là, estinguersi e non più tornare in questo mondo.
E inoltre ancora, col completo superamento delle percezioni di forma, annientamento delle percezioni riflesse, rigetto delle percezioni multiple, il monaco nel pensiero 'lo spazio è infinito' raggiunge il dominio dello spazio infinito; - dopo completo superamento della sfera dell'infinito spazio, il monaco, nel pensiero 'la coscienza è infinita', raggiunge il dominio della coscienza infinita; - dopo completo superamento della sfera dell'infinita coscienza, il monaco, nel pensiero 'niente esiste' raggiunge il dominio della non esistenza. E tutto ciò che qui è ancora formabile, sensibile, percettibile, concepibile, conoscibile, egli riguarda tali cose come cose impermanenti, dolorose, inferme, malate, tormentose, cattive, mutevoli, caduche, inani, vane, nulle: e da tali cose egli purifica la mente. Avendola purificata, egli raccoglie la mente sul principio immortale: 'Questa è la pace, questa è la fine: ossia lo svanire di ogni concezione, il distacco da ogni attaccamento, l'esaurirsi della sete, il venir meno del desiderio, la dissoluzione, l'estinzione'. A questo punto egli ottiene l'esaurimento della mania. E, se non l'ottiene, allora, per il suo desiderio e godimento della verità, annientando i cinque vincoli traenti in basso, ascenderà, per poi, là, estinguersi e non più tornare in questo mondo."
"Se questo, Signore, è il sentiero, questa la via che allontana i cinque vincoli traenti in basso, come avviene che alcuni monaci sono redenti d'animo ed alcuni redenti in sapienza?"
"Ciò dipende, Ânando, dalla differenza delle loro disposizioni: io dico."
Questo disse il Sublime. Contento si rallegrò l'onorevole Ânando della sua parola.

65[18]
Bhaddâli Sutta
Bhaddâli

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Là il Sublime così si rivolse ai monaci: "Io, monaci, prendo il cibo una sola volta al giorno, e così facendo conservo salute, freschezza, vigore, forza e benessere. Ora, se lo fate anche voi, serberete salute, freschezza, vigore, forza e benessere."
A queste parole l'on. Bhaddâli replicò: "Io però, Signore, non posso prendere il cibo una sola volta al giorno: se facessi così proverei fastidio e molestia."
"Allora tu, Bhaddâli, del cibo che ti è offerto, una parte puoi mangiarla sul posto ed una parte portala via per mangiarla in seguito [ma prima di mezzogiorno]: anche così il cibo ti sostenterà."
"Anche così però, Signore, non posso mangiare: anche così il cibo mi darebbe fastidio, mi darebbe molestia."
Ora dunque l'on. Bhaddâli, mentre il Sublime dava un precetto, e l'Ordine dei mendicanti lo accoglieva, manifestò la sua incapacità di osservarlo. L'on. Bhaddâli per tutti i tre mesi [del monsone] non si fece vedere dal Sublime perché egli non stava osservando la regola del Maestro.
Durante quel periodo alcuni monaci lavoravano a rappezzare l'abito del Sublime perché, pronto l'abito, trascorsi i tre mesi, il Sublime avrebbe ripreso il pellegrinaggio. L'on. Bhaddâli si recò là dove si trovavano quei monaci, ci fu uno scambio di cortesi saluti ed amichevoli parole, e quei monaci gli dissero ciò che stavano facendo, e lo avvertirono: "Bada, amico Bhaddâli, il Sublime, trascorsi i tre mesi, riprenderà il pellegrinaggio. Attento a questo avvertimento, affinché dopo tu non abbia a rammaricarti [di non esserti fatto vedere da Lui]."
"Sì, amici!": replicò allora l'on. Bhaddâli, e si recò là dove il Sublime dimorava. Salutò riverentemente, sedette a lato e disse al Sublime: "Un fallo mi ha sorpreso, come uno stolto, come un insensato, come uno sconsigliato: mentre il Sublime esponeva un precetto della regola, e l' Ordine dei mendicanti lo accoglieva, palesai la mia incapacità di osservarlo. Voglia il Sublime accettare da me confessione del fallo, per evitarlo in futuro."
"Infatti, Bhaddâli, un errore ti ha sorpreso mentre davo una regola e l' Ordine l'accoglieva, manifestando la tua incapacità. Giacché tu non hai badato a questo fatto: 'Il Sublime saprà che non osservo il precetto del Maestro'. E non hai neppure osservato che molti monaci, molte monache, molti seguaci e molte seguaci, molti e diversi penitenti, asceti e sacerdoti che ora passano a Sâvatthî la stagione delle piogge, sapranno che non hai osservato la regola secondo il precetto del Maestro."
" È così, Signore, un fallo mi ha sorpreso, come uno stolto, come un insensato, come uno sconsigliato: mentre il Sublime esponeva un precetto e l 'Ordine dei mendicanti lo accoglieva, palesai la mia incapacità. Voglia il Sublime accettare da me confessione del fallo, per evitarlo in futuro."
"Tu che pensi, Bhaddâli: se qui vi fosse un monaco d'ambo i lati redento e io gli dicessi: 'Vai, monaco, entra nel fango'; egli non vi entrerebbe, dirigerebbe altrove i suoi passi, o direbbe forse di no?"
"Questo no, Signore!"
"E se qui vi fosse un monaco redento di sapienza, testimone del corpo, un rischiarato, redento di fede, dedito alla dottrina, dedito alla fede, ed io gli dicessi: 'Vai, monaco, entra nel fango'; egli non vi entrerebbe, dirigerebbe altrove i suoi passi, o direbbe forse di no?"
"Questo no, Signore!"

[18] Questo discorso è un'esortazione al bhikkhu Bhaddâli che aveva rifiutato di osservare la regola disciplinare di mangiare una sola volta al giorno e mai dopo il mezzogiorno. Il Buddha indica perché i monaci mendicanti devono attenersi alle regole da lui esposte se vogliono conseguire la meta che si propongono. Nella parte finale si accenna al fatto che, ancora vivente il Buddha, nell'Ordine, ormai affermato, si manifestava già un certo decadimento. In ultimo si paragona l'addestramento di un puledro puro sangue a quello di un monaco.

"Tu che pensi, Bhaddâli: eri forse anche tu, in quella occasione, un redento d'ambo i lati o un redento di sapienza, testimone del corpo, un rischiarato, redento di fede, dedito alla dottrina, dedito alla fede?"
"Questo no, Signore!"
"Non sei stato tu, in quella occasione, vano, fatuo e colpevole?"
"Sì, Signore! Un fallo mi ha sorpreso, come uno stolto, come un insensato, come uno sconsigliato. Voglia il Sublime accettare da me confessione del fallo, per evitarlo in futuro."
"Infatti, Bhaddâli, è così. Siccome ora riconoscendo il fallo come fallo, lo hai confessato conforme a verità, noi lo accettiamo perché è un progresso nell'Ordine del santo per chi, riconoscendo ciò, lo confessa conforme a verità e lo evita in futuro.
Ecco, Bhaddâli, un monaco non adempie la regola secondo il precetto del Maestro, e pensa: 'Se ora cercassi un solitario sito di riposo, il piede d'un albero nella foresta, una caverna nelle rupi, una grotta nella montagna, un cimitero, il folto della selva, un mucchio di paglia nell'aperta pianura, e potessi così realizzare il sovrumano, ricco santuario della chiarezza del sapere?' Ed egli fa proprio così, ma mentre egli vive là ritirato, il Maestro lo biasima, i condiscepoli a ragion veduta lo biasimano, e così fanno le divinità e lui stesso. A causa di tutto quel biasimo egli non realizza il sovrumano, ricco santuario della chiarezza del sapere. E perché ciò? Perché così avviene a chi non adempie la regola secondo il precetto del Maestro.
Ecco che un monaco adempie la regola secondo il precetto del Maestro. Ed egli si ritira in uno di quei posti che abbiamo indicato, e si augura: 'Potessi io così realizzare il sovrumano, ricco santuario della chiarezza del sapere?' Mentre egli vive là ritirato, il Maestro non lo biasima, e non lo biasimano i condiscepoli, le divinità e neppure lui stesso. Così non biasimato da nessuno egli realizza il sovrumano, ricco santuario della chiarezza del sapere. Egli così, ben lungi da brame, da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, raggiunge il grado della prima contemplazione. E perché ciò? Perché così avviene a chi adempie la regola secondo il precetto del Maestro.
E inoltre ancora: il monaco, dopo compimento del sentire e pensare, raggiunge l'interna calma, l'unità dell'animo, la beata serenità libera di sentire e pensare, nata dal raccoglimento, il grado della seconda contemplazione. E perché ciò? Perché così avviene a chi adempie la regola secondo il precetto del Maestro.
E inoltre ancora: il monaco equanime, savio, chiaro cosciente dimora in serena pace, e prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'l' equanime savio vive felice'; così egli raggiunge il grado della terza contemplazione. E perché ciò? Perché così avviene a chi adempie la regola secondo il precetto del Maestro.
E inoltre ancora: il monaco, dopo il rigetto di gioia e dolore, dopo annientamento di letizia e tristezza anteriore, raggiunge la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza: il grado della quarta contemplazione. E perché ciò? Perché così avviene a chi adempie la regola secondo il precetto del Maestro.
Egli così, con tale animo, intimo, purificato, terso, schietto, schiarito di scorie, incorruttibile, rivolge la mente alla memore conoscenza di molte anteriori forme di esistenza, ognuna con le proprie caratteristiche, ognuna con le proprie relazioni. E perché ciò? Perché così avviene a chi adempie la regola secondo il precetto del Maestro.
Egli così, con tale animo, rivolge la mente alla cognizione dello sparire ed apparire degli esseri. Con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano egli vede gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, belli e brutti, felici ed infelici, egli riconosce come gli esseri sempre secondo le azioni riappaiono. E perché ciò? Perché così avviene a chi adempie la regola secondo il precetto del Maestro.
Egli così, con tale animo, rivolge la mente alla cognizione dell'esaurimento della mania (âsava). Egli riconosce conforme a realtà: 'Questo è il dolore' ; 'Questa è l'origine del dolore'; 'Questa è la fine del dolore'; 'Questa è la via che conduce alla fine del dolore'. Egli riconosce conforme a realtà: 'Questa è la mania'; 'Questa è l'origine della mania'; 'Questa è la fine della mania'; 'Questa è la via che conduce alla fine della mania'. Avendo così riconosciuto, così veduto, il suo animo si redime dalla mania del desiderio, dalla mania dell'esistenza, dalla mania dell'ignoranza. 'Nel redento è la redenzione': questa cognizione sorge. 'Esausta è la vita, compiuta la santità, operata l'opera, non

esiste più questo mondo': egli comprende. E perché ciò? Perché così avviene a chi adempie la regola secondo il precetto del Maestro."
Dopo queste parole l'on. Bhaddâli disse al Sublime: "Qual è dunque, Signore, la ragione, la causa per cui a qualche monaco si fa di tanto in tanto un'osservazione, e a qualche altro no?"
"Ecco, Bhaddâli, un monaco ha ripetutamente molto trasgredito; ed egli, ammonito dai monaci, tergiversa, svia il discorso e manifesta ira, astio e sfiducia; non si volge al bene, non cede, non si placa e non dice: 'Ciò che all'Ordine è gradito, lo voglio fare'. Allora i monaci, consapevoli di ciò, si consigliano così: 'Bene sarebbe, onorevoli, fare attenzione a questo monaco, così che la nostra osservazione non svanisca subito'. E così fanno.
Ecco, Bhaddâli, un monaco ha ripetutamente molto trasgredito; ed egli, ammonito dai monaci, non tergiversa, non svia il discorso e non manifesta ira, astio e sfiducia; si volge al bene, cede, si placa e dice: 'Ciò che all 'Ordine è gradito, lo voglio fare. Allora i monaci, consapevoli di ciò, si consigliano così: 'Bene sarebbe, onorevoli, fare attenzione a questo monaco, così che la nostra osservazione svanisca subito'.
Ecco, Bhaddâli, un monaco ha raramente e poco trasgredito, ed egli, ammonito dai monaci, tergiversa, svia il discorso e manifesta ira, astio e sfiducia; non si volge al bene, non cede, non si placa e non dice: 'Ciò che all'Ordine è gradito, lo voglio fare'. Allora i monaci, consapevoli di ciò, si consigliano così: 'Bene sarebbe, onorevoli, fare attenzione a questo monaco, così che la nostra osservazione non svanisca subito'. E così fanno. Ed ecco, Bhaddâli, un monaco ha raramente e poco trasgredito, ed egli, ammonito dai monaci, non tergiversa, non svia il discorso e non manifesta ira, astio e sfiducia; si volge al bene, cede, si placa e dice: 'Ciò che all'Ordine è gradito, lo voglio fare. Allora i monaci, consapevoli di ciò, si consigliano così: 'Bene sarebbe, onorevoli, fare attenzione a questo monaco, così che la nostra osservazione svanisca subito'.
Ecco, Bhaddâli, uno è divenuto monaco solo per una certa fiducia, solo per una certa inclinazione. Allora i monaci, consapevoli di ciò, si consigliano così: 'Se noi faremo di tanto in tanto a questo monaco un'osservazione, allora anche questa sua certa fiducia ed inclinazione non andrà perduta'.
Così come se un uomo avesse un occhio solo, i suoi amici e congiunti glielo proteggerebbero: 'Perché egli ha solo un occhio, non deve anche questo andare perduto'. Questa è la ragione e la causa per cui a qualche monaco si fa di tanto in tanto una osservazione, ed a qualche altro no."
"Qual è ora, Signore, la ragione, la causa per cui prima vi erano meno precetti, e più monaci vivevano fermamente; e quale la ragione, la causa per cui oggi vi sono più precetti, e meno monaci vivono fermamente?"
"Così avviene, Bhaddâli, quando gli esseri peggiorano e la vera dottrina decade. Il Maestro non dà la regola ai discepoli, prima che alcune cose insane si palesino nell'Ordine. Appena ciò accade, allora il Maestro dà la regola per respingerle. Cose insane non si palesano nell'Ordine, prima che l'Ordine abbia raggiunto grandezza; prima che abbia ottenuto grandi doni, grande onore, molta erudizione, molta esperienza. Appena ciò accade, il Maestro deve provvedere. Pochi veramente eravate voi quella volta in cui io vi esposi la dottrina col paragone del puledro puro sangue: te ne ricordi, Bhaddâli?"
"Veramente no, Signore!"
"Che ragione puoi darne?"
"Forse io per lungo tempo non ho osservato la regola secondo il precetto del Maestro."
"Non è solo questa la ragione, la causa; ma anche [il fatto che] da lungo tempo intuendo con la mia, la tua mente, io ho compreso: 'Non si sforza quest'uomo stolto quando io espongo la dottrina, facendo attenzione, costringendo la mente, dedicandosi con tutto l'animo ad ascoltare con orecchio aperto la dottrina'. Ma ti voglio esporre la dottrina col paragone del puledro puro sangue: ascolta e fai bene attenzione a ciò che dirò.
Come un esperto addestratore di cavalli, avendo ricevuto un bel puledro puro sangue, prima gli fa fare esercizio col morso; ed esso, mentre si esercita col morso, mostra ogni sorta di sfrenatezza, irrequietezze perché non ha mai fatto prima tale esercizio, ma poi, con ripetuti, successivi esercizi, esso si acquieta. Quando ciò è accaduto, l'esperto addestratore gli fa fare un ulteriore esercizio aggiogandolo; ed esso nuovamente mostra ogni sorta di sfrenatezza, irrequietezze perché non ha mai fatto prima tale esercizio, ma poi, con ripetuti, successivi esercizi, esso si acquieta. Allora l'addestratore gli fa fare ulteriori esercizi facendolo andare al trotto, al galoppo, di carriera, con

portamento e andatura regale, rendendolo il più veloce, il più bravo, il più docile dei cavalli ed esso, dapprima irrequieto e ribelle, poi, con ripetuti, successivi esercizi, si acquieta. Infine l'esperto addestratore gli dà l'ultima stringatura e strigliatura. Queste sono le dieci proprietà che rendono un bel puledro puro sangue buono per il re, adatto al re. Altrettante dieci cose fanno attribuire al monaco sacrificio, elargizione, dono e salute, e lo rendono la più santa sede del mondo. Quali? Eccole: un monaco ha acquistato fermamente retta cognizione, retta intenzione, retta parola, retta azione, retta vita, retto sforzo, retto sapere, retto raccoglimento, retta sapienza, retta redenzione."
Questo disse il Sublime. Contento si rallegrò l'onorevole Bhaddâli per le sue parole.

66[19]

Latukikopama Sutta

Il paragone della quaglia

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava nella terra degli Anguttarâpi, in un borgo di nome Âpanam. Ora il Sublime, di mattina, preparatosi per tempo, presi mantello e scodella, si recò ad Âpanam per l'elemosina. Terminato il giro dell'elemosina, tornò indietro, prese il cibo elemosinato, si recò in un vicino bosco, si sedette al piede d'un albero per rimanervi sino al tramonto. La stessa cosa fece l'on. Udâyî al quale, mentre solitario meditava, venne in mente questo pensiero: "Il Sublime ci ha davvero tolto molte cose dolorose e non salutari, e ci ha dato molte cose piacevoli e salutari!"
Ora, quando l'on. Udâyî, verso sera, ebbe finito la meditazione, si recò là dove si trovava il Sublime. Lo salutò riverentemente, si sedette accanto e disse: "Ecco, Signore, mentre solitario meditavo, mi è venuto in mente questo pensiero: 'Il Sublime ci ha davvero tolto molte cose dolorose e non salutari, e ci ha dato molte cose piacevoli e salutari!' Infatti noi, prima, mangiavamo anche durante il giorno ed alla sera, fuori tempo. E vi fu una volta in cui il Sublime ammonì i monaci: 'Orsù, monaci, smettete di mangiare durante il dì, fuori tempo!' Di ciò noi ci turbammo e rattristammo: 'Quello che la devota gente di casa durante il dì, fuori tempo, ci dà di buono da mangiare e da bere, il Sublime ci dice di lasciarlo, di rinunciare!' Siccome noi provavamo per il Sublime amore, riverenza e riconoscenza, smettemmo quel mangiare fuori tempo, durante il dì. E così allora mangiavamo alla sera. Ma ci fu la volta in cui il Sublime ammonì i monaci di non mangiare di notte, e di ciò noi allora ci turbammo e rattristammo: 'Quello dei due pasti che per noi è il migliore, il Sublime ci dice di lasciare, di rinunciare!' Una volta, Signore, uno, avendo ricevuto una pietanza durante il giorno, diceva: 'Mettetela da parte, di sera la mangeremo tutti insieme'; e qualunque cosa si raccogliesse, tutto era per la notte, poco per il giorno. E siccome noi provavamo per il Sublime amore, riverenza e riconoscenza, smettemmo quel mangiare fuori tempo, durante la notte. Una volta, Signore, i monaci, andando in giro per l'elemosina nell'oscurità della notte, capitavano in pozzanghere, cascavano in pantani, s'intricavano in cespugli, inciampavano su una vacca addormentata, s'incontravano con uomini affaccendati e sfaccendati, e le donne li invitavano a cose sconvenienti. Una volta, Signore, andai in giro per l'elemosina nell'oscurità della notte, e mi vide una femmina che lavava vasellame nel colatoio, e vedendomi gridò: 'Ahimè, uno spirito!' Io replicai: 'No, sorella, non uno spirito; un monaco che è qui per l'elemosina '. E quella: 'Un monaco così muore lui e fa morire una donna [di spavento]! Meglio sarebbe tagliarti il ventre con un affilato coltello da macellaio invece di andare in giro di notte per l'elemosina, per amore del ventre!' Ricordandomi tutto ciò io pensai: 'Il Sublime ci ha davvero tolto molte cose dolorose e non salutari, e ci ha dato molte cose piacevoli e salutari!'"
"Però, Udâyî, alcuni stolti, ammoniti da me di smettere alcune cose, dicono: 'Che ne viene dunque da questa piccolezza, da questa pochezza! Troppo pedante è questo asceta!' Ed essi non smettono ciò e mettono in diffidenza contro di me i monaci amanti della regola. Per essi, Udâyî, ciò diventa un forte, un saldo, un tenace, un non marcio vincolo, un grave ceppo. Così come una quaglia, legata con un laccio di stoppa marcia, proprio per quello va in perdizione, prigionia o morte; chi dicesse: 'Quel laccio marcio non è per lei un forte vincolo, è un marcio vincolo, un insignificante vincolo'; farebbe un retto ragionamento?"
"Certamente no, Signore! Pur essendo marcio, quel vincolo per lei è forte e saldo."
"Ecco però, Udâyî, che alcuni nobili figli, ammoniti da me di smettere alcune cose, lo fanno e non mettono in diffidenza contro di me i monaci amanti della regola. Essi, avendo smesso ciò, se ne

[19] Questo discorso fu fatto al Ven. Udâyî in relazione all'osservanza delle regole della disciplina. Allorché i cinque poteri (bala) (*), cioè fede, energia, consapevole presenza, concentrazione e conoscenza intuitiva (saddhâ, viriya, sati, samâdhi e paññâ) non sono ben sviluppati, il bhikkhu trova persino molto fastidiosa e faticosa una meschina restrizione come astenersi dal cibo al pomeriggio e alla sera. Ma quando i cinque poteri sono completamente sviluppati, anche le più severe regole possono essere osservate senza alcuna difficoltà o disagio.
(*) Ciò che distingue i "bala" consolidati, dalle cinque facoltà spirituali corrispondenti (si veda "indriya") è che essi non possono più, al contrario di quelle, essere neutralizzati dai loro contrari: il potere della fede, dalla incredulità; quello dell'energia, dalla pigrizia; quello della consapevole presenza, dall'immemore presenza; quello della concentrazione, dalla distrazione; e quello dell'intelligente visione interiore, dall'ignoranza.

stanno appagati, non combattuti e contraddicenti, con animo ammansito. Per quelli ciò diventa un vincolo non forte, un debole, un marcio, un insignificante vincolo.
Se un regio elefante dalle grandi zanne, allevato per andare all'attacco, addestrato per il combattimento, pur legato con forti funi e vincoli, solo muovendo un poco il corpo, spezza e strappa quei vincoli e va dove vuole; chi ora dicesse che quelle forti funi e vincoli sono per lui un forte vincolo, un saldo, tenace, non marcio vincolo; farebbe forse un retto ragionamento?"
"No di certo, Signore! Quelle forti funi e quei vincoli sono per lui un marcio, un insignificante vincolo."
"Se vi fosse un uomo povero, non libero, non indipendente, che avesse un'unica casetta, scassata dissestata, accessibile ai corvi, proprio non bella: un unico letto scassato; un solo recipiente, non bello, pieno di grano; un'unica moglie proprio racchia; ed egli vedesse in un giardino un monaco, dopo il pasto, mani e piedi tersi lavati, seduto sereno alla fresca ombra, dedito ad elevati pensieri: egli allora penserebbe così: 'Beato, veramente, è l'ascetismo; senza sofferenze. Oh se io fossi tale che, tagliando capelli e barba, vestendo l'abito zafferano, lasciassi la casa per la mendicità!' Ma egli non riuscisse a farlo. Chi dicesse: 'Quei vincoli da cui quell'uomo è legato non sono per lui un forte vincolo, sono un debole, un marcio, un insignificante vincolo'; farebbe un retto ragionamento?"
"No di certo, Signore! Quei vincoli, pur così miseri, sono per lui un forte, un saldo, un tenace vincolo."
"Se vi fosse un padre di famiglia o il figlio d'un padre di famiglia, ricco, potente, in possesso di gran quantità d'oro, di grano, di molti campi, di molti edifici, di molte mogli, di molti servi e serve; ed egli vedesse in un giardino un monaco, dopo il pasto, mani e piedi tersi lavati, seduto sereno alla fresca ombra, dedito ad elevati pensieri: egli allora penserebbe così: 'Beato, veramente, è l'ascetismo; senza sofferenze. Oh se io fossi tale che, tagliando capelli e barba, vestendo l'abito zafferano, lasciassi la casa per la mendicità!' Ed egli riuscisse a lasciare tutte quelle cose e persone. Chi dicesse: 'Essi sono per lui un forte, un saldo, un tenace vincolo', farebbe un retto ragionamento?"
"No di certo, Signore! Quei vincoli, pur essendo così numerosi e pregiati, sono per lui un debole, un marcio, un insignificante vincolo."
"Quattro tipi di uomini vi sono in questo mondo. Quali? Ecco, Udâyî, un uomo è avviato a lasciare, a rinunziare all'attaccamento, e gli sopravvengono rimembranze connesse con l'attaccamento; ed egli le accoglie, non le scaccia, non le distrugge, non le soffoca in germe. Quest'uomo lo chiamo un vincolato perché la disposizione delle facoltà è stata da me riconosciuta in lui. Ecco ora un uomo è avviato a lasciare, a rinunziare all'attaccamento, e gli sopravvengono rimembranze connesse con l'attaccamento; ed egli non le accoglie, le lascia, le scaccia, le distrugge, le soffoca in germe. Anche quest'uomo lo chiamo un vincolato perché la disposizione delle facoltà è stata da me riconosciuta in lui. Ecco ora un uomo è avviato a lasciare, a rinunziare all'attaccamento, e gli sopravvengono di quando in quando confusi pensieri, rimembranze connesse con l'attaccamento. Lentamente vengono i pensieri, ma assai velocemente egli li lascia, li scaccia, li distrugge, li soffoca in germe. E' come se un uomo facesse cadere due o tre gocce d'acqua su di un vaso di ferro arroventato per un giorno intero: lentamente le gocce cadrebbero, ma assai velocemente esse andrebbero distrutte o disperse. Anche quest'uomo lo chiamo un vincolato perché la disposizione delle facoltà è stata da me riconosciuta in lui. Ecco però ora un uomo che riconosce: 'Attaccamento è radice di dolore'; così riconoscendo si distacca e col distaccarsi si redime. Quest'uomo lo chiamo svincolato perché la disposizione delle facoltà è stata da me riconosciuta in lui.
Vi sono cinque elementi di desiderio: le forme penetranti nella coscienza per la vista, i suoni per l'udito, gli odori per l'odorato, i sapori per il gusto, i contatti per il tatto; tutti amati, desiderati, affascinanti, graditi, corrispondenti alla brame, eccitanti. Ciò che ora si produce di piacere e soddisfazione in questi cinque elementi del desiderio, lo si chiama piacere della brama, basso piacere, volgare piacere, non santo piacere. Un tale piacere è da non coltivarsi, da non ammettersi, da non ripetersi, da evitarsi.
Ecco un monaco, ben lungi da brame, da cose non salutari, dimora, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, nel grado della prima contemplazione. Dopo compimento del sentire e pensare egli raggiunge l'interna calma, l'unità dell'animo, la libera di sentire e pensare, nata dal raccoglimento beata serenità, la seconda contemplazione. In serena pace dimora il monaco

equanime, savio, chiaro cosciente, prova nel corpo la felicità di cui i santi dicono: 'l'equanime savio vive felice'; così raggiunge la terza contemplazione. Dopo rigetto di gioie e dolori, dopo annientamento di letizia e tristezza anteriore, egli raggiunge la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione. Questo si chiama piacere della rinunzia, del ritiro, della calma, del risveglio. Da coltivarsi, da aumentarsi, da moltiplicarsi; piacere da non evitarsi.

Ecco un monaco, ben lungi da brame, da cose non salutari, dimora in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, nel grado della prima contemplazione. E che vi è di soggetto all'agitazione? Quello che appunto non vi è di estirpato di sentire e pensare. Ecco un monaco, dopo compimento del sentire e pensare egli raggiunge l'interna calma, l'unità dell'animo, la libera di sentire e pensare, nata dal raccoglimento beata serenità, la seconda contemplazione. E che vi è di soggetto all'agitazione? Quello che appunto non vi è estirpato di beata serenità. Ecco un monaco in serena pace dimora il monaco equanime, savio, chiaro cosciente, prova nel corpo la felicità di cui i santi dicono: 'l'equanime savio vive felice'; così raggiunge la terza contemplazione. E che vi è di soggetto all'agitazione? Quello che non vi è estirpato di beata equanimità. Ecco un monaco dopo rigetto di gioie e dolori, dopo annientamento di letizia e tristezza anteriore, egli raggiunge la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione. Ciò ora io dico non soggetto all'agitazione.

Ecco un monaco, ben lungi da brame, da cose non salutari, dimora in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, nel grado della prima contemplazione. Ciò ora io dico insufficiente; dico: lasciatelo, superatelo. E cos'è superamento? Ecco un monaco, dopo compimento del sentire e pensare raggiunge l'interna calma, l'unità dell'animo, la libera di sentire e pensare, nata dal raccoglimento beata serenità, la seconda contemplazione. Questo è qui superamento. Anche ciò io ora dico insufficiente; dico: lasciatelo, superatelo. E cos'è qui superamento? Ecco un monaco in serena pace dimora equanime, savio, chiaro cosciente, prova nel corpo la felicità di cui i santi dicono: 'l'equanime savio vive felice'; così raggiunge la terza contemplazione. Questo è qui superamento. Anche ciò io ora dico insufficiente; dico: lasciatelo, superatelo. E che è qui superamento? Ecco un monaco dopo rigetto di gioie e dolori, dopo annientamento di letizia e tristezza anteriore, raggiunge la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione. Questo è qui superamento. Anche questo io dico insufficiente; dico: lasciatelo, superatelo. E che è qui superamento? Ecco un monaco, dopo completo superamento delle percezioni di forma, annientamento delle percezioni riflesse, rigetto delle percezioni multiple, nel pensiero 'infinito è lo spazio' raggiunge il dominio dello spazio infinito. Questo è qui superamento. Anche questo io dico insufficiente; dico: lasciatelo, superatelo. E che è qui superamento? Ecco un monaco, dopo completo superamento del dominio dello spazio infinito, nel pensiero 'infinita è la coscienza' raggiunge il dominio della coscienza infinita. Anche questo io dico insufficiente; dico: lasciatelo, superatelo. E che è qui superamento?

Ecco un monaco, dopo completo superamento del dominio della coscienza infinita, nel pensiero 'niente esiste' raggiunge il dominio della non esistenza. Questo è qui superamento. Anche questo io dico insufficiente; dico: lasciatelo, superatelo. E che è qui superamento? Ecco un monaco, dopo completo superamento del dominio della non esistenza, raggiunge il limite di possibile percezione. Questo è qui superamento. Anche questo io dico insufficiente; dico: lasciatelo, superatelo. E che è qui superamento? Ecco un monaco, dopo completo superamento del limite di possibile percezione, raggiunge la fine della percettività. Questo è qui superamento. E ora io dico, Udâyî, che anche il limite di possibile percezione è da superarsi. Vedi tu forse un legame, grosso o fino, che io non abbia detto di lasciare?"

"Veramente no, Signore!"

Questo disse il Sublime. Contento si rallegrò l'onorevole Udâyî delle sue parole.

67
Câtumâsuttam Sutta
Presso Câtumâ

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Câtumâ, nella selva dei mirobalani (phyllantus emblica). Quella volta, guidati da Sâriputto e Moggallâno, circa cinquecento monaci erano venuti lì per visitare il Sublime; e i monaci sopraggiunti, salutandosi amichevolmente con quelli residenti, preparando sedili e giacigli, e deponendo scodelle e mantelli, facevano un gran chiasso.
Il Sublime si rivolse allora all'on. Ânando: "Che è mai tutto questo chiasso; è come se si trattasse di pescatori alla contrattazione del pesce?"
Ânando lo informò dell'arrivo dei cinquecento monaci, e il Sublime disse di andarli a chiamare perché voleva parlare con loro. Ânando andò a chiamarli, e quando essi, dopo aver salutato riverentemente il Sublime, ebbero preso posto accanto a lui, Egli chiese loro ragione di tutto il chiasso che avevano fatto. I monaci spiegarono che ciò era avvenuto nel salutare i monaci residenti, nel preparare sedili e giacigli, e nel deporre scodelle e mantelli.
Il Sublime allora disse: "Andate monaci, vi licenzio. Non potete dimorare vicino a me."
"Sì, Signore!" replicarono quei monaci, e, obbedendo al Sublime, si alzarono, salutarono con riverenza, girarono sulla destra, misero in ordine sedili e giacigli, raccolsero scodelle e mantelli, e si allontanarono. Proprio allora i Sakya di Câtumâ si erano riuniti nella sala del consiglio per un certo affare e, quando videro i monaci allontanarsi, andarono loro incontro e chiesero dove stavano andando.
"L'Ordine dei mendicanti, amici, è stato licenziato dal Sublime": fu la risposta.
"Allora, onorevoli, fermatevi qui un momento; forse a noi riuscirà di placare il Sublime." I Sakya di Câtumâ si recarono dal Sublime, salutarono con riverenza, si sedettero accanto e dissero: "Voglia il Sublime accogliere l'Ordine dei mendicanti; voglia il Signore ammetterlo. Così come prima l'Ordine gli era accetto, esso gli sia anche adesso accetto. Vi sono qui monaci che da poco hanno fatto la rinunzia, che solo ora sono entrati in questa dottrina e disciplina; a loro, se non ottengono di vedere il Sublime, verrà alterazione e danno. Così come a teneri germogli, se non ottengono acqua, viene alterazione e danno, così anche appunto ai nuovi monaci, se non ottengono di vedere il Sublime, verrà alterazione e danno. Così come ad un tenero vitello, se non vede la madre, viene alterazione e danno, così anche appunto ai nuovi monaci, se non vedono il Sublime, verrà alterazione e danno."
Ora però, Brahmâ Sahampati, riconoscendo la riflessione nella mente del Sublime, con la stessa facilità con cui un uomo forte piega o distende il braccio, svanendo dal mondo di Brahmâ, apparve innanzi al Sublime, e, avendo scoperto una spalla ed avendo giunto le mani verso il Sublime, ripeté parola per parola la richiesta dei Sakya[20].
Riuscì quindi ai Sakya e a Brahmâ Sahampati di placare il Sublime col paragone del germoglio e con quello del vitellino. Ed ora l'on. Mahâmoggallano si rivolse ai monaci: "Alzatevi, fratelli, prendete scodella e mantello, placato è il Sublime."
E i monaci tornarono dal Sublime che, rivolto all'on. Sâriputto che gli sedeva accanto, disse: "Che cosa hai pensato tu quando l'Ordine dei mendicanti fu da me licenziato?"
"Indisturbato vuole ora il Sublime restare nello stato di presente beatitudine; ed anche noi vogliamo la stessa cosa."
"Ma va', Sâriputto, vattene e non farti venire più un siffatto pensiero."
E il Sublime fece la stessa domanda a Mahâmoggallano che rispose:
"Indisturbato vuole ora il Sublime restare nello stato di presente beatitudine; io però e l'on. Sâriputto ora ci occuperemo dell'Ordine."
"Bene, Moggallano, bene, così è: o mi occupo io dell'Ordine, o lo fanno Sâriputto e Moggallano."
E il Sublime ora si rivolse ai monaci: "Quattro pericoli, monaci, sono da aspettarsi per chi scende in acqua: il pericolo dell'onda, quello del coccodrillo, quello del vortice e quello della fera[21]. Allo

[20] G. De Lorenzo dice nella nota che "l'eco di Brahmâ è improvvisazione mahâyânica".
[21] Fera = susuka, in sanscrito shishuka, shishumâra (morte dei bimbi): è il delfino del Gange. I marinai dell'Italia meridionale chiamano fera il delfino. Cfr. 'la fera bella e mansueta' del Petrarca.

stesso modo sono quattro i pericoli che un uomo che si sia rifugiato in questa dottrina e disciplina, avendo rinunciato alla casa per la mendicità, può aspettarsi.
E qual è, monaci, il pericolo dell'onda? Ecco, un nobile figlio, mosso da fiducia, ha rinunciato alla casa per la mendicità: 'Disceso son io in nascita, vecchiaia e morte, in pene e guai, dolori, amarezze e tribolazioni, disceso nel dolore, sommerso nel dolore: oh, se fosse veramente possibile mettere fine a tutto questo tronco di dolore!' Con tale intenzione essendosi ritirato dal mondo, i suoi condiscepoli l'ammaestrano ed ammoniscono: 'Così tu hai da procedere, così da retrocedere; così tu hai da guardare, così da non guardare; così tu hai da piegarti, così da alzarti; così tu hai da portare scodella e l'abito dell'Ordine'. Ed egli pensa: 'Noi, che prima, vivendo in casa, ammaestravamo ed ammonivamo gli altri, questi ora, che potrebbero essere i nostri figli, i nostri nipoti, credono di poterci ammaestrare ed ammonire!' Egli quindi, abbandonando l'ascesi, ritorna alla laicità. Questo si definisce, monaci, uno che, per paura del pericolo dell'onda, abbandona l'ascesi e ritorna alla laicità.
E qual è, monaci, il pericolo del coccodrillo? Ecco, un nobile figlio, mosso da fiducia, ha rinunciato alla casa per la mendicità per gli stessi motivi dell'altro. Con tale intenzione essendosi ritirato dal mondo, i suoi condiscepoli l'ammaestrano ed ammoniscono: 'Questo tu hai da mangiare, non quello; questo hai da gustare, non quello; questo hai da bere, non quello. Mangia, gusta, bevi il conveniente, non lo sconveniente. A tempo hai da mangiare, non fuori tempo; a tempo hai da gustare, non fuori tempo; a tempo hai da bere, non fuori tempo'. Ed egli pensa: 'Noi prima, vivendo in casa, mangiavamo, gustavamo, bevevamo quel che ci piaceva, non quello che non ci piaceva; mangiavamo, gustavamo, bevevamo il conveniente e anche lo sconveniente. Mangiavamo, gustavamo, bevevamo a tempo e anche fuori tempo. Quello che ora devoti padri di famiglia durante il giorno ci danno di buono da mangiare e da bere, ecco che questi ce lo tolgono dalla bocca!' Egli quindi, abbandonando l'ascesi, ritorna alla laicità. Questo lo si definisce, monaci, uno che, per paura del pericolo del coccodrillo, abbandona l'ascesi e ritorna alla laicità.
E qual è, monaci, il pericolo del vortice? Ecco, un nobile figlio, mosso da fiducia, ha rinunciato alla casa per la mendicità per gli stessi motivi dell'altro. Con tale intenzione essendosi ritirato dal mondo, egli, alla mattina, preparatosi per tempo, prendendo scodella e mantello, si reca al villaggio o alla città per l'elemosina, ma col corpo, con la parola, con la mente non raccolti, coi sensi non frenati. Egli vede là un padre di famiglia o un figlio di padre di famiglia vivente nel possesso e godimento delle cinque facoltà del bramare. Ed egli pensa: 'Noi prima, vivendo in casa eravamo nel possesso e godimento delle cinque facoltà di bramare. Noi possediamo ricchezze in famiglia: si può godere la ricchezza e fare opere buone'. Egli quindi, abbandonando l'ascesi, ritorna alla laicità. 'Pericolo del vortice': questa, monaci, è una denominazione delle cinque facoltà di bramare.
E qual è, monaci, il pericolo della fera? Ecco, un nobile figlio, mosso da fiducia, ha rinunciato alla casa per la mendicità per gli stessi motivi dell'altro. Con tale intenzione essendosi ritirato dal mondo, egli, la mattina per tempo pronto, prendendo scodella e mantello, si reca al villaggio o alla città per l'elemosina, ma col corpo, con la parola, con la mente non raccolti, coi sensi non frenati. Egli là vede una donna svestita o semivestita e il suo cuore è attratto dal desiderio, allora egli, abbandonando l'ascesi, ritorna alla laicità. Questi lo si definisce, monaci, uno che, per paura del pericolo della fera, abbandona l'ascesi e ritorna alla laicità. 'Pericolo della fera': questa, monaci, è una denominazione della donna. Questi dunque, monaci, sono i quattro pericoli che deve aspettarsi un uomo che si sia ritirato in questa dottrina e disciplina, rinunciando alla casa per la mendicità."
Questo disse il Sublime. Contenti si rallegrarono i monaci delle sue parole.

68

Nalakapâna Sutta

Presso Nalakapâna

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava nella terra di Kosalo, presso Nalakapânam, nella selva frondosa. In quel tempo molti nobili figli, per amore del Sublime, mossi da fiducia, avevano rinunciato alla casa per la mendicità: gli on. Anuruddho, Nandiyo, Kimbilo, Bhagu, Kundadhâno, Revato, Ânando e altri assai noti nobili figli.
Quella volta il Sublime, circondato dall'Ordine dei mendicanti, era seduto all'aria aperta e, riferendosi a quei nobili figli, disse ai monaci: "Quei nobili figli che per amor mio, mossi da fiducia, hanno rinunciato alla casa per la mendicità, sono forse contenti della vita religiosa?" Così interpellati, quei monaci, rimasero in silenzio anche quando il Sublime ripeté altre due volte la domanda. Allora il Sublime pensò: 'E se io ora interrogassi questi stessi nobili figli?' E si rivolse all'on. Anuruddho:
"Siete voi forse contenti della vita religiosa?"
"Certo, Signore."
"Bene, Anuruddho, bene! Questo ben vi si addice, nobili figli. In quella felice giovinezza di cui eravate dotati, nel primo fiore dell'età, adolescenti dai capelli neri, potevate godere del piacere e voi avete rinunciato alla casa per la mendicità. Non vi ha certo obbligato un re a farlo, e neppure briganti, debiti, pericoli, necessità di vita vi hanno fatto rinunciare alla casa, ma pensando: 'Disceso sono io in nascita, vecchiaia e morte, in pene, guai, dolori, amarezze e tribolazioni, disceso nel dolore, sommerso nel dolore; oh, se fosse veramente possibile mettere fine a tutto questo tronco di dolore!': è così che lo avete fatto?"
"Così è, Signore!"
"Così avendo dunque rinunciato, Anuruddho, da nobili figli, che si ha da fare? Chi lungi da brame, lungi da cose non salutari, non trova beata serenità ed anche altro di meglio, il suo animo resta preso dal desiderio, dall'avversione, da pigrizia ed accidia, da orgoglio e fastidio, da dubbio, da inquietudine, da inerzia. Cosa che non accade a chi, lungi da brame, lungi da cose non salutari trova beata serenità ed anche altro di meglio. Forse voi pensate di me: 'Le insane manie, rinascenti, riattaccanti, producenti dolore, rigeneranti vita, vecchiaia e morte, non sono state superate dal Compiuto; perciò Egli razionalmente ora le cura, le sopporta, le evita, le respinge'."
"Non è così che noi pensiamo del Sublime. Di lui pensiamo che le insane manie sono state da lui superate, perciò Egli razionalmente ora le cura, le sopporta, le evita, le respinge."
"Bene, Anuruddho, bene! Dal Compiuto le insane manie sono state superate, recise alle radici, fatte simili ad un ceppo di palma alla quale è stata recisa la corona e non può più crescere, così sono state rese incapaci di svilupparsi, di riprodursi. Che pensate voi: per quale ragione il Compiuto, dei discepoli trapassati, defunti, secondo le rinascite dichiara: 'Questo è rinato qua, quello è rinato là?' "
"Dal Sublime, Signore, sorgono le nostre conoscenze, da lui derivano, su di lui si mantengono. Sarebbe davvero bene se il Sublime volesse spiegare il senso di questo discorso. I monaci ricorderanno quello che avranno sentito da Lui."
"Non per ingannare la gente, Anuruddho, non per farla ciarlare, non per ottenere doni, onori e gloria, non perché la gente così mi riconosca, il Compiuto dichiara dei discepoli trapassati, defunti, secondo le rinascite: 'Questo è rinato qua, quello è rinato là?'; ma perché vi sono nobili figli dotati di fede, di alta scienza, di alta letizia, i quali, sentendo questo, a questo rivolgono il loro cuore. Ad essi ciò riesce lungamente di bene, di salvezza.
Ecco, Anuruddho, un monaco sente dire: 'Il tale monaco è defunto; di lui il Sublime ha dichiarato: Egli esiste in conoscenza'. Ora, o ha egli stesso visto quell'onorevole, o ha sentito riferire: 'Così viveva quell'onorevole, proprio così; e così insegnava, così sapeva, così viveva, così si è redento, proprio così'. Ed egli, ripensando alla fede, alla virtù, all'esperienza, alla rinunzia e alla sapienza di lui, a ciò rivolge il suo cuore. Così il monaco ottiene beata pace.

Ecco, Anuruddho, un monaco sente dire: 'Il tale monaco è defunto; di lui il Sublime ha dichiarato: Con l'annientamento dei cinque vincoli traenti in basso è asceso, per poi là estinguersi, per non più tornare in questo mondo'.
Ecco, Anuruddho, un monaco sente dire: 'Il tale monaco è defunto; di lui il Sublime ha dichiarato: Con l'annientamento dei tre vincoli, alleggerito di brama, avversione ed errore, ritornerà solo una volta a questo mondo e porrà fine al dolore.
Ecco, Anuruddho, un monaco sente dire: 'Il tale monaco è defunto; di lui il Sublime ha dichiarato: Con l'annientamento dei tre vincoli egli giungerà nella corrente e, sfuggito alla perdizione, procederà sicuro al perfetto risveglio'. Ora, o ha egli stesso visto quegli onorevoli, o ha sentito riferire: 'Così viveva quell'onorevole, proprio così; e così insegnava, così sapeva, così viveva, così si è redento, proprio così'. Ed egli, ripensando alla fede, >alla virtù, all'esperienza, alla rinunzia e alla sapienza di lui, a ciò rivolge il suo cuore. Così il monaco ottiene beata pace.
Ecco, Anuruddho, una monaca sente dire: 'La tale monaca è defunta; di lei il Sublime ha dichiarato: Ella esiste in conoscenza'. Ecco, Anuruddho, una monaca sente dire: 'La tale monaca è defunta; di lei il Sublime ha dichiarato: Con l'annientamento dei cinque vincoli traenti in basso è ascesa, per poi là estinguersi, per non più tornare in questo mondo' .
Ecco, Anuruddho, una monaca sente dire: 'La tale monaca è defunta; di lei il Sublime ha dichiarato: Con l'annientamento dei tre vincoli, alleggerita di brama, avversione ed errore, ritornerà solo una volta a questo mondo e porrà fine al dolore.
Ecco, Anuruddho, una monaca sente dire: 'La tale monaca è defunta; di lei il Sublime ha dichiarato: Con l'annientamento dei tre vincoli ella giungerà nella corrente e, sfuggita alla perdizione, procederà sicura al perfetto risveglio'.
Ora, o ha ella stessa visto quelle monache o ha sentito riferire: 'Così viveva quella monaca, proprio così; così insegnava, così sapeva, così viveva, così si è redenta, proprio così'. Ed ella, ripensando alla fede e alla virtù, all'esperienza, alla rinunzia e alla sapienza di lei, a ciò rivolge il suo cuore. Così la monaca ottiene beata pace.
Ecco, Anuruddho, un seguace sente dire: 'Il tale seguace è deceduto; di lui il Sublime ha dichiarato: Con l'annientamento dei cinque vincoli traenti in basso è asceso, per poi là estinguersi, per non più tornare in questo mondo' .
Ecco, Anuruddho, un seguace sente dire: 'Il tale seguace è deceduto; di lui il Sublime ha dichiarato: Con l'annientamento dei tre vincoli, alleggerito di brama, avversione ed errore, ritornerà solo una volta a questo mondo e porrà fine al dolore.
Ecco, Anuruddho, un seguace sente dire: 'Il tale seguace è deceduto; di lui il Sublime ha dichiarato: Con l'annientamento dei tre vincoli, giungerà nella corrente e, sfuggito alla perdizione, procederà sicuro al perfetto risveglio'.
Ora, o ha egli stesso visto quegli onorevoli [seguaci], o ha sentito riferire: 'Così viveva quell'onorevole, proprio così; e così insegnava, così sapeva, così viveva, così si è redento, proprio così'. Ed egli, ripensando alla fede, alla virtù, all'esperienza, alla rinunzia e alla sapienza di lui, a ciò rivolge il suo cuore. Così il seguace ottiene beata pace.
Ecco, Anuruddho, una seguace sente dire: 'La tale seguace è deceduta; di lei il Sublime ha dichiarato: Con l'annientamento dei cinque vincoli traenti in basso è ascesa, per poi là estinguersi, per non più tornare in questo mondo' .
Ecco, Anuruddho, una seguace sente dire: 'La tale seguace è deceduta; di lei il Sublime ha dichiarato: Con l'annientamento dei tre vincoli, alleggerita di brama, avversione ed errore, ritornerà solo una volta a questo mondo e porrà fine al dolore.
Ecco, Anuruddho, una seguace sente dire: 'La tale seguace è deceduta; di lei il Sublime ha dichiarato: Con l'annientamento dei tre vincoli ella giungerà nella corrente e, sfuggita alla perdizione, procederà sicura al perfetto risveglio'.
Ora, o ha ella stessa visto quelle sorelle o ha sentito riferire: 'Così viveva quella sorella, proprio così; così insegnava, così sapeva, così viveva, così si è redenta, proprio così'. Ed ella, ripensando alla fede e alla virtù, all'esperienza, alla rinunzia e alla sapienza di lei, a ciò rivolge il suo cuore. Così la seguace ottiene beata pace. Sicché dunque, Anuruddho, non per ingannare la gente, Anuruddho, non per farla ciarlare, non per ottenere doni, onori e gloria, non perché la gente così mi riconosca, il Compiuto dichiara dei discepoli trapassati, defunti, secondo le rinascite: 'Questo è

rinato qua, quello è rinato là?'; ma perché vi sono nobili figli dotati di fede, di alta scienza, di alta letizia, i quali, sentendo questo, a questo rivolgono il loro cuore. Ad essi ciò riesce lungamente di bene, di salvezza.
Questo disse il Sublime. Contento si rallegrò l'on. Anuruddho per la Sua parola.

69
Gulissâni Sutta
Gulissâni

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Râjagaham, nella selva di bambù, nel sito degli scoiattoli. Quella volta un monaco di nome Gulissâni, eremita di bosco che viveva nelle grotte, era venuto a fare visita ai compagni dell'Ordine per un certo problema. Allora l'on. Sâriputto, riguardo al monaco Gulissâni, disse ai monaci: "Un eremita di bosco che viene a dimorare nell'Ordine, deve trattare i condiscepoli con rispetto e riverenza. Se è irrispettoso ed irriverente allora di lui si dice: 'Che vale a questo onorevole eremita il vivere solo e ritirato nel bosco, se si comporta così?'.
Egli deve sapere come si prende posto: 'Non farò alzare i monaci anziani, per sedermi, né obbligherò i novizi a non sedersi'.
Egli non deve recarsi fuori tempo al villaggio, né rimanere fuori il pomeriggio.
Egli non deve, prima del pasto e dopo il pasto trattenersi nelle famiglie.
Egli non deve essere agitato ed irrequieto.
Egli non deve essere garrulo e ciarliero.
Egli deve usare buone parole e gentili maniere.
Egli deve sorvegliare le porte dei sensi.
Egli deve essere misurato nel cibo.
Egli deve essere dedito alla vigilanza.
Egli deve strenuamente esercitarsi.
Egli deve essere attento.
Egli deve essere assorto.
Egli deve essere savio.
Egli deve fare meditazione sulla dottrina e sulla disciplina.
Egli deve fare meditazione su quelle sante redenzioni che sono oltre le forme.
Egli deve fare meditazione sulle cose sovrumane.
Se egli, interrogato su tutte queste cose, non sa rispondere, allora di lui si dice: 'Che vale a questo onorevole eremita il vivere solo e ritirato nel bosco, se non sa rispondere a tutte queste cose?. Perciò l'eremita di bosco deve fare meditazione su tutte queste cose."
Dopo questo discorso l'on. Mahâmoggallano chiese all'on. Sâriputto:
"Solo un eremita di bosco deve osservare tutte queste cose, o anche quello che dimora presso un villaggio?"
"Certo, se deve farlo un eremita di bosco, e tanto più lo deve fare quello che dimora presso un villaggio."

70
Kitâgiri Sutta
Presso Kitâgiri

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime peregrinava per la terra dei Kâsi (Benâres, Vârânasi) con una grande schiera di monaci e in quell'occasione così si rivolse loro: "Io non prendo mai cibo di notte, e così facendo io serbo salute, freschezza, vigore, forza e benessere. Quindi, monaci, se fate anche voi lo stesso, avrete gli stessi vantaggi."
"Sì, Signore!": assentirono quei monaci.
Quindi ora il Sublime, passando di luogo in luogo nella terra dei Kâsi, pervenne in un luogo chiamato Kitâgiri. Nello stesso tempo risiedevano nei pressi di Kitâgiri anche i monaci Assaji e Punabbasu, e molti monaci si recarono da loro riferendo ciò che il Sublime aveva detto su come prendere il cibo.
Sentendo ciò i due monaci replicarono: "Noi però, fratelli, mangiamo di sera, di mattina e di giorno, e noi serbiamo ugualmente salute, freschezza, vigore, forza e benessere. Perché dunque noi, lasciando il certo, perseguiremo l'incerto? Noi vogliamo continuare a mangiare anche fuori tempo."
Siccome i monaci non riuscivano a convincere quei due, si recarono là dove il Sublime dimorava e, dopo i convenevoli di rito, gli riferirono l'accaduto. Il Sublime si rivolse a uno dei monaci: "Vai tu, monaco, e dì a nome mio ai monaci Assaji e Punabbasu: 'Il Maestro convoca gli onorevoli'.
Il monaco eseguì e i due risposero: "Bene, fratello!" e, ubbidendo, si recarono là dove il Sublime dimorava; là giunti salutarono riverentemente e gli si sedettero accanto. Il Sublime allora si rivolse ai due dicendo: "È vero ciò che i monaci venuti a farvi visita mi hanno riferito?"
"Sì, Signore!"
"Com'è dunque, monaci? Sapete voi forse che io abbia esposto così la dottrina: 'Qualunque cosa un uomo provi, piacere o dolore, o non piacere né dolore, diminuiscono in lui le cose non salutari ed aumentano le cose salutari'?"
"Questo no, Signore!"
"Allora voi sapete che io ho così esposto la dottrina: 'Ecco, un tale prova una sensazione piacevole, e gli si aumentano le cose non salutari e diminuiscono le cose salutari; ed ecco ancora, un tale prova una sensazione piacevole, e gli diminuiscono le cose non salutari ed aumentano le cose salutari. Ecco, un tale prova una sensazione dolorosa, e gli si aumentano le cose non salutari e diminuiscono le cose salutari; ed ecco ancora, un tale prova una sensazione dolorosa, e gli diminuiscono le cose non salutari ed aumentano le cose salutari. Ecco, un tale prova una sensazione non piacevole né dolorosa, e gli si aumentano le cose non salutari e diminuiscono le cose salutari; ed ecco ancora, un tale prova una sensazione non piacevole né dolorosa, e gli diminuiscono le cose non salutari ed aumentano le cose salutari'?"
"Sì, Signore!"
"Bene, monaci. Se io non avessi compreso, né visto, né accertato, né realizzato, né abbracciato con la sapienza questo: 'Ecco, un tale prova una sensazione piacevole, e gli si aumentano le cose non salutari e diminuiscono le cose salutari'; se io, non sapendo ciò, dicessi: 'Lasciate tale sensazione piacevole': mi si direbbe dunque tale cosa?"
"Certo che no, Signore!"
"Siccome io l'ho compreso, perciò dico: lasciate tale sensazione piacevole'
'E se non avessi compreso questo: 'Ecco, un tale prova una sensazione piacevole, e gli diminuiscono le cose non salutari ed aumentano quelle salutari'; se io, non sapendo ciò, dicessi: 'Conseguite tale sensazione piacevole': mi si direbbe dunque tale cosa?"
"Certo che no, Signore!"
"Siccome io l'ho compreso, perciò dico: 'Conseguite tale sensazione piacevole'
E se non avessi compreso questo: ' Ecco, un tale prova una sensazione dolorosa, e gli si aumentano le cose non salutari e diminuiscono quelle salutari'; se io, non sapendo ciò, dicessi: 'Lasciate tale sensazione dolorosa': mi si direbbe dunque tale cosa?"
"Certo che no, Signore!"

"Siccome io l'ho compreso, perciò dico: 'Lasciate tale sensazione dolorosa'
E se io non avessi compreso questo: 'Ecco, un tale prova una sensazione dolorosa, e gli diminuiscono le cose non salutari ed aumentano quelle salutari'; se io, non sapendo ciò, dicessi: 'Conseguite tale sensazione dolorosa': mi si direbbe dunque tale cosa?"
"Certo che no, Signore!"
"Siccome io l'ho compreso, perciò dico: 'Conseguite tale sensazione dolorosa'
E se io non avessi compreso questo: 'Ecco, un tale prova una sensazione non piacevole né dolorosa, e gli si aumentano le cose non salutari e diminuiscono quelle salutari'; se io, non sapendo ciò, dicessi: 'Lasciate tale sensazione non piacevole né dolorosa': mi si direbbe dunque tale cosa?"
"Certo che no, Signore!"
"Siccome io l'ho compreso, perciò dico: 'Lasciate tale sensazione non piacevole né dolorosa'
E se io non avessi compreso questo: 'Ecco, un tale prova una sensazione non piacevole né dolorosa, e gli diminuiscono le cose non salutari ed aumentano quelle salutari'; se io, non sapendo ciò, dicessi: 'Conseguite tale sensazione non piacevole né dolorosa': mi si direbbe dunque tale cosa?"
"Certo che no, Signore!"
"Siccome io l'ho compreso, perciò dico: 'Conseguite tale sensazione non piacevole né dolorosa'.
"Io non dico, monaci: 'Ogni monaco deve strenuamente operare'; io nemmeno dico: 'Ogni monaco non deve strenuamente operare'. Quei monaci che sono santi, estinti, giunti al fine, che hanno operato l'opera, deposto il peso, raggiunto la salvezza, annientato i vincoli dell'esistenza e sono redenti in perfetta sapienza, di tali monaci io dico che non debbono strenuamente operare: e perché ciò? Perché essi hanno strenuamente operato, non possono più rilassarsi.
Quei monaci che però stanno ancora esercitandosi e cercano di raggiungere l'incomparabile sicurezza, di tali monaci io dico che debbono strenuamente operare: e perché ciò? Perché forse questi onorevoli, dimorando in sedi appropriate, coltivando buoni amici, guidando con sicurezza le loro facoltà, potranno ancora durante la vita fare a sé palese, realizzare e conquistare la più alta perfezione della santità: il fine per cui i nobili figli lasciano la casa per l'ascetica povertà. Questo è ciò che io vedo quale frutto della strenuità di questi monaci, e quindi dico che debbono strenuamente operare.
Sette specie di individui vi sono in questo mondo: il redento da ambo i lati, il redento di sapienza, il testimonio del corpo, il rischiarato, il redento di fede, il devoto di dottrina, il devoto di fede.
Qual è ora l'individuo redento d'ambo i lati? Ecco, un individuo ha fisicamente provato quelle sante redenzioni che sono oltre le forme: e la mania del savio veggente è annientata. Di questo monaco io dico che non deve strenuamente operare perché ha strenuamente operato, non può più rilassarsi.
E qual è l'individuo redento in sapienza? Ecco, un individuo ha fisicamente provato quelle sante redenzioni che sono oltre le forme: e la mania del savio veggente è solo in parte annientata. Di questo monaco io dico che non deve strenuamente operare perché ha strenuamente operato, non può più rilassarsi.
E qual è l'individuo testimonio del corpo? Ecco, un individuo ha fisicamente provato quelle sante redenzioni che sono oltre le forme: e la mania del savio veggente è solo in parte annientata. Di questo monaco io dico che deve strenuamente operare perché forse questo onorevole dimorando in sedi appropriate, coltivando buoni amici, guidando con sicurezza le sue facoltà, potrà ancora durante la vita fare a sé palese, realizzare e conquistare la più alta perfezione della santità: il fine per cui i nobili figli lasciano la casa per l'ascetica povertà. Questo è ciò che io vedo quale frutto della strenuità di questo monaco, e quindi dico che deve strenuamente operare.
E qual è l'individuo rischiarato? Ecco, un individuo non ha fisicamente provato quelle sante redenzioni che sono oltre le forme: e la mania del savio veggente è solo in parte annientata, e le cose esposte dal Compiuto gli sono divenute con la sapienza chiare sino in fondo. E anche di questo monaco io dico che deve strenuamente operare perché forse questo onorevole dimorando in sedi appropriate, coltivando buoni amici, guidando con sicurezza le sue facoltà, potrà ancora durante la vita fare a sé palese, realizzare e conquistare la più alta perfezione della santità: il fine per cui i nobili figli lasciano la casa per l'ascetica povertà.
E qual è l'individuo redento in fede? Ecco, un individuo non ha fisicamente provato quelle sante redenzioni che sono oltre le forme: e la mania del savio veggente è solo in parte annientata, e la sua

fede nel Compiuto s'è fondata, radicata, fissata. E anche di questo monaco io dico che deve strenuamente operare perché forse questo onorevole dimorando in sedi appropriate, coltivando buoni amici, guidando con sicurezza le sue facoltà, potrà ancora durante la vita fare a sé palese, realizzare e conquistare la più alta perfezione della santità: il fine per cui i nobili figli lasciano la casa per l'ascetica povertà.
E qual è l'individuo devoto di dottrina? Ecco, un individuo non ha fisicamente provato quelle sante redenzioni che sono oltre le forme: e la mania del savio veggente non è annientata, ma le cose esposte dal Compiuto penetrano con la sapienza gradatamente nella sua coscienza, e in lui sono queste cose, ossia: facoltà di fede, di forza, di sapere, di raccoglimento, di sapienza. E anche di questo monaco io dico che deve strenuamente operare perché forse questo onorevole dimorando in sedi appropriate, coltivando buoni amici, guidando con sicurezza le sue facoltà, potrà ancora durante la vita fare a sé palese, realizzare e conquistare la più alta perfezione della santità: il fine per cui i nobili figli lasciano la casa per l'ascetica povertà.
E qual è l'individuo devoto di fede? Ecco, un individuo non ha fisicamente provato quelle sante redenzioni che sono oltre le forme: e la mania del savio veggente non è annientata, ma in lui v'è fede ed amore per il Compiuto, e anche in lui sono queste cose, ossia: facoltà di fede, di forza, di sapere, di raccoglimento, di sapienza. E anche di questo monaco io dico che deve strenuamente operare perché forse questo onorevole dimorando in sedi appropriate, coltivando buoni amici, guidando con sicurezza le sue facoltà, potrà ancora durante la vita fare a sé palese, realizzare e conquistare la più alta perfezione della santità: il fine per cui i nobili figli lasciano la casa per l'ascetica povertà.
Non si può, io dico, monaci, fin da principio ottenere la perfetta conoscenza, ma solo successivamente esercitandosi, operando, passo passo procedendo la si ottiene. E come accade ciò? Ecco, viene uno, mosso da fede; venuto si associa; associatosi dà ascolto; ascoltando, sente la dottrina; sentendo la dottrina, la ricorda; della ritenuta dottrina scruta il senso; scrutandone il senso, la dottrina gli dà il sapere; acquisito dalla dottrina il sapere, egli la approva; approvandola, la applica; applicandola, la pondera; ponderandola, vi si esercita alacremente; e, alacremente esercitandosi, egli realizza appunto fisicamente la più alta verità e, penetrando, la vede.
Se, ora, è mancata quella fede; se è mancato quel venire, quell'associarsi, quell'ascoltare, quel sentire la dottrina, quel ricordarla, quello scrutarne il senso, quel sapere, quella approvazione, quell'applicazione, quell'esercitazione: allora voi camminate erroneamente, falsamente. Come sono lontani quegli stolti: remoti da questa dottrina e disciplina!
Vi è una quadruplice esposizione, della quale, quando sia spiegata, un uomo intelligente anche in breve tempo può intendere il senso. Ve la spiegherò e voi mi intenderete."
"Chi siamo noi, Signore, e chi sono gli intenditori della dottrina?"
"Anche quel maestro, monaci, che ama la materia, che è dedito alla materia, che si occupa di cose materiali, anche quello non lo si tratta come un mercante: 'Vorremmo averlo così, e allora ci accorderemo; se non potremo averlo così, allora non ci accorderemo': a maggior ragione non si tratta così il Compiuto che è distaccato da ogni cosa materiale! Nel discepolo fidente che si esercita con zelo nell'ordine del maestro, il suo ordine appare consolante ed attraente. In lui sorge questa cognizione: 'Volentieri restino nel mio corpo solo pelle, tendini ed ossa, e si dissecchi carne e sangue; ma ciò che con vigore umano, forza umana, valore umano si può ottenere: finché non si sia ottenuto, la forza persisterà'. Al discepolo fidente che si esercita con zelo nell'ordine del maestro, può maturare uno dei due frutti: perfetta conoscenza durante la vita o, se è ancora attaccato, non più ritorno."
Questo disse il Sublime. Contenti si rallegrarono quei monaci per la sua parola.

71
Cûlavacchagotta Sutta
Vacchagotto I

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Vesâli, nella Selva Grande, nella Sala del padiglione. Quella volta Vacchagotto il pellegrino si tratteneva nel giardino del bianco fiore di loto [riservato] ai pellegrini.
Il Sublime, essendosi preparato di prima mattina, prendendo scodella e mantello si diresse verso Vesâli per l'elemosina. Però venne in mente al Sublime: "È ancora troppo presto per girare per l'elemosina in Vesâli; e se io ora mi recassi nel giardino del bianco fiore di loto a visitare Vacchagotto il pellegrino?" E così fece. Il pellegrino Vacchagotto lo vide arrivare e così lo accolse: "Venga, Signore; sia salutato il Sublime; da lungo tempo Egli mi ha fatto sperare in una sua venuta qui. Si segga, Signore: questo è il sedile pronto per lui." Il Sublime prese posto sul sedile offerto, e Vacchagotto sedette accanto a lui su un sedile più basso, e disse: "Ho sentito questo, Signore: 'L'asceta Gotamo sa tutto, intende tutto, professa illimitata chiarezza di sapere [dicendo]: Che io cammini o stia, dorma o vegli, ho sempre presente la completa chiarezza del sapere'[22]. Quelli che riferiscono così, ripetono ciò che è stato detto dal Sublime e non lo calunniano falsamente e riferiscono conforme alla dottrina, così che nessun seguace che lo ripeta, incorre per quello in ragione di biasimo."
"Quelli, Vaccho, che dicono così, dicono cose non dette da me, anzi, mi calunniano senza fondamento e con falsità."
"Come dovremmo noi riferire, per ripetere proprio ciò ch'è stato detto dal Sublime, senza calunniarlo, riferendo conforme alla dottrina, così che chi lo ripete non sia biasimato?"
"'Trisciente è l'asceta Gotamo': riferendo questo, si ripeterebbe proprio ciò che è stato detto da me. Perché io, Vaccho, ricordo a piacere molte diverse anteriori forme d'esistenza, come di una vita, di due, di tre, di quattro, di cinque vite..., di numerose altre vite fino a cento, a mille, a centomila vite; poi delle epoche durante molte formazioni di mondi, durante molte trasformazioni di mondi e durante molte formazioni e trasformazioni di mondi: 'Là ero io, con tale nome, tale gente, tale stato, tale ufficio; tale bene e male provai, tale fu la fine della mia vita; di là trapassato, entrai io qua di nuovo in esistenza...': così io mi ricordo di molte diverse anteriori forme d'esistenza, ognuna coi propri contrassegni, ognuna con le sue speciali relazioni.
Ed io, Vaccho, vedo a piacere, con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano, gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, benfatti o malfatti, felici ed infelici, riconosco come gli esseri sempre secondo le azioni riappaiono: 'Questi cari esseri certo non sono retti in opere, in parole e in pensieri, biasimano ciò che è santo, stimano e fanno ciò che è perverso; con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi vanno in sofferenza, in pena, all'inferno. Questi altri cari esseri però sono retti in opere, in parole e in pensieri, non biasimano ciò che è santo, stimano e fanno ciò che è retto; con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi vanno in un mondo beato, celeste'.
Ed io, Vaccho, ho esaurito la mania, ed ancora in vita ho fatto a me palese, realizzato e raggiunto la redenzione dell'animo, redenzione di sapienza."
Dopo queste parole Vacchagotto il pellegrino chiese al Sublime: "Vi è forse, signore Gotamo, qualche famigliare che, senza essersi staccato dai vincoli della famiglia, con la dissoluzione del corpo metta fine al dolore?"
"No, Vaccho, non c'è."
"Vi è allora qualche famigliare che, senza essersi staccato dai vincoli della famiglia, con la dissoluzione del corpo vada in cielo?"
"Non solo qualcuno, forse cento, duecento, o cinquecento, ma ancor più famigliari vi sono che, senza essersi staccati dai vincoli della famiglia, con la dissoluzione del corpo vanno in cielo."
"E vi è forse qualche penitente nudo che, con la dissoluzione del corpo, metta fine al dolore?"
"No, Vaccho, non c'è."

[22] Questo era un dogma dei Jainâ.

"E qualche penitente nudo che, con la dissoluzione del corpo vada in cielo?" [23]
"Da ora, Vaccho, fino alla novantunesima era di cui io mi ricordo, non so di alcun penitente nudo che sia andato in cielo, meno uno: costui però credeva nell'azione e nell'opera."
"Così dunque, signore Gotamo, quella tormentosa penitenza è davvero inutile, anche per andare in cielo?"
"Così è veramente, Vaccho."
Questo disse il Sublime. Contento si rallegrò Vacchagotto il pellegrino della parola del Sublime.

[23] Le tre grandi e contemporanee corporazioni ascetiche protette dall'imperatore Ashoka &endash; si veda il suo settimo editto su colonna &endash; erano: i penitenti nudi (âjîvikâ, acelakâ), gli svincolati (niganthâ, jainâ) e, più di tutte, l'ordine buddhista (sangho)

72
Aggivacchagotta Sutta
Vacchagotto II

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Allora Vacchagotto, il pellegrino, si recò là dove dimorava il Sublime, scambiò cortese saluto, amichevoli e notevoli parole, si sedette accanto e chiese: "Com'è, dunque, Gotamo: 'Eterno è il mondo, questo solo è verità, stoltezza il resto'; è questa l'opinione del signore Gotamo?"
"Io non nutro tale opinione, Vaccho."
"Com'è allora, Gotamo: 'Non è eterno il mondo'; è questa l'opinione del signore Gotamo?"
"Io non nutro tale opinione, Vaccho."
"Com'è dunque, Gotamo: 'Finito è il mondo', è questa l'opinione del signore Gotamo?"
"Io non nutro tale opinione, Vaccho."
"Com'è allora, Gotamo: infinito è il mondo?"
"Io non nutro tale opinione, Vaccho."
"Com'è dunque, Gotamo: vita e corpo sono lo stesso?"
"Io non nutro tale opinione, Vaccho."
"Com'è allora, Gotamo: altro è la vita, altro il corpo?"
"Io non nutro tale opinione, Vaccho."
"Com'è dunque, Gotamo: esiste il Compiuto dopo la morte?"
"Io non nutro tale opinione, Vaccho."
"Com'è allora, Gotamo: non esiste il Compiuto dopo la morte?"
"Io non nutro tale opinione, Vaccho."
"Com'è dunque, Gotamo: esiste e non esiste il Compiuto dopo la morte?"
"Io non nutro tale opinione, Vaccho."
"Com'è dunque, Gotamo: né esiste né non esiste il Compiuto dopo la morte?"
"Io non nutro tale opinione, Vaccho."
"Che male dunque vi trova il signore Gotamo, per non accogliere queste opinioni?"
" 'Eterno è il mondo': questo, Vaccho, è un vico chiuso delle opinioni, un roveto, un bosco, un intreccio, un conflitto, un groviglio delle opinioni, doloroso, penoso, disperato e tormentoso, che non conduce al distacco, non al rivolgimento, non alla dissoluzione, non al sollievo, non alla visione, non al risveglio, non all'estinzione. 'Non eterno è il mondo', 'Finito è il mondo', 'Infinito è il mondo', 'Vita e corpo sono lo stesso', 'Altro è la vita, altro il corpo', 'Esiste il Compiuto dopo la morte', 'non esiste', 'esiste e non esiste', 'né esiste né non esiste': questo, Vaccho, è un vico chiuso delle opinioni, un roveto, un bosco, un intreccio, un conflitto, un groviglio delle opinioni, doloroso, penoso, disperato e tormentoso, che non conduce al distacco, non al rivolgimento, non alla dissoluzione, non al sollievo, non alla visione, non al risveglio, non all'estinzione. Questo dunque è il male che io vi trovo."
"Ha però il signore Gotamo una qualche opinione?"
"Opinione, Vaccho; ciò è remoto dal Compiuto. Visione è questa nel Compiuto: 'Così è la forma, così essa sorge, così tramonta; così è la sensazione; così è la percezione; così sono le concezioni; così è la coscienza; così esse sorgono, così tramontano'. Perciò: il Compiuto, con l'esaurimento, l'allontanamento, l'annullamento, l'abbandono, il liberarsi e il distacco da tutte le opinioni, da tutte le agitazioni e da tutte le brame dell'io, del mio e del vano, è redento: così io dico."
"Un monaco così redento d'animo, Gotamo, dove risorge?"
" 'Risorge?', Vaccho: questo non va."
"Allora non risorge?"
" 'Non risorge?', Vaccho: questo non va."
"Risorge e non risorge?"
"Anche questo non va."
"Non risorge né non risorge?"
"Anche questo non va."

"Così, dunque, Gotamo, alle mie domande tu rispondi sempre: 'Questo non va'. Ora, Gotamo, io sono caduto nell'ignoranza, nella confusione; e quella consolazione che m'era venuta con la precedente conversazione, adesso m'è svanita."
"Basta ignoranza e confusione, Vaccho! Profonda è questa dottrina, difficile da discernere, difficile da intendere, santa, preziosa, inescogitabile, intima, solo dai sapienti comprensibile: essa difficilmente sarà da te intesa senza riflessione, senza pazienza, senza dedizione, senza sforzo, senza direzione. Quindi, Vaccho, voglio su ciò interrogarti: come ti pare, così risponderai. Cosa pensi, Vaccho: se innanzi a te ardesse un fuoco, sapresti tu riconoscere: innanzi a me arde questo fuoco?"
"Sì, lo saprei."
"Se ora ti chiedessi: 'Di che arde questo fuoco?' "
"Risponderei: 'Questo fuoco arde alimentato da erba e legno'."
"Se ora questo fuoco si estinguesse, sapresti tu: innanzi a me questo fuoco s'è estinto?"
"Sì, Gotamo, lo saprei."
"Se ora ti si chiedesse: 'il fuoco che si è estinto innanzi a te, in quale direzione è andato, ad oriente o a occidente, a settentrione o a mezzogiorno?': cosa risponderesti? "
"Questo non va, Gotamo. Perché quel fuoco che ardeva per alimento di erba e legno, consumato questo e non avendo altro alimento, si riconosce come estinto."
"Allo stesso modo, Vaccho, con qualunque forma, con qualunque sensazione, con qualunque percezione, con qualsiasi concezione, con qualunque coscienza si voglia indicare il Compiuto, ogni quintuplo tronco dell'attaccamento (pañca-upâdâna-khandha) è stato dal Compiuto smesso, reciso alla radice, reso simile a un ceppo di palma che non può più germogliare né svilupparsi: redento ad ogni attaccamento il Compiuto è quindi profondo, immensurabile, imperscrutabile, quasi come l'oceano. Dire 'risorge' quindi non va, 'non risorge' non va, 'non risorge né non risorge' non va."
Dopo queste parole Vacchagotto il pellegrino disse al Sublime: "Come se non lungi da un villaggio o da una città si trovasse un grande albero di sâla dal quale, morendo, cadessero il fogliame, i rami, il verde, ed esso quindi, spoglio di tutto ciò consistesse di puro legno, così è stata [essenziale] l'esposizione del signore Gotamo. Benissimo, Gotamo! Così come se si raddrizzasse ciò che era rovesciato, o si scoprisse ciò che è nascosto, o si mostrasse la via a chi s'è perso, o si portasse luce nell'oscurità: 'chi ha occhi vedrà le cose'; così appunto è stata dal signore Gotamo in vari modi esposta la dottrina. E così io prendo rifugio presso il signore Gotamo, presso la Dottrina e presso l'Ordine dei mendicanti: quale seguace voglia il signore Gotamo ritenermi da oggi per la vita fedele.

73

Mahâvacchagotto Sutta

Vacchagotto III

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Râjagaham, nella selva di bambù, nel sito degli scoiattoli. Vacchagotto il pellegrino si recò là dove dimorava il Sublime, scambiò con lui cortese saluto, amichevoli e notevoli parole, si sedette accanto e disse: "Da lungo tempo sono un interlocutore del signore Gotamo. Sarebbe bene che Egli mi esponesse in breve il bene e il male."
"Io ti posso esporre il bene e il male, in breve e per esteso, ma farò come vuoi, ascolta e fai bene attenzione."
"Si, Signore!" rispose attento Vacchagotto.
"Cupidigia è male; mancanza di cupidigia è bene. Odio è male; mancanza di odio è bene. Errore è male; mancanza d'errore è bene. Ecco tre cose cattive e tre cose buone. Sono anche male: uccidere, rubare, lussuria, menzogna, maldicenza, aspro linguaggio, chiacchiericcio, bramosia, ira, falsa cognizione. Sono bene i contrari di tutte queste cose. Ecco dieci cose cattive e dieci cose buone. Se dunque, Vaccho, la sete di un monaco è rigettata, recisa alla radice, fatta simile a ceppo di palma che non può più germogliare né svilupparsi, allora quel monaco è un santo che ha esaurito la mania, è giunto alla fine, ha operato l'opera, deposto il peso, conquistato la salvezza, spezzato i vincoli dell'esistenza, s'è redento in perfetta sapienza."
"Vada per il signore Gotamo; ma vi è presso di lui anche un solo monaco come discepolo che, avendo esaurito la mania, abbia ancora in vita fatta a sé palese, realizzata e raggiunta la redenzione dell'animo senza mania, redenzione di sapienza?"
"Non solo forse un centinaio, due, tre quattro o cinque centinaia, ma anche più monaci vi sono che hanno realizzato redenzione di sapienza."
"E anche una sola monaca che abbia esaurito la mania e realizzato redenzione di sapienza?"
"Anche forse più di cinquecento."
"E anche un solo seguace biancovestito, che vivendo devoto, avendo annientato i cinque vincoli traenti in basso, ascenda, per poi là estinguersi e non più tornare in questo mondo?"
"Anche forse più di cinquecento."
"E anche un solo seguace che, stando in casa biancovestito, godendo piaceri, segua la regola, sia accessibile all'insegnamento, sfuggito al dubbio, e permanga, senza esitazioni, non fidando in altri, con sperimentata fiducia nella regola del maestro?"
"Anche forse più di cinquecento."
"E una sola discepola biancovestita che vivendo devota, avendo annientato i cinque vincoli traenti in basso, ascenda, per poi là estinguersi e non più tornare in questo mondo?"
"Anche forse più di cinquecento."
"E anche una sola discepola che, stando in casa biancovestita, godendo piaceri, segua la regola, sia accessibile all'insegnamento, sfuggita al dubbio, e permanga, senza esitazioni, non fidando in altri, con sperimentata fiducia nella regola del maestro?"
"Anche forse più di cinquecento."
"Se veramente, Gotamo, questa dottrina fosse stata acquisita solo dal signore Gotamo e non dai monaci, non dalle monache, non dai seguaci e dalle seguaci biancovestiti, allora questa vita religiosa sarebbe imperfetta; ma poiché è accaduto il contrario, allora questa vita religiosa è perfetta. Così come il fiume Gange inclina, scende, sbocca al mare e, là giunto, sta; così anche il seguito del signore Gotamo, sia laico che ascetico, inclina, scende, sbocca all'estinzione e, giunto là, sta. Benissimo, Gotamo, benissimo! Così come se si raddrizzasse ciò che era rovesciato, o si scoprisse ciò che è nascosto, o si mostrasse la via a chi s'è perso, o si portasse luce nell'oscurità: 'chi ha occhi vedrà le cose'; così appunto è stata dal signore Gotamo in vari modi esposta la dottrina. E così io prendo rifugio presso il signore Gotamo, presso la Dottrina e presso l'Ordine dei mendicanti. Possa io ottenere dal signore Gotamo l'investitura, ricevere l'ordinazione!"
"Chi, Vaccho, essendo prima seguace d'un altra credenza, desidera ora l'ordinazione in questa dottrina e disciplina, deve attendere quattro mesi: dopo, esperti monaci lo investono e lo ordinano nel monacato: perché io ho sperimentato in ciò qualche ripensamento."

"Se è così, io aspetterò quattro anni e, solo dopo, sarò ordinato da esperti monaci."
E Vacchagotto il pellegrino ottenne l'ordinazione. E non molto tempo dopo che era stato ordinato, solo dopo mezzo mese, si recò là dove il Sublime dimorava, scambiò con lui i saluti di rito, si sedette accanto e disse: "Quanto, Signore, è raggiungibile con esercitata conoscenza, con esercitata scienza, tanto è stato raggiunto da me: più oltre voglia il Sublime espormi la dottrina."
"Allora, Vaccho, cerca di conseguire altre due cose: calma e contemplazione. Quando le avrai conseguite, esse ti condurranno a comprendere la distinzione dei singoli elementi.
Come tu, Vaccho, puoi desiderare: 'Che io possa operare magicamente in vario modo, come da uno diventare multiplo e da multiplo ridiventare uno, di apparire e sparire, di passare attraverso muri, valli e rupi come fossero aria, di immergermi ed emergere dalla terra come fosse acqua, di camminare sull'acqua senza affondare, di andare per l'aria come un uccello con le ali, di toccare la luna e il sole così possenti, di avere il corpo in mio potere fin nei mondi di Brahmâ': tutto ciò tangibilmente otterrai secondo il modo d'operare.
Come tu, Vaccho, puoi desiderare: 'Che io possa sentire con l'orecchio celeste, purificato, sovrumano, le due specie di suoni, i divini e gli umani, i lontani ed i vicini': tutto ciò sensibilmente otterrai secondo il modo d'operare.
Come tu, Vaccho, puoi desiderare: 'Che io possa con la mente comprendere e conoscere l'animo degli altri esseri, delle altre persone; conoscere il cuore bramoso e quello non bramoso, il cuore astioso e quello non astioso, il cuore che erra e quello che non erra, il cuore raccolto e quello non raccolto, il cuore tendente all'alto e quello non tendente all'alto, il cuore superiore e quello inferiore, il cuore quietato e quello non quietato, il cuore redento e quello non redento, proprio così come sono': questo e quello effettivamente otterrai secondo il modo d'operare.
Come tu, Vaccho, puoi desiderare: 'Che io possa ricordarmi di molte diverse anteriori forme d'esistenza, di una, cento, mille, centomila vite, poi delle epoche durante molte formazioni di mondi, durante molte trasformazioni di mondi, durante molte formazioni e trasformazioni di mondi. Là ero io, con tale nome, tale gente, tale stato, tale ufficio, provando tale piacere e dolore, così finendo la vita; di là trapassato risorsi altrove con tale nome, tale gente..., e così via: possa io così ricordarmi di molte diverse anteriori forme d'esistenza con i loro caratteri, le loro relazioni': questo e quello effettivamente otterrai secondo il modo d'operare.
Come tu, Vaccho, puoi desiderare: 'Che io possa con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano, vedere gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, felici ed infelici, belli e brutti; che io veda come gli esseri sempre secondo le azioni riappaiono: questi cari esseri dediti al male in azioni, in parole, in pensieri; che biasimano ciò che è santo, stimano e fanno ciò che è perverso; dopo la morte essi vanno in perdizione, all'inferno: mentre quelli dediti al bene, dopo la morte vanno in un mondo celeste': questo e quello effettivamente otterrai secondo il modo d'operare.
Come tu, Vaccho, puoi desiderare: 'Che io possa esaurire la mania ed ancora in vita fare a me palese, realizzare e raggiungere la redenzione dell'animo senza mania, redenzione di sapienza': questo e quello effettivamente otterrai secondo il modo d'operare."
E l'on. Vacchagotto, rallegrato e appagato dal discorso del Sublime, si alzò dal sedile, salutò con rispetto e, girando sulla destra, si allontanò.
Quindi egli, dimorando solitario, appartato, instancabile, zelante, perseverante, ebbe ben presto, ancora in vita, realizzato e raggiunto quell'altissimo fine dell'ascetismo, per il quale i nobili figli lasciano la casa per la mendicità. Ed egli allora comprese: 'Esausta è la vita, compiuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo'. E così ora anche l'on. Vacchagotto era divenuto un altro dei santi.
Ora, in quel tempo, molti monaci si stavano recando a visitare il Sublime, e l'on. Vacchagotto, vedendoli, andò loro incontro e chiese: "Olà, dove andate onorevoli?"
"Andiamo a vedere il Sublime, fratello."
"Allora andate, onorevoli, e inchinatevi da parte mia ai piedi del Sublime, dicendo: "Vacchagotto, Signore, il monaco, s'inchina ai piedi del Sublime e dice: 'Servito da me è il Sublime, servito da me è il Benvenuto'."
E i monaci, giunti presso il Sublime, dopo averlo salutato riverentemente ed essersi seduti accanto a lui, gli riferirono le parole dell'on. Vacchagotto.

"Già da me, monaci, Vacchagotto, il monaco, è stato con la mente compreso e conosciuto nell'animo: 'Trisciente è Vacchagotto il monaco, prodigioso, possente'. Ed anche delle divinità me lo hanno confermato: 'Trisciente è il monaco Vacchagotto'.
Questo disse il Sublime. Contenti si rallegrarono quei monaci della sua parola.

74

Dîghanakha Sutta

Dîghanakho

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Râjagaham, sotto il Picco dell'Avvoltoio, al Fosso del Cinghiale.
Allora il pellegrino Dîghanakho si recò là dove si trovava il Sublime, e scambiato con lui cortese saluto e amichevoli, notevoli parole, sedette accanto e disse: "Io, Gotamo, dico ed insegno questo: 'Niente mi piace'."
"Però, Aggivessano[24], non ti piace neanche questa tua dottrina 'Niente mi piace'?"
"Se questa dottrina mi piacesse, sarebbe proprio lo stesso, proprio lo stesso!"
"Certo, Aggivessano, che vi sono nel mondo moltissimi che come te dicono: 'Sarebbe proprio lo stesso, lo stesso'; essi però non abbandonano questa dottrina e ne assumono anche un'altra. E vi sono pochissimi nel mondo che come te dicono: 'Sarebbe proprio lo stesso, lo stesso'; essi però abbandonano questa dottrina e non ne assumono un'altra."
"Vi sono anche alcuni asceti e religiosi che così dicono, così insegnano: 'Tutto mi piace'. E altri che insegnano: 'Niente mi piace'. Altri ancora che insegnano: 'Alcunché mi piace, alcunché non mi piace'. Ora, Aggivessano, in quelli che insegnano 'Tutto mi piace', questa dottrina produce eccitamento, adescamento, compiacimento, soddisfacimento, attaccamento. E in quelli che insegnano 'Niente mi piace', questa dottrina non produce eccitamento, non adescamento, non compiacimento, non soddisfacimento, non attaccamento."
A queste parole il pellegrino Dîghanakho disse al Sublime: "Il signore Gotamo esalta la mia dottrina, la esalta al massimo!"
"Ora, Aggivessano, quelli che insegnano 'Alcunché mi piace, alcunché non mi piace'; per quello che ad essi piace, questa dottrina produce in loro eccitamento, adescamento, compiacimento, soddisfacimento, attaccamento; e per quello che ad essi non piace, questa dottrina non produce eccitamento, non adescamento, non compiacimento, non soddisfacimento, non attaccamento.
Nel caso di quelli che insegnano 'Tutto mi piace', un uomo intelligente riflette così: 'Se io, avendo curata con fervore ed acquisita questa dottrina, affermassi: 'Questo solo è verità, stoltezza il resto, ne avrei doppia contraddizione da parte di quell'asceta o religioso che insegna 'Niente mi piace'; e da quello che insegna 'Alcunché mi piace, alcunché non mi piace'. Contraddetto da questi due gli deriverebbe contrarietà, e da essa, contrasto, e dal contrasto, rattristamento'. Così egli, contristato, abbandona questa dottrina e non ne assume un'altra; ecco come accade il rigetto di queste dottrine.
Nel caso, ora, di quelli che insegnano 'Niente mi piace', un uomo intelligente riflette così: "Se io, avendo curata con fervore ed acquisita questa dottrina, affermassi: 'Questo solo è verità, stoltezza il resto, ne avrei doppia contraddizione da parte di quell'asceta o religioso che insegna 'Tutto mi piace', e da quello che insegna 'Alcunché mi piace, alcunché non mi piace'. Contraddetto da questi due gli deriverebbe contrarietà, e dalla contrarietà, contrasto, e dal contrasto, rattristamento'. Così egli, contristato, abbandona questa dottrina e non ne assume un'altra; ecco come accade il rigetto di queste dottrine.
Nel caso, ora, di quelli che insegnano 'Alcunché mi piace, alcunché non mi piace', ugualmente l'uomo intelligente capirebbe che nascerebbe contraddizione con gli altri due che insegnano 'Tutto mi piace' e 'Niente mi piace'. Contraddetto da questi due gli deriverebbe contrarietà, e dalla contrarietà, contrasto, e dal contrasto, rattristamento'. Così egli, contristato, abbandona questa dottrina e non ne assume un'altra; ecco come accade il rigetto di queste dottrine.
Questo però, Aggivessano, è il corpo: formato, prodotto dai quattro elementi, generato da padre e madre, sviluppato con cibo e bevanda, soggetto al trapasso, alla decomposizione, alla dissoluzione, alla distruzione; da considerarsi impersistente, doloroso, infermo, malato, penoso, sofferente, caduco, impotente, labile, vano, non proprio. In chi così lo considera, svanisce ciò che nel corpo è desiderio, amore, attaccamento del corpo.

[24] Appellativo patronimico.

Tre sensazioni vi sono: piacevoli, dolorose, non piacevoli né dolorose. Quando se ne prova una non si provano le altre due. Ora, anche le sensazioni piacevoli sono impersistenti, composite, causate, soggette a passare, perire, cessare, finire. E lo stesso sono le sensazioni dolorose e quelle neutre. Così vedendo l'istruito santo discepolo s'infastidisce della sensazione piacevole, di quella dolorosa e di quella neutra. Infastidito si rivolta, rivoltandosi si redime. 'Nel redento è la redenzione': questa cognizione sorge. 'Esausta è la vita, compiuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo': egli comprende allora. Un monaco così redento d'animo, non consente ad alcuno, non dissente da alcuno; e da quel che si dice nel mondo resta non toccato."

Durante tutto il tempo di questo discorso l'on. Sâriputto era stato dietro al Sublime rinfrescandolo con un ventaglio. E in lui sorse il pensiero: 'Queste e quelle cose, dice il Sublime, si deve intuirle ed abbandonarle, si deve rigettarle'. E mentre l'on. Sâriputto così rifletteva, senza attaccamento gli si sciolse l'animo dalla mania.

A Dîghanakho il pellegrino però si schiuse il chiaro, immacolato occhio della verità: 'Ogni cosa che abbia origine, ha pure fine'. E allora, avendo visto e compreso la verità, essendo sfuggito al dubbio, non fidando in altri, ma rimanendo in sperimentata fiducia nell'Ordine del Maestro, disse al Sublime: "Benissimo, Gotamo, benissimo! Così come se si raddrizzasse ciò che era rovesciato, o si scoprisse ciò che è nascosto, o si mostrasse la via a chi s'è perso, o si portasse luce nell'oscurità: 'chi ha occhi vedrà le cose'; così appunto è stata dal signore Gotamo in vari modi esposta la dottrina. E così io prendo rifugio presso il signore Gotamo, presso la Dottrina e presso l'Ordine dei mendicanti. Quale seguace voglia il signore Gotamo considerarmi da oggi per la vita fedele."

75
Mâgandiya Sutta
A Mâgandiyo

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava nella terra dei Kurû presso la città di Kammâsadammam, al focolare sacrificale di un brâhmano della gente Bhâradvâja, su un giaciglio di strame. Ora dunque il Sublime essendosi di prima mattina preparato, presi mantello e scodella si recò a Kammâsadammam per l'elemosina. Dopo aver consumato il cibo raccolto dell'elemosina, si recò in un bosco vicino per trascorrervi il pomeriggio al piede d'un albero fino al tramonto.
Mâgandiyo, un pellegrino, andando in giro per diporto, giunse presso l'ara del brâhmano Bhâradvâjo e, notando il giaciglio di strame, chiese: "Per chi è preparato quel giaciglio? Pare il letto d'un asceta."
"È per l'asceta Gotamo, il figlio dei Sakyâ che ha rinunciato al suo retaggio. Questo signore Gotamo però lo si saluta dappertutto con lieto grido di gloria, così: 'Questi è il Sublime, il santo, perfetto Svegliato, provato di sapienza e di vita, il Benvenuto, il conoscitore del mondo, il sommo guidatore degli animali umani, il maestro degli dèi e degli uomini'.
"Mala cosa veramente, Bhâradvâjo, noi abbiamo visto, ora che abbiamo visto il giaciglio di quel signore Gotamo, il distruttore!"
"Non dire così, Mâgandiyo, non dire così! Molti dotti principi, sacerdoti, padri di famiglia ed asceti sono stati da lui appagati e istruiti in santa, retta, salutare dottrina."
"Anche se lo vedessimo in faccia quel signore, in faccia gli diremmo: 'Un distruttore è l'asceta Gotamo'. Perché come tale egli procede contro i nostri principi."
"Se al signor Mâgandiyo non dispiace, voglio riferire ciò all'asceta Gotamo."
"Non vorrei incomodare il signore Bhâradvâjo, ma glielo dica pure."
Sentì ora il Sublime, con l'udito celeste, rischiarato, sovrumano, la discussione e, quando verso sera ebbe finito la meditazione, si recò là dov'era il focolare del brâhmano Bhâradvâjo e si sedette sul giaciglio di strame. Scambiati i convenevoli d'uso il Sublime chiese: "C'è stata tra te e il pellegrino Mâgandiyo una discussione riguardo a questo giaciglio?"
Bhâradvâjo il brâhmano, a queste parole, rabbrividendo, agitato, disse al Sublime: "Questo appunto noi volevamo riferire al signore Gotamo, ma ecco che egli mi ha fatto ammutolire!"
Ed era appena incominciato questo dialogo che il pellegrino Mâgandiyo, continuando il suo vagare, ritornò presso il focolare del brâhmano, scambiò cortese saluto col Sublime e si sedette accanto. A Mâgandiyo il Sublime disse: "L'occhio si diletta, si delizia, si compiace delle forme. Il Compiuto lo ha domato, vigilato, custodito, frenato: per frenarlo egli espone la dottrina. Hai tu forse pensato a ciò, Mâgandiyo, quando hai detto: 'Un distruttore è l'asceta Gotamo'?"
"Proprio a ciò, certo, ho pensato quando l'ho detto, perché dicendo ciò egli procede contro i nostri principi."
"L'orecchio si diletta dei suoni; il naso, degli odori; la lingua, dei sapori; il corpo, dei contatti; la mente dei pensieri. Il Compiuto l'ha frenata: per frenarla egli espone la dottrina. È questo che hai pensato dicendo che sono un distruttore?"
"Proprio a ciò, certo, ho pensato."
"Tu che ne pensi, Mâgandiyo: ecco, uno si è prima servito delle forme penetranti per l'occhio nella coscienza, desiate, amate, affascinanti, gradite, corrispondenti alle brame, eccitanti; egli, dopo, comprendendo conforme a realtà il sorgere e il tramontare, il conforto, la miseria e il superamento delle forme, reprimendo la sete delle forme, scacciando la febbre delle forme, avendo fugato l'arsura dimora con animo calmato. Contro costui che potresti dire?"
"Proprio niente, Gotamo!"
"Tu che ne pensi, Mâgandiyo: ecco, uno si è prima servito dei suoni penetranti per l'orecchio nella coscienza, degli odori penetranti per il naso nella coscienza, dei sapori penetranti per la lingua nella coscienza, dei contatti penetranti per il corpo nella coscienza, desiati, amati, affascinanti, graditi, corrispondenti alle brame, eccitanti; egli, dopo, comprendendo conforme a realtà il sorgere e il tramontare, il conforto, la miseria e il superamento dei contatti, scacciando la febbre dei contatti, avendo fugato l'arsura dimora con animo calmato. Contro costui che potresti dire?"

"Proprio niente, Gotamo!"
"Io pure prima vivevo in casa, usufruendo del possesso e godimento dei cinque elementi del desiderio: delle forme, dei suoni, degli odori, dei sapori, dei contatti penetranti nella coscienza tramite i relativi organi: desiderati, amati, affascinanti, graditi, corrispondenti alle brame, eccitanti. E io possedevo tre palazzi: uno autunnale, uno invernale ed uno estivo (*). E passavo i quattro mesi della pioggia nel palazzo autunnale, servito da fanciulle che suonavano e cantavano, senza uscire dal palazzo. Poi, comprendendo conforme a realtà il sorgere e il tramonto, il conforto, la miseria e il superamento del desiderio, reprimendone la sete, scacciandone la febbre, avendone fugato l'arsura, sono rimasto con l'animo calmato. E vedo gli altri esseri eccitati dal desiderio, divorati dalla sete del desiderio, arsi dalla febbre del desiderio, godere del desiderio: e io non li invidio, non me ne compiaccio; e perché ciò? Perché la mia gioia, ben lungi da brame e da cose non salutari, giunge a piacere celeste. Di tale gioia godendo, non invidio quella inferiore.
Così come se ci fosse un padre di famiglia o il figlio di un padre di famiglia, ricco, gran possidente, usufruente del possesso e godimento dei cinque elementi del desiderio. Egli, conducendo in opere, parole e pensieri buona condotta, giungesse, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, su buona via, in mondo celeste, presso i trentatré dèi. Ed egli vivendo nella selva di voluttà, circondato da una quantità di ninfe celesti, usufruendo del possesso e godimento dei cinque elementi celesti del desiderio, invidierebbe forse i cinque elementi umani del padre di famiglia, ritornerebbe forse ai desideri umani?"
"Questo poi no, Gotamo!"
"E perché no?"
"I desideri celesti sono migliori e superiori a quelli umani."
"E così è accaduto a me."
"Come se un lebbroso, col corpo piagato, ulcerato, roso dai vermi, scorticandosi le piaghe con le unghie facesse abbrustolire il corpo ad un braciere di carboni ardenti; e i suoi amici e compagni, parenti e congiunti gli procurassero un medico chirurgo che gli preparasse un medicamento; ed egli, avendolo usato, si liberasse dalla lebbra, si sentisse guarito, sano, indipendente, padrone di andare dove volesse. Ed egli ora vedesse un altro lebbroso nelle sue antecedenti condizioni; forse che egli invidierebbe a quel lebbroso il braciere di carboni ardenti e l'uso del medicamento?"
"Questo poi no, Gotamo!"
"E perché no?"
"Se si è malati si adopera la medicina: se non lo si è, non la si adopera."
"E così è accaduto a me."
"E se un lebbroso che fosse stato curato e guarito da un medico, fosse afferrato per le braccia da due uomini forti, e trascinato verso il braciere di carboni ardenti? Che ne pensi, Mâgandiyo, forse che egli non ritrarrebbe in tutti i modi il corpo?"
"Certamente, Gotamo!"
"E perché ciò?"
"Quel fuoco è ben doloroso a toccare e assai ardente e scottante."
"Tu che ne pensi, Mâgandiyo: solo ora quel fuoco è doloroso a toccare e assai ardente e scottante, o lo era anche prima?"
"Lo è ora, ma lo era anche prima. Però quel lebbroso era fuorviato dai sensi e al contatto doloroso del fuoco dissennatamente riteneva: 'Ciò fa piacere'."
"Proprio così anche nel lungo passato i desideri erano dolorosi a toccare e assai ardenti e scottanti, e sono così anche adesso. Però questi esseri, eccitati dal desiderio, divorati ed arsi dalla sete del desiderio, sono fuorviati dai sensi e al contatto doloroso del desiderio dissennatamente ritengono: 'Ciò fa piacere'.
Così come, quanto più un lebbroso si scortica e si abbrustolisce, tanto più le sue piaghe si riempiono di sporcizia, di fetore e di putredine; eppure egli prova una certa soddisfazione e compiacimento mentre si gratta le piaghe; così appunto, Mâgandiyo, fanno gli esseri eccitati dal desiderio, divorati ed arsi dalla sete del desiderio, godono del desiderio. Quanto più godono del desiderio, tanto più in essi cresce la sete del desiderio, ed essi sono arsi dalla febbre del desiderio; eppure essi provano una certa soddisfazione e compiacimento, mentre godono dei cinque elementi del desiderio.

Tu che ne pensi, Mâgandiyo: è stato da te visto o hai mai sentito di un re o un principe che, usufruendo del possesso e godimento dei cinque elementi del desiderio, non reprimendo la sete del desiderio, non scacciando la febbre del desiderio, non avendone fugato l'arsura, sia rimasto o rimanga o rimarrà col proprio animo calmato?"
"Questo poi no, Gotamo!"
"Bene, Mâgandiyo. Neppure io ho mai visto né sentito ciò. Quali che siano però gli asceti e sacerdoti che, avendo fugato l'arsura, siano rimasti o rimangano o rimarranno coi propri animi calmati; tutti loro, comprendendo così conforme a realtà il sorgere e il tramonto, il conforto, la miseria e il superamento del desiderio, reprimendone e scacciandone la sete e la febbre, avendone fugato l'arsura sono rimasti o rimangono o rimarranno coi propri animi calmati."
Quindi il Sublime in quell'occasione pronunciò questa sentenza:

"La sanità è il massimo bene,
estinzione massima gioia:
l'ottuplice è la via migliore
di andare all'immortalità."

Dopo queste parole Mâgandiyo il pellegrino disse al Sublime: "È mirabile, Gotamo, è straordinario come ciò è stato ben detto. Anch'io ho sentito che gli antecedenti pellegrini ed i loro antichi maestri dicevano:

"La sanità è il massimo bene,
estinzione massima gioia:
l'ottuplice è la via migliore
con essi ciò concorda."

"Che è questa sanità, che è questa estinzione?"
A queste parole Mâgandiyo si passò la mano sulle membra: "Questa è sanità, questa è gioia. Io certamente adesso mi sento sano e felice, niente mi affligge."
"Così come se vi fosse un cieco nato che non vedesse oggetti bianchi, neri o colorati; né ciò che è uguale o diseguale; non vedesse le stelle, la luna né il sole, e sentisse dire da uno che vede: 'Decoroso, veramente, amico, è un vestito bianco, benfatto, impeccabile, netto'. Ed egli andasse in cerca del vestito bianco. Ma un altro uomo lo ingannasse con l'abito d'uno scuoiatore, sozzo, pieno di grasso, dicendogli: 'Eccoti un vestito bianco, benfatto, impeccabile e netto'. Ed egli lo prendesse, lo indossasse e andasse in giro lieto, gaiamente dicendo: 'Decoroso, veramente, è un vestito bianco, benfatto, impeccabile, netto'. Cosa ne pensi, Mâgandiyo: se quel cieco nato avesse visto e saputo, avrebbe preso e indossato quell'abito di uno scuoiatore e sarebbe andato in giro dicendo quelle parole, o lo ha fatto fidandosi di chi vedeva?"
"Si è fidato di chi vedeva, Gotamo."
"Allo stesso modo quegli altri pellegrini sono ciechi, non conoscono la salvezza, non vedono l'estinzione, eppure recitano i versi:

'La sanità è il massimo bene,
estinzione massima gioia.'

Dagli antichi santi, perfetti svegliati, furono pronunciati i versi:

'La sanità è il massimo bene,
estinzione massima gioia:
l'ottuplice è la via migliore
di andare all'immortalità.

Essi sono divenuti gradatamente proverbiali nel popolo.

Questo corpo però, Mâgandiyo, è una cosa malata, putrida, dolente, cattiva, inferma; e di questo corpo siffatto tu dici: 'Questa è salvezza, questa è gioia'. A te, Mâgandiyo, manca l'occhio santo se no sapresti che cosa è salvezza, vedresti che cosa è estinzione."
"Così io confido nel signore Gotamo e credo che egli sia capace di espormi la dottrina in modo che io conosca la salvezza e veda l'estinzione."
"Così come se vi fosse un cieco nato che non vedesse nulla, e i suoi amici e compagni, parenti e congiunti gli procurassero un medico chirurgo che gli preparasse una medicina, ed egli, utilizzata la medicina, non potesse liberare gli occhi, rischiararli. Cosa ne pensi, Mâgandiyo, quel medico non si sarebbe tormentato ed affaticato invano?"
"Certo, Gotamo!"
"Ugualmente, Mâgandiyo, io posso esporti la dottrina: ciò che è salvezza, ciò che è estinzione, ma tu potresti non conoscere salvezza, non vedere l'estinzione; e per me sarebbe fatica e tormento."
"Io confido che il signore Gotamo sia capace di espormi la dottrina in modo che io conosca la salvezza e veda l'estinzione."
"Se vi fosse un cieco nato che, essendo stato ingannato da uno che gli ha fatto indossare l'abito d'uno scuoiatore, vantandolo come un decoroso abito bianco e netto, e amici e parenti gli procurassero un medico chirurgo che gli preparasse una medicina: un collirio, un unguento che gli facesse sciogliere e rischiarare la vista, ed egli, cominciando a vedere, perderebbe la voglia e il diletto di indossare quell'abito sozzo e pieno di grasso. E, resosi conto dell'inganno, egli ritenesse quell'uomo che lo ha ingannato come un nemico, come un avversario, e pensasse perfino di togliergli per vendetta la vita: 'Per lungo tempo sono stato da quell'uomo deluso'.
Ugualmente io posso esporti la dottrina: ciò che è salvezza, ciò che è estinzione, e, cominciando a conoscerle e vederle, ti passerebbe ogni voglia e diletto dei cinque tronchi dell'attaccamento e tu penseresti: 'Per lungo tempo sono stato da questo cuore deluso, ingannato, frodato! Perché io alla forma, alla sensazione, alla percezione, alle concezioni, alla coscienza attaccandomi, mi attaccavo. Così, a causa dell'attaccamento ha origine in me l'esistenza, a causa dell'esistenza la nascita, a causa della nascita ha origine vecchiaia e morte, pene, guai, dolori, amarezze e tribolazioni: tale è l'origine di tutto questo tronco di dolore'."
"Io confido che il signore Gotamo sia capace di espormi la dottrina in modo che io possa alzarmi da questo posto non più cieco!"
"Allora, Mâgandiyo, associati ai buoni; quando l'avrai fatto sentirai la buona dottrina; sentitala procederai secondo la dottrina; avendolo fatto, tu stesso conoscerai, tu stesso vedrai: 'Queste sono le cose malate, putride, dolenti; qui queste cose sono senza rimanenza distrutte. Così per la distruzione dell'attaccamento si distrugge in me l'esistenza, per la distruzione dell'esistenza la nascita; per la distruzione della nascita si distruggono vecchiaia e morte, pene, guai, dolori, amarezze e tribolazioni: tale è la distruzione di tutto questo tronco del dolore'."
Dopo queste parole, Mâgandiyo il pellegrino disse al Sublime: "Benissimo, Gotamo, benissimo! Così come se si raddrizzasse ciò che era rovesciato, o si scoprisse ciò che è nascosto, o si mostrasse la via a chi s'è perso, o si portasse luce nell'oscurità: 'chi ha occhi vedrà le cose'; così appunto è stata dal signore Gotamo in vari modi esposta la dottrina. E così io prendo rifugio presso il signore Gotamo, presso la Dottrina e presso l'Ordine dei mendicanti. Possa io ottenere l'investitura, ricevere l'ordinazione!"
"Chi, Mâgandiyo, essendo prima seguace d'un altra credenza, desidera ora l'ordinazione in questa dottrina e disciplina, deve attendere quattro mesi: dopo, esperti monaci lo investono e lo ordinano nel monacato: perché io ho sperimentato in ciò qualche ripensamento."
"Se è così, io aspetterò quattro anni e, solo dopo, sarò ordinato da esperti monaci."
E Mâgandiyo ottenne dal Sublime l'investitura, ottenne l'ordinazione.
Quindi egli, dimorando solitario, appartato, instancabile, zelante, perseverante, ebbe ben presto, ancora in vita, realizzato e raggiunto quell'altissimo fine dell'ascetismo, per il quale i nobili figli lasciano la casa per la mendicità. Ed egli allora comprese: 'Esausta è la vita, compiuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo'. E così ora anche l'on. Mâgandiyo era divenuto un altro dei santi.

76
Sandaka Sutta
Sandako

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Kosambî, nel parco della proclamazione.
Quella volta Sandako il pellegrino si tratteneva nella grande Grotta del Fico insieme a cinquecento pellegrini.
Allorché l'on. Ânando, verso sera, ebbe finito la meditazione, si rivolse ai monaci dicendo: "Andiamo, fratelli, a visitare la Caverna degli Dei."
Nel frattempo Sandako il pellegrino era seduto in mezzo alla grande comitiva dei pellegrini che, strepitando con gran chiasso, discutevano sopra ogni sorta di cose futili, come su re, briganti, principi, soldati, guerre, battaglie, cibi, bevande, vesti, letti, fiori, odori, relazioni, veicoli, vie, villaggi, borghi, città, contrade, femmine, vini, piazze, mercati, antenati, mutamenti, storie di terra, storie di mare, varie esistenze, e così via.
Avvedendosi dell'avvicinarsi dell'on. Ânando, Sandako ammonì la propria comitiva: "Siate meno chiassosi, amici; ecco che viene un discepolo dell'asceta Gotamo, l'asceta Ânando. Questo discepolo e gli onorevoli che sono con lui non amano il chiasso, sono educati alla quiete, lodano la quiete: può darsi che vedendo un'assemblea tranquilla, egli pensi di venire qua."
Quindi ora quei pellegrini stettero zitti e l'on. Ânando si avvicinò a Sandako che così lo accolse: "Venga dunque il signore Ânando; salute a lui! Lungamente egli ha fatto sperare questa occasione di una sua visita qui. Si segga il signore Ânando: questo sedile è pronto."
L'on. Ânando si sedette sul sedile offerto; Sandako sedette accanto a lui su un sedile più basso e l'on. Ânando chiese: "Per quale conversazione eravate qui ora in consesso, e perché vi siete interrotti?"
"Lasciamo stare, signor Ânando, quella conversazione. Bene invece sarebbe se al signore Ânando piacesse tenere un discorso sulla dottrina del suo maestro."
"Allora ascolta, Sandako, e fa ben attenzione a quello che dirò. Ecco, Sandako, da Lui, il Sublime, il conoscitore, il veggente, il santo, perfetto Svegliato sono state indicate quattro specie di non vere vite religiose, e sono state indicate quattro vite religiose non costruttive, in cui un uomo intelligente sicuramente non condurrà vita religiosa o, conducendola, non acquisterà retta e salutare condotta."
"Quali, signore Ânando?"
"Ecco, un maestro così dice, così insegna: ' Non v'è dono, non v'è elemosina, non v'è offerta; non v'è frutto o compenso di opere buone o cattive; non v'è mondo di qua né mondo di là; non v'è madre né padre né esseri spirituali; non vi sono nel mondo asceti e sacerdoti perfetti e completi che, avendoli a sé fatti comprensibili e palesi, possano spiegare il mondo di qua e quello di là.
Dalle quattro materie principali s'è formato quest'uomo: quando egli ha fatto il suo tempo, ciò che in lui è terra, ritorna alla terra; ciò che è acqua, ritorna all'acqua; ciò che è fuoco, ritorna al fuoco; ciò che è aria, ritorna all'aria; le funzioni trapassano nello spazio. Con la bara in cinque uomini portano via il morto. Mentre intorno al rogo si recitano versi, si bruciano offerte, si elargiscono doni, le ossa si imbiancano. Sciocchezze, menzogne e falsità dicono quelli che affermano che qualche cosa esista. Stolti o savi, con la dissoluzione del corpo essi finiscono, periscono, non esistono più dopo la morte'.[25]
Qui, Sandako, un uomo intelligente riflette così: 'Se è vero ciò che questo signor maestro dice, allora io ho operato senza operare, ho vissuto senza vivere, allora siamo entrambi giunti allo stesso risultato; sebbene io non affermi che noi con la dissoluzione del corpo finiamo, periamo, non esistiamo più dopo la morte. Superfluo è però allora da parte di questo signor maestro l'andare nudo, rasato, lo stare accoccolato, lo strapparsi capelli e barba, se io, vivendo in una abitazione piena di bambini, usando seta e sandalo, adoperando ornamenti ed unguenti odorosi, compiacendomi di oro e argento, in ultimo verrò ad avere proprio la stessa sorte di questo signor

[25] È la dottrina dei Cârvakâ, i Benparlanti, i sensualisti indiani.

maestro. Che mi insegna egli, che mi mostra, perché io debba menare vita religiosa presso di lui?' Ed egli, osservando che non si tratta di una vera vita religiosa, se ne ritrae disgustato.
Questa, Sandako, è la prima specie di falsa vita religiosa indicata da Lui, il Sublime, nella quale un uomo intelligente sicuramente non condurrà vita religiosa o, praticandola, non acquisterà retta, salutare condotta.
Ed ecco un altro maestro così dice, così insegna: 'Chi fa o fa fare, distrugge o fa distruggere, tormenta o fa tormentare, fa affliggere, fa angustiare, abbatte o fa abbattere, chi uccide il vivente, prende il non dato, irrompe nelle case, rapisce l'altrui bene, chi fa il ladro, il seduttore, chi va dall'altrui moglie, chi dice menzogne; qualunque cosa faccia, non fa male. Ed anche chi con una mannaia affilata, arrotata, facesse poltiglia di ciò che vive sulla terra, non per questo gliene verrebbe male. Ed anche chi andasse sulla sponda destra del Gange uccidendo, distruggendo e facendo distruggere, tormentando e facendo tormentare, non per questo gli verrebbe male. Ed anche chi andasse sulla sponda settentrionale del Gange donando, elargendo, beneficando e facendo beneficare, non per ciò gli verrebbe merito. Con la purezza, l'umiltà, la rinunzia, la veridicità non s'acquista merito'.[26]
Qui, Sandako, un uomo intelligente riflette così: 'Se è vero ciò che dice e insegna questo signor maestro, allora io, ho operato senza operare, ho vissuto senza vivere, entrambi raggiungiamo lo stesso risultato; sebbene io non affermi che ciò che abbiamo fatto non genera male. Superfluo è praticare le stranezze che fa lui, perché io che vivo una vita normale verrò ad avere proprio la stessa sorte. Che mi insegna egli, che mi mostra, perché io debba menare vita religiosa presso di lui?' Ed egli, osservando che non si tratta di una vera vita religiosa, se ne ritrae disgustato.
Questa, Sandako, è la seconda specie di falsa vita religiosa indicata da Lui, il Sublime, nella quale un uomo intelligente sicuramente non condurrà vita religiosa o, praticandola, non acquisterà retta, salutare condotta.
Ed ecco un altro maestro così dice, così insegna: 'Senza ragione e senza causa gli esseri sono depravati o sono puri. Non v'è forza, non potenza, non virilità, non eroismo. Tutti gli esseri viventi, tutti i divenuti, i nati, si formano e maturano senza volontà, senza forza, senza potenza, per necessità. Secondo le sei specie di esistenze provano piacere e dolore'[27].
Qui, Sandako, un uomo intelligente riflette così: 'Se è vero ciò che dice e insegna questo signor maestro, allora io, ho operato senza operare, ho vissuto senza vivere, entrambi raggiungiamo lo stesso risultato; sebbene io non affermi che noi senza ragione, senza causa siamo puri. Superfluo è praticare le stranezze che fa lui, perché io che vivo una vita normale verrò ad avere proprio la stessa sorte. Che mi insegna egli, che mi mostra, perché io debba menare vita religiosa presso di lui?' Ed egli, osservando che non si tratta di una vera vita religiosa, se ne ritrae disgustato.
Questa, Sandako, è la terza specie di falsa vita religiosa indicata da Lui, il Sublime, nella quale un uomo intelligente sicuramente non condurrà vita religiosa o, praticandola, non acquisterà retta, salutare condotta.
Ed ecco un altro maestro così dice, così insegna: 'Sette elementi vi sono, non fatti, non formati, non originati, non creati, stabili, saldi, fondamentalmente fermi. Essi non si muovono, non mutano, non hanno azione uno sull'altro, non possono procurare uno all'altro piacere o dolore, o piacere e dolore. Quali? Terra, acqua, fuoco, aria, piacere, dolore e vita. Quindi non v'è chi uccide o fa uccidere, chi sente o fa sentire, chi sa o fa sapere[28]. Se uno con spada tagliente tronca ad altri la testa, nessuno toglie per ciò la vita a qualcuno: la spada passa nel vuoto tra i sette elementi. Vi sono però quattordici volte centomila, e sessanta volte cento, e sei volte cento speciali modi di nascere; e vi sono cinquecento azioni o cinque, tre, una, e mezza azione; e vi sono sessantadue cammini e sessantadue intervalli di età nel mondo; e sei specie di esistenze; e sei sedi per gli uomini; e cinquanta meno uno ordini di pellegrini; e cinquanta meno uno regni di serpi; e venti volte cento facoltà; e trenta volte cento vie infernali; e trentasei passioni; e sette matrici consapevoli, sette inconsapevoli, sette svincolate; e sette dèi, sette uomini, sette spiriti; e sette laghi, sette vortici, sette rupi, sette voragini; e sette sogni, sette volte cento sogni. Ottantaquattro volte

[26] È la dottrina dei Bârhaspatyâ, i Superuomini.
[27] È la dottrina dei Daivaparâ, i Fatalisti.
[28] In questa dottrina vi sono parecchi punti di contatto coi Sâmkhyâ, specie con i loro satkâryavâdas.

centomila grandi epoche del mondo che gli stolti ed i savi devono trasmigrare e girare prima di mettere fine al dolore. Quindi non vale: 'Io con questi esercizi o voti o mortificazioni e rinunzie farò maturare l'azione non maturata, o ridurrò a poco a poco al nulla l'azione maturata'. Su misura son maturati piaceri e dolori. I giri delle trasmigrazioni hanno i loro limiti: non si possono diminuire né aumentare, accrescere né decrescere. Così come un gomitolo di filo tirato mantiene la misura del suo sviluppo, così pure stolti e savi devono trasmigrare e girare per l'universo, prima di mettere fine al dolore'.[29]

Qui, Sandako, un uomo intelligente riflette così: 'Se è vero ciò che dice e insegna questo signor maestro, allora io, ho operato senza operare, ho vissuto senza vivere, entrambi raggiungiamo lo stesso risultato; sebbene io non dica che noi dobbiamo trasmigrare e girare per l'universo prima di mettere fine al dolore. Superfluo è praticare le stranezze che fa lui, perché io che vivo una vita normale verrò ad avere proprio la stessa sorte. Che mi insegna egli, che mi mostra, perché io debba menare vita religiosa presso di lui?' Ed egli, osservando che non si tratta di una vera vita religiosa, se ne ritrae disgustato.

Questa, Sandako, è la quarta specie di falsa vita religiosa indicata da Lui, il Sublime, nella quale un uomo intelligente sicuramente non condurrà vita religiosa o, praticandola, non acquisterà retta, salutare condotta."

"È mirabile, Ânando, è straordinario come da Lui, il Sublime, il perfetto Svegliato sono state indicate quattro specie di false vite religiose. Quali sono però le quattro specie di vite religiose non costruttive indicate da Lui, nelle quali un uomo intelligente sicuramente non condurrà vita religiosa o, conducendola, non acquisterà retta, salutare condotta?"

"Ecco, Sandako, un maestro è onnisciente, onniveggente, professa esauriente chiarezza di sapere: 'Che io cammini o stia, dorma o vegli, ho sempre presente la completa chiarezza del sapere (f). Egli però visita una casa vuota senza ottenere elemosina, viene morso da un cane, s'imbatte in un elefante infuriato, in un cavallo imbizzarrito, in un toro infuriato, chiede nome e cognome di una donna o di un uomo, chiede nome e via d'un villaggio o di una città. E se uno gli chiede: 'Che è questo?', egli risponde: 'Erano tutte cose che mi toccava fare, subire o chiedere; per quello l'ho fatto.'

Qui, Sandako, un uomo intelligente riflette così: 'Questo signor maestro è onnisciente, onniveggente, professa esauriente chiarezza di sapere, ma non sa queste piccole cose e se ne scusa maldestramente'. Ed egli, osservando che quella è una vita religiosa non costruttiva, se ne allontana disgustato. Questa è la prima specie di vita religiosa non costruttiva indicata da Lui, il Sublime.

Ed ecco ancora, Sandako, un maestro che sa per sentito dire, conosce la verità sentita dire, e trasmette la dottrina come fosse un cofano tramandato che passa di mano in mano.[30]

Qui, Sandako, un uomo intelligente riflette così: 'Un maestro che sa per sentito dire però, può ricordare bene o male, può dire una cosa oppure un'altra'. Ed egli, osservando che quella è una vita religiosa non costruttiva, se ne allontana disgustato. Questa è la seconda specie di vita religiosa non costruttiva indicata da Lui, il Sublime.

Ed ecco ancora, Sandako, un maestro è un ragionatore e uno che ama discutere: egli espone una dottrina da lui escogitata, intricata di ragionamenti e di discussioni.[31]

Qui, Sandako, un uomo intelligente riflette così: 'Ma un tal maestro può ragionare bene e può ragionare anche male, può dire così e può dire anche altrimenti'. Ed egli, osservando che quella è una vita religiosa non costruttiva, se ne allontana disgustato. Questa è la terza specie di vita religiosa non costruttiva indicata da Lui, il Sublime.

Ed ecco ancora, Sandako, un maestro è incerto e indeciso, interrogato su un argomento egli si dimena in uno sgusciare di parole come un'anguilla: 'Così non mi va, e così nemmeno, ed altrimenti neppure, e neanche così e non così'. [32]

[29] Quest'ultima concezione ricorda il processo naturalistico del mondo dei nostri realisti.
[30] È il dogma di Nâthaputto.
[31] È l'ortodossia dei Srautasmârtâ.
[32] Si tratterebbe dei Prâmânâs ai quali farebbe cenno Strabone.

Qui, Sandako, un uomo intelligente riflette così: 'Un maestro incerto e indeciso non è persuasivo'. Ed egli, osservando che quella è una vita religiosa non costruttiva, se ne allontana disgustato. Questa è la quarta specie di vita religiosa non costruttiva indicata da Lui, il Sublime.
Queste sono dunque la quattro specie di vite religiose non costruttive indicate da Lui, il Sublime, il perfetto Svegliato, nelle quali un uomo intelligente sicuramente non condurrà vita religiosa o, conducendola, non acquisterà retta, salutare condotta."
"È mirabile, Ânando, è straordinario come da Lui, il Sublime, il perfetto Svegliato sono state indicate quattro specie di false vite religiose non costruttive. Che cosa però dice ed insegna un maestro presso cui un uomo intelligente può sicuramente condurre vita religiosa e, praticandola, acquistare retta salutare condotta?"
"Ecco, Sandako: il Compiuto appare nel mondo, lo Svegliato, il Sublime. Egli mostra questo mondo con i suoi dèi, i suoi cattivi e buoni spiriti, le sue schiere di asceti e sacerdoti, dopo averlo egli stesso conosciuto e compreso. Egli annuncia la dottrina benefica in principio, in mezzo e in fine; fedele di senso e di parola; espone la santa vita perfettamente purificata e rischiarata.
Questa dottrina la sente un padre di famiglia o un suo figlio o uno rinato in qualche altra situazione. Sentendo la dottrina, concepisce fiducia nel Compiuto. Pieno di fiducia egli riflette: 'Carcere è la casa, letamaio; aria libera è la rinunzia. Non si può, restando in casa, vivere puntualmente la santa vita perfettamente purificata e rischiarata. E se io ora, rasati capelli e barba, indossato l'abito zafferano, rinunciassi alla casa per la mendicità?' E dopo qualche tempo, abbandonando una piccola o una grande proprietà, abbandonando una piccola o una grande cerchia di parenti, rinuncia alla casa per la mendicità.
Ed avendo così rinunciato al mondo, divenuto asceta, ha adottato le regole dei mendicanti. Si astiene dall'uccidere: senza mazza e senza spada, sensibile, pietoso, rimane amorevole e compassionevole verso tutti gli esseri viventi. Smette di prendere il non dato, accetta solo ciò che gli è dato, senza intenzione furtiva, con animo purificato. Vive santamente, castamente, estraneo alla comune legge sessuale. Si astiene dalla menzogna: dice la verità, è devoto ad essa, è retto, degno di fede, non è un ipocrita adulatore del mondo. Si astiene dalla maldicenza: ciò che ha sentito qui non lo racconta là, e viceversa, per creare disunione: così egli unisce i distaccati e salda i legati; lieto ed allegro nella concordia, dice parole che promuovono concordia. Si astiene da parole aspre: egli dice parole senza offesa, benefiche all'orecchio, amorevoli, che vanno al cuore, urbane, che molti rallegrano e molti sollevano. Si astiene dalle chiacchiere: parla a tempo, essenziale, sensato, conforme alla dottrina e alla disciplina; il suo discorso è ricco di contenuto, occasionalmente ornato di paragoni, chiaro e determinato, adeguato al suo oggetto. Egli si astiene dal cogliere frutti e piante. Mangia una volta al giorno, di notte digiuna, si astiene dal mangiare fuori tempo. Si tiene lontano da balli, canti, suoni, giochi e spettacoli. Si astiene da fiori, profumi, unguenti, ornamenti, acconciature, addobbi. Evita letti alti, larghi, comodi. Non accetta oro ed argento. Si astiene da cereali crudi, da carne cruda. Si astiene da donne e fanciulli, da servi e serve, da capre e pecore, da polli e porci, da elefanti, buoi e cavalli. Si astiene da casa e campi. Evita di portare messaggi, incarichi e invii. Si astiene da compra e vendita, da falsi pesi e misure. Si tiene lontano dalle oblique vie dell'inganno, della simulazione, della bassezza; lontano da zuffe, baruffe e risse, dal depredare, saccheggiare e da violenze. Così come un uccello vola solo col peso delle sue penne, così anche un mendicante è contento dell'abito che lo ricopre, della scodella per l'elemosina che sostenta la sua vita, e dovunque vada porta solo quelli.
Con l'adempimento di queste sante regole di virtù egli prova un'intima immacolata gioia.
Vedendo ora con la vista una forma egli non se ne sente attratto, non concepisce interesse. Siccome desiderio ed avversione, cattivi e nocivi pensieri ben presto sopraffanno chi permane con vista non vigilata, egli bada a tale vigilanza. Udendo con l'udito un suono, odorando con l'odorato un odore, gustando col gusto un sapore, toccando col corpo un contatto, riconoscendo col pensiero una cosa, egli non se ne sente attratto, non concepisce interesse. Siccome desiderio ed avversione, cattivi e nocivi pensieri ben presto sopraffanno chi permane col pensiero non vigilato, egli bada a tale vigilanza.
Con l'adempimento di questo santo raffrenamento dei sensi, egli prova un'intima, inalterata gioia.

Chiaro cosciente egli viene e va, guarda e non guarda, si alza e si muove, porta l'abito dell'Ordine e la scodella dell'elemosina, mangia, beve, mastica e gusta; vuota intestino e vescica, va, sta, siede, s'addormenta, si sveglia, parla e tace.
Dotato di questa santa regola di virtù, di questo santo raffrenamento dei sensi, di questo santo chiaro sapere, egli cerca un appartato luogo di riposo, il piede d'un albero, una grotta, una caverna, un cimitero, il folto d'una foresta, un mucchio di strame nell'aperta pianura. Tornato dal giro dell'elemosina, dopo il pasto, egli siede con le gambe incrociate, il corpo ritto, e si esamina. Ha smesso brama mondana, sta con animo senza brama, purifica il cuore da brama; ha smesso avversione, sta con animo amorevole e compassionevole per tutti gli esseri viventi, purifica il cuore dall'avversione; ha smesso l'accidia, amante la luce, savio, chiaro cosciente, purifica il cuore dall'accidia; ha smesso la superbia e l'irrequietezza, con animo interamente pacato purifica il cuore da superbia e irrequietezza; ha smesso l'incertezza, non dubita delle cose salutari, purifica il cuore dall'incertezza.
Ha smesso questi cinque impedimenti, conosce le debilitanti scorie dell'animo: lungi da brame, da cose non salutari, resta, in senziente, pensante, beata serenità nata da pace, nel grado della prima contemplazione.
Ed inoltre ancora: dopo il compimento del sentire e pensare, il mendicante raggiunge l'interna calma serena, l'unità dell'animo, la beata serenità nata dal raccoglimento e libera dal sentire e dal pensare, il grado della seconda contemplazione.
In serena pace permane il monaco equanime, saggio, chiaramente cosciente, e prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime saggio vive felice'; così egli raggiunge il grado della terza contemplazione.
Dopo il rigetto delle gioie e dei dolori, dopo l'annientamento della letizia e della tristezza antecedenti, il monaco raggiunge la non triste né lieta, equanime, saggia, perfetta purezza, il grado della quarta contemplazione.
Presso un maestro col quale un discepolo raggiunge così alti risultati un uomo intelligente può sicuramente praticare vita religiosa e, praticandola, acquistare retta, salutare condotta.
Con tale animo, saldo, purificato, terso, schietto, libero da scorie, malleabile, duttile, compatto, incorruttibile, egli dirige l'animo alla memore conoscenza di anteriori forme di esistenza. Egli si ricorda di molte e diverse anteriori forme di esistenza: una vita, due vite, É centomila vite; poi delle epoche durante parecchie formazioni e trasformazioni di mondi. 'Là ero io, avevo quel nome, appartenevo a quella famiglia, quello era il mio stato, quello il mio lavoro, tale bene e tale male provai, così terminò la mia vita; di là trapassato entrai in una nuova esistenza con tutt'altre caratteristiche.' Così egli ricorda molte diverse anteriori forme di esistenza, ognuna con le proprie caratteristiche, ognuna con le particolari relazioni.
Con tale animo egli dirige l'animo alla conoscenza dell'apparire e sparire degli esseri. Con l'occhio celeste, rischiarato, sopraterreno vede gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, belli e brutti, felici ed infelici; egli riconosce come gli esseri riappaiano sempre secondo le azioni.
Con tale animo egli dirige l'animo alla conoscenza dell'estinguersi della mania. 'Questo è il dolore', comprende secondo verità. 'Questa è l'origine del dolore', comprende secondo verità. 'Questo è l'annientamento del dolore', comprende secondo verità. Questa è la via che conduce all'annientamento del dolore', comprende secondo verità. 'Questa è la mania; questa è la sua origine; questo è l'annientamento della mania; questa è la via che conduce all'annientamento della mania', comprende conforme a verità.
Ma la conclusione è vicina perché così conoscendo, così vedendo, il suo animo viene redento dalla mania del desiderio, redento dalla mania dell'esistenza, redento dalla mania dell'errore. Sorge in lui questo sapere: 'Nel redento è la redenzione'. Egli allora comprende: 'Esausta è la vita, compiuta è la santità, operata è l'opera, non esiste più questo mondo'. Presso un maestro col quale un discepolo raggiunge così alti risultati un uomo intelligente può sicuramente praticare vita religiosa e, praticandola, acquistare retta, salutare condotta."
"Quel monaco però, Ânando, che è santo, che ha esaurito la mania, è giunto a fine, ha operato l'opera, ha deposto il peso, è giunto a salvazione, ha distrutto i vincoli dell'esistenza, è redento in perfetta sapienza; può egli godere dei desideri?"

"A quel monaco, Sandako, è impossibile commettere cinque cose: togliere scientemente ad un essere la vita; prendere come un ladro ciò che non gli è dato; usare l'accoppiamento sessuale; dire consapevolmente menzogne; godere comodamente dei desideri così come quando viveva in casa."
"In quel monaco, Ânando, sia che vada, stia, dorma o vegli, è sempre presente l'intera chiarezza del sapere: 'Esausta in me è la mania'?"
"Allora, Sandako, ti farò un paragone: anche mediante un paragone alcuni uomini intelligenti capiscono il senso d'un discorso. Come se a un uomo fossero tagliati mani e piedi, in lui, andando, stando, dormendo o vegliando, sempre sarebbero tagliati mani e piedi ed egli lo riconoscerebbe; così appunto in quel santo monaco, sia che vada, stia, dorma o vegli, sempre è presente l'intera chiarezza del sapere: 'Esausta in me è la mania'."
"Quante guide però, Ânando, vi sono in questa regola e dottrina?"
"Non certo solo un centinaio, Sandako, ma più di cinquecento guide vi sono in questa regola e dottrina."
"È mirabile, Ânando, è straordinario come nessuno esalti la propria dottrina e disprezzi quella d'altri in un Ordine in cui vi sono tante guide per mostrare la dottrina; mentre questi penitenti nudi, figli di madre senza figli[33], che esaltano la propria e disprezzano l'altrui dottrina proclamano solo tre guide: Nando Vaccho, Kiso Sankicco e Makkhali Gosâlo."
Ed ora Sandako il pellegrino si rivolse alla propria comitiva: "Andate, signori, a praticare vita religiosa presso l'asceta Gotamo. Per me ora non è facile rinunciare a guadagno, onore e gloria."
Così dunque Sandako il pellegrino esortò la propria comitiva.

[33] puttamatâya puttâ: drastico sideroxylon (?).(Legno di ferro)

77
Mahâsakuludâyisuttam
Sakuludâyî

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Râjagaham, nel parco di bambù, nel sito degli scoiattoli. Allora molti ben noti pellegrini si trattenevano nel sito di pastura dei pavoni; come Anubhâro, Varataro, Sakuludâyî ed altri ancora. Il Sublime quel giorno, pronto di prima mattina, preso mantello e scodella, si diresse verso Râjagaham per l'elemosina. Però, accortosi che era ancora troppo presto, decise di andare a visitare quei pellegrini. Nel frattempo Sakuludâyî il pellegrino era seduto in mezzo alla grande comitiva dei pellegrini che, strepitando con gran chiasso, discutevano sopra ogni sorta di cose futili, come su re, briganti, principi, soldati, guerre, battaglie, cibi, bevande, vesti, letti, fiori, odori, relazioni, veicoli, vie, villaggi, borghi, città, contrade, femmine, vini, piazze, mercati, antenati, mutamenti, storie di terra, storie di mare, varie esistenze, e così via.
Avvedendosi dell'avvicinarsi del Sublime, Sakuludâyî ammonì la propria comitiva: "Siate meno chiassosi, amici; ecco che viene l'asceta Gotamo! Questo onorevole non ama il chiasso, loda la quiete: può darsi che vedendo un'assemblea tranquilla, egli pensi di venire qua."
Quindi ora quei pellegrini tacquero, e allora il Sublime si avvicinò a Sakuludâyî che così lo accolse: "Venga dunque, Signore, il Sublime; salute a lui! Lungamente Egli ha fatto sperare questa occasione di una visita qui. Si segga, Signore: questo sedile è pronto."
Si sedette il Sublime sul sedile offerto; Sakuludâyî sedette accanto a lui su un sedile più basso e il Sublime chiese: "Per quale conversazione eravate qui ora in consesso, e perché vi siete interrotti?"
"Lasciamo stare, Signore, quella conversazione; Egli la sentirà più tardi. Pochi giorni fa molti penitenti, asceti e sacerdoti si sono riuniti a consesso nella sala delle feste, e hanno cominciato a dirsi l'un l'altro: 'Fortunati sono il Bengâla e il Magadhâ da quando asceti e sacerdoti, capiscuola seguiti da numerosi discepoli, noti e famosi maestri ben quotati da molta gente, si sono decisi a trascorrere la stagione delle piogge in Râjagaham. Ora sono qui Pûrano Kassapo, e Makkhali Gosâlo, e Ajito Kesakambalî, e Pakudho Kaccâyano, e Sañjayo Belatthaputto, e Nigantho Nathaputto. Ed ora c'è anche l'asceta Gotamo. Ognuno un caposcuola seguito da numerosi discepoli e seguaci, noto e famoso maestro. Chi ora di questi illustri asceti e sacerdoti viene dai discepoli apprezzato, onorato, venerato? E in chi hanno fondato la loro fiducia?'.
Qui alcuni dissero: 'Ecco, questo Pûrano Kassapo è uno stimato caposcuola, ma egli non è venerato dai discepoli. Una volta egli stava esponendo la sua dottrina a centinaia di persone, quando uno dei suoi discepoli si mise a gridare: 'Non si deve, signori, chiedergli questo: egli non lo sa. Noi lo sappiamo: chiedetelo a noi, ve lo spiegheremo'. E Pûrano Kassapo, agitando le braccia, non riusciva a farsi sentire: 'State tranquilli, signori, non fate chiasso: noi vi spiegheremo'. Allora però molti discepoli, togliendogli la parola, si distaccarono da lui contestandone la conoscenza: 'Tu non conosci questa dottrina e regola: quel che è da dire prima, l'hai detto dopo; quello da dire dopo, l'hai detto prima. Sei confutato! Difenditi, se ne sei capace!' '
Alcuni altri nominarono gli altri maestri, ma nessuno di loro risultò essere onorato e stimato dai discepoli.
E alcuni dissero: 'Ecco l'asceta Gotamo che è stimato e venerato dai suoi discepoli; in lui essi fondano la loro fiducia. Una volta esponeva la dottrina ad una comitiva di alcune centinaia di persone e uno dei suoi discepoli tossì. Un altro discepolo lo urtò col ginocchio: 'Stia quieto l'onorevole, non faccia chiasso, il nostro maestro espone la dottrina'. Quando l'asceta Gotamo espone la dottrina a centinaia di persone, allora tra i suoi discepoli non si sente neanche starnutire o tossire, e tutta la gente guarda desiderosamente raccolta: 'Noi vogliamo ascoltare ciò che il Sublime ci insegnerà'.' È come se un uomo ad un quadrivio spremesse miele dolce e puro, e molta gente si raccogliesse intorno a guardare con desiderio. Persino quei discepoli che, dopo essersi uniti ai condiscepoli nella vita religiosa ed avendo poi abbandonato l'ascesi, ritornano al mondo, pure quelli lodano il maestro, lodano la dottrina, lodano l'ordine. Biasimano solo se stessi, non gli altri. Ed essi, sia che vivano come fratelli laici o come seguaci, praticano scrupolosamente i cinque

precetti della regola[: non uccidere, non rubare, non essere lussurioso, non mentire, non inebriarti]. Così l'asceta Gotamo è dai discepoli stimato e venerato; e in lui essi fondano la loro fiducia'."
"Quali cose tu, Udâyî, scorgi in me per le quali i discepoli si comportano così?"
"Cinque cose: il Sublime prende poco cibo; Egli è contento di qualunque veste; Egli è contento di qualunque cibo elemosinato; Egli è contento di qualunque giaciglio; Egli è ritirato, e loda tutte queste abitudini. Queste sono le cose che io scorgo nel Sublime, per le quali i discepoli apprezzano, stimano, onorano e venerano il Sublime, e fondano in lui la loro fiducia."
"Se i discepoli mi apprezzassero perché prendo poco cibo, vi sono allora presso di me, Udâyî, discepoli che prendono solo una coppa, mezza coppa, solo una bilva, mezza bilva di cibo (1). Io però, a volte, prendo questa scodella piena di cibo fino all'orlo ed anche più.
Mi accontento di qualunque veste? Allora vi sono presso di me discepoli vestiti di stracci, che portano rozze vesti: essi raccolgono pezze vecchie nei cimiteri, nei cumuli delle immondizie, nei rifiuti, le ricuciono e le indossano. Io però porto vesti decorose, consistenti, ben cucite, ben fatte.
Mi accontento di qualunque cibo elemosinato? Allora vi sono presso di me discepoli che, chiedendo l'elemosina innanzi alle porte, si accontentano degli avanzi, ed entrando nelle case, invitati a sedere, non accettano. Io però, a volte, invitato, mangio anche riso scelto, bollito, ben condito con varie salse.
Mi accontento di qualunque giaciglio? Allora vi sono presso di me discepoli che vivono sotto gli alberi, a cielo aperto, che per otto mesi non si ricoverano sotto un tetto. Io però, a volte, dimoro in padiglioni intonacati di dentro e di fuori, con porte e finestre ben chiuse contro i venti.
Sono ritirato e lodo il ritiro? Allora vi sono presso di me discepoli che vivono nei profondi recessi delle foreste, solitari anacoreti delle selve. Io però a volte vivo in compagnia dei monaci e delle monache, dei seguaci e delle seguaci, dei re e dei principi reali, dei pellegrini e dei discepoli di pellegrini.
Così dunque, Udâyî, non per queste cinque cose i discepoli mi apprezzano, stimano, onorano, venerano e fondano in me la loro fiducia, ma per altre cinque. Quali?
Ecco, Udâyî, i discepoli mi sono devoti per la virtù: 'Virtuoso è l'asceta Gotamo, dotato della più alta virtù'. Questa è la prima cosa.
Ed inoltre i discepoli mi sono devoti per la provata chiarezza del sapere: 'Solo sapendo, l'asceta Gotamo dice di sapere; solo vedendo dice di vedere; per conoscenza egli espone la dottrina; ben fondata, ben comprensibile espone la dottrina. Questa è la seconda cosa.
Ed inoltre i discepoli mi sono devoti per la sapienza: 'Sapiente è l'asceta Gotamo, dotato della più alta sapienza: non accade che egli non preveda un discorso a venire o non confuti giustamente una sorta contraddizione da confutare'. Tu che pensi, Udâyî: potrebbero i miei discepoli, così conoscendo e vedendo, cadere in interruzioni?"
"Questo no, Signore!"
"Non io aspetto istruzione dai discepoli; in verità essi l'aspettano da me. Questa è la terza cosa.
Ed inoltre i discepoli, venendo da me tormentati, torturati dal dolore, mi chiedono la santa verità del dolore: ed io rispondo e sollevo loro il cuore con la risposta della questione. Ed essi mi chiedono la santa verità dell'origine del dolore, della sua fine, della via per la sua fine: ed io rispondo e sollevo loro il cuore con la risposta della questione. Questa dunque è la quarta cosa.
Ed inoltre ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi raggiungono i quattro pilastri del sapere. Ecco, Udâyî, un monaco dimora nel corpo osservando il corpo; dimora nelle sensazioni osservando le sensazioni; dimora nell'animo osservando l'animo; dimora tra le cose osservando le cose, sempre instancabile, cosciente, sapiente, dopo aver rigettato le brame e le cure del mondo. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.
Ed inoltre ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi superano le quattro battaglie. Ecco, Udâyî, un monaco, per non far sorgere non sorte, cattive, non salutari cose; per respingere già sorte, cattive, non salutari cose; per far sorgere non sorte, salutari cose; per far persistere già sorte, salutari cose, suscita la volontà, arma il suo cuore e fortemente lotta, pugna, combatte. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.

Ed inoltre ancora ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi superano le quattro potenze. Ecco, Udâyî, un monaco conquista la potenza prodotta dal raccoglimento, sforzo e concentrazione della volontà; conquista la potenza prodotta dal raccoglimento, sforzo e concentrazione della forza; conquista la potenza prodotta dal raccoglimento, sforzo e concentrazione dell'animo; conquista la potenza prodotta dal raccoglimento, sforzo e concentrazione dell'esame. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.
Ed inoltre ancora ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi acquistano i cinque poteri. Ecco, Udâyî, un monaco acquista il potere della fiducia, il potere della forza, il potere del ricordo, il potere del raccoglimento, il potere della sapienza. Poteri che menano al sollievo, che menano al risveglio. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.
Ed inoltre ancora ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi acquistano i sette risvegli. Ecco, Udâyî, un monaco conquista il risveglio del sapere, il risveglio dell'investigazione, il risveglio della forza, il risveglio della serenità, il risveglio della calma, il risveglio del raccoglimento, il risveglio dell'equanimità, derivati dal distacco, dalla rinuncia, dalla cessazione, trapassanti alla consumazione. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.
Ed inoltre ancora ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi pervengono al santo ottuplice sentiero. Ecco, Udâyî, un monaco perviene a retta cognizione, retta intenzione, retta parola, retta azione, retta vita, retto sforzo, retto sapere, retto raccoglimento. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.
Ed inoltre ancora ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi trovano le otto liberazioni. Formale vede le forme: prima liberazione. Internamente senza percezione di forme, esternamente vede le forme: seconda liberazione. Così contempla soltanto bellezza: terza liberazione. Con completo superamento delle percezioni di forma, tramonto delle percezioni riflesse, rigetto delle percezioni multiple, col pensiero 'infinito è lo spazio' entra nel dominio dell'immensità dello spazio: quarta liberazione. Dopo completo superamento del dominio dell'immensità dello spazio, col pensiero 'infinita è la coscienza' entra nel dominio dell'immensità della coscienza: quinta liberazione. Dopo completo superamento del dominio dell'immensità della coscienza, col pensiero 'niente esiste' entra nel dominio della non esistenza: sesta liberazione. Dopo completo superamento del dominio della non esistenza, giunge il limite di possibile percezione: settima liberazione. Dopo completo superamento del limite di possibile percezione, raggiunge la fine di ogni percezione: ottava liberazione. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.
Ed inoltre ancora ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi ascendono gli otto gradi del superamento. Internamente percepente forme, uno vede esternamente forme, limitate, belle e brutte; superando queste, egli è consapevole 'io so, io vedo': questo è il primo grado del superamento. Internamente percepente forme, uno vede esternamente forme, illimitate, belle e brutte; superando queste, egli è consapevole 'io so, io vedo': questo è il secondo grado del superamento. Internamente non percepente forme, uno vede esternamente forme, limitate, belle e brutte; superando queste, egli è consapevole 'io so, io vedo': questo è il terzo grado del superamento. Internamente non percepente forme, uno vede esternamente forme, illimitate, belle e brutte; superando queste, egli è consapevole 'io so, io vedo': questo è il quarto grado del superamento. Internamente non percepente forme, uno vede esternamente forme azzurre, di colore, di vista, d'aspetto. Così come un fiore di lino è azzurro; o così come una stoffa di seta di Benâres su entrambi i lati è tinta d'azzurro, di colore, di vista, d'aspetto: così pure uno, internamente non percepente forme, vede esternamente forme azzurre: superando queste, egli è consapevole 'io so, io vedo': questo è il quinto grado del superamento. Internamente non percepente forme, uno vede esternamente forme gialle, di colore, di vista, d'aspetto. Così come un fiore di kannikâra è giallo, o così come una stoffa di seta di Benâres su entrambi i lati è tinta di giallo; così pure uno, internamente non percepente forme, vede esternamente forme gialle; superando queste, egli è consapevole 'io so, io vedo': questo è il sesto grado del superamento. Internamente non percepente forme, uno vede esternamente forme rosse, di colore, di vista,

d'aspetto. Così come un fiore di bandhujîvako è rosso, o così come una stoffa di seta di Benâres su entrambi i lati è tinta di rosso; così pure uno, internamente non percepente forme, vede esternamente forme rosse; superando queste, egli è consapevole 'io so, io vedo': questo è il settimo grado del superamento. Internamente non percepente forme, uno vede esternamente forme bianche, di colore, di vista, d'aspetto. Così come la stella mattutina è bianca, o così come una stoffa di seta di Benâres su entrambi i lati è bianca; così pure uno, internamente non percepente forme, vede esternamente forme bianche; superando queste, egli è consapevole 'io so, io vedo': questo è l'ottavo grado del superamento. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.

Ed inoltre ancora ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi comprendono le dieci sfere della totalità. Uno riconosce la totalità della terra, la totalità dell'acqua, la totalità del fuoco, la totalità dell'aria, la totalità dell'azzurro, del giallo, del rosso, del bianco; la totalità dello spazio, la totalità della coscienza; la totalità delle dieci sfere sopra, sotto, attraverso, indivise, illimitate. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.

Ed inoltre ancora ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi raggiungono le quattro contemplazioni. Ecco, Udâyî, un monaco, ben lungi da brame e da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, raggiunge il grado della prima contemplazione. Ed egli asperge, cosparge, compenetra e colma di beata serenità nata da pace questo corpo così che non la minima parte del corpo rimane insaturata di beata serenità. Così come, Udâyî, se un abile bagnino o garzone di bagnino ponesse in una conca di bronzo polvere odorosa di sapone da bagno, la spargesse, mescolasse e rimescolasse con l'acqua, sì che la sua saponata intrisa ed imbevuta, fosse completamente saturata di profumo e non sgocciolasse; così appunto fa il monaco in modo che non la minima parte del suo corpo rimane insaturata di beata serenità nata da pace.

Ed inoltre ancora, Udâyî, dopo completamento del sentire e pensare, il monaco raggiunge l'interna calma, l'unità dell'animo, la libera di sentire e pensare, nata dal raccoglimento beata serenità, la seconda contemplazione. Ed egli asperge, cosparge, compenetra e colma di beata serenità nata dal raccoglimento questo corpo, così che non la minima parte del corpo rimane insaturata di beata serenità nata dal raccoglimento. Così come un lago con sorgente sotterranea, nel quale non un rivo sboccasse da levante, ponente, settentrione o mezzodì, né il cielo scaricasse di tempo in tempo qualche rovescio di pioggia, in cui solo la fresca sorgente dal fondo sgorgasse, aspergesse, cospargesse, compenetrasse e lo colmasse di fresca acqua, così che non la minima parte del lago rimanesse insaturata di acqua fresca: così appunto fa il monaco in modo che non la minima parte del suo corpo rimane insaturata di beata serenità nata dal raccoglimento.

Ed inoltre ancora, Udâyî, in serena pace dimora il monaco equanime, savio, chiaro cosciente e prova nel corpo una felicità di cui i santi dicono: 'l'equanime savio vive felice': così raggiunge il grado della terza contemplazione. Ed egli asperge, cosparge, compenetra e colma di non beata serenità questo corpo, così che non la minima parte del corpo rimane insaturata di non beata serenità. Così come in un lago con fiori di loto azzurri, rossi, o bianchi, alcune piante di loto nate e cresciute nell'acqua, non emergenti dall'acqua, si nutrono immerse, e le loro sommità e le loro radici sono ricolme di fresca acqua, sì che non la minima parte di loro rimane insaturata: così appunto il monaco colma di non beatificata serenità questo corpo in modo che non la minima parte del suo corpo rimane insaturata di non beatificata serenità.

Ed inoltre ancora, Udâyî, dopo rigetto di gioia e dolore, dopo annientamento di letizia e tristezza anteriore, il monaco raggiunge la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione. Ed egli si siede, avvolgendo questo corpo nell'animo perfettamente purificato, sì che non la minima parte del suo corpo rimane scoperta dell'animo perfettamente purificato. Così come se un uomo stesse seduto, tutto avvolto in un manto bianco, sì che non la minima parte del suo corpo rimanesse scoperta: così appunto fa il monaco sì che nessuna minima parte del suo corpo rimanga scoperta dell'animo perfettamente purificato. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.

Ed inoltre ancora ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi così riconoscono: 'Questo è il mio corpo formato, originato dai quattro elementi principali, generato da padre e madre, sviluppatosi con cibo e bevanda, una cosa soggetta al trapasso, alla consumazione,

alla scomposizione, alla distruzione: questa però è la mia coscienza, ivi infilata, ivi legata'. Così come se vi fosse una gemma, un gioiello, purissimo, splendente, a otto facce, ben lavorato, chiaro, trasparente, dotato d'ogni qualità; e vi fosse legato un filo azzurro o giallo o rosso o bianco o verde; ed un uomo di buona vista, prendendolo in mano, lo considerasse e lo riconoscesse per quello che è: così pure i miei discepoli riconoscono il corpo e, in esso, la coscienza. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.
Ed inoltre ancora ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi da questo corpo producono un altro corpo, formale, mentale, completo in ogni parte, ipersensibile. Così come se un uomo estraesse da un giunco il midollo, e pensasse: 'Questo è il giunco, questo è il midollo; altro è il giunco, altro il midollo; pure dal giunco è stato estratto il midollo': così come se un uomo estraesse una spada dal fodero, e pensasse: 'Questa è la spada, questo il fodero; altro è la spada, altro il fodero; pure dal fodero è stata estratta la spada: o così come se un uomo togliesse un serpe da un canestro, e pensasse: 'Questo è il serpe, questo il canestro; altro è il serpe, altro il canestro; pure dal canestro è stato cavato il serpe': così anche i discepoli da questo corpo producono un altro corpo, formale, mentale, completo in ogni parte, ipersensibile. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.
Ed inoltre ancora ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi godono in varia guisa di magico potere: come essendo unico divenire multiplo, e divenuto multiplo ritornare unico; apparire e sparire; passare attraverso muri, valli e rupi come per l'aria; immergersi nella terra ed emergere come nell'acqua; camminare sull'acqua come sulla terra; per l'aria procedere come un uccello alato; sentire e toccare con mano questa luna e questo sole, così potenti; dominare col corpo perfino i mondi di Brahmâ. Così come un abile vasaio o garzone di vasaio qualunque oggetto desiderasse fare potrebbe eseguirlo con della creta ben preparata; o come un abile artigiano o garzone dell'avorio qualunque oggetto desiderasse fare potrebbe ricavarlo da una zanna ben preparata; o così come un abile orefice o garzone di orefice qualunque oggetto desiderasse fare potrebbe eseguirlo con oro ben preparato: proprio così accade ai miei discepoli. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.
Ed inoltre ancora ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi, con l'udito celeste, purificato, sovrumano, sentono le due specie di suoni, i celesti e i terreni, i lontani e i vicini. Così come un forte trombettiere con poca pena può suonare ai quattro venti, così appunto accade ai miei discepoli di sentire. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.
Ed inoltre ancora ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi, avendo col cuore intuito il cuore degli altri esseri, delle altre persone, riconoscono come tali il cuore bramoso, il cuore astioso, il cuore errante, il cuore raccolto, il cuore grandioso, il cuore superiore, il cuore quieto, il cuore redento e i loro contrari. Così come se una donna o un uomo, giovane, fresco, piacente, osservando l'immagine del suo volto in uno specchio o in una pura e tersa superficie d'acqua, ne riconoscerebbe i nei se ve ne fossero, o la mancanza di nei se non ve ne fossero: così appunto i miei discepoli, avendo col cuore intuito il cuore degli altri, ne riconoscerebbero il tipo di cuore. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.
Ed inoltre ancora ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi si ricordano di molte diverse anteriori forme d'esistenza, come di una vita, di due, di tre, di cinque, di dieci, di cinquanta, di cento, di mille, di centomila vite, poi delle epoche durante diverse formazioni, trasformazioni, formazioni e trasformazioni di mondi: 'Là ero io con tale nome, tale famiglia, tale stato, tale ufficio, tale piacere e dolore provando, così uscendo di vita; di là trapassato, entrai altrove di nuovo in esistenza; di là trapassato, eccomi qui rinato'. Così si ricordano di molte diverse anteriori forme di esistenza, con le loro caratteristiche, le loro circostanze. Così come se un uomo andasse dal suo villaggio ad un altro, e da questo poi ad un altro villaggio, e da questo egli poi ritornasse al suo villaggio, e ricordasse nei dettagli tutti i particolari dei suoi spostamenti: così appunto i miei discepoli si ricordano di molte diverse anteriori forme d'esistenza. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.
Ed inoltre ancora ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi, con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano, vedono gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, belli e brutti, felici ed infelici, riconoscono come gli esseri sempre secondo le azioni riappaiono: 'Questi signori

esseri invero si conducono male in opere, in parole, in pensieri; biasimano ciò che è santo, stimano ciò che è perverso, fanno ciò che è perverso: con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi vanno giù in perdizione, all'inferno. Quei signori esseri però si conducono bene in opere, in parole, in pensieri; non biasimano ciò che è santo, stimano ciò che è retto: con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi ascendono per buona via, in mondo celeste'. Così come se vi fossero due edifici con porte, ed un uomo di buona vista, situato nel mezzo, vedesse gli uomini entrare e uscire di casa, andare e venire: così appunto i miei discepoli, con l'occhio celeste, vedono gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, belli e brutti, felici ed infelici, riconoscono come gli esseri sempre secondo le azioni riappaiono. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.

Ed inoltre ancora ai discepoli da me viene indicata la via procedendo per la quale essi, avendo esaurito la mania, ancora in questa vita realizzano e raggiungono la redenzione dell'animo senza mania, redenzione di sapienza. Così come se un uomo di buona vista stesse sulla sponda di un lago di valle alpina, d'acqua chiara, trasparente, pura, e vedesse le conchiglie e le chiocciole, la ghiaia e la sabbia, e le schiere di pesci, come guizzano e stanno, e ne fosse consapevole: così appunto i miei discepoli sanno d'aver raggiunto la redenzione dell'animo senza mania, redenzione di sapienza. Così dunque i miei discepoli raggiungono il termine estremo della più elevata cognizione.

Questa, Udâyî, è dunque la quinta cosa per la quale i discepoli mi apprezzano, stimano, onorano, venerano e fondano in me la loro fiducia. Queste dunque sono le cinque cose."

Così disse il Sublime. Contento Sakuludâyî il pellegrino approvò il suo discorso.

78

Sâmanamundikasuttam

Il figlio della Samanamundika

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Quella volta il pellegrino Ugghâhamâno, figlio della Samanamundikâ, si tratteneva nel parlatorio del salone intarsiato d'ebano, nel giardino di Mallikâ[34], con una grande comitiva di trecento pellegrini.
Ecco ora che Pañcakango l'architetto uscì un pomeriggio da Sâvatthî per far visita al Sublime. Ma ecco che gli venne in mente: "Non è il momento di far visita al Sublime; egli è raccolto in meditazione. Ed è anche intempestivo visitare i monaci occupati spiritualmente in meditazione. E se ora mi recassi nel parlatorio del salone intarsiato d'ebano?" E così fece.
Ora, in quel mentre, Ugghâhamâno era seduto in mezzo alla grande comitiva dei pellegrini che, strepitando con gran chiasso, discutevano sopra ogni sorta di cose futili, come su re, briganti, principi, soldati, guerre, battaglie, cibi, bevande, vesti, letti, fiori, odori, relazioni, veicoli, vie, villaggi, borghi, città, contrade, femmine, vini, piazze, mercati, antenati, mutamenti, storie di terra, storie di mare, varie esistenze, e così via.
Avvedendosi dell'arrivare di Pañcakango l'architetto, Ugghâhamâno ammonì la propria comitiva: "Siate meno chiassosi, amici! Sta venendo un discepolo dell'asceta Gotamo che è uno di quelli biancovestiti che a Sâvatthî vivono in casa. Questi onorevoli però non amano il chiasso, lodano la quiete: può darsi che, vedendo una comitiva tranquilla, pensi di venire qua".
Quei pellegrini allora tacquero. E Pañcakango si avvicinò a Ugghâhamâno, scambiò con lui cortese saluto ed amichevoli, notevoli parole, e si sedette accanto. Ugghâhamâno si rivolse a lui, dicendo: "Con quattro cose, io dico, architetto, un uomo raggiunge il perfetto, il sommo bene; conquista il più alto scopo dell'ascetismo. Quali? Ecco, egli non fa cattiva opera, non dice cattiva parola, non pensa cattivo pensiero, non vive cattiva vita."
L'architetto Pañcakango non approvò né riprovò il discorso del pellegrino; senza approvare né riprovare, s'alzò e se ne andò [dicendo]: "Dal Sublime intenderò il senso di questo discorso." E si recò dove il Sublime dimorava, lo salutò riverentemente, si sedette accanto e gli riferì la conversazione che aveva avuto con il pellegrino Ugghâhamâno.
Il Sublime, quando egli ebbe parlato, disse così: "Se è così, architetto, allora un tenero bambino, un irragionevole poppante può raggiungere il sommo bene, può conquistare il più alto scopo dell'ascetismo. Infatti, per un tenero bambino non v'è opera: come dunque farebbe cattiva opera, altro che dibattendosi? Come direbbe cattiva parola, altro che strillando? Come dunque penserebbe cattivo pensiero, altro che irritandosi? Infatti, per un tenero bambino non v'è regola di vita: come dunque vivrebbe cattiva vita, altro che poppando dalla madre?
Con quattro cose, io dico, architetto, un uomo non raggiunge il sommo bene, né conquista il più alto scopo dell'ascetismo; ma raggiunge solo lo stato di questo bambino.
Con dieci cose, architetto, un uomo conquista il più alto scopo dell'ascetismo. 'Queste non sono buone doti'; 'Di qui sorgono le non buone doti'; 'Così le non buone doti sono senza avanzo distrutte'; 'Così procedendo si procede alla distruzione delle non buone doti'; 'Queste sono buone doti'; 'Di qui sorgono buone doti'; 'Così le buone doti sono senza avanzo distrutte'; 'Così procedendo si procede alla distruzione delle buone doti'; 'Questi non sono buoni pensieri'; 'Di qui sorgono i non buoni pensieri'; 'Così i non buoni pensieri sono senza avanzo distrutti'; 'Così procedendo si procede alla distruzione dei non buoni pensieri'; 'Questi sono buoni pensieri'; 'Di qui sorgono i buoni pensieri'; 'Così i buoni pensieri sono senza avanzo distrutti'; 'Così procedendo si procede alla distruzione dei buoni pensieri': tutto ciò è da sapersi, io dico.
E quali sono, architetto, le non buone doti? Non buona azione in opere, non buona azione in parole, cattiva vita. E queste non buone doti da che sorgono? Se si parla della loro origine, si deve dire che esse sorgono dal cuore. Quale cuore? Il cuore appunto è molteplice, diverso, variabile:

[34] Mallikâ era la dolce, spirituale e più giovane moglie del re Pasenadi di Kosalo, che, come altri benefattori, aveva fondato giardini e sale d'accoglienza.

quel cuore che nutre desiderio, avversione e stoltezza fa sorgere le non buone doti. E dove esse sono senza avanzo distrutte? Se si parla della loro distruzione, allora occorre che il monaco lasciando la cattiva condotta in opere, in parole, in pensieri, adempia buona condotta in opere, in parole, in pensieri; lasciando le false occupazioni, si guadagni con retta occupazione la vita. E come procedendo, si procede alla distruzione delle non buone doti? Ecco, un monaco per non far sorgere non sorte, cattive cose; per respingere già sorte, cattive cose; per far sorgere non sorte, buone cose; per far persistere già sorte buone cose, per farle durare, crescere, svolgere, sviluppare, perfezionare suscita la volontà, arma il suo cuore e fortemente lotta, combatte. Così procedendo dunque, architetto, si procede alla distruzione delle non buone doti.
E quali sono le buone doti? Buona azione in opere, buona azione in parole, essere dotati di purezza di vita. E queste buone doti da che sorgono? Sorgono dal cuore. Quel cuore che è molteplice, diverso, variabile: quel cuore che è senza desiderio, senza avversione, senza stoltezza. E dove le buone azioni sono senza avanzo distrutte? Se si parla della loro distruzione, allora occorre che il monaco sia virtuoso, non simulatore di virtù, e che riconosca conforme a realtà quella redenzione dell'animo, redenzione di sapienza, in cui le sue buone doti sono senza avanzo distrutte. E come procedendo, si procede alla distruzione delle buone doti? Ecco, un monaco, per non far sorgere non sorte, cattive cose; per respingere già sorte, cattive cose; per far sorgere non sorte, buone cose; per far persistere già sorte buone cose, per farle durare, crescere, svolgere, sviluppare, perfezionare suscita la volontà, arma il suo cuore e fortemente lotta, combatte. Così procedendo dunque, architetto, si procede alla distruzione delle buone doti.
E quali sono i non buoni pensieri? Pensiero di desiderio, di avversione, di offesa. E questi non buoni pensieri da che sorgono? Se si parla della loro origine, si deve dire che esse sorgono dalla percezione. Quale percezione? La percezione è molteplice, diversa, variabile: la percezione congiunta a desiderio, ad avversione, ad offesa. E questi non buoni pensieri dove sono senza avanzo distrutti? Se si parla della loro distruzione, allora occorre che il monaco ben lungi da brame, lungi da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità raggiunga il grado della prima contemplazione. E come procedendo, si procede alla distruzione dei non buoni pensieri? Ecco, un monaco, per non far sorgere non sorte, cattive cose; per respingere già sorte, cattive cose; per far sorgere non sorte, buone cose; per far persistere già sorte buone cose, per farle durare, crescere, svolgere, sviluppare, perfezionare suscita la volontà, arma il suo cuore e fortemente lotta, combatte.
E quali sono i buoni pensieri? Pensiero di rinunzia, di non avversione, di non offesa. E questi buoni pensieri da che sorgono? Se si parla della loro origine, si deve dire che esse sorgono dalla percezione. Quale percezione? La percezione è molteplice, diversa, variabile: la percezione congiunta a rinunzia, a non avversione, a non offesa. E questi buoni pensieri dove sono senza avanzo distrutti? Se si parla della loro distruzione, allora occorre che il monaco dopo compimento del sentire e pensare, raggiunga l'interna calma, l'unità dell'animo, la libera dal sentire e pensare, nata dal raccoglimento beata serenità, la seconda contemplazione. E come procedendo, si procede alla distruzione dei buoni pensieri? Ecco, un monaco, per non far sorgere non sorte, cattive cose; per respingere già sorte, cattive cose; per far sorgere non sorte, buone cose; per far persistere già sorte buone cose, per farle durare, crescere, svolgere, sviluppare, perfezionare suscita la volontà, arma il suo cuore e fortemente lotta, combatte.
E con quali dieci cose, io dico, architetto, un uomo raggiunge il sommo bene, conquista il più alto scopo dell'ascetismo? Ecco, un monaco è dotato di sicura retta cognizione, di sicuro retto pensiero, di sicura retta parola, di sicura retta azione, di sicura retta condotta, di sicuro retto zelo, di sicuro retto sapere, di sicuro retto raccoglimento, di sicura retta sapienza, di sicura retta redenzione."
Così disse il Sublime. Contento Pañcakango l'architetto approvò il suo discorso.

79
Cûlasakuludâyi Sutta
Sakuladâyi [II]

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Râjagaham, nel parco di bambù, nel sito degli scoiattoli. Quella volta Sakuludâyî il pellegrino si tratteneva nel sito dei pavoni, nel giardino dei pellegrini, insieme ad una grande comitiva di seguaci. Il Sublime quel giorno, pronto di prima mattina, presi mantello e scodella, si diresse verso Râjagaham per l'elemosina. Però, accortosi che era ancora troppo presto, decise di andare a visitare quei pellegrini. Nel frattempo Sakuludâyî il pellegrino era seduto in mezzo alla grande comitiva dei pellegrini che, strepitando con gran chiasso, discutevano sopra ogni sorta di cose futili, come su re, briganti, principi, soldati, guerre, battaglie, cibi, bevande, vesti, letti, fiori, odori, relazioni, veicoli, vie, villaggi, borghi, città, contrade, femmine, vini, piazze, mercati, antenati, mutamenti, storie di terra, storie di mare, varie esistenze, e così via.
Avvedendosi dell'avvicinarsi del Sublime, Sakuludâyî ammonì la propria comitiva: "Siate meno chiassosi, amici; ecco che viene l'asceta Gotamo! Questo onorevole non ama il chiasso, loda la quiete: può darsi che vedendo un'assemblea tranquilla, egli pensi di venire qua."
Quindi ora quei pellegrini tacquero, e allora il Sublime si avvicinò a Sakuludâyî che così lo accolse: "Venga dunque, Signore, il Sublime; salute a lui! Lungamente Egli ha fatto sperare questa occasione di una visita qui. Si segga, Signore: questo sedile è pronto."
Si sedette il Sublime sul sedile offerto; Sakuludâyî sedette accanto a lui su un sedile più basso e il Sublime chiese: "Per quale conversazione eravate qui ora in consesso, e perché vi siete interrotti?"
"Lasciamo stare, Signore, quella conversazione; Egli la sentirà più tardi. Quando io non intervengo in questa comitiva, allora essa è raccolta a conversare su ogni sorta di cose volgari; quando però io intervengo, allora essi si rivolgono tutti a me [dicendo]: 'Quello che l'asceta Udâyî ci insegnerà, noi l'ascolteremo'. Ora però che il Sublime è intervenuto, io e gli altri ci rivolgiamo a lui: 'Quello che il Sublime ci insegnerà, noi l'ascolteremo'."
"Allora, Udâyî, tant'è che si cominci da voi."
"Giorni addietro, Signore, colui che tutto sa, tutto vede e professa illimitata chiarezza di sapere, 'che io vada o stia, dorma o vegli, ho sempre presente l'intera chiarezza del sapere', interrogato da me sul passato, divagava da una cosa all'altra, deviava dalla questione e palesava ira, odio e fastidio. Allora, Signore, ho pensato proprio con gioia al Sublime: 'Oh il Sublime, oh il Benvenuto! Lui è certo pratico di queste cose!' "
"Chi è dunque costui che tutto sa, tutto vede e professa illimitata chiarezza di sapere, che interrogato sul passato divagava e palesava ira, odio e fastidio?"
"Nâthaputto lo Svincolato, Signore."
"Chi ora, Udâyî, si ricordasse di molte diverse anteriori forme d'esistenza, come di più vite, ognuna con i propri caratteri distintivi, sia che egli interrogasse me, o che io interrogassi lui sul passato, egli si rallegrerebbe della mia risposta come io mi rallegrerei della sua. E chi con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano, vedesse gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, belli e brutti, felici ed infelici, riconoscesse come gli esseri sempre secondo le azioni riappaiono, sia che egli interrogasse me o che lo interrogassi io sul futuro, egli si rallegrerebbe della mia risposta come io mi rallegrerei della sua. Nondimeno, Udâyî, lasciamo stare passato e futuro. Ti mostrerò la dottrina: Se quello è, questo ne viene; con l'origine di quello, ha origine questo; se quello non è, questo non ne viene; con la fine di quello, finisce questo."
"Io, Signore, non sono in grado di ricordarmi singolarmente di tutto ciò che m'è accaduto nella mia attuale esistenza; come potrei ricordarmi di molte diverse anteriori forme d'esistenza, come di più vite, ognuna con i propri caratteri distintivi, come se ne ricorda il Sublime? Io ora non vedo neanche il fuoco fatuo, come potrei con l'occhio celeste vedere e riconoscere ciò che vede e riconosce il Sublime? Ciò che il Sublime mi dice della sua dottrina mi rende anche più perplesso. Oh se potessi anch'io soddisfare il Sublime rispondendogli col mio proprio insegnamento!"
"Che è dunque il tuo proprio insegnamento?"
"Esso suona così: 'Questo è il supremo splendore, questo è il supremo splendore!"

"Qual è questo supremo splendore?"
"Quello splendore di cui non v'è altro splendore più alto e più bello."
"E qual è esso?"
"Quello splendore di cui non v'è altro splendore più alto e più bello."
"A lungo ora tu, Udâyî, puoi continuare a dire così, ma non spieghi quello splendore. Come se un uomo dicesse: 'Io bramo quella che è la più bella di questo paese, quella desidero'; e gli si chiedesse: 'Questa più bella del paese, la conosci; è della casta dei guerrieri, dei sacerdoti, dei borghesi o dei servi? Se così interrogato, rispondesse: 'No'. E gli si chiedesse: 'Ehi, uomo, questa tua bella che nome ha, che cognome? Di che statura è? È nera, bruna o chiara di pelle; in che villaggio, borgo o città abita?' Se così interrogato, rispondesse: 'No'. E gli si chiedesse: 'Ehi, uomo, quella che tu non sai né vedi, tu la desideri? E lui rispondesse: 'Sì'. Tu che ne pensi, Udâyî: Stando così le cose, non si sarebbe avuto da quell'uomo una risposta inconcludente?"
"Certamente, Signore!"
"Proprio così tu dici: 'Quello splendore di cui non v'è altro splendore più alto e più bello'; ma non spieghi quello splendore."
"Così come una gemma bella, pura, ben lavorata ad otto facce, posta sopra un panno bianco brilla, scintilla e risplende, così risplende l'anima, purificata dopo la morte.[35]
"Tu che pensi, Udâyî: quale splendore è più vivo e più bello nella profonda oscurità della notte: quello della gemma o quello della lucciola?"
"Quello della lucciola."
"Tu che pensi, Udâyî: quale splendore è più vivo e più bello nella profonda oscurità della notte: quello della lucciola o quello d'una lampada ad olio?"
"Quello della lampada ad olio."
"Tu che pensi, Udâyî: quale splendore è più vivo e più bello nella profonda oscurità della notte: quello della lampada ad olio o quello di una grande fiaccola?"
"Quello di una grande fiaccola".
"Tu che pensi, Udâyî: quale splendore è più vivo e più bello: quello di una grande fiaccola nella profonda oscurità della notte, o quello della stella mattutina all'alba, disperse e svanite le nubi?"
"Quello della stella mattutina."
"Tu che pensi, Udâyî: quale splendore è più vivo e più bello: quello della stella mattutina, o quello della luna piena a mezzanotte?"
"Quello della luna piena a mezzanotte."
"Tu che pensi, Udâyî: splende più la luna piena a mezzanotte nella quindicesima del plenilunio o il sole a mezzodì nell'ultimo mese delle piogge, in autunno?"
"Il sole a mezzodì."
"Orbene, Udâyî, vi sono molti dèi gli splendori dei quali superano quelli di questa luna e di questo sole: ed io li conosco. Però non dico: 'Altro splendore più alto e più bello di questo non v'è'. Invece tu, di quello splendore che è più basso e più debole di quello di una lucciola, dici: 'Esso è il supremo splendore': e non spieghi quello splendore."
"Stroncata è la discussione dal Sublime, dal Benvenuto!"
"Perché dici così?"
"Il nostro proprio insegnamento suona così: 'Questo è il supremo splendore, questo è il supremo splendore!' Ora noi, interrogati, esaminati, investigati dal Sublime sul nostro proprio insegnamento, siamo risultati vuoti, vacui e manchevoli."
"Dimmi dunque, Udâyî,: V'è un mondo di perfetto bene? V'è una sicura via per giungere al mondo del perfetto bene?"
"Il nostro proprio insegnamento, Signore, dice proprio così."
"Qual è la sicura via per giungere al mondo del perfetto bene?"
"Ecco, Signore: uno, rinunziando ad uccidere, a prendere il non dato, alla lussuria, alla menzogna, si astiene da tutte queste cose; oppure si è assunto un'altra penitenza. Questa è la sicura via."

[35] Dogma dei Sâmkhyâ. Il pensiero, espresso pure nella strofe 107 delle Theragâthâ, si trova pure nel Sâmkhyâsûtram, VI, 6-8, e costituisce l'essenza del sistema, intorbidato poi dalla scolastica. Il Sâmkhyâm forse è più antico del Buddismo, ma più tardi è stato, ancor più di altri sistemi, potentemente influenzato dal buddismo secondario e persino terziario. Così questo sistema ci offre un singolare spettacolo di profondi pensieri e di bassa, sabbiosa scolastica.

"Che ti pare, Udâyî, allorché rinunciando a tutte queste cose ed astenendosi da loro, ci si sente perfettamente bene, o bene e male?"
"Bene e male, Signore."
"Che ti pare, Udâyî: camminando dunque per una via che porta ad un bene e male, si raggiunge forse il mondo del perfetto bene?"
"Stroncata è la discussione dal Sublime, dal Benvenuto!"
"Perché dici così?"
"Il nostro proprio insegnamento, Signore, dice proprio così: 'V'è un mondo di perfetto bene. V'è una sicura via per giungere al mondo del perfetto bene.' Ora noi, interrogati, esaminati, investigati dal Sublime sul nostro proprio insegnamento, siamo risultati vuoti, vacui e manchevoli. Vi è però, Signore, un mondo di perfetto bene? V'è una sicura via per giungere al mondo del perfetto bene?"
"Vi è sì, Udâyî, un tale mondo ed una tale via."
"Qual è essa, Signore?"
"Ecco, Udâyî, un monaco, ben lungi da brame, da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità raggiunge il grado della prima contemplazione. Dopo compimento del sentire e pensare, egli raggiunge l'interna calma, l'unità dell'animo, la non senziente, non pensante, nata dal raccoglimento beata serenità, la seconda contemplazione. In serena pace dimora egli equanime, savio, chiaro cosciente, prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime savio vive felice': così egli raggiunge la terza contemplazione. Questa è la sicura via per giungere al mondo del perfetto bene."
"Questa non è più la sicura via per giungere al mondo del perfetto bene. Con ciò si è già raggiunto il mondo del perfetto bene!"
"Non s'è raggiunto invero quel mondo; ciò è solo la sicura via per giungervi."
A queste parole la comitiva di Sakuludâyî il pellegrino proruppe in esclamazioni, in alti e grandi clamori: "Così non s'è perduto da noi l'insegnamento: noi non sappiamo niente di più alto!" Allora Sakuludâyî, dopo averli fatti acquietare, disse: "Come dunque, Signore, si raggiunge il mondo del perfetto bene?"
"Ecco, Udâyî, un monaco, col distacco dal piacere e dal dolore, con la scomparsa della letizia e della tristezza anteriore, raggiunge la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione. E con gli dèi, sorti nel mondo del perfetto bene, egli sta, parla e conversa. Così dunque, Udâyî, con ciò si raggiunge il mondo del perfetto bene."
"Sicuramente, Signore, per raggiungere questo mondo i monaci menano vita ascetica presso il Sublime?"
"No davvero, Udâyî. Vi sono ancora altre cose più alte e più belle per raggiungere le quali i monaci menano vita ascetica presso di me."
"Quali?"
"Ecco, Udâyî, restando un monaco con tale animo, saldo, puro, terso, schietto, schiarito da scorie, malleabile, duttile, compatto, incorruttibile, egli dirige l'animo alla memore cognizione di anteriori forme di esistenza. Egli si ricorda di molte diverse anteriori forme di esistenza, come di una vita, di due vie e così via, ognuna con i propri caratteri distintivi. Questa è una cosa più alta e bella.
Con tale animo, saldo e incorruttibile, egli dirige l'animo alla cognizione dell'apparire e sparire degli esseri. Con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano, egli vede gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, benfatti o malfatti, felici ed infelici, egli riconosce come gli esseri riappaiono sempre secondo le azioni. Questa è un'altra cosa più alta e più bella.
Con tale animo, saldo e incorruttibile, egli dirige l'animo alla cognizione dell'esaurimento della mania. Egli comprende conforme a realtà: 'Questo è il dolore', 'Questa è l'origine del dolore', 'Questa è la fine del dolore', 'Questa è la via che conduce alla fine del dolore', 'Questa è la mania', 'Questa è l'origine della mania', 'Questa è la fine della mania', 'Questa è la via che conduce alla fine della mania'. Così riconoscendo, così vedendo, il suo animo si redime dalla mania del desiderio, dalla mania dell'esistenza, dalla mania dell'ignoranza. 'Nel redento è la redenzione': questa cognizione sorge. 'Esausta è la vita, vissuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo': comprende egli allora. Anche questa è un'altra delle cose più alte e più belle per raggiungere le quali i monaci menano vita ascetica presso di me."

Dopo queste parole Sakuludâyî disse al Sublime: "Benissimo, Gotamo, benissimo! Così come se si raddrizzasse ciò che era rovesciato, o si scoprisse ciò che è nascosto, o si portasse luce nell'oscurità: 'chi ha occhi vedrà le cose'; così appunto è stata dal signore Gotamo in vari modi esposta la dottrina. E così io prendo per rifugio il Sublime, la Dottrina e l'Ordine dei mendicanti. Voglia il Sublime concedermi l'investitura, concedermi l'ordinazione!"
Così avendo parlato Sakuludâyî, i suoi discepoli dissero a lui così: "Non voglia il signore Udâyî seguire la vita religiosa presso l'asceta Gotamo: non voglia lui che è stato un maestro, vivere la vita da allievo! Come se una ciotola per bere divenisse una secchia per attingere acqua, così accadrebbe al signore Udâyî. È come se una ciotola per bere divenisse una secchia per attingere acqua; così accadrebbe al signore Udâyî. Non voglia lui che è stato un maestro, vivere la vita da allievo!"
E così i discepoli di Sakuludâyî il pellegrino lo distolsero dalla vita ascetica presso il Sublime.

80

Vekhanasasuttam

Vekhanaso

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko.
Ora Vekhanaso il pellegrino si rese là dove dimorava il Sublime, scambiò con lui amichevoli, notevoli parole e gli si mise accanto recitando il detto: "Questo è il supremo splendore, questo è il supremo splendore!"
"Qual è questo supremo splendore, Kaccâno?" [36]
"Quello splendore di cui non v'è altro splendore più alto e più bello."
"E qual è esso?"
"Quello splendore di cui non v'è altro splendore più alto e più bello."
"A lungo ora tu, Kaccâno, puoi continuare a dire così, ma non spieghi quello splendore. Come se un uomo dicesse: 'Io bramo quella che è la più bella di questo paese, quella desidero'; e gli si chiedesse: 'Questa più bella del paese, la conosci; è della casta dei guerrieri, dei sacerdoti, dei borghesi o dei servi? Se così interrogato, rispondesse: 'No'. E gli si chiedesse: 'Ehi, uomo, questa tua bella che nome ha, che cognome? Di che statura è? È nera, bruna o chiara di pelle; in che villaggio, borgo o città abita?' Se così interrogato, rispondesse: 'No'. E gli si chiedesse: 'Ehi, uomo, quella che tu non sai né vedi, tu la desideri? E lui rispondesse: 'Sì'. Tu che ne pensi, Kaccâno: stando così le cose, non si sarebbe avuto da quell'uomo una risposta inconcludente?"
"Certamente, Signore!"
"Proprio così tu dici: 'Quello splendore di cui non v'è altro splendore più alto e più bello'; ma non spieghi quello splendore."
"Così come una gemma bella, pura, ben lavorata ad otto facce, posta sopra un panno bianco brilla, scintilla e risplende, così risplende l'anima, purificata dopo la morte.
"Tu che pensi, Kaccâno: quale splendore è più vivo e più bello nella profonda oscurità della notte: quello della gemma o quello della lucciola?"
"Quello della lucciola."
"Tu che pensi, Kaccâno: quale splendore è più vivo e più bello nella profonda oscurità della notte: quello della lucciola o quello d'una lampada ad olio?"
"Quello della lampada ad olio."
"Tu che pensi, Kaccâno: quale splendore è più vivo e più bello nella profonda oscurità della notte: quello della lampada ad olio o quello di una grande fiaccola?"
"Quello di una grande fiaccola".
"Tu che pensi, Kaccâno: quale splendore è più vivo e più bello: quello di una grande fiaccola nella profonda oscurità della notte, o quello della stella mattutina all'alba, disperse e svanite le nubi?"
"Quello della stella mattutina."
"Tu che pensi, Kaccâno: quale splendore è più vivo e più bello: quello della stella mattutina, o quello della luna piena a mezzanotte?"
"Quello della luna piena a mezzanotte."
"Tu che pensi, Kaccâno: splende più la luna piena a mezzanotte nella quindicesima del plenilunio o il sole a mezzodì nell'ultimo mese delle piogge, in autunno?"
"Il sole a mezzodì."
"Orbene, Kaccâno, vi sono molti dèi gli splendori dei quali superano quelli di questa luna e di questo sole: ed io li conosco. Però non dico: 'Altro splendore più alto e più bello di questo non v'è'. Invece tu, di quello splendore che è più basso e più debole di quello di una lucciola, dici: 'Esso è il supremo splendore': e non spieghi quello splendore."
"Vi sono, Kaccâno, cinque elementi di brama. Quali? Le forme, penetranti per la vista nella coscienza; i suoni penetranti per l'udito nella coscienza; gli odori penetranti per l'odorato nella coscienza; i sapori penetranti per il gusto nella coscienza; i contatti penetranti per il tatto nella

[36] Nomen gentile di Vekhanaso

coscienza: contatti desiati, amati, incantanti, graditi, corrispondenti alle brame, eccitanti. Ciò che ora si produce di piacere e di soddisfazione in questi cinque elementi della brama, si chiama piacere della brama. Così dalle brame viene il piacere della brama, dal piacere della brama il sommo piacere della brama che è sommamente apprezzato."
Dopo queste parole Vekhanaso disse al Sublime: "È mirabile, Gotamo, è stupendo come questo è stato ben detto dal signore Gotamo."
"Difficilmente però tu, Kaccâno, comprenderai senza insegnamento, senza pazienza, senza inclinazione, senza sforzo, senza applicazione che è brama o piacere della brama o sommo piacere della brama. Quei monaci però che sono santi, senza mania, giunti alla fine, e che, avendo operato l'opera, deposto il peso, raggiunta la santità ed, essendosi sciolti dai vincoli dell'esistenza, sono redenti in perfetta sapienza, quelli possono comprendere ciò."
A queste parole Vekhanaso, irritato e sconvolto, criticando, biasimando ed ammonendo il Sublime, [pensò]: 'Ci sarà forse riuscito l'asceta Gotamo?', e disse: "Ecco, proprio così parlano alcuni asceti e sacerdoti che, non conoscendo il passato, non vedendo il futuro, pure affermano: 'Esausta è la vita, vissuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo'. Ad essi questo discorso riesce solo di scherno, di nomea, di vanità, di fatuità."
"A quelli, certo, Kaccâno, che, non conoscendo il passato, non vedendo il futuro, ma affermano ciò, sta bene questa censura. Ma si lasci stare il passato, si lasci stare il futuro; venga un uomo intelligente, non astuto, non simulatore, un uomo retto: io l'istruisco, gli espongo la dottrina. Seguendo l'istruzione, dopo non molto, egli stesso riconoscerà, egli stesso vedrà che così in verità ci si libera interamente dai vincoli, dai vincoli, cioè, dell'ignoranza. Così come se un tenero bambino, un irragionevole poppante, fosse con cinque giri di fasce avvolto, vincolato sino al collo; ed egli poi, crescendo e sviluppatosi, si liberasse dai vincoli, e riconoscesse: 'Io sono dunque libero, senza più vincoli'; così pure riconoscerebbe quell'uomo intelligente, non astuto, non simulatore, retto, che seguisse l'insegnamento."
Dopo queste parole Vekhanaso il pellegrino disse al Sublime: "Benissimo, Gotamo, benissimo! Come seguace voglia il signore Gotamo considerarmi da oggi per la vita fedele".

81
Ghatîkâra sutta
Ghatîkâro

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime percorreva la terra di Kosalo insieme ad una grande compagnia di monaci. Ora il Sublime, deviando ad un certo punto dalla strada, palesò un sorriso. Allora all'on. Ânando venne questo pensiero: "Quale può essere la causa, la ragione di questo sorriso? Non senza motivo sorridono i Compiuti." E, denudando una spalla e congiungendo le mani verso il Sublime, chiese: "Qual è la causa, la ragione per cui il Sublime ha sorriso? Non senza motivo sorridono i Compiuti."
"Anticamente, Ânando, in questo punto vi era una città chiamata Vebhalingam, prospera, fiorente, popolata da molta gente. Vicino alla città abitava Kassapo, il sublime, il santo, perfetto Svegliato. Proprio qui era il suo giardino, e qui egli sedeva ed istruiva i discepoli."
A questo punto l'on. Ânando, disponendo in terra il mantello piegato in quattro, disse al Sublime: "Allora dunque il Sublime si sieda, così questo pezzo di terra sarà servito a due santi, perfetti Svegliati"
Si sedette il Sublime sull'offerto sedile e disse: "Ora, in questa città vi era un vasaio di nome Ghatîkâro, assai devoto a Kassapo. E il vasaio aveva come amico favorito un giovane brâhmano di nome Jotipâlo. Il vasaio disse all'amico Jotipâlo: "Andiamo a visitare e vedere Kassapo; la vista di Lui è benedetta, secondo me!"
A queste parole il giovane brâhmano replicò: "Via, caro Ghatîkâro, che c'è mai da vedere in quell'asceta zuccone?"
Per tre volte il vasaio ripeté l'invito, e per tre volte il brâhmano rispose allo stesso modo. "Allora, caro Jotipâlo, prendiamo spugna e sapone, e rechiamoci al fiume per un bagno.""Sì, caro", replicò Jotipâlo. Ed entrambi, prendendo spugna e sapone, si recarono al fiume. Quindi Ghatîkâro si rivolse a Jotipâlo dicendo: "Qui vicino è il giardino di Kassapo il sublime Svegliato; andiamo a visitarlo, la sua vista, secondo me, è una benedizione!"
Egli ripeté l'invito tre volte, e per tre volte Jotipâlo rispose: "Via, caro Ghatîkâro, che c'è mai da vedere in quell'asceta zuccone?"
Ghatîkâro mise a Jotipâlo la cintura, e ripeté l'invito.
Jotipâlo strinse la cintura, e rispose nello stesso modo.
Ghatîkâro, mettendo sui capelli di Jotipâlo il copricapo, ripeté l'invito. Questa volta Jotipâlo pensò: 'È veramente strano, è straordinario! Questo vasaio, essendo di nascita inferiore, pensa a mettermi il copricapo sui capelli! Questo non significherà piccola cosa, penso!'; e disse: "Ne hai così tanta voglia, caro Ghatîkâro?"
"Ne ho tanta voglia, caro Jotipâlo; la vista di Lui, secondo me, è benedetta!"
"Allora, preparati e andiamo."
"E i due andarono dove dimorava Kassapo, il perfetto Svegliato. Là giunti, Ghatîkâro il vasaio lo salutò riverentemente e si sedette accanto; Jotipâlo il brâhmano scambiò cortese saluto e notevoli, amichevoli parole, e si sedette accanto. Sedendo accanto, Ghatîkâro disse a Kassapo: "Questi, Signore, è Jotipâlo, un giovane brâhmano, un amico, il mio più caro amico: voglia il Sublime esporgli la dottrina!"
Quindi ora Kassapo con istruttivo colloquio consigliò, conquistò, confortò e consolò Ghatîkâro il vasaio e Jotipâlo il giovane brâhmano. Dopodiché essi, compiaciuti e rallegrati dal discorso del Sublime Kassapo, si alzarono, salutarono riverentemente e, girando sulla destra, si allontanarono.
Ora Jotipâlo disse a Ghatîkâro: "Come mai tu, sentendo questa dottrina, non rinunzi alla casa per l'ascetica povertà?"
"Non sai, caro Jotipâlo, che mantengo i genitori vecchi e ciechi?"
"Allora rinunzierò io alla casa per l'ascetica povertà!"
Ed entrambi ritornarono da Kassapo, lo salutarono riverentemente, sedettero accanto e Ghatîkâro il vasaio disse: "Questi, Signore, è il mio amico diletto: voglia il Sublime accoglierlo nell'ascetismo!"
E Jotipâlo fu accolto e ordinato.

Mezzo mese più tardi, non molto dopo l'ordinazione di Jotipâlo, Kassapo, essendo rimasto a Vebhalingam quanto gli era piaciuto, incominciò a procedere, di luogo in luogo, verso Benâres, dove si sistemò nelle sue vicinanze, alla Pietra del Vate, nel parco delle gazzelle.
Ora Kikî, il re di Kâsi, sentito dire dell'arrivo di Kassapo, avendo fatto aggiogare bellissimi carri, montò in uno di loro ed uscì da Benâres con regale magnificenza per visitare il perfetto Svegliato. Essendo andato col carro fin dove il terreno lo permetteva, smontò e si recò a piedi là dove dimorava Kassapo il Sublime, lo salutò riverentemente e si sedette accanto. Il Sublime, con istruttivo colloquio consigliò, conquistò, confortò e consolò Kikî, il re di Kâsi che ora disse: "Consenta il Sublime di pranzare domani da me insieme con i monaci."
Acconsentì col silenzio il sublime Kassapo. Quindi ora, Kikî, essendosi assicurato il consenso di Kassapo, si alzò, salutò riverentemente il Sublime e, girando sulla destra, si allontanò.
Il mattino seguente, avendo fatto preparare nel suo palazzo squisite pietanze e bevande, riso scelto in varie zuppe, in varie salse, fece annunciare a Kassapo: 'È tempo, Signore: il pranzo è pronto'. E Kassapo, già pronto di buon mattino, avendo preso mantello e scodella, si recò al palazzo. Là giunto, prese posto insieme ai monaci. E Kikî, il re di Kâsi, servì di propria mano lo Svegliato ed i suoi monaci con le squisite pietanze e bevande.
Ora, dopo che Kassapo ebbe mangiato e ritirato la mano, Kikî, prendendo un'altro sedile più basso, si sedette accanto e disse: "Consenta il Sublime di restare a Benâres per la stagione delle piogge: così i monaci avranno sostentamento."
"Basta, gran re: è già impegnata da me la stagione delle piogge."
E per tre volte il re ripeté la richiesta ottenendo per tre volte la stessa risposta.
A questo punto il re pensò: 'Non acconsente il Sublime'; e ne fu assai turbato, assai contrariato. Quindi chiese al Sublime: "Vi è dunque, Signore, un altro che ti è più devoto di me?"
"Vi è, gran re, una città chiamata Vebhalingam; là vive un vasaio di nome Ghatîkâro: egli mi è assai devoto. Tu sei assai turbato, assai contrariato dal mio rifiuto: questo non accadrebbe al vasaio. Egli si astiene dall'uccidere, dal prendere il non dato, dalla lussuria, da menzogna, da vini e liquori, da sostanze inebrianti ed eccitanti. È dotato di fede nello Svegliato, di fede nella Dottrina, di fede nell'Ordine: è dotato di qualità gradite ai santi. Egli non dubita del dolore, non dell'origine del dolore, non della fine del dolore, non della via per la fine del dolore. Egli mangia una sola volta al giorno; è pio, virtuoso, e dotato di grazia. Egli ha smesso gemme e gioielli, rinunziato ad oro ed argento. Ghatîkâro scava la terra non con la zappa, ma con la sua mano. Se trova una nidiata o una covata, prendendola amorevolmente e deponendola in un vaso, dice: "Qui vi sono grani di riso, di fave, di piselli: chi ne desidera, ne pigli a suo piacere!' Egli, gran re, mantiene i suoi genitori vecchi e ciechi. Egli, rompendo i cinque vincoli traenti in basso, sale in alto per poi là estinguersi e non più ritornare in questo mondo.
Un tempo io dimoravo nella città di Vebhalingam. Ed io, pronto di prima mattina, avendo preso mantello e scodella, mi recai dai genitori del vasaio Ghatîkâro e, là giunto, dissi loro: 'Orsù, dov'è andato questo Bhaggavo?' - 'Uscito, Signore, è il tuo seguace: intanto prendi il riso bollito dal piatto e la salsa dalla coppa, e mangia!' Ed io, gran re, avendo così fatto e mangiato, mi alzai e me ne andai. Quando il vasaio tornò dai suoi genitori, chiese loro. 'Chi ha preso il riso e la salsa?' - 'È stato Kassapo'. Allora il vasaio pensò: 'Fortunato, veramente assai fortunato sono io che il sublime Kassapo mi abbia dato tanta confidenza!' E la gioia non lasciò per mezzo mese Ghatîkâro e per una settimana i suoi genitori.
Un'altra volta in cui mi trovavo nuovamente nella città di Vebhalingam, mi recai dai genitori del vasaio ed ancora una volta non trovandolo chiesi dov'era. E loro: 'Uscito, Signore, è il tuo seguace: intanto prendi la giuncata dal recipiente e la salsa dalla coppa, e mangia' - Ed io così feci, e mangiato, mi alzai e me ne andai. Tornato dai suoi, Ghatîkâro chiese chi aveva preso la giuncata e, saputo che era stato Kassapo, ancora una volta si rallegrò della fortuna che il Sublime gli avesse dato tanta confidenza. E la gioia non lasciò per mezzo mese Ghatîkâro e per una settimana i suoi genitori.
Un'altra volta in cui mi trovavo nuovamente nella città di Vebhalingam, la capanna faceva acqua. Allora io mi rivolsi ai monaci affinché andassero a casa di Ghatîkâro a cercare della paglia. I monaci tornarono dicendo che non avevano trovato paglia a casa del vasaio, ma che sull'entrata della casa c'era un tetto di paglia. Io dissi loro di prendere quella paglia. I genitori di Ghatîkâro

sentendo che qualcuno stava prendendo la paglia del tetto dell'entrata, chiesero chi era. Avendo sentito dai monaci che la paglia serviva per la capanna di Kassapo che faceva acqua, dissero: 'Prendete, benedetti, prendete!' - Quando Ghatîkâro tornò a casa e chiese chi aveva tolto la paglia, saputo chi era stato, ancora una volta si rallegrò della fortuna che il Sublime gli avesse dato tanta confidenza. E la gioia non lasciò per mezzo mese Ghatîkâro e per una settimana i suoi genitori.
E quell'entrata, gran re, rimase per tutti i tre mesi delle piogge scoperta, senza però far passare l'acqua. Cosiffatto è Ghatîkâro il vasaio."
"Fortunato, Signore, è Ghatîkâro al quale Kassapo il sublime, il santo, perfetto Svegliato, ha dato tanta confidenza!"
"Quindi ora Kikî, il re di Kâsi, mandò a Ghatîkâro cinquecento carri di riso brillato, di grana scelta, con i relativi condimenti. E gli inviati del re gli dissero: 'Questi cinquecento carri ti sono mandati dal re di Kâsi: voglia il signore accettarli'.
'Il re è molto occupato, ha molto da fare: è molto che abbia pensato a me'. "
Così disse il Sublime. Contento approvò, l'onorevole Ânando il discorso del Sublime.

82
Ratthapâla Sutta
Ratthapâlo

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime, girando per la terra di Kurû insieme con una grande comitiva di monaci, pervenne ad un paese dei Kurûni di nome Thûlakotthitam. I brâhmani padri di famiglia della città udirono: "L'asceta Gotamo, figlio dei Sakya, che ha rinunciato alla loro eredità, è giunto qua. A lui si va sempre incontro col buon saluto: 'Ecco il Sublime, il santo, perfetto Svegliato, provato di sapienza e di vita, il benvenuto, il conoscitore del mondo. Egli insegna la dottrina buona nel principio, nel mezzo e nella fine, fedele di senso e di parola. Felice chi può vedere un tal santo!"
Ed i brâhmani padri di famiglia si recarono dove si trovava il Sublime e lo salutarono in varia guisa: chi riverentemente, chi scambiando con lui amichevoli parole, chi giungendo le mani, chi si fece conoscere per nome e cognome. E tutti si sedettero accanto a Lui che, con istruttivo colloquio, li consigliò, confortò e consolò.
Quella volta era seduto nella triplice assemblea [di guerrieri, sacerdoti e borghesi], un nobile giovane di una delle prime famiglie di Thûlakotthitam, di nome Ratthapâlo. Egli pensava: 'Per quanto capisco della dottrina esposta dal Sublime, non è possibile, restando a casa, adempiere punto per punto la santa vita perfettamente rischiarata e purificata; e se ora io, radendo capelli e barba, indossando l'abito fulvo, rinunziassi alla casa per la mendicità?' Nel frattempo i partecipanti, accettando ed approvando il discorso del Sublime, si alzarono, salutarono riverentemente e, girando sulla destra, si allontanarono.
Ora Ratthapâlo si avvicinò al Sublime e, riferendogli ciò che aveva pensato, disse: "Mi conceda il Sublime accoglienza, mi conceda l'ordinazione!"
"Lo fai col consenso dei tuoi genitori?"
"No, Signore!"
"No, Ratthapâlo, i Compiuti non accolgono un figlio senza il consenso dei genitori."
"Allora farò in modo che me lo diano." E Ratthapâlo, salutò, girò sulla destra, e si allontanò per andare dai genitori. Là giunto, si rivolse loro, riferendo l'accaduto, le sue intenzioni, e chiese il loro consenso: "Mamma, datemi il consenso!"
I genitori risposero: "Tu sei il nostro unico, amato, adorato figliolo, allevato e cresciuto nella gioia: tu non sai che sia il dolore. Vai dunque, caro Ratthapâlo, mangiando, bevendo, occupandoti, godendo e facendo opere buone, sarai contento. Noi non ti diamo il consenso. Noi non potremmo fare a meno di te neppure morto, come potremmo farti rinunziare alla casa per la mendicità?" Domanda e risposta furono ripetute tre volte.
Ratthapâlo, non ottenendo il consenso dei genitori, si gettò per terra gridando: "Qui mi venga la morte o il consenso!" Ed egli rinunciò a sette pasti, e i genitori per tre volte gli ripeterono che non gli avrebbero dato il consenso, e per tre volte Ratthapâlo non rispose.
Allora i genitori si recarono dagli amici del figlio pregandoli di smuoverlo dal suo proposito. E gli amici gli ripetettero per tre volte la stessa esortazione dei suoi genitori, senza ottenere da lui una risposta. A questo punto gli amici si recarono dai suoi genitori dicendo: "Carissimi, il vostro nobile figlio se ne sta disteso per terra e attende la morte o il vostro consenso. Se non gli darete consenso di rinunziare alla casa per la mendicità, aspetterà la morte. Se però gli darete il consenso, lo vedrete almeno come monaco mendicante. E se non sarà contento di aver rinunziato alla casa per la mendicità, dove altro cercherà asilo? Tornerà certamente qui da voi! Date quindi al vostro nobile figlio il consenso."
"Acconsentiamo, cari, che Ratthapâlo rinunci alla casa, a patto però che come monaco mendicante si faccia rivedere da noi genitori."
Quindi ora gli amici si recarono da lui e gli riferirono le parole dei suoi. Ratthapâlo, alzatosi e riprese le forze, si recò dal Sublime, salutò riverentemente, si sedette accanto e gli disse: "Ho avuto il consenso dai genitori: mi accolga ora il Sublime!"
E Ratthapâlo ottenne dal Sublime l'accoglienza e l'ordinazione.

Non molto tempo dopo che Ratthapâlo era stato accolto, circa mezzo mese dopo l'ordinazione, il Sublime, essendosi trattenuto a Thûlakotthitam quanto aveva deciso, si mise in cammino verso Sâvatthî e, procedendo di luogo in luogo, pervenne a quella città.
L'on. Ratthapâlo, dimorando solitario, appartato, instancabile, zelante, costante, ebbe ben presto realizzato quel sommo fine dell'ascetismo per il quale i nobili figli rinunciano alla casa: 'Esausta è la vita, vissuta la santità, operata l'opera, non esiste più [ritorno in] questo mondo': egli comprese. Ed ora anche lui era divenuto un altro dei santi.
Quindi egli si recò là dove risiedeva il Sublime, salutò riverentemente, si sedette accanto e disse: "Vorrei, Signore, rivedere i genitori, se il Sublime me lo consente."
Il Sublime intuì l'intimo pensiero dell'on. Ratthapâlo, comprese che era impossibile che egli rinnegasse l'ascesi per ritornare alla vita laica, e gli disse: "Fai come meglio ti pare!"
Allora egli, si alzò, salutò riverentemente e, girando sulla destra, si recò a mettere in ordine il suo giaciglio; prese mantello e scodella, si mise in cammino verso Thûlakotthitam e, procedendo di luogo in luogo, giunse alla città e si sistemò nel parco delle gazzelle del re Koravyo.
L'indomani, pronto di prima mattina, preso mantello e scodella, si diresse alla città per l'elemosina. Passando di casa in casa, giunse all'abitazione di suo padre. Proprio allora, suo padre si stava facendo radere nella sala di mezzo, vedendo da lontano giungere l'on. Ratthapâlo, esclamò: "Da questi zucconi di asceti ci è stato tolto il nostro unico, amato, adorato figliolo!"
Così l'on. Ratthapâlo, nella casa di suo padre non ottenne né offerta né rifiuto, ottenne solamente insulti. In quel mentre una serva della famiglia stava per gettare la giuncata della sera precedente, allora l'on. Ratthapâlo chiese: "Se quella roba, sorella, dev'essere gettata, versane nella mia scodella." La serva, versandogli la giuncata, lo riconobbe, ed allora corse dalla madre dell'onorevole gridando: "Ehi, signora: il padroncino Ratthapâlo è arrivato!"
"Oh, se dici la verità, non sarai più serva!"
E la madre corse dal padre di lui e gli disse che il figlio era arrivato.
Nel frattempo l'onorevole, sedutosi al riparo d'un muro, mangiava la giuncata della sera precedente. Il padre che lo cercava, giunse presso di lui e gli disse: "È possibile, caro, che tu mangi cibo avanzato? Non vuoi entrare in casa tua?"
"Dove mai, padre di famiglia, noi che abbiamo rinunziato alla casa per la mendicità, avremmo una casa? Senza casa, siamo noi. Noi siamo venuti a casa tua, ma abbiamo ottenuto solo insulti."
"Suvvia, caro, entriamo in casa."
"Basta, padre di famiglia: per oggi ho fatto il mio pasto."
"Allora, caro Ratthapâlo, concedimi [di offrirti] il pasto per domani!"
E l'onorevole acconsentì, tacendo.
Ottenuto questo consenso, il padre dell'on. rientrò in casa, fece radunare e coprire di stuoie una grande quantità di oro e di oggetti preziosi, quindi si rivolse alle antiche compagne del figlio: "Qui, voi sposine! Ornatevi con quegli ornamenti con i quali prima riuscivate care e gradite al nobile giovane Ratthapâlo!"
Il mattino seguente, avendo fatto preparare in casa pietanze e bevande squisite, fece avvertire l'on. Ratthapâlo che il pranzo era pronto. Ed egli, già pronto di prima mattina, preso mantello e scodella, si recò alla casa di suo padre e, qui giunto, si sedette sull'offerto sedile. Il padre, facendo scoprire quel mucchio d'oro e di oggetti preziosi, disse: "Questa è la parte di ricchezza che ti viene dalla madre; un'altra da me; un'altra dall'avo: si può, caro figlio, godere le ricchezze e fare opere buone. Suvvia, rinnega l'ascesi, ritorna alla vita ordinaria, goditi le ricchezze e fa opere buone!"
"Se tu, padre di famiglia, volessi invece seguire il mio consiglio, allora, facendo caricare e trasportare dai carri tutte queste ricchezze, le faresti affondare nella corrente di mezzo del fiume Gange. E sai perché? Da esse deriveranno a te cure, guai, dolore, afflizione e disperazione."
Nel frattempo le antiche compagne, gettandoglisi ai piedi, dissero: "Come sono dunque, signorino, quelle ninfe per le quali tu conduci vita religiosa?"
"Non certo per delle ninfe, sorelle, noi conduciamo vita religiosa."
"'Sorelle' ci ha chiamato il signorino Ratthapâlo!": così gridarono le compagne, e caddero svenute al suolo.
Ora l'on. Ratthapâlo disse al padre: "Se vuoi darmi del cibo, dammelo: non mi tormentare!"
"Mangia, caro, il pranzo è pronto." E il padre lo servì di propria mano.

Quando l'on. Ratthapâlo ebbe finito di mangiare, si alzò e recitò questi versi:

Guarda la bella figura, che dentro è tutta marciume,
ripiena di brame, ma inferma e senza durata!
Guarda il bel corpo, ornato di gemme e d'aurei gioielli:
come risplendono, sopra le ossa, la pelle e le vesti!
I piedini laccati, la bocca odorosa, dipinta,
già illudon lo stolto, ma non quegli che guarda più in là.
L'ottuplice treccia, le palpebre bistrate di nero,
già illudon lo stolto, ma non quegli che guarda più in là.
I belletti ed i bistri ed il putrido corpo adornato
già illudon lo stolto, ma non quegli che guarda più in là.
Dispose il laccio il cacciatore: ma fuggì la gazzella,
mangiò la pastura, e lasciò lamentoso il nemico.

Recitati questi versi, egli ritornò al parco delle gazzelle del re Koravyo, e là si sedette al piede d'un albero, per restarvi sino a sera.
Ora avvenne che il re Koravyo fece chiamare il gran cacciatore: "Perlustra il parco delle gazzelle e la riserva; vogliamo fare una passeggiata nella tenuta." Il cacciatore lo fece, vide [e riconobbe] l'on. Ratthapâlo e riferì al re: "Nel parco vi è un nobile giovane di nome Ratthapâlo, il figlio di una delle prime famiglie di Thûlakotthitam, del quale tu hai spesso parlato con ammirazione. Egli è seduto al piede d'un albero."
"Allora lasciamo perdere la passeggiate, ora vogliamo fare una visita a questo signor Ratthapâlo."
E il re Koravyo ordinò di caricare i cibi le bevande preparate, e, avendo fatto aggiogare molti carri, montò sopra uno di essi ed uscì con gran pompa dalla città. Giunto coi carri fin dove la strada lo permetteva, smontò e proseguì a piedi fin dove si trovava l'on. Ratthapâlo: là giunto, scambiò con lui cortese saluto e notevoli amichevoli parole, e gli stette accanto.
"Si sieda l'onorevole qui, sulla sedia da campo!"
"Grazie, gran re, siedi tu: io resto al mio posto."
Il re si sedette e disse: "Vi sono quattro malanni, Ratthapâlo, colpiti dai quali, alcuni, radendo capelli e barba, indossando l'abito fulvo, rinunziano alla casa per la mendicità: il malanno della vecchiaia, quello della malattia, quello della proprietà e quello dei congiunti.
Il malanno della vecchiaia è questo: uno è vecchio, avanti con gli anni, giunto alla fine della vita. Egli riflette: 'Ormai, vecchio come sono, non mi conviene più acquistare nuove proprietà o far prosperare quelle che ho. Se quindi ora rinunziassi alla casa per la mendicità?' Ed egli, colpito dal malanno della vecchiaia, fa proprio così. Ora però il signor Ratthapâlo è ancora giovane, fiorente, coi capelli neri, nel godimento della felice giovinezza, nel fiore degli anni; non esiste per lui questo malanno. Cosa ha provato, visto o sentito che lo ha fatto rinunciare alla casa per la mendicità?
E il malanno della malattia? Ecco, uno è infermo, dolorante, gravemente ammalato. Egli riflette: 'Malato come sono non mi conviene più acquistare nuove proprietà o far prosperare quelle che ho. Se quindi ora rinunziassi alla casa per la mendicità?' Ed egli, colpito dal malanno della malattia, fa proprio così. Ma ora il signor Ratthapâlo è sano, di buona salute, fornito d'uno stomaco che digerisce bene; non esiste per lui il malanno della malattia. Cosa ha provato, visto o sentito che lo ha fatto rinunciare alla casa per la mendicità?
E il malanno della proprietà? Ecco, uno è ricco, gran possidente, gran proprietario; ma le sue proprietà a poco a poco vanno alla malora. Egli riflette: 'Con quello che mi è capitato non mi conviene più acquistare nuove proprietà o far prosperare quelle che ho ancora. Se quindi ora rinunziassi alla casa per la mendicità?' Ed egli, colpito dal malanno della proprietà, fa proprio così. Ma ora il signor Ratthapâlo è figlio di una delle più importanti famiglie di Thûlakotthitam; non esiste per lui il malanno della proprietà. Cosa ha provato, visto o sentito che lo ha fatto rinunciare alla casa per la mendicità?
E qual è, Ratthapâlo, il malanno dei congiunti? Ecco, uno ha molti amici e parenti, congiunti e consanguinei; ma molti di essi a poco a poco gli muoiono. Egli riflette: 'Tutti questi lutti mi hanno rattristato, non me la sento più di acquistare nuove proprietà o far prosperare quelle che ho. Se

quindi ora rinunziassi alla casa per la mendicità?' Ed egli, colpito dal malanno dei congiunti, fa proprio così. Ora però il signor Ratthapâlo ha ancora in questa città molti amici e parenti, congiunti e consanguinei; non esiste per lui il malanno dei congiunti. Cosa ha provato, visto o sentito che lo ha fatto rinunciare alla casa per la mendicità?"
"Sono stati, gran re, da Lui, dal Sublime, perfetto Svegliato, annunziati quattro enunciati della dottrina, sentendo, vedendo e provando i quali, ho rinunziato alla casa per la mendicità. 'Trapassa l'instabile mondo': questo è il primo enunciato. 'Da sé soli si sta al mondo, senza aiuto': questo è il secondo enunciato. 'Il mondo non è proprio: si deve andarsene lasciando tutto': questo è il terzo enunciato. 'Manchevole è il mondo, insaziato, sitibondo': questo è il quarto enunciato."
" 'Trapassa l'instabile mondo': hai detto. Com'è da intendersi il senso?"
"Tu che pensi, gran re: tu, a venti, venticinque anni eri capace di montare sull'elefante ed a cavallo, capace di guidare il carro, di tendere l'arco e di brandire la spada, forte di gambe, forte di braccia, pronto ed atto alla battaglia?"
"Certo che sì, Ratthapâlo! A volte mi pareva d'avere una forza soprannaturale: non vedevo nessuno pari a me nella forza!"
"Sei ancora così forte?"
"No di certo: adesso sono vecchio. Corre per me l'ottantesimo anno. A volte voglio mettere il piede qui, e invece lo metto là."
"A questo si riferiva il Sublime con quel primo enunciato."
"È mirabile, è stupendo ciò che Egli ha detto, perché trapassa infatti l'instabile mondo!
Si contano ora in questo regno masse di elefanti, di cavalli, di carri, masse di fanti che nei pericoli possono esserci di protezione. Come è da intendersi il senso di 'Da sé soli si sta al mondo, senza aiuto'?"
"Gran re, tu soffri di qualche malattia cronica?"
"Soffro di artrite cronica. A volte amici, congiunti, parenti e consanguinei, riuniti attorno a me, pensano: 'Questa volta il re Koravyo morirà! Non ce la farà!"
"Tu che pensi, gran re; potresti ottenere da loro questo: 'Voi tutti qui presenti, dividete tra voi questo dolore, affinché io soffra un dolore più lieve!' O devi soffrire quel dolore da solo?"
"Non posso ottenere ciò. Devo soffrire quel dolore da solo."
"Questo intendeva il Sublime con il secondo enunciato."
"È mirabile, è stupendo ciò che Egli ha detto, perché da sé soli infatti si sta al mondo, senza aiuto!
Si conta ora in questa reggia grande copia di oro e di argento, nei sotterranei ed all'aperto. Come è da intendersi il senso di 'Il mondo non è proprio: si deve andarsene lasciando tutto'?"
"Tu che pensi, gran re; come vivi qui, dotato delle cinque facoltà di bramare, lo otterrai anche nell'al di là: oppure altri entreranno in possesso di questa proprietà, e tu procederai secondo le azioni?"
"No. Non otterrò anche di là, ciò di cui sono dotato qui."
"Questo intendeva il Sublime con il terzo enunciato."
"È mirabile, è stupendo ciò che Egli ha detto, perché infatti il mondo non è proprio, e si deve andarsene lasciando tutto.
"Come è da intendersi il senso di 'Manchevole è il mondo, insaziato, sitibondo'?"
"Gran re, tu governi il florido regno di Kurû?"
"Certo, Ratthapâlo!"
"Tu che pensi, gran re; se venisse da te un uomo veritiero, degno di fede, ed egli, presentandosi a te dicesse: 'Gran re, vengo dalla regione orientale. Là ho visto un grande paese florido, prospero, pieno di gente! Vi sono grandi masse di elefanti, di cavalli, di carri e di fanti! Vi è molto avorio, e pellame, molto oro ed argento, grezzo e lavorato! Vi è gran copia di donne! Con una spedizione lo si può conquistare: conquistalo, gran re!' Che faresti tu allora?"
"Lo conquisterei e lo governerei."
"E se venisse a te dalla regione occidentale, o da quella settentrionale, o da quella meridionale un uomo veritiero, degno di fede, che ti dicesse: 'Gran re, vengo d'oltremare. Là ho visto un grande paese florido, prospero, pieno di gente! Vi sono grandi masse di elefanti, di cavalli, di carri e di fanti! Vi è molto avorio, e pellame, molto oro ed argento, grezzo e lavorato! Vi è gran copia di donne! Con una spedizione lo si può conquistare: conquistalo, gran re!' Che faresti tu allora?"

"Lo conquisterei e lo governerei."
"A questo riferendosi dunque, gran re, Egli, il Sublime, il perfetto Svegliato, ha detto che il mondo è insaziabile. Ed è per tutto ciò che io ho lasciato la casa per la mendicità."
"È mirabile, è stupendo ciò che Egli ha detto, perché il mondo è proprio insaziato e sitibondo."
L'on. Ratthapâlo allora aggiunse questi versi:

Vedo nel mondo uomini ricchi e potenti che, stolti, non danno:
avidi ammassano ricchezza, e più nella brama s'invischiano.
Se un re conquistasse la terra, dominandola fino all'orlo del mare:
dalla sponda di qua insoddisfatto, l'altra sponda del mar bramerebbe.
Il re ed altri molti uomini con sete non spenta incorrono in morte:
essendo bramosi, non gettano il corpo; di brame nel mondo non v'è sazietà.
Lo piangono i congiunti, strappandosi i capelli. 'Ahi, dura legge il morire!'
lo vestono, ne fanno il trasporto, ammassano il rogo, e quindi lo ardono.
Egli arde, girato da spiedi, con un'unica veste lasciando le sue ricchezze:
al morto non sono or qui d'aiuto i congiunti, né gli amici o i compagni.
Gli eredi ne prendono le ricchezze; egli procede secondo le azioni:
il morto non seguono ricchezze, non figli né moglie né soldi né terra.
Non si ottiene lunga vita col denaro, né si scampa vecchiezza:
breve è la vita, dicono i savi, impermanente, mutabile.
Ricchi e poveri si consumano nel contatto; lo stolto ed il savio ne sono toccati:
ma lo stolto perisce, percosso con forza; il sapiente, toccato, non trema.
Quindi migliore di ricchezza è sapienza, che ci dà beata fine:
impigliati nell'essere e non essere, fanno cattive azioni gli stolti.
Si nasce in questo e in altro mondo, e si gira per il circolo dell'esistenza:
chi con poca sapienza crede, rinasce in questo ed anche in altro mondo.
Come il brigante, catturato, è ucciso dalle proprie azioni, il malvagio:
così l'uomo, trapassato, è ucciso dalle proprie azioni, il malvagio.
Le brame belle, dolci, piacenti, con allucinazioni agitano la mente:
nelle brame la miseria scorgendo, son divenuto mendicante, o re.
Come frutti dell'albero cadono morti gli uomini, acerbi e maturi:
questo vedendo, son divenuto mendicante, o re: sicura è l'ascesi.

83
Makhadeva Sutta
Makhadevo

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava a Mithilâ, nel bosco di manghi di Makhadevo. In una certa occasione il Sublime sorrise, e l'on. Ânando pensò: "Qual è la ragione, la causa di questo sorriso? Non senza motivo sorridono i Compiuti." Quindi, denudando una spalla e giungendo le mani verso il Sublime, ne chiese la ragione.
"Anticamente, Ânando, a Mithilâ c'era un re di nome Makhadevo. Un re giusto e virtuoso, un gran re che amministrava la giustizia tra sacerdoti e padri di famiglia, tra cittadini e contadini, ed osservava le feste di precetto nel novilunio, nel plenilunio e nei loro quarti. Ora il re Makhadevo, dopo un intervallo di molti anni, molti secoli, molti millenni, disse al barbiere: 'Ottimo barbiere, quando vedrai sul mio capo impallidirsi i capelli, avvertimi'. E il barbiere, quando ciò accadde, disse al re: 'Sono manifesti ora su vostra maestà nunzi divini: si vedono sul capo impallidire i capelli.'
'Allora, ottimo barbiere, estrai attentamente con una pinzetta questi capelli imbiancati e mettimeli sulla mano.'
Il barbiere eseguì l'ordine, e il re gli diede in dono un villaggio. Poi fece chiamare il principe suo figlio e gli disse: 'Si sono manifestati su di me nunzi divini: si vedono sul capo impallidire i capelli. Si sono godute da me le gioie terrene: è tempo di pensare alle gioie celesti. Vieni, caro principe, assumi questa regia potestà perché io, radendo capelli e barba, indossando l'abito fulvo, rinunzierò alla casa per la mendicità. E quando tu vedrai sul tuo capo impallidire i capelli, farai lo stesso. Se seguirai questa virtuosa regola da me serbata, non sarai il mio ultimo discendente. Quando questa regola sarà infranta, colui che regnerà sarà l'ultimo discendente. Bada di non essere tu quel tale!'
Detto questo il re Makhadevo rinunziò alla casa per la mendicità. Ed egli stette, irradiando con animo amorevole tutt'e quattro le regioni: così in alto, in basso e di traverso, dappertutto e in tutto identificando se stesso. Stette, irradiando tutto il mondo con animo amorevole, con ampio, profondo, illimitato animo, privo di odio e di rancore. Stette, irradiando con animo compassionevole, con animo lieto, con animo immoto, tutt'e quattro le regioni: così in alto, in basso e di traverso, dappertutto e in tutto identificando se stesso.
Ora il re Makhadevo per ottantaquattromila anni giocò i giochi della giovinezza; per ottantaquattromila anni fece il viceré; per ottantaquattromila anni fece il re; per ottantaquattromila anni, avendo rinunziato alla casa per la mendicità, proprio qui, in questo bosco di manghi, visse una santa vita. Egli, perdurando nelle quattro sante stazioni, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, ascese in un mondo di santità.
Le stesse identiche cose accaddero al figlio di Makhadevo ed anche ai nipoti e pronipoti del re Makhadevo che lo seguirono per ottantaquattromila generazioni guerriere.
Nimi fu l'ultimo di questi re: un re giusto e virtuoso, un gran re che amministrava la giustizia tra sacerdoti e padri di famiglia, tra cittadini e contadini, ed osservava le feste di precetto nel novilunio, nel plenilunio e nei loro quarti.
Una volta, Ânando, fra i Trentatré dèi, riuniti a consesso nella sala dei Beati, sorse questa esclamazione: 'Fortunati, ben fortunati i Videhesi, re dei quali è il virtuoso re Nimi!'
Allora Sakko, il potente, il signore degli dèi, disse ai Trentatré: 'Non desidereresti voi forse, venerabili, vedere il re Nimi?'
'Certo, venerabile!'
In quell'occasione, essendo una festa di plenilunio, il re Nimi, asperso il capo, s'era festosamente seduto sulla terrazza del palazzo. Sakko, con la naturalezza con cui un uomo forte piega o distende un braccio, sparì dai Trentatré, apparve davanti al re Nimi e disse: 'Salute a te, gran re! I Trentatré dèi, riuniti a consesso nella sala dei Beati, cantano le tue lodi e bramano vederti. Perciò ti invierò il carro col tiro puro sangue a mille gioghi: vorrai, gran re, montare sul celeste veicolo, senza paura.'
Il re Nimi assentì in silenzio.
Sakko, ritornato dai Trentatré con la stessa facilità di prima, si rivolse all'auriga Mâtali invitandolo ad andare a prendere il re Nimi. Mâtali si presentò al re dicendo: 'Questo è il celeste veicolo inviato

da Sakko, sali senza timore. E dimmi, gran re, per quale via ti conduco? Per dove le cattive azioni sperimentano la conseguenza delle cattive azioni, o per dove le azioni virtuose sperimentano la conseguenza delle azioni virtuose?'
'Per entrambe le vie, Mâtali. Conducimi!' E Mâtali lo condusse nella sala dei Beati dove Sakko lo accolse dicendo: 'Vieni dunque, gran re, salve! Gioisci di partecipare della divinità tra gli dèi!'
'Basta che mi si riporti a Mithilâ dove posso amministrare la giustizia tra sacerdoti e padri di famiglia, tra cittadini e contadini, ed osservava le feste di precetto nel novilunio, nel plenilunio e nei loro quarti.'
E allora Sakko fece riportare da Mâtali il re Nimi a Mithilâ. Qui, egli, com'era accaduto ai suoi ascendenti, chiese al barbiere di segnalargli l'imbiancarsi dei capelli. Ed ancora una volta tutto ciò che era accaduto agli avi, accadde anche a lui. Però il re Nimi ebbe un figlio di nome Kalârajanako. Questi non rinunziò alla casa per la mendicità; infranse quella virtuosa regola e fu l'ultimo discendente.
Eppure, Ânando, quella virtuosa regola non conduce al rivolgimento, non alla cessazione, non alla consumazione, non alla quiete, non alla conoscenza, non al risveglio, non all'estinzione, ma solo all'ascesa in un mondo di santità. Ma ora questa virtuosa regola da me esposta conduce al risveglio, all'estinzione. Quale? È questo santo ottuplice sentiero, ossia: retta cognizione, retta intenzione, retta parola, retta azione, retta vita, retto sforzo, retto sapere, retto raccoglimento. Perciò, Ânando, dico: vogliate seguire questa virtuosa regola da me esposta, affinché voi non siate i miei ultimi discendenti. Quando questa virtuosa regola sarà infranta, ci sarà l'ultimo discendente.
Questo disse il Sublime. Contento l'on. Ânando approvò il suo discorso.

84
Madhura Sutta
A Madhura

Questo ho sentito.
Una volta l'on. Mahâkaccâno dimorava presso Madhurâ, nel giuncheto. In quel tempo il re Madhuro di Avanti[37] sentì dire: "L'asceta Kaccâno dimora presso Madhurâ, nel giuncheto. Egli è preceduto da una bella fama: è dotto, savio, intelligente, eloquente, conoscitore di ciò che è buono, vecchio e santo. Beato chi può vedere un tal santo!" E il re Madhuro di Avanti, avendo fatto aggiogare molti bei carri, montato su uno di essi, andò a visitarlo. Proceduto sul carro sin dove la strada era carrozzabile, smontando, proseguì a piedi e, là giunto, dopo aver scambiato con lui cortese saluto ed amichevoli, notevoli parole, disse: "I sacerdoti, Kaccâno, dicono: 'I sacerdoti sono ottima casta: volgo è ogni altra casta; essi sono di casta bianca[38]: nera è ogni altra casta; essi sono puri: gli altri non lo sono; i sacerdoti sono figli legittimi di Brahmâ, nati dalla sua bocca, originati, generati, discendenti di Brahmâ'. Che ne dice il signor Kaccâno?"
"Questo appunto, gran re, si dice nel mondo e lo si deve intendere secondo i casi. Tu che ne pensi, gran re: se un guerriero fosse prestante in ricchezza ed opulenza, argento ed oro, non cercherebbe un altro guerriero di alzarsi prima di lui, di adagiarsi dopo di lui, di essergli servizievole nell'agire, piacevole nelle maniere, gradevole nelle parole? Ed anche un sacerdote, un borghese o un plebeo non farebbero lo stesso?"
"È così!"
"Se un sacerdote, o un borghese, o un plebeo fosse prestante in ricchezza ed opulenza, argento ed oro, non cercherebbe un altro sacerdote di alzarsi prima di lui, di adagiarsi dopo di lui, di essergli servizievole nell'agire, piacevole nelle maniere, gradevole nelle parole?"
"È così! Ed anche un guerriero, un borghese o un plebeo farebbero lo stesso."
"Essendo così, queste quattro caste sono uguali o no? Che te ne pare?"
"Certamente, Kaccâno, essendo così esse sono uguali, io non posso scorgervi una qualsiasi differenza."
"Perciò appunto si deve intendere secondo i casi ciò che si dice nel mondo. Che ne pensi, gran re: ecco, un guerriero che sia uccisore, ladro, lussurioso, menzognero, calunniatore, litigioso, chiacchierone, avido, astioso, malpensante: con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, perverrà in basso, in mala via, in sofferenza, in pena; o no?"
"Un guerriero, Kaccâno, con le caratteristiche che hai detto, dopo la morte perverrebbe in basso, in mala via, in sofferenza, in pena. Così penso, e così ho sentito dire dai santi."
"Bene, gran re, bene. Ma che ne pensi: ecco un sacerdote, o un borghese, o un plebeo che sia uccisore, ladro, lussurioso, menzognero, calunniatore, litigioso, chiacchierone, avido, astioso, malpensante: con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, perverrà in basso, in mala via, in sofferenza, in pena; o no?"
"Un sacerdote, un borghese o un plebeo con tali caratteristiche perverrebbe in basso, in mala via, in sofferenza, in pena. Così penso, e così ho sentito dire dai santi."
"Bene, gran re, bene. Ma che ne pensi: essendo così le cose, queste quattro caste sono uguali, o no?"
"Certamente, Kaccâno, essendo così esse sono uguali, io non posso scorgervi una qualsiasi differenza."
"Perciò appunto si deve intendere secondo i casi ciò che si dice nel mondo. Ecco un guerriero che si astenga da uccisione, furto, lussuria, menzogna, calunnia litigio, e chiacchiera, e sia non avido, non astioso, sia benpensante: con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, perverrà su buona via, in mondo celeste, o no?"
"Un guerriero, Kaccâno, con le caratteristiche che hai detto, perverrebbe certo su buona via, in un mondo celeste. Così penso, e così ho sentito dire dai santi."

[37] Il re Madhuro di Avanti era sovrano di Mâlavâ, uno dei regni più floridi dell'India centrale, la cui capitale Ujjainî fu per molti secoli sede del buddhismo. Ancor oggi in quel luogo troneggia su di un colle il famoso stûpa di Sâñci.
[38] Il termine 'vanna' che viene tradotto 'casta' vuol dire 'colore' e distingueva gli invasori ariani, chiari di pelle, dalle altre popolazioni indigene di pelle scura. Dalle mescolanze successive ebbero origine le varie sottocaste dalla pelle più o meno scura.

"Bene, gran re, bene. Ma che ne pensi: ecco un sacerdote, o un borghese, o un plebeo che si comportano nello stesso modo; perverrebbero anch'essi in un mondo celeste?"
"Certamente, Kaccâno."
"Bene, gran re, bene. Ma che ne pensi: essendo così le cose, queste quattro caste sono uguali, o no?"
"Certamente, Kaccâno, essendo così esse sono uguali, io non posso scorgervi una qualsiasi differenza."
"Perciò appunto si deve intendere secondo i casi ciò che si dice nel mondo. Tu che ne pensi, gran re: ecco un guerriero che rompesse il patto, rapisse gli altri, facesse il bandito, stesse in agguato, seducesse la moglie altrui; e i tuoi uomini, avendolo arrestato, te lo portassero davanti: 'Questo, sire, è un predone, un malfattore: sentenzia la pena che vuoi infliggergli!' Cosa faresti?"
"Lo farei giustiziare, o richiudere, o esiliare, o punire secondo le circostanze."
"E perché ciò?"
"Colui che prima aveva il nome di guerriero, ora se n'è spogliato: ora è chiamato predone."
"Tu che ne pensi, gran re: ecco un sacerdote, o un borghese, o un plebeo che si comportano nello stesso modo; e i tuoi uomini, avendolo arrestato, te lo portassero davanti: 'Questo, sire, è un predone, un malfattore: sentenzia la pena che vuoi infliggergli!' Cosa faresti?"
"Lo farei giustiziare, o richiudere, o esiliare, o punire secondo le circostanze."
"E perché ciò?"
"Colui che prima aveva il nome di sacerdote, o borghese, o plebeo, ora se n'è spogliato: ora è chiamato predone."
Ma che ne pensi, gran re: essendo così le cose, queste quattro caste sono uguali, o no?"
"Certamente, Kaccâno, essendo così esse sono uguali, io non posso scorgervi una qualsiasi differenza."
"Perciò appunto si deve intendere secondo i casi ciò che si dice nel mondo. Tu che ne pensi, gran re: ecco un guerriero che, radendo capelli e barba, indossando l'abito fulvo, rinunziasse alla casa per la mendicità: si astenesse dall'uccidere, dal prendere il non dato, dal mentire; vivesse contento di un pasto, casto, disciplinato, virtuoso. Che ne faresti?"
"Lo saluterei riverentemente, Kaccâno, mi alzerei innanzi a lui, lo inviterei a sedere, gli offrirei veste, cibo, giaciglio e medicine in caso di malattie, e disporrei per la sua giusta protezione, difesa ed asilo."
"E perché ciò?"
"Colui che prima aveva il nome di guerriero, ora se n'è spogliato: ora è chiamato asceta."
"Tu che ne pensi, gran re: ecco un sacerdote, o un borghese, o un plebeo che si comportano nello stesso modo; che faresti?"
"Lo saluterei riverentemente, Kaccâno, mi alzerei innanzi a lui, lo inviterei a sedere, gli offrirei veste, cibo, giaciglio e medicine in caso di malattie, e disporrei per la sua giusta protezione, difesa ed asilo."
"E perché ciò?"
"Colui che prima aveva il nome di sacerdote, o borghese, o plebeo, ora se n'è spogliato: ora è chiamato asceta."
"Ma che ne pensi, gran re: essendo così le cose, queste quattro caste sono uguali, o no?"
"Certamente, Kaccâno, essendo così esse sono uguali, io non posso scorgervi una qualsiasi differenza."
"Perciò appunto, gran re, si deve intendere secondo i casi ciò che si dice nel mondo."
"Benissimo, Kaccâno, benissimo! Così come se si raddrizzasse ciò che era rovesciato, o si scoprisse ciò che è nascosto, o si mostrasse la via a chi s'è perso, o si portasse luce nell'oscurità: 'chi ha occhi vedrà le cose'; così appunto è stata dal signore Kaccâno, in vari modi esposta la dottrina. E così io prendo rifugio presso il signore Kaccâno, presso la Dottrina e presso l'Ordine dei mendicanti. Quale seguace voglia il signore Kaccâno, considerarmi da oggi per la vita fedele."
"Non presso di me, gran re, hai da prendere rifugio, ma presso di Lui, il Sublime, presso il quale anche io ho preso rifugio."
"Dove dimora Egli adesso?"
"Estinto, gran re, è Egli adesso, il Sublime, perfetto Svegliato."

"Se sapessi, Kaccâno, che il Sublime si trova a dieci, venti, trenta, quaranta yojana[39], io li percorrerei per vederlo. Percorrerei anche cento yojana di distanza. Poiché però Egli è estinto, presso l'Estinto prendo rifugio; e presso la Dottrina e presso l'Ordine dei mendicanti. Quale seguace voglia il signore Kaccâno, considerarmi da oggi per la vita fedele."

[39] Misura di lunghezza pari a Km. 13.

85

Bodhirâjakumâra Sutta

Bodhi il figlio di re

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava nella terra di Bhaggâ, presso la città di Sumsumâragiram, nel parco delle gazzelle della selva Bhesakalâ. Proprio allora Bodhi il figlio di re aveva fatto edificare una casa di campagna, detta Rosa di Loto, non ancora visitata da nessun asceta, religioso o altro essere umano. Quindi ora il principe Bodhi disse al giovane brâhmano Sañjikaputto: "Recati dal Sublime, inchinati ai suoi piedi, fagli i miei auguri di salute, forza e benessere, e digli: 'Acconsenta il Sublime a Bodhi, di offrire il pasto di domani presso di lui insieme ai monaci.' "
Così fece il giovane Sañjikaputto, e il Sublime acconsentì col silenzio.
Il principe Bodhi, avendo la mattina seguente fatto preparare squisiti cibi e bevande, ed avendo fatto stendere nel palazzo di campagna i festivi bianchi tappeti fin sul più basso scalino della gradinata, ordinò a Sañjikaputto di andare ad avvertire il Sublime che il pranzo era pronto.
Il Sublime, già pronto di prima mattina, prese mantello e scodella e si diresse verso la dimora di Bodhi che lo accolse davanti a casa con i rispettosi convenevoli d'uso e lo invitò ad entrare. Ma il Sublime si fermò davanti al più basso scalino della gradinata e Bodhi lo sollecitò a camminare sui tappeti dicendo: "Che il Sublime cammini sui tappeti, e ciò mi sia lungamente di bene e di salute."
Così invitato, il Sublime rimase in silenzio. Per altre due volte Bodhi ripeté l'invito e per altrettante volte il Sublime rimase in silenzio, ma si volse indietro all'on. Ânando che disse al principe: "Si riavvolgano i tappeti; il Sublime non vuole camminare sulle stoffe: Egli ha riguardo per la gente povera."
Avendo Bodhi fatto riavvolgere i tappeti, fece preparare i sedili e il Sublime si sedette insieme ai monaci. Il principe curò di propria mano il Sublime e i discepoli con squisiti cibi e bevande. Quando il Sublime ebbe finito il pasto ed ebbe tolta la mano dalla scodella, il principe prese un sedile più basso e, sedutoglisi accanto, disse: "Mi è venuto questo pensiero: non si può conquistare il piacere col piacere; col dolore lo si può conquistare[40].
"Anche a me, figlio di re, prima del perfetto risveglio, quale imperfetto Svegliato, al risveglio solo anelante, era venuto questo pensiero. Ed allora, dopo qualche tempo, ancor giovane, splendido di capelli neri, nel fiore della virilità, contro il desiderio dei genitori piangenti, radendo capelli e barba, indossando l'abito fulvo, rinunziai alla casa per la mendicità. Così, divenuto pellegrino, cercando il vero bene, investigando per l'incomparabile, altissimo sentiero di pace, mi recai da Alâro Kalâmo e gli dissi: 'Desidero, amico Kalâmo, vivere la vita religiosa in questa dottrina e disciplina'. A queste parole, principe, egli mi rispose: 'Resta, onorevole! Questa dottrina è tale che un uomo intelligente, anche in breve tempo, avendola compresa ed avendo manifestata la propria maestria, ne resta in possesso'. Ed io, in breve tempo, appresi questa dottrina. Ora io potevo parlare di quanto avevo appreso, la parola della scienza e quella degli anziani; ed io e gli altri riconoscevamo che io sapevo e discernevo. Allora pensai: 'Alâro Kalâmo però non espone fedelmente l'intera dottrina in modo che io, avendola compresa ed applicata con maestria, ne resti in possesso. Eppure certamente egli ne possiede la conoscenza e il discernimento.' Allora mi recai da Alâro Kalâmo e gli chiesi: 'Fino a che punto esponi questa dottrina in modo che, avendola capita ed applicata con maestria, ne restiamo in possesso?' Così interpellato, egli espose [l'insegnamento de] il regno della non esistenza. Allora pensai: in lui non c'è proprio fede, non c'è forza, non c'è riflessione, non raccoglimento, non sapienza; in me vi sono tutte queste cose: se ora mi sforzassi di impossessarmi di questa dottrina? Ed io, in breve tempo, ne entrai in possesso. Quindi mi recai di nuovo da Alâro Kalâmo e gli dissi che ero anch'io in possesso della dottrina."
E lui: "Fortunati siamo noi, amico, veramente fortunati poiché riconosciamo l'onorevole quale vero asceta! Tu esponi la dottrina proprio come faccio io; te ne sei impossessato, la conosci come la conosco io. Orsù dunque, amico, dirigiamo entrambi insieme questa scuola!"
"Così dunque, principe, il mio maestro mise me, suo discepolo, pari a lui, e mi onorò di alto onore. Allora mi venne il pensiero: 'Questa dottrina non conduce al rivolgimento, non alla cessazione,

[40] È un dogma dei Jainâ.

non alla consumazione, non alla conoscenza, non al risveglio, non all'estinzione, ma solo all'apparizione nel regno della non esistenza.' Quindi io non apprezzando questa dottrina, non appagato da essa mi allontanai.
Così, cercando il vero bene, investigando l'incomparabile, altissimo sentiero di pace, mi recai da Uddako, il figlio di Râmo, e gli dissi: 'Desidero, amico Uddako Râmaputto, vivere la vita religiosa in questa dottrina e disciplina'. A queste parole, principe, egli mi rispose: 'Resta, onorevole! Questa dottrina è tale che un uomo intelligente, anche in breve tempo, avendola compresa ed avendo manifestata la propria maestria, ne resta in possesso'. Ed io, in breve tempo, appresi questa dottrina. Ora io potevo parlare di quanto avevo appreso, ed io e gli altri riconoscevamo che io sapevo e discernevo. Allora pensai: 'Uddako Râmaputto però non espone fedelmente l'intera dottrina in modo che io, avendola compresa ed applicata con maestria, ne resti in possesso. Eppure certamente egli ne possiede la conoscenza e il discernimento.' Allora mi recai da Uddako Râmaputto e gli chiesi: 'Fino a che punto esponi questa dottrina in modo che, avendola capita ed applicata con maestria, ne restiamo in possesso?' Così interpellato, egli espose [l'insegnamento de] il regno della non coscienza né incoscienza. Allora pensai: in lui non c'è proprio fede, non c'è forza, non c'è riflessione, non raccoglimento, non sapienza; in me vi sono tutte queste cose: se ora mi sforzassi di impossessarmi di questa dottrina? Ed io, in breve tempo, ne entrai in possesso. Quindi mi recai di nuovo da Uddako Râmaputto e gli dissi che ero anch'io in possesso della dottrina."
E lui: "Fortunati siamo noi, amico, veramente fortunati poiché riconosciamo l'onorevole quale vero asceta! Tu esponi la dottrina proprio come fa Râmo; te ne sei impossessato, la conosci come la conosce Râmo. Orsù dunque, amico, dirigi tu questa scuola!"
"Così dunque, principe, Uddako Râmaputto, mio condiscepolo, mise me al posto di maestro e mi onorò di alto onore. Allora mi venne il pensiero: 'Questa dottrina conduce non al rivolgimento, non alla cessazione, non alla consumazione, non alla conoscenza, non al risveglio, non all'estinzione, ma solo all'apparizione nel regno della non coscienza né incoscienza.' Quindi io non apprezzando questa dottrina, non appagato da essa mi allontanai.
Così, cercando il vero bene, investigando per l'incomparabile, altissimo sentiero di pace, passai per la terra di Magadhâ di luogo in luogo e giunsi presso il borgo di Uruvelâ. Là vidi un delizioso pezzo di terra, un sereno sfondo di selva, un limpido fiume fluente, atto al bagno, letificante, e tutt'intorno prati e campi. Pensai: 'Delizioso davvero è questo pezzo di terra, in esso vi è ciò che basta davvero per l'ascesi ad un nobile figlio che in essa vuole esercitarsi!' Ed io mi fermai là.
E mi vennero tre paragoni naturali mai sentiti prima.
Se vi fosse un'umida scheggia di legno, imbevuta d'acqua, e giungesse un uomo con una bacchetta da girare per fare fuoco, e dicesse: 'Accenderò il fuoco, produrrò luce!' Che ne pensi, principe, potrebbe egli farlo?"
"No di certo, Gotamo!"
"Perché?"
"Quella scheggia di legno è così bagnata che quell'uomo invano si sottoporrebbe a fatica e pena."
"Lo stesso è di quegli asceti o sacerdoti i quali non si sono distaccati dal corpo, non dai desideri, e che, non avendo dalla loro interiorità estratto né espulso ciò che nei loro desideri è voglia, infusione, languore, sete, febbre di desiderio, se poi provano sensazioni dolorose, cocenti, pungenti, sorgenti in loro, sono incapaci di conoscenza, di chiaroveggenza, dell'incomparabile perfetto risveglio; e se anche non provano tali sensazioni, anche allora sono incapaci di conoscenza, di chiaroveggenza, dell'incomparabile perfetto risveglio. Questo è il primo paragone che mi venne.
Poi mi venne questo secondo paragone.
Così com'è impossibile accendere il fuoco con una scheggia di legno imbevuta d'acqua, così pure è di quegli asceti o sacerdoti i quali si sono distaccati dal corpo e dai desideri, ma che, non avendo dalla loro interiorità estratto né espulso ciò che nei loro desideri è voglia, infusione, languore, sete, febbre di desiderio, se poi provano sensazioni dolorose, cocenti, pungenti, sorgenti in essi, sono incapaci di conoscenza, di chiaroveggenza, dell'incomparabile perfetto risveglio; e se anche non provano tali sensazioni, anche allora sono incapaci di conoscenza, di chiaroveggenza, dell'incomparabile perfetto risveglio.
Poi mi venne questo terzo paragone.

Se vi fosse una scheggia di legno, secca, asciutta, tenuta lontano dall'acqua, e giungesse un uomo con una bacchetta per fare fuoco, e dicesse: 'Accenderò il fuoco, produrrò luce!' Che ne pensi, principe, potrebbe egli farlo?"
"Sì, Gotamo!"
"Perché?"
"Perché quella scheggia di legno è così secca, asciutta, tenuta lontano dall'acqua che sarebbe adatta."
"Così è di quegli asceti o sacerdoti i quali si sono distaccati dal corpo e dai desideri, e che, avendo dalla loro interiorità estratto ed espulso ciò che nei loro desideri è voglia, infusione, languore, sete, febbre di desiderio, se poi provano sensazioni dolorose, cocenti, pungenti, sorgenti in essi, sono capaci di conoscenza, di chiaroveggenza, dell'incomparabile perfetto risveglio; e se anche non provano tali sensazioni, anche allora sono capaci di conoscenza, di chiaroveggenza, dell'incomparabile perfetto risveglio.
Quindi mi venne il pensiero: 'E se ora io, con i denti stretti e la lingua aderente al palato costringessi, comprimessi, abbattessi l'animo con la volontà?' Ed io così feci, e mentre lo facevo, dalle ascelle colava il sudore. Così come se un uomo forte, afferrando un uomo più debole per il capo o per le spalle, lo abbatte, così io abbattevo l'animo con la volontà. Ferma però era la mia forza, inflessibile, presente il sapere, irremovibile; ma infermo ancora era il mio corpo, non calmato da questo esercizio doloroso a cui mi sottoponevo. Tale sensazione dolorosa che mi era sorta, principe, non vincolava però l'animo mio.
Continuando ad immergermi sempre più in contemplazione senza respiro, trattenni le inspirazioni ed espirazioni dalla bocca e dal naso. E si sentiva nei canali uditivi uno straordinario suono di soffi fuoriuscenti, come il suono straordinario che esce dal mantice soffiante d'una fucina. Ferma però era la mia forza, inflessibile, presente il sapere, irremovibile; ma infermo ancora era il mio corpo, non calmato da questo esercizio doloroso a cui mi sottoponevo. Tale sensazione dolorosa che mi era sorta, principe, non vincolava però l'animo mio.
Continuando ad immergermi sempre più in contemplazione senza respiro, trattenni le inspirazioni ed espirazioni dalla bocca, dal naso e dalle orecchie, e straordinarie pulsazioni mi battevano la volta del capo, come se un uomo forte con l'acuta punta d'un pugnale battesse la volta del capo. Ma l'animo mio non cedeva.
Continuando ad immergermi sempre più in contemplazione senza respiro, trattenni le inspirazioni ed espirazioni dalla bocca, dal naso e dalle orecchie, e provavo nella testa straordinarie sensazioni, come se un uomo forte con un pezzo di solida cinghia mi stringesse la testa. Ma l'animo mio non cedeva.
Continuando ad immergermi sempre più in contemplazione senza respiro, trattenni le inspirazioni ed espirazioni dalla bocca, dal naso e dalle orecchie, e straordinarie palpitazioni mi lancinavano il ventre, come se un abile macellaio, o un suo garzone, mi tagliuzzasse il ventre con un coltello affilato. Ma l'animo mio non cedeva.
Continuando ad immergermi sempre più in contemplazione senza respiro, provai nel corpo uno straordinario bruciore, come se due uomini forti, afferrando per le braccia un uomo più debole, lo rotolassero, lo abbrustolissero su un braciere di carboni ardenti. Ma l'animo mio non cedeva.
Allora, principe, alcune divinità, vedendomi, dissero: 'Morto è l'asceta Gotamo!' Ma altre divinità dissero: 'Non è morto, ma sta morendo!' Ed altre ancora: 'Non è morto l'asceta Gotamo e non sta morendo; santo è l'asceta Gotamo: tale appunto è lo stato di santo'.
Allora pensai: 'Se ora mi astenessi interamente dal cibo?' Ma le divinità, manifestandosi, dissero: 'Non lo fare! Però se tu, degno, ti asterrai totalmente dal cibo, noi ti infonderemo per i pori celeste rugiada, e di questo ti sosterrai'. Allora, pensando che ciò sarebbe stata da parte mia una finzione, allontanai quelle divinità. E decisi di prendere poco cibo, quanto ce ne sta nel cavo della mano, zuppa di fagioli, di lenticchie, di piselli o di altri legumi. Così facendo il mio corpo divenne straordinariamente magro. Braccia e gambe divennero come canne nodose disseccate, il sedere divenne come il piede di un cammello, la spina dorsale come un rosario con le vertebre sporgenti; come da un vecchio tetto fuoriescono le travi, così facevano le mie costole; come in un profondo pozzo si scorgono appena le luci del fondo, così nelle mie orbite infossate si scorgevano appena le luci degli occhi; come una zucca selvatica, raccolta fresca, si fa poi vuota e grinzosa, così era la

pelle del mio capo. Quando volevo toccare la pelle del ventre, sentivo la spina dorsale, e viceversa, tanto aderente alla spina dorsale mi si era fatta la pelle del ventre. E quando volevo vuotare feci ed urina, cadevo a terra. Allorché, per stimolare il corpo, strofinavo con la mano le membra, i peli, putridi alle radici, se ne cadevano.
Allora alcuni uomini, vedendomi, dissero: 'Livido è l'asceta Gotamo'. Ed altri: 'Non livido, è scuro l'asceta Gotamo'. Ed altri ancora: 'Grigio di pelle è l'asceta Gotamo'. Così mi si era alterato il lucido e puro colore della pelle per la scarsa alimentazione.
E pensai: 'Questo è il massimo di ciò che asceti e sacerdoti hanno provato in passato o proveranno in avvenire; più oltre non si va. Eppure, nonostante tutto ciò, non raggiungo la sovrumana, santa sufficienza della chiarezza del sapere! Vi è forse un'altra via per il risveglio?'
E mi venne in mente: 'Mi ricordo però una volta, nella proprietà del mio potente padre, sedendo alla fresca ombra d'un albero di melarosa, ben lungi da brame e da cose non salutari, d'aver raggiunto, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, la prima contemplazione. Che sia questa la via del risveglio? E mi venne la consapevolezza conforme al sapere: 'Questa è la via del risveglio! Temo forse questa felicità di là dal bene e dal male? No che non la temo. Ma non si può certo raggiungere facilmente quella felicità con un corpo così spossato: e se ora prendessi alimento solido, riso bollito con giuncata?' E così feci.
In quel tempo però, principe, erano intorno a me cinque monaci: 'Quando l'asceta Gotamo avrà conquistato la verità, ce la parteciperà. Ma quando videro che prendevo alimento solido, essi, disgustati di me, se ne andarono: 'Esagerato diviene l'asceta Gotamo, infedele all'ascesi, proclive all'abbondanza'.
Ma io, acquistando forze, ben lungi da brame e da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, raggiunsi la prima contemplazione. Tale sensazione di piacere in me sorta non vincolava però l'animo mio.
Dopo compimento del sentire e pensare, raggiunsi l'interna calma serena, l'unità dell'animo, la non senziente, non pensante, nata dal raccoglimento beata serenità, la seconda contemplazione. Tale sensazione di piacere in me sorta non vincolava però l'animo mio.
In serena pace io restavo equanime, savio, chiaro cosciente, provavo nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime savio vive felice'. Così raggiunsi la terza contemplazione. Tale sensazione di piacere in me sorta non vincolava però l'animo mio.
Col distacco dal piacere e dal dolore, con la scomparsa della letizia e della tristezza anteriore, io raggiunsi la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione. Tale sensazione di piacere in me sorta non vincolava però l'animo mio.
Con tale animo, saldo, puro, terso, incorruttibile, io rivolsi l'animo alla memore cognizione di anteriori forme di esistenza. Mi ricordai di molte diverse anteriori forme di esistenza, fino a centomila vite; poi delle epoche durante diverse formazioni, trasformazioni, formazioni e trasformazioni di mondi: 'Là ero io con tale nome, tale famiglia, tale stato, tale ufficio, tale piacere e dolore provando, così uscendo dalla vita; di là trapassato, entrai altrove di nuovo in esistenza, e così via; di là trapassato, eccomi qui rinato'. Così mi ricordai di molte diverse anteriori forme di esistenza, con le loro caratteristiche, le loro circostanze distintive. Questa conoscenza, principe, era stata da me, nella prima veglia della notte, raggiunta, dissipata l'ignoranza, conquistata la scienza, conquistata la luce, mentre io là con serio intendimento, rimanevo solerte, instancabile. Tale sensazione di piacere in me sorta non vincolava però l'animo mio.
Con tale animo, saldo, puro, terso, incorruttibile, io rivolsi l'animo alla cognizione dello sparire ed apparire degli esseri. Con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano, vidi gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, belli e brutti, felici ed infelici, riconoscendo come gli esseri sempre secondo le azioni riappaiono: 'Questi signori esseri invero si conducono male in opere, in parole, in pensieri; biasimano ciò che è santo, stimano e fanno ciò che è perverso: con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi vanno giù in perdizione, all'inferno. Quei signori esseri invece si conducono bene in opere, in parole, in pensieri; non biasimano ciò che è santo, stimano ciò che è retto: con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi ascendono per buona via, in mondo celeste'. Così con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano riconobbi come gli esseri sempre secondo le azioni riappaiono. Questa conoscenza, principe, era stata da me, nella veglia di mezzo della notte, raggiunta, dissipata l'ignoranza, conquistata la scienza, conquistata la luce, mentre io là con

serio intendimento, rimanevo solerte, instancabile. Tale sensazione di piacere in me sorta non vincolava però l'animo mio.
Con tale animo, saldo e incorruttibile, io rivolsi l'animo alla cognizione dell'esaurimento della mania. Io comprendevo conforme a realtà: 'Questo è il dolore', 'Questa è l'origine del dolore', 'Questa è la fine del dolore', 'Questa è la via che conduce alla fine del dolore', 'Questa è la mania', 'Questa è l'origine della mania', 'Questa è la fine della mania', 'Questa è la via che conduce alla fine della mania'. Così riconoscendo, così vedendo, il mio animo fu redento dalla mania del desiderio, dalla mania dell'esistenza, dalla mania dell'ignoranza. 'Nel redento è la redenzione': questa cognizione sorse. 'Esausta è la vita, vissuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo': compresi io allora. Questa conoscenza, principe, era stata da me, nell'ultima veglia della notte, raggiunta, dissipata l'ignoranza, conquistata la scienza, conquistata la luce, mentre io là con serio intendimento, solerte, instancabile rimanevo. Tale sensazione di piacere in me sorta non vincolava però l'animo mio.
Quindi pensai: 'Raggiunta è da me questa dottrina, profonda, difficile da comprendere, buona, preziosa, intuitiva, sottile, intelligibile dai sapienti. Ma la gente è avida di piacere, amante di piacere, bramosa di piacere; ad essa una tal cosa come la causalità, l'origine da cause, sarà poco comprensibile; e sarà difficile da comprendere anche il cessare di ogni distinzione, il distacco da ogni attaccamento, l'esaurimento della sete, la consumazione, la dissoluzione, l'estinzione. Se ora esponessi la dottrina, e gli altri non mi capissero, per me sarebbe una pena, un tormento.' Allora, principe, spontanei mi vennero questi versi, mai prima sentiti:

Quel, che da me fu raggiunto con pena, non è palesabile:
agli immersi nell'amore e nell'odio non conviene questa dottrina.
La dottrina, che va contro corrente, sottile, profonda, celata,
non la vedono i bramosi, che vivono in tenebra avvolti.

Così riflettendo, principe, l'animo mio tendeva all'inazione, non all'esposizione della dottrina. Allora Brahmâ Sahampati[41], avvedendosi della mia riflessione, pensò: 'Perirà veramente il mondo, se l'animo del Compiuto, del santo, perfetto Svegliato, tende a non esporre la dottrina!' Ed allora con la stessa facilità con cui un uomo forte piega o distende il braccio, disparve dal suo mondo ed apparve innanzi a me. Ed egli, scoprendo una spalla e giungendo le mani verso di me, disse: 'Esponga il Sublime la dottrina. Vi sono esseri di non bassa natura che non sentendo la dottrina si perdono: essi diverranno conoscitori della dottrina'. Ed aggiunse:

'*Diffusa era dapprima in Magadhâ*
dottrina impura, da indegni pensata.
Apri questa porta d'immortalità:
che sentan la dottrina ora scoperta!
Come chi stia in cima ad alto monte
E sul manifesto[42] *guardi tutt'intorno:*
così, ascendendo sull'alta dottrina,
guarda, Tutt'Occhio, tu, senza dolore,
sul mondo immerso nel dolore e oppresso
dal continuo formarsi e trapassare.
Sorgi, o eroe vincitore di battaglie,
volgiti, duce senza macchia, al mondo!
Voglia il Sublime esporre la dottrina
conoscitori pure vi saranno!'

[41] L'esitazione di Gotamo ed il rincrescimento e l'incitamento di Brahmâ Sahampati sono stati ritenuti apocrifi da Robert l'Orange: essi appartengono infatti alla leggenda del Mahâvaggo-Mahâvastu.
[42] Mi sono permesso di cambiare "nel creato" con "nel manifesto" perché non c'è "creazione" nel buddhismo, solo manifestazione della natura.

Quindi io ora, accogliendo l'invito di Brahmâ e mosso da compassione verso gli esseri, guardai con occhio svegliato il mondo. E vidi esseri di non bassa natura e di bassa natura, di facoltà acute e di facoltà ottuse, bene dotati e male dotati, bene intendenti e male intendenti, ed anche alcuni timorosi della rinunzia all'altro mondo. Come in un lago con piante di loto, alcuni fiori, celesti, rosei o bianchi, nascono, si sviluppano nell'acqua e vivono senza emergere; altri fiori raggiungono la superficie dell'acqua; ed altri ancora emergono dall'acqua: così vi sono esseri variamente dotati e sviluppati ed anche alcuni timorosi della rinuncia all'altro mondo. Ed allora risposi a Brahmâ Sahampati con la strofe:

'Aperta è d'immortalità la porta:
chi vuol sentire, venga pure e ascolti!
Repulsione intuendo io non volevo
L'alta dottrina palesar, Brahmâ.

Allora Brahmâ Sahampati disse: 'Acconsentito ha il Sublime ad esporre la dottrina!'; e, girando sulla destra, scomparve.
Quindi pensai: 'A chi potrei ora esporre per primo la dottrina? Chi la comprenderà presto? Quell'Alâro Kalâmo è sapiente, concentrato, intelligente, ben intenzionato; se esponessi a lui la dottrina egli la comprenderebbe presto'. Ma mi apparvero delle divinità che mi dissero che Alâro Kalâmo era morto da sette giorni. Allora pensai: 'Uddako Râmaputto è sapiente, concentrato, intelligente, ben intenzionato; se esponessi a lui la dottrina egli la comprenderebbe presto'. Ancora una volta mi apparvero delle divinità che mi dissero che Uddako Râmaputto era morto la sera prima. Chiedendomi allora a chi avrei potuto esporre la dottrina, pensai: 'Diligenti erano quei cinque monaci miei compagni che mi assistevano quando mi dedicavo all'ascesi: se io ora cominciassi ad esporre a loro la dottrina? Dove dimorano essi adesso? E con l'occhio celeste, rischiarato, vidi che si trovavano presso Benâres, alla Pietra del Vate, nel parco delle gazzelle. E, dopo esser stato per un po' presso Uruvelâ, mi misi in cammino verso quel luogo.
Muovendomi dall'albero del Risveglio verso Gayâ, mi vide un penitente nudo di nome Upako che mi disse: 'Sereno, amico, è il tuo aspetto: chiaro il colore della tua pelle e puro. Per che motivo, amico, hai rinunziato al mondo? Chi è il tuo maestro, di chi segui la dottrina?'
Così interpellato, risposi a Upako con queste strofe:

'Onnivincente, onniveggente io sono,
da tutte quante cose distaccato:
da tutto e dalla sete liberato,
autodidatta e senza alcun maestro.
Non v'è per me maestro, non compagno;
in ciel non v'è né in terra alcun mio pari.
Io sono il santo nel mondo, sono il supremo maestro:
unico sono perfetto Svegliato, estinto, raffreddato.
Per muover la ruota della dottrina, di Benâres vado alla città:
nel cieco mondo rimbombi il tamburo dell'immortalità'
[E lui:] '*Sicché tu dunque, amico, ritieni di dover essere venerato come l'illimitato Vincitore?*'
'*Miei pari certo sono i Vincitori che hanno esaurito la mania:*
le male cose ho vinto; son perciò, Upako, un Vincitore!'
A queste parole, Upako, il penitente nudo, disse: 'Così
osse, amico!' e, scuotendo il capo e prendendo una via laterale, si allontanò.

Quindi io, principe, procedendo di luogo in luogo giunsi alla Pietra del Vate, nel parco delle gazzelle, i miei cinque compagni, vedendomi arrivare, si incitarono l'un l'altro: 'Ecco, fratello, che viene quell'asceta Gotamo, che ha abbandonato l'ascesi e s'è dato all'abbondanza: che egli non sia né salutato, né riverito, né gli sia tolto mantello e scodella. Gli si prepari un sedile: se vorrà, si sederà. Però, più mi avvicinavo, meno i cinque poterono persistere nel loro proposito. Alcuni,

salutandomi, mi tolsero mantello e scodella, qualcuno mi offrì il sedile, un altro preparò l'acqua per i piedi, e tutti mi trattarono da fratello.
Dopo di che io dissi loro: 'Non trattate, monaci, il Compiuto come un fratello! Santo è il Compiuto, perfetto Svegliato! Ascoltate, monaci; l'immortalità è conquistata. Io insegno, io espongo la dottrina. Seguendo l'insegnamento, voi in poco tempo, ancora in questa vita, comprenderete, realizzerete e conquisterete la somma perfezione della santità: quel fine per il quale i nobili figli rinunziano alla casa per la povertà'.
A queste parole i cinque replicarono: 'Anche con la tua penitenza, fratello Gotamo, con la tua macerazione, con la dolorosa mortificazione, tu non hai raggiunto il sovrumano, ricco santuario della chiarezza del sapere: come mai tu ora che ti sei dato all'abbondanza, che hai abbandonato l'ascesi, puoi possederlo?'
Ed io risposi: 'Il Compiuto non ha abbandonato l'ascesi, non si è dato all'abbondanza. Santo è il Compiuto, perfetto Svegliato! Ascoltate, monaci; l'immortalità è conquistata'.
E per tre volte ci fu questo scambio di parole. Dopo di che io chiesi loro: 'Vi ricordate, monaci, che io abbia mai in passato parlato così?'
'No di certo, signore!'
'Allora ascoltate, monaci; l'immortalità è conquistata. Io insegno, io espongo la dottrina. Seguendo l'insegnamento, voi in poco tempo, ancora in questa vita, comprenderete, realizzerete e conquisterete la somma perfezione della santità: quel fine per il quale i nobili figli rinunziano alla casa per la povertà'.
Potei così finalmente, principe, convincere i cinque monaci. Prima istruii due monaci, mentre gli altri giravano per l'elemosina, e con ciò che raccoglievano, spartito in sei parti, ci sostentavamo. Poi istruii gli altri tre monaci, mentre i primi due andavano in giro per l'elemosina. Quindi i cinque monaci, da me istruiti ed ammaestrati, in poco tempo, ancora in questa vita, fecero a sé palese, realizzarono e conquistarono la somma perfezione della santità."
Dopo queste parole, il principe Bodhi disse al Sublime: "Dopo quanto tempo, Signore, un monaco che abbia il Sublime per insegnante, può comprendere, realizzare e conquistare la somma perfezione della santità?"
"Orbene, figlio di re, rispondi come credi: sei tu esperto nell'arte di montare elefanti, guidandoli con l'uncino?"
"Sì, Signore, lo sono."
"Cosa ne pensi, principe: se giungesse un uomo che sapendoti esperto si dicesse: 'Il principe Bodhi conosce l'arte di montare e guidare gli elefanti con l'uncino: alla sua scuola voglio apprendere quest'arte!' Ma egli fosse senza fede, infermo, astuto e simulatore, inerte, sciocco, e non potesse ottenere nulla dalle qualità opposte che sono necessarie; potrebbe quell'uomo apprendere alla tua scuola l'arte di montare e guidare gli elefanti?"
"Anche con uno solo di tali difetti, Signore, quell'uomo non potrebbe apprendere quell'arte: come lo potrebbe con cinque di quei difetti?"
"E se quell'uomo possedesse tutte le qualità necessarie?"
"Anche con una sola di tali qualità ce la farebbe: a maggior ragione con tutt'e cinque."
"Così appunto vi sono cinque qualità per l'ascesi: un monaco ha fede e confida nel fatto che il Compiuto è uno Svegliato. È sano, forte, dotato di buona digestione, non depresso né eccitato, capace di sopportare la media ascesi. Non è astuto né simulatore, si mostra com'è al maestro o agli esperti condiscepoli. Egli persiste energico, respingendo le cose dannose e accogliendo le salutari, risoluto, costante. È intelligente, dotato di quella santa penetrante intelligenza che vede sorgere e tramonto, e che conduce al completo annientamento del dolore.
Un monaco dotato di queste cinque qualità per l'ascesi, che avesse il Compiuto quale insegnante, per comprendere in vita, realizzare e conquistare la somma perfezione della santità, impiegherebbe sette anni.
Ma lasciamo stare sette anni. Dotato di queste cinque qualità, ed istruito dal Compiuto, impiegherebbe sei anni, cinque, quattro, tre, due, un anno.
Lasciamo stare un anno. Dotato di queste cinque qualità, ed istruito dal Compiuto, impiegherebbe sette mesi, sei, cinque, quattro, tre, due, un mese, mezzo mese, sette giorni, sei, cinque, quattro, tre, due, un giorno.

Lasciamo stare un giorno. Dotato di queste cinque qualità, ed istruito dal Compiuto, a sera istruito, nella mattina troverà la soluzione; nella mattina istruito, a sera troverà la soluzione!"
Dopo queste parole, Bodhi, il figlio di re, esclamò: "Oh Buddha, oh dottrina, oh buon annuncio della dottrina per cui uno, a sera istruito, nella mattina troverà la soluzione; nella mattina istruito, a sera troverà la soluzione!"
A queste parole il giovane brâhmano Sañjikaputto, là presente, si rivolse al principe Bodhi dicendo: "Il signor Bodhi ha esclamato solo quelle parole, senza aggiungere: 'Prendo per rifugio il signore Gotamo, la Dottrina e l'Ordine dei mendicanti!' "
"Non dire così, buon Sañjikaputto! Dalla stessa bocca della mia signora madre ho appreso questo: una volta il Sublime dimorava a Kosambî, nel giardino della proclamazione. Proprio allora la mia signora madre, incinta, si recò da lui, lo salutò riverentemente, si sedette accanto e disse: 'Questi che si trova nel mio ventre, Signore, sia egli un bimbo o una bimba, prende per rifugio il Sublime, la Dottrina e l'Ordine dei mendicanti: quale seguace lo accolga il Sublime, da oggi per la vita fedele!'
Ed un'altra volta, buon Sañjikaputto, il Sublime dimorava proprio qui, nella terra dei Bhaggâ, presso Sumsumâragiram, nel parco delle gazzelle della selva Bhesakalâ. E la mia nutrice, portandomi sull'anca, si recò là dov'era il Sublime, salutò riverentemente, sedette accanto e disse: 'Questo Bodhi, Signore, il figlio di re, prende per rifugio il Sublime, la Dottrina e l'Ordine dei mendicanti: quale seguace lo accolga il Sublime, da oggi per la vita fedele!' Così dunque io prendo ora per la terza volta per rifugio il Sublime, la Dottrina e l'Ordine dei mendicanti: quale seguace mi accolga il Sublime, da oggi per la vita fedele!"

86

Angulimâla Sutta

Angulimâlo

Primo frammento

Questo ho sentito.

Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko.

In quel tempo nel dominio del re Pasenadi di Kosalo viveva un predone chiamato Angulimâlo, crudele e sanguinario, dedito all'uccisione ed alla strage, spietato verso gli esseri viventi. Da lui le abitazioni erano rese disabitate, i villaggi e le città devastate, le popolazioni distrutte. Egli, uccidendo gli uomini, si faceva con le loro dita una collana[43].

Ora, il Sublime, dopo essersi recato per l'elemosina a Sâvatthî e dopo aver consumato il cibo elemosinato, raccolse il suo giaciglio, prese mantello e scodella, e s'incamminò per la via battuta dal brigante Angulimâlo. Alcuni bovari, pastori e contadini videro il Sublime incamminarsi per quella via e gli dissero: "Non andare, asceta, per questa via! Lungo questa via si trova il crudele e sanguinario brigante Angulimâlo che uccide gli uomini e delle loro dita si fa una collana. Per questa via sono andati in gruppi di persino quaranta uomini, eppure sono caduti nelle sue mani!"

Così avvisato per tre volte, il Sublime continuò a camminare in silenzio.

Ed il brigante Angulimâlo lo vide venire da lontano e pensò: 'È straordinario, c'è veramente da meravigliarsi! Per questa via sono venuti insieme persino quaranta uomini, ed ora questo asceta se ne viene solo, senza un compagno, con l'aria di un conquistatore! E se ora gli togliessi la vita?' E impugnando spada e scudo, indossando arco e faretra, seguì passo passo il Sublime.

Ma il Sublime produsse un tal portentoso fenomeno che fece sì che il brigante, pur camminando in tutta fretta, non riusciva a raggiungere il Sublime che camminava naturalmente. Il brigante pensò: 'È straordinario, c'è veramente da meravigliarsi! Io, che inseguendo un elefante, un cavallo, un carro o una gazzella in corsa, li raggiungo, non riesco a raggiungere questo asceta che cammina naturalmente!' E, fermatosi, gridò: "Fermati, asceta! Fermati!"

"Io sono fermo, Angulimâlo: fermati anche tu!"

Allora il brigante pensò: 'Questi asceti dell'Ordine del figlio dei Sakyâ, dicono la verità, ma questo asceta, pur camminando, dice d'essere fermo e di fermarmi. E se ora io lo interrogassi?' E Angulimâlo si rivolse al sublime con questa strofe:

"Andando, asceta, dici: 'Io sono fermo'; e me, fermo, chiami non fermo!
Io chiedo, asceta, a te: come sei tu fermo, ed io non son fermo?"

Ed il Sublime:

"Fermo son io, Angulimâlo, non offendendo mai essere alcuno.
Ma tu sei verso gli esseri dissennato: perciò fermo son io, e tu sei infermo."

Secondo frammento

Già tempo egli è, da quando il grande asceta nella gran selva apparvemi,
ed io rinunziai al male, una strofe sentendo della sua dottrina.
Un brigante ero io, un'arma scagliata in profondo abisso infernale:
e il brigante si gettò ai piedi del Benvenuto, a pronunziare la rinunzia!
Allora lo Svegliato gran savio, il maestro del mondo con tutti gli dèi,
'Vieni' mi disse 'o frate!': ed io divenni suo frate mendicante.

Terzo frammento

Quindi ora il Sublime, con l'on. Angulimâlo quale seguace, s'incamminò verso Sâvatthî e, passando di luogo in luogo, si avvicinò a quella città e si sistemò nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko.

Proprio allora una grande folla, raccoltasi alla porta del palazzo del re Pasenadi, levava alto clamore: "Un brigante, Maestà, vive nel tuo dominio: che la Tua Maestà lo rinchiuda!"

[43] Da cui il soprannome: anguli f. = dito, mâlâ f. = collana.

Allora il re Pasenadi uscì dalla città con cinquecento cavalli e giunse in pieno giorno nel parco.
Proceduto col carro fin dove il terreno lo permetteva, il re smontò e proseguì a piedi verso il punto in cui stava il Sublime. Lo salutò riverentemente e si sedette accanto e il Sublime gli si rivolse dicendo: "Che succede, gran re? Ti minaccia forse Seniyo Bimbisâro re di Magadhâ, o i principi Licchâvî di Vesalî, o qualche altro re ostile?"
"No, Signore! Nei miei domìni vive un brigante crudele e sanguinario chiamato Angulimâlo che non riesco ad arrestare."
"Se però tu, gran re, lo vedessi rasato di capelli e barba, vestito dell'abito fulvo, passato dal mondo alla mendicità, distolto dall'uccidere, dal rubare, dal mentire; che si nutre d'un pasto, compunto, virtuoso e pio: che gli faresti?"
"Lo saluteremmo riverentemente, Signore, ci alzeremmo innanzi a lui e lo inviteremmo a sedere, gli offriremmo abiti, l'elemosina, il giaciglio, le cose necessarie e le medicine in caso di malattia; disporremmo per la sua protezione, difesa ed asilo. Però, come potrebbe la sua trista, malvagia natura, subire un tale virtuoso sacrificio?"
Proprio in quel mentre l'on. Angulimâlo era seduto non lungi dal Sublime ed Egli, stendendo il braccio destro, disse: "Questi, gran re, è Angulimâlo."
Il re Pasenadi provò un brivido di terrore. E il Sublime vedendolo così spaventato, atterrito, orripilato, gli disse: "Non temere, gran re, non temere: non c'è per te alcun motivo di timore."
Il re si calmò e si diresse verso l'on. Angulimâlo chiedendo: "Vossignoria è proprio Angulimâlo?"
"Sì, gran re."
"Di quale gente, signore, era il padre di Vossignoria, di quale madre?"
"Un Gaggo, gran re, era mio padre, una Mantânî mia madre."
"Sia felice, signore, Vossignoria Gaggo, figlio della Mantânî. Io provvederò affinché non gli manchi nulla di ciò che occorre ad un asceta."
Ma l'on. Angulimâlo era divenuto un eremita di bosco, votato ad un solo elemosiniere, vestito di stracci, con tre capi d'abito rappezzati; quindi rispose: "Grazie, gran re: mi basta il mio abito."
Allora il re Pasenadi ritornò presso il Sublime, gli si sedette accanto e disse: "È meraviglioso, Signore, è stupefacente come il Sublime è un domatore di indomiti, un accordatore di discordi, un acquietatore di inquieti! Quello che noi non potemmo domare con la pena né con la spada, quegli è stato da Lui domato senza pena e senza spada! Ora noi ce ne andiamo: molte faccende ci aspettano, molti doveri."
"Come meglio ti pare, gran re."
E il re Pasenadi di Kosalo si alzò, salutò riverentemente il Sublime e, girando sulla destra, si allontanò.

Quarto frammento

L'on. Angulimâlo, essendosi preparato di prima mattina, presi mantello e scodella, si recò a Sâvatthî per l'elemosina. Passando di porta in porta vide una donna di utero abortivo. Avendola vista, pensò: 'Soffrono veramente gli esseri!' Raccolto e consumato il cibo elemosinato, si recò dal Sublime, salutò riverentemente, si sedette accanto e raccontò ciò che aveva visto e pensato.
"Allora, Angulimâlo, va a Sâvatthî e dì a quella donna: 'Da quando sono nato, non ricordo di aver tolto intenzionalmente la vita ad alcun essere: per quanto ciò è vero, sia salute a te ed al frutto del tuo ventre!' "
"Questa, Signore, sarebbe certo una mia consapevole menzogna: molti esseri, Signore, sono stati intenzionalmente da me privati della vita!"
"Allora, Angulimâlo, va a Sâvatthî e dì a quella donna: 'Da quando sono nato nella santa nascita, non ricordo di aver tolto intenzionalmente la vita ad alcun essere: per quanto ciò è vero, sia salute a te ed al frutto del tuo ventre!' "
"Sì, Signore!" E quando Angulimâlo pronunciò quelle parole, la donna fu sanata e guarito il suo grembo.
Successivamente l'on. Angulimâlo, vivendo solitario, appartato, con costante e caldo zelo, ebbe ben presto, ancora in vita, realizzato e conquistato quel sommo fine della santità per il quale i nobili figli lasciano la casa per la mendicità. 'Esaurita è la vita, vissuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo': comprese egli allora.

E l'on. Angulimâlo era ora divenuto un altro dei santi.

Quinto frammento

L'on. Angulimâlo, preparatosi di prima mattina, presi mantello e scodella, si recò a Sâvatthî per l'elemosina. Questa volta però una zolla di terra, lanciata da qualcuno, gli cadde addosso; una mazza, lanciata da qualche altro, lo colpì, e così un coccio lanciato da un altro ancora. E l'on. Angulimâlo, con la testa rotta, il sangue gocciolante, la scodella infranta e l'abito strappato, venne dal Sublime che lo consolò: "Sopporta, santo, sopporta! Di quell'azione che ti procurerebbe molti anni, molti secoli, molti millenni nell'inferno, tu provi ora, durante la vita, compenso."

Sesto frammento

Ed ora l'on. Angulimâlo, mentre solitario meditava, provando la beatitudine della redenzione, compose, in tale occasione, questo canto:

Chi, essendo prima negligente, si fa poi diligente,
quei rischiara questo mondo come luna senza nubi.
Di chi la mala azione con la buona è compensata,
quei rischiara questo mondo come luna senza nubi.
Chi giovine segue mendico la scuola del Buddha,
quei rischiara questo mondo come luna senza nubi.
Le terre sentano il mio canto, seguano la scuola del Buddha:
le terre onorino gli uomini, seguaci santi della dottrina.
Le terre ascoltino il mio canto di pazienza e di amore,
sentano la dottrina e la seguano in tempo.
Chi non offende alcun essere vivente, sia debole o forte,
verso tutti pietoso, quei riposa in somma pace.
Incanalano l'acqua i risaiuoli, i frecciaiuoli curvano gli archi,
curvano il legno i legnaioli, domano se stessi i sapienti.
Alcuni son domati da mazze, da pungoli e da fruste:
senza mazza, senza spada io fui domato da Lui.
Innocenzo[44] era il nome di me, ch'ero nocente:
oggi io porto davvero il nome, che non noccio a chicchessia.
Brigante ero io una volta, il famoso Angulimâlo:
trascinato dalla corrente, trovai rifugio nel Buddha.
Di mani insanguinate ero una volta io, Angulimâlo:
ora son giunto in porto; cessata è la passione.
Tali azioni facevo, degne di molti tormenti infernali:
ora ne godo il compenso, vivendo d'elemosina.
All'indolenza si abbandonano gli stolti, gli insipienti:
la vigilanza guarda il savio come supremo tesoro.
Non vi date all'indolenza, non all'amore e al piacere:
il vigilante, meditante, ottiene gaudio grande.
Ben trovata, non mancata l'alta meta fu da me:
la migliore d'ogni cosa conquistata fu da me.
Ben trovata, non mancata l'alta meta fu da me:
tre scienze conquistate, compiuta è del Buddha la scuola.

[44] Ahimsako, Innocenzo. Ecco il vero nome di Angulimâlo!

87
Piyajâtika Sutta
Ciò che si ama

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Quella volta però ad un certo padre di famiglia era morto l'unico, amato, adorato figlioletto. Per tale morte egli non pensava più al lavoro né al cibo; girando sempre per il cimitero, egli gemeva: "Dove sei tu, piccino mio; dove sei?"
Quel padre di famiglia si trovò ad andare là dove stava il Sublime: là giunto, lo salutò riverentemente e si sedette accanto. Al padre di famiglia che gli sedeva accanto, il Sublime disse: "Non mi sembri di animo tranquillo: vi è un turbamento delle tue facoltà."
"E come, Signore, non potrebbe essere diversamente? Mi è morto l'unico adorato figlioletto! Dalla sua morte non penso più al lavoro, né al cibo: giro sempre per il cimitero lagnandomi dell'accaduto."
"Così è, padre di famiglia! Ciò che si ama dà affanno, tormento, dolore, tristezza e disperazione."
"E a chi mai, Signore, viene in mente questo: che affanno, dolore e disperazione vengono dall'amore? Ciò che si ama dà gioia e soddisfazione!"
Quindi ora quel padre di famiglia, riprovando e biasimando le parole del Sublime, si alzò dal suo posto e se ne andò. Proprio allora, non molto lontano dal Sublime s'erano riuniti per giocare, molti giocatori di dadi. E quel padre si diresse verso di loro e raccontò ciò che gli aveva detto il Sublime. E i giocatori: "Così è, padre di famiglia! Ciò che si ama, padre di famiglia, dà gioia e soddisfazione."
Allora il padre, sentendosi d'accordo con i giocatori, se ne andò. Ma questa discussione, diffondendosi a poco a poco, pervenne alla corte del re Pasenadi[45] del Mahâjanpad[46] di Kosalo che così si rivolse alla regina Mallikâ: "Senti che dice il tuo asceta Gotamo: ciò che si ama dà affanno, tormento, dolore, tristezza e disperazione!"
"Se il Sublime, gran re, ha detto così, è così!"
"Sempre così dunque questa Mallikâ; qualunque cosa dica l'asceta Gotamo, subito ella lo approva: 'Se il Sublime ha detto così, è così!' Così come qualunque cosa un maestro dica al discepolo, subito il discepolo l'approva: 'Così è, maestro; così è!' Così fai tu, Mallikâ: qualunque cosa dica l'asceta Gotamo, tu l'approvi; lascia perdere, Mallikâ, falla finita!' "
Allora la regina Mallikâ si rivolse al brâhmano Nâlijangho: "Vai tu, brâhmano, dove si trova il Sublime, inchinati da parte mia ai suoi piedi ed auguragli salute, prosperità, vigore, forza e benessere, e digli: 'È stato detto questo dal Sublime: Ciò che si ama dà affanno, tormento, dolore, tristezza e disperazione?' E come il Sublime ti risponde, ben intendendo, mi riferirai. Perché i Compiuti non parlano a vuoto!"
E il brâhmano Nâlijangho fece come gli era stato ordinato, ed il Sublime gli rispose: "Così è, brâhmano; così è! Però si deve secondo i casi intendere come ciò accade. Una volta proprio qui in Sâvatthî, ad una donna era morta la madre. Ella, resa per quella morte demente e folle, girando per le strade e le piazze gridava: 'Avete visto mia madre, l'avete vista?'
Un'altra volta ad una donna era morto il padre - il fratello - la sorella - il figlio - la figlia - il marito. Ella, resa per quella morte demente e folle, girando per le strade e le piazze gridava: 'Avete visto. mio marito?'
Ad un certo uomo era morta la madre - il padre - il fratello - la sorella - il figlio - la figlia - la moglie. Ed egli reagì proprio come quella donna.
Una volta, brâhmano, proprio qui a Sâvatthî, una certa donna si trovava nella casa dei suoi parenti che, strappandola al suo sposo, desideravano darla ad un altro; ma lei non voleva. Allora la donna raccontò tutto allo sposo. Questi, pensando: 'Morti saremo uniti!', ammazzò la moglie e si uccise.

[45] Conosciuto anche come Prasenjit, figlio di Mahâkoshal.
[46] Le grandi regioni tribali, i "mahâjanpad", erano 16 riuniti tradizionalmente in 8 coppie: Ang-Magadh, Kâshî-Koshal, Vriji-Mall, Cedi-Vats, Kuru-Pañcâl, Matsy-Shûrsen, Ashmak-Avanti e Gandhâr-Kamboj (da leggere secondo la fonetica hindî: la "c" sempre come "ciccia"; la "j" sempre come la "g" di "giuggiola". Pañcâl si legge Pañciâl, e mahâjanpad --> mahâgianpad)

Perciò si deve intendere secondo i casi che ciò che si ama dà affanno, tormento, dolore, tristezza e disperazione."
Nâlijangho il brâhmano, approvando e lodando le parole del Sublime, ritornò dalla regina Mallikâ e le riferì l'intera conversazione. Dopo di che la regina si recò presso il re Pasenadi e gli disse: "Tu che pensi, gran re: è amata da te tua figlia Vajîrî?"
"Certo, Mallikâ!"
"Se capitasse una disgrazia a tua figlia, non proveresti affanno, tormento, dolore, tristezza e disperazione?"
"Se le capitasse una disgrazia, ne andrebbe della mia vita: come potrei non provare affanno, tormento, dolore, tristezza e disperazione?"
"Proprio riferendosi a questo il Sublime, il perfetto Svegliato, ha detto: 'Ciò che si ama dà affanno, dolore e disperazione'. Gran re, tu ami la principessa Vâsabhâ?"
"Certamente!"
"Se le capitasse una disgrazia, non proveresti affanno, dolore e
disperazione?"
"Se le capitasse una disgrazia, ne andrebbe della mia vita: come potrei non provare affanno, tormento, dolore, tristezza e disperazione?"
"Tu vuoi bene a Vidûdabho, il capo dell'esercito?"
"Sì, Mallikâ!"
"E se gli capitasse una disgrazia non proveresti affanno, dolore e disperazione?"
"Certo! Come potrei non provare quei sentimenti?"
"Ed io ti sono cara?"
"Sì, Mallikâ! Mi sei cara."
"E se capitasse a me una disgrazia?"
"Ne andrebbe della mia vita: come potrebbe essere altrimenti?"
"E ti è caro il tuo regno di Kâsi-Kosalo?"
"Sì, Mallikâ, mi è caro. Per la sua ricchezza si può godere di seta e sandalo, di fiori, di essenze e profumi."
"Se al tuo regno avvenisse un accidente, non proveresti affanno, dolore e disperazione?"
"Naturalmente!"
"Proprio riferendosi a tutte queste cose il Sublime ha fatto quella affermazione."
"È mirabile, Mallikâ, è stupendo come il Sublime, penetrando tutto con perfetta conoscenza, discerne tutto! Suvvia, Mallikâ, esulta!"
E il re Pasenadi di Kosalo, alzandosi dal suo seggio, denudandosi una spalla e giungendo le mani nella direzione del Sublime, ripeté tre volte il saluto:
"Venerazione al Sublime, al santo, perfetto Svegliato: Venerazione al Sublime, al santo, perfetto Svegliato: Venerazione al Sublime, al santo, perfetto Svegliato!"

88
Bâhitikâ Sutta
Il panno

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Ora l'on. Ânando, pronto di prima mattina, presi mantello e scodella, si recò a Sâvatthî per l'elemosina. Avendo raccolto l'elemosina, girando di casa in casa, e dopo aver consumato il cibo elemosinato, egli si diresse verso il giardino d'oriente, alla terrazza della madre di Migâro, per passarvi il pomeriggio.
Proprio quel giorno il re Pasenadi di Kosalo era uscito per tempo daSâvatthî, montando il suo elefante Bianco-fiore-di-loto, e, vedendo venireda lontano l'on. Ânando, chiese al suo
ministro Sirivaddho: "Non è quello l'on. Ânando?"
"Sì, gran re, è lui."
Allora il re si rivolse a uno del seguito: "Va, uomo, dall'on. Ânando,inchinati da parte mia ai
suoi piedi e digli: 'Se l'onorevole non ha alcunché di urgente da fare, voglia, mosso da compassione, trattenersi un momento col re,."
Così fece quell'uomo, e l'on. Ânando acconsentì col silenzio. Quindi il re Pasenadi procedette con l'elefante fin dove era possibile, e poi proseguì a piedi fin dov'era l'on. Ânando. Salutò riverentemente, prese posto accanto a lui e disse: "Se l'on. Ânando non ha nulla d'urgente da fare, sarebbe bene che venisse, per compassione, alla riva del fiume Aciravatî."
L'on. Ânando acconsentì col silenzio e si diresse verso la riva del fiume e lì si sedette al piede d'un albero. Il re lo raggiunse, lo salutò nuovamente, gli stette accanto e disse: "Si segga qui, signore, su questa coperta da elefante!"
"Grazie, gran re, siediti tu: io resto seduto al mio posto."
Sedutosi, il re chiese: "Può il Sublime comportarsi con una condotta che sia sgradita agli asceti, ai sacerdoti e agli intelligenti?"
"No, gran re, non può farlo."
"E allora: può condursi in parole, in pensieri, con una condotta che sia sgradita agli asceti, ai sacerdoti e agli intelligenti?"
"No, gran re, non può farlo."
"È straordinario che l'on. abbia risposto in modo sicuro ad una domanda da noi imperfettamente posta. Noi non stimiamo quelli che stolti, insensati, senza riflettere, senza prova lodano o biasimano gli altri. Stimiamo invece quelli savi, sensati, sapienti, che dopo riflessione e prova lodano o biasimano gli altri. Qual è, signore, la condotta in opere che è sgradita agli asceti, ai sacerdoti e agli intelligenti?"
"La condotta, gran re, che non è salutare."
"Quale condotta non è salutare?"
"Quella censurabile."
"Quale condotta è censurabile?"
"Quella che è nociva."
"E quale è nociva?"
"Quella che produce dolore."
"Quale condotta produce dolore?"
"Quella che porta a danno proprio, o a danno altrui, o a danni d'entrambi; per cui le cose non salutari crescono e le salutari diminuiscono."
"Quale però, signore, è la condotta in parole e in pensieri che è sgradita agli asceti, ai sacerdoti e agli intelligenti?"
"La condotta non salutare."
"Quale?"
"Quella censurabile."
"E qual è quella censurabile?"
"Quella che è nociva."
"Nociva?"

"Quella che produce dolore."
"Quale condotta produce dolore?"
"Quella che porta a danno proprio, o a danno altrui, o a danno d'entrambi; per cui le cose non salutari crescono e le salutari diminuiscono."
"Il Sublime approva la rinunzia a tutte queste cose non salutari?"
"Egli ha rinunziato a tutte le cose non salutari: tutte le cose salutari ha conquistato."
"Qual è allora, signore, la condotta in opere che non è sgradita agli asceti, ai sacerdoti e agli intelligenti?"
"Quella salutare."
"Qual è la salutare?"
"Quella incensurabile."
"Qual è incensurabile?"
"Quella che non è nociva"
"E qual è quella non nociva?"
"Quella che produce piacere."
"E qual è quella che produce piacere?"
"Quella che non porta a proprio danno, né a danno altrui, né a danno d'entrambi; per cui le cose non salutari diminuiscono e le salutari crescono."
"Qual è però la condotta in parole e in pensieri che non è sgradita agli asceti, ai sacerdoti e agli intelligenti?"
"[Come ho già detto]: quella salutare, quella che è incensurabile, quella non nociva, quella che produce piacere, quella che non porta a proprio danno, né a danno altrui. né a danno d'entrambi; per cui le cose non salutari diminuiscono e le salutari crescono."
"Allora dunque, signore, il Sublime approva l'acquisizione di tutte queste cose salutari?"
"Gran re, a tutte le cose non salutari il Sublime ha rinunziato: tutte le cose salutari ha conquistato."
"È mirabile, è straordinario come tutto ciò è stato ben detto dall'on. Ânando, e come noi siamo stati presi e deliziati dal suo bel discorso. Perciò, se l'on. accettasse la gemma degli elefanti, o la gemma dei cavalli, o il più ricco villaggio, noi glieli daremmo. Però ben sappiamo che l'on. non accetta ciò. Mi è stato però mandato dal re di Maghadâ, Ajâtasattu, il figlio della Vedehî, questo panno avvolto in una balla di sedici per otto: questo voglia l'on. Ânando accettare, per compassione."
"Grazie, gran re: il mio triplo abito [di sottoveste, tunica e mantello] è completo."
"Questo fiume Aciravatî che abbiamo sotto gli occhi, quando in alto, nella montagna, avviene un grande rovescio di pioggia, straripa inondando le due sponde: così appunto l'on. si farà il triplice abito col mio panno e distribuirà il suo vecchio abito ai confratelli, e il mio dono sarà quasi come un'inondazione. Accetti l'on. Ânando il panno!"
L'onorevole accettò il panno, e il re Pasenadi di Kosalo gli disse: "Orsù, signore Ânando, ora ce ne andiamo: molti affari ci aspettano, molti doveri!"
"Come ti sembra, gran re!"
Quindi ora il re Pasenadi rallegrato ed appagato dal discorso dell'on. Ânando, si alzò, salutò riverentemente e, girando sulla destra, si allontanò. E l'on. Ânando, non molto dopo, si recò là dove si trovava il Sublime, lo salutò, si sedette accanto e riferì l'intera conversazione avuta col re Pasenadi, e gli porse il panno. Il Sublime si rivolse ai monaci: "Fortunato, monaci, è il re Pasenadi, assai fortunato, che ha avuto la fortuna di vedere l'on. Ânando e di trattenersi con lui.
Questo disse il Sublime. Contenti si rallegrarono i monaci per quelle parole.

89

Dhammacetiya Sutta

Monumenti di verità

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava nella terra dei Sakyâ, presso un loro borgo chiamato Metâlumpam. In quel periodo il re Pasenadi di Kosalo, che era venuto a Nagarakam per un certo affare, disse al suo aiutante Dîgho: "Fa preparare le carrozze di gala: usciamo a passeggio per contemplare la bella terra."
Dîgho fece come gli era stato ordinato e il re Pasenadi salì in carrozza e, seguito da molte altre carrozze, uscì con gran pompa da Nagarakam e si diresse verso un parco. La carrozza procedette sin dove il terreno lo permetteva, poi il re smontò e proseguì a piedi nel parco. Passeggiando e vagando a diporto per il parco, il re vide alberi possenti, rasserenanti, lontani dai suoni, lontani dal rumore, silenti e solitari, adatti alla meditazione per uomini riservati. Vedendoli gli venne subito in mente il Sublime: 'Questi sono alberi come quelli sotto cui una volta ci siamo seduti accanto a Lui, al Sublime, al perfetto Svegliato'. E il re si rivolse a Dîgho dicendo: "Questi alberi mi ricordano il Sublime: dove può essere ora il Sublime?"
"Vi è, gran re, un borgo dei Sakyâ chiamato Metâlumpam: là egli dimora adesso."
"Quant'è lontano?"
"Non molto, gran re, tre yojani: vi si può giungere in giornata."
"Allora, aiutante, fa preparare di nuovo le carrozze: vogliamo andare a vedere il Sublime."
"Sì, sire!" rispose Dîgho. E, fatte preparare le carrozze, annunciò: "Le carrozze sono pronte, sire: ai tuoi ordini!"
Quindi ora il re montò in carrozza e si diresse verso Metâlumpam: vi giunse prima di sera e s'avviò verso il parco. Proprio allora molti monaci erano usciti a passeggio ed il re Pasenadi chiese loro: "Dove si trova adesso, signori, il Sublime? Noi desideriamo vederlo."
"In quella dimora, gran re, con la porta chiusa. Avvicinati senza rumore, avanzati senza fretta sulla veranda e, tossendo, batti il picchiotto: il Sublime ti aprirà la porta."
Il re Pasenadi consegnò la spada e il turbante a Dîgho che così capì che il re voleva restare solo: lui doveva aspettare dove si trovava. E il re, senza fretta, si avvicinò alla porta, batté il picchiotto e il Sublime aprì la porta. Il re, entrando nella dimora e prosternandosi ai piedi del Sublime, gli strinse i piedi con le mani e li baciò, presentandosi: "Sono il re Pasenadi di Kosalo!"
"Per che motivo, gran re, tu fai a questo corpo tale profondo atto di ossequio ed esprimi tale affettuosa devozione?"
"Riguardo al Sublime ho intuito questa verità: 'Perfettamente Svegliato è il Sublime, ben insegnata è da Lui la dottrina, ben affidato è a Lui l'Ordine dei discepoli'. Ecco, Signore, ho visto numerosi asceti e sacerdoti che conducono vita religiosa per un certo tempo: da dieci, venti, trenta o quarant'anni. Essi in seguito vivono ben lisciati, ben profumati, con capelli e barba curati, nel possesso e nel godimento delle cinque facoltà di bramare. Però, Signore, ho anche visto monaci che per tutta la vita, fino all'ultimo respiro, menano vita religiosa perfettamente purificata, perfettamente rischiarata, ma non fuori di qui.
Ed inoltre, Signore: contendono i re con i re, i guerrieri con i guerrieri, i sacerdoti con i sacerdoti, i padri di famiglia con i padri di famiglia: litigano madre e figlio, figlio e madre, padre e figlio, figlio e padre, fratello e fratello, fratello e sorella, sorella e fratello, amico e amico. Qui però vedo i monaci dimorare uniti, concordi, senza contese, divenuti latte ed acqua, guardarsi l'un l'altro con occhi amichevoli: e non ho visto la stessa cosa in altre vite religiose.
Ed inoltre ho girato nei giardini, nei parchi dove ho visto molti asceti e religiosi, dimagriti, inariditi, imbruttiti, impalliditi, emaciati, che non attiravano lo sguardo di nessuno. Allora pensavo: 'Certo questi onorevoli conducono controvoglia vita religiosa, o hanno commesso qualche mala azione di nascosto, ecco perché hanno quell'aspetto'. E, presentandomi ad essi, io dicevo: 'Come mai, onorevoli, avete un aspetto tale da non attirare lo sguardo di nessuno?' Ed essi rispondevano: 'Malattia della nostra costrizione, gran re'. Qui però vedo monaci contenti di sé, rasserenati, di lieto aspetto, calmi, privi di desideri, cedevoli, umili, con l'animo ammansito.

Quindi, Signore, penso: 'Certo questi onorevoli, istruiti dal Sublime, ottengono un graduale, grande risultato: perciò essi sono così'.
Ed inoltre ancora: quale guerriero consacrato io posso far giustiziare un colpevole, giudicare un reo, esiliare uno che lo merita. E mentre siedo a giudizio, di tanto in tanto c'è chi interrompe la discussione. E non posso ottenere che la discussione non sia interrotta; e devo dire: 'La causa, non terminata da me, sia differita!' Ciò malgrado, Signore, continuano ad interrompere. Qui invece vedo talvolta che il Sublime espone la dottrina ad un'assemblea di diverse centinaia di persone: e non si sente neanche uno starnuto o un colpo di tosse dei suoi discepoli. Una volta un discepolo tossì; allora un condiscepolo lo toccò col ginocchio: 'Sia meno rumoroso l'onorevole, non faccia rumore: il nostro maestro, il Sublime, espone la dottrina!' Allora pensai: 'È veramente meraviglioso come, senza il dominio dello scettro e della spada, un'assemblea possa diventare così ben controllata!' Né ho mai visto fuori di qui un'altra assemblea altrettanto ben controllata.
Ed inoltre ancora: ho visto molti dotti guerrieri, sottili, esperti ragionatori, i quali, simili ad arceri capaci di spaccare con la freccia un capello, pareva spaccassero col loro acume le teorie. Essi sentivano dire: 'L'asceta Gotamo nel suo giro si fermerà in questo villaggio o in questa città!' Allora essi si preparavano una domanda: 'Noi proporremo questa questione all'asceta Gotamo: se egli ci risponderà in questo modo, noi replicheremo in quest'altro modo; se poi ci risponderà in quel modo, noi cambieremo il discorso in quest'altro modo'. E il Sublime li istruiva, dava loro sollievo, li confortava e consolava con istruttivo discorso. Essi allora non gli proponevano alcuna questione, e tanto meno sviavano il discorso, ma, anzi, divenivano suoi discepoli.
Ed inoltre ancora: ho visto diversi dotti sacerdoti, dotti padri di famiglia, dotti asceti, tutti sottili ed esperti ragionatori che quando sentivano che l'asceta Gotamo si sarebbe fermato nel loro villaggio o nella loro città, tramavano di proporgli domande trabocchetto, preparando risposte e giri di parole. Ma il Sublime li istruiva, dava loro sollievo, li confortava e consolava con istruttivo discorso. Essi allora non gli proponevano alcuna questione, e tanto meno giravano il discorso, ma imploravano anzi dal Sublime di essere accolti nell'Ordine dei mendicanti. E il Sublime li accoglieva. Ed essi, vivendo da asceti, isolati, appartati, zelanti, risoluti, in breve tempo, ancora in vita, comprendevano, realizzavano e conquistavano quel fine, quella somma perfezione della santità per cui i nobili figli rinunziano alla casa per la mendicità. Ed essi dicevano: 'Avevamo veramente perduto la testa: noi, prima, non essendo asceti, non essendo sacerdoti, non essendo santi, immaginavamo di esserlo; ecco che ora siamo asceti, sacerdoti e santi!'
Ed inoltre ancora, Signore: Isidatto e Purâno, i camerieri, sono miei devoti, miei strumenti ai quali io do vita e ricchezza. Eppure essi non hanno per me tanta riverenza quanta ne hanno per il Sublime. Una volta essendo con l'esercito in campo, per provare Isidatto e Purâno presi alloggio in un angusta abitazione. E quei due, dopo aver passato molta parte della notte in discorsi sulla dottrina, sapendo la direzione in cui si trovava il Sublime, si coricarono rivolgendo il capo là ed i piedi verso di me. Allora io pensai: 'È mirabile, è davvero straordinario! Quei due non hanno per me tanta riverenza quanta ne hanno per il Sublime! Evidentemente questi signori, istruiti dal Sublime, ottengono per gradi un grande risultato!'
Ed inoltre ancora: il Sublime è di nascita un guerriero, e lo sono anch'io; è kosalese, e lo sono anch'io; è ottuagenario, e lo sono anch'io, perciò conviene a me fare atto di ossequio al Sublime ed esprimergli affettuosa devozione. Orsù dunque, Signore, ora vogliamo andare: molti doveri ci aspettano, molte occupazioni."
"Come vuoi, gran re."
Allora il re Pasenadi di Kosalo si alzò dal suo posto e, salutando riverentemente, girò sulla destra e se ne andò.
E il Sublime, non molto dopo si rivolse ai monaci: "Questo re, monaci, dopo aver espresso monumenti di verità, s'è alzato e se n'è andato. Imparate questi monumenti di verità, appropriatevene, conservateli: benefici, molto ascetici, monaci, sono i monumenti di verità."
Così disse il Sublime. Contenti si rallegrarono i monaci della sua parola.

90

Kannakatthala Sutta

Alla Pietraspaccata

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Uruñña, alla Pietraspaccata, nel parco delle gazzelle. In quell'occasione il re Pasenadi di Kosalo, che era venuto ad Uruñña per un certo affare, ordinò ad uno dei suoi uomini: "Vai dove si trova il Sublime, inchinati ai suoi piedi, auguragli da parte mia salute e prosperità, vigore, forza e benessere, ed aggiungi: 'Oggi, Signore, nel pomeriggio, dopo il desinare, il re si recherà a visitare il Sublime'."
E così fece l'uomo del re. Le sorelle Somâ e Sakulâ sentirono dire che il re Pasenadi si sarebbe recato a far visita al Sublime, allora andarono dal re, mentre era a tavola, e gli dissero: "Gran re, inchinati anche da parte nostra ai piedi del Sublime e digli: 'Le sorelle Somâ e Sakulâ s'inchinano ai piedi del Sublime e gli augurano salute e prosperità, vigore, forza e benessere!'."
Quindi il re Pasenadi, dopo aver desinato, nel pomeriggio, si recò dal Sublime, lo salutò riverentemente, si sedette accanto e gli riferì il messaggio delle sorelle.
"Come mai, gran re, le sorelle Somâ e Sakulâ non hanno trovato un altro messo?"
"Esse avevano sentito della mia visita al Sublime e, mentre ero a tavola, mi hanno incaricato di portarti questo messaggio."
"Benedette siano, gran re, le sorelle Somâ e Sakulâ!"
Ora il re Pasenadi disse al Sublime: "Ho sentito questo, Signore: 'L'asceta Gotamo dice che non esiste un asceta o sacerdote che sappia tutto, veda tutto e possa professare illimitato discernimento del sapere: questo non è possibile'. Quelli che dicono ciò, ripetono ciò che ha detto il Sublime, oppure lo calunniano falsamente e riportano un'inferiore dottrina, in modo che il seguace che la ripeta, ne acquisti biasimo?"
"Quelli che hanno detto così, non ripetono ciò che ho detto io, quindi mi calunniano falsamente e a torto."
Il re Pasenadi allora si rivolse al capo dell'esercito Vidûdabho: "Chi dunque, generale, ha messo in giro a corte questa diceria?"
"Sañjayo, gran re, il sacerdote, l'Âkâso."
Allora il re ordinò a uno dei suoi uomini di andare da Sañjayo e di dirgli che il re lo voleva. E così fece l'uomo del re. Nel frattempo il re disse al Sublime: "Forse qualcosa detta dal Sublime con un certo senso, la gente l'avrà intesa diversamente. In che senso, Signore, il Sublime riconosce d'essersi espresso?"
"Così, gran re, io riconosco di essermi espresso: 'Non esiste asceta o sacerdote che possa simultaneamente sapere tutto, vedere tutto: ciò non è possibile'."
"A ragione il Sublime ha detto ciò. Ma, Signore, vi sono quattro caste: guerrieri, sacerdoti, borghesi e servi. Ora tra questa quattro caste, Signore, vi è forse una diversità, una differenza?"
"Di queste quattro caste, gran re, due sono superiori in quanto a saluto, ossequio, rispetto e riverenza: guerrieri e sacerdoti."
"Io, Signore, non chiedo al Sublime lo stato visibile: chiedo l'intima condizione!"
"Cinque sono, gran re, le qualità del combattente. Quali? Ecco che un monaco ha fiducia nel risveglio del Compiuto: 'Questi è il Sublime, il santo, perfettamente Svegliato, il maestro degli dèi e degli uomini, il Sublime!' Ed egli è saldo, vigoroso, non depresso né eccitato, equilibrato, atto a vincere la battaglia. Egli è leale, non infingardo, e si fa conoscere come realmente è dal maestro o dai condiscepoli intelligenti. Virilmente egli si sforza per espellere cose non salutari e acquisire cose salutari, e risolutamente si attiene alle cose salutari. Egli è intelligente, dotato di quella santa intelligenza che vede sorgere e tramonto, che porta all'estinzione e mette fine a ogni dolore."
"Se le quattro caste sono dotate di queste cinque qualità del combattente, Signore, allora tra esse vi sarà diversità, vi sarà differenza?"
"Tra esse vi è appunto la differenza del combattere. Se vi fossero due elefanti, o due cavalli o due tori, domati e ben esercitati, bene addestrati; e altri due elefanti, cavalli o tori, domati, ma non esercitati, non addestrati; tu che pensi, gran re, essi sarebbero in grado, essendo esercitati, di fare ciò che si fa con l'esercizio; riuscirebbero, essendo esercitati, in ciò che è questione d'esercizio?"

"Sì, Signore!"
"E riuscirebbero gli altri due, non esercitati, a fare come quei due elefanti, cavalli o tori, domati e ben esercitati, ben addestrati?"
"No di certo, Signore!"
"Così pure, gran re, non è possibile che quello in cui si riesce con la fiducia, col vigore, la lealtà, la sincerità, col valore e con l'intelligenza, sia possibile farlo con la sfiducia, con la debolezza, la falsità, la finzione, con la viltà e con la stoltezza."
"A ragione il Sublime ha detto così! Se le quattro caste sono dotate delle cinque qualità del combattente ed hanno superato il combattimento, allora fra esse vi sarà una diversità?"
"Allora io dico, gran re, che tra esse non v'è alcuna differenza essendo redenzione di fronte a redenzione. È come se un uomo, prendendo una scheggia secca di legno di sâka[47], accendesse il fuoco, producesse fiamma; ed altri tre uomini facessero lo stesso, prendendo una scheggia secca di legno di sâla, o una scheggia secca di legno di amba, o una scheggia secca di legno di udumbara: pensi, gran re, che tra questi fuochi, accesi da diversi legni, vi sia una qualche differenza di luce, colore o splendore?"
"No di certo, Signore!"
"Così è di quella fiamma suscitata dalla virtù, accesa dall'esercizio: non vi è in essa alcuna differenza. Redenzione è redenzione!"
"A ragione il Sublime ha detto così! Ma, Signore, vi sono dèi?"
"Perché, gran re, mi chiedi ciò?"
"Per sapere se gli dèi ritornano in questo mondo, o non ritornano."
"Quegli dèi che hanno attaccamento, ritornano in questo mondo; quelli che sono distaccati, non ritornano."
Dopo queste parole il capo dell'esercito Vidûdabho chiese al Sublime: "E quegli dèi che tornano in questo mondo non potrebbero scacciare e bandire dalle loro sedi gli dèi che, distaccati, non ritornano in questo mondo?"
Allora all'on. Ânando venne questo pensiero: 'Questo capo dell'esercito Vidûdabho è come fosse il figlio del re Pasenadi, ed io come fossi il figlio del Sublime. Ora è il caso che il figlio discuta col figlio'. Quindi egli si rivolse al generale Vidûdabho: "Ora, generale, voglio interrogare te: risponderai come ti piacerà. Che pensi, generale: fino a dove si estende il dominio del re Pasenadi sul quale egli esercita la potestà e sovranità regia, può il re scacciare e bandire dal territorio un asceta o un sacerdote, meritevole o immeritevole, religioso o irreligioso?"
"Il re può scacciare e bandire un asceta o un sacerdote."
"E, fuori dal suo dominio, può farlo?"
"Non può farlo."
"Generale, hai sentito dei Trentatré Dèi?"
"Sì, signore. E anche il re ha sentito."
"Può il re Pasenadi scacciare e bandire dalla loro sede i Trentatré Dèi?"
"Il re non può neppure vederli; tanto meno può scacciarli e bandirli dalla loro sede."
"Allo stesso modo quegli dèi che hanno attaccamento e tornano in questo mondo, non possono neanche vedere quegli dèi che, distaccati, non tornano in questo mondo; tanto meno scacciarli e bandirli dalla loro sede."
Ora il re Pasenadi chiese al Sublime: "Come si chiama questo monaco?"
"Si chiama Ânando, gran re."
"Ânando, Signore ha veramente aspetto di chi è Ânando (= Lieto). A ragione l'on. Ânando ha parlato. Ma, Signore, vi è Brahmâ?"
"Perché lo chiedi?"
"Per sapere se il Brahmâ ritorna o no in questo mondo."
A questo punto si fece avanti un uomo e disse al re che Sañjayo era venuto. Allora il re chiese a Sañjayo: "Chi dunque, sacerdote, ha messo in giro a corte quella diceria?"

[47] Sâka, tectona grandis, l'albero del tek, per i robusti guerrieri; sâla, shorea robusta, fiorente superba, per i sacerdoti; amba, mangifera indica, l'albero del mango, dai frutti opulentissimi, per i borghesi; udumbara, ficus glomerata, umile e curva, paragonata ai servi. Tutti però hanno la stessa fiamma, tutti la stessa redenzione.

"Vidûdabho, il capo dell'esercito!"
"Vidûdabho ha detto che sei stato tu."
Ma un altro uomo annunciò: "Le carrozze sono pronte, gran re!"
Allora il re Pasenadi di Kosalo disse al Sublime: "Dell'onniscienza abbiamo chiesto al Sublime ed egli l'ha spiegata e la sua spiegazione ci persuade e ci piace. Lo stesso dicasi della sua spiegazione sulla purezza delle quattro caste, di quella sugli dèi e di quella su Brahmâ. Qualunque cosa abbiamo chiesto al Sublime egli l'ha spiegata e noi ne siamo contenti. Orsù dunque, ora ce ne andiamo. Molti affari ci aspettano, molti doveri."
"Come bene ti pare, gran re."
Quindi ora il re Pasenadi si alzò, salutò riverentemente il Sublime, girò sulla destra e si allontanò.

91
Brahmâyu Sutta
Brahmâyu

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime girava per la terra dei Videhesi con una grande comitiva di cinquecento monaci. Quel tempo viveva a Mithilâ il brâhmano Brahmâyu, vecchio, decrepito, giunto all'estremo della vita, a centoventi anni d'età. Un espertissimo dei tre Veda, con le parole ed i riti, con la scienza dei suoni e delle forme, e con le quintuplici leggende: un commentatore e discettatore, fornito, secondo il giudizio del mondo, di tutti gli attributi di un grande uomo. Il brâhmano Brahmâyu sentì dire: "L'asceta Gotamo, il discendente dei Sakyâ che ha rinunciato alla loro eredità, gira per la terra dei Videhesi con una grande comitiva di cinquecento monaci. Dovunque lo si saluta con esultanza: 'Questi è il Sublime, il santo, perfetto Svegliato, il conoscitore del mondo, il maestro degli dèi e degli uomini. Egli mostra questo mondo, con i suoi dèi, i suoi cattivi e buoni spiriti, con le schiere di asceti e sacerdoti, dopo averlo egli stesso conosciuto e sperimentato. Egli espone la dottrina benefica in principio, in mezzo ed alla fine, la dottrina chiara alla lettera; egli illustra la santa vita perfettamente purificata e rischiarata. Beato chi può vedere tali santi!' ". Il brâhmano Brahmâyu aveva presso di sé un discepolo di nome Uttaro, dotto al pari di lui, ed egli gli disse: "Su, mio buon Uttaro, vai dove si trova l'asceta Gotamo, e verifica se egli è veramente così come la fama lo proclama."
"In che modo però, signore, lo riconoscerò all'altezza della sua fama?"
"Nei nostri testi, Uttaro, sono indicati per un grande uomo trentadue attributi in possesso dei quali un uomo ha davanti a sé aperte due sole vie. Se resta a casa, diviene un re, un sovrano giusto e virtuoso, imperatore della terra, protettore del popolo, dotato delle sette gemme: quella del dominio, degli elefanti, dei cavalli, dei gioielli, delle donne, dei cittadini e dei ministri. Ed egli avrà oltre cento figli, valorosi, eroici, distruttori degli eserciti nemici: così egli reggerà e governerà solo con la giustizia, senza verghe e senza spada, tutta questa terra cinta dal mare. Se però rinuncia alla casa per l'ascetica povertà, allora diviene un santo, perfetto Svegliato, uno svelatore del mondo. Io ti ho partecipato i testi e tu li hai appresi!"
"Sì, signore!" rispose il giovane brâhmano, quindi s'alzò, salutò riverentemente il maestro, e, girando sulla destra, si allontanò verso il luogo in cui si trovava il Sublime. Dopo aver girato di luogo in luogo, pervenne là dov'era il Sublime, scambiò cortese saluto e notevoli, amichevoli parole e si sedette accanto. Di lì egli distinse nel Sublime i trentadue attributi, e pensò: 'Egli ne è dotato. E se io ora lo seguissi per vedere il suo comportamento?' Ed Uttaro seguì come un ombra il Sublime per sette mesi.
Trascorsi i sette mesi il giovane brâhmano Uttaro ritornò dal maestro che lo interrogò: "Dunque il signore Gotamo è veramente così come la fama lo proclama?"
"Così veramente, signore, è il signore Gotamo, come lo proclama la fama. Egli è dotato dei trentatré attributi di un grande uomo: è saldo sui piedi, sotto le piante dei piedi vi sono come delle ruote con mille raggi, con cerchi e mozzi e tutti i distintivi al completo. Ha calcagni sottili e lunghe dita. Mani e piedi delicati e teneri. Mani e piedi con buone vene. I suoi piedi sono ben arcuati. Ha gambe di gazzella. Stando ritto può, senza piegarsi, raggiungere e toccare le ginocchia con le palme delle mani. Coperto dal prepuzio è il fallo del signore Gotamo. Egli ha il colore dell'oro. Liscia e simile all'oro è la sua pelle: così liscia che la polvere e il sudore non gli insudiciano il corpo. Isolati sono i peli del corpo: ogni pelo nasce nel suo poro. Sollevati sono i peli: essi nascono dirigendosi in alto; e sono neri come il bistro per gli occhi, arricciati, girati verso destra. Cammina eretto. Ha petto di leone, con le spalle colme. È alto circa due metri, e la lunghezza del corpo corrisponde alla larghezza delle braccia. Ha spalle ugualmente ben formate. Ha grandi orecchie. Mento di leone. Tutti i denti al completo, eguali, senza interstizi e bianchissimi.
Ampia lingua, dolce voce: come il canto del cuculo[48]. Nerissimi sono gli occhi, con le ciglia come nel bove. Un fiocco di lana ha tra le sopracciglia: bianco e morbido come bambagia. Ha ampia

[48] Riferisce il De Lorenzo: Per la voce umana simile al canto del cuculo vedi Leopardi, Paralipomeni alla Batracomiomachia, II,4:
Era maggio, che amor con vita infonde, E il cuculo cantar s'udia lontano, Misterioso augel, che per profonde Selve sospira in suon presso che umano.

fronte sporgente: ed anche questo è uno degli attributi di grande uomo del signore Gotamo. Camminando si avanza col piede destro; non allunga troppo né accorcia il passo; non va troppo in fretta, né troppo adagio; nell'andare non batte polpaccio con polpaccio, caviglia con caviglia; e non alza, non piega, non gira, non volge le cosce. Mentre cammina, la parte inferiore del corpo del signore Gotamo non oscilla, né si muove per la forza del corpo. Guarda con il corpo tutto d'un pezzo: non guarda in alto, non guarda in basso, né cammina adocchiando qua e là: guarda non più in là d'un giogo. Così egli ha acquistato un superiore, non velato discernimento del sapere. Entrando in una casa egli non alza, non piega, non gira, non volge il corpo. Si avanza verso una sedia, non troppo da lontano né troppo da vicino, e, senza toccarla con la mano, vi si siede composto, senza abbandonarsi col corpo. Sedutosi, non fa movimenti inutili con le mani e coi piedi: sta seduto senza accavallare le gambe o le caviglie, senza appoggiare il mento sulla mano. Seduto, egli non teme, non trema, non si scuote, non si muove, resta calmato di brividi e cinto d'isolamento. Prendendo l'acqua nella scodella, non la alza, non la piega, non la gira: accoglie non troppa né poca acqua. Lava la scodella senza sbatterla, senza scuoterla; e non si lava le mani posando la scodella, lavando la scodella lava anche le mani, e viceversa. Poi egli versa l'acqua della scodella non troppo lontano, non troppo vicino, e senza fare spruzzi. Prendendo il riso nella scodella non la alza, non la gira: non ne prende troppo né poco. Di condimento ne prende con misura: tanto da far solo passare con esso il boccone di riso. E il boccone lo ingoia solo dopo averlo fatto girare due o tre volte nella bocca, in modo che nessun grano di riso entri in corpo non masticato, e nessun grano di riso resti in bocca; poi prende l'altro boccone. Sente il sapore, ma non ne gode. Di otto motivi è dotato il cibo che prende: non per piacere, non per godimento, non per impinguamento, non per ornamento, ma solo per sostenere, mantenere questo corpo, per evitare malanni, per poter condurre santa vita: 'Così mortificherò l'anteriore sensazione, e non ne farò sorgere una nuova. Quindi me ne verrà immacolato benessere'.
Dopo mangiato egli posa la scodella in terra, non troppo lontano né troppo vicino, non mostrando più bisogno e non fissandola eccessivamente. Poi lava la scodella nel modo già detto. Dopo mangiato egli resta seduto per un po' in silenzio, ma non fa scorrere il tempo per soddisfazione. Egli è sazio del cibo: non disprezza il pasto e non ne desidera un altro. Invece egli istruisce, solleva, conforta e consola la compagnia con istruttiva conversazione. Dopo, si alza e se ne va
non troppo in fretta, non troppo adagio, né come desideroso di allontanarsi. E il vestito non è legato troppo basso alla cintola, né troppo alto; non è troppo aderente, né troppo scostato dal corpo: così l'abito non è smosso dal vento e la polvere e la sporcizia non insudiciano il suo corpo. Egli se ne va in un giardino e si siede in un posto preparato per lui: sedutosi, si lava i piedi, ma non si compiace di troppe mollezze per essi. Lavati i piedi, egli si siede con le gambe incrociate, il corpo eretto, e s'immerge in meditazione. Egli non pensa al proprio o all'altrui danno; siede in meditazione pensando al proprio bene, a quello altrui, al bene d'entrambi e a quello del mondo intero. Egli se ne va in un giardino ed espone alla gente la dottrina: non eccita la gente e non la deprime, ma la istruisce, solleva, conforta e consola con istruttiva conversazione. Di otto qualità è la voce che esce dalla sua bocca: chiara e intelligibile, piacevole e grata, concisa e determinata, profonda e sonora. Quando parla in un'assemblea, il suono della sua voce non esce fuori dall'assemblea. E i componenti di questa, istruiti dal signore Gotamo, si alzano dai loro posti e se ne vanno via girandosi indietro, allontanandosi a malincuore.
Noi, signore, abbiamo visto il signore Gotamo camminare, stare, sedere in casa silenzioso, mangiare in casa e, dopo il pasto, sedere silenzioso; l'abbiamo visto appagarsi del cibo mangiato, andare nel giardino, sedere silenzioso nel giardino; l'abbiamo visto nel giardino esporre la dottrina alla gente. Proprio così egli è, ed ancora di più!"
Dopo questa esposizione Brahmâyu il sacerdote si alzò e, denudando una spalla e, giungendo le mani nella direzione in cui si trovava il Sublime, per tre volte pronunciò il saluto: "Venerazione al Sublime, al santo, perfetto Svegliato! Oh se qualche volta c'incontrassimo col signore Gotamo! Oh se potesse aver luogo tra noi una conversazione!"
E il Sublime, girando per la terra dei Videhesi, pervenne a Mithilâ e prese dimora nel parco dei manghi di Makhadevo. Sentirono i brâhmani padri di famiglia di Mithilâ che il signore Gotamo era giunto e si recarono da lui salutandolo in varia guisa e si sedettero accanto. Anche Brahmâyu il sacerdote seppe del suo arrivo e, insieme ai suoi molti discepoli, si diresse verso il parco dei

manghi di Makhadevo. Ma poco prima di giungervi, pensò: 'Non sta bene che io, senza essere prima annunziato, mi presenti a far visita all'asceta Gotamo!' Quindi si rivolse ad uno dei discepoli: "Vai tu, giovanotto, dove si trova l'asceta Gotamo, ed auguragli da parte mia salute e bene, vigore, forza e benessere. Aggiungi: 'Brahmâyu è vecchio, decrepito; ha centoventi anni; è un iperconoscitore dei tre Veda; è fornito, secondo il giudizio del mondo, di tutti gli attributi di un grande uomo. Di tutti i brâhmani padri di famiglia di Mithilâ, egli è ritenuto il primo per ciò che riguarda ricchezza, sapere, età e fama. Egli desidera fare visita al signore Gotamo.'
E così fece il giovane, al quale il Sublime rispose che Brahmâyu poteva fare come riteneva. Il giovane ritornò riferendo che Brahmâyu era ben accetto, allora egli si diresse verso dove si trovava il Sublime, e l'assemblea, vedendolo arrivare, gli fece posto, come si conveniva ad un così noto, illustre uomo. Ma Brahmâyu il sacerdote disse all'assemblea: "Grazie, signori: restate seduti ai vostri posti; ecco, io mi sederò presso l'asceta Gotamo." Scambiati i saluti di rito, e sedutosi pensò: 'Sono stato accolto dall'asceta Gotamo. Cosa gli chiederò: cose immanenti o trascendenti? Io sono esperto delle cose immanenti e gli altri mi interrogano su quelle cose: e se io chiedessi le cose trascendenti?' Quindi egli si espresse con questi versi:

"*Come dunque si è sacerdote? Come si diviene vedista?*
Trisciente, o Signore, come s'è? E chi mi chiama dotto?
Santo, Signore, come s'è? Come si divien maestro?
E savio, Signore, come s'è? Chi dunque è detto Svegliato?"

E il Sublime replicò con questi versi:

"*Chi conosce passata esistenza e discerne ascesa e discesa,*
ha esaurito le nascite, è sapiente e savio,
conosce il cuore puro e libero di ogni desiderio,
è distaccato da vita e da morte, maestro d'ascetismo,
superatore di tutte le cose: quegli è detto Svegliato."

A queste parole Brahmâyu si alzò e, denudando una spalla e prosternandosi ai piedi del Sublime, glieli strinse con le mani, li coprì di baci e pronunciò il suo nome:
"Brahmâyu sono io, o Gotamo, il sacerdote!"
A questo l'assemblea fu colpita da meraviglia: 'Mirabile davvero, straordinaria la grande potenza dell'asceta se anche questo rinomato brâhmano può fare un tale atto di sottomissione!'
E il Sublime gli si rivolse dicendo: "Suvvia, sacerdote, alzati: siedi al tuo posto giacché il tuo cuore mi è così devoto."
Ed il Sublime parlò successivamente a Brahmâyu di diversi argomenti: dell'elemosina, della virtù, del cielo; ed illustrò la miseria, la vanità e l'affanno dei desideri, il vantaggio della rinuncia. Quando il Sublime riconobbe che Brahmâyu aveva l'animo pronto, disposto, dischiuso, sollevato, rasserenato, allora egli espose la dottrina propria degli Svegliati: il dolore, l'origine, la fine, la via. Così come un vestito lindo, mondo di macchie, assumerebbe perfettamente la tinta, così pure a Brahmâyu, mentre ancora sedeva, si schiuse il mondo e immacolato occhio della verità: 'Qualunque cosa ha avuto origine, ogni tal cosa ha fine'.
Avendo visto la verità, avendola compresa, riconosciuta, esaminata; essendo sfuggito al dubbio, liberato dall'incertezza, permanendo in sperimentata fiducia nell'Ordine del Maestro, disse: "Benissimo, Gotamo, benissimo! Così come se si raddrizzasse ciò che era rovesciato, o si scoprisse ciò che è nascosto, o si mostrasse la via a chi s'è perso, o si portasse luce nell'oscurità: 'chi ha occhi vedrà le cose'; così appunto è stata dal signore Gotamo in vari modi esposta la dottrina. E così io prendo rifugio presso il signore Gotamo, presso la Dottrina e presso l'Ordine dei mendicanti. Quale seguace voglia il signore Gotamo considerarmi da oggi per la vita fedele. E mi conceda il Signore, di mangiare domani da me insieme coi monaci!"
Acconsentì il Sublime col silenzio.
Ora Brahmâyu il sacerdote, avendo ottenuto il consenso, si alzò, salutò riverentemente e, girando sulla destra, se ne andò. E il mattino seguente fece preparare nella sua abitazione scelte pietanze e

bevande, e fece avvertire il Sublime che, pronto per tempo, prendendo mantello e scodella si recò all'abitazione di Brahmâyu e là si assise coi monaci ai posti apparecchiati. E Brahmâyu allora e per tutta una settimana servì di propria mano il Sublime ed i suoi discepoli. E quando la settimana fu passata, il Sublime riprese il giro per la terra dei Videhesi. Non molto dopo che il Sublime se n'era andato, Brahmâyu il sacerdote compì il suo tempo. Allora molti monaci si recarono dal Sublime e chiesero: "Brahmâyu è morto. Che è avvenuto di lui? Qual è il suo trapasso?"
"Savio, monaci, è stato Brahmâyu il sacerdote: egli ha seguito in piena conformità la dottrina, senza contrastare il mio insegnamento. Egli, dopo l'annientamento dei cinque vincoli traenti in basso, è asceso, per poi estinguersi là e non più tornare a questo mondo."
Questo disse il Sublime. Contenti si rallegrarono quei monaci delle sue parole.

92
Sela Sutta
Selo

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime girava per la terra degli Anguttarâpi con circa milleduecento monaci, e giunse nel locale borgo di Âpanam. Sentì ora Keniyo, il portatore di treccia, che il Sublime era giunto lì preceduto dal consueto elenco di eccelsi elogi e fama di Svegliato.
Allora Keniyo si recò là dov'era il Sublime, scambiò con lui i consueti rispettosi saluti e si sedette accanto a lui. Il Sublime lo rincuorò, lo sollevò, lo confortò e consolò con istruttivo colloquio ed egli, così consolato disse: "Mi conceda il signore Gotamo di pranzare domani da me con i monaci!"
Così invitato, il Sublime replicò: "Grande, Keniyo, la comitiva è di milleduecento monaci: e tu sei devoto dei brâhmani."
Per due volte l'invito fu ripetuto e per due volte il Sublime diede la stessa risposta. Alla terza volta il Sublime acconsentì col silenzio, e Keniyo si alzò dal suo posto e ritornò al suo romitorio. Quindi egli convocò i suoi amici, colleghi, parenti e congiunti: "Sentite, cari! L'asceta Gotamo è invitato per domani a pranzo da me, insieme ai suoi uomini: vogliate prestarmi aiuto!"
"Volentieri, signore!" replicarono tutti: ed alcuni prepararono il focolare, altri spaccarono la legna, altri lavarono il vasellame, altri portarono i recipienti con l'acqua, ed altri infine disposero i sedili. Keniyo dal canto suo mise egli stesso in ordine il locale. In quel tempo viveva ad Âpanam il brâhmano Selo, un gran conoscitore dei tre Veda, con le parole ed i riti, con la scienza dei suoni e delle forme, e con le quintuplici leggende: un commentatore e discettatore, fornito, secondo il giudizio del mondo, di tutti gli attributi di un grande uomo, uno che insegnava i testi a trecento discepoli. E Keniyo era in quel tempo assai devoto al sacerdote Selo. Proprio allora Selo, recandosi a passeggio con i suoi trecento discepoli, giunse al romitorio di Keniyo, e osservò come tutti si davano gran da fare. Allora chiese: "Forse presso il signor Keniyo si celebrano le nozze della figlia, o del figlio, o si prepara un grande sacrificio, o si è invitato per domani a pranzo il re di Maghadhâ, Seniyo Bimbisâro, col suo esercito?"
"Niente di tutto ciò. Però un grande sacrificio è stato da me preparato. L'asceta Gotamo, il discendente dei Sakyâ, che ha rinunciato alla loro eredità, lo Svegliato, è stato da me invitato a pranzo per domani, insieme con i suoi monaci."
"Lo Svegliato, Keniyo, dici?"
"Lo Svegliato, Selo, dico!"
Selo il brâhmano pensò: 'Questa parola 'Svegliato', si sente assai di rado nel mondo! Però nei nostri testi sono indicati i trentadue attributi, dotato dei quali, un grande uomo ha aperte innanzi a sé due sole vie. Se resta a casa, diviene un re, un sovrano giusto e virtuoso, imperatore della terra, protettore del popolo, dotato delle sette gemme: quella del dominio, degli elefanti, dei cavalli, dei gioielli, delle donne, dei cittadini e dei ministri. Ed egli avrà oltre cento figli, valorosi, eroici, distruttori degli eserciti nemici: così egli reggerà e governerà solo con la giustizia, senza verghe e senza spada, tutta questa terra cinta dal mare. Se però rinuncia alla casa per l'ascetica povertà, allora diviene un santo, perfetto Svegliato, uno svelatore del mondo.' E quindi chiese: "Dove si trova adesso il signore Gotamo, il santo, il perfetto Svegliato?"
"Là, Selo, dove si stende l'azzurra linea del bosco."
E il sacerdote Selo si diresse là dov'era il Sublime con i suoi trecento discepoli: ma prima disse loro: "Procedete insieme, miei signori, passo per passo, senza fare chiasso perché questi sommi sono di difficile accesso, come leoni solitari. E quando io sarò in colloquio con l'asceta Gotamo, non interrompete con questioni secondarie, ma vogliate aspettare la fine del discorso!"
Giunto presso il Sublime egli scambiò cortese saluto, notevoli, amichevoli parole, e si sedette accanto. Seduto accanto Selo pensò: 'L'asceta Gotamo è dotato di tutti i trentadue attributi di un grande uomo, al completo: eppure non so se egli è uno Svegliato o no. Ma io ho sentito dire, dai sacerdoti anziani e dai loro maestri, che i santi, perfetti Svegliati si manifestano, se sono lodati. E se ora salutassi l'asceta Gotamo con versi appropriati?' E Selo pronunciò questi versi:

"Perfetto tu hai il corpo, o Signore, benfatto, splendente;
forti le membra, aureo il colore, bianchissimi i denti.
Tutti i segni di nobile nato guerriero
sono in te manifesti, i segni della tua grandezza.
Con l'occhio raggiante, il lieto sembiante e l'alto andamento,
tu splendi tra gli asceti come sole in firmamento.
Mendicante di sì bello aspetto e d'aureo splendore,
perché mai, con queste tue doti, l'asceta tu fai?
Per essere re tu sei nato, guerriero, sovrano,
signore dell'indica terra recinta dal mare.
Guerrieri e principi superbi saranno ai tuoi ordini:
reggili, o Gotamo, quale re dei re, pastore di popoli!"

E il Sublime rispose:

"Un re sono, sì, o Selo, ma un re della dottrina:
con la dottrina reggo il regno, un regno insuperabile."

E Selo replicò:

"Saresti tu allora, come tu dici, il perfetto Svegliato,
il re della dottrina, che con la dottrina regge il suo regno?
Chi è il tuo successore, chi è il discepolo, che dopo di te
girerà la ruota della dottrina, girata da te?"

E il Sublime rispose:

"La ruota girata da me, l'incomparabile ruota della dottrina,
sarà, o Selo, girata da Sâriputto, dopo il Compiuto.
Il conoscibile ho conosciuto, il compibile ho compiuto,
il lasciabile ho lasciato: perché sono, o sacerdote, uno Svegliato.
Non dubitare perciò di me, abbi fede in me:
difficile è, o brâhmano, rivedere uno Svegliato.
Quel che di rado si vede nel mondo, quello io sono:
un medico, un artista senza pari, un perfetto Svegliato.
Sommo santo e senza pari vincitore della Morte,
vittorioso, sicuro, sereno dimoro in letizia."

A queste parole Selo il sacerdote si rivolse ai suoi discepoli:

"Ascoltate, o signori, e seguite quel che il vate ci dice:
egli è medico, egli è l'eroe, che ha il ruggito di leone!
Chi, vedendo il sommo santo, vincitore della Morte,
non s'indìa (?), se anche è un servo?
Chi mi ama, quei mi segua; chi non m'ama, se ne vada:
un discepolo io divento del migliore dei maestri!"

E i discepoli gli risposero:

"Se tu credi di seguire di tal Sommo la dottrina,
anche noi sarem discepoli del migliore dei maestri!"

Quindi ora i trecento discepoli con le mani giunte implorarono: "Fa', o Signore, che noi possiamo seguire presso di te la vita della tua santità!"

E il Sublime rispose:

"*Santa vita qui s'insegna, assai chiara e senza tempo:*
non invano qui rinunzia, chi sul serio fa l'asceta."

E Selo il brâhmano coi suoi trecento discepoli fu dal Sublime accolto nell'ordine dei mendicanti.
La mattina seguente Keniyo il portatore di treccia, avendo fatto portare nel suo romitorio scelte pietanze e bevande, fece annunziare al Sublime: 'È tempo, o Gotamo, il pranzo è pronto!' E il Sublime, già per tempo pronto prese mantello e scodella e si recò da Keniyo. Là giunto si sedette insieme ai monaci nei posti preparati. E Keniyo curò e servì di propria mano, con scelte pietanze e bevande, lo Svegliato e i suoi discepoli. Quando il Sublime ebbe mangiato e tolta la mano dalla scodella, Keniyo prese un'altra sedia più bassa e gli stette accanto. Il Sublime lo rallegrò con questi versi:

"*Gloria del sacrificio è il fuoco, gloria degli inni Sâvittî,*
gloria degli uomini il re, gloria dei fiumi il mare.

Gloria delle stelle è la luna, gloria delle luci il sole,
gloria dell'opere la buona azione, gloria dell'elemosina la mendicità."

Ora il Sublime, avendo rallegrato con questi versi Keniyo, si alzò dal suo posto e se ne andò. Intanto l'on. Selo, dimorando solitario, ritirato, solerte, tenace, instancabile, aveva ben presto fatto a sé palese, realizzato e raggiunto quel sommo fine dell'ascetismo per cui i nobili figli rinunciano alla casa per l'ascetica mendicità. Comprese egli allora: "Esausta è la vita, compiuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo". E così anche l'on. Selo era divenuto un altro dei santi.
Allora l'on. Selo, insieme ai suoi discepoli, si recò dal Sublime e, con una spalla scoperta e le mani giunte, si rivolse al Sublime con questi versi:

"*Il rifugio, o Signore, da noi preso in te or sono otto giorni,*
realizzato è già da noi, discepoli della tua dottrina.
Tu sei lo Svegliato, tu il Maestro, tu il Savio immortale,
tu il salvato Salvatore degli altri.
Distaccato da ogni attaccamento, spassionato di passioni,
tu sei il Leone, che avanza sicuro, senza paura.
Trecento mendicanti son qui, a te genuflessi:
porgi il tuo piede, o eroe, alla nostra adorazione."

93
Assalâyana Sutta
Assalâyana

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Quella volta circa cinquecento brâhmani erano convenuti da diverse parti a Sâvatthî per un certo affare. A quei brâhmani venne questo pensiero: 'Dunque questo asceta Gotamo dichiara la purezza di tutt'e quattro le caste. Chi è ora in grado di discutere con lui questo argomento?' In quel tempo si trovava a Sâvatthî un giovane brâhmano di nome Assalâyano, proprio allora tonsurato, giunto a sedici anni d'età, un conoscitore dei tre Veda, con le parole ed i riti, con la scienza dei suoni e delle forme, e con le quintuplici leggende: un commentatore e discettatore, fornito, secondo il giudizio del mondo, di tutti gli attributi di un grande uomo. Quindi, sapendolo, i brâhmani pensarono: 'Assalâyano è certo in grado di discutere su quest'argomento con l'asceta Gotamo'. Essi si recarono là dove il giovane Assalâyano si trovava, e gli dissero: "Questo asceta Gotamo dichiara la purezza di tutt'e quattro le caste. Venga il signore a discutere su questo argomento con l'asceta Gotamo!"
Così invocato, il giovane rispose: "Veramente l'asceta signore Gotamo dice la verità; ed è difficile opporsi a chi dice la verità. Io non posso discutere su questo argomento con lui!"
E una seconda volta i brâhmani dissero: "Al signore Assalâyano è certo nota la vita dell'asceta mendicante !"
E il giovane diede la stessa risposta.
E una terza volta i brâhmani aggiunsero: "Non si dichiari vinto il signore Assalâyano, senza aver combattuto!"
Così invocato per la terza volta il giovane rispose: "Evidentemente, signori, io non trovo ascolto. Io non posso discutere questo argomento con l'asceta Gotamo: quindi andrò in vostro nome!"
Allora egli, insieme ad un grande numero di brâhmani, si recò dal Sublime, scambiò i rituali convenevoli, si sedette accanto e disse: "I brâhmani, Gotamo, dicono: 'I sacerdoti solo sono casta superiore, inferiore è ogni altra casta; solo essi sono casta bianca, nera è ogni altra casta; solo essi sono puri, non i non sacerdoti; essi solo sono i figli di Brahmâ, formati da lui, discendenti da lui'. Che dice il signore Gotamo di ciò?" "Eppure si vedono, Assalâyano, donne brâhmane mestruanti, pregnanti, partorienti ed allattanti; ma essi, pur essendo nati da matrice, dicono: 'I sacerdoti sono di casta superiore, sono di casta bianca, sono puri, sono figli di Brahmâ, legittimi, nati dalla sua bocca, prodotti, formati e discendenti da Brahmâ'!"
"Anche se il signore Gotamo dice così, i brâhmani continuano a pensarla nello stesso modo!"
"Tu che pensi, Assalâyano: hai sentito che tra gli Ioni ed i Kabuli ed in altri paesi stranieri vi sono due sole caste, signori e servi; e che il signore può divenire servo, ed il servo signore?"
"Sì. signore, l'ho sentito."
"Allora, Assalâyano, che forza e che potere hanno i brâhmani per dire ciò che dicono?"
"Anche se il signore Gotamo dice così, i brâhmani continuano a pensarla nello stesso modo!"
"Tu che pensi, Assalâyano: un guerriero che fosse assassino, ladro, lussurioso, menzognero, calunniatore, litigioso, ciarliero, avido, astioso, mal pensante, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, perverrebbe giù in perdizione, all'inferno? Ed anche un borghese ed un servo con gli stessi difetti perverrebbero giù in perdizione, all'inferno; ma non così un sacerdote?"
"No di certo, Gotamo! Ognuno delle quattro caste con gli stessi difetti con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, perverrebbe giù in perdizione, all'inferno."
"Allora, Assalâyano, che forza e che potere hanno i brâhmani per dire che essi solo sono una casta superiore, e che ogni altra casta è inferiore?"
"Anche se il signore Gotamo dice così, i brâhmani continuano a pensarla nello stesso modo!"
"Tu che pensi, Assalâyano: un sacerdote che si astenesse dall'uccidere, dal rubare, dall'indulgere alla lussuria, dal mentire, calunniare, litigare, ciarlare, che fosse non avido, non astioso, ben pensante, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, perverrebbe in un mondo celeste; ma non così un guerriero, né un borghese, né un servo?"

"No di certo, Gotamo! Ognuno delle quattro caste che si astenesse da tutti quei difetti, che fosse non avido, non astioso, ben pensante, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, perverrebbe in un mondo celeste."
"Allora, Assalâyano, che forza e che potere hanno i brâhmani per dire che essi solo sono una casta superiore, e che ogni altra casta è inferiore?"
"Anche se il signore Gotamo dice così, i brâhmani continuano a pensarla nello stesso modo!"
"Tu che pensi, Assalâyano: solo un sacerdote può per questa via sviluppare un animo non odiante, non astioso, pietoso; ma non così un guerriero, né un borghese, né un servo?"
"No di certo, Gotamo! Ognuno delle quattro caste può farlo."
"Solo un sacerdote può, prendendo un bagno o andando al fiume, tergersi di polvere e sudore; ma non così un guerriero, né un borghese, né un servo?"
"No di certo, Gotamo! Ognuno può farlo."
"Tu che pensi, Assalâyano: se un re, di stirpe guerriera, consacrato, convocasse un centinaio di persone di diversa nascita: 'Vengano i signori che sono qui sorti in esistenza da famiglie di guerrieri, di sacerdoti, di principi, e, prendendo legno di sâla o di pino o di sandalo o di loto, accendano il fuoco! Vengano poi i signori che sono qui sorti in esistenza da famiglie di reietti, di cacciatori, di cestai, di carrozzieri, di giardinieri, e, prendendo legno di un truogolo di cani o di porci, o di un truogolo di lavandaie o di una pianta di ricino, accendano il fuoco!' Cosa pensi: quel fuoco acceso e quella fiamma prodotta, con legno di sâla o di pino o di sandalo o di loto, da guerrieri, sacerdoti e principi è caloroso, lucente e splendente, e si può usare? E quell'altro fuoco acceso coi truogoli e con pianta di ricino da reietti, cacciatori, cestai, carrozzieri, giardinieri, non è cocente, né lucente, né si può usare?"
"No di certo, Gotamo! Ogni fuoco è caloroso, lucente e lo si può utilizzare."
"Ecco un giovane guerriero che conviva con una fanciulla brâmana, e dal loro connubio nasca un figlio; questo figlio che è simile alla madre ed al padre, dev'essere chiamato guerriero o sacerdote?"
"Può essere chiamato guerriero o sacerdote."
"Ecco un giovane brâhmano che conviva con una fanciulla figlia di un guerriero, e dal loro connubio nasca un figlio simile alla madre ed al padre, egli dev'essere chiamato guerriero o sacerdote?"
"Può essere chiamato guerriero o sacerdote."
"Ecco una cavalla che si accoppi con un asino, e dal loro accoppiamento nasca un puledro, esso che è simile alla madre e al padre dev'essere chiamato cavallo o asino?"
"Quello che nasce da tale unione, Gotamo, è un mulo. In questi io vedo la differenza; ma in quelli non vedo alcuna differenza."
"Ecco che vi siano due giovani brâhmani fratelli uterini, gemelli; uno istruito e promosso, l'altro no: quale dei due i brâhmani sostenterebbero per primo col riso cotto nel latte o altra appropriata elemosina?"
"Quello istruito e promosso, Gotamo, verrebbe dai brâhmani sostentato: che frutto ne verrebbe dal donare a uno non istruito e non promosso?"
"Ecco che vi siano due giovani brâhmani fratelli uterini, gemelli; uno istruito e promosso, ma indisciplinato e di cattivo carattere, l'altro non istruito né promosso, ma disciplinato e di buon carattere: quale dei due i brâhmani sostenterebbero per primo col riso cotto nel latte o altra appropriata elemosina?"
"Quello non istruito né promosso, ma disciplinato e di buon carattere: che frutto, Gotamo, ne verrebbe dal donare a uno indisciplinato e di cattivo carattere?"
"Prima dunque tu, Assalâyano, sei venuto sulla nascita; poi, abbandonando la nascita, sei passato all'istruzione; infine, abbandonando l'istruzione, sei ora giunto a quella purezza delle quattro caste, che io proclamo."
A queste parole il giovane Assalâyano, divenuto silenzioso e turbato, rimase a sedere col tronco curvo, il capo basso, rosso in viso ed abbattuto. Quando il Sublime lo vide così, gli disse: "In tempi antichi, Assalâyano, tra i sette vati brâhmani, seduti a consiglio in capanne di foglie nella
solitudine della selva, sorse tale cattiva, falsa veduta: 'I sacerdoti sono solo casta superiore, inferiore ogni altra casta; essi solo sono casta bianca, nera ogni altra casta; essi solo sono puri, non i non sacerdoti; i sacerdoti sono figli di Brahmâ, legittimi, nati dalla sua bocca, prodotti, formati e

discendenti da Brahmâ'. Sentì ora, Assalâyano, il vate Asito Devalo, che tra i sette vati brâhmani era sorta tale falsa veduta; ed allora il vate, avendo aggiustati capelli e barba, indossato gli abiti rossi, calzato i sandali forti, prese la verga d'oro ed apparve nell'eremitaggio dei sette vati brâhmani. Il vate Asito Devalo, camminando su e giù per l'eremitaggio, disse: 'Orsù, dicano questi signori vati brâhmani: chi ha la precedenza; chi?'
Allora i sette vati dissero: 'Chi è dunque costui che, girando come un bove sull'aia, cammina su e giù e chiede chi ha la precedenza? Orsù, malediciamolo!'
E i sette vati maledissero il vate Asito Devalo: 'Cenere sii, miserabile!' Quanto più essi lo maledicevano, tanto più il vate diveniva più prestante, più vistoso e più imponente. Allora esclamarono: 'Vana, veramente, è la nostra penitenza; senza frutto il nostro ascetismo! Chiunque noi maledicevamo, subito era fatto cenere. Questo però diviene più prestante, più vistoso e più imponente!'
'Non è vana la penitenza di lor signori; non è senza frutto il loro ascetismo! Suvvia, signori, il pensiero di collera contro di me, abbandonatelo!'
'Lo facciamo! Ma chi è il signore?'
'Avete sentito nominare il vate Asito Devalo?'
'Sì, signore!'
'Quello sono io!'
Allora i sette vati brâhmani gli andarono incontro per riverirlo. Ed il vate disse d'aver sentito la falsa veduta che proclamavano.
'E' così, signore!'
'Sanno però i signori, se la loro ava avvicinò proprio un brâhmano, o no?'
'Questo certo no, signore!'
'E sanno se la madre della loro ava e la madre di lei, fino alla settima generazione ascendente, avvicinò proprio un brâhmano, o no?'
'Certo che no, signore!'
'Sanno però i signori, se il loro avo avvicinò proprio una brâhmana, o no?'
'No, signore!'
'E sanno se il padre del loro avo ed il padre di lui, fino alla settima generazione ascendente, avvicinò proprio una brâhmana, o no?'
'Veramente no, signore!'
'Sanno però i signori come avviene la concezione d'un feto?'
'Lo sappiamo. Se padre e madre si uniscono, e la madre è mestruante, ed il genio è pronto: ecco che per l'unione dei tre avviene la concezione del feto.'
'Sanno però i signori, se il genio è un guerriero, un sacerdote, un borghese, o un servo?'
'No, signore, non lo sappiamo!'
'Stando così le cose, signori, sapete voi chi siete?'
'Stando così le cose, non lo sappiamo!'
"Persino quei sette vati brâhmani, interrogati, esaminati, contrastati dal vate Asito Devalo, sul discorso della nascita, non potettero venirne a capo. Come potrai venirne a capo tu ora, interrogato, esaminato e contrastato da me su questo discorso della nascita: tu che del loro insegnamento non ne hai ancora pieno un cucchiaio?"
Dopo questo discorso, Assalâyano il giovane brâhmano disse al Sublime: "Benissimo, Gotamo, benissimo! Quale seguace voglia il signore Gotamo considerarmi, da oggi per la vita fedele!".

94
Gothamukha Sutta
Gothamukho

Questo ho sentito.
Una volta l'on. Udeno dimorava presso Benâres, nel bosco di mango di Khemiyo. In quel tempo il brâhmano Gothamukho era giunto a Benâres per un certo affare, e, facendo una passeggiata per diporto, pervenne là dove si trovava l'on. Udeno proprio mentre quest'ultimo faceva una passeggiata all'aria aperta. Il brâhmano Gothamukho si avvicinò, scambiò con lui amichevoli convenevoli e, camminandogli accanto, disse: "Asceta, non esiste, credo, un vero mendicante religioso: perché di tali signori non se ne vedono!"
A queste parole l'on. Udeno, cessando di passeggiare, si recò nella sua cella ed ivi si sedette. E il brâhmano Gothamukho lo seguì. Allora l'on. Udeno disse: "Vi sono dei sedili, sacerdote: siediti se vuoi."
"Questo appunto aspettavamo dal signor Udeno; come potrebbe un mio pari pensare a sedersi prima di essere invitato?" E, presa una sedia più bassa, si sedette accanto e ripeté: "Asceta, non esiste, credo, un vero mendicante religioso: perché di tali signori non se ne vedono!"
"Se tu, sacerdote, acconsentirai in ciò che è accettabile, riproverai ciò che è riprovevole, e di ciò che non intenderai del mio discorso mi richiederai: 'Com'è questo, Udeno; qual è il senso di ciò?'; allora potrà esservi tra noi una discussione."
"Così sia. Vi sia tra noi una discussione!"
"Quattro tipi di esseri, sacerdote, vi sono nel mondo: ecco, uno è tormentatore di se stesso; uno è tormentatore degli altri; un altro è tormentatore di se stesso e degli altri; ed ecco però uno che non è tormentatore né di sé né degli altri. Costui, già in vita spento, estinto, si sente beato, con l'animo santificato. Di questi quattro tipi, sacerdote, quale attrae il tuo cuore?"
"Gli altri no, ma quello che non è tormentatore né di sé né degli altri, attrae il mio cuore!"
"Ma perché quei tre tipi non attraggono il tuo cuore?"
"Perché il tormentatore di se stesso si tortura, pur amando il piacere ed aborrendo il dolore; ed anche il tormentatore degli altri tortura chi ama il piacere ed aborre il dolore; e quel tipo che tormenta se stesso e gli altri, anche lui si tortura e tortura gli altri, pur amando lui e gli altri il piacere ed aborrendo il dolore. Però quel tipo non tormentatore di se stesso né tormentatore degli altri, già in vita spento, estinto, in sé beato, con l'animo santificato non si tortura e non tortura gli altri che amano il piacere ed aborrono il dolore; perciò costui attrae il mio cuore."
"Due classi vi sono, sacerdote: una avidamente bramosa che desidera ornamenti e gioielli, desidera moglie e figli, servi e serve, casa e campi, oro e argento. L'altra classe però, non avida ne bramosa, lasciando moglie e figli, servi e serve, casa e campi, oro e argento, rinunzia alla casa per la mendicità. Ora, quel tipo che non tormenta se stesso né gli altri, in quale classe lo vedi più di frequente: nella prima classe che ho nominato, o nella seconda?"
"Lo vedo più di frequente, Udeno, nella seconda classe che, lasciando tutto, rinunzia alla casa per la mendicità."
"Poc'anzi però tu hai detto: 'Asceta, non esiste, credo, un vero mendicante religioso: perché di tali signori non se ne vedono!"
"Veramente, Udeno, quelle parole dette da me non sono da prendersi in considerazione. Esiste il vero mendicante religioso: così ritengo; e voglia in ciò il signore Udeno credermi! Quei quattro tipi enunciati in breve, non descritti per esteso, sia così buono il signore Udeno da descrivermeli per esteso, mosso da compassione!"
"Allora, sacerdote, ascolta e fa' ben attenzione a quello che dirò."
"Sì, signore!"
"Qual è dunque, sacerdote, il tormentatore di se stesso? Ecco, uno è un asceta ignudo, uno svincolato, un leccatore di mano, uno che non va, che non sta, che non accetta offerta, non favore, non invito; egli nel ricevere l'elemosina non spia verso la pentola, non verso il piatto, non oltre la soglia, non sopra la grata, non dentro il caldaio; non prende da chi mangia doppio, non da una incinta, non da una che allatta, non da una che è appena stata con un uomo; non da sudici, non dove sta un cane, non dove ronzano mosche; non mangia carne né pesce, non beve vino né liquore

né birra. Egli va per l'elemosina ad una casa per un boccone, a due case per due bocconi, a sette case per sette bocconi; si sostenta con la carità di una sola largitrice, di due largitrici, di sette largitrici; prende il cibo solo una volta al giorno, solo ogni due giorni, solo ogni sette giorni: così mutando si dedica a questo esercizio di digiuno esteso sino a mezzo mese. Egli si nutre di erbe o di funghi o di riso o di grano selvatico o di semi o di nocciolo o di lattice o di resina o di gramigna o di sterco di vacca, si sostenta con frutti e radici di bosco, si ciba di frutti caduti. Egli porta camicie di canapa e di canovaccio, vesti tolte ai cadaveri, fatte di stracci rappezzati, di cortecce ricucite, di pelli imbastite, di pelli intrecciate, di erbe impagliate; si veste di scorze e di foglie, porta una fascia di peli o di crini, si copre con un'ala di civetta. Egli si strappa capelli e barba; è un sempre alzato, respinge sedile e giaciglio; è un accovacciato; è un coricato su spine, si corica sopra un letto di spine; si bagna ogni sera tre volte, è dedito all'esercizio dei bagni di purificazione. In diversi modi egli è così dedito alla fervida, dolorosa ascesi del corpo. Questo è il tormentatore di se stesso.
E qual è il tormentatore degli altri? Ecco, uno è beccaio, scannaporci, uccellatore, appostatore, cacciatore, pescatore, brigante, carnefice, carceriere, o un esecutore di qualsiasi altra opera crudele. Questo è il tormentatore degli altri.
E qual è il tormentatore di se stesso e degli altri? Ecco, uno è un re, guerriero, consacrato, o un potente sacerdote. Egli, avendo fatto erigere ad oriente della città una nuova sala delle udienze, raso capelli e barba, indossato un rozzo saio, spalmato il corpo di burro, grattandosi il dorso con un corno di antilope, accede alla sala delle udienze con la prima moglie ed il sommo sacerdote. Ivi egli prende posto sulla terra coperta d'erba. Ad una vacca che ha un vitello, viene munto da un capezzolo il latte per il re; dal secondo capezzolo vien munto il latte per la regina; dal terzo capezzolo vien munto il latte per il sommo sacerdote; dal quarto capezzolo vien munto il latte per sacrificarlo al fuoco: col rimanente si mantiene il vitello. Ed egli ordina: 'Tanti tori, tanti giovenchi e giovenche, tante capre, tanti montoni siano uccisi per il sacrificio; tanti alberi siano tagliati per i pali, tanta erba sia falciata per lo strame!' E servi, salariati ed operai, per timore di castighi, doloranti e con occhi lacrimosi, eseguono le opere ordinate. Questo è il tormentatore di se stesso e degli altri.
E qual è il tipo non tormentatore di sé e non tormentatore degli altri? Ecco, sacerdote, il Compiuto appare nel mondo, il santo, perfetto Svegliato, il provato di sapienza e di vita, il Benvenuto, il conoscitore del mondo, l'incomparabile guida dell'animale umano, il Sublime. Egli mostra questo mondo con i suoi cattivi e buoni spiriti, con le sue schiere di asceti e sacerdoti, dèi e uomini, dopo che egli stesso lo ha conosciuto e sperimentato. Egli espone la dottrina benefica in principio, in mezzo ed in fine; fedele di senso e di parola: mostra la santa vita perfettamente purificata, perfettamente rischiarata.
Questa dottrina la sente un padre di famiglia o un suo figlio, o uno rinato in altra condizione. Egli, sentendo questa dottrina, concepisce fiducia nel Sublime. Compreso di questa fiducia egli riflette: 'Carcere è la casa, letamaio; aria libera è la rinunzia. Non si può, restando in casa, vivere punto per punto la santa vita perfettamente purificata, perfettamente rischiarata. E se io ora, radendo capelli e barba, indossando l'abito fulvo, rinunziassi alla casa per la mendicità?' Ed egli dopo qualche tempo, abbandonando una piccola o una grande proprietà, abbandonando una piccola o una grande cerchia di parenti, rinunzia alla casa per la mendicità.
Egli, avendo rinunziato al mondo, divenuto asceta, ha assunto le regole di vita dei mendicanti. Si astiene dall'uccidere: senza mazza, senza spada, sensibile e pietoso, egli dimora amorevole e compassionevole per tutti gli esseri viventi. Smettendo di prendere il non dato, prende ed accetta ciò che è dato; dimora senza intenzione furtiva, con animo purificato. Smettendo la vita non santa, vive santamente, castamente, estraneo alla comune legge sessuale. Smettendo il mentire, si astiene da menzogna: dice la verità, è devoto ad essa, è retto, degno di fede, non è un ipocrita adulatore del mondo. Smettendo la maldicenza, ciò che ha sentito qui non lo racconta là, e ciò che ha sentito là non lo racconta qui, per disunire.
Egli unisce i disuniti, rafforza quelli uniti; si allieta, si rallegra della concordia; dice parole che promuovono la concordia. Si astiene dalle parole aspre, dice parole che sono senza offesa, benefiche all'orecchio, amorevoli, che vanno al cuore, urbane, che rallegrano e sollevano molti. Si astiene dalle ciarle, parla a tempo debito, conforme ai fatti, attento al senso, fedele alla dottrina e

alla disciplina; il suo dire è ricco di contenuto, occasionalmente è ornato di paragoni, chiaro, determinato e adeguato al suo oggetto.
Egli si astiene dal cogliere frutti e piante. Prende il cibo una volta al giorno, di notte digiuna, si astiene dal mangiare fuori tempo. Si astiene da balli, canti, suoni, giochi e rappresentazioni. Non accetta corone, profumi, unguenti, ornamenti, acconciature, addobbi. Evita giacigli alti, ampi. Non accetta oro e argento. Non prende cereali crudi, né carne cruda. Non prende donne e fanciulle, né servi e serve. Non prende capre e pecore, polli e porci. Non prende elefanti, buoi e cavalli. Non prende casa e terreno. Non assume messaggi, incarichi, invii. Si astiene da compra e vendita. È lontano dall'usare falso peso e misura, dalle oblique vie dell'inganno, simulazione, bassezza. Si tiene lontano da zuffe, baruffe, risse; da predazioni, saccheggi e violenze. È contento dell'abito che copre il corpo, della scodella dell'elemosina che sostenta la sua vita: dovunque vada porta solo quello. Come un uccello, che dovunque voli, lo fa col solo peso delle sue penne, così egli è contento dell'abito e della scodella.
Con l'adempimento di questi santi precetti di virtù egli prova un'intima immacolata gioia. Vedendo con la vista una forma, egli non prova attrazione, interesse. Siccome desiderio ed avversione, dannosi e pericolosi pensieri ben presto sopraffanno chi non vigila la vista, egli è attento a questa vigilanza, sorveglia la vista. Lo stesso fa udendo un suono con l'udito, odorando un odore con l'olfatto, gustando un sapore col gusto, toccando un oggetto col tatto. Riconoscendo col pensiero una cosa, egli non ne è attratto né interessato. Siccome desiderio e avversione, dannosi e nocivi pensieri, ben presto travolgono chi rimane col pensiero non vigilato, egli si dedica a questa vigilanza, e sorveglia con attenzione il pensiero.
Con l'adempimento di questo santo raffrenamento dei sensi egli prova un'intima inalterata gioia. Con chiara consapevolezza egli viene e va, si alza e si muove, porta l'abito dell'Ordine e la ciotola dell'elemosina, mangia e beve, mastica e gusta, libera vescica e intestino; consapevole egli siede, s'addormenta, si sveglia, parla e tace. Munito di questi santi precetti di virtù, dotato di questo santo raffrenamento dei sensi, dotato di questo santo chiaro sapere, egli cerca un appartato luogo di riposo: il piede d'un albero nel bosco, una grotta nelle rupi, una caverna di montagna, un cimitero, il folto d'una foresta, un mucchio di strame nell'aperta pianura. Dopo il pasto raccolto dal giro dell'elemosina, egli si siede con le gambe incrociate, il busto diritto, e si esamina. Egli ha smesso ogni brama mondana e se ne sta con animo senza brama, col cuore purificato da brama; ha smesso l'avversione e sta ora con animo privo d'avversione, pieno d'amore e compassione per tutti gli esseri viventi; ha smesso l'accidia, né è libero, purifica il cuore dall'accidia; ha smesso superbia e fastidio; non è più incerto, non dubita di ciò che è bene.
Egli ha eliminato questi cinque impedimenti, ha imparato a conoscere le debilitanti scorie dell'animo: ben lontano da brame e da cose non salutari, egli vive in senziente, pensante serenità nata dalla pace, nel grado della prima contemplazione. Dopo il compimento del sentire e pensare egli raggiunge l'interna calma serena, l'unità dell'animo, la beata serenità libera dal sentire e pensare nata dal raccoglimento: la seconda contemplazione. In serena pace egli resta equanime, savio, chiaro cosciente, e prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime savio vive felice'; così raggiunge il grado della terza contemplazione. Dopo il rigetto di gioie e dolori, dopo l'annientamento di letizia e tristezza anteriori, egli raggiunge la non triste, non lieta, equanime, saggia, perfetta purezza: la quarta contemplazione.
Con tale animo, saldo, puro, terso, schietto, libero da scorie, malleabile, duttile, compatto, incorruttibile egli indirizza l'animo alla memore conoscenza di anteriori forme di esistenza. Egli si ricorda di una, due, tre, dieci, venti, trenta, cinquanta, cento, mille, centomila vite; poi delle epoche durante molte formazioni e trasformazioni di mondi: 'Là ero io, avevo quel nome, appartenevo a quella famiglia, quello era il mio stato, quello il mio lavoro; provai tale bene e tale male, così finì la mia vita; di là trapassato entrai io altrove in esistenza'. Così egli ricorda molte diverse anteriori forme d'esistenza, ognuna con i propri caratteri, ognuna con le particolari relazioni.
Con tale animo egli indirizza l'animo alla cognizione dell'apparire e sparire degli esseri. Con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano egli vede gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, belli e brutti, felici ed infelici; egli riconosce come gli esseri riappaiano sempre secondo le loro azioni: 'Questi cari esseri non retti in opere, parole e pensieri, che biasimano ciò che è salutare e stimano ciò che è dannoso, quando moriranno, andranno a soffrire e penare all'inferno. Quest'altri,

retti in azioni, in parole e in pensieri, che apprezzano ciò che è salutare, che stimano e fanno ciò che è retto, alla loro morte andranno in un mondo beato, celeste.
Con tale animo egli indirizza l'animo alla conoscenza dell'esaurimento della mania. Egli comprende, conforme alla realtà: 'Questo è il dolore. Questa è l'origine del dolore. Questa è l'estinzione del dolore. Questa è la via che conduce all'estinzione del dolore. Questa è la mania. Questa è l'origine della mania. Questa è l'estinzione della mania. Questa è la via che porta all'estinzione della mania'.
Così riconoscendo, così vedendo, il suo animo si redime dalla mania del desiderio, dell'esistenza e dell'ignoranza. Sorge questa conoscenza: 'Nel redento è la redenzione'. Egli comprende allora: 'Esaurita è la vita, compiuta la santità, conclusa l'opera, non esiste più questo mondo'. Questo, monaci, è uno che non è tormentatore di se stesso né è dedito a tormentare il prossimo, e, così facendo, già durante la vita è spento, estinto, in sé beato, con l'animo santificato".
Dopo queste parole il brâmano Gothamukho disse all'on. Udeno: "Benissimo, Udeno, benissimo! Così come se si raddrizzasse ciò che era rovesciato, o si scoprisse ciò che è nascosto, o si mostrasse la via a chi s'è perso, o si portasse luce nell'oscurità: 'chi ha occhi vedrà le cose'; così appunto è stata dal signore Udeno in vari modi esposta la dottrina. E così io prendo rifugio presso il signore Udeno, presso la Dottrina e presso l'Ordine dei mendicanti. Quale seguace voglia il signore Udeno considerarmi da oggi per la vita fedele."
"Non prendere me, sacerdote, per rifugio. Lui prendi invece per rifugio, il Sublime, che anche io ho preso per rifugio."
"Però, Udeno, dove dimora adesso il signore Gotamo, il santo, perfetto Svegliato?"
"Estinto, sacerdote, è Egli adesso, il Sublime."
"Se noi sapessimo il signore Gotamo lontano dieci marce, anche venti, trenta, quaranta o cinquanta marce, per vederlo le faremmo tutte e cinquanta. Ne faremmo anche cento per vederlo. Però, essendo Egli estinto, allora noi in Lui estinto prendiamo rifugio, e nella Dottrina e nell'Ordine dei mendicanti: quale seguace voglia il signore Udeno ritenermi da oggi per la vita fedele. Il re di Anga mi dà una pensione diaria perpetua: una parte di essa io la do al signore Udeno."
"Che ti dà però, sacerdote, il re di Anga per pensione?"
"Cinquecento kahâpani, Udeno."
"Non ci è consentito, sacerdote, accettare oro ed argento."
"Se è così, allora per il signore Udeno farò costruire una cella."
"Fai costruire invece a Pâtaliputtam una sala di riunione per l'Ordine."
"Con questo io sono reso dal signore Udeno ancora più lieto e contento per avermi egli esortato a fare un dono all'Ordine. Così io con quella parte della pensione e con un'altra parte farò costruire a Pâtaliputtam una sala di riunione per l'Ordine."
Quindi ora il brâmano Gothamukho fece costruire una sala di riunione per l'Ordine. Essa ora si chiama sala Gothamukhî.

95
CankîSutta
Cankî

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime, girando per la terra di Kosalo con una grande comitiva di monaci, giunse ad un villaggio di brâhmani chiamato Opâsâdam. Ora il Sublime dimorava a settentrione di Opâsâdam, nella selva divina, nella selva di alberi sâla. In quel tempo, nella fiorente Opâsâdam, ricca di prati, campi ed acque, concessa in donazione ai brâhmani dal re Pasenadi del Kosalo, viveva il brâhmano Cankî. I padri di famiglia brâhmani sentirono: "L'asceta Gotamo, discendente dei Sakya, che ha rinunciato alla loro eredità, è qui giunto con una grande comitiva di monaci. Egli è ovunque accolto come un perfetto Svegliato, esperto del mondo, incomparabile guida degli uomini e degli dèi. Egli mostra questo mondo con i suoi dèi, coi suoi cattivi e buoni spiriti, con le sue schiere di asceti e sacerdoti, dèi e uomini, dopo averlo egli stesso conosciuto e sperimentato. Egli espone la chiara dottrina benefica in principio, in mezzo ed in fine; ed illustra la santa vita perfettamente purificata e rischiarata. Beato chi può vedere tali santi!"
Cankî il sacerdote s'era messo a riposare nella veranda della sua casa, quando vide i padri di famiglia brâhmani uscire a frotte dal villaggio e dirigersi a settentrione verso la selva divina, la selva di alberi sâla, e chiese al custode cosa stava accadendo. Il custode gli disse che era giunto il notissimo e stimato asceta Gotamo, e che molti stavano andando a fargli visita. Cankî mandò il custode a dire che lo aspettassero perché voleva andare anche lui.
In quel periodo circa cinquecento brâhmani erano convenuti da diverse contrade ad Opâsâdam per certi impegni, e, sentendo che Cankî voleva recarsi dall'asceta Gotamo, andarono da lui per dissuaderlo: "Non voglia il signore Cankî fare visita all'asceta Gotamo! Non conviene che egli lo faccia, dovrebbe piuttosto essere l'asceta Gotamo a visitare il signore Cankî! Egli infatti è doppiamente ben nato da madre e da padre, puramente concepito, fin dalla settima generazione ascendente immacolato nel lignaggio. Egli è ricco, gran signore, gran proprietario: egli è un ultraconoscitore dei tre Veda nelle parole, nei riti, nella scienza dei suoni e delle forme, nelle quintuple leggende: un commentatore ed esegeta fornito, agli occhi del mondo, di tutti gli attributi di un grande uomo: egli è prestante, ammirevole, amabile, dotato di somma bellezza, di puro colore, di pura voce, ben degno d'essere visto: egli è virtuoso, è un buon parlatore dotato di parola civile, chiara, non inceppata, atta ad istruire: egli è il maestro dei maestri di molti ed insegna a trecento discepoli: egli è apprezzato, stimato, onorato, riverito e venerato dal re Pasenadi e dal sacerdote Pokkharasâti."
Cankî rispose così a quel discorso: "Vi spiegherò per quale ragione conviene proprio a noi andare a visitare il signore Gotamo, e non il contrario. L'asceta Gotamo è doppiamente ben nato da madre e da padre al pari di me ed è di lignaggio ineccepibile. Egli rinunciando a molte ricchezze è divenuto mendicante; ancor giovane, splendente di capelli neri, nel possesso della bella giovinezza, nel fiore della virilità, ha rinunciato alla casa per la mendicità, e lo ha fatto contro il desiderio dei genitori gementi e piangenti, radendo capelli e barba, indossando l'abito fulvo. Egli è prestante, di bell'aspetto, amabile, di puro colore, di pura voce, ben degno d'esser visto; è virtuoso; è un buon parlatore; è il maestro dei maestri di molti; è privo di desideri, libero da passioni; egli crede nell'azione, crede nell'opera, espone ciò che non è male agli esseri desiderosi di santità. Egli si è distaccato da nobile gente, da antica gente guerriera; si è staccato da gente ricca, da grandi signori e proprietari. A lui vengono le genti da lungi e d'oltre regno per fare domande; in lui diverse migliaia di dèi hanno preso per la vita rifugio. Egli è salutato ovunque con esultanza nel modo che ben conoscete; è fornito dei trentadue attributi di un grande uomo; in lui hanno preso rifugio il re di Magadhâ, Seniyo Bimbisâro, il re Pasenadi di Kosalo, il sacerdote Pokkharasâti, tutt'e tre con le loro mogli e figli. Egli è giunto ad Opâsâdam, e qualsiasi asceta e sacerdote che venga nel nostro villaggio è nostro ospite, e gli ospiti sono da noi stimati, onorati, riveriti e venerati; così sarà pure dell'asceta Gotamo. Tanto io so, signori, del pregio del signore Gotamo; egli ha immenso pregio. Per ognuna di queste ragioni non conviene che egli venga a far visita a noi: proprio noi invece dobbiamo andare da lui. Allora, signori, andiamo tutti insieme a visitare il signore Gotamo!"

E allora Cankî il sacerdote, insieme ad una grande comitiva di brâhmani, si recò là dov'era il Sublime, scambiò con lui i convenevoli d'uso e si sedette accanto. Proprio allora il Sublime terminava un notevole discorso con maturi e venerandi brâhmani, tra i quali un giovane brâhmano di nome Kâpathiko, da poco tonsurato, appena sedicenne, ma ultraconoscitore dei tre Veda e fornito agli occhi del mondo di tutti gli attributi di un grande uomo. Questi, mentre il Sublime ragionava con i venerandi brâhmani, interrompeva di continuo la discussione. Allora il Sublime lo ammonì: "Non interrompa l'on. Bhâradvâjo di continuo la discussione: ne aspetti la fine!"
A queste parole Cankî il sacerdote si rivolse al Sublime dicendo: "Non ammonisca il signore Gotamo il giovane Kâpathiko! Egli è di sangue gentile, è buon parlatore, è dotto ed è in grado di discutere col signore Gotamo sopra ogni argomento."
Allora il Sublime pensò: 'Certamente il giovane avrà compiuto lo studio dei tre Veda: perciò i brâhmani lo stimano tanto.' Ed il giovane Kâpathiko pensò: 'Quando l'asceta Gotamo mi guarderà negli occhi, gli proporrò una questione.'
Il Sublime allora, percependo in spirito il pensiero e l'intenzione del giovane, diresse gli occhi verso di lui, e il giovane disse: "Per ciò che riguarda i versi degli antichi testi brâhmanici, trasmessi per tradizione orale come un cofano di mano in mano, i brâhmani concordano in questo: 'Questo solo è verità, stoltezza il resto.' Che pensa il signore Gotamo di ciò?"
"Che credi però Bhâradvâjo: vi è tra i brâmani anche uno solo d'essi che abbia detto: 'Io lo so, io lo vedo: questo solo è verità, stoltezza il resto!' ?"
"No di certo, Gotamo!"
"Lo ha forse detto un maestro, o un maestro dei maestri, fino alla settima generazione antecedente di maestri?"
"No, Gotamo!"
"Che credi: hanno detto così quelli che furono in origine i vati dei brâhmani, gli autori e gli annunciatori dei testi; quelli i cui antichi versi da essi cantati, recitati, raccolti, sono ora qui dai brâhmani ricantati e sempre di nuovo recitati e successivamente trasmessi e insegnati. Quei vati come Atthako, Vâmako, Vâmadevo, Vessâmitto, Yamataggi, Angiraso, Bhâradvâjo, Vasettho, Kassapo, Bhagu: anche loro hanno detto proprio: 'Noi lo sappiamo, noi lo vediamo: questo solo è verità, stoltezza il resto!' ?"
"No davvero, Gotamo!"
"Così dunque, Bhâradvâjo, non vi è nessuno che abbia pronunciato quell'affermazione. Così come in una fila di ciechi l'un l'altro attaccati, il primo non vede, il medio non vede e l'ultimo non vede: così mi pare sia il parlare dei brâhmani in cui il primo non vede, il medio non vede e l'ultimo non vede. Non appare dunque infondata la fede nei brâhmani?"
"Non solo per fede, Gotamo, si seguono i brâhmani: essi si seguono anche per tradizione."
"Prima dunque hai parlato di fede: ora poi parli di tradizione. Cinque cose vi sono in questo mondo che hanno due aspetti: fede, devozione, tradizione, attenta riflessione e tolleranza di false concezioni. Si può anche avere fede in una cosa, ed essa è vacua, vana e falsa; e si può anche non avere fede in una cosa, ed essa è reale, vera ed esatta. Si può anche avere devozione, tradizione, attenta riflessione e tolleranza di false concezioni in una cosa: ed essa è vacua, vana e falsa; e si può anche non avere devozione, tradizione, attenta riflessione e tolleranza di false concezioni in una cosa: ed essa è reale, vera ed esatta. La verità, Bhâradvâjo, ricercata da un uomo intelligente, non fa trovare subito unilateralmente la conclusione: 'Questo solo è verità, stoltezza il resto!' "
"Come dunque, Gotamo, si ricerca la verità?"
"Se un uomo ha fede e, dicendo 'tale è la mia fede', ricerca la verità e non ne trae subito unilateralmente la conclusione: 'Questo solo è verità, stoltezza il resto!' Se un uomo ha devozione, tradizione, attenta riflessione e tolleranza di false concezioni e, dicendo 'tale è la mia devozione, la mia tradizione, la mia attenta riflessione e tolleranza di false concezioni', ricerca la verità e non trae subito unilateralmente la conclusione: 'Questo solo è verità, stoltezza il resto!' Così si ricerca la verità: ma non per questo si ha la comprensione della verità."
"E come si comprende la verità?"
"Ecco, un monaco mendicante dimora presso un villaggio o un borgo, e lo visita un padre di famiglia o un suo figlio, e lo esamina su tre cose: brama, avversione ed errore: 'Vi è forse in questo onorevole tale brama per cui egli, dominato da siffatte brame, non sapendo dica 'io so', non

vedendo dica 'io vedo' ed ecciti gli altri in modo tale che ad essi ciò riesca lungamente di danno e dolore?' E, avendolo così esaminato, egli riconosce: 'Non vi è in questo onorevole tale brama ed egli non si comporta in quel falso e nocivo modo. La condotta e la parola di questo onorevole è quella di un non bramoso. E la dottrina che questi espone, è profonda, difficile da scoprire, da comprendere, buona, preziosa, inescogitabile, intuibile, accessibile ai sapienti: non può questa dottrina essere bene esposta da un bramoso'. Avendolo riconosciuto puro di brama, allora egli lo esamina ulteriormente sull'avversione.
'Vi è forse in questo onorevole tale avversione che egli, con l'animo dominato da siffatte avversioni, non sapendo dica 'io so', non vedendo dica 'io vedo' ed ecciti gli altri in modo tale che ad essi ciò riesca lungamente di danno e dolore?' E, avendolo così esaminato, egli riconosce: 'Non vi è in questo onorevole tale avversione che egli, con l'animo dominato da siffatte avversioni, non sapendo dica 'io so', non vedendo dica 'io vedo' ed ecciti gli altri in modo tale che ad essi ciò riesca lungamente di danno e dolore. La condotta e la parola di questo onorevole è quella di un non astioso. E la dottrina che questi espone, è profonda, difficile da scoprire, da comprendere, buona, preziosa, inescogitabile, intuibile, accessibile ai sapienti: non può questa dottrina essere bene esposta da un astioso.' Avendolo riconosciuto puro di astio, allora egli lo esamina ulteriormente sull'errore.
'Vi è forse in questo onorevole tale errore che egli, con l'animo dominato da siffatti errori, non sapendo dica 'io so', non vedendo dica 'io vedo' ed ecciti gli altri in modo tale che ad essi ciò riesca lungamente di danno e dolore?' E, avendolo così esaminato, egli riconosce: 'Non vi è in questo onorevole tale errore che egli, con l'animo dominato da siffatti errori , non sapendo dica 'io so', non vedendo dica 'io vedo' ed ecciti gli altri in modo tale che ad essi ciò riesca lungamente di danno e dolore. La condotta e la parola di questo onorevole è quella di un non soggetto ad errore. E la dottrina che questi espone, è profonda, difficile da scoprire, da comprendere, buona, preziosa, inescogitabile, intuibile, accessibile ai sapienti: non può questa dottrina essere bene esposta da un ignorante.'
Avendolo riconosciuto privo di errore, allora fonda su di lui la sua fiducia; divenuto fidente lo segue dappresso; seguendolo gli dà ascolto; dandogli ascolto sente la dottrina; sentendo la dottrina ne ritiene i princìpi; dei princìpi ritenuti investiga l'essenza; investigandone l'essenza, i princìpi gli danno l'intuizione; dall'intuizione dei princìpi sorge la loro approvazione; sorta l'approvazione li valuta; valutando li pondera; ponderandoli si esercita; esercitandosi strenuamente realizza di fatto la somma verità, e penetrandola la percepisce. Così, Bhâradvâjo, si comprende la verità, ma non per questo si ha il conseguimento della verità."
"Come però, Gotamo, si consegue la verità?"
"Il perseguimento, lo svolgimento e l'accrescimento di quei princìpi appunto danno il conseguimento della verità."
"Per il conseguimento della verità, però, quale cosa è più importante?"
"Lo strenuo esercizio è la cosa più importante. Chi non sa strenuamente esercitarsi, non può conseguire la verità."
"Per lo strenuo esercizio quale cosa è più importante?"
"Per lo strenuo esercizio la ponderazione è la cosa più importante. Chi non sa ponderare, non può strenuamente esercitarsi."
"Per la ponderazione quale cosa è più importante?"
"Per la ponderazione la valutazione è la cosa più importante. Chi non sa valutare, non può ponderare."
"E per la valutazione?"
"Per la valutazione è importante l'approvazione."
"E per l'approvazione?"
"È importante l'intuizione."
"E per l'intuizione?"
"È importante l'investigazione dell'essenza."
"E per l'investigazione dell'essenza?"
"È importante la comprensione della dottrina."
"E per la comprensione della dottrina?"

"È importante l'audizione della dottrina."
"E per l'audizione della dottrina?"
"È importante dare ascolto."
"E per dare ascolto?"
"È importante seguire."
"E per seguire?"
"È importante stare vicino."
"E per stare vicino?"
"È importante la fiducia perché chi non ha fiducia non può stare vicino."
"Noi abbiamo interrogato il signore Gotamo sulla ricerca della verità; sulla comprensione della verità; sul conseguimento della verità; sulle cose più importanti per il conseguimento della verità, ed egli, qualunque cosa gli abbiamo chiesto, ce l'ha spiegata. E ciò ci è piaciuto e ci ha appagato, e noi ne siamo contenti. Noi prima pensavamo: 'Che sono questi zucconi di asceti spregevoli, bassi e pedestri? Che sanno essi di dottrina?' Ed ecco che il signore Gotamo mi ha fatto veramente concepire affetto, grazia e rispetto ascetico per gli asceti! Benissimo, Gotamo, benissimo! Così come se si raddrizzasse ciò che era rovesciato, o si scoprisse ciò che è nascosto, o si mostrasse la via a chi s'è perso, o si portasse luce nell'oscurità: 'chi ha occhi vedrà le cose'; così appunto è stata dal signore Gotamo in vari modi esposta la dottrina. E così io prendo rifugio presso il signore Gotamo, presso la Dottrina e presso l'Ordine dei mendicanti. Quale seguace voglia il signore Gotamo considerarmi da oggi per la vita fedele."

96
Esukârî Sutta
Esukârî

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Esukârî il sacerdote si recò dal Sublime, scambiò con lui i saluti di rito, si sedette accanto e disse: "I brâhmani, Gotamo, proclamano quattro specie di doveri: quello del sacerdote, quello del guerriero, quello del borghese e quello del servo. Il dovere del sacerdote è quello di servire il sacerdote; il guerriero, il borghese ed il servo devono anch'essi servire il sacerdote. Il dovere del guerriero è quello di servire il guerriero; il borghese e il servo devono servire il guerriero. Il dovere del borghese è quello di servire il borghese; il servo deve servire il borghese. Il dovere del servo è quello di servire il servo; chi altri mai servirebbe il servo? Che ne dice il signore Gotamo?"
"Che è dunque, sacerdote: tutto il mondo riconosce il diritto ai brâhmani di proclamare queste quattro specie di doveri?"
"No di certo, Gotamo!"
"È come se vi fosse un uomo povero, misero, bisognoso, e lo costringessero contro voglia a consumare un pasto: 'Questa carne, uomo, tu l'hai da mangiare, e hai da pagarne il prezzo'. Così appunto, sacerdote, i brâhmani, senza essersi intesi con gli altri asceti e sacerdoti, proclamano queste quattro specie di doveri. Io non dico che si debba servire ognuno: ma neppure che non si debba servire alcuno. Presso chi, servendo, si diventi per il servizio peggiore; quello, dico, non si deve servire. Presso chi, servendo, si diventi per il servizio migliore; quello, dico, si deve servire. Se si interrogasse un guerriero sarebbe anche lui d'accordo su ciò che ho detto. Lo stesso direbbero anche un sacerdote, un borghese e un servo: "Vorrei servire presso chi, servendo, divenissi per il servizio migliore, non peggiore. Io non dico che chi discende da nobile famiglia sia migliore, ma neppure dico che sia peggiore. Lo stesso dico di chi sia dotato di grande bellezza o di grande ricchezza. Anche discendendo da nobile famiglia, uno può essere o non essere uccisore, ladro, lussurioso, bugiardo, calunniatore, litigioso, chiacchierone, avido, malvolente e di false vedute. Lo stesso dico di chi sia dotato di grande bellezza o di grande ricchezza. Io non dico che si debba servire ognuno: ma neppure che non si debba servire alcuno. Presso chi, sacerdote, servendo, cresce col servizio la fiducia, la virtù, l'esperienza, l'abnegazione, la sapienza: quello, dico, si deve servire."
E il sacerdote continuò: "I brâhmani, Gotamo, proclamano quattro specie di proprietà: quella propria del sacerdote, quella del guerriero, del borghese e del servo. Proprio del sacerdote è l'elemosina. Un sacerdote che disprezzi la proprietà dell'elemosina, fa quel che non deve, come un custode che rubi. Proprio del guerriero sono arco e faretra; proprio del borghese sono agricoltura e pastorizia; proprio del servo sono roncola e mazza. Chi disprezza quelle proprietà, fa quel che non deve, come un custode che rubi. Che ne dice il signore Gotamo?"
"Che è dunque, sacerdote: tutto il mondo riconosce il diritto ai brâhmani di proclamare queste quattro specie di proprietà?"
"No di certo, Gotamo!"
"È come se vi fosse un uomo povero, misero, bisognoso, e lo costringessero contro voglia a consumare un pasto: 'Questa carne, uomo, tu l'hai da mangiare, e hai da pagarne il prezzo'. Così appunto, sacerdote, i brâhmani, senza essersi intesi con gli altri asceti e sacerdoti, proclamano queste quattro specie di proprietà. Io però, sacerdote, proclamo come proprietà dell'uomo un santo, superiore diritto. Comunque uno si ricordi della sua anteriore discendenza paterna e materna, quale personalmente rinato, tale appunto è chiamato: se rinato in una famiglia di guerrieri, è chiamato guerriero; se in una famiglia di sacerdoti, sacerdote; se in una famiglia di borghesi, borghese; e se in una famiglia di servi, è chiamato servo. Così come un fuoco è chiamato col materiale con cui viene acceso: fuoco di legna, fuoco di sarmenti, di paglia, di sterco di vacca; così pure io proclamo come proprietà dell'uomo un santo, superiore diritto: rinato in una famiglia di guerrieri, è chiamato guerriero, ma se si distacca da quella famiglia, e rinunzia alla casa per l'ascetica povertà e, accedendo alla dottrina e disciplina esposta dal Compiuto, si astiene

dall'uccidere, dal rubare, dall'essere lussurioso, dal mentire, dal calunniare, dal litigare, dal chiacchierare, dal bramare e dall'odiare ed è di rette vedute: egli acquista retta condotta, salutare diritto. Lo stesso dico per chi è rinato in qualsiasi altra famiglia. Tu che pensi, sacerdote: può un sacerdote su questa terra sviluppare un cuore compassionevole, libero da odio e rancore; ma non un guerriero, un borghese o un servo?"
"No di certo, Gotamo! Tutt'e quattro le caste possono su questa terra sviluppare un cuore compassionevole, libero da odio e rancore."
"Tu che pensi, sacerdote: un sacerdote può, prendendo un bagno, andando al fiume, tergersi di polvere e sudore, ma non un guerriero, un borghese o un servo?"
"No di certo, Gotamo!"
"Tu che pensi, sacerdote: ecco, se un re, di stirpe guerriera, consacrato, convocasse un centinaio di persone di diversa nascita: 'Vengano i signori che sono qui sorti in esistenza da famiglie di guerrieri, di sacerdoti, di principi, e producano fiamma prendendo legno di sâla, di pino, di sandalo, o di loto. E quelli che sono qui sorti in esistenza da famiglie di reietti, di cacciatori, di cestai, di carrozzieri, di giardinieri, producano fiamma prendendo legno di un truogolo di cani, di porci, di un appoggio per lavandaie, o di una pianta di ricino. Tu che pensi, sacerdote: non è ogni fuoco, quale che sia il legno impiegato, caloroso, lucente, splendente e adatto ad ardere?"
"No di certo, Gotamo! Perché ogni fuoco è caloroso, lucente, splendente e adatto ad ardere."
"Così appunto, sacerdote, chi si distacca da una famiglia di guerrieri, di sacerdoti, di borghesi o di servi, e rinunzia alla casa per l'ascetica povertà e, accedendo alla dottrina e disciplina esposta dal Compiuto, si astiene dall'uccidere, dal rubare, dall'essere lussurioso, dal mentire, dal calunniare, dal litigare, dal chiacchierare, dal bramare e dall'odiare ed è di rette vedute: egli acquista retta condotta, salutare diritto."
Dopo queste parole Esukârî il sacerdote disse: "Benissimo, Gotamo, benissimo! Quale seguace voglia il signore Gotamo ritenermi, da oggi per la vita fedele".

97
Dhanañjani Sutta
Dhanañjani

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Râjagaham, nella selva di bambù, nel sito degli scoiattoli. In quel periodo l'on. Sâriputto con una grande comitiva di monaci girava per le montagne del mezzogiorno. Un certo monaco che aveva trascorso la stagione delle piogge a Râjagaham, si recò dove si trovava l'on. Sâriputto. Là giunto, scambiò con lui i consueti rispettosi saluti e si sedette accanto. L'on. Sâriputto gli chiese:
"Dunque, amico, il Sublime è sano e forte?"
"Sì, amico, è sano e forte."
"E i fratelli dell'Ordine?"
"Anche loro stanno bene."
"Vi è, amico, a Tandulapâladvârâ un sacerdote di nome Dhanañjani: sta bene anche lui?"
"Anche lui sta bene, amico."
"Ed è diligente?"
"Ma come, amico, il sacerdote Dhanañjani, presso il re, diffama i brâhmani padri di famiglia; e presso i brâhmani diffama il re. La sua moglie fedele, presa da una fedele famiglia, è morta: ora ha un'altra moglie, infedele, presa da una famiglia infedele."
"Brutta cosa davvero, amico, aver appreso che Dhanañjani è negligente. Eppure vorremmo incontrarci qualche volta con lui e avere una conversazione!"
Quindi, l'on. Sâriputto, dopo aver dimorato a piacere nelle montagne di mezzogiorno, si diresse, passando di luogo in luogo, verso Râjagaham e, giuntovi, si sistemò nella selva di bambù, nel sito degli scoiattoli. Egli, pronto di prima mattina, prendendo mantello e scodella, si avviò a Râjagaham per l'elemosina. Proprio allora il sacerdote Dhanañjani faceva mungere le vacche in una stalla fuori dalla città. L'on. Sâriputto, dopo aver questuato e poi consumato il cibo elemosinato, passò là dove si trovava il sacerdote il quale, quando lo vide, gli andò incontro e gli disse:
"Qui, signor Sâriputto, venga a bere il latte: è proprio ora del desinare."
"Grazie, sacerdote, per oggi ho già mangiato. Passerò il pomeriggio al piede di quell'albero: là potrai venire."
"Sì, signore!: replicò Dhanañjani e, dopo aver mangiato, si recò dall'on. Sâriputto, scambiò i consueti rispettosi scambi di saluti e si sedette accanto. E Sâriputto chiese: "Sei tu diligente?"
"Ma come, Sâriputto, facciamo ad esserlo noi che dobbiamo mantenere padre, madre, moglie, figli, servi e lavoranti: che dobbiamo rendere servizi amichevoli ad amici e conoscenti, servizi parentali ai congiunti e consanguinei, servizi ospitali agli ospiti, servizi funebri ai defunti, servizi divini agli dèi, servizi regi al re, e dobbiamo anche sostenere e curare questo corpo?!"
"Tu che pensi, Dhanañjani: ecco, uno che, per amore del padre e della madre, fosse stato d'ingiusta cattiva condotta e, per quella fosse trascinato all'inferno dai custodi infernali: scamperebbe da ciò dicendo: 'L'ho fatto per amore del padre e della madre, non mi portate all'inferno, custodi infernali!' ? O sfuggirebbe se il padre e la madre dicessero: 'Lo ha fatto per amor nostro, non lo portate all'inferno!' ?"
"No di certo, Sâriputto! Per quanto egli implorasse, i custodi infernali lo getterebbero nell'inferno."
"E se l'avesse fatto per amore della moglie e dei figli, potrebbe sfuggire all'inferno?"
"No di certo, Sâriputto!"
"E se l'avesse fatto per amore di servi e lavoranti, di amici e conoscenti, di congiunti e consanguinei; per amore degli ospiti, dei defunti, degli dèi, del re?"
"No di certo, Sâriputto! Per quanto egli implorasse, i custodi infernali lo getterebbero nell'inferno."
"E se l'avesse fatto per sostenere e curare il corpo?"
"No di certo, Sâriputto!"
"Tu che pensi, Dhanañjani: è migliore chi è stato, per amore dei genitori, di cattiva condotta, o chi è stato di buona condotta?"

"Chi è stato di buona condotta. Perché la giusta, buona condotta è migliore dell'ingiusta, cattiva condotta."
"Ben vi sono dunque, Dhanañjani, ragionevoli e giuste occupazioni, con le quali si può mantenere i genitori e non fare cattiva azione, e seguire la retta via. È migliore chi per amore della moglie e dei figli ha una cattiva condotta, o una buona condotta?"
"Chi è stato di buona condotta."
"È migliore chi per amore di servi e lavoranti, di amici e conoscenti, di congiunti e consanguinei; per amore degli ospiti, dei defunti, degli dèi, del re ha una cattiva condotta, o una buona condotta?"
"Chi è stato di buona condotta."
"E chi è migliore: chi per sostenere e curare il corpo ha un'ingiusta e cattiva condotta, o chi ha una giusta e buona condotta?"
"Chi è stato di buona condotta."
Quindi ora Dhanañjani il sacerdote, accettando ed approvando quel che era stato detto dall'on. Sâriputto, si alzò dal suo posto e se ne andò. Dopo un certo tempo il sacerdote stette poco bene e, sofferente e gravemente ammalato, si rivolse ad uno dei suoi uomini:
"Vai, uomo, dal Sublime, inchinati da parte mia ai suoi piedi, e digli: 'Dhanañjani il sacerdote è sofferente e gravemente malato: egli s'inchina ai piedi del Sublime'. Poi recati dall'on. Sâriputto, gli dici la stessa cosa, e aggiungi: 'Sarebbe bene, egli dice, signore, se l'onorevole volesse recarsi alla sua abitazione, mosso da compassione'. "
L'uomo fece quanto gli era stato ordinato e l'on. Sâriputto acconsentì tacendo. Presi mantello e scodella, si recò all'abitazione del sacerdote, e, sedutosi sull'offerto sedile, disse: "Spero, Dhanañjani, che tu stia meglio, che tu resista; che le sensazioni dolorose recedano e che si noti un miglioramento."
"Non mi sento meglio, Sâriputto, non resisto: forti sensazioni dolorose in me non recedono; si nota un peggioramento. È come se un uomo forte mi percuotesse il cranio con un acuminato pugnale, violente pulsazioni mi battono il cranio. Non mi sento meglio. È come se un uomo forte mi stringesse il capo con una dura cinghia di cuoio. Sto male. È come se un abile macellaio o un suo garzone mi lacerasse il ventre con un affilato coltello; violente pulsazioni mi lacerano il ventre. Peggioro. È come se due uomini forti, afferrando per le braccia un uomo più debole, lo rotolassero, lo arrostissero su un braciere di carboni ardenti; v'è nel mio corpo un tremendo bruciore. Sto proprio male!"
"Che ne pensi, Dhanañjani: è meglio l'inferno o la generazione animale?"
"Meglio dell'inferno è la generazione animale."
"Ed è meglio la generazione animale o il regno dei defunti?"
"È meglio il regno dei defunti."
"È meglio il regno dei defunti o il mondo degli uomini?"
"Il mondo degli uomini."
"È meglio il mondo degli uomini o il cielo dei quattro grandi re?"
"Il cielo dei quattro grandi re."
"Meglio il cielo dei quattro grandi re o quello dei trentatré dèi?"
"Quello dei trentatré dèi."
"Meglio il cielo dei trentatré dèi o quello degli dèi della morte?"
"Meglio quello degli dèi della morte."
"Meglio il cielo degli dèi della morte o quello degli dèi beati?"
"Quello degli dèi beati."
"Meglio il cielo degli dèi beati o quello degli dèi della gioia illimitata?"
"Quello degli dèi della gioia illimitata."
"Meglio il cielo degli dèi della gioia illimitata o quello degli dèi di là dalla gioia illimitata?"
"Meglio quello degli dèi di là dalla gioia illimitata."
"Meglio il mondo degli dèi di là dalla gioia illimitata o il mondo di Brahmâ?"
"Mondo di Brahmâ: ha detto il signore Sâriputto; mondo di Brahmâ!"
Quindi l'on. Sâriputto pensò: 'Questi brâhmani sono inclini al mondo di Brahmâ. E se io ora a Dhanañjani il sacerdote mostrassi la via che porta a rinascere insieme a Brahmâ?' E disse: "Io ti

mostrerò la via che porta a rinascere insieme a Brahmâ. Ascolta e fai bene attenzione a ciò che dirò!"
"Sì, signore!": replico allora attento Dhanañjani.
L'on. Sâriputto disse: "Ecco, un monaco dimora irradiando con animo amorevole una regione, poi una seconda, una terza una quarta; così fa in alto ed in basso: dappertutto ed in tutto riconoscendosi, egli dimora irradiando il mondo intero con animo amorevole, ampio, profondo, infinito, senza odio e senza rancore. Questa, Dhanañjani, è la via che porta all'unione con Brahmâ. Inoltre ancora un monaco dimora irradiando con animo compassionevole, con animo lieto, con animo immoto una regione, poi una seconda, una terza una quarta; così fa in alto ed in basso: dappertutto ed in tutto riconoscendosi, egli dimora irradiando il mondo intero con compassionevole, con animo lieto, con animo immoto, ampio, profondo, infinito, senza odio e senza rancore. Questa, Dhanañjani, è la via che porta all'unione con Brahmâ."
"Allora, Sâriputto, inchinati da parte mia ai piedi del Sublime e digli: 'Dhanañjani il sacerdote è sofferente, è gravemente malato; egli si inchina ai piedi del Sublime.' "
Quindi ora l'on. Sâriputto, avendo così fissato Dhanañjani nel caduco mondo di Brahmâ, benché potesse farlo procedere oltre, si alzò dal suo posto e se ne andò. E, non molto tempo dopo che egli se n'era andato, il sacerdote morì, e risorse nel mondo di Brahmâ. Il Sublime [che l'aveva percepito coi suoi poteri] si rivolse ai monaci riferendo l'accaduto.
Quindi ora l'on. Sâriputto giunse dal Sublime, salutò riverentemente, si sedette accanto e riferì le parole di Dhanañjani. "Perché, Sâriputto, avendo fissato il sacerdote nel caduco mondo di Brahmâ, benché potessi farlo procedere oltre, ti sei alzato dal tuo posto e te ne sei andato?"
"Io, Signore, ho pensato: 'Questi brâhmani sono inclini al mondo di Brahmâ. E se io ora a Dhanañjani il sacerdote mostrassi la via che porta a rinascere insieme a Brahmâ?' "
"Morto, Sâriputto, è Dhanañjani il sacerdote: ed è risorto nel mondo di Brahmâ!".

98
Vâsettha Sutta
Vâsettho

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava nella foresta presso Icchânangalam. Ora in quel tempo vivevano ad Icchânangalam molti ben noti, celebri e ricchi sacerdoti, come i brâhmani Cankî, Târukkho, Pokkharasâti, Jânussoni, Todeyyo, ed altri. Ora dunque un giorno i giovani brâhmani Vâsettho e Bhâradvâjo, passeggiando per diporto, vennero a discutere su questo argomento: "Come si diviene brâhmano?"
Il giovane brâhmano Bhâradvâjo disse: "Se uno è ben nato da padre e da madre, puramente concepito, immacolato di nascita fino alla settima generazione ascendente, allora egli è brâhmano.
Il giovine brâhmano Vâsettho disse: "Se uno è virtuoso e coscienzioso, allora è bràhmano. Ma, nessuno dei due potè convincere l'altro alla sua opinione.
Allora Vâsettho disse così: "L'asceta Gotamo, il discendente dei Sakyâ, che ha rinunziato al loro retaggio, dimora qui nella foresta di Icchânangalam. Questo signore Gotamo ora lo si saluta dappertutto con esultanza. Rechiamoci dunque là dove si trova l'asceta Gotamo, ed interroghiamolo su questo argomento. Come l'asceta Gotamo risponderà, così riterremo."
"Bene, signore! » rispose Bhâradvâjo, acconsentendo. Ed i due giovani brâhmani si recarono là dove il Sublime dimorava; là giunti, scambiarono col Sublime cortese saluto ed amichevoli, notevoli parole, e si sedettero accanto. Sedendo accanto il giovine Vâsettho si rivolse al Sublime con questi versi:

"Approvati ed ordinati siamo entrambi noi
quali maestri del triplice Veda:
io sono allievo di Pokkharasâti,
e questo giovine l'è di Târukkho.

Ciò che nel Veda è dichiarato,
noi lo sappiamo a perfezione:
conosciamo versi e parole,
possiam parlarne da maestri.

Ma sulla nascita non siam d'accordo
Bhâradvâjo dice, che s'è brâhmani
per la nascita; io per l'azione.
Tu devi saperlo, o Veggente!

Nessun di noi due ha potuto
convincere l'altro:
perciò siam venuti da te,
rinomato qual perfetto Svegliato.

Come le genti adorano in cielo
la luna piena sorgente,
così a mani giunte adorano
Gotamo in terra.

Noi perciò chiediamo a Gotamo,
sorto quale Occhio del mondo,
come si diventi brâhmano,
se per nascita o per azione.

Dichiaralo tu a noi ignoranti,
perché anche noi possiamo saperlo.

Il Sublime rispose:

Io dunque vi voglio spiegare
l'esatta distinzione degli esseri,
segnalati già fin dalla nascita
secondo le specie diverse.

L'erba voi conoscete e gli alberi,
che pur non conoscono voi:
distinti son già dalla nascita
secondo le specie diverse.

I vermi quindi, le formiche, le mosche,
e gli insetti di tutte le sorte:
distinti son già dalla nascita
secondo le specie diverse.

I quadrupedi poi, i piccoli e i grandi,
che voi assai ben conoscete:
distinti son già dalla nascita
secondo le specie diverse.

I rettili pur conoscete, lucertole
e lunghi serpenti striscianti:
distinti son già dalla nascita
secondo le specie diverse.

I pesci anche vi sono ben noti,
che nell'acqua vivono e prosperano:
distinti son già dalla nascita
secondo le specie diverse.

Gli uccelli infine, gli alati
volanti nel regno dell'aria:
distinti son già dalla nascita
secondo le specie diverse.

Distinti dunque son tutti questi esseri,
per vari caratteri, in specie diverse:
ma gli uomini non posson distinguersi,
pei loro caratteri, in specie diverse.

Non pei capelli, non per il capo,
non per gli orecchi, non per gli occhi,
non per la bocca, non per il naso,
non per le labbra, non per le ciglia;
non per il collo, non per le spalle,
non per il ventre, non per il dorso,
non per il petto, non per le anche,
non per il pene, non per la vulva;
non per le mani, pei piedi, pei diti, per l 'unghie,
per le gambe ed i femori, il colore e la voce:
non per tali caratteri si posson distinguere
gli uomini, come gli altri esseri, in specie diverse.

Distinzione per caratteri corporei
tra gli uomini non esiste:
la differenza tra gli uomini
è data dalla vocazione.

Chiunque tra gli uomini sia,
che viva di campi e di buoi,
egli è, Vâsettho, sappilo,
un contadino, non un brâhmano.

Chiunque tra gli uomini sia,
che viva di un'arte manuale,
egli è, Vâsettho, sappilo,
un artigiano, non un brâhmano.

Chiunque tra gli uomini sia,
che viva di mercatanzia,
egli è, Vâsettho, sappilo,
un mercante, non un brâhmano.
Chiunque tra gli uomini sia,

che viva al servizio di altri,
egli è, Vâsettho, sappilo,
un servo, non un brâhmano.

Chiunque tra gli uomini sia,
che viva rubando l'altrui,
egli è Vâsettho, sappilo,
un. ladro, non un brâhmano.

Chiunque tra gli uomini sia,
che viva del mestiere dell'armi,
egli è, Vâsettho, sappilo,
un soldato, non un brâhmano.

Chiunque tra gli uomini sia,
che viva di riti e sacrifici,
egli è, Vâsettho, sappilo,
un prete, non un brâhmano.

Chiunque tra gli uomini sia,
che domini su genti e contrade,
egli è, Vâsettho, sappilo,
un re, ma non un brâhmano.

Non è per la nascita brâhmano uno per me,
se anche egli è ricco e arrogante.

Uno che nulla possiede e nulla più prende
un brâhmano è quello per me.

Chiunque ha infranto le sue catene,
e non conosce più la paura,

un uomo libero, senza più vincoli:
un brâhmano è quello per me.

Chi ha rotto il laccio, il cappio e la corda,
e, sciolto da ogni legame,
è un redento svegliato:
un brâhmano è quello per me.

Chi, puro, sopporta gli insulti
ed i colpi ed i ceppi e la morte,
armato d'eroica pazienza:
un brâhmano è quello per me.

Chi è libero d'odio e, senza passioni,
equanime, savio, porta alla fine
il suo ultimo corpo:
un brâhmano è quello per me.

«Chi, come l'acqua sulla foglia di loto
od il grano di senape sulla punta dell'ago,
non resta attaccato ai desideri:
un brâhmano è quello per me.

Chi già nella vita
ha messo fine al dolore
e deposto la salma:
un brâhmano è quello per me.

Il savio, che ha mente profonda
e conosce la via retta e la falsa
e ha raggiunto il bene supremo:
un brâhmano è quello per me.

Chi con gli altri uomini non ha più commercio
e vive da asceta contento,
senza casa e con pochi bisogni:
un brâhmano è quello per me.

Chi per tutti gli esseri, deboli e forti,
non ha più minaccia,
e non uccide né fa uccidere:
un brâhmano è quello per me.

Non ostile tra gli ostili,
sereno tra i violenti,
non avido tra gli avidi:
un brâhmano è quello per me.

In chi la passione e l'odio e l'orgoglio
e l'ipocrisia è caduta come
un grano di senape dalla punta d'un ago:
un brâhmano è quello per me.

Chi veridiche dice parole,
istruttive, non acide ed aspre,

non offensive di alcuno:
un brâhmano è quello per me.

Chi niente al mondo prende non dato,
sia grande o piccolo, grosso o fino,
bello o non bello:
un brâhmano è quello per me.

Chi non ha più desiderio
di questo mondo né d'altro,
senza più desideri, staccato:
un brâhmano è quello per me.

Chi non ha più attaccamento,
ha superato ogni dubbio
ed è giunto all'immortalità:
un brâhmano è quello per me.

Quei ch'è di là dal bene e dal male,
disciolto da tutt'e due i vincoli,
senza dolore, senza piacere, purificato:
un brâhmano è quello per me.

Chi non ha più gioia di vivere,
e sta come luna limpida,
immacolata e pura:
un brâhmano è quello per me.

Chi, superando questa palude e il.giro dell'esistenza,
è giunto di là, senza tremare, senza dubitare,
ed è completamente estinto:
un brâhmano è quello per me.

Chi, spregiando l'amore, lascia la casa,
per fare vita da mendicante,
estinguendo la brama del sesso:
un brâhmano è quello per me.

Chi, spregiando la sete, lascia la casa,
per fare vita da mendicante,
estinguendo la sete dell'essere:
un brâhmano è quello per me.

Chi s'è sciolto dal giogo degli uomini,
ha superato il giogo divino,
è distaccato da ogni giogo:
un brâhmano è quello per me.

Chi s'è sciolto da piacere e dolore,
è raffreddato e non rinasce più,
eroe vincitore d'ogni mondo:
un brâhmano è quello per me.

Chi conosce di tutti gli esseri
lo sparire e il riapparire,

e beato, svegliato, se n'è liberato:
un brâhmano è quello per me.

Quegli, di cui gli dei, gli spiriti e gli uomini
non conoscon la via,
quei che è santo e senza manie:
un brâhmano è quello per me.

Chi più non cura il passato
né il futuro né il presente,
chi non brama, chi non prende:
un brâhmano è quello per me.

L'indomito, il sommo, l'eroe,
il gran vate vittorioso,
l'impassibile, perfetto svegliato:
un brâhmano è quello per me.

Chi sa le passate esistenze
e vede l'inferno ed il cielo,
e ha raggiunto la fine delle nascite:
un brâhmano è quello per me.

Quel, che nel mondo è distinto
e chiamato per nome e cognome,
è così soltanto chiamato
per consenso tramandato.

La parola dell'ignorante,
per lungo tempo tramandata,
ci è ripetuta dall'ignorante:
'Per nascita solo s'è brahmano'.

Non per nascita si è brâhmano,
non per nascita s'è non brahmano:
per l'azione si è brâhmano,
per l'azione s'è non brâhmano.

Per l'azione si è contadino,
per l'azione si è artigiano,
per l'azione si è mercante,
per l'azione si è servitore,
per l'azione si è ladro,
per l'azione si è soldato,
per l'azione si è prete,
per l'azione si è re.

I sapienti, che vedon cosi
l'azione conforme a realtà,
comprendon l'origine da cause
e la conseguenza dell'azione.

Per l'azione vige il mondo,
per l'azione vige la gente:

all'azione son legati gli esseri,
come all'asse la ruota girante.

Con l'esercizio, con la virtù,
con il distacco, con la rinunzia:
con ciò si diventa brâhmano,
con ciò si giunge a santità.

Chi di triplice sapienza è dotato
e calmo ha estinto la rigenerazione:
quegli, Vâsettho, sappilo,
è, per il savio, e Brahmâ e Sakko.

Dopo queste parole i giovani brâhmani Vâsettho e Bhâradvâjo dissero al Sublime: "Benissimo, o Gotamo, benissimo, o Gotamo! Quali seguaci voglia il signore Gotamo ritenerci, da oggi per la vita fedeli!".

99
Subha Sutta
Subho

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. In quel periodo Subho, un giovane brâhmano figlio di Todeyyo, si trovava a Sâvatthî in casa di un padre di famiglia, per un certo affare. E Subho chiese al suo ospite: "Ho sentito dire, padre di famiglia, che Sâvatthî è frequentata da santi. Che asceta o sacerdote potremmo visitare oggi?"
"Potrai visitare lui, il Sublime, che si trova nei pressi di Sâvatthî."
Il giovane brâhmano Subho, seguendo il consiglio del padre di famiglia, si recò dove dimorava il Sublime, salutò con rispetto, si sedette accanto e disse: "I brâhmani, Gotamo, dicono: 'Chi sta in casa acquista giusto, salutare viatico; chi rinuncia alla casa, non lo fa '. Che ne dice il signore Gotamo?"
"Non sono assoluto su ciò, io distinguo. Sia di chi sta in casa che di chi rinuncia alla casa, non approvo la falsa condotta. Perché se uno procede falsamente, proprio per ciò non acquista giusto, salutare viatico. Se invece procede rettamente, proprio per ciò acquista giusto, salutare viatico."
"I brâhmani, Gotamo, dicono: 'L'attività della vita di casa, molto pesante, affaccendata, angustiata, dà molto frutto; l'attività della rinuncia invece, poco pesante, poco affaccendata ed angustiata, dà poco frutto'. Che ne dice il signore Gotamo?"
"Anche su ciò io distinguo, non parlo in modo assoluto. Vi è un'attività molto pesante, molto angustiata che, non riuscendo, dà poco frutto; e che invece, riuscendo, dà molto frutto. Un'attività poco pesante che, non riuscendo, dà poco frutto; e che invece, riuscendo, dà molto frutto. E qual è l'attività molto pesante che, non riuscendo, dà poco frutto? L'agricoltura è un'attività molto pesante che, non riuscendo, dà poco frutto. L'agricoltura è altresì un'attività molto pesante che, riuscendo, dà molto frutto. E qual è l'attività poco pesante che, non riuscendo, dà poco frutto? Il commercio è un'attività poco pesante che, non riuscendo, dà poco frutto. E riuscendo? Il commercio, riuscendo, dà molto frutto. Allo stesso modo l'attività della vita di casa, molto pesante ed occupata, non riuscendo, dà poco frutto; ma riuscendo, dà molto frutto. L'attività della rinuncia, poco pesante e poco angustiata, non riuscendo, dà poco frutto; ma riuscendo, dà molto frutto."
"I brâhmani, Gotamo, espongono cinque condizioni per fare bene ed acquistare salute."
"Queste cinque condizioni che i brâhmani espongono, se non ti è grave, puoi ben dirle in questa adunanza."
"Non mi è grave, Gotamo, dove sono adunate così illustri persone. La prima condizione è la veracità; la seconda è la penitenza; la terza è la castità; la quarta è la devozione; e la quinta è la generosità. Che ne dice il signore Gotamo?"
"Che credi, giovane: vi è tra i brâhmani anche un solo brâhmano che abbia detto: 'Io stesso, avendo sperimentato e realizzato queste cinque condizioni, ne confermo il risultato' ?"
"No di certo, Gotamo."
"Che credi, giovane: vi è tra i brâhmani anche un solo maestro dei maestri, fino alla settima generazione antenata dei maestri, che abbia detto proprio così: 'Io stesso, avendo sperimentato e realizzato queste cinque condizioni, ne confermo il risultato' ?"
"No di certo, Gotamo."
"Che credi: hanno detto così quelli che furono in origine i vati dei brâhmani, gli autori e gli annunciatori dei testi; quelli i cui antichi versi da essi cantati, recitati, raccolti, sono ora qui dai brâhmani ricantati e sempre di nuovo recitati e successivamente trasmessi e insegnati. Quei vati come Atthako, Vâmako, Vâmadevo, Vessâmitto, Yamataggi, Angiraso, Bhâradvâjo, Vasettho, Kassapo, Bhagu: anche loro hanno detto proprio così: 'Noi stessi, avendo sperimentato e realizzato queste cinque condizioni, ne confermiamo il risultato' ?"
"No di certo, Gotamo."
"Così stando le cose, il parlare dei brâhmani mi pare simile ad una fila di ciechi, in cui il primo non vede, il medio non vede e l'ultimo non vede."

Dopo queste parole il giovane Subho, figlio di Todeyyo, scontento ed irritato, riprovando, biasimando ed ammonendo [in cuor suo] il Sublime: 'L'asceta Gotamo finirà male'; disse: "Il brâhmano Pokkharasâti, Gotamo, il superiore di Subhagavanam, dice così: 'Proprio così però asceti e sacerdoti professano una sovrumana, santa intuizione: questo loro parlare però riesce solo uno scherzo, solo un suono, solo una voce, solo una vanità; perché come mai un essere umano conoscerebbe o discernerebbe o realizzerebbe una sovrana, santa intuizione? Ciò è impossibile!' "
"Che dunque, giovane: il brâhmano Pokkharasâti con la sua mente penetra e comprende le menti di tutti gli asceti e sacerdoti?"
"Neanche della propria serva Punnikâ egli penetra e comprende la mente: come potrebbe penetrare le menti di tutti gli asceti e sacerdoti?"
"È come se vi fosse un uomo nato cieco, che non vedesse forme bianche, nere, azzurre, gialle; che non vedesse forme rosse, verdi, forme eguali, ineguali; non vedesse le stelle, la luna né il sole, ed egli dicesse: 'Non vi sono forme bianche, nere, azzurre, gialle, né chi le veda; non vi sono forme rosse, verdi, forme eguali, ineguali, né chi le veda; non vi sono stelle, né luna, né sole, né chi li veda. Io non so niente di ciò, io non vedo niente di ciò: quindi ciò non esiste!' Dicendo così, direbbe esattamente?"
"No di certo, Gotamo!"
"Allo stesso modo, giovane, il brâhmano Pokkharasâti è cieco e senz'occhi. Che egli invero conosca, discerna o realizzi una sovrumana, santa intuizione, è impossibile. Tu che pensi: quei potenti sacerdoti kosalesi come i brâhmani Cankî, Târukkho, Pokkharasâti, Jânussoni, o tuo padre, il brâhmano Todeyyo; quali di essi valgono di più: quelli che sanno parlare con esattezza o senza esattezza? Con intelligenza, o senza? Con riflessione o senza? Con profitto o senza?"
"Con esattezza, con intelligenza, con riflessione e con profitto, Gotamo!"
"Tu che pensi, giovane: così stando le cose, il brâhmano Pokkharasâti, come ha parlato?"
"Senza esattezza, senza intelligenza, senza riflessione e senza profitto, Gotamo!"
"Cinque impedimenti, giovane, vi sono: desiderio, odio, accidia, orgoglio e dubbio. Ora da questi cinque impedimenti il brâhmano Pokkharasâti è avvolto, cinto, chiuso ed ostruito. Che egli conosca, discerna o realizzi una sovrumana, santa intuizione, è impossibile. Cinque facoltà di bramare, giovane, vi sono: le forme che penetrano tramite la vista nella coscienza; i suoni che penetrano tramite l'udito nella coscienza; gli odori che penetrano tramite l'odorato nella coscienza; i sapori che penetrano tramite il gusto nella coscienza; i contatti che penetrano tramite il tatto nella coscienza: facoltà tutte desiate, amate, affascinanti, grate, corrispondenti alle brame, eccitanti. In queste facoltà di bramare adescato, invischiato, intricato il brâhmano Pokkharasâti si gode la vita, senza vederne la miseria, senza pensare allo scampo. Se si accendesse una fiamma alimentata con paglia e legna asciutte o con paglia e legna umide, quale fiamma sarebbe più ardente, lucente e splendente?"
"Se fosse possibile accendere una fiamma con fuoco alimentato con paglia e legna umide, anche quella fiamma sarebbe ardente, lucente e splendente."
"Però è impossibile accendere una fiamma con fuoco alimentato con paglia e legna umide, altrimenti che con una magia. Simile a fiamma accesa con fuoco alimentato con paglia e legna umide io dico essere quella serenità alimentata dalle cinque facoltà di bramare. Simile a fiamma accesa con fuoco alimentato con paglia e legna asciutte io dico essere la serenità senza brame, senza cose non salutari. E qual è la serenità senza brame, senza cose non salutari? Ecco, un monaco, ben lungi da brame, da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità raggiunge il grado della prima contemplazione: questa dunque è la serenità senza brame, senza cose non salutari. E inoltre ancora, dopo compimento del sentire e pensare, egli raggiunge l'interna calma, l'unità dell'animo, la non senziente, non pensante, nata dal raccoglimento beata serenità, la seconda contemplazione: questa dunque è la serenità senza brame, senza cose non salutari. Quale di quelle che i brâhmani espongono come le cinque condizioni per fare bene ed acquistare salute, è la più efficace?"
"È la generosità."
"Cosa pensi, giovane: ecco, un certo brâhmano offre un grande sacrificio, e vengono altri due brâhmani: 'Noi parteciperemo al grande sacrificio di questo brâhmano'. Uno dei due però pensa: 'Oh, che al pranzo sia io e non un altro brâhmano ad ottenere il migliore posto, la migliore acqua e

il migliore boccone!' Però è possibile che un altro brâhmano, e non lui, ottenga il migliore posto, la migliore acqua e il migliore boccone. Allora egli resterebbe irritato e scontento. Quale effetto di ciò, giovane, espongono i brâhmani?"
"I brâhmani, Gotamo, non danno donazioni perché altri resti irritato e scontento: essi danno donazioni per compassione."
"Essendo così, allora vi è per i brâhmani una sesta occasione per fare bene: la compassione?"
"Sì!"
"Tra queste cinque condizioni che espongono i brâhmani tu le hai osservate più frequenti tra quelli che stanno in casa o tra quelli che rinunziano alla casa?"
"Le ho osservate più frequenti tra quelli che rinunziano alla casa, scarse tra quelli che stanno in casa. Chi sta in casa, Gotamo, molto gravato, molto angustiato non sempre è di continuo veridico, né sempre dedito alla penitenza e alla castità, né è molto devoto e generoso. Chi rinunzia alla casa invece, poco gravato e poco angustiato è sempre di continuo veridico, dedito alla penitenza ed alla castità, è molto devoto, molto generoso."
"Quelle che i brâhmani espongono come le cinque condizioni per fare bene ed acquistare salute, io le chiamo utensili dell'animo, come a dire che l'animo, senza odio, senza rancore, con essi lavora. Ecco, un monaco è veridico, è dedito alla penitenza, alla castità, è molto devoto, molto generoso; egli sa di esserlo ed acquista intelligenza del senso e della dottrina, acquista beatitudine fornita dalla dottrina: questa salutare beatitudine io la chiamo utensile dell'animo, come a dire che l'animo, senza odio, senza rancore, con essi lavora."
Dopo queste parole il giovane brâhmano Subho, figlio di Todeyyo, disse al Sublime: "Ho sentito questo, Gotamo: 'L'asceta Gotamo conosce la via che porta a Brahmâ'. "
"Tu che dici: il villaggio Nalakâram non è lontano da qui, vero?"
"Sì, signore: il villaggio Nalakâram è vicino."
"Se ci fosse qui uno cresciuto dalla nascita in quel villaggio, e gli si chiedesse all'improvviso la via per il villaggio, forse che egli sarebbe lento ed esitante nel rispondere?"
"No di certo, Gotamo! Gli sono ben note tutte le vie per Nalakâram ."
"Eppure vi potrebbe essere lentezza ed esitazione per lui nel rispondere: ma non v'è lentezza o esitazione nel Compiuto, richiesto del mondo di Brahmâ o delle vie che vi portano. Brahmâ io lo conosco, e conosco la via che porta al suo mondo, e conosco anche come vi si ascenda."
"Sia così buono l'asceta Gotamo da mostrarmi la via che porta a Brahmâ!"
"Allora, giovane, ascolta e fai bene attenzione a ciò che dirò. "Qual è dunque la via che porta a Brahmâ? Ecco, un monaco dimora irradiando con animo amorevole una regione, poi una seconda, una terza una quarta; così fa in alto ed in basso: dappertutto ed in tutto riconoscendosi, egli dimora irradiando il mondo intero con animo amorevole, ampio, profondo, infinito, senza odio e senza rancore. Ora, giovane, in una redenzione d'animo, così esercitata nell'amore, un'azione limitata non può più sussistere, non può più esistere. Così come un forte trombettiere, con poco sforzo, può suonare nelle quattro direzioni, così pure in una redenzione d'animo, così esercitata nell'amore, un'azione limitata non può più sussistere, non può più esistere. Questa è la via che porta all'unione con Brahmâ. Inoltre
ancora un monaco dimora irradiando con animo compassionevole, con animo lieto, con animo immoto una regione, poi una seconda, una terza una quarta; così fa in alto ed in basso: dappertutto ed in tutto riconoscendosi, egli dimora irradiando il mondo intero con animo compassionevole, con animo lieto, con animo immoto, ampio, profondo, infinito, senza odio e senza rancore. Questa, giovane, è la via che porta all'unione con Brahmâ."
Dopo queste parole il giovane brâhmano Subho, figlio di Todeyyo, disse al Sublime: "Benissimo, Gotamo, benissimo! Così come se si raddrizzasse ciò che era rovesciato, o si scoprisse ciò che è nascosto, o si mostrasse la via a chi s'è perso, o si portasse luce nell'oscurità: 'chi ha occhi vedrà le cose'; così appunto è stata dal signore Gotamo in vari modi esposta la dottrina. E così io prendo rifugio presso il signore Gotamo, presso la Dottrina e presso l'Ordine dei mendicanti. Quale seguace voglia il signore Gotamo considerarmi da oggi per la vita fedele. Ed ora, Gotamo, noi ce ne andiamo: molti obblighi abbiamo, molti doveri."
"Come bene ti pare, giovane."

Quindi ora il giovane brâhmano Subho, figlio di Todeyyo, accettando ed approvando il discorso del Sublime, si alzò dal suo posto e, salutando riverentemente il Sublime, si allontanò. Proprio in quel mentre il brâhmano Jânussoni usciva nel pomeriggio da Sâvatthî in un carro con la tenda bianca, e, quando ebbe visto Subho, gli chiese: "Ehi, donde viene dunque il giovane Bhâradvâjo, nel sole del pomeriggio?"
"Vengo dall'asceta Gotamo."
"Che ne pensi: è grande la sua sapienza? Pare sia un sapiente!"
"Chi sono io per conoscere la sapienza dell'asceta Gotamo? Dovrebbe essere uguale a Lui colui che potesse conoscerne la sapienza!"
"Con eccelsa lode invero il signor Bhâradvâjo loda l'asceta Gotamo!"
"Chi sono io da poterlo lodare? Da lodati è lodato il signore Gotamo, il migliore degli dèi e degli uomini! E quelle che i brâhmani espongono come cinque condizioni per fare bene, acquistare salute: quelle l'asceta Gotamo le chiama utensili dell'animo, come dire che l'animo, senza odio, senza rancore, con esse lavora."
A queste parole il brâhmano Jânussoni smontò dal suo carro e, denudando una spalla e giungendo le mani verso il luogo ove si trovava il Sublime, recitò il detto: "Fortunato è il re Pasenadi di Kosalo, nel cui dominio dimora il Compiuto, il santo, perfetto Svegliato!".

100
Sangârava Sutta
Sangâravo

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime girava per la terra di Kosalo insieme ad una grande comitiva di monaci. Proprio allora viveva a Paccalakappam [così nel testo siamese] una brâhmana di nome Dhanañjanî, assai devota allo Svegliato, alla Dottrina ed all'Ordine dei mendicanti, che fermandosi ripeté per tre volte questo saluto: "Venerazione al Sublime, al santo, perfetto Svegliato!"
In quel tempo viveva a Paccalakappam anche il giovane brâhmano Sangâravo, un ultraconoscitore dei tre Veda nelle parole, nei riti, nella scienza dei suoni e delle forme, nelle quintuple leggende: un commentatore ed esegeta fornito, agli occhi del mondo, di tutti gli attributi di un grande uomo. Egli sentì le parole della brâhmana e le disse: "Degenerata, spregevole è questa brâhmana che tra dotti brâhmani canta le lodi di quell'asceta zuccone!"
"Tu però, mio bel signore, non conosci la virtù e la sapienza del Sublime; se tu la conoscessi, non ti verrebbe in mente di vilipenderlo ed ingiuriarlo."
"Allora, signora, se qualche volta il Sublime verrà a Paccalakappam, vorrai avvisarmi."
"Sì, bel signore.": replicò la brâhmana.
Il Sublime, passando di luogo in luogo per la terra di Kosalo, giunse a Paccalakappam e si sistemò nel bosco di manghi del brâhmano Todeyyo. Quando la brâhmana Dhanañjanî lo seppe, si recò dal giovane brâhmano Sangâravo e gli annunziò: "Ecco, mio bel signore, il Sublime è giunto a Paccalakappam e dimora nel bosco di manghi del brâhmano Todeyyo: fai, mio bel signore, come meglio ti pare."
"Bene, signora!": rispose il giovane e si recò dove il Sublime dimorava. Scambiò i convenevoli d'uso, si sedette accanto e disse: "Vi sono, Gotamo alcuni asceti e brâhmani che professano d'aver raggiunto la somma perfezione della conoscenza del mondo, l'essenza della santa vita. A quali di questi asceti appartiene il signore Gotamo?"
"Tra quelli che professano tali cose io però, Bhâradvâjo, faccio distinzione. Vi sono alcuni asceti e brâhmani tradizionalisti, che per tradizione professano d'aver raggiunto la somma perfezione della conoscenza del mondo, l'essenza della santa vita: tali sono i brâhmani dei tre Veda. Vi sono poi alcuni asceti e brâhmani che proclamano le stesse cose solo per proprio credere: tali sono i ragionatori e i discettatori. Vi sono alcuni asceti e brâhmani che, in cose mai prima sentite riconoscendo da se stessi la verità, professano d'aver raggiunto la somma perfezione della conoscenza del mondo, l'essenza della santa vita: a questi appartengo io. Ecco, io, prima del pieno risveglio, quale imperfetto svegliato, al risveglio anelante, pensavo così: 'Carcere è la casa, letamaio: aria aperta la rinunzia! Ed allora, dopo qualche tempo, ancor giovane, splendido di capelli neri, nel fiore della virilità, contro il desiderio dei genitori piangenti, radendo capelli e barba, indossando l'abito fulvo, rinunziai alla casa per la mendicità. Così, divenuto pellegrino, cercando il vero bene, investigando per l'incomparabile, altissimo sentiero di pace, mi recai da Alâro Kâlâmo e gli dissi: 'Desidero, amico Kâlâmo, vivere la vita religiosa in questa dottrina e disciplina'. A queste parole, Bhâradvâjo, egli mi rispose: 'Resta, onorevole! Questa dottrina è tale che un uomo intelligente, anche in breve tempo, avendola compresa ed avendo manifestata la propria maestria, ne resta in possesso'. Ed io, in breve tempo, appresi questa dottrina. Ora io potevo parlare di quanto avevo appreso, la parola della scienza e quella degli anziani; ed io e gli altri riconoscevamo che io sapevo e discernevo. Allora pensai: 'Alâro Kâlâmo però non espone fedelmente l'intera dottrina in modo che io, avendola compresa ed applicata con maestria, ne resti in possesso. Eppure certamente egli ne possiede la conoscenza e il discernimento.' Allora mi recai da Alâro Kâlâmo e gli chiesi: 'Fino a che punto esponi questa dottrina in modo che, avendola capita ed applicata con maestria, ne restiamo in possesso?' Così interpellato, egli espose [l'insegnamento de] il regno della non esistenza. Allora pensai: in lui non c'è proprio fede, non c'è forza, non c'è riflessione, non raccoglimento, non sapienza; in me vi sono tutte queste cose: se ora mi sforzassi di impossessarmi di questa dottrina? Ed io, in breve tempo, ne entrai in possesso. Quindi mi recai di nuovo da Alâro Kâlâmo e gli dissi che ero anch'io in possesso della dottrina." E lui: "Fortunati siamo noi, amico, veramente fortunati poiché riconosciamo l'onorevole quale vero

asceta! Tu esponi la dottrina proprio come faccio io; te ne sei impossessato, la conosci come la conosco io. Orsù dunque, amico, dirigiamo entrambi insieme questa scuola!"
"Così dunque, Bhâradvâjo, il mio maestro mise me, suo discepolo, pari a lui, e mi onorò di alto onore. Allora mi venne il pensiero: 'Questa dottrina non conduce al rivolgimento, non alla cessazione, non alla consumazione, non alla conoscenza, non al risveglio, non all'estinzione, ma solo all'apparizione nel regno della non esistenza.' Quindi io non apprezzando questa dottrina, non appagato da essa mi allontanai. Così, cercando il vero bene, investigando l'incomparabile, altissimo sentiero di pace, mi recai da Uddako, il figlio di Râmo, e gli dissi: 'Desidero, amico Uddako Râmaputto, vivere la vita religiosa in questa dottrina e disciplina'. A queste parole, Bhâradvâjo, egli mi rispose: 'Resta, onorevole! Questa dottrina è tale che un uomo intelligente, anche in breve tempo, avendola compresa ed avendo manifestata la propria maestria, ne resta in possesso'. Ed io, in breve tempo, appresi questa dottrina. Ora io potevo parlare di quanto avevo appreso, ed io e gli altri riconoscevamo che io sapevo e discernevo. Allora pensai: 'Uddako Râmaputto però non espone fedelmente l'intera dottrina in modo che io, avendola compresa ed applicata con maestria, ne resti in possesso. Eppure certamente egli ne possiede la conoscenza e il discernimento.' Allora mi recai da Uddako Râmaputto e gli chiesi: 'Fino a che punto esponi questa dottrina in modo che, avendola capita ed applicata con maestria, ne restiamo in possesso?' Così interpellato, egli espose [l'insegnamento de] il regno della non coscienza né incoscienza. Allora pensai: in lui non c'è proprio fede, non c'è forza, non c'è riflessione, non raccoglimento, non sapienza; in me vi sono tutte queste cose: se ora mi sforzassi di impossessarmi di questa dottrina? Ed io, in breve tempo, ne entrai in possesso. Quindi mi recai di nuovo da Uddako Râmaputto e gli dissi che ero anch'io in possesso della dottrina."
E lui: "Fortunati siamo noi, amico, veramente fortunati poiché riconosciamo l'onorevole quale vero asceta! Tu esponi la dottrina proprio come fa Râmo; te ne sei impossessato, la conosci come la conosce Râmo. Orsù dunque, amico, dirigi tu questa scuola!"
"Così dunque, Bhâradvâjo, Uddako Râmaputto, mio condiscepolo, mise me al posto di maestro e mi onorò di alto onore. Allora mi venne il pensiero: 'Questa dottrina conduce non al rivolgimento, non alla cessazione, non alla consumazione, non alla conoscenza, non al risveglio, non all'estinzione, ma solo all'apparizione nel regno della non coscienza né incoscienza.' Quindi io non apprezzando questa dottrina, non appagato da essa mi allontanai. Così, cercando il vero bene, investigando per l'incomparabile, altissimo sentiero di pace, passai per la terra di Magadhâ di luogo in luogo e giunsi presso il borgo di Uruvelâ. Là vidi un delizioso pezzo di terra, un sereno sfondo di selva, un limpido fiume fluente, atto al bagno, letificante, e tutt'intorno prati e campi. Pensai: 'Delizioso davvero è questo pezzo di terra, in esso vi è ciò che basta davvero per l'ascesi ad un nobile figlio che in essa vuole esercitarsi!' Ed io mi fermai là. E mi vennero tre paragoni naturali mai sentiti prima. Se vi fosse un'umida scheggia di legno, imbevuta d'acqua, e giungesse un uomo con una bacchetta da girare per fare fuoco, e dicesse: 'Accenderò il fuoco, produrrò luce!' Che ne pensi, Bhâradvâjo, potrebbe egli farlo?"
"No di certo, Gotamo!"
"Perché?"
"Quella scheggia di legno è così bagnata che quell'uomo invano si sottoporrebbe a fatica e pena."
"Lo stesso è di quegli asceti o sacerdoti i quali non si sono distaccati dal corpo, non dai desideri, e che, non avendo dalla loro interiorità estratto né espulso ciò che nei loro desideri è voglia, infusione, languore, sete, febbre di desiderio, se poi provano sensazioni dolorose, cocenti, pungenti, sorgenti in loro, sono incapaci di conoscenza, di chiaroveggenza, dell'incomparabile perfetto risveglio; e se anche non provano tali sensazioni, anche allora sono incapaci di conoscenza, di chiaroveggenza, dell'incomparabile perfetto risveglio. Questo è il primo paragone che mi venne. Poi mi venne questo secondo paragone. Così com'è impossibile accendere il fuoco con una scheggia di legno imbevuta d'acqua, così pure è di quegli asceti o sacerdoti i quali si sono distaccati dal corpo e dai desideri, ma che, non avendo dalla loro interiorità estratto né espulso ciò che nei loro desideri è voglia, infusione, languore, sete, febbre di desiderio, se poi provano sensazioni dolorose, cocenti, pungenti, sorgenti in essi, sono incapaci di conoscenza, di chiaroveggenza, dell'incomparabile perfetto risveglio; e se anche non provano tali sensazioni, anche allora sono incapaci di conoscenza, di chiaroveggenza, dell'incomparabile perfetto risveglio.

Poi mi venne questo terzo paragone. Se vi fosse una scheggia di legno, secca, asciutta, tenuta lontano dall'acqua, e giungesse un uomo con una bacchetta per fare fuoco, e dicesse: 'Accenderò il fuoco, produrrò luce!' Che ne pensi, Bhâradvâjo, potrebbe egli farlo?"
"Sì, Gotamo!"
"Perché?"
"Perché quella scheggia di legno è così secca, asciutta, tenuta lontano dall'acqua che sarebbe adatta."
"Così è di quegli asceti o sacerdoti i quali si sono distaccati dal corpo e dai desideri, e che, avendo dalla loro interiorità estratto ed espulso ciò che nei loro desideri è voglia, infusione, languore, sete, febbre di desiderio, se poi provano sensazioni dolorose, cocenti, pungenti, sorgenti in essi, sono capaci di conoscenza, di chiaroveggenza, dell'incomparabile perfetto risveglio; e se anche non provano tali sensazioni, anche allora sono capaci di conoscenza, di chiaroveggenza, dell'incomparabile perfetto risveglio. Quindi mi venne il pensiero: 'E se ora io, con i denti stretti e la lingua aderente al palato costringessi, comprimessi, abbattessi l'animo con la volontà?' Ed io così feci, e mentre lo facevo, dalle ascelle colava il sudore. Così come un uomo forte, afferrando un uomo più debole per il capo o per le spalle, lo abbatte, così io abbattevo l'animo con la volontà. Ferma però era la mia forza, inflessibile, presente il sapere, irremovibile; ma infermo ancora era il mio corpo, non calmato da questo esercizio doloroso a cui mi sottoponevo. Tale sensazione dolorosa che mi era sorta, Bhâradvâjo, non vincolava però l'animo mio.
Continuando ad immergermi sempre più in contemplazione senza respiro, trattenni le inspirazioni ed espirazioni dalla bocca e dal naso. E si sentiva nei canali uditivi uno straordinario suono di soffi fuoriuscenti, come il suono straordinario che esce dal mantice soffiante d'una fucina. Ferma però era la mia forza, inflessibile, presente il sapere, irremovibile; ma infermo ancora era il mio corpo, non calmato da questo esercizio doloroso a cui mi sottoponevo. Tale sensazione dolorosa che mi era sorta, Bhâradvâjo, non vincolava però l'animo mio.
Continuando ad immergermi sempre più in contemplazione senza respiro, trattenni le inspirazioni ed espirazioni dalla bocca, dal naso e dalle orecchie, e straordinarie pulsazioni mi battevano la volta del capo, come se un uomo forte con l'acuta punta d'un pugnale battesse la volta del capo. Ma l'animo mio non cedeva.
Continuando ad immergermi sempre più in contemplazione senza respiro, trattenni le inspirazioni ed espirazioni dalla bocca, dal naso e dalle orecchie, e provavo nella testa straordinarie sensazioni, come se un uomo forte con un pezzo di solida cinghia mi stringesse la testa. Ma l'animo mio non cedeva.
Continuando ad immergermi sempre più in contemplazione senza respiro, trattenni le inspirazioni ed espirazioni dalla bocca, dal naso e dalle orecchie, e straordinarie palpitazioni mi lancinavano il ventre, come se un abile macellaio, o un suo garzone, mi tagliuzzasse il ventre con un coltello affilato. Ma l'animo mio non cedeva.
Continuando ad immergermi sempre più in contemplazione senza respiro, provai nel corpo uno straordinario bruciore, come se due uomini forti, afferrando per le braccia un uomo più debole, lo rotolassero, lo abbrustolissero su un braciere di carboni ardenti. Ma l'animo mio non cedeva.
Allora, Bhâradvâjo, alcune divinità, vedendomi, dissero: 'Morto è l'asceta Gotamo!' Ma altre divinità dissero: 'Non è morto, ma sta morendo!' Ed altre ancora: 'Non è morto l'asceta Gotamo e non sta morendo; santo è l'asceta Gotamo: tale appunto è lo stato di santo'.
Allora pensai: 'Se ora mi astenessi interamente dal cibo?' Ma le divinità, manifestandosi, dissero: 'Non lo fare! Però se tu, degno, ti asterrai totalmente dal cibo, noi ti infonderemo per i pori celeste rugiada, e di questo ti sosterrai'. Allora, pensando che ciò sarebbe stata da parte mia una finzione, allontanai quelle divinità. E decisi di prendere poco cibo, quanto ce ne sta nel cavo della mano, zuppa di fagioli, di lenticchie, di piselli o di altri legumi. Così facendo il mio corpo divenne straordinariamente magro. Braccia e gambe divennero come canne nodose disseccate, il sedere divenne come la zampa di un cammello, la spina dorsale come un rosario con le vertebre sporgenti; come da un vecchio tetto fuoriescono le travi, così facevano le mie costole; come in un profondo pozzo si scorgono appena le luci del fondo, così nelle mie orbite infossate si scorgevano appena le luci degli occhi; come una zucca selvatica, raccolta fresca, si fa poi vuota e grinzosa, così era la pelle del mio capo. Quando volevo toccare la pelle del ventre, sentivo la spina dorsale, e

viceversa, tanto aderente alla spina dorsale mi si era fatta la pelle del ventre. E quando volevo vuotare feci ed urina, cadevo a terra. Allorché, per stimolare il corpo, strofinavo con la mano le membra, i peli, putridi alle radici, se ne cadevano.
Allora alcuni uomini, vedendomi, dissero: 'Livido è l'asceta Gotamo'. Ed altri: 'Non livido, è scuro l'asceta Gotamo'. Ed altri ancora: 'Grigio di pelle è l'asceta Gotamo'. Così mi si era alterato il lucido e puro colore della pelle per la scarsa alimentazione. E pensai: 'Questo è il massimo di ciò che asceti e sacerdoti hanno provato in passato o proveranno in avvenire; più oltre non si va. Eppure, nonostante tutto ciò, non raggiungo la sovrumana, santa sufficienza della chiarezza del sapere! Vi è forse un'altra via per il risveglio?' E mi venne in mente: 'Mi ricordo però una volta, nella proprietà del mio potente padre, sedendo alla fresca ombra d'un albero di melarosa, ben lungi da brame e da cose non salutari, d'aver raggiunto, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, la prima contemplazione. Che sia questa la via del risveglio? E mi venne la consapevolezza conforme al sapere: 'Questa è la via del risveglio! Temo forse questa felicità di là dal bene e dal male? No che non la temo. Ma non si può certo raggiungere facilmente quella felicità con un corpo così spossato: e se ora prendessi alimento solido, riso bollito con giuncata?' E così feci.
In quel tempo però, Bhâradvâjo, erano intorno a me cinque monaci: 'Quando l'asceta Gotamo avrà conquistato la verità, ce la parteciperà'. Ma quando videro che prendevo alimento solido, essi, disgustati di me, se ne andarono: 'Esagerato diviene l'asceta Gotamo, infedele all'ascesi, proclive all'abbondanza'. Ma io, acquistando forze, ben lungi da brame e da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, raggiunsi la prima contemplazione. Tale sensazione di piacere in me sorta non vincolava però l'animo mio.
Dopo compimento del sentire e pensare, raggiunsi l'interna calma serena, l'unità dell'animo, la non senziente, non pensante, nata dal raccoglimento
beata serenità, la seconda contemplazione. Tale sensazione di piacere in me sorta non vincolava però l'animo mio.
In serena pace io restavo equanime, savio, chiaro cosciente, provavo nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime savio vive felice'.
Così raggiunsi la terza contemplazione. Tale sensazione di piacere in me sorta non vincolava però l'animo mio.
Col distacco dal piacere e dal dolore, con la scomparsa della letizia e della tristezza anteriore, io raggiunsi la non triste, non lieta, equanime,
savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione. Tale sensazione di piacere in me sorta non vincolava però l'animo mio.
Con tale animo, saldo, puro, terso, incorruttibile, io rivolsi l'animo alla memore cognizione di anteriori forme di esistenza. Mi ricordai di molte diverse anteriori forme di esistenza, fino a centomila vite; poi delle epoche durante diverse formazioni e trasformazioni di mondi: 'Là ero io con tale nome, tale famiglia, tale stato, tale ufficio, tale piacere e dolore provando, così uscendo dalla vita; di là trapassato, entrai altrove di nuovo in esistenza, e così via; di là trapassato, eccomi qui rinato'. Così mi ricordai di molte diverse anteriori forme di esistenza, con le loro caratteristiche, le loro circostanze distintive. Questa conoscenza, Bhâradvâjo, era stata da me, nella prima veglia della notte, raggiunta, dissipata l'ignoranza, conquistata la scienza, conquistata la luce, mentre io là con serio intendimento, rimanevo solerte, instancabile. Tale sensazione di piacere in me sorta non vincolava però l'animo mio.
Con tale animo, saldo, puro, terso, incorruttibile, io rivolsi l'animo alla cognizione dello sparire ed apparire degli esseri. Con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano, vidi gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, belli e brutti, felici ed infelici, riconoscendo come gli esseri sempre secondo le azioni riappaiono: 'Questi signori esseri invero si conducono male in opere, in parole, in pensieri; biasimano ciò che è santo, stimano e fanno ciò che è perverso: con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi vanno giù in perdizione, all'inferno. Quei signori esseri invece si conducono bene in opere, in parole, in pensieri; non biasimano ciò che è santo, stimano ciò che è retto: con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi ascendono per buona via, in mondo celeste'. Così con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano riconobbi come gli esseri sempre secondo le azioni riappaiono. Questa conoscenza, Bhâradvâjo, era stata da me, nella veglia di mezzo della

notte, raggiunta, dissipata l'ignoranza, conquistata la scienza, conquistata la luce, mentre io là con serio intendimento, rimanevo solerte, instancabile."
Dopo queste parole il giovane brâhmano Sangâravo disse al Sublime: "Fermo davvero fu lo sforzo del signore Gotamo: come ciò è proprio di un santo, perfetto Svegliato! Ma, Gotamo, vi sono dèi?"
"Evidentemente, Bhâradvâjo, si sa se ve ne sono."
"Come, Gotamo, interrogato se vi sono dèi, tu dici: 'Evidentemente, Bhâradvâjo, si sa se ve ne sono.' Allora, Gotamo, si tratta di vana menzogna?"
"Chi, Bhâradvâjo, essendo interrogato se vi sono dèi, dicesse: 'Vi sono dèi'; e chi dicesse: 'Evidentemente lo si sa': in questo caso un uomo intelligente trarrebbe la conclusione, se vi sono dèi."
"Perché allora il signore Gotamo non mi ha risposto subito?"
"In alto si è d'accordo, Bhâradvâjo, se nel mondo vi sono dèi."
Dopo queste parole il giovane brâhmano Sangâravo disse: "Benissimo, Gotamo, benissimo! Quale seguace il signore Gotamo mi accolga da oggi per la vita fedele.".

UPARIPANNASA
(101 - 152)

101
Devadaha Sutta
A Devadaha

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava nella terra dei Sakka, in un borgo a nome Devadaham. Là ora si volse il Sublime ai monaci e disse
Vi sono, o monaci, alcuni asceti e sacerdoti che così dicono, così pensano: ' Qualunque cosa un uomo provi, piacere o dolore o nè piacere nè dolore, tutto è per causa di fatti precedenti: quindi con la penitenza delle azioni passate se ne ha l'eliminazione, con l'astinenza da nuove azioni non si ha altro influsso futuro, senza influsso futuro vengono a consumarsi le azioni, col consumarsi delle azioni si consuma il dolore, col consumarsi del dolore si consumano le sensazioni, col consumarsi delle sensazioni verrà a distruggersi tutto il dolore.' Questo dicono, o monaci, gli Svincolati. Allora io dico loro così:' Sapete voi dunque, cari Svincolati: noi siamo già esistiti nel passato, non siamo non esistiti?'
'No di certo, amico.'
'Sapete voi forse, cari Svincolati: noi abbiamo fatto nel passato cattiva azione, non già non l'abbiamo fatta?'
'No davvero, amico.'
'Sapete voi forse, cari Svincolati: noi abbiamo fatto la tale o tal'altra cattiva azione?'
'No veramente, amico.'
'Sapete voi forse, cari Svincolati: tanto dolore è distrutto, tanto dolore è da distruggersi; con la distruzione di tanto dolore verrà a distruggersi tutto il dolore?'
'No, certo, amico.'
'Sapete però, cari Svincolati, come ancora in vita si tralascino le cose non salutari e si acquistino le salutari?'
'Veramente no, amico.'
'Se dunque voi non sapete tutte queste cose, allora non è opportuna l'asserzione: col consumarsi delle azioni si consuma il dolore, col consumarsi del dolore si consumano le sensazioni, col consumarsi delle sensazioni verrà a distruggersi tutto il dolore. Viceversa questa asserzione sarebbe opportuna se Voi sapeste con certezza ciò che io Vi ho chiesto.'
'Così come quasi, cari Svincolati, se un uomo fosse colpito da una freccia spalmata di veleno, ed egli a causa di ciò provasse sensazioni dolorose, cocenti, pungenti; e i suoi parenti e amici gli procurassero un medico chirurgo che circoncidesse col bisturi la bocca della piaga e a causa di ciò egli provasse sensazioni dolorose, cocenti, pungenti; ed il medico specillasse la ferita procurandogli altre sensazioni dolorose; ed il medico estraesse la freccia, procurandogli altre sensazioni dolorose; e poi cauterizzasse la ferita con grande dolore; e poi, col passare del tempo, rimarginata la ferita, cicatrizzata la pelle, egli fosse guarito e si sentisse sano, indipendente e potesse andare dove gli piacesse. Or così anche, appunto, se voi, cari Svincolati sapeste ciò che affermate, la vostra conclusione sarebbe opportuna; ma voi affermate di non sapere, quindi la conclusione non è opportuna.'
Su questo discorso, o monaci, gli Svincolati mi hanno risposto così: 'Lo Svincolato Nathaputto sa tutto, discerne e professa illimitato discernimento del sapere: che vada o stia, dorma o vegli, sempre ha presente l'intero discernimento del sapere. Egli dice così: Voi, dunque, cari Svincolati, nel passato avete fatto cattiva azione; voi la espiate con questa severa, dolorosa penitenza; e col corpo frenato, la parola frenata, il pensiero frenato, non fate più sorgere altra cattiva azione; così con la penitenza delle azioni passate se ne ha l'eliminazione, con l'astinenza da nuove azioni non si ha altro influsso futuro, senza influsso futuro vengono a consumarsi le azioni, col consumarsi delle azioni si consuma il dolore, col consumarsi del dolore si consumano le sensazioni, col consumarsi delle sensazioni verrà a distruggersi tutto il dolore. E questo ci appaga e ci piace, e noi ne siamo contenti'.
A queste parole, o monaci, io ho replicato agli Svincolati così: 'Cinque cose, vi sono, cari Svincolati, che ancora durante la vita hanno due diversi risultati, e cioè: fede, devozione, tradizione, esame,

amore di speculazione'. Avendo io parlato così, o monaci, non ottengo una qualsiasi spiegazione soddisfacente. Allora io chiedo loro ulteriormente: ' Che pensate voi, cari Svincolati: allorché voi vi esercitate fervidamente, provate voi acute, dolorose, ferventi, pungenti sensazioni? E quando non vi esercitate fervidamente, allora non provate acute, dolorose, ferventi, pungenti sensazioni?'
'Allorché noi, amico Gotamo, ci esercitiamo fervidamente, allora proviamo acute, dolorose, ferventi, pungenti sensazioni; quando invece non ci esercitiamo fervidamente, non proviamo queste sensazioni dolorose.' 'Stando così le cose, onorevoli Svicolati, non è opportuna l'asserzione secondo cui qualunque cosa un uomo provi, è per cause precedenti; perché in questo caso le sensazioni dolorose dovrebbero cessare allorché vi esercitate fervidamente, e quando non vi esercitate fervidamente le sensazioni dolorose dovrebbero permanere. Se ciò avvenisse, allora sarebbe opportuna l'asserzione secondo cui qualunque cosa un uomo provi è per cause precedenti.'
Avendo io parlato così, o monaci, non ottengo dagli Svincolati alcuna spiegazione soddisfacente. Allora io chiedo ulteriormente: ' Che pensate, cari Svincolati, è possibile che un'azione sensibile, nello stato presente, con l'esercizio o lo sforzo divenga sensibile anche in futuro?'
'No di certo, amico.'
'Ed è possibile che un'azione sensibile nel futuro, con l'esercizio o lo sforzo divenga sensibile nel presente?'
'No di certo, amico.'
'E che un'azione, sensibile come piacere, con l'esercizio o lo sforzo divenga sensibile come dolore, e viceversa?'
'No di certo, amico.'
'E che un'azione, sensibile come matura, con l'esercizio o lo sforzo divenga sensibile come immatura, e viceversa?'
'E che un'azione sensibile come grande, con l'esercizio o lo sforzo divenga sensibile come piccola e viceversa? E che un'azione sensibile come piccola, con l'esercizio o lo sforzo divenga sensibile come grande e viceversa? E che un'azione sensibile, con l'esercizio o lo sforzo divenga insansibile e viceversa?'
'No di certo, amico.'
'Dunque poichè tutto quanto sopra esposto non è possibile, infruttuoso è l'esercizio, infruttuoso lo sforzo degli onorevoli Svincolati.'
Gli Svincolati che dicono così, o monaci, per dieci possibili princìpi incorrono in uno stato deplorevole. Se, infatti, gli esseri provano piacere e dolore per causa di fatti precedenti, allora gli Svincolati hanno precedentemente fatto cattive azioni, giacché adesso provano tali acute, dolorose, ferventi, pungenti sensazioni. Se gli esseri provano piacere e dolore per creazione di un Signore, allora gli Svincolati sono stati creati da un cattivo Signore, giacché adesso provano tali dolorose sensazioni. Se gli esseri provano piacere e dolore per predestinazione, allora gli Svincolati furono male predestinati. Se gli esseri provano piacere e dolore per la nascita, allora gli Svincolati hanno avuto una infausta nascita. Se gli esseri provano piacere e dolore per l'esercizio durante la vita, certo allora gli Svincolati si esercitano male. In ciascuno di questi cinque casi gli Svincolati sono deplorevoli. E così, dunque, il loro sforzo e esercizio è infruttuoso.
Come però, o monaci, è fruttuoso l'esercizio, è fruttuoso lo sforzo? Ecco, o monaci, un monaco non fa perturbare dal dolore il proprio imperturbato animo, e non respinge un giusto piacere, e persiste, senza attaccamento però, in questo piacere. Egli pensa così: 'Mentre io mi esercito a scrutare la confezione di questa causa di dolore, con tale esercizio sorge la calma; con lo scrutare dunque equanimemente questa causa di dolore, si produce in me l'equanimità , sorge la calma.' Ed egli, in qualunque causa di dolore, da cui, esercitandosi a scrutarne la confezione, sorga la calma, ivi si esercita; ed in quella causa di dolore da cui scrutando equanimemente si produca l'equanimità, ivi egli produce l'equanimità. Così dunque quel dolore di lui viene distrutto. Così come quasi, o monaci, se un uomo fosse innamorato di una donna, le fosse in cuore attaccato con fiero desiderio, fiera passione; ed egli vedesse quella donna stare, parlare, ridere e scherzare con un altro uomo. Che pensate voi, o monaci, non sorgerebbero forse in quell'uomo afflizione, affanno, dolore, angoscia e disperazione?'
'Si, Signore'

Ora però, se quell'uomo pensasse così: 'Se io rinunziassi a questo mio amore e desiderio per quella donna?' Ed egli rinunziasse al suo amore e desiderio per quella donna. Ed egli vedesse un'altra volta quella donna stare, parlare, ridere e scherzare con un altro uomo. Che pensate voi, o monaci, sorgerebbero ora forse in quell'uomo afflizione, affanno, dolore, angoscia e disperazione?
'No di certo, o Signore.'
Or così anche appunto, o monaci, un monaco non fa perturbare dal dolore il proprio imperturbato animo, e non respinge un giusto piacere, e persiste, senza attaccamento però, in questo piacere. E inoltre ancora, o monaci, il monaco riflette così: 'Finché io dimoro nel piacere, crescono le cose non salutari, diminuiscono le salutari; quando però esercito il mio animo nel dolore, diminuiscono le cose non salutari, crescono le salutari: e se io, ora, esercitassi l'animo nel dolore?' Ed egli esercita l'animo nel dolore: esercitando l'animo nel dolore, diminuiscono le cose non salutari, crescono le salutari. In seguito poi egli non esercita più l'animo nel dolore, perché quello per cui eserciterebbe l'animo nel dolore, s'è già realizzato.
Così come quasi, o monaci, un frecciaro riscalda ed arroventa una freccia tra due fuochi e la fa duttile e dritta; duttile e dritta, il frecciaro non l'arroventa più perché quello per cui il frecciaro riscalderebbe ed arroventerebbe la freccia s'è già realizzato. Perciò quello per cui egli eserciterebbe l'animo nel dolore s'è già realizzato, quindi egli non esercita più l'animo nel dolore. Così dunque è fruttuoso l'esercizio, è fruttuoso lo sforzo.
E inoltre ancora, o monaci: il monaco, ben lungi da brame, lungi da cose non salutari, in senziente, pensante, nata di pace beata serenità, raggiunge la prima contemplazione; così è fruttuoso l'esercizio, è fruttuoso lo sforzo. E dopo compimento del sentire e pensare raggiunge l'interna calma, l'unità dell'animo, la lieta di sentire e pensare, nata dal raccoglimento beata serenità, la seconda contemplazione. Così è fruttuoso l'esercizio, è fruttuoso lo sforzo.
E in serena pace il monaco dimora equanime, savio, chiaro, cosciente, prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono ' l'equanime savio vive felice': così raggiunge la terza contemplazione. Così è fruttuoso l'esercizio e lo sforzo.
E dopo rigetto di gioia e dolore, dopo annientamento di letizia e tristezza anteriore, raggiunge la non lieta, non triste, equanime, savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione. Così è fruttuoso l'esercizio e lo sforzo.
Con tale animo intimo, terso, schietto, schiarito di scorie, duttile, malleabile, saldo, compatto, incorruttibile, egli rivolge l'animo alla memore cognizione di anteriori forme di esistenza, come di una vita, due vite, tre vite e così via fino alle epoche durante molte formazioni e trasformazioni di mondi. Così è fruttuoso l'esercizio e lo sforzo. E con tale animo terso, egli rivolge l'animo alla cognizione dell'esaurirsi delle manie. Questo è il dolore, questa è l'origine del dolore, questa è la fine del dolore, questa è la via per la fine del dolore, comprende egli conforme alla realtà. Questa è la mania, questa è l'origine della mania, questa è la fine della mania, questa è la via per la fine della mania, egli comprende conforme alla realtà.
Così vedendo, così riconoscendo, il suo animo si redime dalla mania del desiderio, dell'esistenza, dalla mania dell'ignoranza. 'Nel redento è la redenzione,' questa cognizione sorge. 'Esausta è la vita, vissuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo' egli comprende allora. Così è fruttuoso l'esercizio e lo sforzo.
Così dice dunque il Compiuto, perciò per dieci princìpi raggiunge uno stato pregevole. Se infatti gli esseri provano piacere e dolore per fatti precedenti, allora il Compiuto ha certamente fatto precedentemente buone azioni giacché adesso prova tali non smaniose, piacevoli sensazioni. Se gli esseri provano piacere e dolore per creazione di un Signore, certamente il Compiuto è stato creato da un buon Signore, giacché adesso prova tali non smaniose, piacevoli sensazioni. Se gli esseri provano piacere e dolore per predestinazione, certamente il Compiuto ebbe buone predestinazioni giacché adesso prova tali non smaniose, piacevoli sensazioni. Se gli esseri provano piacere e dolore per la nascita, certo il Compiuto ha avuto una fausta nascita, giacché adesso non prova tali non smaniose, piacevoli sensazioni. Se gli esseri provano piacere e dolore per l'esercizio durante la vita, certo il Compiuto durante la vita si esercita bene, giacché non prova tali non smaniose, piacevoli sensazioni. Per questi cinque motivi il Compiuto è pregevole. Il Compiuto dunque, o monaci, che dice così, per questi dieci principii raggiunge uno stato pregevole.
Contenti quei monaci approvarono quel che aveva detto il Sublime.

102

Pancattaya Sutta

Cinque e tre

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Savatthi, nella selva del Vincitore, il parco di Anathapindiko. Quindi ora il Sublime si rivolse ai monaci e disse così:
'Vi sono, o monaci, alcuni asceti e sacerdoti che meditano, speculano e professano varie opinioni sul futuro. Alcuni credono che l'anima, sanata dopo la morte, sia conscia, altri che sia inconscia, altri ancora che sia non proprio conscia né inconscia. Alcuni poi dimostrano l'annientamento, la distruzione, la dissoluzione dell'essere vivente, e professano quindi la beatitudine durante la vita. Altri infine dimostrano l'anima esistente, sanata dopo la morte, ma professano la beatitudine durante la vita. Così questi essendo cinque sono tre, essendo tre sono cinque. Questo è l'enunciato dei cinque e tre.
Ora, o monaci, gli asceti e sacerdoti che dimostrano conscia l'anima, sanata dopo la morte, dicono che essa è formata o informe, o formata e informe, o non formata né informe; inoltre essa è o singolarmente conscia, o molteplicemente, o limitatamente, o illimitatamente conscia. Alcuni di essi, però, superando la sfera della coscienza, professano illimitata imperturbabilità. Ma il Compiuto, o monaci, riconosce: 'Questi signori asceti e sacerdoti che dimostrano conscia l'anima, questi ritengono la coscienza quale la perfezione, il massimo, il sommo, il supremo: sia che la coscienza sia formale o informale o singola o molteplice. Altri, dimostrando che niente esiste, professano il regno della non esistenza come illimitata imperturbabilità. Ma ciò è composto, è materiale, mentre v'è una decomposizione dei composti, vi è!' Così sapendo, e scorgendo lo scampo, il Compiuto supera ciò.
'Ora, o monaci, gli asceti e sacerdoti che dimostrano inconscia l'anima, questi dimostrano che l'anima inconscia, sanata dopo la morte, è formata o informe, o formata e informe, o non formata né informe. Ora, costoro riprovano quelli che dimostrano l'anima conscia perché dicono: 'la coscienza è morbo, tumore, tormento; questa invece è la requie, la pace: l'incoscienza.' Ma il Compiuto, o monaci, riconosce: 'Questi asceti e sacerdoti che dimostrano inconscia l'anima, se qualcuno di loro dicesse: oltre le forme, le sensazioni, le percezioni, le concezioni, la coscienza, io dimostrerò un venire ed andare, uno sparire e risorgere, un crescere, svolgersi, svilupparsi; ma questo non sarebbe possibile. Ma ciò è composto, è materiale, mentre v'è una decomposizione dei composti, vi è!' Così sapendo, e scorgendo lo scampo, il Compiuto supera ciò.
Ora, o monaci, gli asceti e sacerdoti che dimostrano che l'anima non è proprio conscia né inconscia dopo la morte e che è formata o informe, o non formata né informe, questi riprovano tanto quelli che dimostrano l'anima conscia, quanto quelli che dimostrano l'anima inconscia. Essi dicono: la coscienza è morbo, tumore, tormento; l'incoscienza è demenza; questa invece è la pace, la requie: la non proprio coscienza né incoscienza.' Ma il Compiuto, o monaci, riconosce: 'Questi asceti e sacerdoti che dimostrano l'anima sanata dopo la morte non proprio conscia né inconscia, se alcuni di loro dimostrano che si può raggiungere il fine con la sola confezione della vista, dell'udito, del pensiero e della coscienza; ciò appare come il fallimento del raggiungimento di quel fine: perché quel fine non appare raggiungibile con la confezione, ma col residuo della confezione. Ma ciò è composto, è materiale: mentre v'è una decomposizione dei composti, vi è!
Ora, o monaci, gli asceti e sacerdoti che dimostrano l'annientamento, la distruzione, la dissoluzione dell'essere vivente, questi sono riprovati sia da quelli che dimostrano l'anima conscia, sia da quelli che dimostrano l'anima inconscia, sia da quelli che dimostrano l'anima non proprio conscia né inconscia dopo la morte. E perché ciò? Perché essi professano attaccamento all'al di là: 'così saremo dopo la morte, così saremo dopo la morte!' Così come fa un mercante che andando al mercato pensa: 'da questo me ne verrà questo, con questo guadagnerò questo!' Ma il Compiuto, o monaci, riconosce: ' Questi asceti e sacerdoti che dimostrano l'annientamento, la distruzione, la dissoluzione dell'essere vivente, costoro per timore e per odio dell'esistenza girano e rigirano proprio intorno all'esistenza. Alla stessa stregua di un cane che, legato con un laccio ad una solida colonna, o ad un palo, gira e rigira proprio attorno alla colonna o al palo. Ma ciò è composto, è

materiale, mentre vi è una decomposizione dei composti, vi è!' Così sapendo, e scorgendo lo scampo, il Compiuto supera ciò.
Quali che siano, o monaci, gli asceti e sacerdoti che meditano e speculano sul futuro, e che professano sul futuro diverse opinioni, costoro professano questi cinque campi di opinioni od uno di essi.
Vi sono poi , o monaci, alcuni asceti e sacerdoti che meditano e speculano sul passato, e professano sul passato diverse opinioni ovvero: eterna è l'anima, eterno il mondo; oppure: non eterna è l'anima, non eterno il mondo; oppure: eterna e non eterna è l'anima e così il mondo; oppure: non proprio eterna né non eterna è l'anima, e così il mondo; oppure: finita è l'anima, finito il mondo; oppure: infinita è l'anima, infinito il mondo; oppure: finita ed infinita è l'anima e il mondo; oppure: non proprio finita né infinita è l'anima e il mondo. E ancora: singolarmente conscia è l'anima, e così il mondo; molteplicemente conscia è l'anima e il mondo; limitatamente conscia è l'anima e il mondo; illimitatamente conscia è l'anima e il mondo. E ancora: solo godente è l'anima e il mondo; solo dolente è l'anima e il mondo; godente e dolente è l'anima e il mondo; non godente né dolente è l'anima e il mondo.
Ora, o monaci, questi asceti e sacerdoti che professano tali opinioni sul passato, senza fede, senza devozione, senza tradizione senza scrupoloso giudizio e accurato esame; che essi possano raggiungere da sé la chiara cognizione, questo non è possibile. Non essendovi la pura e chiara cognizione, quella vale per essi come attaccamento. Così sapendo, il Compiuto supera ciò.
Ecco, o monaci, un asceta o un sacerdote, abbandonando le opinioni sul passato e sul futuro, distaccandosi internamente dal giogo del desiderio, dimora nella letizia della solitudine: ' Che io dimoro nella letizia della solitudine, questa è la pace, questo è il sommo bene!' Questa letizia della solitudine gli passa; col passare della letizia sorge la tristezza, col passare della tristezza sorge la letizia, alla stessa stregua di chi è lasciato dall'ombra è colpito dalla luce, e chi è lasciato dalla luce è colpito dall'ombra. Ma il Compiuto riconosce: 'ciò è composto, è materiale, mentre vi è una decomposizione dei composti.' Così sapendo, il Compiuto supera ciò.
Ecco, o monaci, un asceta o sacerdote, superando la letizia della solitudine, dimora in pura beatitudine. Questa pura beatitudine gli passa; allora sorge la letizia della solitudine: col passare della letizia della solitudine, sorge quella della beatitudine. Ma ciò è composto, è materiale, mentre vi è una decomposizione dei composti, vi è!' Così sapendo, e scorgendo lo scampo, il Compiuto supera ciò.
Ecco ancora, o monaci, un asceta o sacerdote, abbandonando le opinioni sul passato, sul futuro, distaccandosi internamente dal giogo del desiderio, superando la letizia della solitudine, superando la pura beatitudine, dimora in sensazione non triste né lieta. Questa sensazione non triste né lieta gli passa e sorge la pura beatitudine; questa gli passa e sorge la sensazione né triste né lieta, alla stregua di chi lasciato dalla luce è colpito dall'ombra e viceversa. Ma il Compiuto supera ciò.
Ed ecco ancora, o monaci, un asceta o un sacerdote, superando anche la sensazione né triste né lieta, dichiara: io sono calmato, io sono estinto, io sono distaccato! Certo questo onorevole professa proprio la via buona per l'estinzione, ma siccome questo onorevole dichiara: io sono calmato, io sono estinto, io sono distaccato, ciò appare anche come un attaccamento di questo signore asceta o sacerdote. Ma il Compiuto supera ciò. Ecco ora però, o monaci, dal Compiuto è stata dischiusa l'incomparabile via che porta alla calma: ossia conoscere origine e fine e gaudio e miseria e scampo delle sei sedi dei sensi, e redimersene senza attaccamento.
Così disse il Sublime. Contenti quei monaci approvarono le Sue parole.

103

Kinti Sutta

Kinti

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Kusinara, al lago della foresta, nel sito delle oblazioni. Là ora si volse il Sublime ai monaci e disse così:
'Forse voi monaci pensate di me: per l'abito l'asceta Gotamo espone la dottrina, oppure per il cibo elemosinato, o per il giaciglio o per le varie rinascite?'
'No davvero, Signore, noi non pensiamo questo del Sublime!'
'Se non pensate questo, cosa allora pensate di me?'
'Così invero noi pensiamo del Sublime: compassionevole e benevolo è il Sublime: per compassione Egli espone la dottrina.'
'Ed è proprio per questo che vi sono stati esposti gli elementi della dottrina, e cioè: le quattro avanzate della meditazione, le quattro complete esercitazioni, le quattro basi mistiche, le cinque facoltà, i cinque poteri, le sette parti del risveglio, il nobile ottuplice sentiero; perché essi siano da voi tutti imparati unanimi, concordi e non disputando.
Se voi notate che vi sono due monaci di diversa opinione sulla dottrina e pensate che per costoro diverso è il senso e diversa è la parola, dovete recarvi presso il più ragionevole e dirgli: vogliate riconoscere come per questi onorevoli diverso è il senso e diversa è la parola, affinchè non cadiate in dispute. Inoltre dovete recarvi presso i monaci che siano d'accordo con l'altro ed ammonire il più ragionevole di loro affinchè riconosca che diverso è il senso e diversa è la parola, affinchè non si cada in dispute. Così deve fissarsi il mal compreso ed esporre ciò che è dottrina e ciò che è disciplina. Lo stesso vale allorchè vi siano due monaci per i quali diverso è il senso ma concorde la parola; o concorde il senso, diversa la parola; o concorde il senso e concorde la parola.
E mentre voi, o monaci, unanimi, concordi, e non disputando, imparate ciò che è dottrina e ciò che è disciplina, un altro monaco commetta una mancanza, una trasgressione. Allora non si deve tralasciare l'ammonizione e l'individuo sarà così esaminato:' ciò non sarà fastidio per me, né offesa per lui; giacchè quell'altro individuo non è irascibile né astioso né di tale tardo intendimento da essere abbandonato a se stesso; ed io posso, facendolo distogliere da ciò che non è salutare, confermarlo in ciò che è salutare.' Se è così, o monaci, conviene parlare. E conviene parlare anche se ciò non sarà fastidio per me, ma sarà offesa per lui, perché quell'altro individuo è irascibile, astioso, di tardo intendimento tale da essere abbandonato a sé stesso; ma io posso, facendolo distogliere da ciò che non è salutare, confermarlo in ciò che è salutare, perché è piccolezza l'offesa per lui, rispetto a ciò che è salutare.
Lo stesso dunque, conviene parlare se ciò sarà fastidio per me e non sarà offesa per lui; perché è piccolezza il fastidio per me, mentre vale molto che io possa distoglierlo da ciò che non è salutare e confermarlo in ciò che è salutare. E conviene parlare anche se ciò sarà fastidio per me e offesa per lui, perché è piccolezza il fastidio per me e l'offesa per lui, rispetto a ciò che è salutare.
Ma se, però fosse così, che ciò sarà fastidio per me e offesa per lui, ed io non posso, facendolo distogliere da ciò che non è salutare, confermarlo in ciò che è salutare, allora con siffatto individuo, o monaci, non si deve tralasciare l'equanimità.
E mentre voi, o monaci, unanimi, concordi, e non disputando sorga tra voi confusione, opposizione, malcontento, irritazione; allora dovete cercare quello più ragionevole e dirgli: 'Si può, amici, senza tralasciare ciò, raggiungere l'estinzione? No, amici, senza tralasciare ciò, non si può raggiungere l'estinzione.' E ciò va ripetuto anche al più ragionevole della parte avversa.
Se ora, o monaci, gli altri interrogassero quel monaco così: ' L'onorevole, dunque, distogliendo quei monaci da ciò che non è salutare, li ha confermati in ciò che è salutare?' Ben rispondendo quel monaco risponderebbe così: ' Ecco, o monaci, io mi sono recato dal Sublime; il Sublime mi ha esposto la dottrina; io l'ho ripetuta a quei monaci; essi, sentendo la dottrina si sono distolti da ciò che non è salutare e si sono confermati in ciò che è salutare.' Così rispondendo, o monaci, il monaco dunque non esalta se stesso né umilia gli altri e risponde secondo la dottrina, in modo che nessun correligionario, seguendone la parola, incorre in ragione di biasimo.
Questo disse il Sublime. Contenti quei monaci approvarono ciò che aveva detto il sublime.

104
Samagama Sutta
A Samagamo

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava nella terra dei Sakka, a Samagamo.
Or proprio in quel tempo era morto a Pava lo svincolato Nathaputto, e con la sua morte gli Svincolati si erano scissi, divisi, erano divenuti litigiosi, e, caduti in dispute, si battevano l'un l'altro con colpi d'armi verbali: ' Tu non conosci questa dottrina e disciplina, io conosco questa dottrina e disciplina; tu sei male avviato, io sono bene avviato: a me è concesso, a te no! Quel che si deve dire prima l'hai detto dopo, quel che si deve dire dopo l'hai detto prima: il tuo discorso è capovolto, la tua parola è contraddittoria! Tu sei confutato: rinunzia alla parola o liberati, se puoi! ' Così infuriava la battaglia, dell'uno contro l'altro, tra gli Svincolati allievi di Nathaputto. Ma i seguaci dello svincolato Nathaputto che vivevano in casa, biancovestiti, costoro erano seccati, disgustati, irritati, verso gli altri discepoli: come ciò avviene in una dottrina e disciplina male annunziata, male esposta, vacillante, non conducente alla calma, non esposta da un perfetto Svegliato: un monumento spaccato.
Ora dunque Cundo, un asceta novizio, che aveva passato a Pava la stagione delle piogge, si recò a Samagamo, dove dimorava l'onorevole Anando, e gli riferì della morte dello svincolato Nathaputto e delle liti sorse tra i suoi discepoli. L'onorevole Anando decise di riferire la cosa al Sublime. Quindi ora l'onorevole Anando e Cundo il novizio si recarono là dove il Sublime dimorava e l'onorevole Anando riferì punto per punto al Sublime la partecipazione avuta da Cundo il novizio, e concluse il suo dire così:
' Sentendo ciò, o Signore, m'è venuto questo pensiero: oh! Che col trapasso del Sublime non sorga dissidio nell'Ordine! Questo dissidio sarebbe dannoso e spiacevole per molti, porterebbe svantaggio, danno e dolore a molti, uomini e dèi!'
' Or tu che pensi, Anando: quegli elementi della dottrina, che vi sono stati esposti da me, ossia: le quattro avanzate della meditazione, le quattro complete esercitazioni, le quattro basi mistiche, le cinque facoltà, i cinque poteri, le sette parti del risveglio, il nobile ottuplice sentiero: non vedi tu, Anando, almeno due monaci, che siano in queste cose dissidenti? '
'Quegli elementi della dottrina, o Signore, che ci sono stati esposti dal Sublime: io non vedo in queste cose neanche due monaci dissidenti. Quegli individui però, o Signore, che ora sono solo atteggiati ad ossequio per il Sublime, quelli potrebbero, col trapasso del Sublime, suscitare dissidio nell'Ordine per la troppo rigida vita e disciplina.'
'Lieve, Anando, sarebbe il dissidio per la troppo rigida vita e disciplina; ma il dissidio, Anando, che sorgesse nell'Ordine per la Via e pel Sentiero: quel dissidio sarebbe dannoso e spiacevole per molti, porterebbe svantaggio, danno e dolore a molti, uomini e dèi.
Vi sono, Anando, sei radici di dissidio, e quali sono? Ecco, Anando, un monaco è iroso e ostile: costui è irrispettoso e disobbediente al Maestro, alla Dottrina, all'Ordine, e non adempie perfettamente alla regola. Costui genera dissidio nell'Ordine, e se voi, Anando, ne scorgete la radice in voi stessi o di fuori, allora dovete sforzarvi di estirparla. Se voi non scorgete in voi tale radice di dissidio, allora dovete regolarvi, in futuro, nel non far sviluppare tale cattiva radice di dissidio.
Ed inoltre ancora, Anando, un monaco è furbo e malizioso, è invidioso e geloso, è ipocrita e simulatore, è malvagio e falso, ha interesse solo per ciò che è sotto gli occhi, vi si aggrappa, difficilmente se ne distacca. Un tale monaco, Anando, è irrispettoso e disobbediente al Maestro, alla Dottrina, all'Ordine e non adempie perfettamente la regola, perciò genera dissidio nell'Ordine. Se voi, Anando, scorgete la radice in voi stessi o di fuori di questo dissidio, allora dovete sforzarvi di estirpare tale cattiva radice. Se non la scorgete in voi stessi o di fuori, dovete regolarvi in modo da non far sviluppare in futuro tale radice di dissidio. Queste dunque, Anando, sono le sei radici di dissidio.
Quattro specie di processi vi sono, Anando: per dissidi, per censure, per colpe, per doveri. Ma vi sono, Anando, sette risoluzioni di processi per risolvere, per chiudere i già sorti processi: il rinvio

dato per confronto, il rinvio dato per maggioranza, il rinvio dato per ricordo, il rinvio dato per insania, l'accettazione della confessione, la colpa peggiore, il coprimento con l'erba .
E com'è, Anando, il rinvio per confronto? Ecco, Anando, i monaci disputano: 'così è la dottrina e la disciplina, così non è la dottrina e la disciplina! ' Allora, Anando, da tutti questi monaci, riunitisi di comune accordo, deve essere insieme confrontata la norma della dottrina: come essa concorda, così deve essere chiuso quel processo.
E com'è, Anando, il rinvio per maggioranza? Se quei monaci non possono chiudere quel processo nella sua sede, allora si vada in una sede in cui v'è maggior numero di monaci, e da tutti essi ivi riuniti, di comune accordo deve essere insieme confrontata la norma della dottrina: come essa concorda, così deve essere chiuso quel processo.
E com'è, Anando, il rinvio per ricordo? Ecco che i monaci accusano un monaco di tale grave colpa, da essere meritevole dell'espulsione: 'Ricorda l' onorevole di aver commesso tale grave colpa, da essere meritevole dell'espulsione?' egli dica così: ' Io non ricordo, fratelli, di aver commesso tale grave colpa, da essere meritevole dell'espulsione!' A questo monaco ora, deve darsi il rinvio per ricordo.
E com'è, Anando, il rinvio per insania? Ecco che i monaci accusano un monaco di tale grave colpa, da essere meritevole dell'espulsione: ' Ricorda l'onorevole di aver commesso tale grave colpa, da essere meritevole del' espulsione?' Egli dica di non ricordare, e se i monaci insistono: ' Prego onorevole, rifletti proprio bene, se hai commesso tale grave colpa' ed egli dica così: 'Io certo, fratelli, ero fuori di mente, avevo perduto la testa, quando da me dissennato fu detto o fatto molto, non degno di asceta: io non me ne ricordo, ciò fu fatto da me insensatamente.' A questo monaco ora, Anando, deve darsi il rinvio per insania.
E com'è, Anando, l'accettazione della confessione? Ecco che un monaco, accusato o non accusato, ricorda la colpa, la svela, l'espone. Questo monaco deve recarsi da un monaco più anziano e , denudando una spalla dal mantello, inchinandosi, sedendosi in terra e giungendo le mani, deve dirgli: 'Io signore, ho commesso tale e tale colpa, lo confesso' e quegli dica: ' Lo riconosci? E in avvenire te ne guarderai?' ' Lo riconosco e me ne guarderò'. Questa è l'accettazione della confessione.
E com'è, Anando, la colpa peggiore? Ecco che i monaci accusano un monaco di una colpa meritevole dell'espulsione ed egli dica di non ricordare. Insistendo i monaci quegli dica di non ricordare. Insistendo ancora quegli dica:' Io ho confessato colpa di poca importanza; come non confesserei, essendone chiesto, tale grave colpa meritevole dell'espulsione? Ribattendo quelli: ' Senza esserne chiesto tu non avresti confessato neanche quella colpa di poca importanza; come dunque confesseresti tale grave colpa meritevole dell'espulsione? Rifletti bene, se ricordi di aver commesso tale grave colpa!' Ed egli dica così: 'Ora io ricordo, fratelli, di aver commesso tale grave colpa meritevole dell'espulsione; solo per scherzo, per spasso, io dissi di non ricordare!' Questa dunque è la colpa peggiore.
E com'è, Anando, il coprimento con l'erba? Ecco che tra i monaci è sorta lite o contesa ed essendo essi cadute in dispute, fanno e dicono molto non degno di asceti. Allora, riunendosi essi di comune accordo, da una parte deve alzarsi un monaco più savio e, denudando una spalla dal mantello, giungendo le mani, deve dichiarare all'Ordine: ' Tra noi è sorta lite e contesa, ed essendo noi caduti in dispute, abbiamo detto e fatto molto non degno di asceti. Se all'Ordine pare opportuno, io voglio confessare qui, per il bene mio e di questi onorevoli, la colpa mia e di questi onorevoli, purché non sia colpa grave o connessa con gente di casa, e coprirla con l'erba!'*
Ed anche dall'altra parte deve alzarsi un monaco più savio e, con lo stesso procedimento, fare all'Ordine la stessa dichiarazione. Così dunque è il coprimento con l'erba.
Sei cose, Anando, da ricordarsi, da tenersi care e pregiate, conducono alla comune concordia ed alla vicendevole sopportazione: ecco che un monaco assiste i suoi condiscepoli con opera e parola e pensiero amorevole, sia palese che segreto; inoltre il monaco piglia solo dalla sua scodella le offerte ed elemosine ricevute, senza voler partecipare alle offerte degli altri virtuosi condiscepoli; adempie le regole dell'Ordine intere, intatte, illimitate, immutate, per libera volontà come sono consigliate dagli intelligenti, non trasgredite, atte al raccoglimento, e le esercita come i suoi condiscepoli, sia in palese che in segreto. Inoltre, ancora, il monaco raggiunge quella santa, salvatrice visione, che

concede al pensatore l' estirpazione di ogni dolore: dotato di tale visione egli dimora coi condiscepoli sia in palese che in segreto.
Se voi, Anando, serbaste concordi queste sei cose da ricordare, scorgereste voi forse, qualche modo di dire, o fino o grossolano, che non potreste sopportare?'
'No, certo, Signore!'
Perciò dunque, Anando, serbate fedelmente queste sei cose memorande: ciò vi riuscirà lungamente di salute, di bene.

105
Sunakkhatta Sutta
Sunakkhatto

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Vesâlî, nella Grande Selva, nella sala a padiglione. Quella volta da parte di molti monaci era stato detto al Sublime: "Esausta la vita, vissuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo!".
Udì questo fatto il giovane licchavio Sunakkhatto che, recatosi dal Sublime, salutò con riverenza, si sedette accanto, riferì ciò che aveva udito e chiese: "Questi monaci che hanno comunicato ciò al Sublime, lo hanno fatto con sincerità o forse alcuni di essi lo hanno detto solo per presunzione?"
"Alcuni lo hanno comunicato con sincerità, però altri l'hanno fatto per presunzione. Per i primi è proprio così, ma per gli altri il Compiuto pensa: 'Sia ad essi esposta la dottrina, e certamente alcuni di quei presuntuosi prepareranno una questione e verranno a propormela.' "
"È proprio tempo che il Sublime esponga la dottrina: i monaci serberanno ciò che avranno sentito!"
"Allora, Sunakkhatto, ascolta con attenzione. Vi sono cinque corde del desiderio: le forme penetranti nella coscienza per la vista, i suoni per l'udito, gli odori per l'odorato, i sapori per il gusto, i contatti per il tatto; tutti desiati, amati, affascinanti, graditi, corrispondenti alle brame, eccitanti. Questa è la ragione per cui qualche individuo tende alla seduzione del mondo. Ora, ad un tale individuo riesce piacevole proprio un discorso su ciò; di ciò egli pensa e vive, con un uomo simile a lui egli si associa e con lui prova diletto. Ma ad un discorso concernente l'imperturbabilità egli non dà ascolto; non rivolge la mente a tale nozione, non si associa con l'uomo che parla di ciò, e con lui non prova diletto. È come se un uomo da lungo assente dal suo villaggio o città, vedesse un compaesano o un concittadino e lo interrogasse sulla situazione, la prosperità e lo stato di quel posto; e quello lo mettesse al corrente di tutte le novità: non ascolterebbe egli volentieri, non starebbe egli con piacere insieme a quell'uomo?"
"Sì, Signore!"
"Lo stesso accade all'individuo che è attratto dalla seduzione del mondo, al quale riesce piacevole proprio un discorso su ciò, si associa ad un uomo simile a lui e con lui prova diletto; ma, ad un discorso sull'imperturbabilità, egli non dà ascolto. Costui dev'essere classificato: Individuo incline alla seduzione del mondo. Può darsi però che qualche individuo sia incline alla imperturbabilità. A costui riesce piacevole un discorso su ciò; di ciò egli pensa e vive, lega con un uomo simile a lui e con lui prova diletto; ma ad un discorso sulla seduzione del mondo non dà ascolto. Così come una foglia ingiallita, staccata dal gambo, non può più rinverdire, così appunto a un individuo incline all'imperturbabilità s'è staccato il legame alla seduzione del mondo. Egli dev'essere conosciuto così: Individuo sciolto dal legame alla seduzione del mondo, incline alla imperturbabilità. Può darsi però che qualche individuo sia incline al regno della non esistenza. Allora, come ho già detto, gli riuscirà piacevole un discorso su ciò, ma ad un discorso sull'imperturbabilità egli non dà ascolto. Come una gran massa di roccia spezzata in due, non si può più ricongiungere, così pure a chi è incline al regno della non esistenza, si sono spezzati i legami dell'imperturbabilità. Egli dev'essere conosciuto così: Individuo sciolto dal legame dell'imperturbabilità, incline al regno della non esistenza. Può darsi però che qualche individuo sia incline al regno della non coscienza né incoscienza e provi interesse solo per quel regno e non dia ascolto ad un discorso sul regno della non esistenza. È come se un uomo, saziatosi di un cibo piacevole, poi lo respingesse: avrebbe egli, sazio, ancora desiderio di mangiare quel cibo?"
"Certo che no, Signore!"
"E perché?"
"Perché quel cibo gli riuscirebbe disgustoso."
"Egli dev'essere quindi conosciuto così: Individuo sciolto dal legame del regno della non esistenza, incline al regno della non coscienza né incoscienza. Può darsi però che qualche individuo sia incline alla completa estinzione e provi interesse solo per essa; ma non dia ascolto ad un discorso concernente il regno della non coscienza né incoscienza. Come una palma, alla quale fosse recisa la corona, non potrebbe più ricrescere: così appunto in un tale individuo il legame col regno della non coscienza né incoscienza sarebbe reciso alla radice, e fatto simile a ceppo di palma, così che

non potrebbe più svilupparsi né riprodursi. Egli dev'essere quindi conosciuto così: Individuo sciolto dal legame del regno della non coscienza né incoscienza, incline alla completa estinzione. Può darsi però che qualche individuo pensi: 'La sete è la freccia, ha detto l'Asceta, l'ignoranza è il veleno, l'attrazione e repulsione della volontà è lo strazio. Questa freccia della sete è da me estratta, rimosso il veleno dell'ignoranza: io sono quindi incline alla completa estinzione': e allora presuma di essere un asceta. Ed egli si permettesse ora quelle cose che non sono convenienti per chi è incline alla completa estinzione: si permettesse cioè di vedere con la vista, di udire con l'udito, di odorare con l'odorato, di gustare col gusto, di toccare col tatto e di pensare con la mente ciò che non conviene. A lui la brama struggerebbe il cuore ed egli incorrerebbe nella morte o in mortale dolore.
Così come se un uomo fosse colpito da una freccia avvelenata, e i suoi amici e compagni, parenti e congiunti gli procurassero un medico chirurgo che gli circoncidesse col bisturi la bocca della piaga, specillasse la freccia, la estraesse, rimuovesse il veleno, ma non del tutto e, sapendo che c'è ancora possibilità d'infezione, dicesse: 'Caro uomo, ho estratto la freccia ed ho estratto, ma non completamente, il veleno. Per te può esservi ancora pericolo. Mangia cibi appropriati ché la ferita non si faccia purulenta. Di tanto in tanto lava la piaga e ungi d'unguento la bocca della piaga, perché, non facendolo, essa si riempirebbe di pus e di sangue. Non esporti al vento e al sole perché se no faresti irritare la ferita con la polvere e la sporcizia.'
Ma egli pensasse: 'Estratta è la freccia, rimosso il veleno, ma, seppur non interamente, ciò non mi può essere causa di pericolo!' Ed egli mangiasse proprio cibi non appropriati, e la ferita diventasse purulenta; non lavasse né ungesse di tempo in tempo la piaga, e questa si riempisse di pus e di sangue; si esponesse al vento e al sole, e la piaga si irritasse per la polvere e la sporcizia; non avesse riguardo e cura della ferita: allora la piaga s'ingrandirebbe ed egli incorrerebbe nella morte o in mortale dolore.
Può anche darsi che qualcuno pensi: 'La sete è la freccia, ha detto l'Asceta; l'ignoranza è il veleno; l'attrazione e repulsione della volontà è lo strazio. Questa freccia della sete è stata estratta, e rimosso il veleno dell'ignoranza: io sono quindi incline alla completa estinzione'. E, presumendo così di essere un asceta, egli allora si permettesse quelle cose che non sono convenienti per chi è incline alla completa estinzione: si permettesse di vedere con la vista, di udire con l'udito, di odorare con l'odorato, di gustare col gusto, di toccare col tatto e di pensare con la mente ciò che non conviene. A lui la brama struggerebbe il cuore ed egli incorrerebbe nella morte o in mortale dolore. Morte, Sunakkhatto, nell'Ordine del Santo si dice quando uno, abbandonando l'ascesi, ritorna al volgo: mortale dolore quando uno commette qualche colpa impura.
Però potrebbe darsi il caso che qualche individuo pensi: 'La sete è la freccia, ha detto l'Asceta; l'ignoranza è il veleno; l'attrazione e repulsione della volontà è lo strazio. Questa freccia della sete è stata estratta, e rimosso il veleno dell'ignoranza: io sono quindi incline alla completa estinzione'. Ed essendo proprio incline alla completa estinzione, egli non si permettesse quelle cose che non sono convenienti per chi è incline alla completa estinzione. A lui la brama non struggerebbe il cuore: ed egli non incorrerebbe nella morte o in mortale dolore. Se l'uomo colpito dalla freccia avvelenata venisse curato dal chirurgo nel modo che sappiamo, ma avesse questa volta rimosso il veleno senza lasciarne traccia, seguisse con scrupolo le sue raccomandazioni, l'infezione non vi sarebbe, la piaga guarirebbe rapidamente, ed egli, con la ferita risanata e liberata dalle fasce, non incorrerebbe nella morte o in mortale dolore.
Allo stesso modo potrebbe darsi il caso che qualche individuo pensi: 'La sete è la freccia, ha detto l'Asceta; l'ignoranza è il veleno; l'attrazione e repulsione della volontà è lo strazio. Questa freccia della sete è stata estratta, e rimosso il veleno dell'ignoranza: io sono quindi incline alla completa estinzione'. Ed essendo proprio incline alla completa estinzione, egli non si permettesse quelle cose che non sono convenienti per chi è incline alla completa estinzione. A lui la brama non struggerebbe il cuore: ed egli non incorrerebbe nella morte o in mortale dolore. Questo paragone, Sunakkhatto, è stato fatto da me per spiegarvene il senso, che è questo: la ferita è una designazione delle sei sedi interne dei sensi; il veleno è l'ignoranza; la freccia è la sete; lo specillo è l'esame, il bisturi è la santa sapienza. Il chirurgo è la designazione del Compiuto, del santo, perfetto Svegliato.

Un monaco che fa la guardia alle sei sedi dei sensi, sapendo che l' attaccamento è radice di dolore, senza più attaccarsi s'è redento nella fine dell'attaccamento: non accadrà che egli faccia riconnettere il corpo all'attaccamento o faccia ripalpitare il cuore.
Come se vi fosse una coppa piena di liquore bello e profumato, ma infuso di veleno, e giungesse un uomo desideroso di vivere, desideroso del piacere, aborrente il dolore, cosa pensi, Sunakkhatto, berrebbe egli questa coppa se sapesse: 'Se bevo, incorro nella morte o in mortale dolore?' "
"Certo che no, Signore!"
"Allo stesso modo se un monaco fa la guardia alle sei sedi dei sensi e, sapendo che l'attaccamento è radice di dolore, si è redento da ciò, non accadrà che egli faccia riconnettere il corpo all'attaccamento o faccia ripalpitare il cuore. Se vi fosse un serpente terribilmente velenoso, e giungesse un uomo desideroso di vivere, desideroso del piacere, aborrente il dolore, cosa pensi, Sunakkhatto, lo toccherebbe forse quell'uomo con la mano o col dito, pur sapendo: 'Morsicato da questo, io incorro nella morte o in mortale dolore?' "
"Certo che no, Signore!"
"Allo stesso modo se un monaco fa la guardia alle sei sedi dei sensi e, sapendo che l'attaccamento è radice di dolore, si è redento da ciò, non accadrà che egli faccia riconnettere il corpo all'attaccamento o faccia ripalpitare il cuore."
Questo disse il Sublime. Contento il giovane licchavio Sunakkhatto approvò le sue parole.

106

Âneñjasappâya Sutta

Benefica imperturbabilità

Questo ho sentito.

Una volta il Sublime dimorava nella terra di Kurû, presso la città di Kammâsadammam. Là il Sublime si rivolse ai monaci: 'Impermanenti sono le brame, vane, false e stolte': questo, in bocca agli ignoranti, è un discorso illusorio. Brame del presente e del futuro; immaginazioni di brame presenti e future. Da ambo i lati ciò è regno, dominio, cibo e pascolo della morte. Ivi conducono questi cattivi, dannosi pensieri di brama, di avversione e d'ira; ed essi riescono d'ostacolo al nobile discepolo che qui impara.

Ma il nobile discepolo, monaci, riflette così: 'E se io ora, abbandonando brame ed immaginazioni, dimorassi con animo ampio e profondo, superando il mondo, regolando i pensieri? In quel caso allora quei cattivi, dannosi pensieri di brama, di avversione e d'ira non si svilupperebbero, e con l'abbandono di essi il mio cuore diverrà illimitato, infinito, perfezionato'. Così procedendo, così alacremente esercitandosi, il cuore gli si rasserena, ed essendosi rasserenato egli adesso raggiunge l'imperturbabilità, o volge alla sapienza. Con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, può darsi che gli venga la coscienza che conduce all'introduzione nell'imperturbabilità. Questo si chiama, monaci, il primo grado della benefica imperturbabilità.

Ed inoltre ancora, il nobile discepolo riflette così: 'Qualunque forma, ed i quattro elementi principali e ciò che risulta da essi, è forma'. Così procedendo, così alacremente esercitandosi, il cuore gli si rasserena, ed essendosi rasserenato egli adesso raggiunge l'imperturbabilità, o volge alla sapienza. Con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, può darsi che gli venga la coscienza che conduce all'introduzione nell'imperturbabilità. Questo si chiama, monaci, il secondo grado della benefica imperturbabilità.

Ed inoltre ancora, il nobile discepolo riflette così: 'Forme del presente, forme del futuro; immaginazione di forme del presente e di forme del futuro: da ambo i lati ciò è impermanente. Ciò che è impermanente non vale la pena di amarlo, di stimarlo, di bramarlo'. Così procedendo, così alacremente esercitandosi, il cuore gli si rasserena, ed essendosi rasserenato egli adesso raggiunge l'imperturbabilità, o volge alla sapienza. Con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, può darsi che gli venga la coscienza che conduce all'introduzione nell'imperturbabilità. Questo si chiama, monaci, il terzo grado della benefica imperturbabilità.

Ed inoltre ancora, il nobile discepolo riflette così: 'Brame del presente e del futuro; immaginazioni di brame del presente e del futuro; forme del presente e del futuro; immaginazioni di forme del presente e del futuro: sono tutte immaginazioni. Dove esse svaniscono senza residuo, questa è la pace, questa la fine: ossia il regno della non esistenza'. Così procedendo, così alacremente esercitandosi, il cuore gli si rasserena, ed essendosi rasserenato egli adesso raggiunge l'imperturbabilità, o volge alla sapienza. Con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, può darsi che gli venga la coscienza che conduce all'introduzione nel regno della non esistenza. Questo si chiama, monaci, il primo grado del benefico regno della non esistenza.

Ed inoltre ancora, il nobile discepolo, ritiratosi in un bosco o al piede d'un albero, riflette così: 'L'immaginazione è congiunta con l'io e col mio'.

Così procedendo, così alacremente esercitandosi, il cuore gli si rasserena, ed essendosi rasserenato egli adesso raggiunge l'imperturbabilità, o volge alla sapienza. Con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, può darsi che gli venga la coscienza che conduce all'introduzione nel regno della non esistenza. Questo si chiama, monaci, il secondo grado del benefico regno della non esistenza.

Ed inoltre ancora, il nobile discepolo riflette così: 'Io non sono di chicchessia, di checchessia, di dovecchessia: né chicchessia, checchessia, dovecchessia è di me'. Così procedendo, così alacremente esercitandosi, il cuore gli si rasserena, ed essendosi rasserenato egli adesso raggiunge l'imperturbabilità, o volge alla sapienza. Con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, può darsi che gli venga la coscienza che conduce all'introduzione nel regno della non esistenza. Questo si chiama, monaci, il terzo grado del benefico regno della non esistenza.

Ed inoltre ancora, il nobile discepolo riflette così: 'Immaginazioni di imperturbabilità ed immaginazioni del regno della non esistenza: sono tutte immaginazioni. Dove esse svaniscono

senza residuo, questa è la pace, questa la fine: ossia il regno della non coscienza né incoscienza'. Così procedendo, così alacremente esercitandosi, il cuore gli si rasserena, ed essendosi rasserenato egli adesso raggiunge il regno della non coscienza né incoscienza, o volge alla sapienza. Con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, può darsi che gli venga la coscienza che conduce all'introduzione nel regno della non coscienza né incoscienza. Questo si chiama, monaci, il grado del benefico regno della non coscienza né incoscienza."

Dopo questo discorso l'on. Ânando disse al Sublime: "Ecco, Signore, un monaco è giunto a questo: 'Non sia, non sia per me; non divenga, non divenga per me: ciò che diviene, io l'abbandono!': così egli conquista l'indifferenza. Ordunque questo monaco si estingue?"

"Qualche monaco, Ânando, può estinguersi; qualche altro può non estinguersi."

"Qual è la causa, quale la ragione di ciò?"

"Se egli, conquistata l'indifferenza, la ama, la stima e resta attaccato ad essa, la sua coscienza vi resta attaccata. Essendo attaccato il monaco non può estinguersi."

"Dove, però, il monaco attaccandosi s'è attaccato?"

"Al regno della non coscienza né incoscienza."

"Il migliore attaccamento, si dice, Signore, è questo al quale il monaco attaccandosi si è attaccato."

"Il migliore attaccamento è il regno della non coscienza né incoscienza: così egli conquista l'indifferenza. Egli ora non ama né stima questa indifferenza e non s'attacca ad essa; così facendo la sua coscienza non vi resta attaccata. Non essendo attaccato, Ânando, il monaco può estinguersi."

"Benissimo, Signore, benissimo! Di appoggio in appoggio ci è stato mostrato dal Sublime lo scampo dal torrente! Cos'è però, Signore, la santa redenzione?"

"Ecco, Ânando, il nobile discepolo riflette così: 'Brame del presente e del futuro; immaginazioni di brame presenti e future; forme presenti e future; immaginazione di forme presenti e future; ed immaginazioni di imperturbabilità, del regno della non esistenza o del regno della non coscienza né incoscienza: questa è esistenza. Fin dove è esistenza, questa è l'immortalità: cioè la non attaccata redenzione del cuore.

Così dunque sono stati da me mostrati il grado della benefica imperturbabilità, il grado del benefico regno della non esistenza, il grado del benefico regno della non coscienza né incoscienza; mostrato di appoggio in appoggio lo scampo dal torrente, mostrata la santa redenzione. Ciò che dev'essere fatto da un maestro a beneficio ed aiuto dei discepoli, avendone compassione; ciò è stato fatto da me. Questi, Ânando, sono piedi di alberi, questi sono siti solitari: meditate, non siate negligenti affinché non proviate poi pentimento. Questo sia per voi il nostro insegnamento."

Questo disse il Sublime. Contento l'onorevole Ânando approvò le Sue parole.

107

Ganakamoggallâna Sutta

Il contabile Moggallâno

Questo ho sentito.

Una volta che il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nel parco orientale, nel palazzo della madre di Migâro, un brâhmano, il contabile Moggallâno, andò dal Sublime, scambiò con lui i convenevoli di rito, si sedette accanto e disse: "Così come di questo palazzo si scorge la successiva formazione, costruzione, elevazione nella scala fino all'ultimo gradino, così pure si scorge la successiva formazione, costruzione, elevazione nello studio dei brâhmani. Lo stesso si nota tra gli arcieri nell'arte dell'arco, e tra i contabili nel calcolo. Noi, Gotamo, quando abbiamo un discepolo, lo facciamo contare dal principio così: 'Uno l'unità, due la dualità, tre la trinità, quattro la quaterna, cinque la cinquina, sei la sestina, sette la settina, otto l'ottina, nove la novena, dieci la decina'. E via così fino a cento. Ora, è possibile far lo stesso anche in questa dottrina, e disciplina?"

"Sì, è possibile farlo. Così come un esperto addestratore di cavalli, avendo avuto un bel purosangue gli fa fare da principio esercizi al morso, poi gli ulteriori esercizi, così il Compiuto, avendo da addestrare l'animale uomo, l'ammaestra dapprima così: 'Vieni, monaco: sii virtuoso; frenato da rigida regola, resta puro di condotta e di vita; scorgendo pericolo nei minimi errori, procedi vigorosamente negli esercizi, grado per grado'.

Quando il monaco ha superata questa fase, il Compiuto lo ammaestra ulteriormente: 'Monaco, sta in guardia alle porte dei sensi. Vedendo con la vista una forma, non esserne attratto né interessato. Siccome cupidigia e tormento, dannose e cattive cose sopraffanno chi non frena la vista, bada a questo raffrenamento, sorveglia la vista. Lo stesso fai sentendo con l'udito un suono, odorando con l'olfatto un odore, gustando col palato un sapore, toccando col tatto un contatto, pensando con la mente una cosa; non lasciarti attrarre, non nutrire interesse'.

Quando il monaco sta in guardia alle porte dei sensi, allora il Compiuto lo ammaestra ulteriormente: 'Monaco, sii misurato nel cibo; nutriti riflettendo, non farlo per diletto e godimento, non per ornamento e fregio, ma solo per mantenere, sostentare questo corpo, per evitare malesseri, per condurre una santa vita. 'Così estinguerò la sensazione precedente e non farò sorgere una nuova sensazione, e me ne verrà immacolato benessere'.

Quando il monaco è misurato nel cibo, allora il Compiuto lo ammaestra ulteriormente: 'Monaco, sii dedito alla vigilanza: di giorno, camminando o sedendo, purifica il cuore da cose intorbidanti; nelle prime ore della notte, camminando o sedendo, purifica il cuore da cose intorbidanti; nelle medie ore della notte puoi stenderti sul fianco destro come il leone, mettendo un piede sull'altro, con animo raccolto, memore del tempo d'alzarsi; nelle ultime ore della notte, essendoti alzato di nuovo, camminando o sedendo, purifica il cuore da cose intorbidanti'.

Quando il monaco è dedito alla vigilanza, allora il Compiuto lo ammaestra ulteriormente: 'Monaco, sii dotato di chiara coscienza: nell'andare e venire, nel guardare o no, nell'inchinarsi e sollevarsi, nel portare la scodella e l'abito dell'Ordine, nel mangiare, nel bere, nel masticare, nell'inghiottire, nel defecare ed orinare, nel camminare, nello stare, nel sedere, nell'addormentarsi, nel destarsi, nel parlare e nel tacere'.

Quando il monaco è dotato di chiara coscienza, il Compiuto lo ammaestra ulteriormente: 'Cerca un solitario luogo di riposo: il piede d'un albero nel bosco, una grotta nelle rupi, una caverna di montagna, un cimitero, il folto della foresta, un mucchio di strame nell'aperta pianura'. Ed egli cerca un solitario luogo di riposo. Dopo il pasto, quando è tornato dal giro dell'elemosina, egli si siede, incrociando le gambe, tenendo il corpo diritto, e cura la meditazione. Rigettando la brama del mondo, dimora con cuore purificato dalla brama; rigettando l'avversione, dimora con cuore privo d'avversione, amorevole e compassionevole per tutti gli esseri viventi; rigettando l'accidiosa pigrizia, dimora con cuore libero da essa, amante della luce, chiaro cosciente; rigettando irrequietezza e orgoglio, dimora col cuore libero da orgoglio e con animo intimamente acquietato; rigettando l'incertezza dal cuore, dimora libero da essa, non dubitando delle cose salutari.

Egli, ora, rigettando questi cinque impedimenti, riconoscendo le debilitanti impurità dell'animo, raggiunge, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, il grado della prima contemplazione. Dopo il compimento del sentire e pensare, il monaco raggiunge l'interna calma

serena, l'unità dell'animo, la beata serenità nata dal raccoglimento e libera dal sentire e dal pensare, il grado della seconda contemplazione. In serena pace permane il monaco equanime, saggio, chiaramente cosciente, e prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime saggio vive felice'; così egli raggiunge il grado della terza contemplazione. Dopo il rigetto delle gioie e dei dolori, dopo l'annientamento della letizia e della tristezza antecedenti, il monaco raggiunge la non triste né lieta, equanime, saggia, perfetta purezza, il grado della quarta contemplazione. Questa mie istruzioni valgono per quei monaci che si esercitano e cercano, ancora imperfetti di mente, di raggiungere l'incomparabile sicurezza. A quei monaci però che sono santi, che hanno compiuto l'opera, deposto la soma, raggiunto la salvezza, annientato i vincoli dell'esistenza e sono redenti in perfetta sapienza, queste cose servono per vivere sereni, con chiara coscienza."
Dopo questo discorso il contabile Moggallâno chiese: "Tutti i discepoli del signore Gotamo, così ammaestrati ed istruiti, raggiungono l'assoluta, perfetta estinzione; o alcuni non la raggiungono?"
"Alcuni sì, altri no!"
"Per quale ragione, per quale causa ciò accade?"
"Ora, brâhmano, ti farò qualche domanda: rispondi come credi. Tu sei pratico della via che porta a Râjagaham?"
"Sì, signore!"
"Se ti avvicinasse un uomo che vuole andare a Râjagaham, ti chiedesse di indicargli la via, e tu dicessi: 'Ecco, buon uomo, questa è la via che porta a Râjagaham, vai da questa parte, dopo un po' vedrai un villaggio; vai oltre e, dopo un po', vedrai un borgo; procedi e finirai per vedere i deliziosi giardini, parchi, campi e bacini di Râjagaham'. Ma quello, pur così da te ammaestrato, prendesse una via errata e sbagliasse direzione. Poi arrivasse un altro uomo che vuole andare a Râjagaham, e tu gli dessi le stesse istruzioni date a quell'altro; ed egli, così ammaestrato da te, giungesse sano e salvo a Râjagaham. Per quale ragione accadrebbe ciò?"
"Che posso farci, Gotamo? Io ho indicato la strada giusta!"
"Così appunto vi è l'estinzione, vi è la via per l'estinzione, vi sono io ad indicarla, avviene però che dei miei discepoli, alcuni raggiungono l'assoluta, perfetta estinzione, e altri no."
Dopo queste parole, il contabile Moggallâno disse al Sublime: "Quegli individui che, senza fede, solo per vivere hanno rinunziato alla casa per l'ascetismo, simulatori, ipocriti, falsi, vanitosi, mutevoli, garruli, ciarlieri, non vigili delle porte dei sensi, smoderati nel cibo, non inclini alla vigilanza, non rispettosi dell'ascesi, non diligenti negli esercizi, pretenziosi, intriganti, ricercanti il successo sociale, sfuggenti la solitudine come peso, indolenti, imbelli, trascurati, disattenti, irrequieti, distratti, stolti, scemi: non è con essi che il signore Gotamo convive. Quei nobili figli che mossi da fiducia hanno lasciato la casa per l'ascetismo, quelli le cui qualità sono del tutto opposte a quelle dei primi: ecco con chi il signore Gotamo convive.
Come tra i profumi delle radici è ritenuto il migliore quello dell'iris; tra i profumi del legno quello del sandalo rosso; tra i profumi dei fiori quello del gelsomino: così l'insegnamento del signore Gotamo ha oggi il sommo grado tra le dottrine. Benissimo, Gotamo, benissimo! Così come se si raddrizzasse ciò che era rovesciato, o si scoprisse ciò che è nascosto, o si mostrasse la via a chi s'è perso, o si portasse luce nell'oscurità: 'chi ha occhi vedrà le cose'; così appunto è stata dal signore Gotamo in vari modi esposta la Dottrina. E così io prendo rifugio presso il signore Gotamo, presso la Dottrina e presso l'Ordine dei mendicanti. Quale seguace voglia il signore Gotamo considerarmi da oggi per la vita fedele.

108

Gopakamoggallâna Sutta

Il fattore Moggallâno

Questo ho sentito.
Una volta l'on. Ânando dimorava presso Râjagaham, nel bosco di bambù, nel sito degli scoiattoli, non molto dopo che il Sublime si era estinto.
In quel tempo il re di Magadhâ, Ajâtasattu, il figlio della Vedehî, faceva fortificare Râjagaham, per timore di re Pajjoto [Pradyot râjâ di Avanti].
L'on. Ânando, pronto di prima mattina, presi mantello e scodella, si diresse verso Râjagaham per l'elemosina. Ma, accortosi che era troppo presto, decise di recarsi alla fattoria del brâhmano Moggallâno che, vistolo arrivare, lo accolse con queste parole: "Venga dunque il signore Ânando! Lungamente egli ha fatto sperare una sua venuta qui! Si segga; questo sedile è per lui!".
L'on. Ânando si sedette e, accanto a lui, sedette su un sedile più basso il fattore Moggallâno che chiese: "Vi è adesso anche un solo monaco dotato in tutto e per tutto di tutte le qualità di cui era dotato Lui, il signore Gotamo, il santo, perfetto Svegliato?"
"No, brâhmano, non vi è. Perché Egli, era lo scopritore della via non scoperta, l'esploratore della via inesplorata, il conoscitore, l'edotto, l'esperto della via. I discepoli procedono sulla via seguendolo".
A questo punto arrivò Vassakâro il brâhmano ministro di Magadhâ che, venuto ad ispezionare i lavori in Râjagaham, era lì giunto. Scambiati i consueti saluti con l'on. Ânando e, sedutosi accanto, il ministro chiese di cosa stavano parlando, e informato, chiese: "Vi è forse un monaco che Egli abbia indicato come quello al quale vi possiate rivolgere dopo la Sua morte?"
"No, non lo ha fatto."
"Vi è però un monaco, eletto a maggioranza dall'Ordine, quale vostro rifugio?"
"No, non è stato fatto."
"Così, senza rifugio, come può esservi concordia?"
"Ma noi non siamo senza rifugio, brâhmano: la Dottrina è il nostro rifugio!"
"Che significa, Ânando, questo discorso?"
"Da Lui, dal Sublime, fu data ai monaci una regola, una disciplina. Quelli di noi che, nel giorno della confessione, ogni quarto di luna, ci troviamo almeno in tre nel territorio d'un villaggio, ci riuniamo ed invitiamo quello a cui spetta a parlare. Se appare la confessione d'una colpa o di una trasgressione di qualche monaco, noi le trattiamo secondo la disposizione della dottrina. Non sono i fratelli - si dice - a disporre; lo fa la dottrina."
"Ma c'è un monaco che voi onorate ed a cui siete devoti?"
"Sì, c'è un tale monaco!"
"Vuoi chiarire, Ânando?"
"Sono state da Lui, dal Sublime, indicate dieci qualità piene di grazia. Quello in cui si trovano queste qualità, noi adesso onoriamo e gli siamo devoti. Quali qualità? Ecco, un monaco è virtuoso; frenato in rigida disciplina, resta puro di condotta e di vita; in guardia sui minimi falli, si esercita nei relativi esercizi, passo per passo. Avendo molto sentito egli è conoscitore e custode del sentito: quelle dottrine benefiche in principio, in mezzo e in fine, che, fedeli nel senso e nella parola, tramandano la vita religiosa perfettamente purificata e rischiarata. È contento dell'abito, della scodella dell'elemosina, del giaciglio e delle medicine per le malattie. Delle quattro contemplazioni, largitrici di beato presente, egli può impossessarsi a suo piacere, senza difficoltà. Può operare magicamente in vario modo: essendo uno diviene molteplice e viceversa, avendo sempre il corpo in suo potere fin nei mondi di Brahmâ.
Con l'orecchio celeste, rischiarato, sovrumano egli sente i suoni divini ed umani, i lontani e i vicini. Degli altri esseri, delle altre persone riconosce il cuore bramoso, quello astioso, quello fatuo, il raccolto, magnifico, superiore, inferiore, calmato, redento ed i loro opposti. Si ricorda di molte, diverse anteriori forme di esistenza, fino alle epoche durante diverse formazioni e trasformazioni di mondi: ognuna con i propri caratteri, le proprie relazioni. Con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano egli vede gli esseri sparire e riapparire: volgari e nobili, belli e brutti, felici ed infelici, ed egli riconosce come gli esseri riappaiono sempre secondo le azioni. Avendo esaurito le manie,

egli ha già in vita fatto a sé palese, realizzato e raggiunto la redenzione dell'animo senza manie, redenzione di sapienza.
Queste dunque, brâhmano, sono le dieci qualità indicate da Lui. In chi di noi si trovano le dieci qualità, quello noi ora onoriamo e gli siamo devoti."
Dopo questo discorso, Vassakâro, il ministro di Magadhâ, si rivolse al generale Upanando: "Che ne pensi, generale: questi signori onorano, venerano e riveriscono chi lo merita?"
"Certo! Se così non fosse, chi mai dovrebbero onorare ed essergli devoti?"
Quindi ora il brâhmano Vassakâro chiese all'on. Ânando: "Dove dimora l'onorevole?"
"Nel bosco di bambù."
"Quel bosco piace forse perché è silenzioso, solitario e adatto al ritiro ed al raccoglimento?"
"Certo, brâhmano. Esso piace per questo anche ai vostri guardiani e pastori."
"Quel bosco vi piace perché siete meditativi e contemplativi. Una volta, Ânando, Egli, il signore Gotamo dimorava presso Vesâlî, nella Selva Grande, nella sala del padiglione ed io andai a fargli visita. Egli mi tenne diversi discorsi sulla contemplazione perché Egli era meditativo e contemplativo: ed Egli raccomandava ogni contemplazione."
"Non ogni contemplazione, brâhmano, Egli raccomandava; e neppure raccomandava una non contemplazione. Ed Egli quale contemplazione non raccomandava? Ecco, uno sta con l'animo occupato dallo stimolo del desiderio, sconvolto da esso, e non riconosce conforme a realtà lo stimolo sorto da esso: egli accogliendo nel suo interno quello stimolo, contempla, ricontempla, discontempla, transcontempla. Se ne sta con l'animo occupato dall'avversione, dall'accidia, da superbo orgoglio, dal dubbio; e, sconvolto da essi, e non riconosce conforme a realtà gli stimoli sorti da essi: egli accogliendo nel suo interno quegli stimoli, contempla, ricontempla, discontempla, transcontempla.
E quale contemplazione raccomandava? Ecco, brâhmano, un monaco, ben lungi da brame e da cose non salutari, raggiunge in consapevole, pensante, beata serenità il grado della prima contemplazione. Dopo il compimento del sentire e pensare, il monaco raggiunge l'interna calma serena, l'unità dell'animo, la beata serenità nata dal raccoglimento e libera dal sentire e dal pensare, il grado della seconda contemplazione. In serena pace permane il monaco equanime, saggio, chiaramente cosciente, e prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime saggio vive felice'; così egli raggiunge il grado della terza contemplazione. Dopo il rigetto delle gioie e dei dolori, dopo l'annientamento della letizia e della tristezza antecedenti, il monaco raggiunge la non triste né lieta, equanime, saggia, perfetta purezza, il grado della quarta contemplazione. Tale contemplazione il Sublime raccomandava."
"Dunque, Ânando, il signore Gotamo lodava una lodevole contemplazione e disapprovava quella errata. Ma ora noi ce ne andiamo: abbiamo molti impegni, molti affari."
"Come ti sembra giusto, brâhmano!"
Quindi il ministro Vassakâro, approvando ed elogiando il discorso dell'on. Ânando, si alzò e se ne andò. E il fattore Moggallâno a questo punto disse: "Ciò che noi avevamo chiesto al signore Ânando, non ce l'ha spiegato!"
"Non ti abbiamo forse detto, brâhmano: 'No, brâhmano, non vi è. Perché Egli, era lo scopritore della via non scoperta, l'esploratore della via inesplorata, il conoscitore, l'edotto, l'esperto della via. I discepoli pro cedono sulla via seguendolo'. ?"

109
Mahâpunna Sutta
Plenilunio [1]

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nel parco orientale, nel palazzo della madre di Migâro.
In quella occasione, un dì della riunione settimanale, in una notte di plenilunio sereno, il Sublime s'era seduto all'aperto, circondato dall'assemblea dei monaci. Un monaco si alzò dal suo posto e, denudando una spalla dal mantello ed inchinandosi con le mani giunte al Sublime, disse: "Vorrei interrogare il Sublime su un certo argomento, se egli avesse il tempo di rispondere."
"Monaco, siediti e chiedi quello che vuoi."
E il monaco: "Sono questi i cinque tronchi dell'attaccamento: il tronco dell'attaccamento alla forma (rûpa), e quelli dell'attaccamento alla sensazione (vedanâ), alla percezione (saññâ), alla concezione (sankhâra) e alla coscienza (viññâna)?"
"Sì, sono questi."
"Bene, Signore! Questi cinque tronchi dell'attaccamento però, in che sono radicati?"
"Essi sono radicati nella volontà."
"Ora, è tutt'uno l'attaccamento ed i cinque tronchi dell'attaccamento, o l'attaccamento è esterno ai cinque tronchi?"
"Non è così, monaco. Ciò che nei cinque tronchi è motivo di volontà, quello è attaccamento."
"Può esservi però, nei cinque tronchi dell'attaccamento una differenza di motivo di volontà?"
"Può esservi, monaco. Ecco, uno pensa: 'Così sia la mia futura forma, così le mie future sensazione, percezione, concezione e coscienza!' Così v'è nei cinque tronchi dell'attaccamento una differenza di motivo di volontà."
"Fino a che punto però, spetta ai tronchi la denominazione di tronchi?"
"Qualunque forma sia, monaco, passata, futura, presente, propria o estranea, grossolana o fine, volgare o nobile, lontana o vicina: questo è un tronco della forma. Lo stesso dicasi della sensazione, della percezione, della concezione e della coscienza. Pertanto spetta ai tronchi la denominazione di tronchi."
"Ora, qual è la causa, quale la ragione dello svolgimento dei tronchi della forma, della sensazione, della percezione, della concezione e della coscienza?"
"I quattro elementi principali sono la causa, sono la ragione dello svolgimento del tronco della forma; il contatto è la causa e la ragione dei tronchi della sensazione, della percezione e della concezione; nome e forma sono la causa e la ragione dello svolgimento del tronco della coscienza."
"Come però, sorge la credenza nella personalità?"
"Ecco, un ignorante uomo comune, insensibile a ciò che è nobile, ignaro della nobile dottrina e non istruito in essa, insensibile a ciò che è santo, considera la forma come se stesso, o se stesso come la forma, o la forma in se stesso, o se stesso nella forma. Lo stesso considera la sensazione, la percezione, la concezione e la coscienza come se stesso, o se stesso come loro, o loro in se stesso, o se stesso in loro. Così sorge la credenza nella personalità."
"Come però, non sorge la credenza nella personalità?"
"Ecco, un consapevole nobile discepolo, sensibile a ciò che è nobile, a conoscenza della nobile dottrina e istruito in essa, sensibile a ciò che è santo, non considera la forma come se stesso, o se stesso come la forma, o la forma in se stesso, o se stesso nella forma. Lo stesso non considera la sensazione, la percezione, la concezione e la coscienza come se stesso, o se stesso come loro, o loro in se stesso, o se stesso in loro. Così non sorge la credenza nella personalità."
"Che è ora, nella forma il godimento, la miseria e lo scampo? Che è il godimento, la miseria e lo scampo nella sensazione, nella percezione, nella concezione e nella coscienza?"
"Ciò che dalla forma deriva di piacere e di gioia: questo è nella forma il godimento. Ciò che nella forma è impermanente, doloroso, mutevole: questo è nella forma la miseria. Ciò che nella forma è costrizione del motivo di volontà: questo è nella forma lo scampo. Lo stesso dicasi per la sensazione, la percezione, la concezione e la coscienza."

"Come però, Signore, ad uno che sa, come ad un veggente, e con tutte le impressioni dall'esterno su questo corpo dotato di coscienza, non vengono i vani pregiudizi dell'io e del mio?"
"Qualunque forma, monaco, passata, futura, presente, propria o estranea, grossolana o fine, volgare o nobile, lontana o vicina: è da considerarsi, conforme alla realtà, con perfetta sapienza: 'Ciò non è mio, questo non sono io, questo non è me stesso'. Lo stesso per qualunque sensazione, percezione, concezione o coscienza."
Quindi ora ad un monaco venne in mente questo pensiero: 'Se è così, allora la forma, la sensazione, la percezione, la concezione e la coscienza sono senza se stesso; ed azioni fatte senza se stesso come potranno raggiungere se stesso?' Allora il Sublime, intuendo nella mente quel pensiero del monaco, si rivolse ai monaci: "Può darsi però il caso che un uomo stolto, non sapiente, caduto nell'ignoranza, con la mente dominata dalla sete, creda di superare l'insegnamento del maestro. Voi siete istruiti da me in queste e simili cose. Che pensate dunque, monaci: la forma è permanente o impermanente?"
"Impermanente, Signore!"
"Ciò che è impermanente, è doloroso o piacevole?"
"Doloroso, Signore!"
"Ciò che è impermanente, doloroso, mutevole, può essere considerato così: 'Ciò è mio, questo sono io, questo è me stesso' ?"
"No di certo, Signore!"
"Che pensate dunque, monaci: la sensazione, la percezione, la concezione, la coscienza sono permanenti o impermanenti?"
"Impermanenti, Signore!"
"Ciò che è impermanente è doloroso o piacevole?"
"Doloroso, Signore!"
"Ciò che è impermanente, doloroso, mutevole, può essere considerato così: 'Ciò è mio, questo sono io, questo è me stesso' ?"
"No di certo, Signore!"
"Perciò, monaci: qualunque forma passata, futura, presente, propria o estranea, grossolana o fine, volgare o nobile, lontana o vicina: è da considerarsi, conforme alla realtà, con perfetta sapienza: 'Ciò non è mio, questo non sono io, questo non è me stesso'. Lo stesso è per qualunque sensazione, percezione, concezione o coscienza. Così considerando, il sapiente nobile discepolo non si ritrova nella forma, né nella sensazione, né nella percezione, né nella concezione, né nella coscienza. Non ritrovandosi, si distacca. Distaccato, si redime. 'Nel redento è la redenzione': questa cognizione sorge. 'Esausta è la vita, vissuta la santità, operata l'opera, non esiste più il mondo': comprende egli allora."
Questo disse il Sublime. Contenti quei monaci approvarono le sue parole. Durante l'esposizione di questo insegnamento gli animi di sessanta monaci si erano senza attaccamento redenti dalle manie.

110
Cûlapunna Sutta
Plenilunio [2]

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nel parco orientale, nel palazzo della madre di Migâro.
In quella occasione, un dì della riunione settimanale, in una notte di plenilunio sereno, il Sublime s'era seduto all'aperto, circondato dall'assemblea dei monaci. Il Sublime, dopo aver contemplato la silente assemblea, si rivolse ai monaci: "Potrebbe forse un uomo cattivo riconoscere un uomo cattivo?"
"No di certo, Signore!"
"Bene, monaci! È irragionevole ed inammissibile che ciò accada. Potrebbe però un uomo cattivo riconoscere un uomo buono?"
"No di certo, Signore!"
"Bene, monaci! È irragionevole ed inammissibile che ciò accada. Un uomo cattivo è dotato di cattive qualità, ha inclinazioni, pensieri, delibere, parole, azioni, credenze, doni da cattivo. Egli è infedele, imprudente, incurante, ignorante, indolente, incosciente, stolto. Egli è amico e compagno di quegli asceti e sacerdoti che hanno le sue stesse cattive qualità. Egli pensa a danno proprio e a danno altrui, a danno d'entrambi. Egli delibera a danno proprio e a danno altrui, a danno d'entrambi. Egli è bugiardo, calunniatore, maldicente, chiacchierone. Egli uccide viventi, prende il non dato, è dedito alla lussuria. Egli crede: 'Non v'è dono, non v'è elemosina, non sacrificio, non frutto risultante da buone o cattive azioni, non v'è questo mondo né altro mondo, non v'è madre, non padre, non nascita spirituale, non asceti e sacerdoti che, avendo da sé conosciuto e provato questo e l'altro mondo, lo partecipano'. Egli dona senza attenzione, non di sua mano, senza riflessione, sperperando, non credendo alla restituzione. E così facendo, dopo la morte, egli risorge là dov'è il cammino degli uomini cattivi. E il cammino dei malvagi è l'inferno o una matrice animale. Ma potrebbe un uomo buono riconoscere un uomo buono?"
"Sì, Signore!"
"Bene, monaci! È ragionevole ed ammissibile che ciò accada. Potrebbe però un uomo buono riconoscere un uomo cattivo?"
"Sì, Signore!"
"Bene, monaci! È ragionevole ed ammissibile che ciò accada. Un uomo buono è dotato di buone qualità, inclinazioni, pensieri, delibere, parole, azioni, credenze e doni. Egli è fedele, modesto, accurato, istruito, diligente, cosciente e saggio. Egli è amico di quegli asceti e sacerdoti che hanno le sue stesse qualità. Non pensa a danno proprio, né a danno altrui, né a danno d'entrambi. Non delibera a danno proprio, né a danno altrui, né a danno d'entrambi. Si astiene da menzogna, da calunnia, da maldicenza, da chiacchiera. Si astiene dall'uccidere viventi, dal prendere il non dato, dalla lussuria. Egli crede: 'V'è dono, v'è elemosina, sacrificio, frutto risultante da buone o cattive azioni, v'è questo e l'altro mondo, v'è madre, padre, nascita spirituale, vi sono nel mondo asceti e sacerdoti che, avendo da sé conosciuto e provato questo e l'altro mondo, lo partecipano'. Egli dona con attenzione, di sua mano, con riflessione, con purezza, credendo alla restituzione. E così facendo, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, egli risorge là dov'è il cammino degli uomini buoni. Cammino che conduce ad essere magnanimi dèi o magnanimi uomini."
Questo disse il Sublime. Contenti quei monaci approvarono le sue parole.

111

Anupada Sutta

Continua contemplazione

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Dotto, monaci, è Sâriputto; di grande, molta, chiara, rapida, acuta, penetrante sapienza. Egli ha fino a mezzo mese di continua contemplazione.
Questa è la sua continua contemplazione. Ecco, monaci, Sâriputto, ben lungi da brame, da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità raggiunge il grado della prima contemplazione. E quelle cose inerenti alla prima contemplazione: riflessione, meditazione, serenità, beatitudine, concentrazione, contatto, sensazione, percezione, concezione, cogitazione, volontà, risoluzione, energia, memoria, equanimità, attenzione; in lui scientemente sorgono, si fermano, trapassano. Egli riconosce così: 'Così dunque in me le cose, non essendo, si formano; formandosi, si palesano'. Ed egli resta a queste cose non incline, non interessato, libero da vincoli, con l'animo da esse non limitato, perché egli riconosce: 'Vi è una superiore liberazione'; e, sviluppandola, osserva: 'Vi è!'.
Ed inoltre ancora egli, dopo compimento del sentire e pensare, raggiunge l'interna calma, l'unità dell'animo, la non senziente, non pensante, nata dal raccoglimento beata serenità, la seconda contemplazione. E quelle cose inerenti alla seconda contemplazione: interna calma e serenità, beatitudine, concentrazione, contatto, sensazione, percezione, concezione, cogitazione, volontà, risoluzione, energia, memoria, equanimità, attenzione; sono continuamente fissate da lui, e in lui scientemente sorgono, si fermano, trapassano. Egli riconosce così: 'Così dunque in me le cose, non essendo, si formano; formandosi, si palesano'. Ed egli resta a queste cose non incline, non interessato, libero da vincoli, con l'animo da esse non limitato, perché egli riconosce: 'Vi è una superiore liberazione'; e, sviluppandola, osserva: 'Vi è!'.
Ed inoltre ancora egli, stando in serena pace, equanime, savio, chiaro cosciente, prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime savio vive felice': così egli raggiunge la terza contemplazione. E quelle cose inerenti alla terza contemplazione: equanimità e felicità, memoria, chiara coscienza, concentrazione, contatto, sensazione, percezione, concezione, cogitazione, volontà, risoluzione, energia, memoria, equanimità, attenzione; sono continuamente fissate da lui, e in lui scientemente sorgono, si fermano, trapassano. Egli riconosce così: 'Così dunque in me le cose, non essendo, si formano; formandosi, si palesano'. Ed egli resta a queste cose non incline, non interessato, libero da vincoli, con l'animo da esse non limitato, perché egli riconosce: 'Vi è una superiore liberazione'; e, sviluppandola, osserva: 'Vi è!'.
Ed inoltre ancora egli, dopo rigetto di gioia e dolore, dopo annientamento di letizia e tristezza anteriore, raggiunge la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione. E quelle cose inerenti alla quarta contemplazione: equanimità, sensazione non triste e non lieta, sensazione discernente, senza godimento dell'animo, memoria, perfetta purezza, concentrazione, contatto, sensazione, percezione, concezione, cogitazione, volontà, risoluzione, energia, memoria, equanimità, attenzione; sono continuamente fissate da lui, e in lui scientemente sorgono, si fermano, trapassano. Egli riconosce così: 'Così dunque in me le cose, non essendo, si formano; formandosi, si palesano'. Ed egli resta a queste cose non incline, non interessato, libero da vincoli, con l'animo da esse non limitato, perché egli riconosce: 'Vi è una superiore liberazione'; e, sviluppandola, osserva: 'Vi è!'.
Ed inoltre ancora egli, dopo completo superamento delle percezioni di forma, annientamento delle percezioni riflesse, abbandono delle percezioni diverse, nel pensiero 'Infinito è lo spazio' raggiunge il dominio dello spazio illimitato. E quelle cose inerenti al dominio dello spazio illimitato: percezione dello spazio illimitato e concentrazione, contatto, sensazione, percezione, concezione, cogitazione, volontà, risoluzione, energia, memoria, equanimità, attenzione; sono continuamente fissate da lui, e in lui scientemente sorgono, si fermano, trapassano. Egli riconosce così: 'Così dunque in me le cose, non essendo, si formano; formandosi, si palesano'. Ed egli resta a queste cose non incline, non interessato, libero da vincoli, con l'animo da esse non limitato, perché egli riconosce: 'Vi è una superiore liberazione'; e, sviluppandola, osserva: 'Vi è!'.

Ed inoltre ancora egli, dopo completo superamento del dominio dello spazio illimitato, nel pensiero 'Infinita è la coscienza' raggiunge il dominio della coscienza illimitata. E quelle cose inerenti al dominio della coscienza illimitata: percezione della coscienza illimitata e concentrazione, contatto, sensazione, percezione, concezione, cogitazione, volontà, risoluzione, energia, memoria, equanimità, attenzione; sono continuamente fissate da lui, e in lui scientemente sorgono, si fermano, trapassano. Egli riconosce così: 'Così dunque in me le cose, non essendo, si formano; formandosi, si palesano'. Ed egli resta a queste cose non incline, non interessato, libero da vincoli, con l'animo da esse non limitato, perché egli riconosce: 'Vi è una superiore liberazione'; e, sviluppandola, osserva: 'Vi è!'.
Ed inoltre ancora egli, dopo completo superamento del dominio della coscienza illimitata, nel pensiero 'Niente esiste' raggiunge il dominio della non esistenza. E quelle cose inerenti al dominio della non esistenza: percezione della non esistenza e concentrazione, contatto, sensazione, percezione, concezione, cogitazione, volontà, risoluzione, energia, memoria, equanimità, attenzione; sono continuamente fissate da lui, e in lui scientemente sorgono, si fermano, trapassano. Egli riconosce così: 'Così dunque in me le cose, non essendo, si formano; formandosi, si palesano'. Ed egli resta a queste cose non incline, non interessato, libero da vincoli, con l'animo da esse non limitato, perché egli riconosce: 'Vi è una superiore liberazione'; e, sviluppandola, osserva: 'Vi è!'.
Ed inoltre ancora egli, dopo completo superamento del dominio della non esistenza, raggiunge il dominio della non coscienza né incoscienza. Da questo stato egli risorge memore e, in tal modo, egli discerne le cose passate, perite, trasformate: 'Così dunque queste cose non essendo si formano, formandosi si palesano'. Ed egli resta a queste cose non incline, non interessato, libero da vincoli, con l'animo da esse non limitato, perché egli riconosce: 'Vi è una superiore liberazione'; e, sviluppandola, osserva: 'Vi è!'.
Ed inoltre ancora egli, dopo completo superamento del dominio della non coscienza né incoscienza, raggiunge l'imperturbabile annientamento della coscienza, e le manie di lui, veggente con la sapienza, sono distrutte. Da questo stato egli risorge memore e, in tal modo, egli discerne le cose passate, perite, trasformate: 'Così dunque queste cose non essendo si formano, formandosi si palesano'. Ed egli resta a queste cose non incline, non interessato, libero da vincoli, con l'animo da esse non limitato, perché egli riconosce: 'Vi è una superiore liberazione'; e, sviluppandola, osserva: 'Vi è!'.
Chi ora, monaci, rettamente dicendo, dicesse di lui: 'Esempio, modello di santa condotta, di santo raccoglimento, di santa sapienza, di santa redenzione', direbbe il vero.
Chi ora rettamente dicendo, dicesse di lui: 'Figlio del Sublime, legittimo, nato dalla sua bocca, prodotto dalla Dottrina, formato ed erede della Dottrina, non erede del bisogno', direbbe il vero.
Sâriputto, monaci, continua a far girare la ruota della Dottrina proprio così come è stata messa in moto dal Compiuto."
Questo disse il Sublime. Contenti quei monaci approvarono le sue parole.

112

Chavisodana Sutta

Sestupla purificazione

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel giardino di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Ecco, monaci, un monaco dichiara di aver realizzato la cognizione: 'Esausta è la vita, vissuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo'. Tale discorso non è da approvare né da disapprovare, bisogna porsi la questione: 'Quattro regole sono state dal Sublime rettamente indicate: nel visto, proclamazione del visto; nell'udito, proclamazione dell'udito; nel pensato, proclamazione del pensato, e nel conosciuto, proclamazione del conosciuto. Che cognizione però, che discernimento ha l'onorevole in queste quattro regole per distaccare dalle manie il cuore redento?'
Di un monaco che ha esaurito le manie, raggiunto la salvezza ed è redento in perfetta sapienza, la debita risposta è questa: 'Nel visto, amico, io dimoro non incline, non interessato, con l'animo non limitato; lo stesso è nell'udito, nel pensato e nel conosciuto'.
Il discorso di un tale monaco è da approvare e da accettare, ma c'è da porsi un'ulteriore questione: 'Cinque tronchi dell'attaccamento sono stati dal Sublime rettamente indicati: il tronco dell'attaccamento alla forma e quelli dell'attaccamento alla sensazione, alla percezione, alla concezione ed alla coscienza. Che cognizione però, che discernimento ha l'onorevole in questi cinque tronchi dell'attaccamento, per distaccare dalle manie il cuore redento?'
Questa è la debita risposta di un tale monaco: 'Io dunque, amico, riconoscendo come la forma sia impotente, inappagante, sconsolata; scorgendo ciò che nella forma è consistenza d'attaccamento per la risoluzione, inclinazione ed adesione dell'animo: allontanandolo, distruggendolo, abbandonandolo e distaccandomene, comprendo che il mio cuore è redento dalle manie; lo stesso ripeto per la sensazione, la percezione, la concezione e la coscienza'.
Il discorso di tale monaco è da approvare e da accettare, ma c'è da porsi un'ulteriore questione: 'Sei fattori sono stati dal Sublime rettamente indicati: i fattori terra, acqua, fuoco, aria, spazio e coscienza. Che cognizione però, che discernimento ha l'onorevole in questi sei fattori per distaccare dalle manie il cuore redento?'
Questa è la debita risposta di un tale monaco: 'Io ho compreso il fattore terra come non facente parte di me stesso, e me stesso come non consistente nel fattore terra; e, ciò che nel fattore terra è consistenza d'attaccamento per la risoluzione, inclinazione ed adesione dell'animo: allontanandolo, distruggendolo, abbandonandolo e distaccandomene, comprendo che il mio cuore è redento dalle manie; lo stesso ripeto per i fattori acqua, fuoco, aria, spazio e coscienza'.
Il discorso di tale monaco è da approvare e da accettare, ma c'è da porsi un'ulteriore questione: 'Sei sedi dei sensi, interne ed esterne, sono state dallo Svegliato rettamente indicate: la vista e le forme, l'udito e i suoni, l'odorato e gli odori, il gusto e i sapori, il tatto e i contatti, la mente e le cose. Che cognizione però, che discernimento ha l'onorevole in queste sei sedi interne ed esterne, per distaccare dalle manie il cuore redento?'
Questa è la debita risposta di un tale monaco: 'Ciò che nella vista, nella forma, nella coscienza visiva e nelle cose percepite con essa, - ciò che nell'udito, nel suono, nella coscienza uditiva e nelle cose percepite con essa, - ciò che nell'odorato, nell'odore, nella coscienza olfattiva e nelle cose percepite con essa, - ciò che nel gusto, nel sapore, nella coscienza gustativa e nelle cose percepite con essa, - ciò che nel tatto, nel contatto, nella coscienza tattile e nelle cose percepite con essa, - ciò che nella mente, nelle cose, nella coscienza mentale e nelle cose percepite con essa è voglia, brama, compiacimento, sete, consistenza d'attaccamento per la risoluzione, inclinazione e adesione dell'animo: allontanandolo, distruggendolo, abbandonandolo e distaccandomene, comprendo che il mio cuore è redento.
Il discorso di tale monaco è da approvare e da accettare, ma c'è da porsi un'ulteriore questione: 'Che cognizione però, che discernimento ha l'onorevole in tutte le impressioni esteriori su questo corpo dotato di coscienza, per estirpare interamente le infatuazioni mentali dell'io e del mio?' Di un monaco che ha esaurito le manie, raggiunto la salvezza ed è redento in perfetta sapienza, la debita risposta è questa: 'Prima io ero un uomo di casa, un essere ignorante. Ecco che il Compiuto

o un suo discepolo mi espose la dottrina; sentendola, concepii fiducia nel Compiuto; compreso di tale fiducia pensai: 'Carcere è la casa, letamaio: aria libera la rinunzia. Non si può, restando in casa, vivere punto per punto la santa vita perfettamente purificata e rischiarata: e se io ora, radendo capelli e barba, indossato l'abito fulvo, rinunziassi alla casa per la mendicità? Ed io dunque, dopo un certo tempo, abbandonando una piccola o una grande proprietà, abbandonando una piccola o una grande cerchia di parenti, rinunziai alla casa per la mendicità. Così, divenuto mendicante, ho assunto le regole di vita dei monaci. Mi sono astenuto dall'uccidere: senza mazza e senza spada, sensibile e pietoso, ho nutrito amore e compassione per tutti gli esseri viventi. Mi sono astenuto dal prendere il non dato; ho preso ciò che mi veniva dato, ho atteso che mi fosse dato, senza intenzione furtiva, col cuore purificato. Ho vissuto casto, virtuoso, astenendomi dai comuni rapporti sessuali del volgo. Mi sono astenuto dalla menzogna: veritiero, leale, degno di fede, senza ingannare il mondo. Mi sono astenuto dalla maldicenza: quello che ho sentito qui, non ho raccontato là, e viceversa, per dividere questi o quelli; così, unendo i divisi, rafforzando gli uniti, contento e felice della concordia, ho sempre detto parole che suscitavano concordia. Mi sono astenuto dalle parole offensive: parole innocue, dolci all'orecchio, amorevoli, penetranti al cuore, civili, gradevoli a molti, tali parole ho detto. Mi sono astenuto dalle ciarle: parlando tempestivamente, essenzialmente, sensatamente, conforme alla dottrina e alla disciplina, il mio discorso è stato sempre ricco di contenuto, occasionalmente ornato di paragoni, chiaro e determinato, adeguato all'argomento. Mi sono astenuto dal cogliere piante e frutti. Ho mangiato una volta al giorno, digiunando di notte, astenendomi dal mangiare fuori tempo. Mi sono astenuto da balli, canti, giochi e spettacoli; da fiori, profumi, unguenti, abbellimenti ed ornamenti. Mi sono astenuto da letti alti e grandi. Mi sono astenuto dal ricevere oro ed argento; cereali crudi, carne cruda. Non ho ricevuto donne e fanciulle; servi e serve; capre e pecore; polli e porci; elefanti, buoi e cavalli; case e campi. Mi sono astenuto da messaggi, commissioni, incarichi; da compravendita, da falsi pesi e misure; da frode inganno e simulazione. Mi sono astenuto da zuffe, baruffe, liti, contese, rapine e violenze. Contento dell'abito, che copre il mio corpo, e del cibo elemosinato che sostenta la mia vita, dovunque sia andato, solo con ciò sono andato. Così come un pennuto, dovunque voli, solo col peso delle sue penne vola, così ho fatto anch'io, solo fornito di quello sono andato. Dotato di questa santa regola di virtù, provavo un'intima immacolata gioia. Vedendo ora una forma, non concepivo interesse. Siccome desiderio ed avversione, cose cattive e dannose ben presto sopraffanno chi resta con la vista non vigilata, io sorvegliavo e vigilavo sulla vista. Sentendo un suono, odorando un odore, gustando un sapore, toccando un contatto, percependo con la mente una cosa, io non concepivo interesse né inclinazione. Sorvegliavo e vigilavo sulla mente. Dotato di questo raffrenamento dei sensi, provavo un'intima immacolata gioia. Io ero chiaro cosciente nel venire e nell'andare, nel guardare e non guardare, nel piegarmi e nel distendermi, nel portare l'abito e la scodella dell'Ordine, nel mangiare, nel bere, nel masticare e gustare, nel liberare intestino e vescica, nel camminare, nello stare, nell'addormentarmi, nello svegliarmi, nel parlare e nel tacere. Dotato di questa santa regola di virtù, di questo raffrenamento dei sensi, di questo santo chiaro sapere, cercavo un'appartata sede di riposo: il piede d'un albero nella foresta, una grotta, una caverna, un cimitero, la solitudine della selva, un giaciglio di strame nell'aperta pianura. Dopo il pasto, al ritorno dal giro dell'elemosina, mi sedevo con le gambe incrociate, il busto ritto, sollevato, e curavo la meditazione. Respinta la cupidigia del mondo, l'avversione, l'accidia, la vanità e l'orgoglio, il dubbio, rimanevo con l'animo privo di impedimenti, il cuore purificato dagli impedimenti. Avendo respinto questi cinque impedimenti, conoscendo le debilitanti impurità dell'animo, lungi da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, raggiungevo il grado della prima contemplazione. Dopo il compimento del sentire e pensare, raggiungevo l'interna calma serena, l'unità dell'animo, la beata serenità nata dal raccoglimento e libera dal sentire e dal pensare, il grado della seconda contemplazione. In serena pace permanevo equanime, saggio, chiaramente cosciente, e provavo nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime saggio vive felice'; così egli raggiunge il grado della terza contemplazione. Dopo il rigetto delle gioie e dei dolori, dopo l'annientamento della letizia e della tristezza antecedenti, raggiungevo la non triste né lieta, equanime, saggia, perfetta purezza, il grado della quarta contemplazione. Con tale animo, saldo, purificato, terso, schietto, libero da scorie, malleabile, duttile, compatto, incorruttibile, dirigevo l'animo alla conoscenza dell'esaurimento delle manie.

Comprendevo conforme a realtà: questo è il dolore. Questa è l'origine del dolore. Questa è la fine del dolore. Questa è la via che conduce alla fine del dolore. Queste sono le manie. Questa è l'origine delle manie. Questa è la fine delle manie. Questa è la via che conduce alla fine delle manie. Così riconoscendo, così vedendo, il mio animo fu redento dalla mania del desiderio, dalla mania dell'esistenza, dalla mania dell'ignoranza. Nel redento è la redenzione: questa cognizione sorse. Esausta è la vita, vissuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo: compresi io allora. Tale dunque, amico, è la mia cognizione, tale il discernimento in tutte le impressioni esteriori su questo corpo dotato di coscienza, per estirpare interamente le infatuazioni mentali dell'io e del mio'.
Il discorso di un tale monaco, è ben da approvarsi ed accettarsi. Di lui è da dire: 'Fortunati siamo noi, ben fortunati, ché vediamo l'onorevole quale vero asceta!' "
Questo disse il Sublime. Contenti i monaci approvarono il suo dire.

113
Sappurisa Sutta
L'uomo buono

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Voglio mostrarvi la qualità dell'uomo buono e quella dell'uomo non buono. Prestate attenzione. Ecco, un uomo non buono d'alta stirpe ha rinunziato al mondo e pensa: 'Questi altri monaci che hanno rinunziato al mondo non sono d'alta stirpe come me'. Ed egli per questo si esalta e disprezza gli altri. L'uomo buono invece pensa: 'Non certo per nobile discendenza svaniscono le qualità del desiderio, dell'avversione e dell'ignoranza. Se uno di non alta stirpe ha rinunziato al mondo, e procede e vive rettamente secondo la dottrina, dev'essere venerato e lodato'. Egli, facendo della sua condotta la sua essenza, non si esalta per la nobile discendenza né disprezza gli altri.
Ed inoltre un uomo non buono e di ricca e potente famiglia ha rinunziato al mondo. Egli pensa che gli altri che hanno fatto lo stesso, non sono come lui e, per questo, si esalta e disprezza gli altri. Mentre il buono pensa che non è certo per ricchezza ed opulenza che svaniscono le qualità del desiderio, dell'avversione e dell'ignoranza. Se uno non ricco ha rinunziato al mondo, ma procede e vive rettamente secondo la dottrina, dev'essere venerato e lodato'.
Le stesse considerazioni valgono per un uomo buono o per un malvagio che sia famoso, che ottenga abito, cibo, giaciglio e medicine; che sia assai saputo; che sia istruttore della regola; predicatore della dottrina; che fa l'eremita; che va vestito di cenci; che fa il questuante del cibo; che vive al piede d'un albero; che vive nei cimiteri; che raggiunge il grado della prima, della seconda, della terza, della quarta contemplazione; che raggiunge il dominio dello spazio illimitato; che raggiunge il dominio della coscienza illimitata; che raggiunge il dominio della non esistenza.
Un uomo non buono, superando completamente la sfera della non esistenza, raggiunge il dominio della non coscienza né incoscienza. Egli pensa: 'Io dunque raggiungo il dominio della non coscienza né incoscienza, ma questi altri monaci però non lo raggiungono'. Ed egli per questo fatto si esalta e disprezza gli altri. L'uomo buono però pensa così: 'Anche del conseguimento del dominio della non coscienza né incoscienza il Sublime - come aveva già fatto per il conseguimento dello spazio illimitato, della coscienza illimitata, della non esistenza - ne ha dichiarato l'impermanenza dicendo: 'Non accade secondo quanto ne pensano'. Egli, facendo ogni volta della impermanenza la sua essenza, non si esalta per il dominio della non coscienza né incoscienza come ha fatto per gli altri conseguimenti antecedenti.
Ed inoltre ancora, monaci, un uomo buono, superando completamente la sfera della non coscienza né incoscienza, raggiunge l'annientamento di percezioni e sensazioni, e, vedendo con sapienza, le sue manie si dissolvono. Questo monaco non pensa alcunché, alcun dove, né alcun perché."
Questo disse il Sublime. Contenti i monaci approvarono il suo dire.

114

Sevitabbâsevitabba Sutta

Da seguirsi e da non seguirsi

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava a Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Quel che è da seguirsi e quello che non lo è, monaci, vi mostrerò in ordine. Ascoltate attentamente. Condotta in opere, in parole, in pensieri, moto del cuore, acquisto di cognizione, acquisto di opinione, acquisto di personalità sono di due modi, da seguirsi e no."
Dopo queste parole l'on. Sâriputto disse al Sublime: "Di questo che dal Sublime è stato concisamente detto, io lo intendo così: 'La condotta in opere per cui in chi la segue le cose salutari diminuiscono e quelle non salutari crescono; non è da seguirsi. Mentre la condotta in opere per cui in chi la segue le cose non salutari diminuiscono e quelle salutari crescono; è da seguirsi.
Uno è un uccisore, crudele e sanguinario, dedito alla violenza ed alla strage, spietato per gli esseri viventi. Ed inoltre prende quel che non gli è dato: quello che è proprietà altrui, nel villaggio o in campagna, egli lo ruba. Egli è dissoluto in amore: ha commercio con fanciulle sotto tutela della madre, del padre, del fratello, della sorella, dei cognati; con le soggette e le ancelle, e persino con le ballerine adorne di fiori. Questo per cui in chi lo segue le cose non salutari crescono e le salutari diminuiscono non è da seguire.
Uno, rinunzia all'uccisione: deposte la mazza e la spada, dimora innocuo e pietoso, amichevole e compassionevole per tutti gli esseri viventi. Non ruba la proprietà altrui né nel villaggio, né in campagna. Non è dissoluto in amore: non ha commercio con fanciulle sotto tutela, né con sottoposte e ancelle, né con ballerine. Questo per cui in chi lo segue le cose salutari crescono e le non salutari diminuiscono è da seguire.
Condotta in parole: uno è un bugiardo; in tribunale, in assemblea, tra i parenti, tra le genti o alla corte, interrogato come testimone, egli non sapendo dice 'So!'; sapendo dice 'Non so!'; non avendo visto dice 'Ho visto! '; avendo visto dice 'Non ho visto!'. Dice consapevolmente il falso per sé o per altri, o perché mosso da qualche piccolo interesse. Poi è dedito alla maldicenza: quello che ha sentito qui, lo riporta là per dividere quelli; quello che ha sentito là, lo riporta qui per dividere questi: così, dividendo i concordi ed aizzando i divisi, contento della discordia dice parole che producono discordia. Oppure dice parole: aspre, pungenti, taglienti, offensive, ingiuriose, astiose, litigiose. O è un chiacchierone che parla fuori tempo, dicendo parole prive di senso, scopo, dottrina, disciplina; parole intempestive, inopportune, indefinite, insensate. Questo per cui in chi lo segue, le cose non salutari crescono e le salutari diminuiscono, non è da seguire.
Invece uno, interrogato come testimone, si astiene dal mentire in tribunale, in assemblea, tra i parenti, tra le genti o alla corte. Rinuncia alla maldicenza: non riferisce cose che possono suscitare liti e contrasti: felice della concordia dice parole che promuovono la concordia. Si astiene da parole aspre: egli dice parole innocue, piacevoli, affettuose, cordiali, civili, gradite dalla gente. Rinunciando alla chiacchiera se ne astiene: parla a tempo, con senso, scopo, dottrina, disciplina; dice parole tempestive opportune, definite, essenziali. Questo per cui in chi lo segue le cose salutari crescono e le non salutari diminuiscono è da seguire.
Condotta in pensieri: uno è avido: egli brama le proprietà altrui: 'Oh! Se quello fosse mio!'. Egli è di cuore malevolo, d'animo perverso: 'Essi si uccidano, si distruggano, periscano, ma non restino così!'. Questo per cui in chi lo segue le cose non salutari crescono e le salutari diminuiscono non è da seguire.
Uno non brama nei pensieri le proprietà altrui; non è di cuore malevolo, né di animo perverso. Questo per cui in chi lo segue le cose salutari crescono e le non salutari diminuiscono è da seguire.
Moto del cuore: uno è avido, malevolo, vendicativo. Questo non è da seguire. Uno non è avido, malevolo, vendicativo in cuor suo. Questo è da seguire.
Acquisto di cognizione: uno è avido e dimora con cognizione congiunta ad avidità, a malevolenza, a vendetta. Questo per cui in chi lo segue le cose non salutari crescono e le salutari diminuiscono non è da seguire. Uno non è avido e dimora con cognizione non congiunta ad avidità, a malevolenza, a vendetta. Questo per cui in chi lo segue le cose salutari crescono e le non salutari diminuiscono non è da seguire.

Acquisto di opinione: uno è di questa opinione: 'Non v'è oblazione, non elemosina, non sacrificio; non v'è frutto risultante da buone e da cattive azioni; non v'è questo mondo né altro mondo; non v'è madre, né padre, né nascita spirituale; non vi sono nel mondo asceti e sacerdoti perfetti e completi, che, avendo da sé conosciuto e sperimentato questo e l'altro mondo, possono rivelarlo'. Questo acquisto d'opinione per cui in chi lo segue le cose non salutari crescono e le salutari diminuiscono, non è da seguire. Uno è di questa opinione: 'V'è oblazione, elemosina, sacrificio; v'è frutto risultante da buone e da cattive azioni; v'è questo mondo ed altro mondo; v'è madre, padre e nascita spirituale; vi sono nel mondo asceti e sacerdoti perfetti e completi, che, avendo da sé conosciuto e sperimentato questo e l'altro mondo, possono rivelarlo'. Questo acquisto d'opinione per cui in chi lo segue le cose salutari crescono e le non salutari diminuiscono, è da seguire.
Acquisto di personalità. In chi cerca di acquistare personalità vincolata, per la sua incompiutezza le cose non salutari crescono e le salutari diminuiscono. Mentre in chi cerca di acquistare personalità svincolata, per la sua compiutezza le cose non salutari diminuiscono e le salutari crescono. Di questo, dunque, che è stato concisamente detto dal Sublime, non estesamente spiegato, io così intendo per esteso il senso."
"Bene, Sâriputto! Bene davvero Sâriputto, così per esteso è da comprendersi il senso. La forma percepibile con l'occhio, il suono percepibile con l'udito, l'odore percepibile con l'odorato, il gusto percepibile con la lingua, il contatto percepibile col corpo, l'oggetto percepibile con la mente sono di due modi: da seguirsi e da non seguirsi."
Dopo queste parole l'on. Sâriputto disse al Sublime: "Il senso di ciò che è stato dal Sublime concisamente detto, io lo intendo per esteso così: 'Tale forma, suono, odore, sapore, contatto, oggetto mentale non è da seguirsi se in chi lo segue le cose non salutari crescono e le salutari diminuiscono. È da seguirsi se le cose salutari crescono e le non salutari diminuiscono'."
"Bene, Sâriputto! Bene davvero Sâriputto! L'abito, Sâriputto, il cibo, la dimora, il villaggio, il borgo, la città, la contrada, la persona sono di due modi: da seguirsi e da non seguirsi."
Dopo queste parole l'on. Sâriputto disse al Sublime: : "Il senso di ciò che è stato dal Sublime concisamente detto, io lo intendo per esteso così: 'Da seguirsi sono tutte le cose seguendo le quali le cose salutari crescono e le non salutari diminuiscono; da non seguirsi sono tutte le cose seguendo le quali le cose non salutari crescono e le salutari diminuiscono'."
"Bene, Sâriputto! Bene davvero Sâriputto! Se anche tutti i guerrieri, tutti i brâmani, tutti i borghesi, tutti i servi; se anche il mondo con i suoi dèi, i suoi cattivi e buoni spiriti, asceti, sacerdoti ed uomini intendessero allo stesso modo, ciò sarebbe per tutti lungamente di bene e di salvezza."
Questo disse il Sublime. Contento l'onorevole Sâriputto approvò le sue parole.

115
Bahudhâtuka Sutta
Molti elementi

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Qualsiasi timori sorgano, monaci, essi sorgono dallo stolto, non dal savio. Lo stesso dicasi delle paure e dei pericoli. Così come il fuoco, scoppiato da un tetto di canne o di paglia, divampa ed incendia stanze, pareti, soffitti, porte e finestre, così pure timori, paure e pericoli sorgono tutti dallo stolto e non dal savio. Perciò dunque monaci: 'Savi vogliamo essere, e meditativi'; così voi monaci avete da esercitarvi. Dopo queste parole l'on. Ânando disse al Sublime: "Quando, Signore, un monaco può essere propriamente detto savio e meditativo?"
"Quando un monaco è pratico degli elementi, delle sedi, dell'origine da cause e del possibile ed impossibile, egli può essere propriamente detto savio e meditativo."
"Quando un monaco può essere detto pratico degli elementi?"
"Ci sono diciotto elementi, Ânando: quelli della vista, della forma, della coscienza visiva; quelli dell'udito, del suono, della coscienza uditiva; quelli dell'odorato, dell'odore, della coscienza olfattiva; quelli del gusto, del sapore, della coscienza gustativa; quelli del tatto, del contatto, della coscienza tattile; quelli della mente, della cosa, della coscienza mentale. Quando egli li conosce e discerne, un monaco può essere detto pratico degli elementi."
"Vi è anche un altro modo per cui un monaco possa essere detto pratico degli elementi?"
"V'è, Ânando. Vi sono sei elementi: terra, acqua, aria, fuoco, spazio e coscienza. Quando egli li conosce e discerne, un monaco può essere detto pratico degli elementi."
"Vi è anche un altro modo per cui un monaco possa essere detto pratico degli elementi?"
"V'è, Ânando. Vi sono sei elementi: piacere, dolore, soddisfazione, afflizione, indifferenza e ignoranza. Quando egli li conosce e discerne, un monaco può essere detto pratico degli elementi."
"Vi è anche un altro modo per cui un monaco possa essere detto pratico degli elementi?"
"V'è, Ânando. Vi sono sei elementi: desiderio, rinunzia, malevolenza, benevolenza, impazienza, pazienza. Quando egli li conosce e discerne, un monaco può essere detto pratico degli elementi."
"Vi è anche un altro modo per cui un monaco possa essere detto pratico degli elementi?"
"V'è, Ânando. Vi sono tre elementi: sessuale, formale, informe. Quando egli li conosce e discerne, un monaco può essere detto pratico degli elementi."
"Vi è anche un altro modo per cui un monaco possa essere detto pratico degli elementi?"
"V'è, Ânando. Vi sono due elementi: condizionato e incondizionato. Quando egli li conosce e discerne, un monaco può essere detto pratico degli elementi."
"Quando un monaco può essere detto pratico delle sedi?"
"Sei sono le sedi interne ed esterne: l'occhio e le forme, l'orecchio e i suoni, il naso e gli odori, la lingua e i sapori, il corpo e i contatti, la mente e le cose. Quando egli li conosce e discerne, un monaco può essere detto pratico delle sedi."
"Quando un monaco può essere detto pratico dell'origine da cause?"
"Ecco, Ânando, un monaco riconosce: 'Se quello è, questo ne viene: per l'origine di quello ha origine questo; se quello non è, questo non ne viene: per la fine di quello finisce questo. Ossia: per l'ignoranza hanno origine le concezioni, per le concezioni la coscienza, per la coscienza il nome e la forma, per nome e forma la sestupla sede, per la sestuple sede, il contatto, per il contatto le sensazioni, per le sensazioni la sete, per la sete l'attaccamento, per l'attaccamento l'essere, per l'essere la nascita, e per la nascita hanno origine vecchiaia e morte, affanni, guai, dolore, tristezza e disperazione: tale è l'origine di tutto questo tronco di dolore. Con la fine, senza avanzo e senza moto, dell'ignoranza finiscono le concezioni, la coscienza, nome e forma, la sestupla sede, il contatto, le sensazioni, la sete, l'attaccamento, l'essere, la nascita, vecchiaia e morte, affanni, guai, dolore, tristezza e disperazione: tale è la fine di tutto questo tronco di dolore'. Per questo un monaco può essere detto pratico dell'origine da cause."
"Quando un monaco può essere detto pratico del possibile ed impossibile?"

"Ecco, Ânando, un monaco comprende: 'È impossibile che un individuo dotato di discernimento ritenga persistente una qualche concezione. È possibile però che l'uomo comune la ritenga tale'. 'È impossibile che un individuo dotato di discernimento ritenga piacevole una qualche concezione, e propria una qualche cosa. Ma è possibile che l'uomo comune le ritenga tali'.
Egli comprende: 'È impossibile che un individuo dotato di discernimento uccida la madre, il padre o un santo, o faccia con malanimo versare il sangue d'un Compiuto. Ma è possibile che l'uomo comune lo faccia'.
Egli comprende: 'È impossibile che un individuo dotato di discernimento produca uno scisma nell'Ordine o indichi un altro Maestro, ma è possibile che lo faccia un uomo comune; è impossibile che in un singolo universo sorgano due santi, perfetti Svegliati, o due re universali, ma è possibile che ne sorga uno solo. È impossibile che una donna assurga allo stato di santo, perfetto Svegliato, o di re universale; che una donna conquisti il cielo, la natura, l'universo, ma è possibile che lo faccia un uomo. È impossibile che da cattiva condotta in opere, parole, pensieri, derivi un desiderato piacevole risultato; che da buona condotta in opere, parole, pensieri, derivi un non desiderato spiacevole risultato; che chi ha seguito cattiva condotta in opere, parole, pensieri, per questa causa, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, risorga su buon sentiero, in mondo celeste; che chi ha seguito buona condotta in opere, parole, pensieri, per questa causa, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, risorga male, su cattivo sentiero, in patimento, all'inferno; ma è possibile il contrario'. Questo egli comprende per esser detto pratico del possibile e dell'impossibile."
Dopo queste parole l'on. Ânando disse: "Stupendo, mirabile, Signore! Che nome deve portare questa esposizione della dottrina?"
"Orbene, Ânando, riportala col titolo di 'Molti elementi', o 'Quadrupla serie', o 'Specchio della dottrina, o 'Tamburo dell'immortalità', o riportala Quando il 'Supremo trionfo della battaglia'. "
Questo disse il Sublime. Contento l'onorevole Ânando approvò le sue parole.

116
Isigili Sutta
Alla Gola del Vate

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Râjagaham, al monte della Gola del Vate. Là ora il Sublime si rivolse ai monaci dicendo [vi mostrerò una serie di monti il cui nome, il cui titolo è mutato]: "Il monte di Massa, il monte Chiaro, il monte Cresciuto, il monte del Picco del Vulture, e il monte della Gola del Vate. Anticamente, monaci, cinque centinaia di singoli Svegliati (paccekabuddha) successivamente si stabilirono su questo monte. Essi si vedevano entrare: entrati non comparivano più. Le genti guardandolo dicevano: 'Questo monte ingoia i vati!' E Gola del Vate fu appunto il nome che venne dato.
Indicherò ora i nomi dei singoli Svegliati che vissero a lungo da eremiti su questo monte: ascoltate con attenzione. Intatto, Ottimo, Incenso, Famoso, Benvisto, Grazioso, Fragrante, Limosinante, Superuomo, Costante, Sicuro, Saputo e Divenuto."

«Di questi esseri invitti ed intatti,
ognuno per sé conquistante il risveglio:
di quei superuomini eccelsi
i nomi voi sentiste da me.

Questi e gli altri grandi uomini,
svegliati per sé, estinti di brama,
svincolati e risvegliati:
salutate all'infinito».

117
Cattârîsaka Sutta
Grande quarantina

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindika. Là egli si rivolse ai monaci: "Vi esporrò la nobile, retta contemplazione (*samadhi*), con i suoi precedenti ed i suoi requisiti: ascoltate con attenzione. Cos'è dunque la nobile contemplazione, con i suoi precedenti ed i suoi requisiti? È come dire: retta visione, intenzione, parola, azione, vita, applicazione e consapevolezza. Proprio l'unificazione dell'animo, fornita di questi sette attributi, si chiama la nobile, retta contemplazione, con i suoi precedenti ed i suoi requisiti.
La retta visione precede: riconoscendo la falsa visione da quella retta.
1.1 La falsa visione è questa: 'Non importa fare donazioni, elemosine, offerte; non v'è frutto risultante da buone e da cattive azioni; non v'è questo mondo né quell'altro; non v'è madre, né padre [Commento del traduttore: potrebbe significare un'assenza di rispetto per il ruolo di madre e padre]; non vi sono esseri nati spontaneamente; non vi sono nel mondo asceti e religiosi (*brahmana*), perfetti e realizzati, che, avendo da sé stessi conosciuto e sperimentato questo mondo e l'altro, possano rivelarlo'.
La retta visione è di due tipi: con desiderio di avere meriti e risultati karmici; e nobile, trascendente, senza desideri illusori che è parte della Via.
1.2 La retta visione con desiderio di avere meriti e risultati karmici è questa: 'E' importante fare donazioni, elemosine, offerte; v'è frutto risultante da buone e da cattive azioni; v'è questo mondo e quell'altro; v'è madre, padre; vi sono esseri nati spontaneamente; vi sono nel mondo asceti e religiosi, perfetti e realizzati, che, avendo da sé stessi conosciuto e sperimentato questo mondo e l'altro, possano rivelarlo'.
1.3 La retta visione nobile, trascendente, senza desideri illusori che è parte della Via è quella che proviene da uno spirito nobile senza desideri illusori; proviene dal nobile sentiero e procede sul nobile sentiero; è la comprensione, la capacità e la forza di conoscere, l'investigazione della verità che fa parte del perfetto risveglio. Chi si sforza d'abbandonare la falsa visione e di acquistare quella retta, fa retta applicazione. Egli meditando abbandona la falsa visione e acquista e mantiene quella retta: pratica la retta consapevolezza. Così per lui queste tre cose circondano la retta visione: retta visione, retta applicazione e retta consapevolezza.
Qui la retta visione precede: riconoscendo la falsa intenzione come tale e quella retta come tale.
2.1 Falsa intenzione è quella bramosa, astiosa e nociva.
La retta intenzione è di due tipi: con desiderio di avere meriti e risultati karmici; e nobile, trascendente, senza desideri illusori che è parte della Via.
2.2 La retta intenzione con desiderio di avere meriti e risultati karmici è intenzione di rinuncia, di non odio, di non nuocere.
2.3 L'altra è quella che proviene da uno spirito nobile senza desideri illusori; proviene dal nobile sentiero e procede sul nobile sentiero; intenzione pensata, ripensata, ponderata, formata e discussa nell'animo. La retta applicazione e la retta consapevolezza sono di chi si sforza d'abbandonare la falsa intenzione e di acquisire quella retta. Così per chi lo fa, queste tre cose circondano la retta visione: retta visione, retta applicazione e retta consapevolezza.
Qui la retta visione precede: riconoscendo la falsa parola come tale e quella retta come tale.
3.1 La falsa parola è menzogna, calunnia, turpiloquio, vaniloquio.
La retta parola è di due tipi: con desiderio di avere meriti e risultati karmici; e nobile, trascendente, senza desideri illusori che è parte della Via.
3.2 La retta parola con desiderio di avere meriti e risultati karmici è astensione da menzogna, calunnia, turpiloquio, vaniloquio.
3.3 L'altra è quella che proviene da uno spirito nobile senza desideri illusori; proviene dal nobile sentiero e procede sul nobile sentiero; che si trattiene, si ritiene, si astiene e si distacca dalle quattro cattive condotte nella parola. La retta applicazione e la retta consapevolezza sono di chi si sforza

d'abbandonare la falsa parola e di acquistare la retta parola. Così per chi lo fa, queste tre cose circondano la retta parola: retta visione, retta applicazione e retta consapevolezza.
Qui la retta visione precede: riconoscendo la falsa azione come tale e quella retta come tale.
4.1 La falsa azione è uccidere, rubare, fornicare.
La retta azione è di due tipi: con desiderio di avere meriti e risultati karmici; e nobile, trascendente, senza desideri illusori che è parte della Via.
4.2 La retta azione con desiderio di avere meriti e risultati karmici è astensione dall'uccidere, dal rubare, dal fornicare.
4.3 L'altra è quella che proviene da uno spirito nobile senza desideri illusori; proviene dal nobile sentiero e procede sul nobile sentiero; che si trattiene, si ritiene, si astiene e si distacca dalle tre cattive condotte nelle opere. La retta applicazione e la retta consapevolezza sono di chi si sforza d'abbandonare la falsa azione e di acquistare la retta azione. Così per chi lo fa, queste tre cose circondano la retta azione: retta visione, retta applicazione e retta consapevolezza.
Qui la retta visione precede: riconoscendo la falsa vita come tale e quella retta come tale.
5.1 La falsa vita è truffare, intrigare, fare il profeta, fare l'indovino, guadagnare disonestamente.
La retta vita è di due tipi: con desiderio di avere meriti e risultati karmici; e nobile, trascendente, senza desideri illusori che è parte della Via.
5.2 La retta vita con desiderio di avere meriti e risultati karmici è questa: il nobile discepolo, abbandonando la falsa vita, si procaccia il mantenimento con la retta vita.
5.3 L'altra è quella che proviene da uno spirito nobile senza desideri illusori; proviene dal nobile sentiero e procede sul nobile sentiero; che si trattiene, si ritiene, si astiene e si distacca dalla falsa vita. La retta applicazione e la retta consapevolezza sono di chi si sforza d'abbandonare la falsa vita e di acquistare la retta vita. Così per chi lo fa, queste tre cose circondano la retta vita: retta visione, retta applicazione e retta consapevolezza.
Qui la retta visione precede. E come la retta visione precede? La retta visione fa sorgere la retta intenzione, la retta intenzione fa sorgere la retta parola, la retta parola fa sorgere la retta azione, la retta azione fa sorgere la retta vita, la retta vita fa sorgere la retta applicazione, la retta applicazione fa sorgere la retta consapevolezza, la retta consapevolezza fa sorgere la retta contemplazione, la retta contemplazione fa sorgere la retta comprensione (gnosi), la retta comprensione fa sorgere la retta liberazione. Così un praticante dotato degli otto aspetti diviene un santo (arhat) dotato dei dieci aspetti.
Qui la retta visione precede: dalla retta visione vengono eliminate la falsa visione e le diverse cose cattive, non salutari da essa derivate; mentre le cose salutari derivanti dalla retta visione giungono a compimento.
Dalla retta intenzione vengono eliminate la falsa intenzione e le diverse cose cattive, non salutari da essa derivate; mentre le cose salutari derivanti dalla retta intenzione giungono a compimento.
Dalla retta parola vengono eliminate la falsa parola e le diverse cose cattive, non salutari da essa derivate; mentre le cose salutari derivanti dalla retta parola giungono a compimento.
Dalla retta azione vengono eliminate la falsa azione e le diverse cose cattive, non salutari da essa derivate; mentre le cose salutari derivanti dalla retta azione giungono a compimento.
Dalla retta vita vengono eliminate la falsa vita e le diverse cose cattive, non salutari da essa derivate; mentre le cose salutari derivanti dalla retta vita giungono a compimento.
Dalla retta applicazione vengono eliminate la falsa applicazione e le diverse cose cattive, non salutari da essa derivate; mentre le cose salutari derivanti dalla retta applicazione giungono a compimento.
Dalla retta consapevolezza vengono eliminate la falsa consapevolezza e le diverse cose cattive, non salutari da essa derivate; mentre le cose salutari derivanti dalla retta consapevolezza giungono a compimento.
Dalla retta contemplazione vengono eliminate la falsa contemplazione e le diverse cose cattive, non salutari da essa derivate; mentre le cose salutari derivanti dalla retta contemplazione giungono a compimento.
Dalla retta comprensione vengono eliminate la falsa comprensione e le diverse cose cattive, non salutari da essa derivate; mentre le cose salutari derivanti dalla retta comprensione giungono a compimento.

Dalla retta liberazione vengono eliminate la falsa liberazione e le diverse cose cattive, non salutari da essa derivate; mentre le cose salutari derivanti dalla retta liberazione giungono a compimento. Così dunque, monaci, con venti parti salutari e venti non salutari, una grande quarantina di cose che non può essere sovvertita da alcun asceta o religioso o deva, da cattivo o buono spirito, o da chicchessia altro al mondo, è stata esposta. Se qualunque asceta o religioso pensasse di biasimare e riprovare quanto ho esposto, a lui ancora in vita dieci concezioni correligionarie procurerebbero biasimo. Se biasima la retta visione allora significa che gli asceti e religiosi di falsa visione sono da lui rispettati e venerati. Se biasima la retta intenzione, parola, azione, vita, applicazione, consapevolezza, contemplazione, comprensione e liberazione allora significa che gli asceti e religiosi di falsa intenzione, parola, azione, vita, applicazione, consapevolezza, contemplazione, comprensione e liberazione, sono da lui rispettati e venerati.
Ed anche quelli che sono scettici, indipendenti, parlatori della stagione delle piogge[49], che non ammettono le cause, non ammettono le azioni e non credono a niente, non penserebbero di biasimare e riprovare questa grande quarantina di cose esposte, per timore d'incorrere in disprezzo, odio e repulsione.
E perfino gli scettici Vassa e Bhañña di Okkala che non ammettono le cause ed effetti, non ammettono che le azioni creano risultati e non credono a niente, non penserebbero di biasimare e riprovare questa grande quarantina di cose esposte, per evitare d'incorrere in polemica, rabbia e deplorazione."
Questo disse il Sublime. Contenti quei monaci approvarono quello che aveva detto.

[49] I "parlatori della stagione delle piogge" sono gli asceti irregolari e ;indipendenti che parlano durante la stabile residenza, nel periodo dei tre mesi del monsone.

118

Ânâpânasati Sutta

Inspirazione ed espirazione meditata

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nel Parco orientale, nel palazzo della madre di Migâro, insieme a molti noti ed anziani discepoli: gli onorevoli Sâriputto, Mahâmoggallâno, Mahâkassapo, Mahâkaccâyano, Mahâkotthito, Mahâkappino, Mahâcundo, Anuruddho, Revato, Ânando ed altri.
Ora, durante quel tempo i monaci anziani istruivano ed educavano i monaci novizi. Alcuni anziani ne educavano dieci, altri venti, trenta o quaranta. E i novizi rivelavano un grande, graduale progresso. In quell'occasione, nel dì dell'assemblea, alla metà del mese, nella notte di plenilunio totale, alla fine della stagione delle piogge, il Sublime s'era seduto all'aria aperta, circondato dai membri dell'Ordine. Guardando il giro la tacita, silente assemblea dei mendicanti, disse: "Felice sono, monaci, di questo procedere! Felice nel cuore! Perciò sforzatevi di conquistare sempre più vigore: per conseguire il non conseguito, il raggiungimento del non raggiunto, la realizzazione del non realizzato. Io, fra breve, nell'ultimo plenilunio del quadrimestre delle piogge, andrò via da Sâvatthî,"
I monaci sparsi per la contrada seppero di quella decisione e si diressero a Sâvatthî per vederlo. E l'istruzione dei novizi si intensificò. Giunto l'ultimo plenilunio, il Sublime si sedette all'aria aperta, circondato dall'Ordine, e disse: "Non ciarla, quest'assemblea: è sostanziata di puro midollo. Tale è quest'Ordine, tale quest'assemblea, che merita offerta ed oblazione, saluto e venerazione, quale suprema, santa sede del mondo. Per essa un piccolo dono diviene grande, uno grande diviene più grande. Difficile che una tale assemblea si veda nel mondo. Per vederla si fanno molte e molte miglia, anche col sacco in spalla.
In questa assemblea vi sono monaci santi, senza più manie, vissuti che hanno compiuto l'opera, deposto la soma, annientato i vincoli dell'esistenza e sono redenti in perfetta sapienza. Vi sono monaci che, avendo annientato i cinque vincoli traenti in basso, ascendono, per poi estinguersi e non più tornare a questo mondo. Ve ne sono che, avendo annientato i tre vincoli: attenuato brama, avversione e stoltezza, ritornano ancora una sola volta in questo mondo per effettuare la fine del dolore. Vi sono monaci che, avendo annientato i tre vincoli, entrati nella corrente, scampati alla perdizione, si dirigono risoluti verso il perfetto risveglio. Ve ne sono che si dedicano strenuamente allo svolgimento delle quattro avanzate della meditazione. Ve ne sono che si dedicano strenuamente allo svolgimento delle quattro complete esercitazioni. Ve ne sono che si dedicano strenuamente allo svolgimento delle quattro potenze, delle cinque facoltà, delle cinque forze, delle sette parti del risveglio, del santo ottuplice sentiero. Ve ne sono che si dedicano strenuamente allo svolgimento della carità, della compassione, della serenità, dell'equanimità. Altri che si dedicano strenuamente al disincanto; alla percezione dell'impermanenza. Vi sono monaci che si dedicano strenuamente all'inspirazione ed espirazione meditata che, meditatamente esercitata e seguita, è di gran frutto e profitto. Essa, meditatamente esercitata e seguita, produce le quattro avanzate della meditazione che, a loro volta meditatamente esercitate e seguite, producono i sette risvegli; i quali a loro volta meditatamente esercitati e seguiti, producono la redenzione di sapienza.
E come inspirazione ed espirazione meditatamente esercitata e seguita è di gran frutto e profitto? Ecco, un monaco, recatosi in una foresta, o al piede d'un albero, o in un luogo deserto, si siede tenendo le gambe incrociate, il corpo diritto, e si dedica alla cosciente meditazione. Egli meditatamente inspira, meditatamente espira. Inspirando lungamente, sa di farlo. Espirando lungamente, sa farlo. Sarà consapevole di farlo inspirando ed espirando brevemente; sentendo tutto il corpo; calmando la combinazione del corpo. Così si esercita: inspirerò ed espirerò sentendo letizia; sentendo piacere; sentendo la combinazione dell'animo; calmando la combinazione dell'animo; sentendo l'animo; sollevando l'animo; raccogliendo l'animo; sciogliendo l'animo; osservando l'impermanenza; osservando l'indifferenza; osservando la dissoluzione; osservando la rinunzia.
E come inspirazione ed espirazione meditatamente esercitata e seguita produce le quattro avanzate della meditazione? Allorché il monaco è consapevole di tutte le dette modalità dell'inspirazione ed

espirazione, allora, nel corpo osservando il corpo, dimora vigilante, cosciente, meditante, dopo aver superato le brame e le cure del mondo. Nei corpi il mutamento del corpo: questo dico che è l'inspirazione e l'espirazione. Perciò dunque allora, il monaco, nel corpo osservando il corpo, dimora vigilante, cosciente, meditante, dopo aver superato le brame e le cure del mondo.
Allorché inspira ed espira sentendo letizia, sentendo piacere; nelle sensazioni osservando le sensazioni, dimora vigilante, cosciente, meditante, dopo aver superato le brame e le cure del mondo.
Allorché inspira ed espira sentendo la combinazione dell'animo, calmando la combinazione dell'animo, sentendo l'animo, sollevando l'animo, raccogliendo l'animo, sciogliendo l'animo; nell'animo osservando l'animo, dimora vigilante, cosciente, meditante, dopo aver superato le brame e le cure del mondo.
Allorché inspira ed espira osservando l'impermanenza, l'indifferenza, la dissoluzione, la rinunzia; osservando le cose, dimora vigilante, cosciente, meditante, dopo aver superato le brame e le cure del mondo. Egli , avendo ben visto con sapienza l'abbandono di quelle brame e di quelle cure, rimane interiormente impassibile.
E come le quattro avanzate della meditazione producono i sette risvegli?
Allorché il monaco, nel corpo osservando il corpo, dimora vigilante, cosciente, meditante, dopo aver superato le brame e le cure del mondo: allora è presente in lui la meditazione non distratta. In presenza della meditazione non distratta, il monaco ha conquistato, ha fatto svolgere, ha raggiunto il risveglio della meditazione. Dimorando in meditazione, con sapienza studia, investiga, esamina la dottrina. Allora il monaco ha conquistato il risveglio dell'esame della dottrina. Così, con sapienza investigando la dottrina, egli conquista forza inflessibile ed ha conquistato il risveglio della forza. Dalla conquista della forza sorge purificata letizia, ed allora il monaco ha conquistato il risveglio della letizia. Con la mente lieta il corpo e l'animo si calmano, e allora egli ha conquistato il risveglio della calma. Nel beato corpo calmato l'animo si raccoglie, e allora egli ha conquistato il risveglio del raccoglimento. Con l'animo così ben raccolto egli rimane indifferente, e allora ha conquistato il risveglio dell'indifferenza.
Allorché il monaco nelle sensazioni osservando le sensazioni, nelle cose osservando le cose, dimora vigilante, cosciente, meditante, dopo aver superato le brame e le cure del mondo: allora è presente in lui la meditazione non distratta. Allora ha conquistato e raggiunto il completo svolgimento del risveglio della meditazione.
E come, monaci, i sette risvegli, meditatamente esercitati e seguiti, producono la redenzione di sapienza? Ecco, il monaco ha fatto svolgere, fondati sul distacco, sulla rinunzia, sulla consumazione, terminanti nella dissoluzione, i risvegli della meditazione, dell'esame della dottrina, della forza, della letizia, della calma, del raccoglimento, dell'indifferenza. Così dunque, monaci, i sette risvegli, meditatamente esercitati e seguiti, producono la redenzione di sapienza."
Questo disse il Sublime. Contenti i monaci approvarono le sue parole.

119

Kâyagatâsati Sutta

Meditazione sul corpo

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Tra molti monaci, dopo aver preso il cibo elemosinato, essendosi riuniti in consesso nella sala delle adunanze, sorse questa discussione: "È mirabile, fratelli, come da Lui, dal Sublime, è stata proclamata di gran frutto la meditazione sul corpo ben esercitata!"
E la discussione non era ancora terminata, allorché il Sublime, verso sera, terminata la meditazione, venne alla sala delle adunanze, si sedette al posto preparato, e chiese: "Per cosa vi siete riuniti e di cosa stavate discutendo?"
"Stavamo discutendo dei vantaggi della meditazione sul corpo ben esercitata, quando il Sublime è sopraggiunto."
"E come è esercitata per essere di gran frutto? Ecco, un monaco, recatosi nella foresta o al piede d'un albero o in un luogo deserto, si siede con le gambe incrociate, il corpo diritto, e si dedica alla consapevole meditazione. Meditatamente inspira ed espira. Sa se inspira o espira lungamente, brevemente, sentendo tutto il corpo, calmando la combinazione del corpo. Così si esercita, e in lui svaniscono le concezioni legate alla casa e, con lo svanire di queste, l'intimo cuore si rinsalda, si unisce, si raccoglie.
E inoltre il monaco sa se cammina, se sta, se siede, se giace; e, comunque il suo corpo è disposto, ne è cosciente. Così si esercita, e in lui svaniscono le concezioni legate alla casa e, con lo svanire di queste, l'intimo cuore si rinsalda, si unisce, si raccoglie. E inoltre ancora egli è chiaro cosciente nell'andare e nel venire, nel guardare e non guardare, nel piegarsi e nel rialzarsi, nel portare l'abito e la scodella dell'Ordine, nel mangiare, nel bere, nel masticare, nel sorbire, nel liberare l'intestino e la vescica, nell'addormentarsi, nel destarsi, nel parlare e nel tacere. Così si esercita, e in lui svaniscono le concezioni legate alla casa e, con lo svanire di queste, l'intimo cuore si rinsalda, si ;unisce, si raccoglie.
E inoltre ancora egli considera questo corpo, dalle piante dei piedi fino alla sommità dei capelli del capo, chiuso dalla pelle, pieno di varie impurità: tendini, ossa, midollo, reni, cuore, fegato, diaframma, milza, polmoni, stomaco, intestino, escrementi, bile, linfa, pus, sangue, sudore, siero, lacrime, grasso, saliva, muco, sinovia, urina. Come se vi fosse una bisaccia piena di varie granaglie: riso montano, riso di pianura, fave, fagioli, sesamo, riso brillato, e un uomo competente la esaminasse distinguendo le granaglie contenute; così appunto egli ha da considerare il corpo. Così si esercita, e in lui svaniscono le concezioni legate alla casa e, con lo svanire di queste, l'intimo cuore si rinsalda, si unisce, si raccoglie.
E inoltre ancora egli considera questo corpo, ritto o steso, secondo gli elementi: 'Vi sono in questo corpo gli elementi terra, acqua, fuoco, aria'. Così come farebbe un esperto macellaio o il suo garzone, avendo ucciso una vacca ed avendola tagliata a pezzi, la porta al mercato: proprio così il monaco deve osservare il corpo. Così si esercita, e in lui svaniscono le concezioni legate alla casa e, con lo svanire di queste, l'intimo cuore si rinsalda, si unisce, si raccoglie. E inoltre ancora così come se vedesse un cadavere deposto al cimitero, uno o più giorni dopo la morte, gonfio, annerito, putrefatto, egli conclude: 'Anche questo corpo è lo stesso, così diviene, non sfugge a ciò'. Così si esercita, e in lui svaniscono le concezioni legate alla casa e, con lo svanire di queste, l'intimo cuore si rinsalda, si unisce, si raccoglie. E inoltre ancora così come se vedesse un cadavere deposto al cimitero, straziato da cornacchie, corvi ed avvoltoi, divorato da cani e sciacalli, roso da varie specie di vermi, egli conclude: 'Anche questo corpo è lo stesso, così diviene, non sfugge a ciò'. E inoltre ancora così come se vedesse un cadavere deposto al cimitero, ridotto a un cumulo di ossa, con carne e sangue, tenute da tendini; poi un cumulo d'ossa senza carne, tinta di sangue, tenute da tendini; poi un cumulo d'ossa senza più carne né sangue, tenute da tendini; e poi ossa senza più legamenti, sparse in giro: qua e là le ossa delle mani, quelle dei piedi, delle gambe, del torace, del bacino, della spina dorsale, e il cranio; così egli conclude: 'Anche questo corpo è lo stesso, così diviene, non sfugge a ciò'. E inoltre ancora così come se vedesse le ossa imbiancate come conchiglie; le ossa imputridite e polverizzate dopo le piogge d'un anno; così egli conclude: 'Anche

questo corpo è lo stesso, così diviene, non sfugge a ciò'. Così si esercita, e in lui svaniscono le concezioni legate alla casa e, con lo svanire di queste, l'intimo cuore si rinsalda, si unisce, si raccoglie.
E inoltre ancora egli, ben lungi da brame, lungi da cose non salutari, in senziente, pensante, nata dal distacco beata serenità, raggiunge il grado della prima contemplazione. Egli infonde e soffonde, riempie e compenetra questo corpo di beata serenità nata dal distacco, sì che niente della sostanza del suo corpo rimane insaturato di beata serenità. Così come un barbiere o un suo garzone, in un bacile di bronzo aspergendo d'acqua il sapone profumato, l'intride, mestando e rimestando, sì che la massa di schiuma è completamente saturata di sapone odoroso e non sgocciola; ugualmente fa un monaco sì che niente della sostanza del suo corpo rimane insaturato di beata serenità. Così si esercita, e in lui svaniscono le concezioni legate alla casa e, con lo svanire di queste, l'intimo cuore si rinsalda, si unisce, si raccoglie.
E inoltre ancora, dopo compimento del sentire e pensare il monaco raggiunge l'interna calma, l'unità dell'animo, la libera di sentire e pensare beata serenità nata dal raccoglimento, la seconda contemplazione. Così come un lago con sorgente sotterranea, in cui da nessuna parte sboccasse un corso d'acqua, né mai dal cielo si versasse un rovescio di pioggia, in cui solo la fonte sotterranea portatrice d'acqua fresca, sgorgando dal fondo, riempisse e saturasse d'acqua fresca quel lago; così pure il monaco riempie e satura questo corpo di beata serenità, sì che niente della sostanza del suo corpo rimane insaturata di beata serenità nata dal raccoglimento. Così si ;esercita, e in lui svaniscono le concezioni legate alla casa e, con lo svanire di queste, l'intimo cuore si rinsalda, si unisce, si raccoglie.
E inoltre ancora, il monaco in serena pace dimora equanime, savio, chiaro cosciente, e prova nel corpo la felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime savio vive felice'; così raggiunge il grado della terza contemplazione. Così come in un lago con fiori di loto di vari colori, alcuni di essi, nati, cresciuti e non sporgenti dall'acqua, si nutrono immersi, e le loro cime e ;le loro radici sono infuse, soffuse e compenetrate d'acqua fresca, sì che niente della loro sostanza sia insaturato d'acqua fresca; così il monaco infonde e soffonde, riempie e compenetra questo corpo di non più beatificata serenità in modo che niente del suo corpo rimanga insaturato di serenità non più beatificata. Così si esercita, e in lui svaniscono le concezioni legate alla casa e, con lo svanire di queste, l'intimo cuore si rinsalda, si unisce, si raccoglie.
E inoltre ancora, il monaco, dopo il rigetto di gioia e dolore, dopo l'annientamento di letizia e tristezza anteriore, raggiunge la non triste né lieta, equanime, saggia, perfetta purezza, il grado della quarta contemplazione. Così come se un uomo si sedesse, avvolgendosi in una bianca veste sino alla testa, sì che niente di lui rimane scoperto; così pure un monaco siede, avvolgendo il corpo con l'animo purificato, immacolato, sì che niente della sostanza del suo corpo rimane scoperto. Così si esercita, e in lui svaniscono le concezioni legate alla casa e, con lo svanire di queste, l'intimo cuore si rinsalda, si unisce, si raccoglie.
Da chiunque la meditazione del corpo sia così esercitata e seguita, da lui sono anche intuite tutte le cose salutari che portano alla conoscenza; così come da chiunque il gran mare sia compreso nello spirito, da lui sono intuiti tutti i fiumi che vanno al mare. Da chiunque la meditazione del corpo non sia così esercitata e seguita; in lui trova accesso e penetra la morte. Se un uomo gettasse una pesante palla di pietra su una massa di creta umida, che pensate, monaci: quella palla penetrerebbe nella massa di creta umida?"
"Sì, Signore!"
"Se vi fosse una scheggia di legno secco, e venisse un uomo recante un legno per accendere, 'Accenderò i fuoco, produrrò la fiamma': ci riuscirebbe?"
"Sì, Signore!"
"Se vi fosse un vaso per l'acqua vuoto, che se ne sta inutilizzato sul supporto, e venisse un uomo con un carico d'acqua, non potrebbe quell'uomo riempirlo d'acqua?"
"Sì, Signore!"
"Se uno gettasse un leggero gomitolo di filo contro una tavola di duro legno piallato, il gomitolo penetrerebbe nel legno?"
"No di certo, Signore!"

"Se vi fosse una scheggia di legno bagnato, potrebbe uno strofinandolo con il legno per accendere, produrre fiamma ed accenderla?"
"No di certo, Signore!"
"Se vi fosse un vaso pieno d'acqua fino all'orlo e venisse uno per versarvi altra acqua, ci riuscirebbe?"
"No di certo, Signore!"
"Se vi fosse un vaso pieno d'acqua sino all'orlo e un uomo forte lo piegasse, ne scorrerebbe fuori dell'acqua?"
"Sì, Signore!"
"Così come in questi casi è appunto evidente che chi non esercita la meditazione sul corpo, in lui trova accesso e penetra la morte.
Se su un buon terreno, ad un grande quadrivio, stesse pronto un carro aggiogato con un tiro di puro sangue e fornito di frusta, e vi montasse un esperto auriga, che prendendo con la sinistra le redini, e con la destra la frusta, guidasse dove gli pare; così da chiunque la meditazione sul corpo sia esercitata e seguita, a qualunque cosa realizzabile con la conoscenza egli rivolge l'animo per realizzarne la conoscenza, di ciò egli diviene partecipe nella capacità della meditazione.
Dalla meditazione sul corpo praticata, esercitata fatta abito, resa stabile, ben sperimentata, sono da aspettarsi questi dieci vantaggi: Si è senza passione, la si domina, si vive vincendola. Si è senza timore e terrore, li si domina e vince. Si sopporta con pazienza freddo e caldo, vento e pioggia, mosche e vespe ed altri insetti, discorsi maligni e malevoli, sensazioni corporee dolorose, cocenti, taglienti, pungenti, sgradevoli, spiacevoli, pericolose per la vita. Si raggiungono a piacere, senza difficoltà, le quattro contemplazioni che danno beatitudine in vita. Si acquista in varia guisa magica forza, avendo i corpi in proprio potere fino nei mondi di Brahmâ. Con l'orecchio celeste, purificato, sovrumano, si sentono suoni celesti e terreni, lontani e vicini. Degli altri esseri, delle persone si riconosce il cuore col cuore, secondo le sue diverse qualità. Ci si ricorda di molte diverse anteriori forme d'esistenza, di molte vite fino alle epoche durante molte formazioni e trasformazioni di mondi. Con l'occhio celeste, purificato, sovrumano si vedono gli esseri sparire e riapparire: grandi e piccoli, belli e brutti, felici ed infelici e si riconosce come gli esseri sempre secondo le azioni risorgono. Esaurendo le manie, si può ancora in vita riconoscere, realizzare e raggiungere la redenzione dell'animo senza manie, redenzione di sapienza."
Questo disse il Sublime. Contenti quei monaci approvarono il suo dire.

120

Sankhâruppatti Sutta

Risorgere delle predisposizioni

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Il risorgere delle predisposizioni vi esporrò, monaci. Ascoltate con attenzione.
Un monaco è dotato di fede, di virtù, di esperienza, di abnegazione e di sapienza. Egli pensa: 'Ah, che io possa con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, risorgere in compagnia di potenti guerrieri!' Egli quest'animo accende, fissa, svolge. Tali sue predisposizioni e fissazioni, così esercitate e sviluppate, lo conducono a risorgere là. Questa è la via, la strada, che conduce a risorgere là.
Oppure, un monaco dotato delle stesse qualità, pensa: 'Ah, che io, dopo la morte, possa risorgere in compagnia di potenti sacerdoti, in compagnia di potenti padri di famiglia!'
Oppure, dotato delle stesse qualità, avendo sentito dire che gli Dèi dei quattro grandi re, i trentatré Dèi, gli Dèi dei trapassati, quelli beati, quelli della gioia concreata, quelli di là della gioia concreata, sono longevi, bellissimi e felicissimi; e allora pensa: 'Ah, che io possa risorgere in compagnia di tali Dèi!'
Oppure ha sentito dire che il Brahmâ dai mille aspetti è longevo, bellissimo e felicissimo. Egli dimora irradiando e contemplando un universo di mille mondi, e gli esseri che là risorgono. Come se un uomo appassionato, ponendo sulla mano su un gioiello, lo rimirasse; così fa il milleplice Brahmâ con l'universo. E quel monaco pensa: 'Ah, che io possa risorgere in compagnia del milleplice Brahmâ!'
Oppure ha sentito dire che il duemilleplice, il trimilleplice, il quadrimilleplice, il cinquemilleplice Brahmâ sono longevi, bellissimi e felicissimi. Il cinquemilleplice Brahmâ dimora irradiando un universo di cinquemila mondi, ed anche gli esseri che là rinascono. Come se un uomo appassionato, ponendo sulla mano cinque gioielli, li rimirasse; così fa il cinquemilleplice Brahmâ con l'universo. E quel monaco pensa: 'Ah, che io possa risorgere in compagnia del cinquemilleplice Brahmâ!'
Lo stesso avendo sentito dire del decimilleplice e del centomilleplice Brahmâ che essi sono longevi, bellissimi e felicissimi. Come una verga d'oro, ben raffinata alla coppella da un esperto garzone d'orefice, posata sopra un panno chiaro brilla e risplende; così appunto il centomilleplice Brahmâ dimora irradiando e contemplando un universo di centomila mondi, ed anche gli esseri che là rinascono. E quel monaco pensa: 'Ah, che io possa risorgere in compagnia di quel Brahmâ.'
Lo stesso avendo sentito dire degli Dèi splendenti, di quelli immensurabilmente splendenti, dei lucenti, dei più che lucenti, di quelli immensurabilmente lucenti, di quelli raggianti, di quelli possenti, di quelli gioiosi, di quelli veggenti, di quelli stupendi, dei magnifici, dei sublimi, che sono longevi, bellissimi e felicissimi. E quel monaco pensa: 'Ah, che io possa risorgere in compagnia di quegli Dei!' Lo stesso avendo sentito dire degli Dèi pervenuti allo spazio infinito, di quelli pervenuti alla coscienza infinita, di quelli pervenuti alla non esistenza, di quelli pervenuti alla non coscienza né incoscienza, egli pensa: 'Ah, che io possa risorgere in compagnia di quegli Dèi!' Ed ogni volta egli quell'animo accende, fissa e svolge. E tali sue predisposizioni e fissazioni, così esercitate e sviluppate, lo conducono a risorgere là, in uno di quei mondi. Questa è la via, la strada, che conduce a risorgere là.
Ma un monaco dotato di fede, di virtù, di esperienza, di abnegazione e di sapienza, pensa: 'Ah, che io possa esaurire le manie ed ancora in vita fare a me palese, realizzare e conquistare la redenzione dell'animo senza manie, redenzione di sapienza!' Ed egli esaurisce le manie ed ancora in vita fa a sé palese, realizza e conquista la redenzione dell'animo senza manie, redenzione di sapienza. Questo monaco non risorge in alcun luogo, non risorge in alcun punto."
Questo disse il Sublime. Contenti quei monaci approvarono le sue parole.

121
Cûlasuññata Sutta
Vacanza (1)

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nel parco d'oriente, nel palazzo della Madre di Migâro. Là l'on. Ânando una sera, dopo aver finito la meditazione, si recò dal Sublime, salutò riverentemente, sedette accanto e disse: "Una volta, Signore, il Sublime dimorava nella terra dei Sakyâ, in un borgo chiamato Nagarakam, e dalla sua bocca ho inteso questo: 'Adesso io per lo più dimoro in stato di vacanza'. Ho sentito bene, ho capito bene?"
"Certo, Ânando, hai sentito ed hai capito bene. Così come questo palazzo della Madre di Migâro è ora vacante di elefanti, buoi e cavalli, vacante di oro e d'argento, privo di rapporti uomo-donna; di un'unica cosa non è vacante, ossia dell'Ordine dei mendicanti: così pure il monaco, togliendosi dalla mente l'idea di villaggio, l'idea di uomo, tiene in mente come unico oggetto l'idea di foresta. In questa idea il suo animo si solleva e si placa, si ferma e si scioglie. Egli riconosce: 'Quali che siano le cure derivanti dall'idea di villaggio, dall'idea di uomo, esse qui non esistono: v'è ancora quest'unica cura misurata, ossia l'idea di foresta'. Egli riconosce: 'Vacante è questo pensiero dell'idea di villaggio, vacante è questo pensiero dell'idea di uomo: e di un'unica cosa non è ancora vacante, ossia dell'idea di foresta'. Così ciò che ora non c'è, lo scorge vacante; ciò però che vi è restato, di ciò riconosce: 'Ciò essendo, questo v'è'. Così dunque, Ânando, si produce in lui questa reale, inviolabile, pura vacanza.
E inoltre ancora, il monaco togliendosi dalla mente l'idea di uomo, l'idea di foresta, tiene in mente come unico oggetto l'idea di terra. Così come una pelle di toro viene ben pulita e spianata col raschiatoio, così quel che su questa terra v'è di elevazioni e depressioni, fiumi e torrenti, boschi e macchie, monti e burroni, togliendosi tutto ciò dalla mente, tiene in mente come unico oggetto l'idea di terra. E in tale idea il suo animo si solleva e si placa, si ferma e si scioglie. Egli riconosce: 'Quali che siano le cure derivanti dall'idea di uomo o dall'idea di foresta, esse qui non esistono: v'è ancora quest'unica cura misurata, ossia l'idea di terra'. Egli riconosce: 'Vacante è questo pensiero dell'idea di uomo, vacante è questo pensiero dell'idea di foresta: e di un'unica cosa non è ancora vacante, ossia dell'idea di terra'. Così ciò che ora non c'è, lo scorge vacante; ciò però che vi è restato, di ciò riconosce: 'Ciò essendo, questo v'è'. Così dunque, Ânando, si produce in lui questa reale, inviolabile, pura vacanza. E inoltre ancora, il monaco, togliendosi dalla mente l'idea di foresta e l'idea di terra, tiene in mente come unico oggetto l'idea dello spazio infinito. E in tale idea il suo animo si solleva e si placa, si ferma e si scioglie.
E inoltre ancora, il monaco, togliendosi dalla mente l'idea di terra e l'idea dello spazio infinito, tiene in mente come unico oggetto l'idea della coscienza infinita. E in tale idea il suo animo si solleva e si placa, si ferma e si scioglie.
E inoltre ancora, il monaco, togliendosi dalla mente l'idea dello spazio infinito e l'idea della coscienza infinita, tiene in mente come unico oggetto l'idea della non esistenza. E in tale idea il suo animo si solleva e si placa, si ferma e si scioglie.
E inoltre ancora, il monaco, togliendosi dalla mente l'idea della coscienza infinita e l'idea della non esistenza, tiene in mente come unico oggetto l'idea della non coscienza né incoscienza. E in tale idea il suo animo si solleva e si placa, si ferma e si scioglie. Egli riconosce: 'Quali che siano le cure derivanti dall'idea della coscienza infinita e dall'idea della non esistenza, esse qui non esistono: vi è ancora l'idea della non coscienza né incoscienza. Vacanti sono i pensieri dell'idea della coscienza infinita e quello della non esistenza: non è ancora vacante l'idea della non coscienza né incoscienza. Ciò che non v'è lo scorge vacante; ciò che è restato riconosce che c'è. Così si produce in lui questa reale, inviolabile, pura vacanza.
E inoltre ancora, il monaco, togliendosi dalla mente l'idea della non esistenza e l'idea della non coscienza né incoscienza, tiene in mente come unico oggetto il raccoglimento dell'animo senza rappresentazioni. E in tale raccoglimento il suo animo si solleva e si placa, si ferma e si scioglie. Egli riconosce: 'Anche questo raccoglimento dell'animo senza rappresentazioni è composto, è concepito. Ora, qualunque cosa composta non è persistente, è caduca'. Di lui che così riconosce, così discerne, l'animo si redime dalle manie del desiderio, dell'esistenza e dell'ignoranza. 'Nel

redento è la redenzione': questa cognizione sorge. 'Esausta è la vita, vissuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo': egli allora comprende. Egli riconosce: 'Quali che siano le cure derivanti dalle manie del desiderio, dell'esistenza e dell'ignoranza, esse qui non esistono: e v'è questa cura misurata, ossia questo corpo, sestupla sede dei sensi, conseguenza di vita'. Egli riconosce: 'Vacanti sono ancora questi pensieri delle manie del desiderio, dell'esistenza e dell'ignoranza: di questo solo non è vacante, ossia di questo corpo, sestupla sede dei sensi, conseguenza di vita'. Così ciò che ora non v'è, lo scorge vacante; ciò che è restato riconosce: 'Ciò essendo, questo v'è'. Così si produce in lui questa reale, inviolabile, pura vacanza.
Quali che siano gli asceti o sacerdoti che nel passato abbiano raggiunto una pura, suprema vacanza, è proprio questa che hanno raggiunto. E gli asceti o sacerdoti che lo faranno in futuro o che lo fanno adesso, avranno raggiunto proprio questa stessa pura, suprema vacanza. Perciò, Ânando, così dovete voi ben esercitarvi: 'Voglio raggiungere la pura, suprema vacanza'."
Questo disse il Sublime. Contento l'onorevole Ânando approvò le sue parole.

122

Mahâsuññata Sutta

Vacanza (II)

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava tra i Sakkâ [cittadini appartenenti alla comunità dei Sakyâ], presso Kapilavatthu, nel parco dei fichi. Un giorno, preparatosi di prima mattina, presi mantello e scodella, egli si recò a Kapilavatthu per l'elemosina. Dopo aver fatto il giro ed aver consumato il cibo elemosinato, si diresse alla dimora del sakko Kâlakhemako per restarvi sino al tramonto. Quella volta in quella dimora il Sublime vide che vi erano molti giacigli preparati e pensò che, di conseguenza, vi fossero anche molti monaci.
In quell'occasione l'on. Ânando, insieme a molti monaci, era occupato a rappezzare gli abiti nella dimora del sakko Ghatâyo. Il Sublime, verso sera, finita la meditazione, si recò alla dimora del sakko Ghatâyo e, là giunto, si sedette sul sedile preparato e disse all'on. Ânando: "Molti giacigli sono preparati nella dimora del sakko Kâlakhemako. Molti monaci dimorano dunque là."
"È così, Signore; è questo per noi proprio il tempo di rammendare gli abiti."
"Non risplende, Ânando, un monaco amante e compiaciuto della società, della compagnia; per un monaco che sia tale non è possibile che diventi possessore del piacere della rinunzia, della solitudine, della quiete e del risveglio. Un monaco che dimori solo, senza compagnia è invece possibile che lo diventi. Non è possibile che un monaco amante e compiaciuto della società, della compagnia, possa conquistare la desiderata temporanea o duratura, definitiva redenzione dell'animo. Ma è possibile che lo faccia un monaco che dimori solo, senza compagnia. Io non scorgo alcuna forma, anche la più amata ed adorata, le cui trasformazioni per mutamento non producano afflizione, pena, dolore, angoscia e disperazione.
Però dal Compiuto è stata qui scoperta una dimora in cui egli, togliendosi dalla mente ogni rappresentazione, dimora nel possesso di una interiore vacanza. Se qui, presso il Compiuto dimorante in questa dimora, vengono visitatori: monaci o monache, i seguaci e le seguaci, re e principi reali, asceti d'altre credenze e i loro discepoli; qui il Compiuto, con l'animo immerso, sprofondato, incavernato in solitudine, con l'animo distaccato, beato della rinunzia, giunto alla fine, al sicuro da tutte le cose insane, egli tiene un discorso solo con l'incitamento all'esercitazione ascetica.
Perciò se un monaco desiderasse: 'Che io possa dimorare nel possesso dell'interiore vacanza!'; allora dal monaco dev'essere placato, calmato, unificato, raccolto l'interiore animo. E come fa il monaco? Ecco, ben lungi da brame e da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, raggiunge il grado della prima contemplazione; dopo compimento del sentire e pensare, raggiunge l'interna calma, l'unità dell'animo, la libera di sentire e pensare, nata dal raccoglimento beata serenità, la seconda contemplazione; in serena pace dimora equanime, savio, chiaro cosciente, prova nel corpo la felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime savio vive felice': così raggiunge la terza contemplazione; dopo rigetto di gioia e dolore, dopo l'annientamento di letizia e tristezza anteriore, raggiunge la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione. Così dunque il monaco placa, unifica e raccoglie l'animo interiore.
Egli tiene in mente l'interiore vacanza e il suo animo interiore con la vacanza non si solleva, non si placa, non si scioglie. E il monacoriconosce ed è cosciente di ciò.
Egli tiene in mente l'esteriore vacanza; tiene in mente l'interiore e l'esteriore vacanza; tiene in mente l'impassibilità, ma anche così l'animo interiore non si solleva, non si placa, non si scioglie. E il monaco riconosce ed è cosciente di ciò.
Allora da questo monaco, nell'ulteriore raccoglimento senza rappresentazioni, l'animo interiore dev'essere placato, unificato, raccolto. Egli tiene in mente l'interiore vacanza e con l'interiore vacanza l'animo interiore si placa, si scioglie. E il monaco riconosce ed è cosciente di ciò.
Egli tiene in mente l'esteriore vacanza; tiene in mente l'interiore e l'esteriore vacanza; tiene in mente l'impassibilità e allora l'animo interiore con l'impassibilità si solleva, si placa, si scioglie. E il monaco riconosce ed è cosciente di ciò.

Allora da questo monaco, nell'ulteriore raccoglimento senza rappresentazioni, l'animo interiore dev'essere placato, unificato, raccolto. Egli tiene in mente l'interiore vacanza e il suo animo interiore con la vacanza si solleva, si placa, si scioglie. E il monaco riconosce ed è cosciente di ciò.
Egli tiene in mente l'esteriore vacanza; tiene in mente l'interiore e l'esteriore vacanza; tiene in mente l'impassibilità e allora l'animo interiore con l'impassibilità si solleva, si placa, si scioglie. E il monaco riconosce ed è cosciente di ciò.
Se l'animo del monaco tende a camminare, egli cammina; se tende a stare, egli sta; se tende a sedersi, egli si siede; se tende a giacere, egli giace e, in ogni caso, egli sa: 'Così facendo il desiderio, la malinconia e le cose cattive e dannose non influiranno su di me'. E di ciò egli è ben cosciente.
Se l'animo del monaco così dimorante tende a parlare, egli riflette: 'Quel discorso, che è piccolo, volgare, comune, non santo, non appropriato, che non conduce al rivolgimento, non alla consumazione, non alla distruzione, non alla calma, non alla sapienza, non al risveglio, non all'estinzione: come parlare di re, di principi, di predoni, di eserciti, guerre e battaglie, di cibi e bevande, di vesti e giacigli, di fiori e profumi, di parenti e congiunti, di vie e veicoli, di villaggi, borghi, città e regioni, di donne e liquori, di ciarle di mercato o di fontana, di antenati e di mutamenti, di storie di terra e di mare, di varie esistenze e simili cose: non lo farò. Se però si tratta di un discorso purificatore, liberatore del cuore, che conduce al rivolgimento, alla consumazione, alla distruzione, alla calma, alla sapienza, al risveglio, all'estinzione; come parlare della frugalità, della contentezza, della solitudine, del distacco, della costanza, della virtù, del raccoglimento, della sapienza, della redenzione, della chiara conoscenza della redenzione: tale dire io terrò'. E di ciò egli è ben cosciente.
Se l'animo del monaco così dimorante tende a pensare, egli riflette: 'Quei pensieri piccoli, volgari, non santi, non appropriati, che non conducono al rivolgimento, alla consumazione, alla distruzione, alla calma, alla sapienza, al risveglio, all'estinzione; come a dire pensiero di bramosia, di avversione, di nocumento: tali pensieri non penserò. Se però si tratta di pensieri santi, salvatori, che portano il pensatore alla cessazione d'ogni dolore: come a dire pensiero di rinuncia, di pazienza, di innocuità: tali pensieri penserò. E di ciò egli è ben cosciente.
Cinque sono le corde del desiderio: le forme, penetranti nella coscienza per la vista; i suoni, per l'udito; gli odori, per l'odorato; i sapori, per il gusto; i contatti, per il tatto; tutti desiderati, amati, incantanti, graditi, corrispondenti alle brame, eccitanti. In esse il monaco deve di continuo osservare il suo cuore. Se ne scorge l'inclinazione dell'animo, egli sa che in lui: 'Il piacere della volontà non è cessato'. Se però non avviene che in lui sorge l'inclinazione dell'animo, allora egli è consapevole che ciò che nelle cinque corde del desiderio è piacere della volontà, in lui è cessato.
Cinque sono i tronchi dell'attaccamento. In essi il monaco deve dimorare osservando il loro prodursi e perire: 'Così è il loro sorgere, così il loro tramontare'. Di lui che così si comporta, cessa ciò che nei cinque tronchi dell'attaccamento è vanità dell'io sono'. Così egli in ciò è ben cosciente.
Queste, Ânando, sono cose unicamente salutari, sante, ultramondane, inaccessibili al male. Ânando, per quale ragione conviene al discepolo seguire il maestro, anche applicandovisi?"
"Dal Sublime deriva la nostra dottrina, da lui proviene e si appoggia. È bene che dal Sublime sia spiegato il senso di queste parole. I monaci serberanno ciò che dirà."
"Non conviene al discepolo seguire il maestro solo per sentire discorsi, versi e commenti, perché tali cose sono state da voi sentite, imparate, ripetute, memorizzate e comprese. Ma una conversazione che conduce unicamente al rivolgimento, alla cessazione, alla calma, alla sapienza, all'estinzione; cioè una conversazione sulla frugalità, sulla contentezza, sulla solitudine, sul distacco, sulla costanza, sulla virtù, sul raccoglimento, sulla sapienza, sulla redenzione, sulla chiara conoscenza della redenzione: per tale conversazione conviene al discepolo seguire il maestro, anche applicandovisi.
Così essendo può venire stanchezza al maestro, al discepolo o all'asceta. Qual è la stanchezza del maestro? Ecco, un maestro sceglie un appartato luogo di riposo. Intorno a lui che dimora là ritirato, passano per i loro affari sacerdoti, possidenti, commercianti e contadini: ed egli per questo prova desiderio di ritorno all'abbondanza. Questo è un maestro stanco. Per tale stanchezza lo hanno avvolto cose cattive, dannose, impure, legate all'esistenza, provocanti dolore, producenti di nuovo nascita, vecchiaia e morte.

E la stanchezza del discepolo? Un discepolo di tale maestro, seguendo la vita ritirata del maestro, si sceglie un appartato luogo di riposo. Ed anche a lui, passano per i loro affari sacerdoti, possidenti, commercianti e contadini: ed egli per questo prova desiderio di ritorno all'abbondanza. Questo è un discepolo stanco. Per tale stanchezza lo hanno avvolto cose cattive, dannose, impure, legate all'esistenza, provocanti dolore, producenti di nuovo nascita, vecchiaia e morte.
E la stanchezza dell'asceta? Ecco, il Compiuto appare nel mondo, lo Svegliato, il Sublime. Egli si sceglie un appartato luogo di riposo. Intorno a lui che dimora là ritirato, passano per i loro affari sacerdoti, possidenti, commercianti e contadini: ma egli, al loro passare non cade in debolezza, non prova desiderio di ritorno all'abbondanza. Un asceta però, discepolo di tale maestro, seguendo la vita ritirata del maestro, si sceglie un appartato luogo di riposo. Intorno a lui che dimora là ritirato, passano per i loro affari sacerdoti, possidenti, commercianti e contadini: ed egli per questo prova desiderio di ritorno all'abbondanza. Questo è un asceta stanco. Per tale stanchezza lo hanno avvolto cose cattive, dannose, impure, legate all'esistenza, provocanti dolore, producenti di nuovo nascita, vecchiaia e morte.
Ora, Ânando, rispetto alla stanchezza del maestro e del discepolo, quella dell'asceta porta più dolore, più cruccio, e conduce a perdizione. Perciò, Ânando, comportatevi verso di me amichevolmente, non ostilmente. Ciò vi riuscirà lungamente di bene e di salvezza.
E come i discepoli si comportano ostilmente verso il maestro? Ecco, il maestro espone ai discepoli la dottrina per compassione, per benevolenza: 'Ciò vi sarà di bene, di salvezza'. E i discepoli non l'ascoltano, non gli danno retta, rivolgono l'animo altrove e trasgrediscono i suoi precetti. E come si comportano amichevolmente? Ecco, i discepoli ascoltano la dottrina, gli danno retta, non rivolgono l'animo altrove, non trasgrediscono i suoi precetti.
Perciò, Ânando, comportatevi verso di me amichevolmente, non ostilmente. Ciò vi riuscirà lungamente di bene e di salvezza. Io non vi sforzerò, come il vasaio con la creta cruda. Riprendendo e riprendendo, io parlerò, insistendo ed insistendo. Chi è sano resisterà."
Questo disse il Sublime. Contento l'onorevole Ânando approvò le sue parole.

123

Acchariyabbhutadhamma Sutta

Qualità mirabili portentose[50]

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là, tra molti monaci riunitisi in assemblea nella sala delle adunanze, dopo il pasto del cibo elemosinato, si sviluppò questo discorso: "Mirabile, amici, portentosa è la grande potenza del Compiuto, per cui egli può ricordare nei dettagli la vita dei passati Buddha, estinti, sfuggiti al male, staccatisi dal cammino, sfuggiti ad ogni dolore."
E l'on. Ânando aggiunse: "Mirabili e portentosi sono i Compiuti, e dotati di mirabili e portentose qualità."
Non era ancora terminata questa conversazione, quando il Sublime, verso sera, avendo finito la meditazione, se ne venne alla sala delle adunanze, sedette sul sedile predisposto e chiese: "Per quale conversazione eravate riuniti?"
Informato di ciò di cui s'era parlato il Sublime si rivolse ad Ânando:
"Allora siano indicate anche più abbondantemente le mirabili, portentose qualità del Compiuto."
"Questo, Signore, è stato da me sentito proprio dalla bocca del Sublime: 'Chiaro cosciente sorgendo, il futuro Svegliato è sorto in corpo beato'. Questo ritengo una mirabile, portentosa qualità del Sublime. Ed ho anche appreso dalla sua bocca: 'Chiaro cosciente il futuro Svegliato è restato in corpo beato'. Questo ritengo una mirabile, portentosa qualità del Sublime.
Ho anche sentito dalla sua bocca queste altre mirabili, portentose affermazioni: 'Per tutta la durata di una vita [celeste] il futuro Svegliato è restato in corpo beato'.
'Chiaro cosciente il futuro Svegliato, dipartendosi dal corpo beato, è disceso nel corpo della madre'.
'Quando egli, dipartendosi dal corpo beato, discende nel grembo della madre, allora nel mondo si manifesta un immenso, eccelso splendore sorpassante persino la divina magnificenza degli dèi. Ed anche quegli intervalli tra i mondi, che sono tristi, tetri, scuri, tenebrosi, in cui neppure questa luna e questo sole penetrano con la loro luce: anche là si manifesta tale splendore. Ed anche quegli esseri che sono là risorti, anch'essi si scorgono l'un l'altro in quello splendore: Anche altri esseri dunque sono qui risorti! E questo universo di diecimila mondi freme, trema e si scuote, e da esso si solleva un immenso splendore'.
'Quando egli è disceso nel grembo della madre, allora dalle quattro regioni intervengono per protezione quattro figli di dèi: Né uomo, né non uomo, né chicchessia altro offenda il futuro Svegliato o Sua Madre!'
'Quando il futuro Svegliato è disceso nel grembo della madre, ella resta per sua natura virtuosa, si astiene dall'uccidere, dal prendere il non dato, da lussuria, da menzogna, da vino, birra, liquori e sostanze stupefacenti'.
'In lei non sorge più mente d'amore per uomini e lei non è più presa da passione per alcun uomo'.
'Lei è nel possesso delle cinque facoltà di godimento dei sensi, e ne resta fornita e dotata'.
'In lei non sorge alcuna malattia; è sana e senza stanchezza fisica; intravede il futuro Svegliato giacente nel grembo con tutte le sue membra e gli organi dei sensi. Come se vi fosse una gemma pura, preziosa, splendente, ben lavorata ad otto facce, ed in essa infilato un filo azzurro, giallo, rosso, bianco o verde, ed un uomo di buona vista, prendendola in mano, la esaminasse distinguendo tutti i particolari; così è e fa la madre del futuro Svegliato.
'Sette giorni dopo la nascita del futuro Svegliato, la madre muore, e risorge in corpo beato'
'Se anche le altre donne partoriscono, dopo aver serbato il germe nel grembo da nove a dieci mesi, non così partorisce la madre del futuro Svegliato: solo dopo dieci mesi ella partorisce'

[50] Il De Lorenzo nei quattro figli di dèi, custodi delle quattro regioni del mondo, i lokapâlâ, detti anche i quattro re, identifica, in base a quanto appare in "Buddha-Legende" di Seydel (2° ed., pag 35), quelli che nella leggenda del cristianesimo sono divenuti i Re Magi dell'Oriente.
Riferisce il De Lorenzo: "In origine, come si vede in un affresco all'ingresso della catacomba di Domitilla, i Re Magi erano ancora in quattro; poi, quando la Chiesa, per amore della trinità, li ridusse a tre, furono sostituiti da quattro arcangeli, come si vedono nel mosaico di Santa Maria Maggiore a Roma ed in quello di Sant'Apollinare Nuovo a Ravenna."

'Se anche le altre donne partoriscono sedute o distese, non così fa la madre del futuro Svegliato: ritta ella partorisce'
'Quando il futuro Svegliato esce dal grembo della madre, lo ricevono prima gli dèi, poi gli uomini'
'Quando il futuro Svegliato esce dal grembo della madre, non tocca la terra, ma quattro figli di dèi, sostenendolo, lo presentano alla madre: Salve, regina; un figlio possente ti è nato!'.
'Quando il futuro Svegliato esce dal grembo della madre, esce puro, immacolato d'acqua, di muco, di sangue; terso e puro di qualunque impurità. Come quando un gioiello posto sopra un panno fino di Benares, né il gioiello macchia il panno, né il panno macchia il gioiello, perché sono entrambi puliti; così è terso e puro il futuro Svegliato'.
'Quando il futuro Svegliato esce dal grembo della madre, due fonti di acqua sgorgano dal cielo, una fredda ed una calda, con cui viene fatto il lavaggio al futuro Svegliato ed alla madre'.
'Appena nato, il futuro Svegliato, poggiandosi saldamente coi piedi sulla terra, rivolto a settentrione, avanza di sette passi e, mentre un bianco ombrello [simbolo regale] lo protegge, guarda intorno su tutto l'orizzonte ed esclama con voce taurina:

Io sono il sommo del mondo,
io sono il primo del mondo,
io sono il supremo del mondo:
questa è l'ultima nascita,
non v'è più riesistenza'.

'Quando il futuro Svegliato esce dal grembo della madre, allora nel mondo si manifesta un immenso, eccelso splendore sorpassante persino la divina magnificenza degli dèi. Ed anche quegli intervalli tra i mondi, che sono tristi, tetri, scuri, tenebrosi, in cui neppure questa luna e questo sole penetrano con la loro luce: anche là si manifesta tale splendore. Ed anche quegli esseri che sono là risorti, anch'essi si scorgono l'un l'altro in quello splendore: Anche altri esseri dunque sono qui risorti! E questo universo di diecimila mondi freme, trema e si scuote, e da esso si solleva un immenso splendore'. Anche questo, Signore, lo ritengo una mirabile, portentosa qualità del Sublime."
"Allora tu, Ânando, puoi ritenere anche questa mirabile, portentosa qualità del Compiuto: Ecco, al Compiuto consapevoli sorgono le sensazioni, consapevoli ristanno, consapevoli declinano; consapevoli sorgono le percezioni, consapevoli ristanno, consapevoli declinano; consapevoli sorgono i pensieri, consapevoli ristanno, consapevoli declinano."
"Anche questo io, Signore, ritengo come una mirabile, portentosa qualità del Sublime."
Questo disse l'onorevole Ânando. Il Maestro acconsentì. Contenti quei monaci approvarono le parole dell'on. Ânando.

124
Bakkula Sutta
L'amico Bakkulo

Questo ho sentito.
Una volta l'on. Bakkulo dimorava presso Râjagaham, nella selva di bambù, nel sito degli scoiattoli. Là, l'asceta nudo Kassapo, antico amico di famiglia dell'on. Bakkulo, si recò a trovarlo, scambiò i consueti saluti, prese posto e chiese: "Da quanto tempo, amico Bakkulo, hai ;rinunziato al mondo?"
"Da ottant'anni, amico."
"In questi ottant'anni quante volte da te è stato usato il coito?"
"Non è così che devi chiedere, amico. Devi dire: 'In questi ottant'anni quante volte s'è originata in te una percezione di desiderio?' Ed io risponderò: 'Da che ho rinunziato al mondo, non conosco percezione di desiderio originatasi in me.' "
"Che ciò sia accaduto, lo riteniamo una mirabile, portentosa qualità dell'on. Bakkulo."
"Da che ho rinunziato al mondo, io non conosco percezione di odio o di nocumento originatasi in me."
"Che ciò sia accaduto, lo riteniamo una mirabile, portentosa qualità dell'on. Bakkulo."
"E nemmeno pensiero di desiderio, di odio e di nocumento."
"È cosa mirabile e portentosa."
"Negli ottant'anni, amico Kassapo, non so d'avere accettato un abito civile, di aver tagliato un abito con le cesoie, di aver cucito un abito con l'ago, di aver tinto un abito, di averlo cucito col cotone, di averlo rammendato insieme ai condiscepoli.
Non so di aver accettato un invito, né d'aver pensato di riceverlo; di aver mangiato dentro una casa; di aver provato attrazione per le particolarità di una donna; di aver esposto la dottrina a una donna, neanche una strofa di quattro piedi; di essermi avvicinato alla cella d'una monaca; d'aver esposto la dottrina a una monaca, a una novizia o a una discepola; di aver dato accettazione, ordinazione o investitura ad alcuno; di aver ammaestrato un discepolo; di aver preso un bagno caldo o profumato o di essermi fatto strofinare le membra dai condiscepoli.
Non so di una malattia sorta in me, neanche un mal di gola; d'aver preso una medicina, neanche un filo d'erba; di essermi appoggiato ad una spalliera; d'aver dormito in un letto; non so neppure d'aver cercato per la stagione delle piogge un asilo in vicinanza d'un villaggio."
"Che l'on. Bakkulo da ottant'anni abbia condotto una tale vita, lo riteniamo una mirabile, portentosa qualità dell'on. Bakkulo."
"Da sette giorni appena, amico, io, esercitandomi, mangiavo il cibo elemosinato, quando nell'ottavo giorno sorse la sapienza."
"Udito questo, vorrei, amico Bakkulo, rinunziare al mondo in questa dottrina e disciplina, ottenerne l'ordinazione!"
E l'asceta nudo Kassapo rinunziò al mondo in questa dottrina e disciplina, ottenne l'ordinazione. E non molto dopo, egli, dimorando solitario, ritirato, con serio e caldo sforzo aveva ancora in vita fatto a sé palese, realizzato e raggiunto quel supremo scopo dell'ascetismo per cui i nobili figli rinunziano alla casa per la mendicità. Ed egli comprese: "Esausta è la vita, vissuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo." Era divenuto un altro dei santi.
Quindi ora l'on. Bakkulo, dopo un certo tempo, passando di dimora in dimora, disse: "Vengano gli onorevoli, vengano! Oggi da me sarà raggiunta la completa estinzione."
E l'on. Bakkulo, stando seduto in mezzo all'assemblea dei monaci, si estinse completamente. Che ciò sia accaduto è ritenuta una mirabile, portentosa qualità dell'onorevole Bakkulo.

125
Dantabhûmi Sutta
Grado di domato

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Râjagaham, nel bosco di bambù, nel sito degli scoiattoli. In quel tempo l'asceta novizio Aciravato dimorava in una capanna nella foresta. Il principe Jayaseno, andando a spasso per diporto, giunse là dove dimorava il novizio, scambiò con lui i consueti saluti, si sedette e disse: "Ho sentito, Aggivessano (nome patronimico), che un monaco, dimorando attivo, solerte, zelante, possa raggiungere l'unità dell'animo."
"Così è, principe."
"Sarà bene che il signore Aggivessano mi esponga la dottrina, com'egli l'ha sentita ed appresa."
"Non posso farlo, principe, perché se lo facessi e tu non intendessi il senso del mio discorso, me ne verrebbe pena e noia."
"Può però essere che io intenda il senso del discorso."
"Allora ti esporrò la dottrina. Se tu intenderai il senso del mio dire, allora va bene; altrimenti puoi mantenere la tua opinione senza più interrogarmi su ciò."
"Così sia!"
Ed ora il novizio Aciravato espose la dottrina al principe Jayaseno il quale, alla fine, obiettò: "È impossibile, è inammissibile che un monaco possa raggiungere l'unità dell'animo." E, avendo espresso tale opinione, s'alzò e si allontanò. Il novizio Aciravato allora si recò dove dimorava il Sublime, salutò riverentemente, si sedette accanto, e riferì l'accaduto.
Il Sublime rispose: "Com'è possibile che ciò che è conoscibile, discernibile, conseguibile e realizzabile con la rinunzia, lo conosca, discerna, consegua e realizzi il principe Jayaseno che vive in mezzo ai desideri, godente i desideri, divorato da pensieri di desiderio, arso dalla febbre dei desideri, ansioso della ricerca dei desideri? Non è possibile! È come se vi fossero due elefanti, o cavalli o tori, ben domati; ed altri due non domati, non addestrati. Cosa pensi: quelli domati si comporterebbero da domati?"
"Sì, Signore!"
"E quelli non domati potrebbero agire come i domati?"
"Questo no, Signore!"
"Infatti non è possibile che ciò che è possibile a chi rinuncia, sia possibile al principe Jayaseno che ricerca e soddisfa tutti i suoi desideri. È come se non lontano da un villaggio o da una città vi fosse una grande rupe, e due compagni si dirigessero verso la rupe, e uno vi salisse e l'altro, rimasto ai piedi della rupe chiedesse al compagno: 'Cosa vedi da lassù?'. E quello rispondesse: 'Vedo una meraviglia di giardini, di selve, di campi, di laghi!' E l'altro dicesse: 'È impossibile che tu possa da lassù vedere tutto quello che dici.' E allora il compagno scendesse dalla rupe e, prendendolo per un braccio, lo facesse salire e, dopo averlo fatto riposare, gli chiedesse cosa vede. E sentisse dire che vede una meraviglia di giardini, di selve, di campi, di laghi! Gli chiederebbe: 'E allora come mai prima dicevi che non era possibile vedere tutto ciò?' E l'altro rispondesse: 'Finché io ero impedito da questa grande rupe, non potevo discernere il visibile!'
Proprio allo stesso modo, anzi peggio ancora, il principe Jayaseno è impedito, ostacolato dal tronco dell'ignoranza. Ora, se tu avessi risposto al principe con questi due paragoni, il principe si sarebbe compiaciuto di te e te lo avrebbe dimostrato."
"Come avrei potuto dare in risposta questi due paragoni da me mai prima sentiti, come li ha detti il Sublime?"
"Così come se un re guerriero, consacrato, si rivolgesse al cacciatore di elefanti: 'Monta sull'elefante regale, va' nella selva e, scoprendo un elefante selvaggio, legalo al collo dell'elefante regale'. E quello lo facesse e trasportasse a fatica l'elefante catturato, all'aperto, perché gli elefanti selvaggi aspirano a ritornare nella selva. E il sovrano chiedesse al domatore di domare l'elefante catturato, svezzandolo dai modi, dalle brame, dalle ritrosie e violenze selvagge, avvezzandolo alla vicinanza del villaggio, abituandolo ai modi amati dagli uomini. E il domatore, piantato in terra un grande palo, comincia a svezzarlo dai modi selvatici e ad abituarlo alla vicinanza del villaggio e a quella degli uomini. Ora il domatore usa quelle voci dolci, care all'orecchio, che vanno al cuore, e

l'elefante dà ad esse ascolto ed apre l'animo alla conoscenza: allora il domatore gli concede erba ed acqua. Da quel momento il domatore sa: 'L'elefante selvatico ora vivrà!' Quindi egli gli fa fare un altro esercizio: prendere e lasciare. Quando l'elefante ubbidisce all'ordine ed esegue il comando, allora il domatore gli fa fare un altro esercizio, e così via: avanti e indietro; abbassati e alzati; immobilità. In quest'ultimo esercizio gli viene attaccato alla proboscide un grande scudo, un uomo con la lancia in mano gli sta seduto sul collo, altri uomini armati di lancia stanno tutti intorno, e il domatore gli sta innanzi con una lunga asta. In questo esercizio l'elefante apprende a non muovere le zampe anteriori, quelle posteriori, il corpo, il capo, le orecchie, le zanne, la coda e la proboscide. Egli è ora un elefante regale: sopporta pazientemente i colpi delle frecce, delle spade, delle lance, degli altri esseri, il rullo dei tamburi e lo squillo delle trombe; è interamente privo di ogni vizio e difetto; è adatto per il re, degno del re, e viene chiamato appunto un attributo del re.
Così appunto ecco il Compiuto appare nel mondo, lo Svegliato, il Sublime. Egli mostra questo mondo con i suoi dèi, i suoi cattivi e buoni spiriti, le sue schiere di asceti e sacerdoti, dopo averlo egli stesso conosciuto e compreso. Egli annuncia la dottrina benefica in principio, in mezzo e in fine; fedele di senso e di parola; espone la santa vita perfettamente purificata e rischiarata. Questa dottrina la sente un padre di famiglia o un suo figlio o uno rinato in qualche altra situazione. Sentendo la dottrina, concepisce fiducia nel Compiuto. Pieno di fiducia egli riflette: 'Carcere è la casa, letamaio; aria libera è la rinunzia. Non si può, restando in casa, vivere puntualmente la santa vita perfettamente purificata e rischiarata. E se io ora, rasati capelli e barba, indossato l'abito zafferano, rinunciassi alla casa per la mendicità?' E dopo qualche tempo, abbandonando una piccola o una grande proprietà, abbandonando una piccola o una grande cerchia di parenti, rinuncia alla casa per la mendicità. Ora il nobile discepolo è giunto all'aperto dove uomini e dèi aspirano di nuovo alle cinque facoltà di bramare. Allora il Compiuto lo istruisce ulteriormente: 'Vai, monaco, sii virtuoso, disciplinato in rigida disciplina, rimani puro di sapienza e di vita, guardingo sui minimi falli, procedi con costanza passo dopo passo'. Quando poi il nobile discepolo si è attenuto a queste istruzioni, il Compiuto lo istruisce ulteriormente: 'Vai, monaco, guarda le porte dei sensi. Vedendo con la vista una forma, non afferrarne con interesse i caratteri, i particolari. Siccome bramosia, avversione e cattive, dannose cose sopraffanno chi dimora con la vista non frenata, vigila la vista, frenala. Lo stesso fai con l'udito, con l'odorato, col gusto, col tatto, col pensiero. Siccome bramosia, avversione e cattive, dannose cose sopraffanno chi dimora con la mente non frenata, vigila su di essa e frenala. Quando il nobile discepolo vigila sulle porte dei sensi, allora il Compiuto lo istruisce ulteriormente: 'Vai, monaco, nel cibo sii misurato; prenderai riflessivamente il nutrimento, non per piacere e diletto, non per ornamento, non per impinguamento, ma solo per sostenere e mantenere questo corpo, per evitare danno e poter condurre santa vita: 'Così mortificherò la sensazione di prima e non farò sorgere una nuova sensazione, in modo che me ne verrà immacolato benessere'. Allorché il nobile discepolo è misurato nel cibo, allora il Compiuto lo istruisce ulteriormente: 'Vai, monaco, mantieniti dedito alla vigilanza: di giorno, camminando o sedendo, purifica l'animo da cose che turbano; nella prima veglia della notte, camminando o sedendo, purifica l'animo da cose che turbano; nella media vigilia della notte ti stenderai sul fianco destro come il leone, meditabondo e cosciente, memore del tempo d'alzarsi; nell'ultima veglia della notte, di nuovo alzato, camminando o sedendo, purifica l'animo da cose che turbano'. Allorché il nobile discepolo è dedito alla vigilanza, allora il Compiuto lo istruisce ulteriormente: 'Vai, monaco, sii dotato di chiara coscienza nell'andare avanti e indietro, nel guardare e nel non guardare, nell'inchinarti e nel sollevarti, nel portare l'abito e la ciotola dell'elemosina dell'Ordine, nel mangiare, bere, masticare e gustare, nel liberare intestino e vescica, nel camminare, stare e sedere, nell'addormentarsi e svegliarsi, nel parlare e tacere'. Quando il nobile discepolo è dotato di chiara coscienza, allora il Compiuto lo istruisce ulteriormente: 'Vai, monaco, scegli un appartato luogo di riposo, il piede d'un albero nel bosco, una caverna nelle rupi, una grotta nelle montagne, un cimitero, la solitudine della selva, un mucchio di strame nell'aperta pianura'. E il monaco lo fa, e, dopo il pasto, quando è tornato dal giro dell'elemosina, si siede con le gambe incrociate, il corpo diritto sollevato, si dà alla meditazione. Egli, abbandonando la brama del mondo, dimora con animo privo di brama, purifica il cuore da brama; abbandonando l'avversione, dimora con animo privo di avversione, pieno d'amore e compassione per tutti gli esseri viventi, purifica il cuore da avversione; abbandonando pigrizia ed accidia, dimora con

animo privo di esse, scorgendo la luce, chiaro cosciente, purifica il cuore da pigrizia ed accidia; abbandonando orgoglio e superbia, dimora con animo umile, intimamente cambiato purifica il cuore da orgoglio e superbia; abbandonando l'incertezza, dimora con animo senza incertezza, non dubitando delle cose salutari purifica il cuore da incertezza. Egli abbandonando questi cinque impedimenti, conoscendo le debilitanti scorie dell'animo, dimora nel corpo vigilando il corpo; dimora nelle sensazioni vigilando le sensazioni; dimora nell'animo vigilando l'animo; dimora tra le cose vigilando le cose, sempre attivo, solerte, chiaro cosciente, dopo aver superato le brame e le cure del mondo.
Così come fa il domatore d'elefanti piantando in terra un grande palo, attaccando per il collo l'elefante selvaggio, e gradatamente lo svezza dalle brame selvagge, dalle bizzarrie, ritrosie e violenze selvagge, così pure il nobile discepolo, attaccando l'animo suo a questi quattro pilastri della meditazione, lo svezza dai modi casalinghi, dalle brame, dalle bizzarrie, ritrosie e violenza casalinghe, gli fa conseguire l'istruzione, realizzare l'estinzione. Allora il Compiuto lo istruisce ulteriormente: 'Vai, monaco, dimora nel corpo vigilando il corpo, per non pensare alcun pensiero connesso col corpo; dimora nelle sensazioni vigilando le sensazioni, per non pensare alcun pensiero connesso con le sensazioni; dimora nell'animo vigilando l'animo, per non pensare alcun pensiero connesso con l'animo; dimora tra le cose vigilando le cose, per non pensare alcun pensiero connesso con le cose'. Ed egli, dopo il compimento del sentire e pensare, raggiunge l'interna calma serena, l'unità dell'animo, la beata serenità nata dal raccoglimento e libera dal sentire e dal pensare, il grado della seconda contemplazione. In serena pace egli permane equanime, saggio, chiaramente cosciente, e prova nel corpo quella felicità di cui i santi dicono: 'L'equanime saggio vive felice'; così egli raggiunge il grado della terza contemplazione. E, dopo il rigetto delle gioie e dei dolori, dopo l'annientamento della letizia e della tristezza antecedenti, egli raggiunge la non triste né lieta, equanime, saggia, perfetta purezza, il grado della quarta contemplazione.
Con tale animo, saldo, purificato, terso, schietto, libero da scorie, malleabile, duttile, compatto, incorruttibile, egli dirige l'animo alla memore conoscenza di anteriori forme di esistenza. Egli si ricorda di molte e diverse anteriori forme di esistenza ognuna con le proprie caratteristiche, ognuna con le particolari relazioni, fino alle epoche durante molte formazioni, trasformazioni e formazioni e trasformazioni di mondi .
Con tale animo egli dirige l'animo alla conoscenza dell'apparire e sparire degli esseri. Con l'occhio celeste, rischiarato, sopraterreno vede gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, belli e brutti, felici ed infelici; egli riconosce come gli esseri riappaiano sempre secondo le azioni.
Con tale animo egli dirige l'animo alla conoscenza dell'estinguersi delle manie. 'Questo è il dolore', comprende secondo verità. 'Questa è l'origine del dolore', comprende secondo verità. 'Questo è l'annientamento del dolore ', comprende secondo verità. Questa è la via che conduce all'annientamento del dolore', comprende secondo verità. 'Queste sono le manie; questa è la loro origine; questo è l'annientamento delle manie; questa è la via che conduce all'annientamento delle manie' comprende conforme a verità. Così riconoscendo, così vedendo, il suo animo viene redento dalla mania del desiderio, dalla mania dell'esistenza, dalla mania dell'errore. Sorge in lui questo sapere: 'Nel redento è la redenzione'. Egli allora comprende: 'Esausta è la vita, compiuta è la santità, operata è l'opera, non esiste più questo mondo'.
Questo monaco sopporta pazientemente freddo e caldo, fame e sete, vento e sole, zanzare, mosche ed animali striscianti, modi di parlare maligni e malevoli, sensazioni corporee dolorose, violente, taglienti, pungenti, rivoltanti, toglienti la vita: interamente svezzato da brama, avversione ed ignoranza, scevro da ogni difetto, egli merita offerta, elemosina, largizione e venerazione, quale somma santa sede del mondo.
Se un vecchio elefante compie il suo tempo non domato, non istruito, egli fa una morte non domata; si dice di lui che ha fatto il suo tempo. Lo stesso si dice di un medio o di un giovane elefante non domato, non istruito. Ugualmente un vecchio monaco, uno medio ed un novizio compiono il tempo con non esausta mania, essi fanno una morte non domata; si dice che essi hanno fatto il loro tempo.
Se un vecchio elefante compie il suo tempo ben domato, ben istruito, egli fa una morte domata; si dice che egli ha fatto il suo tempo. Lo stesso si dice di un medio o di un giovane elefante.

Ugualmente se un vecchio monaco compie il suo tempo con esausta mania, egli fa una morte domata. Lo stesso si dice di un monaco medio o di un novizio."
Questo disse il Sublime. Contento l'asceta novizio Aciravato approvò il suo discorso.

126
Bhûmija Sutta
Bhûmijo

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Râjagaham, nel bosco di bambù, nel sito degli scoiattoli. Allora l'on. Bhûmijo, pronto di prima mattina, presi mantello e scodella, si recò all'abitazione del principe Jayaseno. Là giunto sedette sul sedile preparato. Il principe venne verso di lui, scambiò cortese saluto, si sedette accanto, e disse: "Vi sono asceti e sacerdoti che insegnano così: 'Uno è incapace di ottenere il frutto della vita religiosa, sia se la vive sperando, sia se la vive non sperando, sia se lo fa sperando e non sperando, sia se lo fa non sperando né non sperando'. Ora il maestro del signore Bhûmijo che dice, che insegna, che annuncia?"
"Non ho mai sentito ciò dalla bocca del Sublime. È però possibile che Egli dichiari così: 'Se la vita religiosa è da uno impropriamente vissuta, quale che sia la speranza, allora egli è incapace di ottenerne il frutto. Se invece, quale che sia la speranza, la vita religiosa è vissuta propriamente, allora uno è capace di ottenerne il frutto.' "
"Se il maestro del signore Bhûmijo dice così, allora egli supera tutti i comuni asceti e sacerdoti."
Quindi il principe Jayaseno offrì il cibo dalla propria mensa. L'on. Bhûmijo, dopo il pasto, si recò dal Sublime, salutò riverentemente, si sedette accanto e riferì parola per parola il colloquio avuto col principe, e aggiunse: "Forse, Signore, avendo così risposto, ho riferito proprio ciò che dice il Sublime, non l'ho calunniato a torto e ho dichiarato esattamente il senso della dottrina, in modo che qualunque seguace che lo ripeta, non incorra per ciò in biasimo?"
"È così, Bhûmijo, hai risposto bene. Qualunque asceta o sacerdote che proceda con falsi cognizione, intenzione, parola, azione, vita, sforzo, meditazione e raccoglimento, quale che sia la speranza con cui vive la vita religiosa, è incapace di ottenerne il frutto. Perché non è questo il modo appropriato per ottenerne il frutto.
È come se uno che vuole e va in cerca di olio di sesamo, mettesse in un recipiente arena intrisa d'acqua e, aspergendola, la pestasse: anche se lo facesse con speranza, senza speranza, sperando e non sperando, non sperando né non sperando, sarebbe incapace di ottenere l'olio.
È come se uno che vuole e cerca latte, mungesse per le corna una vacca figliata di fresco: quale che sia la sua speranza, non sarà capace di ottenere latte.
È come se uno che vuole e cerca burro fresco, versando l'acqua in una secchia, la sbattesse col frullatore: quale che sia la sua speranza, non sarà capace di ottenere burro fresco.
È come se uno che vuole e cerca fuoco, prendendo una scheggia di legno umida e bagnata, la fregasse con un'altra verga: quale che sia la sua speranza, non sarà capace di ottenere fuoco.
Gli asceti e sacerdoti che procedono con retti cognizione, intenzione, parola, azione, vita, sforzo, meditazione e raccoglimento, quale che sia la speranza con cui vivono la vita religiosa, sono capaci di ottenerne il frutto.
Così, se uno che desidera olio di sesamo, mettesse in un recipiente farina di sesamo intrisa d'acqua e, aspergendola, la pestasse: quale che sia la sua speranza, otterrebbe olio di sesamo.
E se quello che vuole latte, mungesse per la mammella una vacca figliata di fresco, quale che sia la sua speranza, otterrebbe latte.
E se quello che vuole burro fresco, versasse fior di latte in una secchia, e lo sbattesse col frullatore: quale che sia la sua speranza, otterrebbe il burro.
E se quello che vuole il fuoco, prendesse una scheggia di legno secca ed asciutta, la fregasse con un'altra verga: quale che sia la sua speranza, otterrebbe fuoco.
Proprio asceti e sacerdoti sono capaci, col metodo appropriato, di ottenere il frutto della vita religiosa.
Ora, Bhûmijo, se tu avessi dato in risposta al principe Jayaseno questi quattro paragoni, egli si sarebbe compiaciuto e ti avrebbe mostrato [ancor più] il suo compiacimento."
"Ma come avrei potuto farlo, non avendoli mai prima sentiti così come sono stati detti dal Sublime?"
Questo disse il Sublime. Contento l'on. Bhûmijo approvò le sue parole.

127
Anuruddha Sutta
Anuruddho

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Allora, Pañcango l'architetto si rivolse ad uno dei suoi uomini: "Va dall'on. Anuruddho, inchinati ai suoi piedi e digli: 'L'architetto Pañcango si inchina ai piedi dell'onorevole e chiede di accettare, quale quarto [invitato], l'invito a pranzo: e voglia l'onorevole venire assai per tempo perché l'architetto è molto affaccendato essendo al servizio del re'."
Così fece l'uomo, e l'on. Anuruddho accettò col silenzio. Al finire della notte, pronto di prima mattina l'onorevole, presi mantello e scodella, si recò all'abitazione dell'architetto e, là giunto, sedette al posto apparecchiato. Pañcango servì e curò di propria mano l'on. Anuruddho con scelto cibo e bevanda, poi, quando l'onorevole ebbe mangiato ed ebbe tolta la mano dalla ciotola, prese un sedile più basso, si sedette accanto e disse: "Ecco, signore, certi monaci autorevoli, visitandomi, mi hanno detto: 'Sviluppa, padre di famiglia, l'illimitata redenzione dell'animo': altri invece hanno detto: 'Sviluppa, padre di famiglia, la profonda redenzione dell'animo'. Ora, signore, queste sono cose diverse, diversamente indicate, o sono un'unica cosa, e solo l'indicazione è diversa?"
"Tu cosa pensi, padre di famiglia?"
"A me pare così: illimitata o profonda redenzione dell'animo sono un'unica cosa con un'indicazione diversa."
"[Invece] sono cose diverse da intendersi nel modo seguente: cos'è l'illimitata redenzione dell'animo? Ecco, un monaco dimora irradiando con animo amorevole una regione, poi la seconda, poi la terza, poi la quarta, e così in alto, in basso ed attraverso: dappertutto ed in tutto identificandosi, egli dimora irradiando tutto il mondo con animo amorevole, con ampio, profondo, illimitato animo, libero di odio e rancore. Irradiando le quattro regioni e così in alto, in basso ed attraverso: dappertutto ed in tutto identificandosi, egli dimora irradiando tutto il mondo con animo compassionevole, con animo lieto, immoto, con ampio, profondo, illimitato animo, libero di odio e rancore. Questo si chiama illimitata redenzione dell'animo.
E cos'è la profonda redenzione dell'animo? Ecco, un monaco dimora fissando ed irradiando profondamente un piede d'albero, oppure due o tre piedi d'albero; oppure un campo, o due o tre campi; o un regno, o due o tre regni, o la terra cinta dal mare. Questo si chiama profonda redenzione dell'animo. Quattro specie di resurrezioni vi sono. Ecco, uno dimora fissando e irradiando limitato splendore: egli con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, risorge in compagnia degli dèi di limitato splendore; lo fa fissando e irradiando illimitato splendore: egli con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, risorge in compagnia degli dèi di illimitato splendore. Lo stesso accade se lo fa con impuro splendore, con puro splendore: risorgerà in compagnia degli dèi di impuro o di puro splendore.
V'è un tempo in cui questi dèi convengono insieme, e il loro colore appare diverso, ma non diverso lo splendore. È come se un uomo introducesse in casa molte lampade ad olio: la loro fiamma apparirebbe diversa, ma non lo splendore. V'è poi un tempo in cui quegli dèi si disgiungono, allora appare diverso sia il colore, sia lo splendore. È come se un uomo portasse via dalla casa le molte lampade ad olio: la loro fiamma e il loro splendore apparirebbero diversi.
Ora, padre di famiglia, questi dèi non pensano: 'Ecco, noi siamo permanenti o stabili o eterni'; però dovunque essi si riuniscono, là essi gioiscono. Come le mosche, raccolte in una cesta o in un cofano non pensano: 'Ecco, noi siamo permanenti o stabili o eterne'; ma dovunque si riuniscono, le mosche gioiscono. Proprio come gli dèi."
Dopo queste parole l'on. Abhayakaccâno [uno degli altri tre monaci invitati dall'architetto] disse: "Bene, signore Anuruddho! Ma quegli dèi splendenti sono tutti di limitato splendore, o ve ne sono alcuni d'illimitato splendore?"
"Secondo, amico; ve ne sono dell'uno e dell'altro tipo."
"Qual è la causa per cui quegli dèi, risorti in un'unica classe di dèi, alcuni sono di limitato splendore ed alcuni d'illimitato splendore?"

"Allora, amico Kaccâno, ti interrogherò su ciò, e tu risponderai come ti piacerà. Quel monaco che dimora fissando e irradiando profondamente un piede d'albero, e quello che lo fa con due o tre piedi d'alberi: di queste due produzioni dell'animo qual è la maggiore?"
"Quella del monaco che lo fa con due o tre piedi d'alberi è la maggiore."
"E quello che lo fa con un campo o con due o tre campi; con due o tre campi o con un regno; con un regno o con due o tre regni; con due o tre regni o con la terra cinta dal mare?"
"È maggiore la produzione dell'animo della seconda delle alternative."
"Questa dunque, amico Kaccâno, è la ragione, la causa per cui quegli dèi risorti in un'unica classe di dèi, alcuni sono di limitato splendore ed alcuni d'illimitato splendore."
"Bene, signore Anuruddho! Ma quegli dèi splendenti sono tutti d'impuro splendore, o ve ne sono alcuni di puro splendore?"
"Secondo, amico; ve ne sono dell'uno e dell'altro tipo."
"Qual è la causa, la ragione per cui quegli dèi, risorti in un'unica classe di dèi, alcuni sono d'impuro splendore ed alcuni di puro splendore?"
"Allora, amico Kaccâno, ti farò un paragone: anche mediante un paragone un uomo intelligente capisce il senso d'un discorso. Se l'olio e il lucignolo d'una lampada ad olio accesa fossero impuri, essa arderebbe in modo fosco: così, ecco che un monaco dimora fissando ed irradiando impuro splendore; ed egli non ha completamente smorzato la corruzione del corpo, non ha del tutto rimosso pigrizia e accidia, non ha del tutto represso superbia e vanità; per tutto ciò egli arde foscamente e, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, risorge in compagnia degli dèi d'impuro splendore.
Se invece l'olio e il lucignolo d'una lampada ad olio accesa fossero puri, essa non arderebbe foscamente: così, ecco che un monaco dimora fissando ed irradiando puro splendore; ed egli ha completamente smorzato la corruzione del corpo, ha del tutto rimosso pigrizia e accidia, ha del tutto represso superbia e vanità; per tutto ciò egli non arde foscamente e, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, risorge in compagnia degli dèi di puro splendore. Questa è la causa, la ragione."
Dopo queste parole l'on. Abhayakaccâno disse all'on. Anuruddho: "Bene signore! L'onorevole non ha detto: 'Così è stato da me sentito', o 'così dev'essere'; ma ha proprio detto: 'Così sono quegli dèi e così sono quegli altri dèi'; tanto che ho pensato: 'Certo l'on. Anuruddho ha vissuto prima insieme con quegli dèi e s'è dovuto prima trattenere con quegli dèi in conversazione e colloquio'."
"Certo, amico Kaccâno, questa tua è una provocazione: ma io ti risponderò. Per lungo tempo io ho vissuto prima insieme a quegli dèi e con essi mi sono appunto trattenuto in conversazione e colloquio."
Dopo queste parole l'on. Abhayakaccâno disse all'architetto Pañcango: "Beato te, padre di famiglia, beato te che ti sei liberato da questo dubbio; e noi che abbiamo avuto la fortuna di sentire questa esposizione della Dottrina!"

128
Upakkilesiya Sutta
Impurità

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Kosambî, nel parco di proclamazione. Ora quella volta i monaci, sorti a lite e contesa, precipitati in dispute, dimoravano ferendosi l'un l'altro con frecce verbali. Quindi ora un certo monaco si rese là, dov'era il Sublime, là giunto salutò riverentemente il Sublime, stette accanto, gli riferì cosa stava accadendo e aggiunse: "Bene sarebbe, Signore, che il Sublime si recasse da quei monaci, mosso da compassione."
Acconsentì il Sublime col silenzio. Quindi si recò là, dov'erano quei monaci, e, là giunto, disse: "Basta, monaci: non fate lite, non contesa, non disputa, non discussione!"
A queste parole uno dei monaci disse al Sublime: "Resti il Sublime, padrone della dottrina; tranquillo dimori il Sublime, godendosi beata pace in questo mondo: noi saremo noti per questa lite, contesa, disputa e discussione!"
Lo scambio verbale si ripetette tre volte, quindi ora il Sublime, essendo pronto di prima mattina, avendo preso mantello e scodella, si recò a Kosambî per l'elemosina del cibo. Dopo aver elemosinato il cibo e dopo averlo mangiato, mise in ordine il suo giaciglio, riprese mantello e scodella e, alzandosi, pronunziò questi versi:

"In congrega di grande rumore
lo stolto non intende più niente:
nell'Ordine scisso e diviso
nessuno intende più l'altro.

Obliate son le savie parole,
parlate per buona pastura:
fino a che bramano a bocca aperta,
ivi si spingono, senza saggezza.

'Mi ha insultato, mi ha battuto,
mi ha vinto, mi ha deriso':
quelli che in cuore covano ciò,
non si placa di essi il rancore.

'Mi ha insultato, mi ha battuto,
mi ha vinto, mi ha deriso':
quei che in cuore non covano ciò,
di essi si placa il rancore.

Non col rancore i rancori
si placano mai quaggiù;
senza il rancore si placano:
questa è legge eterna.

Gli altri non intendono:
'Noi ci dobbiamo frenare';
quelli che intendono ciò:
di essi si placan le liti.

Gli uccisori, rapitori di vite,
rubatori di beni, di vacche e cavalli,
predatori di terre e contrade,
stanno pure in bande concordi:
perchè non lo siete anche voi?

Se trova un amico prudente,
un bravo compagno virtuoso:
superando tutti gli ostacoli,
proceda con lui contento il pensoso.

Se non trova un amico prudente,
un bravo compagno virtuoso:
come un re che rinunzia al suo regno,
solo proceda, come il fiero elefante nella foresta.

Meglio è proceder da solo:
non v'è compagnia nello stolto.
Solo proceda e, senza far male,
tranquillo sarà, come il fiero elefante nella foresta."

Quindi ora il Sublime, essendosi alzato ed avendo pronunziato questi versi, si recò verso il villaggio della Nuova Salina. Allora presso quel villaggio dimorava l'on. Bhagu. Ora l'on. Bhagu vide venire da lontano il Sublime e, avendolo visto, approntò un sedile e l'acqua per i piedi. Si sedette il Sublime sull'approntato sedile ed, essendosi seduto, si lavò i piedi. Ed ora l'on. Bhagu, avendo ossequiato il Sublime, si sedette accanto. All'onorevole Bhagu, seduto accanto, il Sublime disse: "Stai dunque bene, monaco, te la passi bene: manchi forse di cibo?"
" Si sta bene, Sublime, me la passo bene, e non manco di cibo."
Quindi ora il Sublime, avendo istruito, confortato, sollevato e deliziato l'on. Bhagu con una conversazione sulla dottrina, si alzò dal suo posto e si recò nel bosco di bambù d'oriente. In quel bosco dimoravano gli onorevoli Anuruddho, Nandiyo e Kimbilo. Un guardaboschi avendo visto venire da lontano il Sublime, disse: "Non entrare, asceta, in questo bosco! Vi dimorano tre nobili figli contenti di sé: non dar loro disturbo!"
Sentì ora l'onorevole Anuruddho la discussione del guardaboschi col Sublime e disse al guardaboschi: "Non fermare, amico guardaboschi, il Sublime! Il nostro Maestro, il Sublime è giunto!"
Quindi ora l'on. Anuruddho andò dagli onorevoli Nandiyo e Kimbilo e disse loro: "Avvicinatevi, onorevoli, avvicinatevi: il nostro Maestro, il Sublime è giunto!"
Gli onorevoli Anuruddho, Nandiyo e Kimbilo, essendo accorsi, uno tolse al Sublime mantello e scodella, uno approntò un sedile, uno provvide l'acqua per i piedi. Si sedette il Sublime sull'approntato sedile e si lavò i piedi. Ed ora quegli onorevoli, avendo ossequiato il Sublime, si sedettero accanto, All'on. Anuruddho, seduto accanto, il Sublime disse: "State dunque bene, Anuruddho, ve la passate bene: mancate forse di cibo?"
"Stiamo bene, Sublime, ce la passiamo bene e non manchiamo di cibo."
"Dimorate, Anuruddho, concordi, concilianti, consenzienti, divenuti come latte ed acqua, guardandovi l'un l'altro con occhi amichevoli?"
"Certamente, Signore, è così!"
"In che modo però voi, Anuruddho, lo fate?"
"Ecco noi, Signore, pensiamo cosi: 'Fortunato veramente sono io, assai fortunato che dimoro con siffatti condiscepoli!' Quindi tra noi, Signore, sussiste sempre opera, parola e pensiero amorevoli, sia palesi che segreti. Quindi noi, Signore, pensiamo cosi: 'Che dunque, se io, deponendo il mio proprio animo, mi armonizzassi con la volontà dell'animo di questi onorevoli?' Ed io infatti, Signore, così faccio. Diversi invero, Signore, sono i nostri corpi: uno però, mi pare, è l'animo."
Ed anche gli onorevoli Nandiyo e Kimbilo ripetettero lo stesso, concludendo tutt'e tre: "Cosi dunque noi, Signore, dimoriamo concordi, concilianti, consensienti, divenuti come latte ed acqua, guardandoci l'un l'altro con occhi amichevoli."
"Bene, bene, Anuruddho. Dimorate voi però, Anuruddho, vigilanti, solerti, zelanti?"
"Certo, Signore!"
"In che modo però voi, Anuruddho, dimorate vigilanti, solerti, zelanti?"

"Ecco, Signore, chi di noi ritorna per primo dal giro d'elemosina nel villaggio, appronta i sedili, prepara l'acqua da bere, l'acqua per lavare e lo sciacquatoio. Chi ritorna per ultimo, se v'è avanzo di cibo e se egli ne desidera, lo mangia; se non ne desidera, lo getta sul suolo senza erba o lo versa in acqua senza animali; quindi egli mette in ordine i sedili, l'acqua da bere, l'acqua per lavare e lo sciacquatoio, e scopa il sito della refezione. Chi vede il vaso dell'acqua da bere, quello dell'acqua da lavare, quello delle feci vuoto, li mette in ordine; se da solo non può, si rivolge ad un altro con un cenno della mano, e tacitamente li mettiamo in ordine: nè perciò noi, Signore, rompiamo il silenzio. Ogni cinque giorni però noi, Signore, sediamo insieme per tutta la notte in conversazione sulla dottrina. Così dunque noi dimoriamo vigilanti, solerti, zelanti."
"Bene, bene, Anuruddbo. È stata però da voi raggiunta una sovrumana, santa conoscenza di sublime visione mentre così dimorate vigilanti, solerti, zelanti?"
"Ecco, Signore, mentre dimoriamo vigilanti, solerti, zelanti, noi percepiamo appunto lo splendore e la visione delle forme. Però dopo non molto tempo ci svanisce quello splendore e la visione delle forme: e non ne comprendiamo il perchè."
"Questo perchè, Anuruddho, dev'essere però da voi compreso. Io pure infatti, prima del completo risveglio, quale incompleto Svegliato, al risveglio solo anelante, percepivo appunto lo splendore e la visione delle forme. Però dopo non molto tempo mi svaniva quello splendore e la visione delle forme. Allora io pensavo: 'Qual è dunque la causa, quale la ragione, per cui mi svanisce lo splendore e la visione delle forme?' Quindi, mi veniva il pensiero: 'Il dubbio ora è sorto in me; a causa del dubbio però mi si è interrotto il raccoglimento; interrottosi il raccoglimento, è svanito lo splendore e la visione delle forme: io farò quindi in modo, che il dubbio non sorga di nuovo in me. Quindi io ora, dimorando vigilante, solerte, zelante, percepivo ancora lo splendore e la visione delle forme. Però dopo non molto tempo mi svaniva quello splendore e la visione delle forme. Allora io pensavo: 'Qual è ora la causa, quale la ragione per cui ciò accade?' Quindi mi veniva il pensiero: 'La disattenzione ora è sorta in me; a causa della disattenzione ora mi si è interrotto il raccoglimento; interrottosi il raccoglimento, è svanito lo splendore e la visione delle forme: io farò quindi in modo, che il dubbio non sorga di nuovo in me, né la disattenzione'. Quindi io ora, Anuruddho, dimorando vigilante, solerte, zelante, percepivo ancora lo splendore e la visione delle forme. Però dopo non molto tempo ancora mi svaniva quello splendore e la visione delle forme. Allora io pensavo: 'Qual è ora la causa, la ragione, per cui mi svanisce lo splendore e la visione delle forme?' Quindi, mi veniva il pensiero: 'Accidia e pigrizia ora è sorta in me; a causa di ciò mi si è interrotto il raccoglimento; interrottosi il raccoglimento, è svanito lo splendore e la visione delle forme: io farò quindi in modo, che il dubbio non sorga di nuovo in me, nè la disattenzione, nè l'accidia e pigrizia'.
Quindi io ora, dimorando vigilante, solerte, zelante, percepivo ancora lo splendore e la visione delle forme. Però dopo non molto tempo ancora mi svaniva quello splendore e la visione delle forme. Allora io pensavo: 'Qual è ora la causa, quale la ragione, per cui mi svanisce lo splendore e la visione delle forme?' Quindi mi veniva il pensiero: 'Spavento ora è sorto in me; a causa dello spavento mi si è interrotto il raccoglimento; interrottosi il raccoglimento, è svanito lo splendore e la visione delle forme (cosi come se un uomo, procedendo per una lunga strada, dai due lati lo assaltassero assassini, per tale assalto sorgerebbe in lui spavento: or cosi appunto, spavento era sorto in me; a causa dello spavento mi s'era interrotto il raccoglimento; interrottosi il raccoglimento, era svanito lo splendore e la visione delle forme): io farò quindi in modo, che il dubbio non sorga di nuovo in me, nè la disattenzione, nè l'accidia e pigrizia, né lo spavento'.
Quindi io ora dimorando vigilante, solerte, zelante, percepivo ancora lo splendore e la visione delle forme. Però dopo non molto tempo ancora mi svaniva quello splendore e la visione delle forme. Allora io pensavo: 'Qual è ora la causa, quale la ragione, per cui mi svanisce lo splendore e la visione delle forme?' Quindi mi veniva il pensiero: 'Esultanza ora è sorta in me; a causa dell'esultanza però mi si è interrotto il raccoglimento; interrottosi il raccoglimento, è svanito lo splendore e la visione delle forme (così come se un uomo, cercando un buco con tesoro, ad un tratto scoprisse cinque buchi con tesori, per tale scoperta sorgerebbe in lui esultanza: così appunto, esultanza era sorta in me; a causa dell'esultanza mi si era interrotto il raccoglimento; interrottosi il raccoglimento, era svanito lo splendore e la visione delle forme): io farò quindi in modo che il

dubbio non sorga di nuovo in me, nè la disattenzione, nè l'accidia e pigrizia, nè lo spavento, nè l'esultanza'.
Quindi io ora, dimorando vigilante, solerte, zelante, percepivo ancora lo splendore e la visione delle forme. Però dopo non molto tempo ancora mi svaniva quello splendore e la visione delle forme. Allora io pensavo: 'Qual è ora dunque la causa, quale la ragione, per cui mi svanisce lo splendore e la visione delle forme? ' Quindi mi veniva il pensiero: 'Torpore ora è sorto in me; a causa del torpore però mi si è interrotto il raccoglimento; interrottosi il raccoglimento, lo splendore è svanito e la visione delle forme: io farò quindi in modo, che il dubbio non sorga di nuovo in me, nè la disattenzione, nè l'accidia e pigrizia, nè lo spavento, nè l'esultanza, nè il torpore'.
Quindi io ora, Anuruddho, dimorando vigilante, solerte, zelante, percepivo ancora lo splendore e la visione delle forme. Però dopo non molto tempo ancora mi svaniva quello splendore e la visione delle forme. Allora io pensavo: 'Qual è ora dunque la causa, quale la ragione, per cui lo splendore mi svanisce e la visione delle forme? Quindi mi veniva il pensiero: 'Eccessivo sforzo ora è sorto in me; a causa dell'eccessivo sforzo però mi si è interrotto il raccoglimento; interrottosi il raccoglimento, lo splendore è svanito e la visione delle forme (così come se un uomo con le due mani stringesse forte una quaglia, quella perciò morirebbe: così eccessivo sforzo era sorto in me; a causa dell'eccessivo sforzo mi si era interrotto il raccoglimento; interrottosi il raccoglimento, era svanito lo splendore e la visione delle forme): io farò quindi in modo, che il dubbio non sorga di nuovo in me, nè la disattenzione, nè l'accidia e pigrizia, nè lo spavento, nè l'esultanza, nè il torpore, nè l'eccessivo sforzo'.
Quindi io dimorando vigilante, solerte, zelante, percepivo ancora lo splendore e la visione delle forme. Però dopo non molto tempo ancora mi svaniva quello splendore e la visione delle forme. Allora io pensavo: ' Qual è ora dunque la causa, quale la ragione, per cui lo splendore mi svanisce e la visione delle forme?' Quindi, Anuruddho, mi veniva il pensiero: 'Rilassato sforzo ora è sorto in me; a causa del rilassato sforzo mi si è interrotto il raccoglimento; interrottosi il raccoglimento, lo splendore è svanito e la visione delle forme (così come quasi, Anuruddho, se un uomo stringesse rilassatamente una quaglia, quella gli scapperebbe di mano: così rilassato sforzo era sorto in me; a causa del rilassato sforzo mi si era interrotto il raccoglimento; interrottosi il raccoglimento, lo splendore era svanito e la visione delle forme): io farò quindi in modo, che il dubbio non sorga di nuovo in me, nè la disattenzione, nè l'accidia e pigrizia, nè lo spavento, nè l'esultanza, nè il torpore, nè l'eccessivo sforzo, nè il rilassato sforzo '.
Quindi io ora, Anuruddho, dimorando vigilante, solerte, zelante, percepivo ancora lo splendore e la visione delle forme. Però dopo non molto tempo ancora mi svaniva quello splendore e la visione delle forme. Allora io pensavo: 'Qual è ora dunque la causa, quale la ragione, per cui lo splendore mi svanisce e la visione delle forme?' Quindi mi veniva il pensiero: 'Compiacimento ora è sorto in me; a causa del compiacimento mi si è interrotto il raccoglimento; interrottosi il raccoglimento, è svanito lo splendore e la visione delle forme: io farò quindi in modo, che il dubbio non sorga di nuovo in me, nè la disattenzione, nè l'accidia e pigrizia, nè lo spavento, né l'esultanza, né il torpore, né l'eccessivo sforzo, né il rilassato sforzo, nè il compiacimento'. Quindi io, dimorando vigilante, solerte, zelante, percepivo ancora lo splendore e la visione delle forme.
Però dopo non molto tempo ancora mi svaniva quello splendore e la visione delle forme. Allora io pensavo: 'Qual è ora la causa, quale la ragione, per cui mi svanisce lo splendore e la visione delle forme?' Quindi mi veniva il pensiero: 'Percezione di diversità ora à sorta in me; a causa della percezione di diversità mi si è interrotto il raccoglimento; interrottosi il ;raccoglimento, è svanito lo splendore e la visione delle forme: io farò quindi in modo, che il dubbio non sorga di nuovo in me, né la disattenzione, né l'accidia e pigrizia, né lo spavento, né l'esultanza, né il torpore, né l'eccessivo sforzo, né il rilassato sforzo, né il compiacimento, né la percezione di diversità'. Quindi io, dimorando vigilante, solerte, zelante, percepivo ancora lo splendore e la visione delle forme.
Però dopo non molto tempo quello splendore ancora mi svaniva e la visione delle forme. Allora io pensavo: 'Qual è ora la causa, quale la ragione, per cui mi svanisce lo splendore e la visione delle forme?' Quindi mi veniva il pensiero: 'Troppa distinzione delle forme ora à sorta in me; a causa della troppa distinzione delle forme mi si è interrotto il raccoglimento; interrottosi il raccoglimento, è svanito lo splendore e la visione delle forme: io farò quindi in modo, che il dubbio non sorga di nuovo in me, né la disattenzione, né l'accidia e pigrizia, né lo spavento, né l'esultanza,

né il torpore, né l'eccessivo sforzo, né il rilassato sforzo, né il compiacimento, né la percezione di diversità, né la troppa distinzione delle forme'.
Così io, riconoscendo il dubbio, la disattenzione, l'accidia e pigrizia, lo spavento, l'esultanza, il torpore, l'eccessivo sforzo, il rilassato sforzo, il compiacimento, la troppa distinzione quali impurità dell'animo, respinsi tutte le impurità dell'animo; riconoscendole come tali.
Quindi io ora, dimorando vigilante, solerte, zelante, percepivo lo splendore e non vedevo le forme; vedevo le forme e non percepivo lo splendore: per un'intera notte, per un intero giorno, per tutta la durata d'una notte e d'un giorno. Allora io pensavo: 'Qual è ora la causa, quale la ragione, per cui io ora percepisco lo splendore e non vedo le forme; vedo le forme e non percepisco lo splendore; per un' intera notte, per un intero giorno, per tutta la durata d'una notte e d'un giorno?' Quindi mi veniva il pensiero: 'Quella volta, in cui io, non facendo attenzione al manifestarsi delle forme, faccio attenzione al manifestarsi dello splendore; quella volta io ora percepisco lo splendore e non vedo le forme. Quella volta però, in cui io, senza fare attenzione al manifestarsi dello splendore, faccio attenzione al manifestarsi delle forme; quella volta io ora vedo le forme e non percepisco lo splendore: per un' intera notte, per un intero giorno, per tutta la durata d'una notte e d'un giorno'.
Quindi io ora, Anuruddho, dimorando vigilante, solerte, zelante, percepivo un determinato splendore e vedevo determinate forme; percepivo un illimitato splendore e vedevo innumerevoli forme: per un' intera notte, per un intero giorno, per tutta la durata d'una notte e d'un giorno. Allora io pensavo: 'Qual è ora la causa, quale la ragione, per cui io ora percepisco un determinato splendore e vedo determinate forme; percepisco un illimitato splendore e vedo innumerevoli forme: per un'intera notte, per un intero giorno, per tutta la durata d'una notte e d'un giorno?' Quindi mi veniva il pensiero: 'Quella volta, in cui ho un raccoglimento determinato, quella volta ho anche uno sguardo determinato, in modo che con lo sguardo determinato io percepisco un determinato splendore e vedo determinate forme; quella volta però, in cui ho un raccoglimento indeterminato, quella volta ho anche uno sguardo illimitato, in modo che percepisco un illimitato splendore e vedo innumerevoli forme: per un' intera notte, per un intero giorno, per tutta la durata d'una notte e d'un giorno'.
Pertanto ora da me, Anuruddho, il dubbio, la disattenzione, l'accidia e pigrizia, lo spavento, l'esultanza, il torpore, l'eccessivo sforzo, il rilassato sforzo, il compiacimento, la percezione di diversità, la percezione di diversità, la troppa distinzione delle forme, riconosciuti quali un'impurità dell'animo, erano stati respinti. Allora, Anuruddho, io pensai così: 'Quelle che erano in me impurità dell'animo, sono state da me respinte. Ora dunque io voglio realizzare un raccoglimento in triplice forma '.
Quindi io ora, realizzai un raccoglimento senziente e pensante, non senziente ma pensante, non senziente e non pensante, ilare, non ilare, congiunto a letizia, congiunto ad equanimità. Quando ora da me, Anuruddho, fu realizzato il raccoglimento senziente e pensante, non senziente ma pensante, non senziente e non pensante, ilare, non ilare, congiunto a letizia, congiunto ad equanimità, allora dunque sorse in me la conoscenza e la visione: 'Sicura è in me la redenzione, questa è l'ultima nascita, non v'è più riesistenza'."
Questo disse il Sublime. Contento l'onorevole Anuruddho approvò il discorso del Sublime.

129

Bâlapandita Sutta

Lo stolto e il savio

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko.
Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Tre sono, monaci, i segni, le manifestazioni e le tracce di stoltezza: ecco, lo stolto pensa cattivi pensieri, parla cattive parole, fa cattive azioni. Siccome si comporta così i savi lo riconoscono come uno stolto, un uomo non buono. Ora questo stolto già durante la vita prova in triplice modo dolore e tristezza. Se si trova in società o sulla strada o in piazza, e lì la gente dice che lo stolto uccide ciò che è vivente, prende il non dato, indulge alla lussuria, dice menzogne, usa vino, liquori e sostanze inebrianti e stupefacenti; egli pensa: 'Ciò di cui parlano, mi riguarda, io consento in queste cose.' Questo, monaci, lo stolto prova per primo, già in vita, come dolore e tristezza.
E inoltre lo stolto vede come i re, facendo arrestare un ladro, un malfattore, lo sottopongono a diversi supplizi come: battiture con fruste, verghe e bastoni; amputazioni di mani, di piedi, di entrambi, di orecchie, di naso, di entrambi; il calderone di pasta calda, il raschiamento con conchiglie, la bocca di drago, la ghirlanda di fuoco, la mano a fiaccola, il vestito di corregge o di scorze, la pelle d'antilope, la carne da amo, la pelle da moneta, la salagione, la tortura col ferro, la sedia di paglia, l'irrigazione con olio bollente, lo sbranamento coi cani, l'impalamento da vivo, la decapitazione con la spada. Allora lo stolto pensa: 'Questi reati mi riguardano; i castighi potrebbe capitare anche a me.' Questo, monaci, lo stolto prova per secondo, già in vita, come dolore e tristezza.
E inoltre quando lo stolto si è seduto su una sedia o s'è sdraiato sul letto o s'è disteso per terra, le cattive azioni in opera, in parola, in pensiero, da lui prima commesse, pendono, incombono su di lui. Così come le ombre delle cime delle grandi montagne alla sera incombono sulla terra, così incombono su lui le cattive azioni commesse. Allora lo stolto pensa: 'Davvero non ho agito bene, salutarmente, previdentemente; ho agito male, crudelmente, demeritoriamente: percorrerò quel cammino che spetta dopo la morte a chi ha agito così.' Così egli si rattrista, si lamenta e piange, si batte il petto, cade in disperazione. Questo, monaci, lo stolto prova per terzo, già in vita, come dolore e tristezza. Egli, essendosi condotto male in opere, in parole e in pensieri, finisce giù, dopo la morte, all'inferno. Chi ora, correttamente parlando dicesse: 'Questa è l'unica cosa non desiderata, non bramata, non gradita'; si riferirebbe giustamente all'inferno, poiché neanche coi paragoni è facile esprimere quali siano i dolori infernali."
A queste parole uno dei monaci disse: "Si può però, Signore, fare un paragone?"
"Si può, monaco. È come se si presentasse al re un ladro, un malfattore dicendogli di punirlo come gli pare. E il re dicesse: 'Di prima mattina colpite quest'uomo con cento sciabolate.' A mezzogiorno, sapendolo ancora vivo, dicesse: 'Colpitelo di nuovo con cento sciabolate'. A sera, sapendo che vive ancora, dicesse di colpirlo ancora con altre cento sciabolate. Cosa pensate, monaci, non proverebbe quell'uomo, colpito da trecento sciabolate, dolore e tristezza?"
"Lo proverebbe anche colpito da una sola sciabolata; che dire poi con trecento sciabolate!"
Quindi ora il Sublime, prendendo una piccola pietra, della misura d'un pugno, si rivolse ai monaci: "È più grande questa pietra o l'Himavâ, il re dei monti?"
"Il re dei monti, lo Himavanto è più grande."
"Così appunto ciò che prova quell'uomo non può essere paragonato al dolore dell'inferno.
I custodi infernali, accogliendolo, gli applicano il supplizio del quintuplo chiodo: gli infiggono un aculeo di ferro rovente in una mano, un altro nell'altra mano, un altro in un piede, un altro nell'altro piede, e un quinto in mezzo al petto: per cui egli ha da provare sensazioni dolorose, cocenti; né può finire il suo tempo finché la sua cattiva azione non è esaurita.
I custodi infernali lo spaccano con le scuri; lo mettono sottosopra e lo spaccano coi coltelli; lo aggiogano ad un carro e lo trascinano avanti e indietro su un terreno ardente; gli fanno ascendere e discendere una grande montagna di brace ardente; lo gettano sottosopra in un recipiente con ferro

in fusione, per cui egli è cotto, ridotto in schiuma, e va su, giù e di traverso, provando sensazioni dolorose, cocenti.
Lo gettano poi nel grande inferno che ha quattro cantoni con quattro porte ai lati, ed è cinto da una muraglia di ferro, sormontato da una volta di ferro, e il suo pavimento di ferro arroventato irradia intorno calore per cento leghe.
Se io ora volessi continuare a raccontare dell'inferno, non mi sarebbe facile descriverne adeguatamente i dolori infernali. I golosi autori di cattive azioni risorgono in compagnia degli animali erbivori come cavalli, buoi, asini, capre, antilopi e così via; i golosi autori di cattive azioni divengono animali stercovori che sentendo da lontano l'odore dello sterco, accorrono: 'Qui mangeremo!' Così come fanno i sacerdoti che accorrono all'odore del sacrificio. Altri divengono animali che nascono, invecchiano e muoiono nell'oscurità come blatte, vermi, tarme e così via; altri nascono, invecchiano e muoiono nell'acqua come pesci, tartarughe, coccodrilli e così via; altri nascono, invecchiano e muoiono nell'immondizia, nel pesce, nella carne, nel latte putridi, nei letamai, nelle pozzanghere, nelle sostanze in putrefazione.
Se io ora volessi continuare a raccontare delle nascite animali, non mi sarebbe facile descriverne adeguatamente i dolori. Come se si gettasse in mare una nassa ad una apertura ed i venti la trascinassero a caso in tutte le direzioni e vi fosse una tartaruga con un occhio solo che emergesse una volta ogni cento anni; che pensate, quella tartaruga incapperebbe col collo nell'unica apertura di quella nassa?"
"Forse una volta dopo il corso di un lungo tempo."
"È più facile che accada ciò, monaci, piuttosto che lo stolto caduto nel profondo possa raggiungere lo stato umano. Perché? Perché laggiù, monaci, non v'è retta e virtuosa condotta, opera salutare e meritoria: divorarsi l'un l'altro vige laggiù, uccidere il debole.
Se anche quello stolto, dopo eoni, raggiunge l'umanità, rinasce in basse famiglie di reietti, di cacciatori, di cestai, di carrozzieri, di spazzini; povere famiglie mal nutrite, mal vestite, in cui ottiene scarso cibo e misere vesti. Ed egli è brutto, spiacente, deforme, malaticcio, guercio o gobbo o zoppo o paralitico, bisognoso di cibo, bevanda e vestiario, privo di veicoli, ornamenti e profumi, di letto, di tetto e di luce. Egli si conduce in cattiva condotta in opere, in parole, in pensieri e, così facendo, dopo la morte finisce su cattivo cammino, all'inferno.
È grave se un giocatore di dadi al primo colpo sfortunato giocasse e perdesse il figlio, la moglie, tutta la proprietà e se stesso; di poco conto è quel colpo sfortunato, ma ben più grave è il colpo sfortunato dello stolto che per cattiva condotta in opere, in parole, in pensieri, dopo la morte finisce su cattivo cammino, all'inferno.
Questo è il completo, perfetto grado dello stolto.
Tre sono i segni, le manifestazioni e le tracce di saggezza: ecco, il saggio pensa buoni pensieri, parla buone parole, fa buone azioni. Poiché si comporta così, i savi lo riconoscono: 'Un saggio è questo, un uomo buono'. E questo saggio già durante la vita prova in triplice modo piacere e letizia. Trovandosi in pubblico sente dire che il saggio si astiene dall'uccidere ciò che è vivente, dal prendere il non dato, dalla lussuria, dal dire menzogne, dall'usare vino, liquori e sostanze inebrianti e stupefacenti; allora il saggio pensa: 'Ciò mi riguarda: tali cose si trovano in me ed io consento in queste cose.' Questo è il primo piacere che prova il saggio.
E vede come i re castigano i ladri ed i malfattori, quali e quanti supplizi infliggano. E per la seconda volta prova piacere perché sa che quelle cose non lo riguardano.
E quando siede su una sedia, si distende sul letto o si distende per terra, le buone azioni discendono su di lui come fanno le ombre della grandi montagne quando scende la sera. Sapendo di aver agito bene, sa che il cammino di chi ha agito bene lo attende dopo la morte. Così egli non si rattrista, non si lamenta e piange, non si batte il petto, non cade in disperazione. Questo è il terzo piacere che il saggio prova in vita.
Egli risorge, dopo la morte in un mondo celeste. Chi ora, correttamente parlando, dicesse: 'Questa è l'unica cosa desiderata, bramata, gradita'; direbbe appunto del cielo perché, monaci, neanche con paragoni è facile descrivere quali siano i piaceri celesti." A queste parole uno dei monaci disse al Sublime: "Si può però, Signore, fare un paragone?"
"Si può, monaco. È come un imperatore che, dotato dei sette gioielli e dei quattro poteri, prova per ciò piacere e letizia. I sette gioielli sono: i carri di conquista, gli elefanti, i cavalli, le gemme, le

donne, i cittadini e i ministri. L'imperatore è bello, dotato di somma prestanza, è superiore agli altri uomini: di questo primo potere è dotato l'imperatore. E l'imperatore è di lunga vita, di grande durata, superiore agli altri uomini: questo è il secondo potere. Ed inoltre ancora l'imperatore non s'ammala, è dotato di buona digestione, superiore agli altri uomini: questo è il suo terzo potere. E l'imperatore, così come un padre è caro e gradito ai figli, così è caro e gradito ai sacerdoti ed ai cittadini. E all'imperatore, così come ad un padre sono cari e graditi i figli, così sono cari e graditi i sacerdoti ed i cittadini.

Anticamente, monaci, quando il re imperatore, seguito da carri, elefanti, cavalli e fanti, usciva a diporto per il regno, i sacerdoti e i cittadini, gli dicevano: 'Senza fretta procedi, Maestà, in modo che noi possiamo contemplarti a lungo'; e il re imperatore si rivolgeva all'auriga: 'Senza fretta guida, auriga, in modo che io possa contemplare a lungo i sacerdoti e i cittadini'. Di questo quarto potere è dotato l'imperatore. Ora che ne pensate, monaci: il re dotato di questi sette gioielli e di questi quattro poteri, non proverebbe per ciò piacere e letizia?"

"Anche se fosse dotato di uno solo di quei gioielli egli proverebbe piacere: che dire poi con sette gioielli e quattro poteri!"

Quindi ora il Sublime, prendendo una piccola pietra, della misura d'un pugno, chiese: "Che ne pensate, è più grande questa pietra o lo Himavâ, re dei monti?"

"Lo Himavanto, re dei monti; non c'è paragone."

"Così è del piacere che prova il re, in confronto al piacere celeste. Se ora quel saggio una volta, dopo eoni, raggiunge l'umanità, egli allora rinasce in eccelse famiglie di grandi guerrieri, di grandi sacerdoti, di grandi cittadini: ricche famiglie con grandi averi d'oro e d'argento, con vasti possedimenti e poderi. Egli è bello, piacente e gradito a vedersi, dotato di somma prestanza, ben fornito di cibo, bevanda, vesti, di veicoli, ornamenti e profumi, di letto, di tetto e di luce. Egli ora si conduce con buona condotta in opere, parole e pensieri; così facendo risorge, dopo la morte, in mondo celeste.

Come se un giocatore di dadi guadagnasse un capitale al primo colpo fortunato, di poco conto sarebbe quel colpo, ma ben più fortunato è il colpo per cui il savio, conducendosi bene, risorge, dopo la morte, in mondo celeste.

Questo, monaci, è il completo, perfetto grado del savio."

Questo disse il Sublime. Contenti quei monaci approvarono le sue parole.

130
Devadûta Sutta
Messi divini

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là Egli si rivolse ai monaci: "Come se vi fossero due edifici con porte, ed un uomo di buona vista, stando nel mezzo, vedesse gli uomini entrare in casa e uscire, andare e venire, allo stesso modo io con l'occhio celeste, sovrumano, vedo gli esseri sparire e riapparire, volgari e nobili, belli e brutti, felici ed infelici, e vedo come gli esseri sempre secondo la azioni risorgono: 'Questi cari esseri certo sono in opere, in parole, in pensieri dediti al bene, non biasimano ciò che è santo, hanno retta veduta che li fa agire rettamente; con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi risorgono in mondo celeste. Ed anche questi altri cari esseri dediti al bene, non biasimano ciò che è santo, hanno retta veduta che li fa agire rettamente; con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, essi risorgono tra gli uomini. Questi altri cari esseri sono dediti al male, biasimano ciò che è santo, hanno falsa veduta che li fa agire falsamente; con la dissoluzione del corpo, dopo la morte risorgono tra gli spettri. Ed anche quest'altri che sono dediti al male, dopo la morte risorgono da matrice animale. E questi altri ancora, dediti al male, finiscono in sofferenza all'inferno.'
Quest'ultimo, monaci, i custodi infernali, afferrandolo per le braccia, lo presentano a Yamo, il re della morte: 'Questo, Maestà, è stato un uomo empio, senza rispetto e riguardo per ciò che è buono, santo, sommo: vostra Maestà gli infligga la pena.'
Ed il re Yamo lo interroga, lo esamina, lo giudica sul primo messo divino: 'Caro uomo, hai visto tra gli uomini il primo messo divino?' E quello risponde: 'Non l'ho visto, signore!'
E Yamo: 'Non hai visto tra gli uomini un bambino tenero e debole, giacente sul dorso, immerso nelle sue feci?' E quello: 'L'ho visto, signore!'
E Yamo: 'Essendo tu intelligente e grande, non ti è venuto in mente: 'Anch'io ora sono soggetto a nascita, non l'ho superata; orsù dunque, voglio agire bene in opere, parole e pensieri.'? E quello: 'Non ne sono stato capace, signore, sono stato negligente!' E Yamo: 'Allora ti tratterò da negligente perché le cattive azioni fatte da te, non sono state fatte da tua madre, né da tuo padre, da tuo fratello, da tua sorella, né da amici e compagni, da parenti e congiunti, né da asceti e sacerdoti, né dagli dèi: le cattive azioni le hai fatte tu, e tu stesso ne proverai le conseguenze.'
Quindi il re Yamo lo interroga sul secondo messo divino: 'Hai visto il secondo messo divino?' E quello: 'Non l'ho visto!' 'Non hai visto tra gli uomini una donna o un uomo ottantenne, novantenne o centenne, vecchio, curvo, deforme, camminare tremolante appoggiato al bastone, debole, infermo, sdentato, col capo calvo o canuto, col corpo rugoso e grinzoso?' E quello: 'L'ho visto, signore!' E Yamo: 'Essendo tu intelligente e grande, non ti è venuto in mente: 'Anch'io ora sono soggetto a vecchiaia, non l'ho superata: orsù dunque, voglio agire bene in opere, parole e pensieri.'? E quello: 'Non ne sono stato capace, sono stato negligente!'
E Yamo: 'Allora ti tratterò da negligente perché le cattive azioni le hai fatte tu, e nessun altro, quindi ne proverai le conseguenze.'
Ora il re Yamo lo interroga sul terzo messo divino: 'Non hai visto tra gli uomini una donna o un uomo, infermo, dolente, gravemente ammalato, giacente nei suoi escrementi, da altri sollevato e curato?' E quello: 'L'ho visto, signore.' E Yamo: 'Essendo tu intelligente e grande, non ti è venuto in mente: 'Anch'io ora sono soggetto a malattia: orsù dunque, voglio agire bene in opere, parole e pensieri.'? E quello: 'Non ne sono stato capace.'
E Yamo: 'Allora ti tratterò da negligente perché le cattive azioni le hai fatte tu, e nessun altro, quindi ne proverai le conseguenze.'
Ora il re Yamo lo interroga sul quarto messo divino: 'Non hai visto tra gli uomini come i re, avendo fatto arrestare un ladro, un malfattore, gli fanno applicare diverse pene, dalle verghe sino alla decapitazione?' E quello: 'L'ho visto, signore.'
E Yamo: 'Essendo tu intelligente e grande, non ti è venuto in mente: 'Quelli che fanno cattive azioni subiscono anche in vita diverse pene, tanto peggio in seguito: orsù dunque, voglio agire bene in opere, parole e pensieri.'? E quello: 'Non ne sono stato capace.'

E Yamo: 'Allora ti tratterò da negligente perché le cattive azioni le hai fatte tu, e nessun altro, quindi ne proverai le conseguenze.'
Ora il re Yamo lo interroga sul quinto messo divino: 'Non hai visto tra gli uomini una donna o un uomo morto da più giorni, gonfio, annerito, in putrefazione?' E quello: 'L'ho visto, signore.'
E Yamo: 'Essendo tu intelligente e grande, non ti è venuto in mente: 'Anch'io ora sono soggetto alla morte: orsù dunque, voglio agire bene in opere, parole e pensieri.'? E quello: 'Non ne sono stato capace.' E Yamo: 'Allora ti tratterò da negligente perché le cattive azioni le hai fatte tu, e nessun altro, quindi ne proverai le conseguenze.'
Quindi il re Yamo avendolo interrogato e giudicato, tace.
Ora i custodi infernali, accogliendolo, gli applicano il supplizio del quintuplo chiodo: gli infiggono un aculeo di ferro rovente in una mano, un altro nell'altra mano, un altro in un piede, un altro nell'altro piede, e un quinto in mezzo al petto: per cui egli ha da provare sensazioni dolorose, cocenti; né può finire il suo tempo finché la sua cattiva azione non è esaurita.
I custodi infernali lo spaccano con le scuri; lo mettono sottosopra e lo sezionano coi coltelli; lo aggiogano ad un carro e lo trascinano avanti e indietro su un terreno ardente; gli fanno ascendere e discendere una grande montagna di brace ardente; lo gettano sottosopra in un recipiente con ferro in fusione, per cui egli è cotto, ridotto in schiuma, e va su, giù e di traverso, provando sensazioni dolorose, cocenti.
Lo gettano poi nel grande inferno che ha quattro cantoni con quattro porte ai lati, ed è cinto da una muraglia di ferro, sormontato da una volta di ferro, e il suo pavimento di ferro arroventato irradia intorno calore per cento leghe. In questo grande inferno una fiamma, sprizzando e rimbalzando da una parete all'altra gli fa provare sensazioni dolorose, cocenti, pungenti; che non cessano finché non ha scontato le sue cattive azioni.
Ora avviene, monaci, che una volta ogni tanto, nel corso di lungo tempo, la porta orientale di quel grande inferno si apre; e quello con corsa veloce cerca di fuggire, e mentre fugge gli brucia la pelle, la carne, i tendini e se ne vanno in fumo le ossa, ma egli risorge di nuovo lo stesso. E quando egli ha provato a fuggire molte volte, la porta si chiude. Ed egli soffre molto e la sofferenza non cessa finché non ha scontato le sue cattive azioni.
Capita la stessa cosa anche con tutte le altre tre porte dell'inferno. Avviene poi che si apre di nuovo la porta orientale, ed egli fugge, e mentre fugge gli brucia la pelle, la carne, i tendini e se ne vanno in fumo le ossa, ma egli risorge di nuovo lo stesso, fugge per quella porta, ma finisce nell'adiacente grande inferno di sterco. Egli vi cade dentro, e in quello vi sono vermi con bocche aghiformi che forano la pelle, la carne, i tendini, le ossa e ne succhiano il midollo. Ed egli soffre molto e la sofferenza non cessa finché non ha scontato le sue cattive azioni.
L'inferno di sterco è connesso ad un grande inferno di cani. Egli vi cade, soffre molto e la sofferenza non cessa finché non ha scontato le sue cattive azioni.
All'inferno di cani è connessa una grande selva di cotone spinoso, estesa per miglia, irta di spine lunghe sedici pollici, rovente, ardente. Lì lo trascinano su e giù ed egli soffre molto e la sofferenza non cessa finché non ha scontato le sue cattive azioni.
Alla selva di cotone spinoso è connessa una grande selva di foglie taglienti come sciabole. Egli vi entra e quelle foglie, agitate dal vento, gli tagliano le mani, i piedi, le orecchie, il naso: per cui egli prova sensazioni dolorose che non s'arrestano sino a che le sue cattive azioni non sono esaurite.
Alla selva di foglie taglienti è connesso un gran fiume di acqua salata. Egli vi cade ed è trascinato con la corrente e contro corrente più volte: per cui egli prova sensazioni dolorose che non s'arrestano sino a che le sue cattive azioni non sono esaurite. Ora i custodi infernali, traendolo su con un uncino e deponendolo in terra, gli chiedono: 'Caro uomo, che desideri?' Ed egli risponde: 'Sono affamato, signori!' Allora essi gli aprono la bocca con una tenaglia di ferro arroventata, e gli introducono in bocca una palla di rame rovente che gli arde la bocca, la gola, il petto e, strappandogli interiora ed intestino, esce dalla parte di sotto. Così egli prova sensazioni dolorose che non s'arrestano sino a che le sue cattive azioni non sono esaurite. Quindi i custodi gli chiedono: 'Caro uomo, che desideri?' Ed egli risponde: 'Sono assetato, signori!' Allora essi gli aprono la bocca con una tenaglia di ferro arroventata, e gli versano in bocca rame fuso ardente che gli arde la bocca, la gola, il petto e, strappandogli interiora ed intestino, esce dalla parte di sotto. Così egli

prova sensazioni dolorose che non s'arrestano sino a che le sue cattive azioni non sono esaurite. Ora i custodi lo gettano di nuovo nel grande inferno.
Una volta, monaci, al re Yamo venne questo pensiero: 'Quelli che nel mondo fanno cattive azioni, subiscono tali diverse pene. Oh, se io potessi rinascere come uomo, e sorgesse nel mondo il Compiuto, il santo, perfetto Svegliato, ed io potessi stare accanto a Lui, al Sublime, ed Egli mi esponesse la Dottrina, ed io la intendessi!'
Questo, monaci, io lo dico senza averlo udito da altro asceta o sacerdote, ma per averlo io stesso riconosciuto, veduto e compreso."
Questo disse il Sublime. E il Maestro aggiunse:

"Quei, che esortati da messi divini,
uomini stolti e negligenti restano,
assai lungamente essi penano,
in tristi, infelici condizioni rinati.

Ma quei, che esortati da messi divini,
vivono da santi uomini buoni,
seguaci non negligenti
della nobile, santa dottrina,

nell'attaccamento la causa scorgenti
della nascita e morte perenne,
senz'attaccamento redenti
dal rinnovarsi di nascita e morte:

questi, sicuri, beati,
in vita già estinti,
sfuggiti ad ogni timore,
sorpassano ogni dolore."

131
Bhaddekaratta Sutta
Il beato

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Vi esporrò l'indicazione e la determinazione del beato; ascoltate con attenzione:

Il passato non persegua né aspiri al futuro:
abbandonando il passato e rinunziando al futuro,
non si faccia afferrar dal presente:
solo a ciò il savio inclini la mente.

Oggi è da fare battaglia! Chi sa, se si è morti dimani?
Non c'è per noi tregua con la grande armata della morte!
Chi vive così, giorno e notte instancabil lottando:
quei si fa beato, e santo si chiama sapiente.

E come, monaci, si persegue il passato? 'Tale forma avevo nel tempo passato'; 'tale sensazione'; 'tale percezione'; 'tale concezione'; 'tale coscienza': di ciò si compiace.
E come non lo si persegue? 'Tale forma avevo nel tempo passato'; 'tale sensazione'; 'tale percezione'; 'tale concezione'; 'tale coscienza': di ciò non si compiace.
E come si aspira al futuro? 'Di tale forma sia io nel tempo futuro'; 'di tale sensazione'; 'di tale percezione'; 'di tale concezione'; 'di tale coscienza': di ciò si compiace.
E come non si aspira al futuro? 'Di tale forma sia io nel tempo futuro'; 'di tale sensazione'; 'di tale percezione'; 'di tale concezione'; 'di tale coscienza': di ciò non si compiace.
E come si è afferrati dalle cose presenti? Ecco, monaci, un ignorante uomo comune non discerne i santi, è ignaro della santa dottrina, non è istruito in essa; non discerne i buoni, è ignaro della dottrina dei buoni, non è istruito in essa; considera la forma come se stesso, o se stesso come inerente alla forma, o la forma in se stesso, o se stesso nella forma: considera allo stesso modo la sensazione, la percezione, la concezione, la coscienza.
E come non si è afferrati dalle cose presenti? Ecco, monaci, un istruito santo discepolo discerne i santi, conosce la santa dottrina, è educato in essa; discerne i buoni, conosce la dottrina dei buoni, è istruito in essa; non considera la forma come se stesso, o se stesso come inerente alla forma, o la forma in se stesso, o se stesso nella forma: non considera allo stesso modo la sensazione, la percezione, la concezione, la coscienza.

Il passato non persegua né aspiri al futuro:
abbandonando il passato e rinunziando al futuro,
non si faccia afferrar dal presente:
solo a ciò il savio inclini la mente.

Oggi è da fare battaglia! Chi sa, se si è morti dimani?
Non c'è per noi tregua con la grande armata della morte!
Chi vive così, giorno e notte instancabil lottando:
quei si fa beato, e santo si chiama sapiente.

'Vi esporrò, monaci, l'indicazione e la determinazione del beato': se ciò fu detto. perciò fu detto."
Questo disse il Sublime. Contenti quei monaci approvarono le sue parole.

132

Ânandabhaddekara Sutta

Il beato

(Esposizione di Ânando)

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Quella volta l'on. Ânando, discorrendo coi monaci della dottrina nella sala d'aspetto, li istruì, incitò, sollevò e rallegrò, parlando loro dell'indicazione e determinazione del beato.
Il Sublime, avendo verso sere finito la meditazione, si recò nella sala d'aspetto, si sedette al posto preparato, e si rivolse ai monaci: "Chi ha parlato dell'indicazione e determinazione del beato?"
"L'on. Ânando lo ha fatto."
Ora il Sublime si rivolse ad Ânando: "In che modo lo hai fatto?"
"L'ho fatto [citando i versi del Sublime]:

Il passato non persegua né aspiri al futuro:
abbandonando il passato e rinunziando al futuro,
non si faccia afferrar dal presente:
solo a ciò il savio inclini la mente.

Oggi è da fare battaglia! Chi sa, se si è morti dimani?
Non c'è per noi tregua con la grande armata della morte!
Chi vive così, giorno e notte instancabil lottando:
quei si fa beato, e santo si chiama sapiente.

E come, amici, si persegue il passato? 'Tale forma avevo nel tempo passato'; 'tale sensazione'; 'tale percezione'; 'tale concezione'; 'tale coscienza': di ciò si compiace.
E come non lo si persegue? 'Tale forma avevo nel tempo passato'; 'tale sensazione'; 'tale percezione'; 'tale concezione'; 'tale coscienza': di ciò non si compiace.
E come si aspira al futuro? 'Di tale forma sia io nel tempo futuro'; 'di tale sensazione'; 'di tale percezione'; 'di tale concezione'; 'di tale coscienza': di ciò si compiace.
E come non si aspira al futuro? 'Di tale forma sia io nel tempo futuro'; 'di tale sensazione'; 'di tale percezione'; 'di tale concezione'; 'di tale coscienza': di ciò non si compiace.
E come si è afferrati dalle cose presenti? Ecco, amici, un ignorante uomo comune non discerne i santi, è ignaro della santa dottrina, non è istruito in essa; non discerne i buoni, è ignaro della dottrina dei buoni, non è istruito in essa; considera la forma come se stesso, o se stesso come inerente alla forma, o la forma in se stesso, o se stesso nella forma: considera allo stesso modo la sensazione, la percezione, la concezione, la coscienza.
E come non si è afferrati dalle cose presenti? Ecco, amici, un istruito santo discepolo discerne i santi, conosce la santa dottrina, è educato in essa; discerne i buoni, conosce la dottrina dei buoni, è istruito in essa; non considera la forma come se stesso, o se stesso come inerente alla forma, o la forma in se stesso, o se stesso nella forma: non considera allo stesso modo la sensazione, la percezione, la concezione, la coscienza.

Il passato non persegua né aspiri al futuro:
abbandonando il passato e rinunziando al futuro,
non si faccia afferrar dal presente:
solo a ciò il savio inclini la mente.

Oggi è da fare battaglia! Chi sa, se si è morti dimani?
Non c'è per noi tregua con la grande armata della morte!
Chi vive così, giorno e notte instancabil lottando:
quei si fa beato, e santo si chiama sapiente.

Così dunque, Signore, discorrendo coi monaci della dottrina, li ho istruiti e rallegrati parlando loro dell'indicazione e della determinazione del beato,"
"Bene, Ânando: bene li hai istruiti."
Questo disse il Sublime. Contento l'on. Ânando si rallegrò dell'approvazione del Sublime.

133

Kaccânabhaddekara Sutta

Il beato

(Esposizione di Mahâkaccâno)

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Râjagaham, nel parco sul Tapodo.
L'on. Samiddhi, essendosi alzato di notte, prima dell'alba, si recò al Tapodo per lavarsi. Lavatosi, uscito dall'acqua, fece asciugare le membra e indossò la tunica. Quindi ora, sul finire della notte, al primo albore, una certa divinità, illuminando tutto il Tapodo, giunse dove si trovava l'on. Samiddhi, gli si mise accanto e disse: "Conosci tu, monaco, l'indicazione e la determinazione del beato?"
"No, amico, non la conosco. Tu la conosci?"
"Nemmeno io la conosco, monaco. Ma tu conosci le strofe del beato?"
"No, amico, non le conosco. Tu le conosci?"
"Nemmeno io le conosco, monaco. Ma tu apprendi e comprendi l'indicazione e la determinazione del beato; benefica è quella conoscenza, e superascetica!"
Ciò detto, la divinità sparì all'istante. Ora l'on. Samiddhi, trascorsa la notte, si recò dal Sublime, salutò riverentemente, sedette accanto, e raccontò, parola per parola, ciò che era accaduto, e concluse: "Sarebbe bene, Signore, se il Sublime mi esponesse l'indicazione e la determinazione del beato."
"Allora, monaco, ascolta e fa bene attenzione a quel che dirò:

Il passato non persegua né aspiri al futuro:
abbandonando il passato e rinunziando al futuro,
non si faccia afferrar dal presente:
solo a ciò il savio inclini la mente.

Oggi è da fare battaglia! Chi sa, se si è morti dimani?
Non c'è per noi tregua con la grande armata della morte!
Chi vive così, giorno e notte instancabil lottando:
quei si fa beato, e santo si chiama sapiente."

Questo disse il Sublime e, alzatosi dal suo sedile, rientrò nella dimora.
Ora i monaci dissero: "Ecco, amici, il Sublime, dopo aver indicato concisamente questa enunciazione, senza determinarne espressamente il senso, si è allontanato. Chi sarebbe in grado di farlo?" Quindi i monaci si dissero: "L'on. Mahâkaccâno è lodato dallo stesso Maestro ed è stimato dai condiscepoli intelligenti: egli è ben capace di determinare espressamente il senso di questa enunciazione del Sublime. E se ora ci recassimo dall'on. Mahâkaccâno e gli chiedessimo di esporcene il senso?"
Quindi si recarono dall'on. Mahâkaccâno, scambiarono cortese saluto ed amichevoli parole, si sedettero accanto ed espressero la loro richiesta. E l'on. Mahâkaccâno disse: "Amici, è come se un uomo che cerca legno massiccio, trascurando la radice e il tronco d'un grande albero, immaginasse di trovarlo tra i rami e le foglie: così è avvenuto che voi, trovandovi al cospetto del Maestro, trascurando il Sublime, avete pensato di chiedere a me il senso di quella enunciazione. Perché, amici, il Sublime conosce, discerne, è divenuto occhio, conoscenza, dottrina, santità; egli è l'indicatore, l'annunciatore, il guidatore all'essenza, il datore dell'immortalità, il Compiuto. E c'era ancora tempo perché voi ne richiedeste il senso al Sublime. E come Lui ve lo avrebbe spiegato, così voi l'avreste imparato."
"Naturalmente, amico Kaccâno, è proprio come dici, ma l'onorevole, stimato dal Sublime e dai condiscepoli intelligenti, è ben capace di determinare espressamente il senso di questa enunciazione del Sublime. Voglia l'on. Mahâkaccâno determinarla, senza darvi importanza."
"Allora, amici, ascoltate con attenzione: "La determinazione particolareggiata io l'intendo così: Come si persegue il passato? 'Così era nel passato la mia vista e così erano le forme': a ciò con

bramosia è legata la coscienza ed in ciò si compiace perseguendo il passato. 'Così era nel passato il mio udito, così erano i suoni; così il mio odorato, così gli odori; così il mio gusto, così i sapori; così il mio tatto, così i contatti; così la mia mente, così le cose': a ciò con bramosia è legata la coscienza ed in ciò si compiace perseguendo il passato.
E come, amici, non si persegue il passato? 'Così era nel passato la mia vista e così erano le forme': a ciò con bramosia non è legata la coscienza ed in ciò non si compiace perseguendo il passato. 'Così era nel passato il mio udito, così erano i suoni; così il mio odorato, così gli odori; così il mio gusto, così i sapori; così il mio tatto, così i contatti; così la mia mente, così le cose': a ciò con bramosia non è legata la coscienza ed in ciò non si compiace perseguendo il passato.
E come, amici, si aspira al futuro? 'Ciò sia nel futuro la mia vista, così le forme': così tende l'animo a ottenere il non ottenuto, in ciò si compiace ed aspira al futuro. 'Così sia nel futuro il mio udito, così i suoni; così il mio odorato, così gli odori; così il mio gusto, così i sapori; così il mio tatto, così i contatti; così la mia mente, così le cose': così tende l'animo a ottenere il non ottenuto, in ciò si compiace ed aspira al futuro.
E come, amici, non si aspira al futuro? 'Ciò sia nel futuro la mia vista, così le forme': così non tende l'animo a ottenere il non ottenuto, in ciò non si compiace ed aspira al futuro. 'Così sia nel futuro il mio udito, così i suoni; così il mio odorato, così gli odori; così il mio gusto, così i sapori; così il mio tatto, così i contatti; così la mia mente, così le cose' : così non tende l'animo a ottenere il non ottenuto, in ciò non si compiace ed aspira al futuro.
E come, amici, si è afferrati dalle cose presenti? Quello che è vista, e che sono forme: entrambe sono il presente, cui è legata con bramosia la coscienza che in ciò si compiace e si fa afferrare dalle cose presenti. Quello che è udito e suoni, odorato e odori, gusto e sapori, tatto e contatti, mente e cose: entrambi sono il presente, cui è legata con bramosia la coscienza che in ciò si compiace e si fa afferrare dalle cose presenti.
E come, amici, non si è afferrati dalle cose presenti? Quello che è vista, e che sono forme: entrambe sono il presente, cui è legata con bramosia la coscienza che in ciò non si compiace e non si fa afferrare dalle cose presenti. Quello che è udito e suoni, odorato e odori, gusto e sapori, tatto e contatti, mente e cose: entrambi sono il presente, cui è legata con bramosia la coscienza che in ciò non si compiace e non si fa afferrare dalle cose presenti.
L'enunciazione dunque, amici, che il Sublime ci ha indicata concisamente, senza determinarne specificamente il senso: la determinazione particolareggiata di essa, io così l'intendo. Se però a voi pare, onorevoli, recatevi dal Sublime e chiedetene a lui il senso."
Ora quei monaci, approvando compiaciuti il discorso dell'on. Mahâkaccâno, si alzarono dai loro posti e si recarono dal Sublime. Là giunti, salutarono riverentemente il Sublime, si sedettero accanto, e riferirono parola per parola il colloquio avuto con l'on. Mahâkaccâno.
"Dotto, monaci, è Mahâkaccâno: sapiente. Se voi ne chiedeste il senso a me, io lo spiegherei proprio come ha fatto lui. Questo ne è il senso, e così dovete impararlo."
Questo disse il Sublime. Contenti quei monaci approvarono le sue parole.

134

Lomasakangiyabhaddekara Sutta

Il beato

(Istruzione a Lomasakangiyo)

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko.
In quel tempo però l'on. Lomasakangiyo dimorava tra i Sakka, presso Kapilavatthu, nel parco dei fichi. Ora, Candano[51] figlio di dèi, sul finire della notte, al primo albore, illuminando tutto il parco dei fichi, giunse dove si trovava l'on. Lomasakangiyo, gli si mise accanto e chiese: "Conosci tu, monaco, l'indicazione e la determinazione del beato?"
"No, amico, non la conosco. E tu?"
"Anche io non la conosco. Ma conosci le strofe del beato?"
"No, amico, non le conosco. E tu?"
"Io le conosco, amico."
"Come mai le conosci?"
"Ecco, monaco, una volta il Sublime dimorava tra i trentatré dèi, all'ombra dell'albero del cielo, presso il trono di marmo giallo. Là egli espose ai trentatré dèi l'indicazione e la determinazione del beato, racchiuse nelle strofe. Così le ho imparate. Imparale e comprendile anche tu, monaco: benefica è l'indicazione e la determinazione del beato, e superascetica!"
Ciò disse Candano, e sull'istante sparì. Quindi l'on. Lomasakangiyo, trascorsa la notte, raccolse il giaciglio, prese mantello e scodella e si diresse verso Sâvatthî dove pervenne passando di luogo in luogo. Giunto dove dimorava il Sublime, salutò riverentemente, si sedette accanto, e riferì parola per parola quello che gli era capitato con quel figlio di dèi, e concluse: "Sarebbe bene se il Sublime mi esponesse l'indicazione e la determinazione del beato."
"Conosci tu, monaco, quel figlio di dèi?"
"No, Signore."
"Candano, si chiama quel figlio di dèi, monaco. Egli desideroso, attento, con l'animo concentrato, con l'orecchio aperto ascolta la dottrina. Ora ascolta anche tu con attenzione:

" Il passato non persegua né aspiri al futuro:
abbandonando il passato e rinunziando al futuro,
non si faccia afferrar dal presente:
solo a ciò il savio inclini la mente.

Oggi è da fare battaglia! Chi sa, se si è morti dimani?
Non c'è per noi tregua con la grande armata della morte!
Chi vive così, giorno e notte instancabil lottando:
quei si fa beato, e santo si chiama sapiente."

Questo disse il Sublime e, per spiegare l'indicazione concisamente enunciata nelle strofe, espose [come nel sutta 131] l'indicazione e la determinazione del beato.
Questo dunque disse il Sublime. Contento l'on. Lomasakangiyo approvò il suo discorso.

[51] Candano, da *cando*, luna
Aggiunge il De Lorenzo:
"Della battaglia spesso nominata, vale ciò che Ashoka dice del 'dhammavijaya', la vittoria della dottrina, la vera vittoria innanzi alla quale ogni altra vittoria, per quanto grande - e il re parla come conquistatore e dominatore di tutto l'Hindustan, dalla Battriana alla foce del Gange, dallo Himâlaya a Sri Lanka - dà poco gusto: solo il 'dhammavijaya ', dice Ashoka, da provato eroe, nel 13° editto su roccia, Girnâr l. 11, è 'sa-rasako', di buon sapore: e solo quella può considerarsi come davvero saziante ed appagante, la vera vittoria."

135

Cûlakammavibhanga Sutta

Determinazione dell'azione

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko.
Là, Subho, un giovane brâhmano, figlio di Todeyyo, si recò dal Sublime, scambiò i consueti cerimoniosi saluti, si sedette accanto e chiese: "Qual è la causa, la ragione per cui anche tra coloro che sono divenuti uomini ci sono inferiorità e superiorità? Infatti si vedono uomini che muoiono giovani e altri longevi; alcuni molto malati e altri sani; brutti e belli; poveri e ricchi; ignobili e nobili; stupidi e intelligenti. Perché?"
"Eredi, proprietari, figli, dipendenti, generati dall'azione sono gli esseri, giovane. L'azione determina gli esseri in quanto a inferiorità e superiorità."
"Io non intendo interamente il senso di ciò che è stato concisamente detto dal signore Gotamo, senza spiegarne il senso. Sarebbe bene che il signore Gotamo mi esponesse la dottrina in modo che io comprenda."
"Allora, giovane, ascolta con attenzione. Ecco, una donna o un uomo è distruttore di vita, crudele e sanguinario, dedito all'uccisione e alla strage, spietato per gli esseri viventi. Egli per questo agire, dopo la morte riesce in basso, all'inferno. Ma se non va all'inferno e diviene uomo, è di corta vita. Ecco la ragione.
Però se una donna o un uomo si astiene dall'uccidere e, deposte mazza e spada, vive sensibile, pietoso, amichevole e compassionevole verso tutti gli esseri viventi, allora, dopo la morte si trova in un mondo celeste. Ma se non si trova lassù e diviene uomo, vive una lunga vita.
Ecco che una donna o un uomo è seviziatore degli esseri con le mani, la mazza o la spada. Per tale agire, alla sua morte va all'inferno. Ma se non va là e rinasce uomo, sarà molto malato.
Ecco però che una donna o un uomo non è seviziatore degli esseri. Per tale azione, dopo la morte, si trova in un mondo celeste. Ma se non si trova lassù e diviene uomo, è più sano.
Ecco una donna o un uomo iroso, uno che si arrabbia molto: per poco che gli sia detto, insorge, si adira, va in collera, contrasta, manifesta ira, astio e furore. Per tale agire, alla morte, si trova all'inferno. Ma se non va lì e rinasce uomo, diventa brutto.
Ecco però chi non s'arrabbia: pur provocato seriamente, non insorge, non va in collera. Per tale agire si trova in un mondo celeste. Ma se non va lì e rinasce uomo, si ritrova grazioso.
Ecco chi è invidioso: se altri ottengono guadagno, onore, rispetto, rinomanza, riverenza e venerazione, accumula invidia. Alla morte, va all'inferno; oppure, se rinasce uomo, diventa povero.
Se non è invidioso va in un mondo celeste; oppure, se rinasce uomo diviene un gran possidente.
Ecco che c'è chi non dà ad asceti o sacerdoti cibo, bevanda, veste, veicolo, fiori, odori, profumi, letto, tetto e luce. Quello va all'inferno; oppure, se rinasce uomo diventa poco benestante.
Se invece dà tutte quelle cose agli asceti o ai sacerdoti va in un mondo celeste; oppure, diventa un uomo molto ricco.
Una donna o un uomo è orgoglioso e superbo: non saluta chi è da salutare, non si alza davanti a chi bisogna alzarsi, non offre il posto, non cede il passo, non rispetta, non riverisce, non venera chi se lo merita. Alla morte va all'inferno; oppure, rinasce in una famiglia ignobile.
Chi invece non è orgoglioso e superbo e si comporta correttamente, si trova in un mondo celeste; oppure, nasce in una nobile famiglia.
Ecco una donna o un uomo che, recandosi da un asceta o sacerdote, non gli chiede: 'Cos'è salutare e cosa non lo è? Che è giusto e che non lo è? Cos'è da seguire e cosa non lo è? Che cosa fatta da me, mi riesce a lungo d'infausto dolore; e cosa, invece, mi riesce a lungo di fausto piacere?' Non avendolo fatto, finisce all'inferno; oppure, rinasce stupido.
Chi invece fa quelle domande va in un mondo celeste; oppure, rinasce intelligente.
Ecco chiarito, giovane, come eredi dell'azione sono gli esseri."
Dopo questo discorso il giovane Subho, figlio di Todeyyo, disse al Sublime: " Eccellente, Gotamo, eccellente! Così come se si raddrizzasse ciò che era rovesciato, o si scoprisse ciò che è nascosto, o si

mostrasse la via a chi s'è perso, o si portasse luce nell'oscurità: 'chi ha occhi vedrà le cose'; così appunto è stata dal signore Gotamo in vari modi esposta la dottrina. E così io prendo rifugio presso il signore Gotamo, presso la Dottrina e presso l'Ordine dei mendicanti. Quale seguace voglia il signore Gotamo considerarmi da oggi per la vita fedele.

136

Mahâkammavibhanga Sutta

Determinazione dell'azione II

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Râjagaham, nella selva di bambù, nel sito degli scoiattoli. Mentre l'on. Samiddhi dimorava in una capanna della foresta.
Potaliputto il pellegrino, andandosene in giro, capitò dov'era l'on. Samiddhi, lo salutò, si sedette accanto e disse: "Dalla stessa bocca del Sublime ho appreso questo: "Vana è l'azione in opere e in parole: solo l'azione in pensieri è vera; e vi è quella concentrazione, per cui chi si concentra non sente più alcunché.' "
"Non dire così, amico Potaliputto; non calunniare il Sublime; non è bene farlo; il Sublime non può aver detto così."
"Quanto tempo è che hai rinunziato al mondo, amico Samiddhi?"
"Non molto, amico: tre anni."
"Ora che diremo noi dunque ai monaci anziani, se già un novizio pensa di difendere il Maestro? Facendo un'azione intenzionale in opere, parole e pensieri, che cosa si sente?"
"Facendo una tale azione, si sente dolore."
Quindi il pellegrino Potaliputto, senza approvare né riprovare ciò che aveva detto l'on. Samiddhi, s'alzò e se ne andò. L'on. Samiddhi, non molto dopo, si recò dall'on. Ânando e gli riferì per intero il colloquio avuto col pellegrino.
L'on. Ânando disse: "Andiamo a visitare il Sublime, e riferiamogli il colloquio; come Lui ce lo spiegherà, così lo riterremo." E così fecero, e il Sublime disse: "Non conosco Potaliputto neanche di vista: tanto meno ho tenuto con lui un tale discorso. Ma da questo sciocco di Samiddhi però, la questione di Potaliputto, che era da spiegarsi distinguendo, è stata spiegata unilateralmente."
A queste parole l'on. Udâyi disse: "Se però, Signore, questo fosse stato detto dall'on. Samiddhi nel senso che qualunque cosa si senta, essa è dolorosa?"
E il Sublime si rivolse all'on. Ânando: "Vedi tu ora, Ânando, il fraintendimento di questo sciocco di Udâyi. Già lo sapevo che questo sciocco sarebbe intervenuto a sproposito. Fin da principio erano state postulate dal pellegrino tre specie di sensazioni. Se Samiddhi avesse risposto: "Facendo in opera, parola e pensiero, un'azione intenzionale sentita come piacevole, si sente piacere; facendone una sentita come dolorosa, si sente dolore; facendone una non piacevole né dolorosa, non si sente piacere né dolore'. Come potranno, Ânando, i pellegrini d'altra credenza, ignoranti ed inesperti, conoscere la grande determinazione dell'azione esposta dal Compiuto, se non la esponete voi che l'avete sentita dl Compiuto?"
"È tempo, Benvenuto, che il Sublime precisi la grande determinazione dell'azione. I monaci serberanno ciò che avranno sentito."
"Allora ascoltate con attenzione. Vi sono nel mondo quattro tipi di uomini: vi è l'uomo uccisore, ladro, lussurioso, menzognero, calunniatore, maldicente, ciarliero, astioso, malvolente, di falsa dottrina: costui finisce all'inferno. Ecco però che uno stesso uomo con gli stessi difetti, finisce in un mondo celeste. Ed ecco un uomo che si astiene da tutte quelle attività negative, e finisce in un mondo celeste. Ma uno stesso uomo con le stesse qualità, finisce all'inferno.
Ora, Ânando, un asceta o un sacerdote, in conseguenza del suo esercizio, del suo zelo, dello sforzo, della vigilanza e concentrazione della mente, raggiunge un tale raccoglimento dell'animo per cui con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano, vede quell'uomo, uccisore, ladro, lussurioso, menzognero, calunniatore, maldicente, ciarliero, astioso, malvolente, di falsa dottrina, finire all'inferno. Ed egli dice: "Vi sono dunque cattive azioni, vi è la conseguenza della cattiva condotta. Ho visto quell'uomo, dopo le sue cattive azioni, fare una cattiva riuscita dopo la morte. E ognuno che si comporta così fa la stessa cattiva riuscita. Quelli che riconoscono così, lo fanno correttamente, gli altri che non lo riconoscono, hanno falsa conoscenza.' Così egli afferma: "Questo solo è verità, stoltezza il resto.'
Ora però un asceta o un sacerdote, in conseguenza del suo esercizio, del suo zelo, dello sforzo, della vigilanza e concentrazione della mente, raggiunge un tale raccoglimento dell'animo per cui con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano, vede quell'uomo, uccisore, ladro, lussurioso,

menzognero, calunniatore, maldicente, ciarliero, astioso, malvolente, di falsa dottrina, finire in un mondo celeste. Ed egli dice: "Non vi sono dunque cattive azioni, né vi è la conseguenza della cattiva condotta. Ho visto quell'uomo, dopo le sue cattive azioni, fare una buona riuscita dopo la morte. E ognuno che si comporta così fa la stessa buona riuscita. Quelli che riconoscono così, lo fanno correttamente, gli altri che non lo riconoscono, hanno falsa conoscenza.' Così egli afferma: "Questo solo è verità, stoltezza il resto.'

Ora però un asceta o un sacerdote, in conseguenza del suo esercizio, del suo zelo, dello sforzo, della vigilanza e concentrazione della mente, raggiunge un tale raccoglimento dell'animo per cui con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano, vede quell'uomo, che si astiene da tutte quelle attività negative, e finisce in un mondo celeste. Ed egli dice: "Vi sono dunque buone azioni, vi è la conseguenza della buona condotta. Ho visto quell'uomo, dopo le sue buone azioni, fare una buona riuscita dopo la morte. E ognuno che si comporta così fa la stessa buona riuscita. Quelli che riconoscono così, lo fanno correttamente, gli altri che non lo riconoscono, hanno falsa conoscenza.' Così egli afferma: "Questo solo è verità, stoltezza il resto.'

Ora però un asceta o un sacerdote, in conseguenza del suo esercizio, del suo zelo, dello sforzo, della vigilanza e concentrazione della mente, raggiunge un tale raccoglimento dell'animo per cui con l'occhio celeste, rischiarato, sovrumano, vede quell'uomo, che si astiene da tutte quelle attività negative, e finisce all'inferno. Ed egli dice: "Non vi sono dunque cattive azioni, né vi è la conseguenza della cattiva condotta. Ho visto quell'uomo, dopo le sue buone azioni, fare una buona riuscita dopo la morte. E ognuno che si comporta così fa la stessa buona riuscita. Quelli che riconoscono così, lo fanno correttamente, gli altri che non lo riconoscono, hanno falsa conoscenza.' Così egli afferma: "Questo solo è verità, stoltezza il resto.'

Quando ora, Ânando, quell'asceta o sacerdote dice: "Vi sono dunque cattive azioni, vi è la conseguenza delle cattive azioni': in questo consento con lui. E quando dice: "Ho visto quell'uomo, dopo le sue cattive azioni, fare una cattiva riuscita dopo la morte': anche in questo consento con lui. Ma quando poi egli dice: "Ognuno che faccia così in vita cattive azioni, dopo la morte fa ugualmente una cattiva riuscita': non consento con lui. E quando dice: "Quelli che riconoscono così, lo fanno rettamente: quelli che riconoscono altrimenti, hanno falsa conoscenza': anche in questo non consento con lui. Se poi, in base a ciò che egli ha in tale modo conosciuto, visto, compreso, egli afferma: "Questo solo è verità, stoltezza, il resto': anche in ciò non consento con lui. Perché altra, Ânando, è la conoscenza, nella grande determinazione dell'azione esposta dal Compiuto.

Quando ora, Ânando, quell'asceta o sacerdote dice: "Non vi sono cattive azioni, non vi è conseguenza di cattive azioni': in questo non consento con lui. Ma quando poi egli dice: "Io ho visto quell'uomo, dopo le sue cattive azioni, dopo la morte, fare una buona riuscita': in questo consento con lui. Quando poi egli dice: "Ognuno, che faccia in vita cattive azioni, dopo la morte, fa ugualmente una buona riuscita': in questo non consento con lui. E quando poi egli dice: "Quelli, che riconoscono cosi, conoscono rettamente: quelli, che riconoscono altrimenti, hanno falsa conoscenza': anche in questo non consento con lui. Se poi, in base a ciò che egli ha in tale modo conosciuto, visto, compreso, egli afferma: "Questo solo è verità, stoltezza, il resto': anche in ciò non consento con lui. Perché altra, Ânando, è la conoscenza, nella grande determinazione dell'azione esposta dal Compiuto.

Quando ora quell'asceta o sacerdote dice: "Vi sono dunque buone azioni, vi è la conseguenza delle buone azioni': in questo consento con lui. Quando poi egli dice: "Io ho visto quell'uomo, dopo le sue buone azioni, dopo la morte, fare buona riuscita': anche in questo consento con lui. Ma quando poi egli dice: "Ognuno, che faccia in vita buone azioni, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, fa ugualmente una buona riuscita': in questo non consento con lui. E quando poi egli dice: "Quelli, che riconoscono cosi, conoscono rettamente: quelli, che riconoscono altrimenti, hanno falsa conoscenza': anche in questo non consento con lui. Se poi, in base a ciò che egli ha in tale modo conosciuto, visto, compreso, egli afferma: "Questo solo è verità, stoltezza, il resto': anche in ciò non consento con lui. Perché altra, è la conoscenza, nella grande determinazione dell'azione esposta dal Compiuto.

Quando ora, quell'asceta o sacerdote dice: "Non vi sono dunque buone azioni, non vi è conseguenza delle buone azioni': in questo non consento con lui. Ma quando poi egli dice: "Io ho

visto quell'uomo, dopo le sue buone azioni, dopo la morte, fare una cattiva riuscita': in questo consento con lui. E quando poi egli dice: "Ognuno, che faccia cosi in vita buone azioni, dopo la morte, fa ugualmente una cattiva riuscita': in questo non consento con lui. E quando poi egli dice: "Quelli, che riconoscono cosi, conoscono rettamente: quelli, che riconoscono altrimenti, hanno falsa conoscenza': anche in ciò non consento con lui. Se poi, in base a ciò che egli ha in tale modo conosciuto, visto, compreso, egli afferma: "Questo solo è verità, stoltezza, il resto': anche in ciò non consento con lui. Perché altra, è la conoscenza, nella grande determinazione dell'azione esposta dal Compiuto.

In quanto ora, a quell'uomo che, essendo stato uccisore, ladro, lussurioso, menzognero, calunniatore, maldicente, ciarliero, astioso, malevolo, di falsa dottrina, dopo la morte, riesce all'inferno: o egli ha [anche] fatto prima [dell'attuale esistenza] cattiva azione, sentita come dolorosa; o l'ha fatta dopo [durante l'attuale esistenza]; o in punto di morte ha concepito ed assunto una falsa dottrina: per ciò egli, dopo la morte, riesce all'inferno. E siccome egli ora qui ha male agito, ne prova la conseguenza: già durante la vita, o nella prossima resurrezione, o in un'ulteriore successione.

In quanto ora, a quell'uomo che, essendo stato uccisore, ladro, lussurioso, menzognero, calunniatore, maldicente, ciarliero, astioso, malevolo, di falsa dottrina, dopo la morte, riesce in mondo celeste: o egli ha fatto prima buona azione, sentita come piacevole; o l'ha fatta dopo; o in punto di morte ha concepito ed assunto una retta dottrina: perciò egli, dopo la morte, riesce in un mondo celeste. Se però egli ora qui ha male agito, ne prova pure la conseguenza: o già durante la vita, o nella prossima resurrezione, o in un ulteriore successione.

In quanto ora, a quell'uomo che, essendosi astenuto da uccisione, da furto, da lussuria, da menzogna, da calunnia, da maldicenza, da ciarle, da odio, da malevolenza, da falsa dottrina, dopo la morte, riesce in mondo celeste: o egli ha fatto prima buona azione, sentita come piacevole; o l'ha fatta dopo; o in punto di morte ha concepito ed assunto una retta dottrina: perciò egli dopo la morte, riesce in mondo celeste. E siccome egli ora qui ha bene agito, ne prova la conseguenza: o già durante la vita, o nella prossima resurrezione, o in un'ulteriore successione.

In quanto ora a quell'uomo che, essendosi astenuto da uccisione, da furto, da lussuria, da menzogna, da calunnia, da maldicenza, da ciarle, da odio, da malevolenza, da falsa dottrina, con la dissoluzione del corpo, dopo la morte, riesce all'inferno: o egli ha fatto prima cattiva azione, sentita come dolorosa; o l'ha fatta dopo; o in punto di morte ha concepito ed assunto una falsa dottrina: perciò egli dopo la morte, riesce all'inferno. Se però egli ora qui ha bene agito, ne prova pure la conseguenza: o già durante la vita, o nella prossima resurrezione, od in un'ulteriore successione.

Così dunque, Ânando, v'è un fatto impossibile, che appare impossibile; v'è un fatto impossibile, che appare possibile; v'è un fatto possibile, che appare possibile; v'è un fatto possibile, che appare impossibile.

Questo disse il Sublime. Contento l'on. Ânando approvò le sue parole.

137

Salâyatanavibhanga Sutta

Determinazione della sestupla sede

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Vi esporrò la determinazione della sestupla sede. Fate attenzione. Vi sono sei sedi interne e sei esterne; sei gruppi di coscienza e sei gruppi di contatto: diciotto processi mentali e trentasei vie di attaccamento. Quindi, appoggiandovi a questo, abbandonate quello. Chi così nobilmente segue le tre avanzate della meditazione, diviene un maestro degno di istruire la comunità.
Le sei sedi interne sono: vista, udito, odorato, gusto, tatto e mente. Le sei sedi esterne sono: forme, suoni, odori, sapori, contatti e cose. I sei gruppi di coscienza sono: visiva, uditiva, olfattiva, gustativa, tattile e mentale.
I sei gruppi di contatto sono: visivo, uditivo, olfattivo, gustativo, tattile e mentale.
I diciotto processi mentali sono: vedendo una forma si percepisce una forma gradevole, sgradevole o indifferente. Lo stesso sentendo con l'udito un suono, odorando con l'olfatto un odore, assaporando col gusto un sapore, toccando col tatto un contatto, pensando con la mente una cosa, si percepisce una sensazione gradevole, sgradevole o indifferente. Le trentasei vie di attaccamento sono sei letizie, sei tristezze e sei indifferenze legate alla casa; e sei letizie, sei tristezze e sei indifferenze legate alla rinunzia.
Le sei letizie legate alla casa sono: quella che sorge in chi pensa di aver ottenuto o di poter ottenere il godimento, o ricorda il già ottenuto e poi passato, svanito godimento di forme, divenute coscienti con la vista, forme desiderate, amate, gradevoli, piacevoli, congiunte con le gioie del mondo.
Le sei letizie legate alla rinunzia, conoscendo l'impermanenza, la mutabilità, l'evanescenza, la caducità delle forme, sono: 'Forme di prima e forme di adesso, tutte le forme sono impermanenti, dolorose, mutevoli'; in chi vede così, conforme a realtà, con perfetta sapienza, sorge letizia legata alla rinunzia. Conoscendo l'impermanenza, la mutabilità, l'evanescenza, la caducità dei suoni, degli odori, dei sapori, dei contatti, delle cose: 'Cose di prima e cose di adesso, tutte le cose sono impermanenti, dolorose e mutevoli'; in chi vede così, conforme a realtà, con perfetta sapienza, sorge letizia legata alla rinunzia.
Le sei tristezze legate alla casa sono: quella che sorge in chi pensa di non aver ottenuto o di non poter ottenere il godimento, o ricorda il non ottenuto ed anche passato, svanito godimento di forme, divenute coscienti con la vista, forme desiderate, amate, gradevoli, piacevoli, congiunte con le gioie del mondo.
Le sei tristezze legate alla rinunzia, conoscendo l'impermanenza, la mutabilità, l'evanescenza, la caducità delle forme, sono: 'Forme di prima e forme di adesso, tutte le forme sono impermanenti, dolorose, mutevoli'; in chi vede così, conforme a realtà, con perfetta sapienza, si produce nostalgia per le supreme redenzioni: 'Quando dunque anch'io dimorerò in possesso di quella sede che i santi già adesso possiedono?' E a causa della nostalgia sorge in lui tristezza legata alla rinunzia.
Le sei indifferenze legate alla casa sono: vedendo con la vista una forma, l'indifferenza dello stolto, dell'ignorante, dell'inesperto uomo comune che non ne supera il limite, non ne vince la conseguenza, non ne scorge il danno, tale indifferenza non supera la forma. Sentendo con l'udito un suono, odorando con l'olfatto un odore, assaporando col gusto un sapore, toccando col tatto un contatto, pensando con la mente una cosa, l'indifferenza dello stolto, dell'ignorante, dell'inesperto uomo comune che non ne supera il limite, non ne vince la conseguenza, non ne scorge il danno, tale indifferenza non supera la cosa.
Le sei indifferenze legate alla rinunzia, conoscendo l'impermanenza, la mutabilità, l'evanescenza, la caducità delle forme, sono: 'Forme di prima e forme di adesso, tutte le forme sono impermanenti, dolorose, mutevoli'; in chi vede così, conforme a realtà, con perfetta sapienza, sorge indifferenza che supera le forme, indifferenza legata alla rinunzia. Conoscendo l'impermanenza, la mutabilità, l'evanescenza, la caducità dei suoni, degli odori, dei sapori, dei contatti, delle cose: 'Cose di prima e cose di adesso, tutte le cose sono impermanenti, dolorose e mutevoli'; in chi vede

così, conforme a realtà, con perfetta sapienza, sorge indifferenza che supera le cose, indifferenza legata alla rinunzia.
Abbiamo detto: appoggiandovi a questo, abbandonate quello: ecco, monaci, appoggiandovi alle sei letizie legate alla rinunzia, adoperandole, abbandonate le sei letizie legate alla casa. Quindi, monaci, appoggiandovi alle sei tristezze legate alla rinunzia, adoperandole, abbandonate le sei tristezze legate alla casa. Quindi, monaci, appoggiandovi alle sei indifferenze legate alla rinunzia, adoperandole, abbandonate le sei indifferenze legate alla casa. Quindi, monaci, appoggiandovi alle sei letizie legate alla rinunzia, adoperandole, abbandonate le sei tristezze legate alla rinunzia. Quindi, monaci, appoggiandovi alle sei indifferenze legate alla rinunzia, adoperandole, abbandonate le sei letizie legate alla rinunzia.
Vi è, monaci, un'indifferenza varia, legata alla varietà, e un'indifferenza unica, legata all'unità. L'indifferenza varia legata alla varietà è l'indifferenza nelle forme, nei suoni, negli odori, nei sapori, nei contatti. L'indifferenza unica legata all'unità è l'indifferenza legata alla sede dello spazio illimitato, alla sede della coscienza illimitata, alla sede della non esistenza, alla sede della non coscienza né incoscienza. Quindi, appoggiandovi all'indifferenza unica, adoperandola, abbandonate l'indifferenza varia legata alla varietà, superatela. Appoggiandovi all'instancabilità, adoperandola, abbandonate l'indifferenza unica, superatela.
Abbiamo detto che chi segue le tre avanzate della meditazione, diviene un maestro degno di istruire la comunità. Ecco, monaci, un maestro espone la dottrina ai discepoli, benevolo, mosso da compassione: 'Questo vi dà salute e bene'. Ma i suoi discepoli non gli danno ascolto, non aprono l'animo alla conoscenza, procedono trasgredendo i suoi precetti. Di ciò il Compiuto non prova scontentezza, e resta imperturbato, pensoso, cosciente. Questa è la prima avanzata della meditazione.
E inoltre ancora, un maestro espone la dottrina ai discepoli, benevolo, mosso da compassione: 'Questo vi dà salute e bene'. Alcuni suoi discepoli non gli danno ascolto, non aprono l'animo alla conoscenza, procedono trasgredendo i suoi precetti. Di ciò il Compiuto non prova scontentezza né contentezza, evitandole entrambe, egli resta equanime, pensoso, cosciente. Questa è la seconda avanzata della meditazione.
E inoltre ancora, un maestro espone la dottrina ai discepoli, benevolo, mosso da compassione: 'Questo vi dà salute e bene'. E i suoi discepoli lo sentono, gli danno ascolto, aprono l'animo alla conoscenza, procedono non trasgredendo i suoi precetti. Di ciò il Compiuto non prova scontentezza né contentezza, evitandole entrambe, egli resta equanime, pensoso, cosciente. Questa è la terza avanzata della meditazione.
S'è detto che egli è il supremo degli insegnanti, la guida dell'animale umano. Ecco, l'elefante domato, il cavallo domato, il bue domato, condotti dai rispettivi domatori, vanno nelle quattro direzioni. L'uomo domato, condotto dal Compiuto, va in otto direzioni. Queste: 1. formale, vede le forme; 2. internamente senza percezione di forme, vede esternamente forme; 3. è incline alla bellezza; 4. interamente superando le percezioni di forma, facendo sparire le percezioni repellenti, dimenticando le percezioni varie, nel pensiero 'Infinito è lo spazio' raggiunge il dominio dello spazio illimitato; 5. interamente superando il dominio dello spazio illimitato, nel pensiero 'Infinita è la coscienza' raggiunge il dominio della coscienza illimitata; 6. interamente superando il dominio della coscienza illimitata, nel pensiero 'Niente esiste' raggiunge il dominio della non esistenza; 7. interamente superando il dominio della non esistenza, raggiunge il dominio della non coscienza né incoscienza; 8. interamente superando il dominio della non coscienza né incoscienza, raggiunge la cessazione della sensibilità della percezione. L'uomo domato, condotto dal Compiuto, va in otto direzioni. Egli è detto il supremo degli insegnanti, il condottiero dell'animale umano."
Questo disse il Sublime. Contento l'on. Ânando approvò le sue parole.

138

Uddesavibhanga Sutta

Determinazione dell'enunciato

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Vi esporrò, monaci, la determinazione dell'enunciato. Fate ben attenzione. Quanto più un monaco vigila, tanto più essendo in lui vigile la coscienza esternamente non distratta, non dispersa, l'animo internamente non legato, egli diviene senz'attaccamento intrepido, e in questo stato non si produce più per il futuro la formazione di nascita, vecchiaia, morte e dolore."
Questo disse il Sublime, quindi si alzò e rientrò nella dimora. Quindi ora i monaci si chiesero: "Amici, il Sublime ha indicato concisamente questa enunciazione, senza spiegarla, chi potrebbe farlo?" E i monaci si dissero: "L'on. Mahâkaccâno è lodato dal Maestro stesso ed è stimato dai discepoli diligenti. Lui può farlo."
E i monaci si recarono dall'on. Mahâkaccâno e, dopo i convenevoli d'uso, spiegarono l'accaduto e gli chiesero il senso di quella enunciazione. E quello: "È come, amici, se un uomo che cerca legno massiccio, trascurando il tronco, si mettesse a cercarlo tra i rami e le foglie; così avete fatto voi che, trascurando il Sublime, siete venuti a chiedere a me il senso di quell'enunciato. Perché il Sublime, amici, conosce, discerne, è divenuto occhio, dottrina, santità; egli è l'indicatore, l'annunciatore, il guidatore dell'essenza, il datore dell'immortalità, il possessore della dottrina, il Compiuto. E v'era ancora tempo di chiedere a Lui. Come ve lo avesse spiegato, così l'avreste imparato."
"Certamente, amico Kaccâno, è come dici, ma anche l'on. Mahâkaccâno, lodato dal Maestro e stimato dai condiscepoli intelligenti, può farlo. Voglia egli spiegarne il senso."
"Allora, amici, ascoltate con attenzione. Quello che il Sublime ha concisamente enunciato si spiega così: la coscienza si dice esternamente distratta, dispersa, quando avendo un monaco visto con la vista una forma, la coscienza segue i caratteri della forma, è presa, avvinta, soggiogata dai caratteri attraenti della forma. Lo stesso accade se, quando avendo sentito con l'udito un suono, odorato con l'olfatto un odore, assaporato col gusto un sapore, toccato col tatto un contatto, pensato con la mente una cosa, la coscienza segue i caratteri della cosa, ed è presa, avvinta, soggiogata dai caratteri attraenti della cosa.
E, amici, la coscienza si dice esternamente non distratta, non dispersa, quando avendo un monaco visto con la vista una forma, la coscienza non segue i caratteri della forma, non è presa, non è avvinta, non è soggiogata dai caratteri attraenti della forma. Lo stesso accade quando avendo sentito con l'udito un suono, odorato con l'olfatto un odore, assaporato col gusto un sapore, toccato col tatto un contatto, pensato con la mente una cosa, se la coscienza non segue i caratteri della cosa, e non è presa, non è avvinta, non è soggiogata dai caratteri attraenti della cosa.
E, amici, l'animo si dice internamente legato quando un monaco, ben lungi da brame, da cose non salutari, in senziente, pensante, nata dal distacco beata serenità, ha raggiunto il grado della prima contemplazione; e la sua coscienza segue la distaccata, beata serenità, è presa, avvinta, soggiogata dall'attraente beata serenità: allora l'animo si dice internamente legato. E inoltre ancora, amici: quando un monaco, dopo compimento del sentire e pensare ha raggiunto l'interna calma, l'unità dell'animo, la libera di sentire e pensare, nata dal raccoglimento beata serenità, la seconda contemplazione; e la sua coscienza segue la raccolta beata serenità, è presa, avvinta, soggiogata dall'attraente raccolta beata serenità: allora l'animo si dice internamente legato. E inoltre ancora, amici, quando un monaco dimora in serena pace, equanime, savio, chiaro cosciente, provando nel corpo quella felicità di cui i santi dicono 'l'equanime savio vive felice', e raggiunge così il grado della terza contemplazione; e la sua coscienza segue l'equanimità, è presa, è avvinta, è soggiogata dall'attraente equanimità: allora l'animo si dice internamente legato. E inoltre ancora, amici, quando un monaco, dopo rigetto di piacere e dolore, dopo annientamento di letizia e tristezza anteriore, raggiunge la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione; e la sua coscienza segue l'assenza di piacere e dolore, è presa, è avvinta è soggiogata dall'attraente assenza di piacere e dolore: allora l'animo si dice internamente legato.

E, amici, l'animo si dice internamente non legato quando un monaco, ben lungi da brame, da cose non salutari, in senziente, pensante, nata dal distacco beata serenità, ha raggiunto il grado della prima contemplazione; e la sua coscienza non segue la distaccata, beata serenità, non è presa, non è avvinta, non è soggiogata dall'attraente beata serenità: allora l'animo si dice internamente non legato. E inoltre ancora, amici: quando un monaco, dopo compimento del sentire e pensare ha raggiunto l'interna calma, l'unità dell'animo, la libera di sentire e pensare, nata dal raccoglimento beata serenità, la seconda contemplazione; e la sua coscienza non segue la raccolta beata serenità, non è presa, non è avvinta, non è soggiogata dall'attraente raccolta beata serenità: allora l'animo si dice internamente non legato. E inoltre ancora, amici, quando un monaco dimora in serena pace, equanime, savio, chiaro cosciente, provando nel corpo quella felicità di cui i santi dicono 'l'equanime savio vive felice', e raggiunge così il grado della terza contemplazione; e la sua coscienza non segue l'equanimità, non è presa, non è avvinta, non è soggiogata dall'attraente equanimità: allora l'animo si dice internamente non legato. E inoltre ancora, amici, quando un monaco, dopo rigetto di piacere e dolore, dopo annientamento di letizia e tristezza anteriore, raggiunge la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione; e la sua coscienza non segue l'assenza di piacere e dolore, non è presa, non è avvinta, non è soggiogata dall'attraente assenza di piacere e dolore: allora l'animo si dice internamente non legato.

E come, amici, vi è trepidazione senza attaccamento? Ecco, un inconsapevole uomo comune non distingue i santi, è ignaro della santa dottrina, non distingue i buoni né la dottrina dei buoni; considera la forma propria come se stesso, o se stesso come inerente alla forma, o la forma in se stesso, o se stesso nella forma. La forma ora gli si muta, diviene diversa; e, come ciò accade, la coscienza gli si aggira sul mutamento della forma, e in lui sorgono trepidazioni che gli stringono il cuore: dal cuore così stretto viene timore, oppressione ed esitazione, ed egli trepida senza attaccamento. Egli considera la sensazione, la percezione, le concezioni, la coscienza come se stesso, o se stesso come inerente alla coscienza, o la coscienza in se stesso, o se stesso nella coscienza. La coscienza ora gli si muta, diviene diversa; e, come ciò accade, la coscienza gli si aggira sul mutamento della coscienza, e in lui sorgono trepidazioni che gli stringono il cuore: dal cuore così stretto gli viene timore, oppressione ed esitazione, ed egli trepida senza attaccamento.

E come, amici, vi è intrepidezza senza attaccamento? Ecco, un consapevole santo discepolo, distingue i santi, conosce la santa dottrina; distingue i buoni e la loro dottrina, è istruito nella dottrina dei buoni: non considera la propria forma come se stesso, o se stesso come inerente alla forma, o la forma in se stesso, o se stesso nella forma. La forma ora gli si muta, diviene diversa; e, come ciò accade, la coscienza non gli si aggira sul mutamento della forma, e in lui non sorgono trepidazioni che gli stringono il cuore: dal cuore non stretto non gli viene timore, oppressione ed esitazione, ed egli è intrepido senza attaccamento. Egli non considera la sensazione, la percezione, le concezioni, la coscienza come se stesso, o se stesso come inerente alla coscienza, o la coscienza in se stesso, o se stesso nella coscienza. La coscienza ora gli si muta, diviene diversa; e, come ciò accade, la coscienza non gli si aggira sul mutamento della coscienza, e in lui non sorgono trepidazioni che gli stringono il cuore: dal cuore non stretto non gli viene timore, oppressione ed esitazione, ed egli è intrepido senza attaccamento.

Di quello che il Sublime ha concisamente enunciato io così intendo il senso. Però voi, onorevoli, recatevi, se lo desiderate, dal Sublime e chiedetegliene il senso: come Egli ve lo spiegherà, così lo rammenterete." Quindi ora i monaci, lodando ed approvando quello che aveva detto l'on. Mahâkaccano, si alzarono e si recarono dal Sublime. Salutarono riverentemente, si sedettero e riferirono parola per parola ciò che aveva detto l'on. Mahâkaccano.

"Dotto, monaci, è Mahâkaccano, sapiente. Se mi chiedeste il senso, lo spiegherei proprio come l'ha spiegato lui. Quello è il senso, vogliate serbarlo così."

Questo disse il Sublime. Contenti i monaci approvarono le sue parole.

139

Aranavibhanga Sutta

Determinazione dell'innocuo

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là ora il Sublime si rivolse ai monaci: "Vi esporrò, monaci, la determinazione dell'innocuo. Ascoltate con attenzione a quello che dirò. Non abbandonarsi al piacere del desiderio, basso, volgare, comune, ignobile, dannoso; non dedicarsi alla mortificazione di se stesso, dolorosa, ignobile, dannosa: questi due estremi evitando, è stata scoperta dal Compiuto la via di mezzo, che fa veggente, che fa sapiente, che porta al sollievo, alla conoscenza, all'illuminazione, all'estinzione. Conoscere la persuasione e conoscere la dissuasione; conoscendole entrambe, non persuadere e non dissuadere: esporre solo la realtà. Conoscere la decisione del piacere: conoscendola, dedicarsi al piacere interno. Non dire discorso segreto, non esprimere critica pubblica. Non parlare turbinosamente. Non attaccarsi al dire delle genti, non sopravvalutare la denominazione.
E per che ragione s'è detto di non abbandonarsi al piacere del desiderio e non dedicarsi alla mortificazione di se stesso? Ciò ch'è gradevole dedizione al piacere concepito nel desiderio, è cosa dolorosa, tormentosa, esasperante, scottante, è falsa via. Ciò ch'è astensione dalla gradevole dedizione al piacere concepito nel desiderio, è cosa non dolorosa, non tormentosa, non esasperante, non scottante, è retta via. Ciò ch'è è dedizione alla mortificazione di se stesso, dolorosa, ignobile, dannosa è cosa dolorosa, tormentosa, esasperante, scottante, è falsa via. Ciò ch'è astensione dalla dedizione alla mortificazione di se stesso, dolorosa, ignobile, dannosa, è cosa non dolorosa, non tormentosa; non esasperante, non scottante, è retta via.
Questi due estremi evitando, è stata scoperta dal Compiuto la via di mezzo, che fa veggente, che fa sapiente, che porta al sollievo, alla conoscenza, all'illuminazione, all'estinzione, s'è detto. E per che ragione questo s'è detto? Proprio per questo santo sentiero ottopartito, ossia: retta cognizione, retta intenzione, retta parola, retta azione, retta vita, retto sforzo, retta meditazione, retto raccoglimento.
Conoscere la persuasione e conoscere la dissuasione; conoscendole, non persuadere e non dissuadere; esporre solo la realtà: questo dunque s'è detto. E per che ragione questo s'è detto? E come, monaci, avviene la persuasione, avviene la dissuasione, e non l'esposizione della realtà? 'Quelli, che sono dediti con gradevole dedizione al piacere concepito nel desiderio sono tutti dolenti, tormentati, esasperati, febbricitanti, sono su falsa via': così dicendo, uno dissuade. 'Quelli, che non sono dediti con gradevole dedizione al piacere concepito nel desiderio sono tutti non dolenti, non tormentati, non esasperati, non febbricitanti, sono su retta via': così dicendo, uno persuade. 'Quelli, che si dedicano alla mortificazione di se stessi, sono tutti dolenti, tormentati, esasperati, febbricitanti, sono su falsa via': così uno dissuade.
'Quelli, che non si dedicano alla mortificazione di se stessi, sono tutti non dolenti, non tormentati, non esasperati, non febbricitanti, sono su retta via': così dicendo, uno persuade. 'Tutti coloro il cui vincolo dell'esistenza non è stato infranto sono tutti dolenti, tormentati, esasperati, febbricitanti, sono su falsa via': cosi dicendo, uno dissuade. 'Tutti coloro il cui il vincolo dell'esistenza è stato infranto sono tutti non dolenti, non tormentati, non esasperati, non febbricitanti, sono su retta via': così dicendo, uno persuade. Così dunque, monaci, avviene la persuasione, avviene la dissuasione, e non l'esposizione della realtà. E come, monaci, avviene l'esposizione della realtà? 'Quelli, che sono dediti con gradevole dedizione al piacere concepito nel desiderio, basso, volgare sono tutti dolenti, tormentati, esasperati, febbricitanti, sono su falsa via ': così non si dice. 'La dedizione, questa è la cosa dolorosa, tormentosa, esasperante, scottante, la falsa via': così dicendo, si espone appunto la realtà. 'Quelli, che non sono dediti con gradevole dedizione al piacere concepito nel desiderio, basso, volgare, sono tutti non dolenti, non tormentati, non esasperati, non febbricitanti, sono su retta via': così non si dice. 'La non dedizione, quest'è la cosa non dolorosa, non tormentosa, non esasperante, non scottante, la retta via': cosi dicendo, si espone appunto la realtà. 'Quelli, che si dedicano alla mortificazione di se stessi, sono tutti dolenti, tormentati, esasperati, febbricitanti, sono su falsa via': così non si dice. 'La dedizione, quest'è la cosa dolorosa, tormentosa, esasperante, scottante, la falsa via': così dicendo, si espone appunto la realtà. 'Quelli, che non si dedicano alla

mortificazione di se stessi, sono tutti non dolenti, non tormentati, non esasperati, non febbricitanti, sono su retta via': così non si dice. 'La non dedizione, quest'è la cosa non dolorosa, non tormentosa, non esasperante, non scottante, la retta via': così dicendo, si espone appunto la realtà. 'Tutti coloro il cui il vincolo dell'esistenza non è stato infranto; sono tutti dolenti, tormentati, esasperati, febbricitanti, sono su falsa via': così non si dice. 'Non essendo infranto il vincolo dell'esistenza, non è infranta l'esistenza': cosi dicendo, si espone appunto la realtà. 'Tutti coloro il cui il vincolo dell'esistenza è stato infranto; sono tutti non dolenti, non tormentati, non esasperati, non febbricitanti, sono su retta via': così non si dice. 'Essendo infranto il vincolo dell'esistenza, è infranta l'esistenza': cosi dicendo, si espone appunto la realtà.

Conoscere la decisione del piacere; conoscendola, dedicarsi al piacere interno: questo dunque s'è detto. E per che ragione questo s'è detto? Cinque sono, monaci, le corde del desiderio: le forme penetranti per la vista nella coscienza; i suoni penetranti per l'udito nella coscienza; gli odori penetranti per l'odorato nella coscienza; i sapori penetranti per gusto nella coscienza; i contatti penetranti per tatto nella coscienza, tutti desiati, amati, appaganti, grati, corrispondenti alle brame, eccitanti. Queste dunque sono, monaci, le cinque corde del desiderio. Quel che ora, monaci, da queste cinque corde del desiderio sorge quale godimento di piacere: questo si chiama bramoso, fangoso, volgare, ignobile piacere. Non da seguirsi, non da prodursi, non da moltiplicarsi; da fuggirsi è questo piacere: io dico. Ecco però, monaci, che un monaco, ben lungi da brame, lungi da cose non salutari, in senziente, pensante, nata di pace beata serenità, raggiunge il grado della prima contemplazione; dopo compimento del sentire e pensare raggiunge l'interna calma, l'unità dell'animo, la libera di sentire e pensare, nata dal raccoglimento beata serenità, la seconda contemplazione; in serena pace dimora poi egli equanime, savio, chiaro cosciente, provando nel corpo quella felicità, di cui i savi dicono 'l'equanime savio vive felice', e così raggiunge la terza contemplazione; dopo rigetto infine di gioia e dolore, dopo annientamento di letizia e tristezza anteriore, egli raggiunge la non triste, non lieta, equanime, ,savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione. Questo si chiama piacere della rinunzia, piacere del ritiro, piacere della calma, piacere del risveglio. Da seguirsi, da prodursi, da moltiplicarsi, non da fuggirsi è questo piacere: io dico.

Non dire discorso segreto, non esprimere critica pubblica: questo dunque s'è detto. E per che ragione questo s'è detto? Quando, monaci, si sa, che un discorso segreto è ingiusto, non vero, malefico, assolutamente quel discorso segreto non si dica; ed anche sapendo, che è giusto, vero, ma malefico, sforzarsi di non parlarne; ma se si sa, che è giusto, vero e benefico, allora si sappia scegliere il tempo, per parlarne. Quando, monaci, si sa, che una critica pubblica è ingiusta, non vera, malefica, assolutamente quella critica pubblica non si dica; ed anche sapendo, che è giusta, vera, ma malefica, sforzarsi di non parlarne; ma se si sa, che è giusta, vera e benefica, allora si sappia scegliere il tempo per parlarne.

Non parlare turbinosamente: questo dunque s'è detto. E per che ragione s'è detto? Di chi parla turbinosamente, monaci, il corpo si stanca, l'animo si turba, la voce si abbassa, la gola si dissecca ed il discorso riesce inconcludente ed inintelligibile. Ma di chi non parla turbinosamente, monaci, il corpo non si stanca, l'animo non si turba, la voce non si abbassa, la gola non si dissecca ed il discorso riesce concludente ed intelligibile.

Non attaccarsi al dire delle genti, non sopravvalutare la denominazione: questo dunque s'è detto. E per che ragione s'è detto? E come, monaci, ci si attacca al dire delle genti e si sopravvaluta la denominazione? Ecco, monaci, che in alcune contrade chiamano [il mendicante] 'scodella', 'piatto' , 'orciolo', 'boccale', 'bicchiere', 'coppa', 'conca'. Quanto più tra queste o quelle genti chiamano così, tanto più ostinatamente attaccandosi egli dice: 'Questo solo è verità, stoltezza il resto'. Così dunque, monaci, ci si attacca al dire delle genti e si sopravvaluta la denominazione. E come, monaci, non ci si attacca al dire delle genti e non si sopravvaluta la denominazione? Ecco, monaci, che in alcune contrade chiamano 'scodella', 'piatto', 'orciolo', 'boccale', 'bicchiere', 'coppa', 'conca'. Quanto più tra queste e quelle genti chiamano così, tanto più non attaccandosi egli dice: 'Questo certo gli onorevoli lo dicono riferendosi a me'. Così dunque, monaci, non ci si attacca al dire delle genti e non si sopravvaluta la denominazione.

Dunque, monaci, ciò ch'è è gradevole dedizione al piacere concepito nel desiderio, basso, volgare, comune, ignobile, dannoso, è cosa dolorosa, tormentosa, esasperante, scottante, è falsa via: perciò questa cosa è nociva.
Dunque, monaci, ciò ch'è astensione dalla gradevole dedizione al piacere concepito nel desiderio, basso, volgare, comune, ignobile, dannoso, è cosa non dolorosa, non tormentosa, non esasperante, non scottante, è retta via: perciò questa cosa è innocua. Ciò ch'è dedizione alla mortificazione di se stesso, dolorosa, ignobile, dannosa, è cosa dolorosa, tormentosa, esasperante, scottante, è falsa via: perciò questa cosa e nociva. Ciò ch'è astensione dalla dedizione alla mortificazione di se stesso, dolorosa, ignobile, dannosa, è cosa non dolorosa, non tormentosa, non esasperante, non scottante, è retta via: perciò questa cosa è innocua.
Dunque, monaci, ciò ch'è via di mezzo, scoperta dal Compiuto, che fa ,veggente, che fa sapiente, che porta al sollievo, alla conoscenza, all'illuminazione, all'estinzione, è cosa non dolorosa, non tormentosa, non esasperante, non scottante: perciò questa cosa è innocua.
Dunque, monaci, ciò ch'è persuasione e dissuasione e non esposizione della realtà, è cosa dolorosa, tormentosa, esasperante, scottante, e falsa via: perciò questa cosa è nociva. Ciò ch'è non persuasione né dissuasione, ma è esposizione della realtà, è cosa non dolorosa, non tormentosa, non esasperante, non scottante, è retta via: perciò questa cosa è innocua.
Dunque, monaci, ciò ch'è bramoso piacere, fangoso piacere, volgare piacere, ignobile piacere, è cosa dolorosa, tormentosa, esasperante, scottante, è falsa via: perciò questa cosa è nociva. Ciò ch'è piacere della rinunzia, piacere del ritiro, piacere della calma, piacere del risveglio, è cosa non dolorosa, non tormentosa, non esasperante, non scottante, è retta via: perciò questa cosa è innocua.
Dunque, monaci, ciò ch'è discorso segreto ingiusto, non vero, malefico, è cosa dolorosa, tormentosa, esasperante, scottante, è falsa via: perciò questa cosa è nociva. Ciò ch'è è discorso segreto giusto, vero, ma malefico, è anche cosa dolorosa, tormentosa, esasperante, scottante, è falsa via: perciò questa cosa è nociva. Ciò ch'è è discorso segreto giusto, vero e benefico, è cosa non dolorosa, non tormentosa, non esasperante, non scottante, è retta via: perciò questa cosa è innocua.
Ciò ch'è critica pubblica ingiusta, non vera, malefica, è cosa dolorosa, tormentosa, esasperante, scottante, è falsa via: perciò questa cosa è nociva. Ciò ch'è critica pubblica giusta, vera, ma malefica, è anche cosa dolorosa, tormentosa, esasperante, scottante è falsa via: perciò questa cosa è nociva. Ciò ch'è critica pubblica giusta, vera e benefica, è cosa non dolorosa, non tormentosa, non esasperante, non scottante, è retta via: perciò questa cosa è innocua.
Dunque, monaci, il parlare turbinosamente è cosa dolorosa, tormentosa, esasperante, scottante, è falsa via: perciò questa cosa è nociva. Il parlare non turbinosamente è cosa non dolorosa, non tormentosa, non esasperante, non scottante, è retta via: perciò questa cosa è innocua.
Dunque, monaci, l'attaccarsi al dire delle genti ed il sopravvalutare la denominazione è cosa dolorosa, tormentosa, esasperante, scottante, è falsa via: perciò questa cosa è nociva. Il non attaccarsi al dire delle genti ed il non sopravvalutare la denominazione è cosa non dolorosa, non tormentosa, non esasperante, non scottante, è retta via: perciò questa cosa è innocua.
Perciò dunque, monaci: 'Conosceremo la cosa nociva e conosceremo la cosa innocua; conoscendo la cosa nociva e conoscendo la cosa innocua, procederemo per la via innocua': così, monaci, ci si deve esercitare."
Questo disse il Sublime. Contenti quei monaci approvarono il suo discorso.

140

Dhatuvibhanga Sutta

Determinazione degli elementi

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime, passando di luogo in luogo per la terra di Magadhâ, pervenne a Râjagaham: là si recò da Bhaggavo il vasaio e gli disse: "Se non ti è grave, Bhaggavo, resto nel vestibolo per una notte."
"A me non è grave, Signore. Vi si è però già installato un pellegrino. Se egli acconsente, resta, Signore, quanto ti piace."
Ora proprio in quel tempo un nobile figlio a nome Pukkusati per amore del Sublime, mosso da fiducia, aveva rinunziato alla casa per la mendicità. Egli appunto s'era già installato nel vestibolo del vasaio. Quindi ora il Sublime si recò da lui, e gli disse: "Se a te, monaco, non è grave, resto nel vestibolo per una notte."
"Spazioso, amico, è il vestibolo del vasaio: resti l'onorevole quanto gli piace."
Allora il Sublime, essendo entrato nel vestibolo del vasaio ed avendo steso in un canto il paglericcio, si sedette con le gambe incrociate, il corpo diritto sollevato, affrontando la meditazione. Quindi il Sublime passò grande parte della notte seduto. E così fece l'onorevole Pukkusati. Quindi ora il Sublime pensò: 'Graziosamente si comporta questo nobile giovine: e se io ora l'interrogassi?' Quindi il Sublime disse all'onorevole Pukkusati:
"Per amore di chi tu, monaco, hai fatto la rinunzia? Chi è il tuo maestro? Di chi tu segui la dottrina?"
"V'è, amico, l'asceta Gotamo, il figlio dei Sakya, che ha rinunziato alla loro eredità. Questo signore Gotamo dunque è acclamato con bella fama cosi: 'Questi è il Sublime, il santo, perfetto Svegliato, il provato di sapienza e di vita, il Benvenuto, il conoscitore del mondo, l'incomparabile guida dell'animale umano, il maestro degli uomini e degli dèi, lo Svegliato, il Sublime!' Per amore del Sublime io ho fatto la rinunzia; ed Egli, il Sublime, è il mio maestro; ed io seguo la sua dottrina.
"Dove però, monaco, dimora egli adesso?"
"V'è, amico, nelle regioni settentrionali una città a nome Sâvatthî: là dimora Egli adesso."
"È stato però già visto da te, monaco, il Sublime? E, vedendolo, lo riconosceresti?"
"Non è stato mai visto da me, amico, il Sublime: e, vedendolo, non lo riconoscerei."
Allora il Sublime pensò: 'Per amor mio dunque questo nobile giovine ha fatto la rinunzia. E se io ora gli esponessi la dottrina?' Quindi ora il Sublime si rivolse all'on. Pukkusati: "Ti esporrò, monaco, la dottrina. Ascolta e fa bene attenzione a quello che dirò: Sei elementi ha l'uomo, sei sedi di contatto, diciotto processi mentali, quattro applicazioni. Affinché, ferma mantenendo la mente, su di lui non influiscano i pregiudizi e, se ciò accade, egli è chiamato santo sapiente, non trascuri il sapere, osservi la verità, accresca il distacco e coltivi la calma. Questo è l'enunciato della determinazione dei sei elementi.
Sei elementi ha l'uomo: l'elemento della terra, dell'acqua, del fuoco, dell'aria, dello spazio, della coscienza.
Sei sedi di contatto ha l'uomo: le sedi del contatto visivo, uditivo, olfattivo, gustativo, tattile, mentale.
Diciotto processi mentali, monaco, ha l'uomo: vedendo con la vista una forma, procede verso la forma gradevole, verso la forma sgradevole, verso la forma indifferente. Sentendo con l'udito un suono, odorando con l'olfatto un odore, assaporando col gusto un sapore, toccando col tatto un contatto, pensando con la mente una cosa, procede verso la cosa gradevole, verso la cosa sgradevole, verso la cosa indifferente. Così vi sono sei processi gradevoli, sei processi sgradevoli, sei processi indifferenti: diciotto processi mentali.
Quattro applicazioni ha l'uomo: l'applicazione alla sapienza, alla verità, al distacco, alla calma.
Non trascuri la sapienza, osservi la verità, accresca il distacco, coltivi la calma: questo dunque s'è detto. Come dunque il monaco non trascura la sapienza? Sei elementi vi sono, e che è, monaco, l'elemento terra?
L'elemento terra può essere interno, o esterno. L'elemento terra interno è quello che all'interno s'è prodotto solido e duro, come capelli, peli, unghie, denti, pelle, carne, tendini, ossa, midollo delle

ossa, reni, cuore, fegato, diaframma, milza, polmoni, intestino, mesenterio, stomaco, sterco, o qualunque altra cosa ancora all'interno solida e dura. Quel che ora v'è di elemento terra interno e di elemento terra esterno, questo è proprio terra.
E: 'Ciò non è mio, ciò non sono io, ciò non è me stesso': così è da considerarsi ciò, conforme alla realtà, con perfetta sapienza, allora, si distacca la mente dalla terra.
E che è, monaco, l'elemento acqua? L'elemento acqua può essere interno, o esterno. L'elemento acqua interno è quello che all'interno s'è prodotto acquoso e liquido, come bile, muco, marcia, sangue, sudore, siero, lacrime, sego, saliva, moccio, olio sinoviale, o qualunque altra cosa ancora all'interno acquoso e liquido. Quel che ora v'è di elemento acqua interno e di elemento acqua esterno, questo è proprio acqua. E: 'Ciò non è mio, ciò non sono io, ciò non è me stesso': così è da considerarsi ciò, conforme alla realtà, con perfetta sapienza, allora, si distacca la mente dall'acqua.
E che è, monaco, l'elemento fuoco? L'elemento fuoco può essere interno, o esterno. L'elemento fuoco interno è quello che all'interno s'è prodotto focoso e caldo, come quello, per cui ci si riscalda e si digerisce e s' infuoca, e quello, per cui il cibo masticato e la bevanda sorbita subisce una completa trasformazione, o qualunque altra cosa ancora all'interno focosa e calda. Quel che ora v'è di elemento fuoco interno e di elemento fuoco esterno, questo è proprio fuoco. E: 'Ciò non è mio, ciò non sono io, ciò non è me stesso': così è da considerarsi ciò, conforme alla realtà, con perfetta sapienza, allora, si distacca la mente dal fuoco.
E che è, monaco, l'elemento aria? L'elemento aria può essere interno, o esterno. L'elemento aria interno è quello che all'interno s'è prodotto arioso ed aereo, come i venti ascendenti, quelli discendenti, quelli del ventre e dell'intestino, i venti scorrenti per le membra, l'inspirazione e l 'espirazione, o qualunque altra cosa ancora all'interno è ariosa ed aerea.
Quel che ora v'è di elemento aria interno e di elemento aria esterno, questo è proprio aria. E: 'Ciò non è mio, ciò non sono io, ciò non è me stesso': così è da considerarsi ciò, conforme alla realtà, con perfetta sapienza, allora, si distacca la mente dall'aria.
E che è, monaco, l'elemento spazio? L'elemento spazio può essere interno, o esterno. E che è, monaco, l'elemento spazio interno? Quel che all'interno s'è prodotto spazioso e spaziato, come la cavità delle orecchie, la cavità del naso, l'apertura della bocca, e quella, per cui entra cibo masticato e bevanda sorbita, in cui sta cibo masticato e bevanda sorbita e per cui, di sotto, esce cibo masticato e bevanda sorbita, o qualunque altra cosa ancora all'interno spaziosa e spaziata: ciò si chiama, monaco, elemento spazio interno. Quel che ora v'è di elemento spazio interno e di elemento spazio esterno, questo è proprio spazio. E: 'Ciò non è mio, ciò non sono io, ciò non è me stesso': cosi è da considerarsi ciò, conforme alla realtà, con perfetta sapienza, allora, si distacca la mente dallo spazio.
Inoltre resta ancora la coscienza, pura, chiara. Con la coscienza che si percepisce? Si percepisce piacere, dolore, non piacere né dolore. Da un contatto sensibile ha origine piacevolmente, monaco, una sensazione di piacere. Provandola, si riconosce: 'Provo una sensazione di piacere'. Col cessare del contatto sensibile, cessa anche quella, e si riconosce: 'S'è estinta'. Da un contatto sensibile ha origine dolorosamente, monaco, una sensazione di dolore. Provandola, si riconosce: 'Provo una sensazione di dolore'. Col cessare del contatto sensibile, cessa anche quella, e si riconosce: 'S'è estinta'. Da un contatto sensibile non piacevolmente né dolorosamente ha origine, monaco, una sensazione non di piacere né di dolore. Provandola, si riconosce: 'Provo una sensazione non di piacere né di dolore'. Col cessare del contatto sensibile, cessa anche quella, e si riconosce: 'S'è estinta'.
Così come dal contatto di due pezzi di legno fregati insieme, nasce il calore, risorge il fuoco, e col distacco di quei due stessi pezzi di legno, disgiunti, il calore, prima da essi prodotto, cessa, si estingue: così anche appunto da un contatto sensibile ha origine piacevolmente una sensazione di piacere. Provandola, si riconosce: 'Provo una sensazione di piacere'. Col cessare del contatto sensibile, cessa anche quella, e si riconosce: 'S'è estinta'. Da un contatto sensibile ha dolorosamente origine una sensazione di dolore. Provandola, si riconosce: 'Provo una sensazione di dolore'. Col cessare del contatto sensibile cessa anche quella, e si riconosce: 'S'è estinta'. Da un contatto sensibile non piacevolmente né dolorosamente ha origine, monaco, una sensazione non di piacere né di dolore. Provandola, si riconosce: 'Provo una sensazione non di piacere né di dolore'. Col cessare del contatto sensibile, cessa anche quella, e si riconosce: 'S'è estinta'.

Inoltre resta ancora l'indifferenza, pura, chiara, duttile, flessibile, splendente. Cosi come se un abile orefice o garzone di orefice apparecchiasse il fornello e, vi disponesse la coppella e, prendendo con la pinza un pezzo d'oro, lo immergesse nella coppella e di tempo in tempo lo soffiasse, lo spruzzasse d'acqua, lo riguardasse: il pezzo d'oro riuscirebbe perfettamente fuso, schietto, schiarito di scorie, duttile, flessibile e splendente, e per qualunque oggetto d'ornamento egli lo volesse lavorare, per braccialetti o orecchini o collana o catena d'oro, esso servirebbe allo scopo: or cosi anche appunto, l'indifferenza resta inoltre ancora pura, chiara, duttile, flessibile, splendente.
Allora si riconosce cosi: 'Questa indifferenza, così pura, cosi chiara, possa io raccoglierla nel dominio dello spazio illimitato e conforme a ciò sviluppare la mente, sì che questa indifferenza, a ciò connessa, a ciò attaccata, persista in me per assai lungo tempo; e questa indifferenza, cosi pura, cosi chiara, possa io raccoglierla nel dominio della coscienza illimitata e conforme a ciò sviluppare la mente, sì che questa indifferenza, a ciò connessa, persista in me per assai lungo tempo; e questa indifferenza, così pura, cosi chiara, possa io raccoglierla nel dominio della non esistenza e conforme a ciò sviluppare la mente, sì che questa indifferenza, a ciò connessa, persista in me per assai lungo tempo; e questa indifferenza, cosi pura, cosi chiara, possa io raccoglierla nel dominio della non coscienza né incoscienza, sì che questa indifferenza, a ciò connessa, persista in me per assai lungo tempo'.
E si riconosce cosi: 'E che io raccolga nel dominio dello spazio illimitato questa indifferenza, cosi pura, cosi chiara, e conforme a ciò sviluppi la mente: essa è composta; e che io raccolga nel dominio della coscienza illimitata questa indifferenza, cosi pura, cosi chiara, e conforme a ciò sviluppi la mente: essa è composta; e che io raccolga nel dominio della non esistenza questa indifferenza, cosi pura, così chiara, e conforme a ciò sviluppi la mente: essa è composta; e che io raccolga nel dominio della non coscienza né incoscienza questa indifferenza, cosi pura, così chiara, e conforme a ciò sviluppi la mente: essa è composta'.
Allora non si calcola né si pensa più l'essere o il non essere; non calcolando né pensando l'essere od il non essere, non ci si attacca più a nulla nel mondo; non attaccato non si trema; non tremando si giunge da sé all'estinzione: 'Esausta è la vita, vissuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo': allora si riconosce.
Se si prova una sensazione piacevole, si riconosce: 'È impermanente, non è attraente, non è allettante'; e così se si prova una sensazione dolorosa; o una sensazione non piacevole né dolorosa. Se si prova una sensazione piacevole, la si prova come un distaccato; e così si fa se si prova una sensazione dolorosa; o se si prova una sensazione non piacevole né dolorosa.
Provando una sensazione pericolosa per il corpo, si riconosce: 'Provo una sensazione pericolosa per il corpo'; provando una sensazione pericolosa per la vita, si riconosce: 'Provo una sensazione pericolosa per la vita'; e si riconosce: 'Con la dissoluzione del corpo, dopo che la vita s'è consumata, tutte queste sensazioni, allettanti e non allettanti, saranno raffreddate'.
Cosi come mediante l'olio ed il lucignolo la lampada arde, ma con il consumarsi dell'olio e del lucignolo, e senza altro alimento si estingue: or cosi anche appunto, provando una sensazione pericolosa per il corpo, si riconosce: 'Provo una sensazione pericolosa per il corpo'; provando una sensazione pericolosa per la vita, si riconosce: 'Provo una sensazione pericolosa per la vita'; e si riconosce: 'Con la dissoluzione del corpo, dopo che la vita s'è consumata, tutte queste sensazioni, allettanti e non allettanti, saranno raffreddate'.
Cosi un monaco, a ciò pervenuto, è dotato di questa somma fermezza di sapienza. Questa, monaco, è la somma santa sapienza: ossia la conoscenza della fine di ogni dolore. Allora la sua redenzione, fondata sul vero, è incrollabile. Ed è menzogna, monaco, quel che è falsa dottrina; è verità quel che non è falsa dottrina, l'estinzione. Così un monaco, a ciò pervenuto, è dotato di questa somma fermezza di verità. E questa, monaco, è la somma santa verità: ossia la non falsa dottrina, l'estinzione.
E le sue adesioni, da lui prima inscientemente prodotte e svolte, sono state ora da lui abbandonate, recise alle radici, fatte simili a ceppo di palma, sì che non possono più germogliare, non possono più svilupparsi. Così un monaco, a ciò pervenuto, è dotato di questa somma fermezza di distacco. E questo, monaco, è il sommo santo distacco: ossia il liberarsi da ogni aderenza.
E quel che prima in lui insciente era cupidigia, volontà, passione; era odio, rancore, cattiveria, era ignoranza, stoltezza, perversità, è stato ora da lui abbandonato, reciso alla radice, fatto simile a

ceppo di palma. Cosi un monaco, a ciò pervenuto, è dotato di questa somma fermezza di calma. E questa, monaco, è la somma santa calma: ossia la cessazione del desiderio, dell'avversione e dell'ignoranza.
Non trascuri la sapienza, osservi la verità, accresca il distacco, coltivi la calma, s'è detto, affinché su lui, ferma mantenendo la mente, non influiscano pregiudizi; e, se ciò accade, è chiamato santo sapiente: questo dunque s'è detto. E per che ragione questo s'è detto? 'Io sono' è un'opinione; 'Io sono questo'; 'Sarò'; 'Non sarò'; 'Sarò formale'; 'Sarò informe'; 'Sarò cosciente'; 'Sarò incosciente'; 'Sarò non cosciente né incosciente': sono tutte opinioni. L'opinione, monaco, è una malattia, un tumore, una piaga. Chi ha superato ogni opinione, monaco, è chiamato santo sapiente.
Il sapiente però, monaco, il santo, non nasce, non invecchia, non muore, non trema, non brama. Perché, non essendo possibile che egli rinasca, non nascendo, come invecchierà? Non invecchiando, come morirà? Non morendo, perché tremerà? Non tremando, perché bramerà?
Affinché, ferma mantenendo la mente, su di lui non influiscano i pregiudizi e, se ciò accade egli è chiamato santo sapiente, non trascuri il sapere, osservi la verità, accresca il distacco e coltivi la calma: se ciò s'è detto, per questa ragione ciò s'è detto.
Serba ora tu, monaco, questa mia concisa determinazione dei sei elementi."
Quindi ora l'on. Pukkusati, comprendendo: 'Il Maestro, il Benvenuto, il perfetto Svegliato, dunque, mi ha raggiunto': si alzò dal suo posto e, denudando una spalla e prosternandosi ai piedi del Sublime, disse: "Oh che io ottenga, Signore, dal Sublime stesso l'ordinazione!"
"Sei tu però già fornito, monaco, dell'abito e della scodella?"
"No, Signore."
"Non concedono, monaco, i Compiuti l'ordinazione a chi non è già fornito dell'abito e della scodella."
Quindi ora l'on. Pukkusati, accettando ed approvando il discorso del Sublime, si alzò dal suo posto e, salutando riverentemente il Sublime e girandogli intorno sulla destra, andò a procurarsi l'abito e la scodella. Ora mentre l'on. Pukkusati girava in cerca dell'abito e della scodella, una vacca vagante lo tolse di vita.
Quindi ora molti monaci si recarono là, dove si trovava il Sublime, là giunti salutarono riverentemente il Sublime, si sedettero accanto, e dissero: "Quel nobile giovane, Signore, a nome Pukkusati, istruito dal Sublime con concisa istruzione, è morto. Qual è ora il suo cammino, quale il suo stato futuro?"
"Savio, monaci, è il nobile giovane Pukkusati: egli ha seguito grado a grado la dottrina, e non mi ha fatto difficoltà sulla dottrina. Pukkusati, con l'annientamento dei cinque vincoli traenti in basso, è asceso, per poi là estinguersi, non più ritornare in questo mondo."
Questo disse il Sublime. Contenti quei monaci approvarono le sue parole.

141

Saccavibhanga Sutta

Determinazione della verità

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Benâres, alla Pietra del Vate, nel parco delle gazzelle. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Dal Compiuto a Benâres, alla Pietra del Vate, nel parco delle gazzelle, è stata messa in moto l'incomparabile ruota della Dottrina, che non può essere ostacolata da alcun asceta, sacerdote, dio, cattivo o santo spirito, o da chiunque altro al mondo. Essa è l'annunciazione, l'esposizione, la dichiarazione, la dimostrazione, la rivelazione delle quattro sante verità: le sante verità del dolore, dell'origine del dolore, della fine del dolore e della via che conduce alla fine del dolore. Seguite, monaci, Sâriputto e Mogallâno; riferitevi a loro: i monaci sapienti sono i benefattori dei loro condiscepoli. Quasi come una genitrice è Sâriputto; quasi come una nutrice è Mogallâno. Sâriputto guida al frutto dell'audizione; Mogallâno al sommo bene. Sâriputto può estesamente rivelare le quattro sante verità."
Questo disse il Sublime, poi, si alzò e rientrò nella dimora.
Poco dopo l'on. Sâriputto si rivolse ai monaci: "Qual è la santa verità del dolore? Nascita è dolore, vecchiaia è dolore, morte è dolore; sono dolore tristezza, afflizione, tormento, strazio, disperazione e non ottenere quel che si brama: insomma, i cinque tronchi dell'attaccamento sono dolore. E che è, amici, la nascita? Quel che dei diversi esseri in ogni classe di esseri è nascita, rinascita, produzione, generazione, rigenerazione, manifestazione dei cinque tronchi [dell'individualità], l'assunzione delle sedi [dei sensi]: questo si chiama nascita. E che è, amici, la vecchiaia? Quel che dei diversi esseri in ogni classe di esseri è invecchiamento, decadimento, consumazione, incanutimento, raggrinzamento, appassirsi della vita, alterarsi dei sensi: questo si chiama vecchiaia.
E che è, amici, la morte? Quel che dei diversi esseri in ogni classe di esseri è sparire, svanire, dissolversi, trapassare, defungere, morire, compiere il tempo, la disunione dei tronchi, la decomposizione del cadavere: questo si chiama morte.
E che è, amici, la tristezza? Quello di chi incorre in questa o quella perdita, di chi prova questo o quel dolore è sconforto, cordoglio, interno affanno, interna angoscia: questo si chiama tristezza.
E che è, amici, l'afflizione? Quello di chi incorre in questa o quella perdita, di chi prova questo o quel dolore è affliggimento, lagnanza, lamento e tribolazione: questo si chiama afflizione.
E che è, amici, il tormento? Quello che è dolore corporeo, tormento corporeo, dolore di contatto fisico che si prova come sofferenza: questo si chiama tormento.
E che è amici, lo strazio? Quello che è dolore spirituale, tormento spirituale, dolore di contatto mentale che si prova come sofferenza: questo si chiama strazio.
E che è, amici, la disperazione? Quello di chi incorre in una perdita, di chi prova un dolore è struggersi, affannarsi, accasciarsi e disperarsi: questo si chiama disperazione.
E che dolore è il non ottenere quel che si brama? Negli esseri soggetti alla nascita, sorge questo desiderio: 'Ah, se noi non fossimo soggetti alla nascita, se la nascita non ci sopravvenisse!' Ma ciò non si ottiene col bramare, e non ottenere ciò che si brama: questo appunto è dolore. Negli esseri soggetti alla vecchiaia, alla morte, alla tristezza, all'afflizione, al tormento, allo strazio e alla disperazione sorge questo desiderio: 'Ah, se tutto ciò non ci accadesse!' Ma ciò non si ottiene col bramare, e non ottenere ciò che si brama: questo appunto è dolore.
E che dolore sono i cinque tronchi dell'attaccamento? Questo: i tronchi dell'attaccamento alla forma, alla sensazione, alla percezione, alla concezione, alla coscienza sono i cinque attaccamenti che danno dolore.
E che è, amici, la santa verità dell'origine del dolore? È questa sete, legata all'esistenza, congiunta al piacere della soddisfazione che si appaga qua e là: è la sete del sesso, dell'essere e del benessere.
E che è, amici, la santa verità della fine del dolore? È l'estinzione e la fine assoluta, l'abbandono, la rinuncia, la liberazione, il distacco da questa sete.
E che è, amici, la santa verità della via che conduce alla fine del dolore? È appunto questo santo sentiero ottopartito, ossia: retta cognizione, retta intenzione, retta parola, retta azione, retta vita, retto sforzo, retta meditazione, retto raccoglimento.

E che è, amici, retta cognizione? È conoscenza del dolore, della sua origine, della sua fine, della via che conduce alla sua fine.
E retta intenzione? È intenzione di rinunciare, di non odiare, di non nuocere.
E retta parola? È astensione da menzogna, da calunnia, da ingiuria, da vaniloquio.
E retta azione? È astensione dal togliere la vita ad altri esseri, dal prendere il non dato, dall'indulgere alla lussuria.
E retta vita? Ecco, amici, il santo discepolo, abbandonando la falsa vita, sostenta la vita con mezzi non biasimevoli.
E il retto sforzo? Ecco, amici, un monaco desta e sforza la volontà, s'arma d'energia, prepara l'animo alla lotta per non far sorgere, non sorte, malefiche cose; per abbattere, già sorte, malefiche cose; per far sorgere, non sorte, benefiche cose; per far restare, moltiplicare, sviluppare, completare, già sorte, benefiche cose.
E la retta meditazione? Ecco, amici, un monaco dimora nel corpo considerando il corpo; dimora nelle sensazioni considerando le sensazioni; dimora nell'animo considerando l'animo; dimora tra le cose considerando le cose: sempre vigilante, cosciente, meditante, lungi dalle brame e dalle cure del mondo.
E il retto raccoglimento? Ecco, amici, un monaco, ben lungi da brame, da cose non salutari, in senziente, pensante, nata da pace beata serenità, raggiunge il grado della prima contemplazione; dopo compimento del sentite e pensare, raggiunge l'interna calma, l'unità dell'animo, la libera di sentire e pensare, nata dal raccoglimento beata serenità, la seconda contemplazione; in serena pace dimora egli equanime, savio, chiaro cosciente, provando nel corpo quella felicità di cui i santi dicono 'l'equanime savio vive felice', e così raggiunge la terza contemplazione e, dopo rigetto di gioie e dolori, dopo annientamento di letizia e tristezza anteriore, egli raggiunge la non triste, non lieta, equanime, savia, perfetta purezza, la quarta contemplazione.
Questo disse l'on. Sâriputto. Contenti quei monaci approvarono il suo dire.

142

Dakkhinâvisuddhi Sutta

Determinazione del dono

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava tra i Sakkâ, a Kapilavatthu, nel parco dei fichi. In quel periodo Mahâpajâpatî la Gotamide, prendendo una pezza di panno nuova, si recò dal Sublime, salutò riverentemente, si sedette accanto, e disse: "Questa pezza di panno nuova, da me stessa filata e tessuta per il Sublime, voglia il Sublime accettarla da me, mosso da compassione."
A queste parole il Sublime rispose: "Puoi darla alla comunità, Gotamide: così facendo, ne sarò onorato con la comunità."
Tale scambio di parole si ripeté altre due volte, allora l'on. Ânando disse al Sublime: "Accetti il Sublime la pezza di panno. Molto ha fatto Mahâpajâpatî la Gotamide per il Sublime, quando, essendo morta la di lui genitrice, ella, zia materna, come nutrice lo ha allattato. Ed anche il Sublime ha fatto molto per lei che, seguendo il Sublime, ha preso rifugio nell'Ordine e si astiene da uccidere, da prendere il non dato, da menzogna, da lussuria, da vino, liquori e da sostanze inebrianti e stupefacenti. Seguendo il Signore, ella è dotata di sicura fede nello Svegliato, nella Dottrina e nell'Ordine, ed ella è dotata di virtù gradite ai santi. Ella non dubita del dolore, dell'origine del dolore, della fine del dolore e della via che conduce alla fine del dolore. Dunque anche il Sublime ha fatto molto per lei."
"Così è, Ânando; così è. Allorché uno, seguendo un altro, ha preso rifugio nello Svegliato, nella Dottrina e nell'Ordine, allora non è mai abbastanza, io dico, quel che l'uno fa per l'altro, salutando riverentemente, mostrando rispetto, offrendo abito, giaciglio e medicine. Allorché uno, seguendo un altro, si astiene da uccidere, da prendere il non dato, da menzogna, da lussuria, da vino, liquori e da sostanze inebrianti e stupefacenti, allora non è mai abbastanza, io dico, quel che l'uno fa per l'altro. Allorché uno, seguendo un altro, è dotato di sicura fede nello Svegliato, nella Dottrina e nell'Ordine, allora non è mai abbastanza, io dico, quel che l'uno fa per l'altro. Allorché uno, seguendo un altro, non dubita del dolore, dell'origine del dolore, della fine del dolore e della via che conduce alla fine del dolore, allora non è mai abbastanza, io dico, quel che l'uno fa per l'altro. Allora non è mai abbastanza, io dico, quel che l'uno fa per l'altro.
Quattro purezze, Ânando, vi sono nel donare: vi è un dono in cui è puro chi dà, non chi riceve; uno in cui è puro chi riceve, non chi dà: uno in cui non è puro chi dà né chi riceve; e uno in cui è puro chi dà ed anche chi riceve.
E qual è il dono in cui è puro chi dà, non chi riceve? Ecco, chi dà è virtuoso, di buon carattere, ma coloro che ricevono sono viziosi, di cattivo carattere.
E qual è il dono in cui è puro chi riceve, ma non chi dà? Ecco, chi dà è vizioso, di cattivo carattere, ma coloro che ricevono sono virtuosi, di buon carattere.
E qual è il dono in cui non è puro chi dà né chi riceve? Ecco, chi dà è vizioso, di cattivo carattere, e coloro che ricevono sono viziosi, di cattivo carattere.
E qual è il dono in cui sono entrambi puri? Ecco, chi dà è virtuoso, di buon carattere, e coloro che ricevono sono anche virtuosi, di buon carattere."
Questo disse il Sublime, ed aggiunse:

"*Chi virtuoso ai non virtuosi dà*
dono giustamente acquistato, con animo quieto,
fidente nel gran frutto dell'azione:
quest'è un dono, in cui è puro chi dona.

Chi non virtuoso ai virtuosi dà
dono ingiustamente acquistato, con animo inquieto,
non fidente nel gran frutto dell'azione:
quest'è un dono, in cui è puro chi prende.

Chi non virtuoso ai non virtuosi dà
dono ingiustamente acquistato, con animo inquieto,
non fidente nel gran frutto dell'azione:
quest'è un dono, in cui è puro nessuno.

Chi virtuoso ai virtuosi dà
dono giustamente acquistato, con animo quieto,
fidente nel gran frutto dell'azione:
questo è un dono di gran frutto, io dico.

Chi spassionato a spassionati dà
dono giustamente acquistato, con animo quieto,
fidente nel gran frutto dell'azione:
questo dei doni materiali è il dono più grande, io dico."

143
Anathapindikovada Sutta
Insegnamenti a Anathapindika

Questo ho sentito.
Un tempo il Sublime soggiornava presso Savatthi, nel Boschetto di Jeta, nel parco di Anathapindika. A quel tempo Anathapindika il capofamiglia era gravemente malato e molto sofferente. Quindi Anathapindika il capofamiglia disse ad uno dei suoi uomini,
"Vai dal Sublime e, appena giunto, salutalo riverentemente e poi gli dici: 'Signore, Anathapindika il capofamiglia è gravemente malato e molto sofferente. Vi rende omaggio prostrandosi in segno di rispetto.' Dopo vai dal Ven. Sariputta e, dopo averlo salutato con rispetto gli dici: ' Venerabile, Anathapindika il capofamiglia è gravemente malato e molto sofferente. Vi rende omaggio prostrandosi in segno di rispetto.' Quindi gli dici: 'Sarebbe bene se il Ven. Sariputta visitasse la casa di Anathapindika.' "
"Va bene, signore" rispose l'uomo a Anathapindika il capofamiglia, quindi si recò dal Sublime e, ivi giunto, dopo esserglisi prostrato innanzi, si sedette ad un lato e disse: "Signore, Anathapindika il capofamiglia è gravemente malato e molto sofferente. Vi rende omaggio prostrandosi in segno di rispetto." Poi si recò dal Ven. Sariputta e, ivi giunto, dopo esserglisi prostrato innanzi, si sedette ad un lato e disse 'Venerabile, Anathapindika il capofamiglia è gravemente malato e molto sofferente. Vi rende omaggio prostrandosi ai vostri piedi." Quindi gli disse: "Sarebbe bene se il Ven. Sariputta visitasse la casa di Anathapindika.' "
Quindi il Ven. Sariputta, dopo aver preso ciotola e mantello, si recò alla casa di Anathapindika il capofamiglia assieme al Ven. Ananda. Lì giunto, si sedette su un seggio predisposto e disse a Anathapindika il capofamiglia: "Spero che tu stia meglio, che ti senta tranquillo, che i dolori siano diminuiti e non aumentati e che la tua malattia si sia attenuata."
[Anathapindika:] "Non mi sento meglio, venerabile. Non sono tranquillo. I miei dolori sono aumentati, e non diminuiti. La malattia si evolve in maniera grave. Forti dolori mi trafiggono la testa, come se un uomo vigoroso me la stesse dividendo in più parti con una spada tagliente... o divampano continuamente nella mia testa, come se un uomo vigoroso mi stesse stringendo la testa con un turbante fatto con cinghie di cuoio ... o mi tagliano lo stomaco, come se un macellaio o il suo apprendista stesse squarciando lo stomaco di un bue... Sento nel corpo un tremendo bruciore, come se due uomini vigorosi, dopo aver afferrato per le braccia un esile uomo, lo stessero cuocendo e arrostendo su dei tizzoni ardenti. Non mi sento meglio, venerabile. Non sono tranquillo. I miei dolori sono aumentati, e non diminuiti. La malattia si evolve in maniera grave.."
[Ven. Sariputta:] "Allora, capofamiglia, dovresti esercitarti in questo modo: 'Io non avrò attaccamento al senso della vista; la mia coscienza non dipenderà dal senso della vista.' Così dovresti esercitarti.
'Io non avrò attaccamento al senso dell'udito... dell'olfatto... del gusto... del tatto; la mia coscienza non dipenderà dal senso del tatto.' ... 'Io non avrò attaccamento agli oggetti mentali; la mia coscienza non dipenderà dagli oggetti mentali.' Così dovresti esercitarti .
"Inoltre, capofamiglia, dovresti esercitarti in questo modo: 'Io non avrò attaccamento alle forme... ai suoni... agli odori... ai gusti... alle sensazioni tattili; la mia coscienza non dipenderà dalle sensazioni tattili.' ...
'Io non avrò attaccamento ai concetti; la mia coscienza non dipenderà dai concetti.' Così dovresti esercitarti.
"Inoltre, capofamiglia, dovresti esercitarti in questo modo : 'Io non avrò attaccamento alla coscienza visiva... alla coscienza uditiva... alla coscienza olfattiva... alla coscienza gustativa... alla coscienza fisica; la mia coscienza non dipenderà dalla coscienza fisica.' ... 'Io non avrò attaccamento alla coscienza mentale; la mia coscienza non dipenderà dalla coscienza mentale.' Così dovresti esercitarti.
"Inoltre, capofamiglia, dovresti esercitarti in questo modo: 'Io non avrò attaccamento al contatto visivo... al contatto uditivo... al contatto olfattivo... al contatto gustativo... al contatto fisico; la mia coscienza non dipenderà dal contatto fisico.' ... 'Io non avrò attaccamento al contatto mentale; la mia coscienza non dipenderà dal contatto mentale.' Così dovresti esercitarti.

"Inoltre, capofamiglia, dovresti esercitarti in questo modo: 'Io non avrò attaccamento alla sensazione sorta dal contatto visivo... alla sensazione sorta dal contatto uditivo... alla sensazione sorta dal contatto olfattivo... alla sensazione sorta dal contatto gustativo... alla sensazione sorta dal contatto fisico; la mia coscienza non dipenderà dalla sensazione sorta dal contatto fisico.' ... Io non avrò attaccamento alla sensazione sorta dal contatto mentale; la mia coscienza non dipenderà dalla sensazione sorta dal contatto mentale.' Così dovresti esercitarti
"Inoltre, capofamiglia, dovresti esercitarti in questo modo: 'Io non avrò attaccamento all'elemento-terra... all'elemento-acqua... all'elemento-fuoco... all'elemento-aria... all'elemento-spazio; la mia coscienza non dipenderà dall'elemento-spazio.' ... 'Io non avrò attaccamento all'elemento-coscienza; la mia coscienza non dipenderà dall'elemento-coscienza.' Così dovresti esercitarti.
"Inoltre, capofamiglia, dovresti esercitarti in questo modo : 'Io non avrò attaccamento alla forma... alla sensazione... alla percezione... alle formazioni mentali; la mia coscienza non dipenderà dalle formazioni mentali.' ... 'Io non avrò attaccamento all'aggregato-coscienza; la mia coscienza non dipenderà dall'aggregato-coscienza.' Così dovresti esercitarti.
"Inoltre, capofamiglia, dovresti esercitarti in questo modo: 'Io non avrò attaccamento alla dimensione dell'infinità dello spazio... la dimensione dell'infinità della coscienza... la dimensione della vacuità; la mia coscienza non dipenderà dalla dimensione della vacuità.' ... 'Io non avrò attaccamento alla sfera di né-percezione né non-percezione; la mia coscienza non dipenderà dalla sfera di né-percezione né non-percezione.' Così dovresti esercitarti.
"Inoltre, capofamiglia, dovresti esercitarti in questo modo: 'Io non avrò attaccamento né a questo mondo né all'altro; la mia coscienza non dipenderà né da questo mondo né dall'altro.' Così dovresti esercitarti.
"Inoltre, capofamiglia, dovresti esercitarti in questo modo: ' Io non mi attaccherò a ciò che è visto, sentito, percepito, conosciuto, ottenuto, desiderato, considerato dalla mente; la mia coscienza non dipenderà da ciò.' Così dovresti esercitarti."
Detto ciò, Anathapindika il capofamiglia pianse e versò molte lacrime. Il Ven. Ananda gli chiese:" Sei addolorato, capofamiglia? Ti sei rattristato?"
"No, venerabile. Non sono né addolorato, né rattristato. Da molto tempo seguo il Maestro e la comunità dei monaci, ma non ho mai ascoltato un discorso sul Dhamma come questo."
"Questo breve discorso sul Dhamma, capofamiglia, non è stato mai fatto ai laici vestiti di bianco. E' stato fatto solo a coloro che hanno intrapreso la vita religiosa."
"Allora, Ven. Sariputta, detta questo breve discorso sul Dhamma ai laici vestiti di bianco. Vi sono persone appartenenti a vari clan che sono pronte ad ascoltare queste parole di Dhamma. Ci saranno coloro che le capiranno."
Allora il Ven. Sariputta e il Ven. Ananda, dopo aver dato questo insegnamento a Anathapindika il capofamiglia, si alzarono dai loro seggi e andarono via. Poi, non molto tempo dopo, Anathapindika il capofamiglia morì e rinacque nel reame paradisiaco dei deva Tusita. Quindi Anathapindika il figlio dei deva, in una notte inoltrata, illuminando completamente il Boschetto di Jeta con la sua luce abbagliante, si recò dal Sublime e, appena giunto, gli si prostrò innanzi e stette ad un lato. Poi rivolse al Sublime questi versi:

Questo Beato nel Boschetto di Jeta,
assieme alla sua comunità di veggenti,
dove dimora con il Dhamma maestoso:
fonte di estasi per me.

Attraverso l'azione, la perfetta conoscenza, e le qualità mentali,
la virtù, il più alto [modo di] di vita:
gli esseri mortali vengono purificati,
non per la loro appartenenza a clan o per la loro ricchezza.

Il saggio,
vedendo i vari benefici,
nel penetrare adeguatamente il Dhamma,
li rende perfettamente puri.

Come Sariputta:
dove nessun monaco che è andato al di là della conoscenza,
lo supera
in saggezza, virtù e calma mentale.

Questo disse Anathapindika il figlio dei deva. Il Maestro approvò. Quindi, Anathapindika il figlio dei deva [intuendo] "Il Maestro mi ha approvato," si prostrò innanzi, e scomparve girandogli intorno tenendo la destra.
Quindi verso l'alba, il Sublime si rivolse ai monaci: "L'altra volta, monaci, un figlio dei deva in una notte inoltrata, illuminando completamente il Boschetto di Jeta con la sua luce abbagliante, si avvicinò a me e, appena giunto, mi si prostrò innanzi e stette ad un lato. Quindi mi rivolse questi versi:

Questo Beato nel Boschetto di Jeta,
assieme alla sua comunità di veggenti,
dove dimora con il Dhamma maestoso:
fonte di estasi per me.

Attraverso l'azione, la perfetta conoscenza, e le qualità mentali,
la virtù, il più alto [modo di] di vita:
gli esseri mortali vengono purificati,
non per la loro appartenenza a clan o per la loro ricchezza.

Il saggio,
vedendo i vari benefici,
nel penetrare adeguatamente il Dhamma,
li rende perfettamente puri.

Come Sariputta:
dove nessun monaco che è andato al di là della conoscenza,
lo supera
in saggezza, virtù e calma mentale."

Questo disse il figlio dei deva. E [pensando], "Il Maestro mi ha approvato," si prostrò innanzi, e scomparve girandomi intorno tenendo la destra."
Detto ciò, il Ven. Ananda disse al Sublime: "Signore, era Anathapindika il figlio dei deva. Anathapindika il capofamiglia ebbe somma fiducia nel Ven. Sariputta."
"Molto bene, Ananda. Molto bene, sei riuscito a comprendere tramite la riflessione logica. Era proprio Anathapindika il figlio dei deva, e nessun altro."
Così parlò il Sublime. Felice, il Ven. Ananda approvò le sue parole.

144

Channovâda Sutta

Istruzione a Channo

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Râjagaham, nel bosco di bambù, nel sito degli scoiattoli. Gli onorevoli Sâriputto, Mahâcundo e Channo dimoravano al Picco dell'Avvoltoio. Quella volta però l'on. Channo era sofferente, gravemente malato. L'on. Sâriputto, verso sera, terminata la meditazione, si recò dall'on. Mahâcundo e gli disse: "Andiamo, amico Cundo, a visitare l'on. Channo per chiedere notizie della sua malattia."
E insieme si recarono dall'on. Channo, scambiarono i convenevoli d'uso, si sedettero, e l'on. Sâriputto chiese: "Ti senti meglio, amico Channo? Recedono i tuoi dolori; c'è un miglioramento?"
"Non mi sento meglio, amico; i miei dolori continuano. C'è un peggioramento. Prenderò l'arma [per uccidermi], amico: non desidero più la vita."
"Non prenda l'arma l'on. Channo. Sopporti. Noi desideriamo che l'onorevole si mantenga in vita. Se non ha cibi adatti, medicine appropriate, glieli procurerò io. Se non ha un buon assistente, l'assisterò io. Sopporti l'on. Channo."
"Ho tutto ciò che mi occorre, amico, ed ho per lungo tempo servito il Maestro con letizia come si addice a un discepolo. Irreprensibilmente Channo il monaco impugnerà l'arma: puoi esserne sicuro."
"Noi vorremmo interrogare l'on. Channo su qualche punto, se crede opportuno rispondere."
"Interroga, amico: dopo aver sentito, vedremo."
"La vista, amico, la coscienza visiva e le cose conoscibili mediante essa le conosci così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso'? L'udito, l'odorato, il gusto, il tatto, la mente, la coscienza mentale e le cose conoscibili mediante la coscienza mentale li consideri così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso'? "
"Tutto il contrario, amico: li considero tutti così: 'Questo non è mio, questo non sono io, questo non è me stesso.' "
"Nella vista, amico Channo, nella coscienza visiva e nelle cose conoscibili mediante quella, che cosa vedendo, che cosa intuendo, le consideri così? Nell'udito, nell'odorato, nel gusto, nel tatto, nella mente, nella coscienza mentale e nelle cose conoscibili mediante quella, che cosa vedendo, che cosa intuendo, le consideri così?"
"Nella vista, nella coscienza visiva e nelle cose conoscibili mediante quella, vedendo ed intuendo la consumazione, io considero così: 'Questo non è mio, questo non sono io, questo non è me stesso.' Lo stesso io considero così nell'udito, nell'odorato, nel gusto, nel tatto, nella mente, nella coscienza mentale e nelle cose conoscibili mediante quella, vedendo ed intuendo la consumazione"
Dopo queste parole l'on. Mahâcundo disse all'on. Channo: "Allora tu puoi tenere ferma in mente anche questa istruzione del Sublime: 'Chi è attaccato, si agita; chi non è attaccato, non si agita; non essendo agitati, si è calmi; essendo calmi, non ci si inclina; non inclinandosi, non si viene e non si va; non venendo e non andando, non si appare e non si sparisce; non apparendo e non disparendo, non vi è più un di qua, né un di là, né un trapasso tra entrambi: è proprio la fine del dolore.' "
Quindi gli on. Sâriputto e Mahâcundo, dopo aver istruito l'on. Channo, si alzarono e se ne andarono. E non molto tempo dopo, l'on. Channo impugnò l'arma.
L'on. Sâriputto si recò dal Sublime, salutò riverentemente, si sedette accanto e disse: "Dall'on. Channo è stata impugnata l'arma. Qual è il suo futuro?"
"Non ti ha dichiarato, Sâriputto, lo stesso Channo d'essere irreprensibile?"
"Vi è un villaggio dei Vajjî a nome Pubbajiram dove vivono i congiunti dell'on. Channo: per essi ciò è riprensibile."
"Ma non per questo si è riprensibili, io dico. Chi depone questo corpo e riprende un altro corpo: quegli è riprensibile, io dico. Ciò non è di Channo il monaco. Irreprensibilmente Channo ha impugnato l'arma."
Questo disse il Sublime. Contento l'on. Sâriputto approvò la sua parola.

145

Punnovâda Sutta

Istruzione a Punno

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava a Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. L'on. Punno verso sera, dopo aver finito la meditazione, si recò dal Sublime, salutò riverentemente, si sedette accanto e disse: "Sarebbe bene che il Sublime mi desse una concisa istruzione, in modo che io possa dimorare solitario, appartato, vigilante, zelante e meditante."
"Allora, Punno, ascolta con attenzione: "Vi sono forme conoscibili mediante la vista, suoni conoscibili mediante l'udito, odori mediante l'odorato, sapori mediante il gusto, contatti mediante il tatto e cose conoscibili mediante la mente: tutte cose desiate, amate, incantevoli, gradite, corrispondenti alle brame, eccitanti. Se il monaco se ne compiace, se ne soddisfa e vi resta attaccato, in lui compiaciuto sorge la gioia: con la gioia sorge anche il dolore. Se il monaco però non se ne compiace, non se ne soddisfa e non vi resta attaccato, in lui non compiaciuto cessa la gioia: col cessare della gioia, cessa anche il dolore. Con questa mia concisa istruzione in quale paese tu ora dimorerai, Punno?"
"Nel paese detto dei Suni ulteriori." [gli Hûnâ, gli Unni]
"I Suni ulteriori sono selvaggi, crudeli. Se ti insulteranno ed oltraggeranno, che penserai?"
"Penserò: 'Graziosi, invero, sono questi Suni ulteriori, giacché non mi colpiscono con le mani!' "
"E se ti colpiranno con le mani?"
"Penserò: 'Graziosi sono questi Suni ulteriori, giacché non mi colpiscono con le pietre!' "
"E se ti colpiranno con le pietre?"
"Penserò: 'Graziosi sono questi Suni ulteriori, giacché non mi colpiscono con le mazze!' "
"E se ti colpiranno con le mazze?"
"Penserò: 'Graziosi sono questi Suni ulteriori, giacché non mi colpiscono con le armi!' "
"E se ti colpiranno con le armi?"
"Penserò: 'Graziosi sono questi Suni ulteriori, giacché essi non mi tolgono la vita con armi taglienti!' "
"Se però essi ti toglieranno la vita con armi taglienti, allora che penserai?"
"Penserò: 'Vi sono discepoli del Sublime che, tediati e disgustati del corpo e della vita, cercano ed impugnano arma mortale: ecco, io l'ho trovata senza cercarla, l'arma mortale!' Così penserò, Benvenuto."
"Bene, Punno, bene. Tu sei ora, dotato di questa calma pazienza, capace di dimorare nel paese dei Suni ulteriori. Come ora bene ti pare."
Quindi ora l'on. Punno, approvando ed apprezzando quel che aveva detto il Sublime, si alzò, saluto con riguardo il Sublime e, girandogli intorno sulla destra, andò a raccogliere il suo giaciglio; quindi, presi mantello e scodella, si diresse verso il paese dei Suni ulteriori.
Successivamente, procedendo di luogo in luogo, giunse nel paese dei Suni ulteriori e vi stabilì la sua dimora. Là, egli, già durante la stagione delle piogge, aveva istruito quali seguaci, cinquecento uomini, cinquecento donne ed aveva realizzato la triplice scienza. E dopo un certo tempo l'on. Punno si estinse.
Molti monaci [avendolo appreso] si recarono dal Sublime, lo salutarono, si sedettero accanto e dissero: "Quel nobile figlio di nome Punno è defunto. Qual è il suo transito, il suo stato futuro?"
"Savio, monaci, era Punno il nobile figlio: egli ha seguito fedelmente la do ttrina, senza discutere il mio insegnamento. Completamente estinto è Punno il nobile figlio."
Questo disse il Sublime. Contenti quei monaci approvarono le sue parole.

146

Nandakovâda Sutta

Istruzione di Nandako

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. In quel tempo Mahâpajâpatî la Gotamide, insieme a cinquecento monache, si recò dal Sublime e disse:
"Istruisca il Sublime le monache, le ammaestri, tenga un discorso sulla Dottrina."
In quel periodo i monaci anziani, a turno, istruivano le monache, ma l'on. Nandako, quando fu la sua volta, non intendeva farlo. Il Sublime si rivolse all'on. Ânando: "A chi spetta oggi di istruire le monache, secondo il turno?"
"A Nandako, Signore, ma egli non vuole farlo."
Allora il Sublime si rivolse all'on. Nandako: "Istruisci tu le monache, ammaestrale, tieni un discorso sulla Dottrina." E quello, obbedendo al Sublime, prese mantello e scodella, e si recò a Sâvatthî per l'elemosina. Raccolto e consumato il cibo elemosinato, si diresse insieme ad un compagno verso il Parco Reale. Le monache, avendolo visto arrivare, prepararono un sedile e l'acqua per i piedi. L'on. Nandako si sedette, si lavò i piedi, e le monache, salutando riverentemente, si sedettero accanto. E l'on. Nandako disse: "Si tenga un discorso a domanda e risposta. Quindi, se si comprende, si dica: 'Comprendiamo'; se no, si dica: 'Non comprendiamo'. Però, su quello su cui vi è dubbio o incertezza, io sia di nuovo interrogato: 'Questo, signore, com'è? Quale ne è il senso?' "
"Noi siamo liete, signore, del tanto che il signore ci concede!"
"Che pensate di questo, sorelle: l'occhio è permanente o impermanente?"
"Impermanente, signore!"
"Ciò che è impermanente è doloroso o piacevole?"
"Doloroso, signore!"
"E ciò che è impermanente, doloroso, mutevole, lo si può ora considerare così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso?"
"No di certo, signore!"
"Che pensate di questo, sorelle: l'orecchio, il naso, la lingua, il corpo, la mente sono permanenti o impermanenti?"
"Impermanenti, signore!"
"E ciò che è impermanente è doloroso o piacevole?"
"Doloroso, signore!"
"E ciò che è impermanente, doloroso, mutevole, lo si può ora considerare così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso?"
"No di certo, signore!"
"E perché no?"
"Noi abbiamo già ben visto, signore, conforme a realtà, con perfetta sapienza: 'Queste sei sedi interne dei sensi sono impermanenti' "
"Bene, sorelle, bene: così appunto ciò è visto dal santo discepolo, conforme a realtà, con perfetta sapienza. Che pensate di questo, sorelle: le forme sono permanenti o impermanenti?"
"Impermanenti, signore!"
"E ciò che è impermanente è doloroso o piacevole?"
"Doloroso, signore!"
"E ciò che è impermanente, doloroso, mutevole, lo si può ora considerare così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso?"
"No di certo, signore!"
"Che pensate di questo, sorelle: i suoni, gli odori, i sapori, i contatti, le cose sono permanenti o impermanenti?"
"Impermanenti, signore!"
"E ciò che è impermanente è doloroso o piacevole?"
"Doloroso, signore!"

"E ciò che è impermanente, doloroso, mutevole, lo si può ora considerare così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso?"
"No di certo, signore!"
"E perché no?"
"Noi abbiamo già ben visto, signore, conforme a realtà, con perfetta sapienza: 'Queste sei sedi esterne dei sensi sono impermanenti' "
"Bene, sorelle, bene: così appunto ciò è visto dal santo discepolo, conforme a realtà, con perfetta sapienza. Che pensate di questo, sorelle: la coscienza visiva è permanente o impermanente?"
"Impermanente, signore!"
"E ciò che è impermanente è doloroso o piacevole?"
"Doloroso, signore!"
"E ciò che è impermanente, doloroso, mutevole, lo si può ora considerare così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso?"
"No di certo, signore!"
"Che pensate di questo, sorelle: la coscienza uditiva, quella olfattiva, quella gustativa, quella tattile e quella mentale è permanente o impermanente?"
"Impermanente, signore!"
"E ciò che è impermanente è doloroso o piacevole?"
"Doloroso, signore!"
"E ciò che è impermanente, doloroso, mutevole, lo si può ora considerare così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso?"
"No di certo, signore!"
"E perché no?"
"Noi abbiamo già ben visto, signore, conforme a realtà, con perfetta sapienza: 'Questi sei gruppi di coscienza sono impermanenti' "
"Bene, sorelle, bene: così appunto ciò è visto dal santo discepolo, conforme a realtà, con perfetta sapienza. Così come, sorelle l'olio di una lampada accesa, il lucignolo, la fiamma e la luce sono impermanenti e mutevoli, chi ora dicesse: 'L'olio, il lucignolo e la fiamma sono impermanenti e mutevoli, ma la luce della lampada è permanente, stabile, perpetua, immutabile'; direbbe rettamente?"
"No di certo, signore!"
"E perché no?"
"Perché se l'olio, il lucignolo e la fiamma sono impermanenti e mutevoli, anche la luce lo sarà."
"Lo stesso è di chi dicesse: 'Queste sei sedi interne dei sensi sono impermanenti e mutevoli, ma ciò che tramite esse io provo di piacere, o dolore, o nessuno dei due, quello è permanente, stabile, perpetuo, immutabile'; direbbe rettamente?"
"No di certo, signore!"
"E perché no?"
"In conseguenza di questa o quella causa, signore, sorgono queste o quelle sensazioni; col cessare di questa o quella causa, cessano queste o quelle se nsazioni."
"Bene, sorelle, bene: così appunto ciò è visto dal santo discepolo, conforme a realtà, con perfetta sapienza. Così come di un grande, eretto, massiccio albero, la radice, il tronco, il fogliame e l'ombra sono impermanenti e mutevoli, chi ora dicesse: 'La radice, il tronco, il fogliame di quell'albero sono impermanenti e mutevoli, ma la sua ombra è permanente, stabile, perpetua, immutabile'; direbbe rettamente?"
"No di certo, signore!"
"E perché no?"
"Perché se la radice, il tronco, il fogliame di quell'albero sono impermanenti e mutevoli, lo è anche la sua ombra."
"Lo stesso è di chi dicesse: 'Queste sei sedi esterne dei sensi sono impermanenti e mutevoli, ma ciò che io, tramite esse, provo di piacere, o dolore, o di nessuno dei due, quello è permanente, stabile, perpetuo, immutabile'; direbbe rettamente?"
"No di certo, signore!"
"E perché no?"

"In conseguenza di questa o quella causa, signore, sorgono queste o quelle sensazioni; col cessare di questa o quella causa, cessano queste o quelle sensazioni."
"Bene, sorelle, bene: così appunto ciò è visto dal santo discepolo, conforme a realtà, con perfetta sapienza. Così come se un abile macellaio o un suo garzone, avendo ucciso una vacca, con un affilato coltello la scuoiasse senza guastarne l'interno corpo e senza guastarne l'esterna pelle, ma incidendo solo quello che vi è tra di essi di membrane, tendini e legamenti, ed avendolo fatto, ricoprisse la carne del corpo con la pelle dicendo: 'Così la vacca è ricongiunta con la sua pelle'; direbbe rettamente?"
"No di certo, signore!"
"E perché no?"
"Perché quella vacca non è ricongiunta con la sua pelle."
"Ora vi spiego il senso del mio paragone. L'interno corpo di carne è una designazione delle sei sedi interne dei sensi. La pelle è una designazione delle sei sedi esterne dei sensi. Quello che fra i due vi è di membrane, tendini e legamenti è una designazione della brama del piacere. Il coltello affilato è designazione della santa sapienza. Sette risvegli, sorelle, vi sono, con l'esercizio e lo svolgimento dei quali il monaco, esaurendo le manie, può fare a sé palese, realizzare e raggiungere la redenzione dell'animo senza manie, redenzione di sapienza. Ecco, il monaco produce il risveglio della meditazione, il risveglio dell'investigazione, il risveglio della forza, il risveglio della serenità, il risveglio della calma, il risveglio del raccoglimento, il risveglio dell'indifferenza; ogni risveglio connesso al distacco, alla rinunzia, alla cessazione, trapassante alla consumazione."
Quindi ora l'on. Nandako, avendo istruito le monache, le congedò: "Andate, sorelle, è tempo."
Allora quelle monache, approvando e lodando il discorso dell'on. Nandako, si alzarono, salutarono riverentemente, gli girarono sulla destra e si recarono dal Sublime. Lo salutarono riverentemente e ristettero accanto, ma anche il Sublime le congedò: "Andate, monache: è tempo."
Allora le monache, salutandolo riverentemente, gli girarono sulla destra e si allontanarono. E il Sublime, poco dopo, si rivolse ai monaci: "Così come nella notte prima del plenilunio in molta gente v'è dubbio ed incertezza: 'È ancora manchevole la luna, o è già piena?'; ma la luna è appunto ancora manchevole: così pure quelle monache sono contente dell'esposizione della dottrina dell'on. Nandako, ma non ne sono ancora pienamente persuase." Quindi, rivolgendosi all'on. Nandako: "Domani tu ripeterai a quelle monache la stessa istruzione."
E l'on. Nandako l'indomani, obbedendo al Sublime, nelle stesse circostanze, con le medesime parole ripeté la stessa istruzione, e poi dette loro licenza. E dopo che le monache, recatesi dal Sublime, ebbero avuto anche da lui licenza, il Sublime si rivolse ai monaci: "Così come nella notte del plenilunio non v'è più nella gente il dubbio e l'incertezza perché allora la luna è proprio piena: così appunto, monaci, quelle monache sono ora contente e pienamente persuase dell'esposizione della dottrina dell'on. Nandako. Di quelle cinquecento monache, anche l'ultima è entrata nella corrente, è scampata al pericolo e procede sicura verso il pieno risveglio."
Questo disse il Sublime. Contenti quei monaci approvarono le sue parole.

147

Râhulovâda Sutta

Istruzione a Râhulo

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Ora al Sublime, che meditava in solitudine, sorse questo pensiero: 'Maturate si sono ora in Râhulo cose che fanno maturare la redenzione: e se io ora lo guidassi ulteriormente all'esaurimento delle manie?' Essendo pronto di prima mattina, presi mantello e scodella, si recò a Sâvatthî per il giro d'elemosina. Raccolto il cibo e rientrato alla dimora, consumò il pasto e si rivolse all'on. Râhulo: "Prendi la stuoia: ci recheremo nella Selva Scura per passarvi il giorno."
"Sì, Signore!" rispose l'on. Râhulo e, avendo presa la stuoia, lo seguì. Quella volta alcune migliaia di divinità seguivano il Sublime pensando: 'Oggi il Sublime guiderà ulteriormente l'on. Râhulo all'esaurimento delle manie'.
Il Sublime, inoltratosi nella Selva Scura, si sedette al piede d'un albero, e l'on. Râhulo, riveritolo, si sedette accanto, e il Sublime gli chiese:
"Che pensi, Râhulo: la vista è permanente o impermanente?"
"Impermanente, Signore!"
"Ciò che è impermanente è doloroso o piacevole?"
"Doloroso, Signore!"
"E ciò che è impermanente, doloroso, mutevole, lo si può ora considerare così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso?"
"No di certo, Signore!"
"Che pensi: le forme sono permanenti o impermanenti?"
"Impermanenti, Signore!"
"Ciò che è impermanente è doloroso o piacevole?"
"Doloroso, Signore!"
"E ciò che è impermanente, doloroso, mutevole, lo si può ora considerare così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso?"
"No di certo, Signore!"
"Che pensi: la coscienza visiva è permanente o impermanente?"
"Impermanente, Signore!"
"Ciò che è impermanente è doloroso o piacevole?"
"Doloroso, Signore!"
"E ciò che è impermanente, doloroso, mutevole, lo si può ora considerare così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso?"
"No di certo, Signore!"
"Che pensi: il contatto visivo è permanente o impermanente?"
"Impermanente, Signore!"
"Ciò che è impermanente è doloroso o piacevole?"
"Doloroso, Signore!"
"E ciò che è impermanente, doloroso, mutevole, lo si può ora considerare così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso?"
"No di certo, Signore!"
"Che pensi: ciò che ora sorge in conseguenza del contatto visivo, divenendo sensazione, percezione, concezione e coscienza è anch'esso permanente o impermanente?"
"Impermanente, Signore!"
"Ciò che è impermanente è doloroso o piacevole?"
"Doloroso, Signore!"
"E ciò che è impermanente, doloroso, mutevole, lo si può ora considerare così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso?"
"No di certo, Signore!"

"Che pensi: l'udito, l'odorato, il gusto, il tatto, la mente; i suoni, gli odori, i sapori, i contatti, le cose; le coscienze uditiva, olfattiva, gustativa, tattile, mentale; i contatti uditivo, olfattivo, gustativo, tattile, mentale: sono essi permanenti o impermanenti?"
"Impermanenti, Signore!"
"Ciò che è impermanente è doloroso o piacevole?"
"Doloroso, Signore!"
"E ciò che è impermanente, doloroso, mutevole, lo si può ora considerare così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso?"
"No di certo, Signore!"
"Che pensi: ciò che ora sorge in conseguenza dei contatti uditivo, olfattivo, gustativo, tattile, mentale, divenendo sensazione, percezione, concezione e coscienza è anch'esso permanente o impermanente?"
"Impermanente, Signore!"
"Ciò che è impermanente è doloroso o piacevole?"
"Doloroso, Signore!"
"E ciò che è impermanente, doloroso, mutevole, lo si può ora considerare così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso?"
"No di certo, Signore!"
"Così considerando, Râhulo, il consapevole santo discepolo non si ritrova nella vista, nell'odorato, nel gusto, nel tatto, nella mente; non si ritrova nelle forme, nei suoni, negli odori, nei sapori, nei contatti, nelle cose; non si ritrova nelle coscienze uditiva, olfattiva, gustativa, tattile, mentale; non si ritrova nei contatti uditivo, olfattivo, gustativo, tattile, mentale; e quel che ora sorge in conseguenza del contatto visivo, divenendo sensazione, percezione, concezione e coscienza: anche in questo non si ritrova. Non ritrovandosi, si distacca; distaccatosi, si redime; 'Nel redento è la redenzione': questa cognizione sorge; 'Esausta è la vita, vissuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo': egli allora riconosce."
Questo disse il Sublime. L'on. Râhulo approvò quel che aveva detto il Sublime. Durante il corso di questa esposizione però all'on. Râhulo l'animo s'era, senza attaccamento, redento dalle manie. Ed a quelle migliaia di divinità s'era schiuso il puro, immacolato occhio della verità:
'Qualunque cosa sia sorta, ogni tale cosa trapassa'.

148
Chachakka Sutta
Sestupla sestina

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Vi esporrò la dottrina buona nel principio, nel mezzo, nella fine, nel senso e nella parola. Spiegherò l'ascetismo perfettamente purificato e rischiarato: ossia la sestupla sestina. Ascoltate con attenzione.
Sono da conoscersi sei sedi interne e sei esterne; sei gruppi di coscienza e sei di contatto; sei gruppi di sensazione e sei di sete. Sei sedi interne: sedi della vista, dell'udito, dell'odorato, del gusto, del tatto e della mente. Questa è la prima sestina.
Sei sedi esterne: sedi delle forme, dei suoni, degli odori, dei sapori, dei contatti e delle cose. Questa è la seconda sestina.
Sei gruppi di coscienza: per causa della vista e delle forme ha origine la coscienza visiva; per causa dell'udito e dei suoni, quella uditiva; per causa dell'odorato e degli odori, quella olfattiva; per causa del gusto e dei sapori, quella gustativa; per causa del tatto e dei tocchi, quella tattile; per causa della mente e delle cose, quella mentale. Questa è la terza sestina.
Sei gruppi di contatto: per la vista e le forme ha origine la coscienza visiva, l'unione dei tre è il contatto; per l'udito ed i suoni ha origine la coscienza uditiva, l'unione dei tre è il contatto; per l'odorato e gli odori ha origine la coscienza olfattiva, l'unione dei tre è il contatto; per il gusto e i sapori ha origine la coscienza gustativa, l'unione dei tre è il contatto; per il tatto ed i tocchi ha origine la coscienza tattile, l'unione dei tre è il contatto; per la mente e le cose ha origine la coscienza mentale, l'unione dei tre è il contatto. Questa è la quarta sestina.
Sei gruppi di sensazione: per la vista e le forme ha origine la coscienza visiva, l'unione dei tre è il contatto, per il contatto la sensazione; per l'udito ed i suoni ha origine la coscienza uditiva, l'unione dei tre è il contatto, per il contatto la sensazione; per l'odorato e gli odori ha origine la coscienza olfattiva, l'unione dei tre è il contatto, per il contatto la sensazione; per il gusto e i sapori ha origine la coscienza gustativa, l'unione dei tre è il contatto, per il contatto la sensazione; per il tatto ed i tocchi ha origine la coscienza tattile, l'unione dei tre è il contatto, per il contatto la sensazione; per la mente e le cose ha origine la coscienza mentale, l'unione dei tre è il contatto, per il contatto la sensazione. Questa è la quinta sestina.
Sei gruppi di sete: per la vista e le forme ha origine la coscienza visiva, l'unione dei tre è il contatto, per il contatto la sensazione, per la sensazione la sete; per l'udito ed i suoni ha origine la coscienza uditiva, l'unione dei tre è il contatto, per il contatto la sensazione, per la sensazione la sete; per l'odorato e gli odori ha origine la coscienza olfattiva, l'unione dei tre è il contatto, per il contatto la sensazione, per la sensazione la sete; per il gusto e i sapori ha origine la coscienza gustativa, l'unione dei tre è il contatto, per il contatto la sensazione, per la sensazione la sete; per il tatto ed i tocchi ha origine la coscienza tattile, l'unione dei tre è il contatto, per il contatto la sensazione, per la sensazione la sete; per la mente e le cose ha origine la coscienza mentale, l'unione dei tre è il contatto, per il contatto la sensazione, per la sensazione la sete. Questa è la sesta sestina.
'La vista, le forme, la coscienza visiva, è l'anima;': il dire così non va. Di esse si scorge il formarsi e il trapassare; se di esse si scorge il formarsi e il trapassare, allora si deve concludere: 'L'anima mia si forma e trapassa'. Quindi esse non sono l'anima.
'Il contatto visivo, la sensazione, la sete, è l'anima': il dire così non va. Di essi si scorge il formarsi e il trapassare; se di essi si scorge il formarsi e il trapassare, allora si deve concludere: 'L'anima mia si forma e trapassa'. Quindi essi non sono l'anima.
'L'udito, l'odorato, il gusto, il tatto, la mente, è l'anima': il dire così non va. Di essi si scorge il formarsi e il trapassare; se di essi si scorge il formarsi e il trapassare, allora si deve concludere: 'L'anima mia si forma e trapassa'. Quindi essi non sono l'anima.
'Le cose, la coscienza, il contatto mentale, la sensazione, la sete sono l'anima': il dire così non va. Di essi si scorge il formarsi e il trapassare; se di essi si scorge il formarsi e il trapassare, allora si deve concludere: 'L'anima mia si forma e trapassa'. Quindi essi non sono l'anima. Questa ora però, monaci, è la via conducente all'origine della persona. La vista, l'udito, l'odorato, il gusto, il tatto, la

mente si considerano così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso'. Le forme, i suoni, gli odori, i sapori, i contatti, le cose si considerano così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso'. I sei gruppi di coscienza, i sei gruppi di contatto, i sei gruppi di sensazione, i sei gruppi della sete si considerano così: 'Questo è mio, questo sono io, questo è me stesso'. Questa ora però, monaci, è la via conducente alla fine della persona. La vista, l'udito, l'odorato, il gusto, il tatto, la mente si considerano così: 'Questo non è mio, questo non sono io, questo non è me stesso'. Le forme, i suoni, gli odori, i sapori, i contatti, le cose si considerano così: 'Questo non è mio, questo non sono io, questo non è me stesso'. I sei gruppi di coscienza, i sei gruppi di contatto, i sei gruppi di sensazione, i sei gruppi della sete si considerano così: 'Questo non è mio, questo non sono io, questo non è me stesso'.
Dalla vista e dalle forme ha origine la coscienza visiva, dall'unione dei tre il contatto, dal contatto ha origine una sensazione piacevole o dolorosa o neutra. Uno, essendo toccato da una sensazione piacevole, ne gioisce, se ne compiace, vi si attacca, e tende ad esserne attratto. Uno, essendo toccato da una sensazione dolorosa, se ne rattrista, se ne dispiace, si duole, si batte il petto, si dispera, e tende a provare repulsione. Uno, essendo toccato da una sensazione neutra, non ne riconosce conforme a realtà il sorgere, il tramonto, il godimento, il tormento e il superamento, e tende a ignorarla.
Che ora uno, nella sensazione piacevole non abbandonando la tendenza all'attrazione, in quella dolorosa non espellendo la tendenza alla repulsione, nella sensazione neutra non strappando la tendenza all'ignoranza, non abbandonando l'insipienza, non acquistando la scienza, possa ancora in questa vita porre fine al dolore: ciò non è possibile.
Dall'udito e dai suoni, ha origine la coscienza uditiva; dall'odorato e dagli odori, quella olfattiva; dal gusto e dai sapori, quella gustativa; dal tatto e dai tocchi, quella tattile; dalla mente e dalle cose, quella mentale: dall'unione dei tre, il contatto, dal contatto ha origine una sensazione piacevole o dolorosa o neutra. Uno, essendo toccato da una sensazione piacevole, ne gioisce, se ne compiace, vi si attacca, e tende ad esserne attratto. Uno, essendo toccato da una sensazione dolorosa, se ne rattrista, se ne dispiace, si duole, si batte il petto, si dispera, e tende a provare repulsione. Uno, essendo toccato da una sensazione neutra, non ne riconosce conforme a realtà il sorgere, il tramonto, il godimento, il tormento e il superamento, e tende a ignorarla.
Che ora uno, nella sensazione piacevole non abbandonando la tendenza all'attrazione, in quella dolorosa non espellendo la tendenza alla repulsione, nella sensazione neutra non strappando la tendenza all'ignoranza, non abbandonando l'insipienza, non acquistando la scienza, possa ancora in questa vita porre fine al dolore: ciò non è possibile.
Dalla vista e dalle forme ha origine la coscienza visiva, dall'unione dei tre il contatto, dal contatto ha origine una sensazione piacevole o dolorosa o neutra. Uno, essendo toccato da una sensazione piacevole, non ne gioisce, non se ne compiace, non vi si attacca, e non tende ad esserne attratto. Uno, essendo toccato da una sensazione dolorosa, non se ne rattrista, non se ne dispiace, non si duole, non si batte il petto, non si dispera, e non tende a provare repulsione. Uno, essendo toccato da una sensazione neutra, ne riconosce conforme a realtà il sorgere, il tramonto, il godimento, il tormento e il superamento, e non tende a ignorarla.
Che ora uno, nella sensazione piacevole abbandonando la tendenza all'attrazione, in quella dolorosa espellendo la tendenza alla repulsione, nella sensazione neutra strappando la tendenza all'ignoranza, abbandonando l'insipienza, acquistando la scienza, possa ancora in questa vita porre fine al dolore: ciò è possibile.
Dall'udito e dai suoni, ha origine la coscienza uditiva; dall'odorato e dagli odori, quella olfattiva; dal gusto e dai sapori, quella gustativa; dal tatto e dai tocchi, quella tattile; dalla mente e dalle cose, quella mentale: dall'unione dei tre, il contatto, dal contatto ha origine una sensazione piacevole o dolorosa o neutra. Uno, essendo toccato da una sensazione piacevole, non ne gioisce, non se ne compiace, non vi si attacca, e non tende ad esserne attratto. Uno, essendo toccato da una sensazione dolorosa, non se ne rattrista, non se ne dispiace, non si duole, non si batte il petto, non si dispera, e non tende a provare repulsione. Uno, essendo toccato da una sensazione neutra, ne riconosce conforme a realtà il sorgere, il tramonto, il godimento, il tormento e il superamento, e non tende a ignorarla.

Che ora uno, nella sensazione piacevole abbandonando la tendenza all'attrazione, in quella dolorosa espellendo la tendenza alla repulsione, nella sensazione neutra strappando la tendenza all'ignoranza, abbandonando l'insipienza, acquistando la scienza, possa ancora in questa vita porre fine al dolore: ciò è possibile.
Così considerando, monaci, il sapiente saggio discepolo non si ritrova nella vista, nell'udito, nell'odorato, nel gusto, nel tatto, nella mente; non si ritrova nelle forme, nei suoni, negli odori, nei gusti, nei contatti, nelle cose; non si ritrova nei sei gruppi di contatto, nei sei gruppi di sensazione, nei sei gruppi di sete. Non ritrovandosi, si distacca; distaccatosi si redime; 'Nel redento è la redenzione': questa cognizione sorge; 'Esausta è la vita, vissuta la santità, operata l'opera, non esiste più questo mondo': egli allora riconosce."
Questo disse il Sublime. Contenti quei monaci approvarono il Suo discorso. Durante il corso di questa esposizione, a sessanta monaci l'animo s'era senza attaccamento redento dalle manie.

149

Mahâsalâyatana Sutta

Le sei grandi sedi

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Sâvatthî, nella Selva del Vincitore, nel parco di Anâthapindiko. Là il Sublime si rivolse ai monaci: "Le sei grandi sedi, monaci, vi esporrò. Ascoltate con attenzione.
Non riconoscendo, non considerando secondo la realtà la vista, le forme, la coscienza visiva, il contatto visivo, e quel che dal contatto visivo ha origine come sensazione piacevole o dolorosa o neutra; si adagia nella vista, nelle forme, nella coscienza visiva, nel contatto visivo e nella relativa sensazione piacevole o dolorosa o neutra. Di lui adagiato, attaccato, inebriato, adescato dal godimento, aumentano in seguito i cinque tronchi dell'attaccamento; e la sua sete, produttrice di riesistenza, legata alla gioia del piacere qua e là appagantesi, anch'essa in lui cresce. E crescono in lui le pene corporali e spirituali, i tormenti corporali e spirituali, gli spasimi corporali e spirituali, ed egli soffre nel corpo e nello spirito.
Non riconoscendo, non considerando secondo la realtà l'udito, l'odorato, il gusto, il tatto, la mente; i suoni, gli odori, i sapori, i contatti, le cose; le coscienze uditiva, olfattiva, gustativa, tattile mentale; i contatti uditivo, olfattivo, gustativo, tattile, mentale; e le relative sensazioni che dai contatti nascono; in ciò egli si adagia. Di lui adagiato, attaccato, inebriato, adescato dal godimento, aumentano in seguito i cinque tronchi dell'attaccamento; e la sua sete, produttrice di riesistenza, legata alla gioia del piacere qua e là appagantesi, anch'essa in lui cresce. E crescono in lui le pene corporali e spirituali, i tormenti corporali e spirituali, gli spasimi corporali e spirituali, ed egli soffre nel corpo e nello spirito.
Riconoscendo, considerando secondo la realtà la vista, le forme, la coscienza visiva, il contatto visivo, e quel che dal contatto visivo ha origine come sensazione piacevole o dolorosa o neutra; non si adagia nella vista, nelle forme, nella coscienza visiva, nel contatto visivo e nella relativa sensazione piacevole o dolorosa o neutra. Di lui non adagiato, non attaccato, non inebriato, non adescato dal godimento, diminuiscono in seguito i cinque tronchi dell'attaccamento; e la sua sete, produttrice di riesistenza, legata alla gioia del piacere qua e là appagantesi, anch'essa in lui svanisce. E cessano in lui le pene corporali e spirituali, i tormenti corporali e spirituali, gli spasimi corporali e spirituali, ed egli prova piacere nel corpo e nello spirito. Quella che è cognizione, intenzione, applicazione, meditazione, concentrazione secondo realtà, quelle sono le sue rette cognizione, intenzione, applicazione, meditazione, concentrazione: prima però egli si era perfettamente purificato nell'azione, nella parola, nella vita. Così in lui questo santo ottopartito sentiero raggiunge completo svolgimento, e in lui raggiungono il completo svolgimento anche le quattro avanzate nella meditazione, le quattro perfette esercitazioni, le quattro vie miracolose, le cinque facoltà, i cinque poteri, le sette parti del risveglio. A lui queste due cose servono di aggiogamento: tranquillità e chiaroveggenza. Quelle cose che sono da riconoscere o da lasciare o da svolgere o da realizzare saviamente, egli le riconosce, le lascia, le svolge, le realizza saviamente.
E quali sono le cose da riconoscere saviamente? Sono i cinque tronchi dell'attaccamento, ossia: quelli dell'attaccamento alla forma, alla sensazione, alla percezione, alla concezione, alla coscienza.
E quali sono le cose da lasciare saviamente? L'ignoranza e la sete d'esistenza.
E quali sono le cose da svolgere saviamente? La tranquillità e la chiaroveggenza.
E quali sono le cose da realizzare saviamente? La sapienza e la redenzione.
Riconoscendo, considerando secondo la realtà l'udito, l'odorato, il gusto, il tatto, la mente; i suoni, gli odori, i sapori, i contatti, le cose; le coscienze uditiva, olfattiva, gustativa, tattile mentale; i contatti uditivo, olfattivo, gustativo, tattile, mentale; e le relative sensazioni che dai contatti nascono; in ciò egli non si adagia. Di lui non adagiato, non attaccato, non inebriato, non adescato dal godimento, diminuiscono in seguito i cinque tronchi dell'attaccamento; e la sua sete, produttrice di riesistenza, legata alla gioia del piacere qua e là appagantesi, anch'essa in lui svanisce. E cessano in lui le pene corporali e spirituali, i tormenti corporali e spirituali, gli spasimi corporali e spirituali, ed egli prova piacere nel corpo e nello spirito. Quella che è cognizione, intenzione, applicazione, meditazione, concentrazione secondo realtà, quelle sono le sue rette

cognizione, intenzione, applicazione, meditazione, concentrazione: prima però egli si era perfettamente purificato nell'azione, nella parola, nella vita. Così in lui questo santo ottopartito sentiero raggiunge completo svolgimento, e in lui raggiungono il completo svolgimento anche le quattro avanzate nella meditazione, le quattro perfette esercitazioni, le quattro vie miracolose, le cinque facoltà, i cinque poteri, le sette parti del risveglio. A lui queste due cose servono di aggiogamento: tranquillità e chiaroveggenza. Quelle cose che sono da riconoscere o da lasciare o da svolgere o da realizzare saviamente, egli le riconosce, le lascia, le svolge, le realizza saviamente.
E quali sono le cose da riconoscere saviamente? Sono i cinque tronchi dell'attaccamento, ossia: quelli dell'attaccamento alla forma, alla sensazione, alla percezione, alla concezione, alla coscienza.
E quali sono le cose da lasciare saviamente? L'ignoranza e la sete d'esistenza.
E quali sono le cose da svolgere saviamente? La tranquillità e la chiaroveggenza.
E quali sono le cose da realizzare saviamente? La sapienza e la redenzione.
Questo disse il Sublime. Contenti quei monaci approvarono il suo discorso.

150
Nagaravindeyya Sutta
I Nagaravindesi

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime, girando per la terra di Kosalo di luogo in luogo con una grande comitiva di monaci, pervenne ad un villaggio kosalese di padri di famiglia brâhmani chiamato Nagaravindam. Gli abitanti del luogo sentirono: "L'asceta Gotamo, discendente dei Sakya, che ha rinunciato alla loro eredità, è qui giunto con una grande comitiva di monaci. Egli è ovunque accolto come un perfetto Svegliato, esperto del mondo, incomparabile guida degli uomini e degli dèi. Egli mostra questo mondo con i suoi dèi, coi suoi cattivi e buoni spiriti, con le sue schiere di asceti e sacerdoti, dèi e uomini, dopo averlo egli stesso conosciuto e sperimentato. Egli espone la dottrina benefica in principio, in mezzo ed in fine, dottrina chiara; ed illustra la santa vita perfettamente purificata e rischiarata. Beato chi può vedere un tale santo!" Ed essi si recarono dal Sublime e lo salutarono riverentemente in molti modi: alcuni scambiando amichevoli espressioni, altri presentandosi col nome della famiglia d'appartenenza e, altri ancora, semplicemente sedendosi accanto in silenzio.
A tutti loro il Sublime disse: "Se, padri di famiglia, pellegrini d'altra credenza vi chiedessero: 'Quali sono gli asceti e sacerdoti da non onorare, rispettare, riverire, venerare?'; voi potreste rispondere: 'Quelli che nelle forme penetranti per la vista nella coscienza non sono senza attrazione, senza repulsione, senza ignoranza, che non hanno calmato il proprio animo e procedono a diritto e a torto in opere, parole e pensieri. E perché essi non sono da rispettare ed onorare? Noi pure nelle forme penetranti per la vista nella coscienza non siamo senza attrazione, senza repulsione, senza ignoranza, non abbiamo calmato il nostro animo e procediamo a diritto e a torto in opere, parole e pensieri; ma essi non praticano un retto procedere superiore al nostro: perciò essi non sono da rispettare ed onorare.'
Non sono nemmeno da rispettare ed onorare quegli asceti e sacerdoti che nei suoni penetranti nella coscienza per l'udito, negli odori penetranti nella coscienza per l'olfatto, nei sapori penetranti nella coscienza per il gusto, nei contatti penetranti nella coscienza per il tatto, nelle cose penetranti , nella coscienza per la mente non sono senza attrazione, senza repulsione, senza ignoranza, che non hanno calmato il proprio animo e procedono a diritto e a torto in opere, parole e pensieri. E perché essi non sono da rispettare ed onorare? Noi pure in tali cose non siamo senza attrazione, senza repulsione, senza ignoranza, non abbiamo calmato il nostro animo e procediamo a diritto e a torto in opere, parole e pensieri; ma essi non praticano un retto procedere superiore al nostro: perciò essi non sono da rispettare ed onorare.'
Se però, padri di famiglia, pellegrini d'altra credenza vi chiedessero: 'Quali sono gli asceti e sacerdoti da onorare, rispettare, riverire, venerare?'; voi potreste rispondere: 'Quelli che nelle forme penetranti per la vista nella coscienza sono senza attrazione, senza repulsione, senza ignoranza, che hanno calmato il proprio animo e hanno retto procedere in opere, parole e pensieri. E perché ciò? Noi nelle forme penetranti per la vista nella coscienza non siamo senza attrazione, senza repulsione, senza ignoranza, non abbiamo calmato il nostro animo e procediamo a diritto e a torto in opere, parole e pensieri; ma essi però praticano un retto procedere superiore al nostro: perciò essi sono da rispettare ed onorare.'
Sono da rispettare ed onorare anche quegli asceti e sacerdoti che nei suoni penetranti nella coscienza per l'udito, negli odori penetranti nella coscienza per l'olfatto, nei sapori penetranti nella coscienza per il gusto,nei contatti penetranti nella coscienza per il tatto, nelle cose penetranti nella coscienza per la mente sono senza attrazione, senza repulsione, senza ignoranza, che hanno calmato il proprio animo e procedono a diritto e hanno retto procedere in opere, parole e pensieri. E perché ciò? Noi in tali cose non siamo senza attrazione, senza repulsione, senza ignoranza, non abbiamo calmato il nostro animo e procediamo a diritto e a torto in opere, parole e pensieri; ma essi però praticano un retto procedere superiore al nostro: perciò essi sono da rispettare ed onorare.'
Se, padri di famiglia, pellegrini d'altra credenza vi chiedessero: 'Quali sono però i segni, quali i caratteri di quegli onorevoli, per cui voi dite: Certo quegli onorevoli sono senza attrazione o sulla via di deporre l'attrazione, senza repulsione o sulla via di deporla, senza ignoranza o sulla via di

deporla?': così interrogati voi potreste rispondere: 'Quegli onorevoli frequentano siti remoti e solitari in selve e foreste perché là non vi sono tali forme penetranti per la vista nella coscienza che essi si compiacerebbero di vedere e rivedere; perché là non vi sono tali suoni penetranti nella coscienza per l'udito, tali odori penetranti nella coscienza per l'olfatto, tali sapori penetranti nella coscienza per il gusto, tali contatti penetranti nella coscienza per il tatto, tali varie sensazioni penetranti nella coscienza per la mente che essi si compiacerebbero di provare e riprovare. Questi sono, amici, i segni, i caratteri per cui diciamo: Certo quegli onorevoli sono senza attrazione o sulla via di deporre l'attrazione, senza repulsione o sulla via di deporla, senza ignoranza o sulla via di deporla.'

Dopo questo discorso quei brâhmani nagaravindesi dissero al Sublime: "Benissimo, Gotamo, benissimo! Così come se si raddrizzasse ciò che era rovesciato, o si scoprisse ciò che è nascosto, o si mostrasse la via a chi s'è perso, o si portasse luce nell'oscurità in modo che chi ha occhi veda le cose; così appunto è stata dal signore Gotamo in vari modi esposta la dottrina. E così noi prendiamo rifugio presso il signore Gotamo, presso la Dottrina e presso l'Ordine dei mendicanti. Quali seguaci voglia il signore Gotamo considerarci da oggi per la vita fedeli.

151
Pindapâtapârisuddhi Sutta
Purificazione dell'elemosina

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava presso Râjagaham, nel parco di bambù, nel sito degli scoiattoli. In quel tempo l'on. Sâriputto, verso sera, avendo terminato la meditazione, si recò dal Sublime, lo salutò riverentemente e si sedette accanto.
Il Sublime gli disse: "Sâriputto, ora i tuoi sensi sono calmi: chiaro e puro è il colore della tua pelle. In quale stato tu adesso per lo più ti trovi?"
"Nello stato di vacuità, Signore."
"Bene, Sâriputto, bene. Tu adesso ti trovi in quello che si dice lo stato di grande uomo, stato di vacuità. Perciò se un monaco desiderasse: 'Vorrei trovarmi nello stato di vacuità'; allora il monaco dovrebbe riflettere così: 'Nel sentiero per il quale mi sono recato al villaggio per l'elemosina, nei posti in cui mi sono fermato ad aspettare l'elemosina, nel sentiero per il quale sono tornato, mi è forse sorta nell'animo voglia, attrazione, repulsione, ignoranza, o avversione verso le forme penetrate tramite la vista nella coscienza?' Se in quelle circostanze il monaco riconosce: 'In me è sorta nell'animo voglia, attrazione, repulsione, ignoranza, o avversione verso le forme penetrate tramite la vista nella coscienza'; allora il monaco deve lottare per staccarsi da queste cose negative, dannose'. Se invece il monaco riconosce che ciò non è accaduto, allora il monaco deve stare sereno e lieto, esercitandosi giorno e notte in queste utili cose.
E inoltre ancora il monaco deve riflettere così: 'In quelle stesse circostanze in me è sorta nell'animo voglia, attrazione, repulsione, ignoranza, o avversione verso i suoni, gli odori, i sapori, i contatti, verso le cose penetrate nella coscienza, tramite i relativi sensi?' Se il monaco riconosce che ciò è accaduto, allora egli deve lottare per staccarsi da queste cose negative, dannose; ma se riconosce che ciò non è accaduto, allora il monaco deve stare sereno e lieto, esercitandosi giorno e notte in queste utili cose.
E inoltre ancora il monaco deve riflettere così: 'Sono state da me abbandonate le cinque corde del desiderio?' Se riconosce che ciò non è accaduto, allora il monaco deve lottare per staccarsi dalle cinque corde del desiderio; mentre se riconosce di averla abbandonate, allora deve stare sereno e lieto, esercitandosi giorno e notte in queste utili cose.
E inoltre ancora il monaco deve riflettere così: 'Sono stati da me rigettati i cinque impedimenti?' Se egli riconosce che i cinque impedimenti non sono ancora stati rigettati, allora egli deve lottare per il loro distacco; se invece egli riconosce d'averli rigettati, allora deve stare sereno e lieto, esercitandosi giorno e notte in queste utili cose.
E inoltre ancora il monaco deve riflettere così: 'Sono stati da me intuiti i cinque tronchi dell'attaccamento?' Se egli riconosce di non averli ancora intuiti, allora deve lottare per intuirli; se invece riconosce d'averli intuiti, allora deve stare sereno e lieto, esercitandosi giorno e notte in queste utili cose.
E inoltre ancora il monaco deve riflettere così: 'Sono state da me svolte le quattro avanzate della meditazione?' Se egli riconosce di non averle ancora svolte, allora deve lottare per svolgerle; se invece riconosce d'averle svolte, allora deve stare sereno e lieto, esercitandosi giorno e notte in queste utili cose.
E inoltre ancora il monaco deve riflettere così: 'Sono state da me svolte le quattro complete esercitazioni?' Se egli riconosce di non averle ancora svolte, allora deve lottare per svolgerle; se invece riconosce d'averle svolte, allora deve stare sereno e lieto, esercitandosi giorno e notte in queste utili cose.
E inoltre ancora il monaco deve riflettere così: 'Sono state da me svolte le quattro vie miracolose?' Se egli riconosce di non averle ancora svolte, allora deve lottare per svolgerle; se invece riconosce d'averle svolte, allora deve stare sereno e lieto, esercitandosi giorno e notte in queste utili cose.
E inoltre ancora il monaco deve riflettere così: 'Sono state da me svolte le cinque facoltà?' Se egli riconosce di non averle ancora svolte, allora deve lottare per svolgerle; se invece riconosce d'averle svolte, allora deve stare sereno e lieto, esercitandosi giorno e notte in queste utili cose.
E inoltre ancora il monaco deve riflettere così: 'Sono stati da me svolti i inque poteri?' Se egli

riconosce di non averli ancora svolti, allora deve ottare per svolgerli; se invece riconosce d'averli svolti, allora deve stare sereno e lieto, esercitandosi giorno e notte in queste utili cose.
E inoltre ancora il monaco deve riflettere così: 'Sono state da me svolte le sette parti del risveglio?' Se egli riconosce di non averle ancora svolte, allora deve lottare per svolgerle; se invece riconosce d'averle svolte, allora deve stare sereno e lieto, esercitandosi giorno e notte in queste utili cose.
E inoltre ancora il monaco deve riflettere così: 'È stato da me svolto il santo sentiero ottopartito?' Se egli riconosce di non averlo ancora svolto, allora deve lottare per svolgerlo; se invece riconosce d'averlo svolto, allora deve stare sereno e lieto, esercitandosi giorno e notte in queste utili cose.
E inoltre ancora il monaco deve riflettere così: 'Sono state da me raggiunte la calma e la chiaroveggenza?' Se egli riconosce di non averle ancora raggiunte, allora deve lottare per raggiungerle; se invece riconosce d'averle raggiunte, allora deve stare sereno e lieto, esercitandosi giorno e notte in queste utili cose.
E inoltre ancora il monaco deve riflettere così: 'Sono state da me realizzate la sapienza e la redenzione?' Se egli riconosce di non averle ancora realizzate, allora deve lottare per realizzarle; se invece riconosce d'averle realizzate, allora deve stare sereno e lieto, esercitandosi giorno notte in queste utili cose.
Tutti gli asceti o religiosi dei tempi passati che abbiano purificato l'elemosina, lo hanno fatto proprio così considerando e riconsiderando. Lo stesso faranno gli asceti o religiosi del futuro. Così gli asceti o religiosi fanno anche ora. Quindi ora voi dovete esercitarvi così: 'Considerando e riconsiderando purificheremo l'elemosina'.
Questo disse il Sublime. Contento l'on. Sâriputto approvò le sue parole.

152

Indriya-bhavana Sutta

Lo sviluppo delle facoltà

Questo ho sentito.
Una volta il Sublime dimorava dai Kajangala nel Bosco dei Bambù. Allora, il giovane brahmano Uttaro, allievo di Pârâsariyo venne trovare il Sublime e, all'arrivo, scambiò con lui salutazioni amichevoli e cortesie. Dopo questo scambio di complimenti, si sedette da parte.
Come era seduto lì, il Sublime gli disse: "Uttaro, insegna il brahmano Pârâsariyo ai suoi discepoli lo sviluppo delle facoltà?"
"Si, signor Gotama, lo fa."
"E come insegna ai suoi discepoli lo sviluppo delle facoltà?"
"C'è il caso in cui non si vedono le forme con gli occhi, né si sentono i suoni con le orecchie, [in una transe di non-percezione]. Così insegna il brahmano Pârâsariyo ai suoi discepoli lo sviluppo delle facoltà."
"In questo caso, Uttaro, allora una persona cieca avrà sviluppato facoltà, ed anche una persona sorda avrà sviluppato facoltà, a seconda le praole del brahmano Pârâsariyo. Poiché una persona cieca non vede le forme con gli occhi, ed una persona sorda non sente i suoni con le orecchie."
Quando questo fu detto, il giovane brahmano Uttaro rimase silenzioso, turbato, le spalle curve, il volto basso, avvilito. E il Sublime, vedendolo così, si rivolse all'on. Ânando: "In un modo Pârâsariyo il brâhmano insegna ai discepoli lo svolgimento delle facoltà, e diversamente avviene nella regola del santo il supremo svolgimento delle facoltà."
"È tempo che il Sublime insegni il supremo svolgimento delle facoltà nella regola del santo: i monaci ricorderanno ciò che avranno udito."
"Allora ascolta con attenzione. Ecco, Ânando, in un monaco che con l'occhio ha visto una forma, sorge gradimento, sorge sgradimento, o sorge gradimento e sgradimento. Allora egli riconosce: 'È sorto ora in me questo gradimento, questo sgradimento, o entrambi; ma ciò è composto, è materiale, è originato da causa: mentre vi è una calma, vi è una fine, ossia l'indifferenza.' Inlui quindi il sorto gradimento o sgradimento o entrambi svaniscono, e resta l'indifferenza. Così come un uomo di buona vista può aprire o chiudere gli occhi, proprio così in chiunque così rapidamente svanisce il sorto gradimento, sgradimento, o entrambi, e resta l'indifferenza. Questo si chiama, Ânando, nella regola del santo, il supremo svolgimento delle facoltà nelle forme penetranti per la vista nella coscienza.
"Lo stesso accade in un monaco che ha sentito con l'udito un suono. In lui il sorto gradimento o sgradimento o entrambi svaniscono, e resta l'indifferenza. Così come un uomo forte può facilmente schioccare le dita, cosi in chiunque così rapidamente svanisce il sorto gradimento, sgradimento, o entrambi, e resta l'indifferenza.
"Lo stesso accade in un monaco che ha odorato col naso un odore. In lui il sorto gradimento o sgradimento o entrambi svaniscono, e resta l'indifferenza. Così come su una foglia di loto un po' inclinata le gocce d'acqua non si fermano, ma scivolano via, così in chiunque così rapidamente svanisce il sorto gradimento, sgradimento, o entrambi, e resta l'indifferenza.
"Lo stesso accade in un monaco che ha gustato con la lingua un sapore. In lui il sorto gradimento o sgradimento o entrambi svaniscono, e resta l'indifferenza. Così come un uomo forte, raccogliendo sulla punta della lingua un po' di saliva, la sputa facilmente, così in chiunque così rapidamente svanisce il sorto gradimento, sgradimento, o entrambi, e resta l'indifferenza.
"Lo stesso accade in un monaco che ha avuto col tatto un contatto. In lui il sorto gradimento o sgradimento o entrambi svaniscono, e resta l'indifferenza. Così come un uomo forte distende o piega il braccio, così in chiunque così rapidamente svanisce il sorto gradimento, sgradimento, o entrambi, e resta l'indifferenza.
"Lo stesso accade in un monaco che ha pensato con la mente una cosa. In lui il sorto gradimento o sgradimento o entrambi svaniscono, e resta l'indifferenza. Così come se un uomo facesse cadere due o tre gocce d'acqua su un vaso di ferro riscaldato al calore bianco, esse cadrebbero, ma rapidissimamente poi svanirebbero e finirebbero, così in chiunque così rapidamente svanisce il

sorto gradimento, sgradimento, o entrambi, e resta l'indifferenza. Questo si chiama, Ânando, nella regola del santo, il supremo svolgimento delle facoltà nei vari accadimenti sensoriali.
"E com'è il procedere di chi si esercita?
"Ecco, Ânando, in un monaco che ha visto con la vista una forma, che con l'udito ha sentito un suono, che ha odorato col naso un odore, che ha gustato col gusto un sapore, che ha toccato col tatto un contatto, che ha pensato con la mente una cosa, sorge gradimento o sgradimento o entrambi. Di ciò egli s'infastidisce, si vergogna, si disgusta. Questo è il procedere di chi si esercita.
"E com'è il santo di facoltà sviluppate? Ecco, Ânando, in un monaco che ha visto con la vista una forma, che con l'udito ha sentito un suono, che ha odorato col naso un odore, che ha gustato col gusto un sapore, che ha toccato col tatto un contatto, che ha pensato con la mente una cosa, sorge gradimento o sgradimento o entrambi. Se egli ora desidera: 'Nello sgradevole io resti con percezione gradevole', ed egli resta così. Se desidera: 'Nel gradevole io resti con percezione sgradevole', ed egli resta così. Se desidera: 'Nello sgradevole e gradevole io resti con percezione gradevole', ed egli resta così. Se desidera: 'Nello sgradevole e gradevole io resti con percezione sgradevole', ed egli resta così. Se desidera: 'Sgradevole e gradevole, questo e quello evitando, che io resti indifferente, chiaro, raccolto, ed egli resta così. Così ora dunque è il santo di facoltà sviluppate.
"Così, Ânando, è stato da me esposto il supremo svolgimento delle facoltà nella regola del santo, esposto il procedere di chi si esercita, esposto il santo di facoltà sviluppate. Quello che da un maestro dev'essere fatto ai discepoli per il loro bene e per compassione, ciò è stato fatto da me. Meditate, Ânando, non siate negligenti che non abbiate poi a pentirvi. Questa è per voi la nostra istruzione."
Questo disse il Sublime. Contento l'on. Ânando approvò il discorso del Sublime.